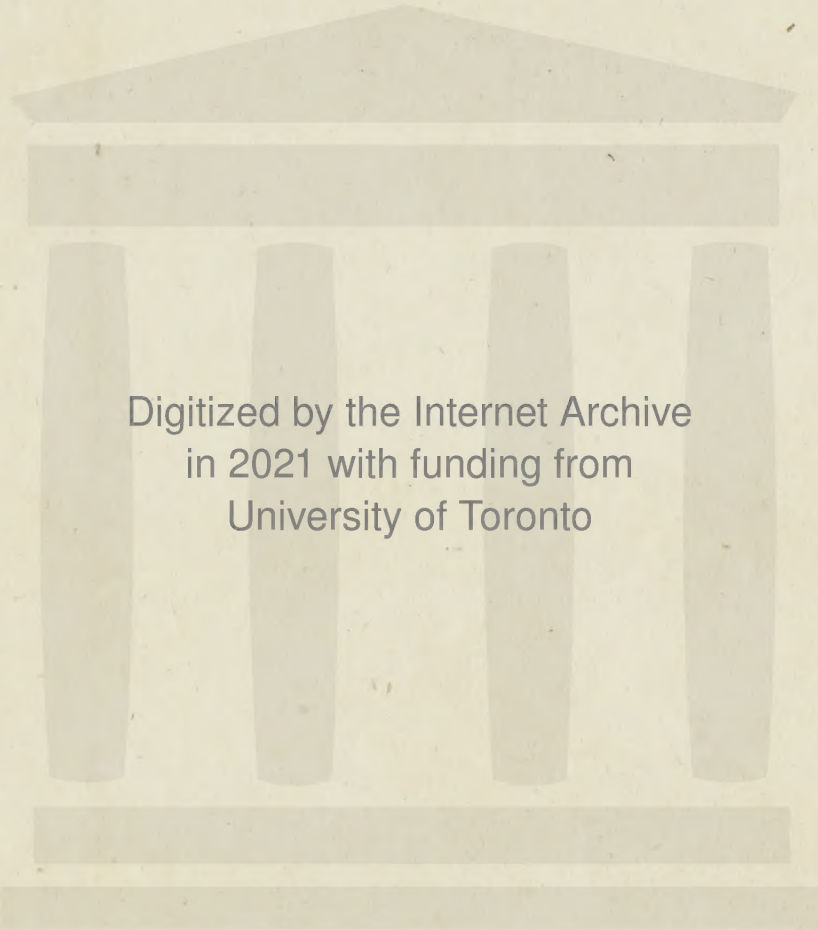


RB133,722



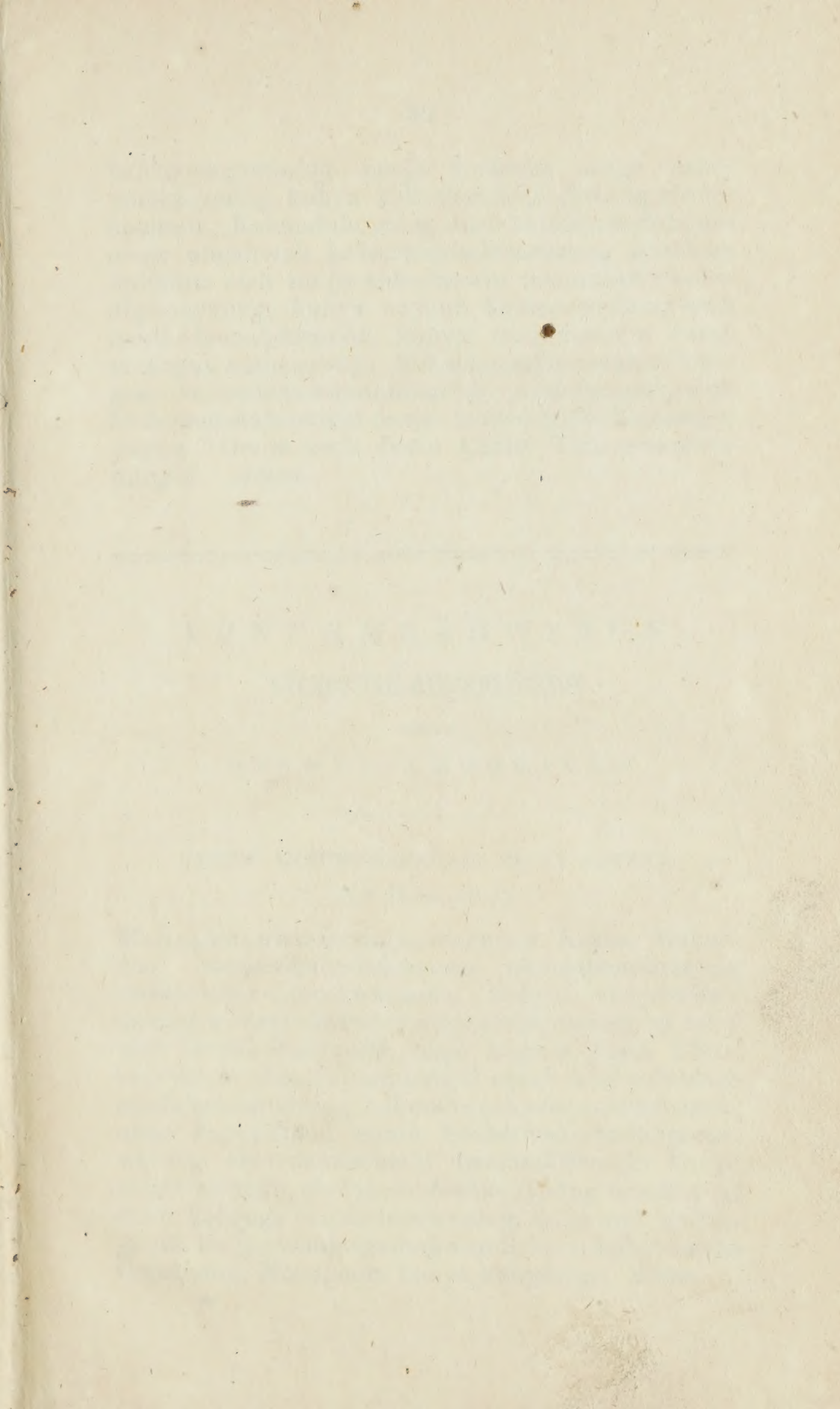
Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by

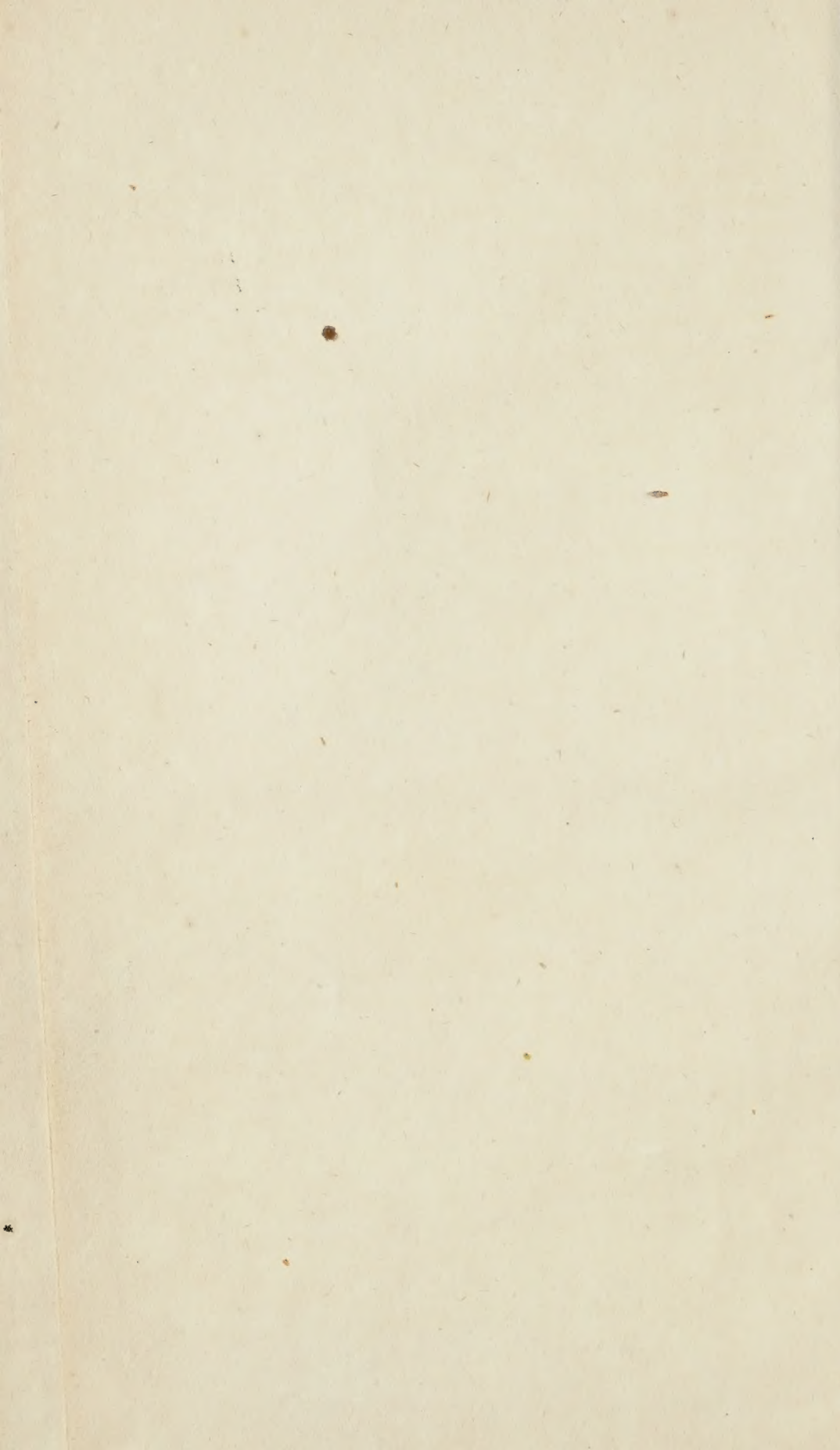
Massey College



Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto







bahkoonegawining oonje kekeche muje ezhe-
wabezeyaung kuhya kekechemushkahwaug ninda-
ënahnin: Kekanduhmaung dush keminwanduhmun
oonje ahgahwah keäunwanindezooyaung cheëkoo-
nuhmun ewh muje-ahkoozewin noomuhyah keën-
ahpenayaung, kuhya nayaub kemeezheyaung ewh
menoo-bemahdezewin, kuhya noojemoowin emuh
newegewaumenaung; Kekechemahmooyahwahme-
goo kechetwahwanduhmaung pazhegandahgwuk
kedezhenekahzoowin oonje menoo-guhnuhwaneme-
yaung. Oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

A H N U H M E Ä H W I N U N ,

KECHETWAH-MAHJEBEËGUNUN

KUHYA

M I N W A H J E M O O W I N U N .

NETUM AHNUHMEAKEZHİK EMUH ADVENT.

Ewh Ahnähmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha Muhne-
doo, weedookahweshenaum chewabenuhmaung
kushketebik-ahnookewenun, kuhya chepesekah-
maung wahsayahzewine-ushwewin, noongoom mag-
wah bemahdezeyaung, uhpe kegwis Jesus Christ
kepemoowuddesheyummingid emuh keche-dahbus-
sandahtoozewining; bahmah dushashquahkezheguk,
uhpe kapeëzhaud emuh kechetwahwandahgooze-
wening chetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya
kahneboonejin, cheëzheombishkahyaung nenuhwind
emuh kahgega bemahdezewening, oonje owh wahde-
gamik kuhya wanjoogemahwemik keen kuhya keche
Oojechaug, Noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 9.

KAGOO ahweyah gagoo muhzenuahmahwahkagoon, me atuh chesahgeëdeyag: owh muh suhyahgeäud enewh bakahnezenejin oogeguhnuhwandaun tebahkoonegawin. Me suh oonoo, Kahween kegahpezhigwahdezese, Kahween kegahneeshewase, Kahween kegahkemoodese; Kahween kegahkuhkenuhwishke-bahtaungase, Kahween kegahshoobeëgooseen gagoo; kuhyä kishpin anduhgoogwan bakahnuk kuhgequawin, duhgoomahgud emuh maunduh eke-doowening, Azhesahgeëdezooyun kegahezhesahgeäh keejeduhnukewamahgun. Ewh suh sahgeëwawin kahween oomujjedoodahwahseen weejeduhnukewamahgunun: ewh sahgeëwawin me suh wanjeguhnuhwanduhming ewh tebahkoonegawin. Oo-oo suh ezhewabezeyook, kekanduhmung noongoom ahzhe ketebishkoosag chekooshkoosingebun, nahwuj muh noongoom pashoo beähyahmahgud kekahgegabemahdezewinenahwin, ewh dush ween kahmahjedabwayanduhmung. Zhuhyegwah ishpetebekud, kezhegud pashoo peähyahmahgud: umbä wabenundah enewh pubsubgishtebikeahnookewewun, pesekundah dush ewh wahsayahzewine-ushwewin. Mahnoo suh dush enoosadah kaënoosayungoobun kahzhegukin, kahweeu goo emuh oombegezewine wekoondewening, kuhyä ooshquabewening, kah kuhyä emuh puhgundezewening kuhyä peshigwahdezewening, kahween kuhyä emuh kekaundewening kuhyä keshahwanindewening. Kekishkahwik atuh owh Tabanemenung Jesus Christ, kagoo kuhyä bahmandunkagoon ewh weyahsemah, chemekinduhmag azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxi. 1.

UHPE pashoo ahneduhnezewaud emuh Jerusalem-ing, ahzhe anetuhgweshenoowaud emuh Bethphage, emuh wahjewing Olives azhenekahdag, medush uhpe Jesus keähnoonaud neezh enewh ookekenoöähmahgunun. Oo-oo keënaud, Ezhahyook emuh oodanaunsing ewh debishkoo ahyahyag anduhgoog,

kazhetin dush kegahmikhawahwah mamaungeshee takoobezood, kuhya enewh oomahneshinsemun : ahbahook, petahweshig. Kishpin dush ahweyah ningood enenag, oo-oo kegahenahwah, Tabaningad suh ooweähwaun ; kazhetin dush oogahpuhgedenaun. Kuhkenuh suh oo-oo keëzhewabud, chedebishkoosag ewh kahekedood aunwahjega-wenene, oo-oo keëkedood. Weenduhmahwik Zion oodahnun, Benuh, kekeche-oogemaum kepenaunzekaug, shawanjedad, pamoomegood enewh mamaungesheen, kuhya mahneshëensun mamaungeshee oonejahnesun. Kemahjahwug dush egewh kekenooahmahgunug, keëzhechegawug dush ewh kahezhegahgaunzemegoowaud enewh Jesusun. Oogepeenahwaun enewh mamaungesheen, kuhya enewh mahneshëensun, oogepemoondahahwaun dush enewh oodahgwewenewaun, kuhya oogenuhmuhduhbeähwaun emuh. Keche nebewah ahneshenahbag oogesuhswawabenahnahwah oodahgwewenewaun emuh mikunaung ; ahnind dush oogekishkezhahnahwaun wahtikwaunsun emuh metikoong kuhya oogesuhswawabenahwaun emuh mahyahwekunah. Egewh dush waqueenoojig ahnishenahbag nahgahnejig kuhya egewh nwahpenungig, kepepahgewug, oo-oo keëkedoowaud, Hosanna enewh wagwëssejin owh David : shahwandahgooze suh owh pahtuhgweshing emuh oodezhenikahzoowening owh Jehovah : mahnoo Hosanna keche eshpeming kezhegoong. Uhpe dush kahpeendegad emuh Jerusaleming keöjahne-mezemahgud kuhkenuh oodanah, oo-oo keëkedoong, Ahwanan mahbuh ? Egewh dush mahyahmahweenoojig keëkedoowug, Mesuh mahbuh Jesus owh Nazareth duhzhe aunwahjega-wenene ewh Galileenaung oodanah. Jesus dush kepeendega emuh Kesha-Muhnedoo oodahnahmeä-weguhmegoong, oogesahgejewabenaun dush enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenujjeganejin emuh ahnuhmeä-weguhmegoong, oogeahnemikoowabenuhmoowaun enewh ooduhdooopoowenene enewh muhyashquaudoonanejin shoonëaun, kuhya oodahpuhbewenene enewh keche oomemeen atahwanejin. Oo-oo dush

keënaud, Oo-oo ezhebeëgahda, ahnuhmeäweguhmig
suh tahezhenekahda newegewaum ; kemoodishke-
weguhmegoong suh kenuhwah kegedinwamekah-
dahnahwah.

AKOO NEEZHING AHNUHMEÄKEZHEGUDON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

SHAWANDAHGOOZEYUN Tabaningayun, keen kahe-
nahkoonegayun, cheoozhebeëgahdag kuhkenuh pah-
nukkin oozhebeëgunun, nenuhwind chekekenoöah-
mahgooyaung, enanemeshenaum chenoonduhmaung,
cheähginduhmaung, chebezinduhmaung, chewekoo-
jetooyaung, kuhya peenjenah ehenahnahguhduh-
wanduhmaung, emuh aunwahdanduhmoowening,
kuhya menik manoodaäshkahgamahguk kedeke-
doowin cheoonjeödahpenuhmaung, kuhya uhpena
cheminjemanduhmaung ewh menoo ahpanemoowin,
azheähpanemooyaung owh Tabanemeyummingid
Jesus Christ cheöonjekahgega-bemahdezeyaung.
Amen.

Ewh Kechetwah-majebeëgun. Rom. xv. 1.

WAGOODOOGWANUN suh enewh kuhyet kahoozhebe-
egahdagebunan, chekekenooähmahgooyung keöon-
jeöozhebeëgahdawun, kenuhwind emuh aunwah-
danduhmoowening kuhya manoo-daäshkahgamah-
guk menoo-ekedoowin cheöondenuhmaung ewh
ahpanemoowin. Benuh dush owh Kesha-Muhnedoo
mahgewad ewh aunwahdanduhmoowin kuhya ewh
menoodaäwin kegahenanemegoowah nanahsaub
cheënanduhmag, debishkoo ween Christ Jesus :
E-ewh suh chepazhekwung ewh kedenanduhmoow-
inewah, kuhya kedoonewah, chepeshegandah-
gooäg Kesha-Muhnedoo, enewh Wayoosemahjin
owh Tabanemenung Jesus Christ. Oo-oo oonjeöo-
dahpenedeyook, nahsaub egoo kahezheöodahpene-
nung owh Christ, cheönjepeshegandahgooind owh
Kesha-Muhnedoo. Nindekid suh, owh Jesus Christ

oogeähnookeetuhwaun enewh kakenoowahje-kish-
 kezhegahzoonejin Kesha-Muhnedoon oodabwawin
 oonje, chemushkahwesetood enewh wahweendah-
 mahgawenun kahwahweenduhmoowindwah egewh
 kooseminahbuneeg: Kuhya dush mayug-ahnishe-
 nahbag chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-
 Muhnedoon ooshahwanjegawin oonje; debishkoo
 azhebeëgahdag, Me oo-oo kaöonjewahweenduhmo-
 naun emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh mayug-
 ahnishenahbag, kuhya chenuhguhmootahmaun kede-
 zhenekahzoowin. Menuhwah dush ekedoo, Oonah-
 negwanduhmook, kenuhwah mayug-ahnishenahba-
 wedoog, mahmahwe oodahnishenahbamun. Menuh-
 wah dush, Wahwezhanemik owh Tabaningad,
 kuhkenuh kenuhwah mayug-ahnishenahbawedoog;
 kuhya menoo-duhzhemik, kuhkenuh kenuhwah ah-
 nishenahbawedoog. Menuhwah dush, ekedoo owh
 Esaias, Tahahyahmahgudene Jesse oodoojeebike-
 mun, kuhya dush owh kapenahgoozid cheöogemah-
 kundahwaud enewh mayug-ahnishenahban; mesuh
 enewh kaähpanemahwahjin egewh mayug-ahnishe-
 nahbag. Ahpakish dush owh Kesha-Muhnedoo
 mahgewad ahpanemoowin mooshkenashkoonenag
 ewh kuhkenuh moojegezewenun kuhya pezaunewa-
 winun emuh dabwayanduhmoowening, chebahtye-
 ënuk kedahpanemoowenewah oonje oomushkahwe-
 zewin owh Kache-peenezid Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxi. 25.

KUHYA tuhahyahwun kekenoowahjehangunun emuh
 kezisoong, kuhya emuh tebeke-kezisoong, kuhya
 emuh ahnungoong; kuhya emuh uhkeeng tahahne-
 mezewug egewh ahnishenahbag kuhnuhga gagoo
 chequhyukwanduhmoowaud; tahmuhmuhtwa-
 yaushkahwug egewh tegoowug kuhya kechegumme.
 Tahshahgoodaäwug egewh enenewug apeech sage
 zewaude, kuhya nunduhwabbunduhmoowaud oonoo
 uhyeëen wahpetuhgwishenoomahgukkin oomah uh-
 keeng; tahnuhningishkahmahgudoon muh ishpeming
 duhzhe mushkahwezewenun. Me dush uhpe ka-

wahbuhmahwaud Enene Oogwissun peëzhahnid emuh ahnuhquudoong chepegeegezid ewh mushkahwezewin kuhya keche peshegandahgoozewin. Uhpe dush oonoo mahje-tebishkoosag, ishpeming enahbeyook kuhya oombequaneyook; pashoo muh peäh-yahmahgud keshahwandahgoozewenewah. Ahwajegun dush oogeëzhekuhnoonaun; Benuh owh shoowemenahgahwunzh, kuhya kuhkenuh egewh mete-koog; Uhpe suhyahgebuggezewahjin kewahbundahnahwah kuhya kenuhwah tebenuhwa kekekandahnahwah ewh neebin chepashoowuk. Mesuh kuhya uhpe wahbunduhmag oonoo cheöojechesag kekan-duhmook ewh Kesha-Muhnedoo oodoo gemahwewin pashoo peähyahmahguk. Kagate kedenenim, Oogoo noongoom bamahdezejig kahween tahmahjahsewug chepwah kuhkenuh debishkoosag. Ewh kezhih kuhya ewh uhkee tahishquahsawun, nindekedoo-winun dush ween kahween tahishquahsasenoon.

AKOO NEWING AHNUHMEÄKEZHEGUDOON EMUH
ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN Jesus Christ uhpe wuhyashkud tagwishenun kahnegahmenahzhahwud kemeezhena-hwam chewahwazhesetood kemee kun anahsuhmeyun; enanim egewh anoonudjig cheguhnuhwan-duhmoowaud keminwahjemoowin, nahsaub cheëzhewahwazhesetoowaud ewh kemee kun, egewh kagaunzetungig cheezhewenindwah emuh oonebwahkahwenewaung egewh manwandahgoozejig. Uhpe dush menuhwah katuhgwishenun chebetebahkoonegayun oomah uhkeeng, chemekahweyaung chemenoo-ezhewabezeyauung emuh enahsuhmingwayun keen kahgenig bamahdezeyun kuhya waujoogemahwemud owh Wayoosemind kuhya owh keche Oojechaug Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. iv. 1.

MAHNOO enene Christ oobuhmeetahgunun ningah-enenemegoonaun, kuhya guhnuhwanduhmaung mamuhkauj oominwahjemoowenun owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah nundahwandahgoozewug egewh enenewug ganuhwanjegajig cheäungwahmezewaud. Neen dush ween goo kahween nepahbahmanduhseen ewh tebahkooneyag, gamuh ahweyah enene ootebahkoonegawin: kah suh dush netebahkoonede-zoose. Kah muh nekekanindezoose gagoo; kah dush oo-oo nindoonjeminwandahgoozese; owh suh tabahkoonid me suh owh Tabaningad. Me suh oo-oo kaöonjetebahkoonunsewag gagoo chepwah oojechesag chetuhgwishing owh Tabaningad, ween suh kapewahsashkung enewh kuhyahjegahdagin emuh magwa puhsuhgish-tebik, kuhya kamezheshuh-wahbundahewad ananduhmoomahguk enewh oodaëmaun: me dush uhpe enene cheminwahjemegood enewh Kesha-Muhnedoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 2.

KAHNOONDUNG dush owh John emuh kebakquahoodeweguhmegoong ewh kaluhnuhnooked owh Christ, oogepeëzhenahzhahwaun neezh ookekenooahmahgunun. Oo-oo keënaud, keen enuh kedow owh wahpeëzhahgoobunan gamuh kayahbe nuh goo bakahnezid nengahnunduhwahbuhmahnaun? Jesus dush oogeguhnoonaun, oo-oo dush keënaud, Mahjaug suh ahwewahbundahik owh John oonoo nwaunduhmagoon kuhya wahyahbunduhmagoon. Kakepeengwajig suh wahbewug, mamaunjekoosajig bemoosawug, wamegeejig peeneeähwug, kuhya kakeebeshajig noonduhmooähwug, naboojig ahbejebahahwug, kuhya katemahgezejig debahjemootahwahwug ewh minwahjemoowin. Shahwandahgooze dush owh kaoösittahwanemesegwan. Kahuhnemahjahnid Jesus oogemahjeguhnoonaun enewh mahyahmahwenoonnejin kedebahjemaud enewh Johnun, Wagoonan kahahwewahbunduhmag emuh buhgwuhduhkumig? Ahsahgunush nuh mamahtah-

sing? Wagoonan nungwuhnah kahahwewahbundu-
 duhmag? enene nuh nwahkookuhnuyad? Benuh
 suh, oogemahweguhmegoong dahwug egewh nwah-
 kookuhnuyajig. Wagoonan nungwuhnah kahah-
 wewahbundu-
 duhmag? Aunwahjega-wenene nuh? me-
 nungakah ahwahshema ween enandahgooze, aun-
 wahchega-wenene dush ween. Me muh wah-owh
 ahyahjemind emuh kechetwah-oozhebeëguning Be-
 nuh nenegaunahzhahwah nemezhenuhwam kaëneë-
 zhahyun Me owh kawahwazhesetood kedezhahwe-
 nun anahsuhmekahbahweyun.

AKOO NEWING AHNUHMEAKEZHEGUDOON EMUH
 ADVENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo chewah-
 bunduhewayun kemushkahwezewin, kuhyā penah-
 zekahweshenaum, kuhyā emuh kekechemushkah-
 wezewening wedookahweshenaum, ahpeche mah
 nindahzhabenegoonahnin nemujjeëzhewabezewene-
 nahnin kuhyā nekuhkebahdezewenenahnin pame-
 buhtooyaung ewh kuhgwajekuzhewawin kahmeene-
 gooyaung, ashenuk keshahwanjegawine-weedoo-
 kahgawin kuhyā keshahwanjegawin, waweeb ezhe-
 wedookahweshenaum oonje ookeezhekahgawin keg-
 wis Tabanemeyummingid; ween kuhyā keen
 kuhyā keche Oojechaug, kedahpeshegandahgoozeem
 kuhyā kedahkechetwahdahgoozeem kahgenig kuhyā
 kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iv. 4.

MOOJEGEZETUHWIK moonzhug owh Tabaningad:
 menuhwah dush nindekid, Moojegezeyook. Mah-
 noo kuhkenuh enenewug oogahkekandahnahwah
 kebakahbemahdezewinewah. Pashoo peähya owh
 Tabaningad. Kagoo bahmandunkagoon gagoo; ah-
 nooj dush gagoo azhenunduhwanduhmagoon, ween-

duhmahwik owh Kesha-Muhnedoo emuh ahnuhme-
ahwining kuhya nundoodahmahgawining mahmah-
we kuhya mahmooyahwuhmik. Kuhya ewh oope-
zaunewawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh ahweyah
katanesitootunsigoobun, kegahguhnuhwanemegoo-
nahwah emuh kedaëwaung kuhya emuh kedenan-
dumoowinewaung oonje owh Christ Jesus.

Ewh Minwahjemowin. St. John i. 19.

MESUH oo-oo kahenahjemood owh John, uhpe egewh
Jewyug emuh Jerusaleming keöonjeähnoonahwaud
enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya Leviteün
chekuhgwajemahnid, Ahwanan keen? Oogeween-
daun kah dush keähgoonwatunse oo-oo keëkedood,
Kahween neen nindahwese owh Christ. Oogeguh-
gwajemahwaun, Ahwanan nungwuhnah? Elias nuh
kedow? Ween dush keëkedoo, Kahween nindah-
wese. Owh ahnungwahnah aunwahjega-wenene
kedow? Ween dush keëkedoo, Kah. Oo-oo dush
oogeënahwaun, Ahwanan nungwuhnah keen? che-
öönjeweeenduhmoowungedwah egewh kahahnoo-
zheyummingejig. Ahneen nungwuhnuh uhyenah-
jindezooyun? Ween dush keëkedoo, Nindow suh
ewn oodinwawin owh papahgid emuh buhgwuduh-
kummig, Quuhyukwuhmootahwik kapeëzhaud owh
Tabaningad, kahkedood owh aunwahjega-wenene
Isaias. Ke-Phariseewewug dush egewh kahpeäh-
noonindjig. Oogeguhgwajemahwaun dush, oo-oo
keënahwaud, Ahnishwin dush egoo baptizooëwayun,
kishpin ahyahwesewunan owh Christ, kuhya owh
Elias, kah kuhya owh aunwähjega-wenene? John
dush ookekhuunoonau, oo-oo keënaud, Neebe suh
neen nindahyoon ewh baptizooweëwayaun; nah-
wuhyeëe ahyahyag nebahwe pazhik kakanemahse-
wag; Me owh pahnoopenuhzhid ahwahshema ape-
tandahgoozid neen dush ween, oomuhkesine-tuhkoo-
bejegunun kahween nintaähpetandahgoozese cheäh-
bahahmahwug. Emuh suh Bethabaraing ahgah-
ming Jordan oonoo keduhzhe-ezhechegam emuh
John kahduhzhe-baptizooëwad.

CHRISTMAS KEZHIK UHPE KAHNEGID TABANEMENUNG
CHRIST.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezheyaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenjin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining, andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-yaung, owh pahnezid kejechang chewedookuhweyungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun Uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. i. 1.

KESHA-Muhnedoo, nuhningim kuhya papuhkaun kuhyet kahezhekuhnoonahgoobun enewh wayoosemindjin, keähwaud enewh aunwahjega-wenenewun. Noomuhyah kegekuhnoonegoonaun, keähwaud enewh oogwissun; enewh kahlenahkoonahjin chedebanduhmenid kuhkenuh uhyeëen, enewh kuhya kahahnoonahjin cheöozhetoonid enewh uhkeen; Mesuh owh ayahwid ewh oopezhegandahgoozewinewahsayahzewin, kuhya wanjekekandahgwudenig oedezhenahgoozewin, kuhya ganuhwandung kuhkenuh uhyeëen oonje mushkahwezemahguddenig oodekedoowin, uhpe ween tebenuhwa kahkuhseebeähmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin, kenuhmuhduhbe emuh ookechenekahning enewh kache twahwandahgoozenejin ewede ishpeming. Ahwahshema mahween keähpeetandahgooze dush ween ishpeming duhzhe angenun, oodenandahgoozewining mah oogeöondenuhmahzoon nahwuj kachetwahwandahgwuk ezhenekahzoowin dush ween enewh. Ahwananun dush enewh angenun wekah oo-oo kahenaud owh Kesha-Muhnedoo, Ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissem? Menuhwah

dush ningahooyoosemik kuhya ningah oogwissenun. Menuhwah dush, uhpe paundeguhnaud enewh oonetumoozhahnun oogwissun oomah uhkeeng, oo-oo ekedoo, Mahnoo kuhkenuh Kesha-Muhnedoo oodangenemun oogahoojecheengwuhnetahgoon. Enewh dush angenun oo-oo oodenahjemaun, Oodahbujjeäun enewh angenun debishkoo anahbujjetood ewh noodin, kuhya enewh oomezhenahwamun debishkoo mashkookunag ishkoota. Enewh dush Wagwissemindjin oo-oo oodenaun, Kedoogemahwuhbewin O Kesha Muhnedoo kahgenig uhpena kahgenig ahyahmahgud, ewh menoo-ezhewabezewine suhkuhoowin me ewh keen kedoogemahwewine-suhkuhoowin. Kegeminwandaun quuhyük ezhewabezewin, kuhya dush kegesheengandaun mujje-ehewabezewin, mesuh dush Kesha-Muhnedoo kekesha-Muhnedoom kahoonejeseegenuhmauk nahwuj nebawah moojegezewine-noomenegun dush ween egewh keejekewayug. Menuhwah, Keen Tabanin-gayun wuhyashkud kahmahje-minjemoosittooyun ewh uhkee; kuhya keneenjeen ahwunoon wanjeö-zhechedahdag kezhik: Tahbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah; debishkoo suh ahgwewining tahezhekata-uhyeëewunoon. Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegahezhetetebege-naun, kuhya tahquakesechegahdawun; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekenoonoowinun kah wekah tahishquahtsasenoon.

Ewh Minwahjemoowin. John i. 1.

WAHYASHKUD keähyah owh Ekedoowin, kuhya dush owh Ekedoowin oogeweëjewaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush owh Ekedoowin ke-Kesha-Muhnedoowe. Me suh goo owh wuhyashkud kahweejewaud enewh Kesha-Muhnedoon. Ween suh goo kuhkenuh gagoo oogeöozhetooun, ween dush ahnookeesig kah dush kuhnuhga gagoo keöozhechegahdase kahoozhechegahdagin. Ween suh kebe-mahdezewinewe; ewh dush bemahdezewin oogewahsashkahgoonahwah egewh enenewug. Ewh

wahsayahzewin kekesegahtamahgud magwah puh-suhgishkaug, kuhya ewh puhsuhgish-tebik kahween kenesetootahgamahgussenoon. Keähyah pazhik enene kahpeëzhénahzhahoogoojin enewh Kesha-Muhnedoon, John kahezhénakahzood. Chedebahdoodung ewh wahsayahzewin kepeëonjeëzhauð mahbah, kuhkenuh enewh enenewun ween owh Cheëonjedabwayanduhmenid. Kahween ween ke-ähwese ewh wahsayahzewin, chedebahdoodung atuh ewh wahsayahzewin kepeëonjeëzhénahzhah-wah. Quuhyuk wahsayahzewin keähwe owh wuh-yahsashkahwaud kuhkenuh enenewun pahezhahejin oomah uhkeeng. Oomah uhkeeng keähyah, ween dush oogeëozhetoön ewh uhkee, kah dush oogekekanenemegooseen enewh akeewenejin. Oogepeëzhahnun enewh tabandungin, kah dush oogeëodahpenegooseen enewh tabanemahjin. Menik dush ween goo kahoodahpenegood oogemeenaun ewh kushkeäwezewin cheooyoosemahnid Kesha-Muhnedoon, kuhkenuh duhyabwayanduhmenejin oodezhenekahzoowin : Kahween mesqueeng keëonjenegesewug oogoo, kah kuhya weyahse-enanduhmoowening, kah kuhya enene enanduhmoowening, Kesha-Muhnedoong atuh. Owh dush Ekedoowin kewayahseweäh, kuhya kegeweejduhnuhkeemegoonaun, kegewahbundahmin dush ween oopeshegandahgoozewin, tebishkoo azhepeshegandahgoozenid enewh waggwissejin owh Wayoosemind, buhyahteënuhdenig ewh shahwanjegawin kuhya ewh tabwawin.

ST. STEPHEN OKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeahwin.

PUHGEDENUHMOOWEESHENAUM O Tabaningayun menik kakooduggeëgooyaung, oomah uhkeeng kedabwawin onje, cheënahbeyaung eshpeming enuhkukayeëe, kuhya dush emuh dabwayanduhmoowining chewahbundahmaung ewh peshegandahgoozewin nahguch kamezheshuhwahbuhmenahgwuk, chemooshkenashkahgooyaung dush enewh keche Ooje-

chaugwun, chesahgeüngidwah kuhya cheshahwane-
mungidwah egewh majedoodahweyungejig, nah-
saub owh Saint Stephen kahezhechegad, ween
kahahnuhmeätook cheshahwanemudwah enewh
kahnesegoojin, keen O shawandahgoozeyun Jesus,
ookechenekaung owh Kesha Muhnedoo nabbahwe-
yun cheweedookahwudwah kuhkenuh egewh qua-
tuhgeindjig kedahnuhmeähwin oonje, keen atuh
nazheka-kuhnoodahmahgayun. *Amen.*

*Me dush uhpe Kaëkedoong ewh Christmas ahnuhmeähwin nuhnauzh
wabung weähnemekoodahding.*

Kechetwah-mahjebeëgun. Acts vii. 55.

STEPHEN, kemooshkenashkahgood enewh Keché-
Oojechaugwun, quhyuk keënahbe ishpeming enuh-
kuhkayah, oogewahbundaun dush oopeshegandah-
goozewin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya enewh
Jesusun nebahwenid emuh ookechenekahning
enewh Kesha-Muhnedoon, Oo-oo dush keëkedood,
Benuh, newahbundaun kezhih nesahkoosing, kuhya
enene Oogwissun nebahwenid emuh ookechene-
kaung owh Kesha-Muhnedoo. Me dush kekechepe-
pahgewaud kuhya kekukkebeshaëdezoowug, kuhya
oogequaushkoonuhdahwahwaun mahmahwe, ke-
che-oodanaung dush oogeöonjesahgechewabenah-
waun kuhya oogepepmwahsinahahwaun enewh :
egewh dush dabahjemoojig oogeähtoonahwah enewh
oodahgwewenewaun emuh oosittaung owh pazhih
ooshkenuhwa, Saul kahezhenekahzood. Oogepem-
wuhsinnubahwaun dush enewh Stephenun, ahnuh-
meätuhwahnid enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo
keëkedoonid, Tabaningayun Jesus, oodahpin ninje-
chaug. Keöojecheengwunetum dush, kuhya keke-
che-kezhewa, oo-oo keëkedood, Tabaningayun, ka-
goo-ahpuhgesetahwahkan maunduh mujjeëzhewa-
bezewin. Uhpe dush oo-oo kahekedood, kenebah.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxiii. 34.

BENUH suh dush, kedezhénahzhahahmoonenim
egewh aunwahjega-wenenewug kuhya nebwahkah-
wenenewug kuhya oozhebeëga-wenenewug : ahnind

dush kegahnesahwaug kuhyā kegahahgwahquah-
 wahwaug, kuhyā ahnind kegahpubzhunzbawah-
 waug emuh anduhzhe-mahoonjeēdeyag, kuhyā ke-
 gahnosoonaawahwaug emuh oodoodanahwewaung.
 Kenuhwah cheöodissegooyag kuhkenuh menoo-
 ezhewabezewene-mesquee kahseegwabenegahdag
 oomah uhkeeng, oomesqueem owh manoo-ezhewa-
 bezid Abel nahnauzh egoo oomesqueem owh Zach-
 arias oogwissun owh Barachias, kahnesag emuh
 nesuhwuhyuheewung ewh ahnuhmeä-weguhmig
 kuhyā ewh sabsahgewejegunahbik. Kagate suh
 kedenenim, Kuhkenuh oonoo oogahoodissegoonah-
 wah oogoo noongoom bamahdezejig. Oh Jerusalem!
 Jerusalem! keen nasudwah egewh aunwahjegawe-
 nenewug, kuhyā pamoosenuhudwah egewh kahe-
 zhenahzhahmahgooyunig, ahneen ducing kahe-
 nanduhmaun chemahoonjeügwah kenejahnesug,
 nahsaub azhemahoonjeäud owh pahkahahqua enewh
 oopuhnahjahnseemun emuh ahnaume ningwegun-
 aung kah dush kegeēnanduhseem. Benuh, kewe-
 gewahmewah pezheshigwuhtag kenuhgubduhmah-
 goom. Oo-oo muh kedenenim, kahween menuhwah
 keguhwhabhuhmeseem, bahmah suh atuh cheēkedoo-
 yag, Shahwandahgooze owh pahhezhaud emuh
 oodezhenekahzoowining owh Jehovah.

SAINT JOHN OWH MANWAHJEMOOD Ookezhegud-
 DOOM.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O! SHAWANJEGAYUN Tabaningayun, kepahgoosane-
 megoo cheimeenudwah kuhkenuh anuhmeähjig
 ewh kekeche-wahsayahzewin, cheöonjenebwahkah-
 egoowaud enewh ookuhgequawinun owh Shawan-
 dahgoozid kemeezhenahwam kuhyā keminwahje-
 mooweneneem St. John, chebemoosawaud dush
 emuh ketabwawine wahsayahzewining, kaguhpe
 chetuhgwishencowaud emuh kahgega-bemahdeze-
 wine-wahsayahzewining, oonje owh Tabanemeyum-
 mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John i. 1.

EWH bemahdezewine-ekedoowin wuhyashkud kah-ahyahmahguk, kahnoonduhmaung, kuhya kah-wahbunduhmaung nishkinzhegoonahnin keähyooyaung, pashoo kenahnahgahdahwahbunduhmaung, kuhya kahtaungenuhmaung, neneenjenahnin keähyooyaung. (Kemezhesuhwechegahda gooshah ewh bemahdezewin, ningewahbundahnaun dush, kuhya nindebahdoodahnaun, kuhya keweendahmahgoom ewh kahgega-bemahdezewin, kahweejewaud enewh Wayoosemindjin kuhya ewh kahwabbundahegooyaung; Ewh kahwabbunduhmaung kuhya kahnoonduhmaung keweenduhmahgoom, kenuhwah chewedookahweyaung: kagate dush nenubwind newedookahwahnaun owh Wayoosemind, kuhya enewh oogwissun Jesus Christ. Oonoo dush uhyeëen kedoozhebeëhmahgoom, chemooshkenag ewh kemoojegezewinewah. Mesuh oo-oo mejejidwawin kahenootuhwungid, keweendahmahgoom dush kenuhwah, Kesha-Muhnedoo wahsayahzewinewid, kah dush gagoo ookekishkunseenewh puhsuhgishkezewin. Kishpin ekedooyung, Neweedookahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, bemoosayung dush emuh magwa-puhsuhgishtebekuk, kekukkenuhwishkemin, kah dush kedoodunsemin ewh dabwawin: Kishpin dush bemoosayung emuh magwa wahsayahnig, debishkoo ween azheähyaud emuh wahsayahzewining, keweedookahdahdemin, oomisqueemene dush enewh oogwissun Jesus Christun kepeeneëgoomin oonje kukkenuh mujje-ezhewabezewining. Kishpin ekedooyung, Kahween nekekishkunsemin ewh mujjeëzhewabezewin, kewuhyazhindezoomin, kah dush kekekishkunsemin ewh dabwawin. Kishpin dush wahweenduhmung kemujje-ezhewabezewinenahnin, ween suh netuhdabwa kuhya quuhyukwahdeze chewabenuhmoo-nung kemujjeëzhewabezewinenahnin, kuhya cheëkoonuhmoonung kuhkennh mujje-ezhewabezewinun. Kishpin ekedooyung, kahween ningemujje-ezhechegasemin, kekukkenuhwishkeähnaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush kekekishkunsemin ewh oodekedoowin.

Ewh Minwahjemowin. St. John xxi. 19.

JESUS oodenaun Peterun, Noopenuhzheshin. Peter dush uhnequakekabbahwid, oogewahbuhmaun enewh kekenooähmahgun kabsahgeähjin ow h Jesus chenoopenuhnegoowaud, me ow h kahahsooshing emuh ookahkegunahning magwah oonahgooshe-wesening, oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun, ah-wanan ow h bahyahtahik? Peter dush wuhyahbuh-maud enewh, oogeënaun Jesusun, Tabaningayun, ahneen dush kaëzhechegad mahbah enene? Jesus dush oodenaun, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnauzh chetuhgwishenaun, wagoonan keen kaöon-jepabbahmanduhmunbun? Noopenuhzheshin. Me uhpe kabsuhswashkabhahguk maunduh ekedoowin emuh kahahyahwaud egewh wawekahnesindejig, ewh cheneboosig ow h meczhenahwa. Kah suh Jesus oogeënahseen, kahween tahneboose, ewh atuh, Kishpin enanemug cheduhnezid nahnaunzh goo tuh-gwishenaun, wagoonan keen kaöonjepabbahman-duhmunbun? Me ow h meezhenahwa dabahdoodung oonoo uhyeëen, kuhya kahoozhebeüing oonoo uhye-ëen, nekekandahmin edush ewh dabwamahguddenig oodebahjemowin. Keche nebewah pakahnukkin Jesus kahezhechegajin, kishpin oozhebeëgahdage-bun, kahween tahgetabishkenasenoön maunduh uhkee enewh muhzeneëgunun kageëozhebeëgahda-gebuhneen. *Amen.*

EGEWH AHBENOOJEYUG OOKZHEGUHDOOMEWAH.

Ewh Ahnuhmeähwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha Muh-nedooweyun, keen emuh oodoonewaung ahbenoo-jeyug kuhya nwaunejig wazhetooyun mushkahwe-zewin, kuhya kahlenahkoonegayun chepeshegandah-gooikwah papeeweshejig emuh ooneboowinewaung, bahnahjetuhmuhweshenaum kuhya netoomuhweshe-naum kuhkenuh mujje-ezhewabezewin; kuhya mushkahwezeëshenaum emuh keshahwanjegawine-

weedookahgawining oonje, chepeshegandahgootoo-
 yangg kachetwahwandabgwuk kedoonoozoowin
 oonje nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhya ne-
 mushkahwanduhmoowinenahnin peenish egoo
 nebooyaung oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
 yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xiv. 1.

NINGEËNAUB edush, benuh dush pazbig Mahnish-
 tahnisheens kenebahwe emuh Zion wahjewing,
 oogeweejewegoon dush ningoodwauk ahshe neme-
 duhnuh ahshe newin duhching metauswauk, kahke-
 kenoowahjebeëgahzoonejin emuh ookuttikwahne-
 ning ewh Oosun oodezhenekahzoowine. Ningenoon-
 daun dush inwawin ewede kezhegoong kahoontze-
 tahgwuk, anwawamahguk debishkoo matwajewun-
 gin nebewah nebeen, kuhya anetahgoozid keche-
 ahnemekee: kuhya ningenoondaun oodiuwawine-
 wah egewh matwawajegajig muhtwawatoowaud
 enewh oomuhtwawajegunewaun: Tahnuhsug oosh-
 ke-nuhguhmoowin kahnuhguhmoowaud emuh anah-
 suhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, kuhya
 anahsuhmewaud egewh newin ahwaseeyug, kuhya
 egewh katezejig: Kah dush ahweyah ookushketoo-
 seen chetakekandung ewh nuhguhmoowin, egewh
 atuh ningoodwauk ahshe nemeduhnuh ahshe newin
 duhching metauswauk oomah uhkeeng kahoonte
 kishpenunindjig. Me suh oogoo kahweeneëdezoo-
 segoog enewh equawun; kekekaungoowewug mah.
 Mesuh oogoo nwahpenuhnahjig enewh Mahnishtah-
 nisheensun tebe goo pabahezhahnegwan; oogoo
 mahween magwa ahnishenahbakaug kahoontjekish-
 penuhnindjig; Me suh oogoo netum sagukkenegah-
 zoojig cheëonjepeshegandahgooëmind enewh Kesh-
 a-Muhnedoon kuhya enewh Mahnishtahnesheensun.
 Kah dush gagoo wuhyazhingawin kemekummoo-
 wahsewug emuh oodoonewaung: kah dush kuh-
 nuhga ningood ezhemujjeëzhewabezesewug anah-
 suhmeähyahnig oodoogemah-wuhbewin owh Kesh-
 a-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowiu. St. Matth. ii. 13.

JOSEPH oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowening oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhya oodahpen owh ahben-ooje kuhya enewh oogeene ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootoonaun: owh muh Herod oogah-oondoonaän enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoönishkaud oogeöodahpenaun enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene magwah tebekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod; chetebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jehovah emuh aunwahjegawening, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kepuhbahmetahgoosig enewh nebwalhkah-wenenewun kekeche-nishkabdeze, oogeähnoonaun dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin, kuhya emuh kewetuhyuhee nauzhoopepoon-uhgezenejin kuhya nahwuj agahsheënejin, nahsaub kahczhewahweenga-kuhgwajemaud enewh nebwalhkah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahekedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahekedood, Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhya matwa mahwid kuhya matwa-nuhneenuhwanemood. Rachel mahwemaud enewh oonejahnesun kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah muh ahyahsewun.

EW H AHNUHMEÄKEZHİK KAHISHQUAH CHRISTMAS.

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha Muhnedoo, kahmeezhayaung tebenuhwa kegwis cheöodahpenemahzood maundah nindenahdezewenenaun, kuhya chepenegeëgood enewh manoo-ezhewabezenejin kegaungooquan; Enanemeshenaum nenuhwind cheäunj-negeyaung, kuhya dush keen cheöonejahnesemeyaung emuh keshahwanjegawining,

andussoo kezheguk ashkum chemenoo-ezhewabeze-
yaung, owh pahnezid kejechaug chewedookuhwe-
yungid oonje owh Jesus Christ, owh waujewik
kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche Ooje-
chaug, mahmahwe Kasha Muhnedooweyun uhpena
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iv. 1.

BENUH nindekid, owh wahdebandung oosun ooduh-
yeemene, menik egoo kaähbenoojeëwegwan, kah-
ween pukkaun enandahgoozese dush ween owh
buhmeetahgun, ahnoo-ween goo kuhkenuh wahde-
bandung: Oodoogemahkundamahgoon suh ween
enewh kakenooähmahgoojin kuhya anewh ganuh-
wanemegoojin peenish egoo ewh uhpe debishkoosa-
nig kahenahkooneganid oosun. Mesuh kuhya ke-
nuhwind, magwah ahbenoojeeweyungoobun, kege-
tebanemegoomin oomuh uhkeeng duhzhe ooshke
kekenooähmahdewinun: Uhpe dush kahahpeche-
debishkoosag, Kesha-Muhnedoo oogepeëzhenahzhah-
waun anewh Oogwissun, kahnegeëgood anewh
equawun, chenuhittung ewh tebahkoonegawin,
chebemahjeäud anewh kahtebahkoonegahzoonejin,
kenuhwind cheöodahpenuhmung oodezhetwahwine-
wah egewh wagwissemindjig. Mesuh oogwisse-
megooyag, owh Kesha-Muhnedoo kahoönjeëzhenah-
zhahwaud Oojechaugwunene anewh Oogwissun
emuh kedaëwaung, oo-oo ekedoong Abba, Noosa.
Kah suh dush kayakbe kebuhmeetahgunewese, ke-
doogwissemegoo suh goo; kishpin dush wagwisse-
megoowunan, me suh kaöonjedebanduhmun anewh
ooduhyeemun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew i. 18.

Oo-oo suh keëzhenege owh Jesus Christ: Oogeen
Mary kewahweendamahgagoobun chewedegamaud
enewh Josephun, chepwah dush wedegandewaund
kekekandahgooze keähyahwaud anewh ahbenooje-
yun, oonje anewh Keche-ojechaugwun. Owh dush
Joseph anewh kahoönahbamejin owh equa, menoo

bemahdezenegoobun, kah dush oogeënanemahseen
 mezheshuh chekekanememind, keënanndum edush
 ewh keemooj chewabenaud. Magwah oo-oo azhe-
 nahnahgahdahwandung, Benuh oogebahwahnaun
 enewh oodangemun owh Tabaningad; oo-oo dush
 keëgood, Joseph wagwissemik owh David kagoo
 ween shahgwanemookan cheoodahpenud owh Mary
 kewedegamahgun, enewh muh kakeshkahwahjin
 Keche oojechangoong oonjeewun. Oogahnegeäun dush
 enewh oogwissun, Jesus dush kegahezheweenah,
 oogabbemahjeäun muh oodahneshenabbamun enewh
 oomujjeezhewabezewenene. Kuhkenuh dush oo-oo
 keöonje-ezhewabud chedebishkoosag ewh kaheke-
 doopun owh Tabaningad, keoozhebeëganid enewh
 aunwahjegawenenewun, oo-oo keëkedood, Benuh
 owh kegaungooqua oogahkekishkahwaun enewh
 ahbenoojeün emuh oopuhyowing, oogahnegeäun
 dush enewh oogwissun, oogahweendahnahwah oo-
 doonoozoowin Emmanuel, me suh ahneekuhnootuh-
 ming, Kesha-Muhnedoo wanjeduhnukheemenung.
 Kahoonishkaud dush owh Joseph ewh kenebaud,
 keëzhechega ewh kahegood enewh Kesha Muhnedoo
 oodangenemun, keoodahpenaud dush enewh wewun.
 Kah dush oogekekanemahseen nahnauzh egoo kah-
 negeähnid enewh oonetumoozhahnun oogwissun:
 Jesus dush oogeëzheweendaun oodoonoozoowin.

KAHKEKENOOWAHJE-MAHDEZHOOND OWH CHRIST.

Ewh Ahnuhmeühwîn.

O! MAHYAHMAHWE Muskahwezeyun Kesha Muh-
 nedoo, kahlenahkoonud shawandahgoozid kegwis
 chekekenoowahje mahdezhoond kuhya chenuhettung
 ewh tebahkoonegawin, enene oonje, enanemeeshe-
 naum kuhya neenuhwind wawane chekekencowah-
 je-keeshkezhegahzooyaung emuh Keche oojechau-
 goong, nindaënahnin kuhya kuhkenuh anegookwaug
 neyowenahnin, chewabenuhmoomahguk ahnooj uh-
 kewene kuhya weyahse-enanduhmoowenun, ahpena
 dush chenuhettuhmaung kedenahkoonegawin, oonje
 owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeegun. Rom. iv. 8.

SHAHWANDAHGOOZE suh owh enene, mujje-ezhewa-beze, kaënanemegoosig enewh Kesha-Muhnedoon. Maunduh shahwandahgoozewin oodoodissegoonah-wah nuh atuh egewh kakenoowahje-kishkezhegah-zoojig, gamuh egewh pwahyah-kekenoowahje-kish-kezhegahzoojig? kegeëkedoomin muh ewh dabwayanduhmoowin keähginduhmoowah owh Abraham debishkoo menooäzhewabezewin. Ahneen dush kahezheähginduhmahwind? emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening? Kah suh ween emuh kekenoowahje-kishkezhegahzoowening, pwah-kekenoowahje-kishkezhegahzood suh goo. Oogeöodahpe-naun dush ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin, chekekenoowahduk ewh menoo-ezhewabezewin kahoonjeemahguk emuh dabwayanduhmoowening keähyaud pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood: cheöoyoosemegood kuhkenuh enewh duhyabwayanduhmenejin, mesuhwah goo pwah kekenoowahje-kishkezhegahzoomenid; kuhya wenuhwah cheënuhginduhmoowindwah ewh menoo ezhe-wabezewin: Kuhya cheöoyoosemegood enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin kahween atuh enewh kakenoowahje-kishkezhegahzoonejin, kuhya oonoo bamoosanejin emuh oodabwayanduhmoowening koosenaun Abraham, kahezhedabwayandung pwah muhshe kekenoowahje-kishkezhegahzood. Ewh muh wahweenduhmahgawin, chedebandung uhkee, kahween owh Abraham, gamuh oonejahnesun emuh tebahkoonegawening keöonjesinsenene, emuh suh atuh dabwayanduhmoowine-menoo-ezhewabezewining. Kishpin dush egewh tabahkoonegawening dabandahgoozejig debandahsoowaud, kah ningood taenahbuttussenoon ewh dabwayanduhmoowin, kah kuhya tahahnookemahgussenoon ewh wahweendahmahgawin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 15.

KEPUHGUMMEAHYAHMAHGUD, uhpe egewh angenug kahmahjahwaud ishpeming enuhkuhkayah, egewh mahnishtahnische-wenenewug keguhnoonedewug,

Umba ezhahdah ewede Bethleheming, chewahbundu-
duhmung oo-oo pagummishkahmahguk, owh Taban-
ingad kahkekanduhmoonenung. Medush kepewa-
weebishkahwaud, kemekahwahwaud dush enewh
Maryun, kuhya Josephun, kuhya ahbenoojeün shin-
geshinenid emuh anduhzhe-wesenenid ahwahkah-
nun. Uhpe dush kahwahbunduhoowaud, ooge-
suhswa debahduhdoonahwah ewh ekedoowin kah-
wahweenduhmoowindwah, anandahgoozid owh ah-
benooje. Kuhkenuh dush kahnoondungig kemah-
mahkahdanduhmoog enewh keënahjemoowaud
egewh mahnishtahnische-wenenewug. Mary dush
oogeguhnühwandahnun kuhkenuh oonoo uhyeëen,
kuhya oogenahnahgahdahwandahnun emuh oodaing.
Egewh dush mahnishtahnische-wenenewug kekewa-
wug wahwezhanemahwaud kuhya mahmooyahwah-
mahwaud enewh Kesha-Muhnedoon oonje oonoo
uhyeëen kahezhenoonduhmoowaud kuhya dush kah-
ezhewahbunduhoowaud. Uhpe dush ishwausoo-
kezhik kahtebishkoosag wekekenoowahje-keshkizh-
oond owh ahbenooje, Jesus keëzhenekahzoo, ewh
egoo kahezheweenaud owh angen chepwah ahyah-
nid emuh mesudaung.

EWB EPIPHANY,

UHPE KAHWAHBUNDUHINDWAH EGEBH MAYUGAHNESHNAHBAG
OWH CHRIST.

Ewb Ahnuhmeähwin.

OH! KESHA MUHNEDOO ahnung kahahwud che-
wahbunduudwah egewh mahyugahnishenahbag,
owh puhyazhegood kegwis: emuh shahwanjega-
wining Enanemeeshenaum, neenuhwind kakane-
megooyunig emuh tabwayanduhmoowening, bah-
mah keishquah bemahdezeyaung chemoojegeze-
yaung, keen azhemoojegezeyun Kesha Muhnedoo,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewb Kechetwah-mahjebeegun. Eph. iii. 1.

MESUH oo-oo, neen Paul kabahquahegahzooyaun
oonje owh Jesus Christ, kenuhwah mayug-ahnische-

nahbawedoog ahnookeetuhmoonenuhgoog. Kishpin kenoonduhmoowagwan ewh Kesha Muhnedoo ooshahwanjegawin kahmeenegooyaun kenuhwah cheöndezeyag: Emuh mezheshuh-wahbunduhewawening ningeëzhekekanduhmooik ewh kahmooduk kekanjegawin; kuhyet kahezbebeëgayaunbaun emuh punge ekedoowening, (Kenuhwah dush aginduhmagoon chenesittootummag azhekekanduhmaun ewh ookeemoodezewin owh Christ.) kuhyet kahkekanduhmooähsewindwah egewh enenewug, noon-goom dush azhekekanduhmooindwah enewh ookechetwah Apostleëmun kuhya oodaunwahjega-wenenemun Keche-Oojechaugoong; Egewh dush mahyugahnishenahbag cheweejdebandahsoowaud, kuhya chepazhikwunenig ewh weyowemah, kuhya mahmahwe cheöodahpenuhmoowaud oowahweendahmahgawenun emuh Christing oonje ewh minwahjemoowin: Oo-oo chebuhmeetuhmaun kahoönjeahnonegooyaun menik kahmeezhid owh Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookahgawin, apee-chewemahgudenig oomushkahwezewin. Maunduh shahwanjegawin ningemeenegoo, neen egoo mahyahmahwe noondaush ahpeetandahgoozeyaun dush ween owh kache noondaush-ahpeetandahgoozid manoo - ahnuhmeäud, chedebahjemootuhwugwah egewh mahyug-ahnishenahbag enewh tubyakekanjegahdasenoogin oowahnuhdezewenun owh Christ; Kuhya chewahbunduhugwah kuhkenuh bamahdezejig azhewabuk ewh kekanjegawin uhpena mahyahje-uhkeewung kahkahjegahdamahguk emuh Kesha-Muhnedoong, owh kahahnoonaud enewh Christ Jesusun cheöozhetoönid kuhkenuh uhyeëen; Egewh ishpeming duhzhe wagemahwejig kuhya mashkahwezejig cheöonjekekanduhmoowaud emuh ahnuhmeähwening ookeche-nebwahkahwin owh Kesha-Muhnedoo, ewh suh kahezhekahgega-enahkoonegad emuh Christ Jesusing Tabanemenung: Owh suh wanjesoonganemooyung kuhya wanjepeendegunegooyung emuh swaungung abpanemoowining ewh dabwayanemung owh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ii. 1.

UHPE dush kahnegid owh Jesus emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog, magwah oogemahwid owh Herod, benuh kepeëzhahwug nebwahkahwenene-wug emuh Jerusaleming, wabbunoong kepeëonjebahwaud. Oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneende ahyaud owh kahnegid oodoo gemahmewaun egewh Jewyug? ningewahbuhmahnaun suh oodahnungoosmun ewede wabbunoong, cheshahgushkeetuhwungid dush nepeëonje-ezhahmin. Uhpe dush owh Herod keche-oogemah kahnoondung oonoo, keme-gooshkahdandum kuhya dush egoo kuhkenuh emuh Jerusaleming wahdatoojig. Uhpe dush kahmahwun-zoomaud kuhkenuh enewh keche sahsahgewejegawenenewun kuhya enewh oodoozhebeëga-wenenemewaun egewh ahneshenahbag, oogeguhgwajemaun, tebe kaduhzhe-negegwan owh Christ. Oo-oo dush oogeënahwaun, Emuh Bethleheming Judeaing anduhgoog; oo-oo muh keëzhebeëga owh aunwah-jega-wenene. Kuhya keen, Bethlehem, ayahyun emuh Juda duhzhe uhkeeng kahween ahpeche noon-daush kedahpetandahgoozese apetandahgozewaud egewh Juda duhzhe oogemaug, keen muh ahyahyun tahoonjebah owh kaoogemahkundahwaud nindah-neshenahbainun Israelun. Me dush owh Herod uhpe keemooj kahnundoomaud enewh nebwahkahwenenewun, ooge-wahweenga-kuhgwajemann, nuhmunj uhpe mahyahje-nahgoozegoobunan owh ahnung. Ooge-ezhenahzhahwaun dush ewede Bethleheming, oo-oo dush oogeënaun; Mahjahyook oondoo-naöök owh ahbenooje, uhpe dush kemekahwag peweendahmooweshekag menuhwah, kuhya neen suh cheähweshahgushkeetahwug. Uhpe dush kahnoondahwahwaud enewh oogemaun, kemahjahwug, Benuh dush enewh ahnungoon kahwahbuhmahwahjin ewede wahbuhnoong keuhnenegahnewun nah-nauzh egoo keähgoojing emah debishkoo ahyaud owh ahbenooje. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud enewh ahnungoon kekeche-moojegezewug. Uhpe dush kahpeendegawaud emuh wegewahming oogewahbuhmahwaun enewh ahbenoojeün kuhya ooge-

ne Maryun keöojecheengasawug kuhyā keshahgushketahwahwaud. Uhpe dush kahkedenuhmoowaud ooduhyeemewaun oogemeenahwaun enewh meege-wawinun, oozahwah-shooneyah kuhyā menoo-mah-goojegunun. Emuh enahbunduhmoowining keöon-jeëgoowaud enewh Kesha-Muhnedoon nayaub che-naunzekahwahsigwah enewh Herodun, ningooje enuhkuhkayah keëneëzhewawug ewh anduhnuhkewaud. Uhpe kahmahjahwaud, benuh owh Joseph oogewahbuhmaun enewh oodangenemun owh Jehovah emuh enahbunduhmoowining oo-oo keëgood, Oonishkaun kuhyā oodahpin owh ahbenoje kuhyā enewh oogen ewede dush Egypting ezhenezhemoon, medush ewede kaduhnezeyun peenish egoo petahjemootonaun: owh mah Herod oogahoondoonaäun enewh ahbenoojeün wenesaud. Uhpe dush kahoonishkaud oogeöodahpennaun enewh ahbenoojeyun kuhyā enewh oogeene magwah tabekudenig, keëzhah dush ewede Egypting. Me dush ewede kahduhnezid peenish egoo kenebood owh Herod chetebishkoo-sag ewh kahkedoopun owh Jehovah emuh aunwah-jegawining, Emuh suh Egypting ningeöonjenundoomah ningwis. Uhpe dush owh Herod kahwahbundung ewh, kekeche-nishkahdeze, oogeälnoonau dush enewh kanesahnejin enewh ahbenoojeyun emuh Bethleheming ayahnejin kuhyā emuh kewetuhyuhee nauzhoo-pepoon-uhgezenejin kuhyā nahwuj agahshe-enejin nahsaub kabezhe wahweenga-kuhwajemaud enewh nebwhakah-wenenewun. Me dush uhpe kedebishkoosag ewh kahkedoopun owh Jeremy aunwahjega-wenene oo-oo kahkedood. Ewede suh Ramäing kenoonduhwah owh matwakooduggandung kuhyā matwa-muhwid kuhyā matwa-nuhueenuhwanemood. Rachel muhwemaud enewh oonejahnesun, kah dush kepahbahmetunse wemenoodaäind, kah mah ahyahsewun. Uhpe dush kahnebood owh Herod, Benuh Jehovah oodangenemun ogebahwuhaun owh Joseph ewede Egypting. Oo-oo dush keëgood, Oonishkaun, oodahpin owh ahbenooje kuhyā enewh oogen ezhaun dush ewede Israel ooduhkeem-ing, ahzhe mah keneboowug egewh kahnundah-

wandungig ewh oobemahdezewin owh ahbenooje. Keonishkah dush, oogeöodahpenaun dush enewh ahbenoojeyun kuhya enewh oogeene, kepeëzhah dush emuh ooduhkeeming owh Israel. Uhpe dush kahnoondung ewh oogemahwenid enewh Archelausun emuh Judæaing, kenahbishkahwaud enewh oosun Herod, keähgwushke weëzhauð ewede, Ahnoo weengoo keweenduhmahgood enewh Kesha-Muhnedoon emuh enahbunduhmoowining keëzhhepuhka emuh anuhkayah Galileëing. Kepeduhnuhkee dush emuh oodanaung Nazareth aduming chedebishkoosag ewh kahekedoowahpun egewh aunwahjega-wenenewug, Nazareth duhzhe wenene tahezhenekahzoo.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo emuh shahwanjegawining chebezinduhmun enewh oodahnuhmeähwinewaun kenejahnesug anuhmeätookig, meezhedush chewahbunduhmoowaud kuhya chekekanduhmoowaud enewh uhyeëen kaëzhechegawahpun, kuhya dush cheweedookahwindwah kuhya chemushkahwezeindwah, wahweenga chedebishkoosetoowaud oonoo; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 1.

KEPAHGOOSANEMINIM dush, nekahneseoog, oonje ooshahwanjegawining owh Kesha-Muhnedoo, chepuggedenuhmag keyowewaun debishkoo bamahduk sahsahgewejegawin, pahnuh, kaöodahpenung owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo kaëzhechegayagoo-bun nebwahkahyag. Kagoo ween azhewabuk oomah uhkeeng nahsaub ezhewabezekagoon: quak-ezhewabezeyook, ewh aunjesing kedenanduhmoowinewaun, chepuggukkanduhmag ewh oodenanduhmoowin owh Kesha-Muhnedoo ewh wanisheshing, kuhya quayuk-

wandahgwuk. Nindenaug suh kuhkenuh enenewug menik anduhcheyag, (shahwandahgoozewin kahmeenegooyaun wanjekekedooyaun,) kagoo ahwahshema kechetwahwanindezookagoon dush ween kaënanindezooyagoobun; pezaunanduhmook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo azhemuhmeenaud kuhkenuh enenewun ewh dabwayanduhmoowin. Azheähyahmung nebewah pukkawezewinun, pazhikwung dush weyowemah, kah dush kuhkenuh enewh pukkawezewinun nahsaub ahnuhnookeemahgussenoon: Mesuh dush kuhya goo kenuhwind, ahnoo meshenooyung, pazhikwun weyowemah emuh debandahgoozeyung kuhya mamashquaud kedebanindemin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 41.

Ooketezemun keëzhahwun emuh Jerusaleming anduhsoo-pepoonenig, uhpe kuhbekoosa-wahkoondingin. Uhpe dush kahmetahsoo-abzhe-neezhoo-pepoonuhgezid, keëzhahwug emuh Jerusaleming, ewh egoo azhechegagoobunan uhpe wahkoondingin. Uhpe dush kahebishkoosittoowaud enewh kezhegudoon, uhpe kekewawaud, owh quewezanse Jesus keishque emuh Jerusaleming; owh dush Joseph kuhya oogeen owh quewezanse kahween oogekekanduhsenahwah. Oogeënanemahwaun suh cheweejewahnid enewh anuhwamahwahjin kuhya kakanemahwahjin. Uhpe dush kahmekahwahsigwah, nayaub keëzhewawug emuh Jerusaleming, keöondoonaawahaud. Kepuhgummeühyahmahgud, nasoogoonahgudenig oogemekahwahwaun emuh keche-ahnuhmeü-weguhmigoong, nuhmuhduhbenid nesuhwuhyeë keähyahnid kekenoohmahga-wenenewun, bezindahwahnid kuhya kuhgwajemahnid. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig oogemahmahkahanemahwaun kabezhe-nesittootummenid, kuhya kabezhe-nuhquatuhmenid. Uhpe dush kahwahbuhmahaud kemahmahkabdanduhmoog, oo-oo dush oogeëgoon enewh ogeen, Ningwis, ahnishwin oo-oo kedoodahweyaung? Benuh koos kuhya neen kegenundoonaöogoo kesahdanduhmaung. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin kegwenuhwah-

buhmeyag? Kah nuh ween kekekanduhsenahwah, cheähnoocketuhmaun noos oodahnookeewinun? Kah dush oogenesittootunsenahwah ewh ekedoowin kah-ezheguhnootegoowaud. Oogeühnewejewaun dush, ketuhgwiskenoowaud dush ewede Nazarething oogenuhittahwaun; oogeen dush oogeguhnahwandahnun oonoo uhyeëen emuh odaing. Jesus dush kemahjega emuh nebwhakawining kuhya emuh weyowing, kuhya ashkum oogeminwanemegoon enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya enewh enenewun.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha Muhnedooweyun, keen wagemahkundahmun kuhkenuh uhyeëen ayahgin emuh kezhegoong kuhya oomah uhkeeng; Emuh shahwanjegawining bezindun oopahgoosanjegawinewah egewh kedahnishenahbamug, meezheshenaum ewh pezaunewawin keen mahgewayun, chepezauneze-yaung kaihneähkoobemahdezeyaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 6.

PAPUKKAUN dush meegewawinun ahyahyung nahsaub anandahgwuk ewh shahwanjegawine-weedookahgawin kahmahmeenegooyung, kishpin aunwahjegawin, umba aunwahjegadah debishkoo goo menik dabwayanduhmoowin meenegooyung; Gamuh buhmeetahgawin, umba duzzheknndah kebuhmeetahgawinenaun: gamuh wah-owh kakenooähmahgad tahkekenooähmahga; Owh kagequad tahkuhgequa; owh mahgewad, mahnoo tahmeegewa emuh quuh-yukwanduhmoowining; owh wagemahkundahgad, tahminwaweze; owh shawanjegad emuh minwanduhmoowining, tahezsheshahwanjega. Kahween emuh sahgeëwawining tahduhgoomahgussenoon

kuhkenuhwishkewin. Kuhgwahnesugganduhmook ewh mujje-uhyeëewishewung; minjemenuhmook ewh wanesheshing. Menoo-sahgeëdeyook debishkoo kaëzhesahgeëdewahpun wawekahneshindejig; ah-wahshema mamashquaud kechetwahwanindik, dush ween kenuhwah ananindezooyag; Kagoo ketemish-kekagoon emuh kechechaungoowaung; buhmeetuh-wik owh Tabaningad; Menoowahnegwanduhmook emuh abpanemoowining; soonguhmunduhmook emuh ketemahgezewining; Mahmeegewayook azhe-muhnazewaud egewh manoo-ahnuhmeähjig; shah-wanemagwah egewh paundegajig emuh kewege-wahmewaung. Shahwanemik egewh quatuggeëna-goog: shahwanjegayook, kagoo dush ween mujje-kuhnoonahkagoon. Weejmoojegezetuhwik egewh mwahjegezejig, kuhya weejmuhwemik egewh ma-wejig. Nahsaub uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandah-gwukkin, weedookahwik suh egewh tabussandah-goozejig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John ii. 1.

NASOOGOONAHGUK dush kewewekoodahdim emuh Canaïng ewh Galileeng anduhgoog: oogeen dush owh Jesus emuh keähyahwun. Ween dush Jesus kewekoomah kuhya ookekenooähmahgunun emuh anduhzhe-wewekoodahding. Uhpe dush manaze-waud ewh shooweminahboo, Jesus dush oo-oo ooge-egoon enewh oogeen, Kah oodahyaunsenahwah ewh shooweminahboo. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Equa ahneen azhepahbahmanemeyun? kahween muhshe debishkoosasenoon chemahje-ahnookeeyaun. Enewh dush oogeen oogeënahne buhmeetahgunun, Nuhmunj suh kaënenoowagwan ezhechegayook. Keähtamahgudoon dush emuh ningoodwahswe ne-bee-ahtahsoowininun ahsine-uhyeëen kabenahbujjetoo-wahpuncen, kepeeneëdezoowaud egewh Jewyug koonemah goo neezh koonemah kuhya goo neswe tebahgunun tabishkenagoobun papazhig. Jesus dush oodenaun, Mooshkenabetooyook enewh nimbah-gunun ewh nebe oogetebabahtoonahwaun dush.

Oo-oo dush oodenaun, Segenuhmook, mahjeetuhwik edush owh wagemahkundung ewh wekoongawin; oogemahjeetahwahwaun dush. Uhpe dush owh wagemahkundung ewh wekoongawin kahkootuhgulumundung ewh nebee kahshoowemenahboowejegahdag, kah dush oogekekanduhseen tebe kahoontze-kahnegwan, egewh dush buhmeetahgunug kahseege-nungig ewh nebee oogekekandahnahwah; owh wagemahkundung ewh wekoongawin oogenundoomauh enewh nahaungishun, oo-oo dush oogeënaun, Anduhchid enene netum oopuggedenaun wanesheshenig shooweminahboo; uhpe dush enenewug nebewah kahmenequawaud, ewh dush goo nahwuj mahyahnahduk; keen dush kegegubnuhwandaun ewh wanesheshing shooweminahboo nahnauzh egoo noon-goom. Me maunduh netum mahmaundahwejegun kahmahmaundahwejegad Jesus Canaïng Galileeng anduhgoog, oogemezheshahwesetoon dush oopeshegandahgoozewin; enewh dush ookekenooähmahgunun oorgetabwayanemegoon.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun kuhya kahyahgega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun ketemahgahbundun nenuhneepenezewinenahnin kuhya uhpe nahyahneezahnezeyaungoon kuhya katemahgeze-yaungoon zhebenun kekechenik cheweedookahweyaung kuhya cheguhnuhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xii. 16.

NAHSAUB uhyenanindeyook mamashquaud. Kagoo pahbahmandunkagoon kache-twahwandahgwukkin, weedookahwik sub egewh tabussandahgoozejig. Kagoo ween nebwahkah-wanindezookagoon. Kagoo ahweyah enene abzhattah-mujje-doodahwahkagoon.

Weekoojetooyook enewh wanesheshingin emuh anahsubmishkinzhegwawaud kuhkenuh enenewug. Kishpin kushketooyag, menik suh kaüzhekushketoo-yag, pezaune-weejbemahdezemik kuhkenuh enenewug. Kache sahgeëgooyag kagoo nahnahquekagoon, poonanduhmook nishkahdezewin, oo-oo muh ezhebe-egahda, Azhittahwahedewin neen nindebandaun; ningahtebabahmahga, ekedoo owh Jehovah. Kishpin suh dush puhkuddad owh shaunganemik ahshum, kishpin kishkebahgwad meenuhowh, oo-oo mah azhechegayun kegahookwissittoonun ishkoota uhkuh-kunzhan emuh oogijuhyeëe ooshtequahning. Kagoo ween ewh mujjeühyeweezh kegahshahgoojeëgooseen, shahgoojetoon dush ewh mujje-uhyee wish emuh me-noojegawining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 1.

UHPE dush kahpenesahkewad emuh wahjewing, oogenoopenuhnegoon enewh mahyahmahwenooonejin. Benuh dush oogepenaunzekahgoon wamegcenejin enenewun oogeshahgushketahgoon dush, oo-oo ke-ekedoonid; Tabaningayun kishpin enanduhmun kedahkushke chenoojemooëyun. Jesus dush kezhe-benekane ketaungenaud dush, oo-oo dush keëkedoo, Nindenandum noojemoon; medush kazhetena kahezhenoojemoomahgudenig oodomegeewin. Jesus dush oo-oo oodenaun, Benuh gagoo weenduhmoo-wahkan ahweyah, mahjaun dush ween goo, wahbundow keyow owh sahsahgewejega-wenene kuhya meegewan ewh meegewawin kabekedoopun owh Moses chemeegeawayag cheöonjedebahjemootahwind-wah. Uhpe dush Jesus kaktuhgwishing emuh Capernauming oogepenaunzekahgoon enewh menese-noo-oogemaun, oogepahgoosanemegoon. Oo-oo dush keëgood, Nindoogemaun nebuhmeetahgun andahyaun tahnahpenashe neboowe suh goo kahgwahnesugge-wesuggandum. Jesus dush oo-oo oodenaun Ningahahwe-noojemoöh. Owh dush menesenoo-oogemah oogeguhnnoonaun oo-oo dush oogeënaun Tabaningayun kahween nintaäbpetandahgoozese

chepeendegayun emuh newegewauming ; kekedoon suh goo atuh, me dush chenoojemood owh nebuch-meetahgun. Neen mah nindoogemahwandahgooz netebanemaug dush egewh shemahgunishug nindenah dush mabbah enene mahjaun, medush azhemahjaud ; bakahnezid dush oondaus medush azhepenaunzekahwid ; Kuhya owh nebuchmeetahgun oo-oo doodün medush andoodung. Uhpe dush Jesus kahnoondung kemahmahkahdandum oo-oo dush oogeneaun enewh nwahpenuhnegoojin, Kagate kedenenim kah nahnauzh pingemekunse oo-oo menik dabwayanduhmoowin, kah kuhnuhga emuh Israëling. Kedenenim suh dush nebewah, wahbunoong kuhya apungeshermook taheenjabahwug oogahweedubhemahwaun dush enewh Abrahamun Isaacun kuhya Jacobun emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Egewh dush dabandahgoozejig emuh oogemahwewining tahezhesahgejewabenahwug emuh ahgwahjuhyeë, pubahgishkezewining me emuh kaduhzhewesuhghdamoong kuhya kaduhzhemuhmāhtwayahbetasang. Jesus dush oo-oo oogeënaun enewh menesenoo-oogemaun mahjaun kahezhetabwayanduhmun mesuh kadoodahgooyun Me dush ewh uhpe kadishk oobuhmeetahguhun kahnoojemoonid.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO kakanemeyaung, cheduhnuhkeeyaung emuh anduhzhe meshenuk kechenahneezahnezewinun, ewh dush azhepajewemahguk enewh nindenahdezewenenahnin chekushketoosewaung moonzbug chequhyukookahbahweyaung : Meezheshenaum suh dush, e-ewh mushkahwezewin kaguhnuhwanemegooyaung kuhkenuh nahnezahnezewining, kuhya kashahboo weenegooyaung kuhkenuh kubgwatebaningawining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. xiii. 1.

MAHNOO kuhkenuh bamahdezejig oodahnahittahwah-waun enewh nahgahnezenejin. Kah mah ningooche oonjebahmahgussenoon ewh negahnezewin Kesha-Muhnedoong atuh: Ween suh Kesha-Muhnedoo kahahtood enewh negahnezewinnu atagin. Ahwagwan suh dush uhyahzhedakuhmoogwan ewh negahnezewin, oomegahdaun ewh oodenahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo: egewh dush kaähzhedakahgajig tahtebahkoonegahzoowug. Kah mah ween egewh wagemahkundahgajig ookoosigoosewaun manoo-ezhewabezenejin, maje-ezhewabezenejin atuh. Kenundahwandaun dush chekoosahsewud owh nahgahnezid? doodun ewh wanesheshing, kegahwahwezhanemik suh owh: Ween mah ahwe oobuhmeetahun owh Kesha-Muhnedoo chemenoo-doodook. Kishpin atuh mujje-ezhechegayun, sagezin, kah mah ahneshah ootuhkoonunseen ewh abzahwashk: oobuhmeetahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, ahyahzhittahwahewad chenishkanemaud enewh maje-ezhewabezenejin. Medush kaöonjenuh-ittahgayagoobun, kahween atuh nishkahdezewin oonje ewh suh goo kuhya menoo-ezhewabezewin oonje. Oo-oo suh oonje tebahahmook owh oogemah tebahahmahgoowin: oodahnoonegoowaun mah enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo uhyeë moonzhug chemekinduhmoowaud. Meenik dush kuhkenuh bamahdezejig menik mazenuhahmahwagwah: tebahahmahgoowin wah-owh katebahahmahgoozepun; mahwunjeehegun owh mahwunjeehegun wadabpenung; koosik egewh kakoosindebuneeg, kechetwahwanemik egewh kakechetwahwanemindebuneeg.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew viii. 23.

UHPE dush kahpoozid emuh nahbequauning oogenoopenuhnegoon ookekenooähmahgunun. Benuh dush kekechepuhgummahnemud emuh kechegummeeng apeech kechenootenig keseegooögoowaud tegoowun, ween dush nebahgoobun. Ookekenooähmahgunun dush oogeëgoon Tabaningayun bemahjeëshenaum ne-

neboomin gooshah. Oo-oo dush oodenaun, Ahnish-win sagezeyag oh kenuhwah ahgahwah tuhyabway-anduhmag? Keëonishkah dush kekeche-aunwahtin dush. Enenewug dush kemahmahkahdanduhmoog oo-oo keëkedoowug, ahneen anandahgoozid wah-owh enene me goo azhedabwatahgood ewh nootin kuhya ewh kechegumme. Uhpe dush kahmezhe-gaud ewede ahgahming emuh oodulkeemewaung egewh Gergesenug oogenuhquashkahgoon neezh enewh kakishkahwahnejin mujje-Muhnedoon kepe oonjesahguhmenid emuh chebaguhmigoong ahpeche ahquahdezenid kah dush ahweyah emuh enuh-kayah cheëzbahsig. Benuh dush kekechepepahgewug oo-oo keëkedoowug, ahneen kadoodahdeyung keen Jesus wagwissemik owh Kesha-Muhnedoo? chekooduggeëyaung nuh chepwah oojechesag kepe-oonjeëzhah. Wahsuh dush keduhzhe-senewug nebe-wah kookooshug. Mujje-Muhnedoon dush oogepahgoosanemegoon oo-oo akedoonid, Kishpin sabgejwabenewaungan puhgedenesbenaum cheahwepeen-degayaung emuh kookooshing. Oo-oo dush oogeë-naun; Howh abwepeendegag! Uhpe dush kahpesahgahuhmoowaud oogeähwepeendegashkahwah-waun enewh kookooshun; Benuh dush kuhkenuh egewh kookooshug kekukujjewabetoowug emuh kechegummeeng keduhpenawaud dush emuh nebeeng. Egewh dush ganuhwanemahpuneeg keëzhemoo-wug kuhya keëzhahwug emuh oodanaung ahnooj dush kedebahduhduhmoowaud kahozheähyahwaud egewh kakishkahwahpuneeg enewh mujje-Muhnedoon. Benuh dush egewh wahdatoojig oogepenuh-quashkahwahwaun enewh Jesusun. Uhpe dush kahwahbuhmahwaud oogepahgoosanemahwaun che-nuhguhduhmenid ewh uhkee emuh anduhnuhkeewaud.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KLZHEGUDON KAHISHQUAH
EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo moonzhug cheguhnuhwanemudwah kenejahnesug egewh anuh-

meähjig, emuh quuhyük keduhnuhmeähwining ;
egewh edush apanemoojig kekeche-shahwanjegawin
atuh, kahgenig cheguhnuhwanemindwah emuh ke-
keche-mushkahwezewining, oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 12.

PESEKUHMOOK suh dush, azhekuhgeginenag owh
Kesha-Muhnedoo, quuhyük azhewabezeyag kuhyä
suhyahgeëgooyag, shahwanjegawinun, keshawahde-
zewin, ahghasanemoowin, bakahdezewin, minwah-
danduhmoowin ; Kuhnuhga cheähzhittah-mujje-doo-
dahdesewag, ahbwayanindeyag, kishpin ahweyah
ningood wuhsittuhwanemaud bakahnezenejin ; nah-
saub owh Christ kahezheähbwayanemenag me suh
nahsaub kuhyä kenuhwah kaëzhechegayag. Ooge-
chuhyeëeng kuhkenuh oonoo pesekuhmook ewh
sahgeëdewin me suh wanjeminjemoosing ewh quuh-
yük ezhewabezewin. Mahnoo dush oopezaunewa-
win owh Kesha-Muhnedoo tahoogemahkundahga-
mahgud emuh kedaëwaung, me mah wanjenundoo-
megooyag emuh pazhig weyowemaung ; mahmo-
yahwahganduhmook dush. Mahnoo tahkecheme-
shenud oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo peen-
jenuh keyowewaung emuh kuhkenuh nebwahkäh-
wining ; chekenooähmahdeyag kuhyä cheaung-
wahmindeyag mashquaud, emuh ahnuhmeähwine
nuhguhmoowining cheëzhenuhguhmootahwag owh
Tabaningad. Kuhyä wagooodogwan kaënuhnooke-
wagwan emuh ekedoowining gamuh emuh ezheche-
gawining, kuhkenuh ezhedooduhmook emuh oode-
zhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus, mah-
mooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
mind ween oonje.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xiii. 24.

MENUHWAH pazhik ahwajegan oogepuggedenahmah-
waun oo-oo këekedood, Ewh suh kezhegoong dubzhe
oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik ene-
ne, kahketegahdung ewh waneshing menikaun emuh

ooketegahning. Magwah dush nebahwaud egewh enenewug, enewh shaunganemegoojin kepeëzhahwun, keketegahduhmenid enewh mujje-mezhushkoon emuh magwa buhquazhegunushk; medush kemahjahnid. Uhpe dush suhyahguhkemahguk ewh buhquazhegunushk, kuhya anemenewewung, kepeënahgwudoon dush kuhya enewh mujje-mezhushkoon. Egewh dush bamcetahwahjig enewh wawegewahmenejin oogepeënahwaun, Oogemah kabnuhween wanesheshling menekaun kegeketegahdunsenabbun emuh kekete-gahning? Ahnishwin dush mujje-mezhushkookaug? Oo-oo dush oogeënaun, Shaunganingad suh oo-oo kedoodum; egewh dush buhmetahgunug oo-oo ooge-enahwaun, kedenanememin nuh cheahwemahwundoonahmaung? Oo-oo dush keëkedoo Kah! koone-mah magwah mahwundoonuhmag enewh mujje-mezhushkoon kedahgebahquahkoobetonahwah ewh buhquazhegunushk. Mahnoo nuhyazh mahmahwe tahmahjegenoon nahnauzh egoo chepushqwushkezhegang, ningahenaug dush egewh pushqwushkezhega-wenenewug, mahwundenuhmook netum enewh mujje-mezhushkoon ahyookebetooyook dush chechahgezoomag: subguhkenuhmook dush ween ewh buhquazhegunushk emuh nepuhgunduhega-weguh-migoong.

AKOO-NINGOODWAHCHING AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH EPIPHANY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO owh shawandahgoozid kegwis kahpeëonje-nahgoozid chenishwuhnahjetood enewh oodahnookewinun owh Mujje-Muhnedoo, kuhya cheöözheëyummingid cheöoyoosemungid owh Kesha-Muhnedoo, kuhya chedebanduhmaung ewh kahgega-bemahdezewin: Enanemeeshenaum, kenundoodahnahgoo, ewh ahyahmaung maunduh ahpanemoowin, chepeeneëdezooyaung, debishkoo goo koo ween azhepeenezid; uhpe dush menuhwah kape-

nahgoozid emuh mushkahwezewining kuhya keche-
 peshegandahgoozewining, nahsaub ween azhewabe-
 zid kuhya nenuhwind cheëzhewabezeëgooyaung
 emuh kache-peshegandahgwuddenig oodoogemah-
 wewining, ewede keen, O Wayoosemegooyun, kuhya
 keen keche Oojechaug anduhzhe-wedegamenag kuh-
 ya mahmahwe oogemahwandahgoozid kuhya Kesha-
 Muhnedoowandahgoozid kahgenig uhpena kahgenig.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 1.

BENUH gooshah, azhekeche-sahgeënung owh Wayoo-
 semind, kenuhwind cheëzhenekahnegooyung Kesha-
 Muhnedoon wagwissemegoojig; kah sah dush kèke-
 kanemegoosenahnig egewh akewejig, kah mah
 ookekanemahsewaun *enewh Kesha - Muhnedoon.*
 Suhyahgeënenuhgoog, noongoom kedoogwissemi-
 goonaun owh Kesha-Muhnedoo, kah dush muhshe
 kekandahgwussenoon kaëzheähyahyung: kekekan-
 dahmin ewh uhpe ween kapenahgoozid kegahezhe-
 nahgoozemin, kegahmechewahbuhmahnaun mah.
 Kuhkenuh bamahdezejig ayaungig maunduh ahpa-
 nemoowin, peeneëdezoowug debishkoo ween azhe-
 peenezid. Kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig
 oobahnahjetoonahwah ewh tebahkoonegawi, mesuh
 ewh mujje-ezhewabezewin bahnahjetoong ewh tebah-
 koonegawin. Kekekandahnahwah dush ween kepe-
 oonjenahgoozid cheëkoonuhmoonung kemujje-ezhe-
 wabezewinenahnin; ween dush kahween ookekish-
 kunseen ewh mujje-ezhewabezewin. Ahwagwan
 dabandahgoozegwan emuh ooweyowining *enewh*
Jesusun kahween mujje-ezhewabezese. Owh maje-
 ezhewabezid kahween oogewahbuhmahseen, kah
 kuhya oo-kekanemahseen *enewh.* Ahbenoojewe-
 doog, aungwahmezik chewuhyazhemesenoowag ah-
 weyah bamahdezid; owh andoodung quuhyük-ezhe-
 wabezewin quuhyük-ezhewabeze, debishkoo kuhya
 ween azhequuhyük-ezhewabezid. Owh mahkindung
 mujje-ezhewabezewin oodoonejahnesemegoon *enewh*
Mujje-Muhnedoon; uhpena mah wuhyashkud mujje-
 ezhewabeze owh *Mujje-Muhnedoo.* Mesuh oo-oo

Kesha-Muhnedoo oogwissun kahpeöonjenahgoozid chebahnahjetoomahwaud enewh Mujje-Muhnedoon oodahnookeewinene.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xxiv. 23.

KISHPIN dush ahweyah oo-oo enenag, benuh oomah ahyah owh Christ gamuh ewede, kagoo dabwatunkagoon. Tahpenahgoozewug kawuhyazhingajig Christug kuhyah kawuhyazhingajig aunwahjega-wenenewug chewahbundahewawaud enewh keche-kekenoowahjechegunun kuhyah enewh mahmaundahwejegunun kagah suh chetawuhyazhemahwaud enewh kagegeniudjin kishpin suh enandahgoozenid chewuhyazhememind. Benuh kezbah kegeween-duhmoonim. Kishpin dush oo-oo enenagwah, benuh emuh buhwahduhkummig ahyah kagoo suh sahgaunkagoon; benuh emuh keemoodezewining ahyah kagoo ween tabwatunkagoon. Debishkoo mah ewh ahnemekee-wahwahsuhmoowin wahbunoong peöon-jebahmahguk uhneëzheshuhtahtag nahnauzh ewede apungeshemook, mesuh nahsaub kaëzhewabuk uhpe tagwishing owh enene oogwissun. Tebe mah atagwan ewh weyow mesuh kamahoonjeëdewaund egewh megezewng. Bahbega dush keëshqualhoojahnemekunmeguk uhpe oonoo kezhedugoon tahtebekahbuhmenahgooze owh kezheke kezis owh dush tebikkezis kahween tahwahsayahzese, egewh ahnungoog kezhekoong tahoönjepungeshinoog, kuhyah enewh eshpeming duhzhe mushkahwezewinun tahnuhningishkahmahgudoon. Medush ewh uhpe chewahbunduhmoowaund ookekenoowahjechegun enene oogwissun ewede ishpeming chenuhncenuhwanduhmoowaund kuhkenuh egewh ahnooj azheweenzoojig oomah uhkeeng, oogahwahbuhmahwaun dush enewh enene oogwissun peëzhahnid emuh ishpeming duhzhe ahnuhquuhdoong pepesekuhmenid dush kushkeaweze-win kuhyah keche-peshegandahgoozewin. Oogahahnoonauu dush enewh oodangenemun, chekezhewawatoonid ewh pootahjegun emuh newing anuhkukayah wandahnemuk, oogahoonjemahwundoonahwann enewh gagegeninjin anegookwaug ewh kezhih.

SEPTUAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH kepahgoosanemegoo wawane chebezin-duhmoowndwah kedahnishenahbamug oodahnahmeäwinewaun, nenuhwind quayuk puhzhunzhaöogooyaung oonje nemujje-ezhewabeczewinenahnin emuh Keshahwanjegawining chebemahjeëgooyaung oonje pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin: oonje Jesus Christ bamahjeëyummingid owh wahdegamenag keen kuhya Keche-oojehaug kahgenig puh-yazhegood Kesha-Muhnedoo kawuhyaquahsasenook uhkee. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. ix. 24.

KAH nuh kekekanduhseem, egewh kagwajekunedejig pemebuhtooowug kuhkenuh, pazhik atuh oododahpenaun ewh poonegabjegun? Ezhepemebuhtoooyook cheöodahpenuhmag. Kuhkenuh enenewug wahkoojetoojig ewh puhkinahgawin, kahween oonzaun codahyoosenahwah gagoo. Benuh oo-oo ezhechegawug wenuhwah, chekushketoowaud suhsagahwine-wewuhquaun banahduk: kenuhwind dush ween wewuhquaun wekah kabalmahdussenook. Nindezhepemebuhtoo suh dush neen, kahween ahneshah; nindezhemegauz, kahween ewh azhemegahzood ahweyah papukkettaing ewh noodin: Nemahmauzhetoon neyow, kuhya neshahgoojetoon; koone-mah kagate, uhpe kekubgekemugwah egewh bakahnezejig, neen tebenuhwa nindahgewabenegauz.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Matthew xx. 1.

EWH mah ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhik wawegewahmid enene kahsahgahung kekezhah, cheähweähnoonaud kähnookeenejin emuh ooshoowemene-ketegahning. Uhpe dush kahenaud enewh ahnooke-wenenewun che-tebahahmahwaud pazhik shooneyaunsun naningoo kezahik, oogeëzhenahzhahwaun emuh ooshoowemene-ketegahning. Kesahgahum dush menuhwah uhpe

nasoo-tebahegunadenig, kewahbuhmaud dush bakah-
 nezenejin, ahnesah nebahwenid emuh anduhzhe-
 ahtaunding. Oo-oo oogeënaun, kuhya kenuhwah
 ezhaug emuh shoowemine-ketegahning, quuhyük
 suh kegahtebahahmoonenim; Medush keëzhahwaud.
 Menuhwah dush nahyahwuhquanig keühnesahguh-
 um kuhya kahshaunguhsoo-tebahegunadenig, nah-
 saub ewh keëzhechega. Kagah dush anepungeshe-
 moonenig kesahgahum, kewahbuhmaud ahnind ah-
 neshah nahbahwenejin, oogeënaun dush, Ahnishwin
 kuhya kezhih ahnesah nuhnebahweyag oomah?
 Oo-oo dush oogeëgoon kah suh ahweyah nindahnöo-
 negoosenaun, oo-oo dush oodenaun; kuhya kenuh-
 wah ezhahyook emuh shoowemine-ketegahning,
 quuhyük suh kegahtebahahmahgoom. Uhpe dush
 wanahgooshenig, owh dabandung ewh shoowemine-
 ketegaun oogeënaun enewh oomezhenahwamun,
 oondoom egewh anookejig, tebahahmow ewh keäh-
 nookewaund egewh ishquauj kahpeähnoonindjig oon-
 jemahjee-tebahahmahgan nahnauzh egewh netum
 kahahnoonindjig. Uhpe dush kahpeëzhahwaud gagah
 pangeshemoonenig kahpeähnoonindjig anduhche-
 waund oogeöodahpenahnahwah papazhih shooneäuns.
 Uhpe dush egewh netum kahpeähnoonindjig kah-
 peëzhahwaud, nahwuj nebawah nenuhwind ningah-
 tebahahmahgoomin keënanduhmoog kuhya wenuh-
 wah oogeöodahpenahnahwah papazhih shooneäün.
 Uhpe dush kahoodahpenuhmoowaund oogemendah-
 wahmahwaun enewh wawegewahmenejin, oo-oo
 dush keëkedoowaund. Oogoo suh ishquauj kahah-
 noonindjig ningootebahegunag atuh keähnookewug,
 nahsaub dush goo kedezhetebahahmahwaug ewh
 menik tabahahmahweyaung nenuhwind kahpwah-
 wahnayaung kuhpa kezhih magwah kekezhahtag.
 Oogeguhnoonaun dush pazhih oo-oo akedoonejin,
 oo-oo dush keënaud. Neeje kahween ningood ke-
 mujjedoodoosenoon; kah nuh ween kegeëkedoose-
 minahbun pazhih shooneäuns chetebahahmoonau.
 Oodahpenun suh keduhyeem, mahjaun dush ningah-
 tebahahmahwah mahbuh ishquauj kahahnoonind
 menik azhetebahuhmoonau. Kah nuh ween quuh-

yukwussenoon uhyenanduhmaun chedooduhmaun
tebenuhwa ninduhyeem? oonje-mujjeühyeëeweshe-
wun nuh keshkinzhik, neen keshawahdezeyaun?
Me suh dush ashquayandahgoozejig kanegaunandah-
goozewaud bahteeinwug muh egewh nandoomindjig
pungeshawuggezewug egewh kagegenindjig.

SEXAGESIMA AHNUHMEÄ-KEZHEGUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH Kasha-Muhnedooweyun wuhyahbunduh-
mun ewh kuhnuhga ahpanemoosewaung menik ne-
nuhwind tebenuhwa azhechegayaung; Emuh keke-
temahganjegawining enanemeeshenaum, ewh che-
guhnuhwanemegooyaung kemushkahwezewin kuh-
nuhga cheketemahgezesewaung, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. xi. 19.

MAHNOO tahahbewug keduhyenanemaug egewh ka-
kebahdezejig, kenuhwah ween nabwahkahyag. Mah-
noo kedenandaum kishpin ahweyah oobuhmeetah-
gunemenag, kishpin ahweyah ahmoonag, kishpin
ahweyah muhkummenag gagoo, kishpin ahweyah
ishpandahgooëdezood, kishpin ahweyah pussingwa-
oonag. Ninduhzhindaun ewh mujje-enahjemoowin,
debishkoo nuhneenuhmezeyaungoobaun. Benuh
menik ahweyah kagatenahdezid (nekuhkebahje
kezhwa,) kuhya neen suh nekagatinahdiz. Hebrew-
wewug nah egewh? me goo kuhya neen. Israelitug
nuh ahwewug? me goo kuhya neen. Oomenekaun-
ing nuh owh Abraham oondahdezewug? me goo
kuhya neen. Oodahnoonegoowaun nuh enewh
Christun? (nekuhkebahje-kezhwa) ahwahshema suh
ween neen; nahwuj nebewah nindahnooke, nahwuj
nepuhzhunzhaöogoo, nahwuj nekebahquahegauz,
nuhningim emuh neboowining ningeähyah. Nah-
ning ningepuhzhunzhaöogoog egewh Jewyug neme-
duhnuh duhching ningepukketaëgoog, pazhik kah

gagoo. Nasing ningepuhzhunzhaöogoo enewh metikoonsun, ahbeting ningepimwuhsineëgoo, nasing nabbequahning banahjechegahdag ningeähyah, ningoo kezhib kuhya ningoo tebik nahwuhgaum ningeähgwinjin; Nuhningim ningebahbahmahdiz, nuhningim ningeähnemiz emuh seebeeng, makundwashkejig ningeöonjenuhneezahniz, tebenuhwa nee jeduh-nuhkeewamabgunug ningeöonjenuhneezahniz, egewh anuhmeähsegoog ningeöonjenuhneezahniz, emuh oodanaung ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh buhgwuhduhkummig ningeduhzhe-nuhneezahniz, kechegummeeng ningeduhzhe-nuhneezahniz, emuh magwa wuhyazhinga wekahnesemaug ningeduhzhenuhneezahniz; Emuh uhyakoozewining kuhya wesubganduhnoowining, nuhningim kenebahsewaun, kuhya emuh puhkuddawining kuhya kishkahbahgwawining, nuhningim ningekeëquishim, emuh kekujjewining kuhya pingwahshahgedewining. Puhkaundoon dush oonoo ahnemezewinun ahgwahjeeng atagin, puhkaunud dush ween ewh pagummishkahgooyaun anduhsoo kezheguk guhnuhwanemugwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig. Ahwawan nanee-nuhmezid, neen edush nulineenuhmezesewaun? Kishpin dush nunduhwandahgoozeyaun chemahmikwahzooyaun, nenuhneenuhmezewin ningahoon-jemahmikwauz. Ow! Kesha-Muhnedoo oosun ow! Tabanemenung Jesus Christ kuhyahgega-shahwandahgoozid nekekanemik kuhkenuhwishkesewaun.

Ewh Minwahjemoowin. Luke viii. 4.

UHPE nebewah kalmahwunjeëdewaund kuhya kepe-naunzekahwahwaund, anduhching oodanahwun kepeoonjebahwaund, keähwajega: Pazhib ketega-wenene kesahgahum chesuhswawabenung ewh menekaun ewh dush kesuhswa-wabenegad ahnind kepungesinoon emuh mahyahwekunah, me dush ketuhkookahjegahdag, kuhya egewh penaseyug kezhibgoong ayahjig oogepemoozhahgoondahnahwah. Kuhya ahnind oogedabbik kepungesinoon; uhpe dush kahsahguk-eeg, keneboodawun, kah mah kenebewuhkumine-

gahsenoon. Ahnind dush magwa menasubgahwun-zhekaug kepungesinoon; egewh menasubgahwun-zheeg ketuhgoomahjegewug, oogenewoogindahnah-wah dush. Ahnind dush emuh wanesheshing uhkeeng kepungesinoon, kemahjegin kuhya kemee-newun ningoodwok duhching menik. Uhpe dush oonoo kahekedood, kepepahge, Ahwagwan suh watuhwugahgwan mahnoo tahbezindum. Oogeguhgwajemegoon dush enewh ookenooähmahgunun, oo-oo dush keügood, Ahneen azhenesittotahgwuk maunduh ahwajegun. Oo-oo dush oogeänaun, Keenuhwah suh kemeenegoom chekekanduhmag enewh kahmoodukin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: bakahnezejig dush ween emuh ahwajeguning, ewh ahnoo wahbewaud chewahbesigwah, kuhya ahnoo noonduhmoowaud chenesittotunsigwah. Benuh suh, ewh ahwajegun oo-oo ezhesin: Ewh menekaun me ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo. Oonoo dush mahyahwekunah kahpungesingin, mesuh egewh nwaundungig, petuhgwishin dush owh mujje-muhnedoo, muhkummaud dush ewh ekedoowin emuh oodaëning, chedabwayanduhsenig kuhya chebimahdezesenig. Oonoo dush oogedabbik kahpungesingin me suh egewh nwaundungig, emuh moojegezewining ezheöodahpenuhmoowaud ewh ekedoowin: oogoo dush kahween oojeebekahwesewug, ahjenah dabwatummoog, uhpe dush enewh kuhgwajeëdewinun wadesegoowaud, me suh azheähzhasawaud. Ewh dush magwa menasubgahwunzhekaug kahpungesingin, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud, suhyahguhungig, oonduhmeëgoowaud enewh oonzaumanduhmoowinun kuhya kechetwahwezewinun kuhya maunduh bemahdezewine-oonahnegoozewinun, kah dush wawane menewesewug. Ewh dush kahpungesing uhkeeng, mesuh egewh uhpe kahnoonduhmoowaud ewh ekedoowin emuh quhyuhwuk kuhya wanesheshing oodaëmaung, ewh guhnuhwanduhmoowaud, kuhya meenewewaud emuh minwahdanemoowining.

QUINQUAGESIMA AHNUHMEÄKEZIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O JEHOVAH keen kahkekenooahmahweyaung kuhkenuh nindezhechegawenenahnin kuhnuhga ningood cheënahbuhtuhsenook, kishpin sahgeëwasewaung; Peëzhenahzhow Pahnezid kechechaug kuhya pesegenuhmooweshenaum emuh nindäenaung ewh kacheoonesheshing meegewawin sahgeëwawin ewh pezaunewawine kuhya menoëzhezewabewine tuhkoo-bezoowin, ahweyah ahyaunsig ahnoo goo bemahdezid, neboowandahgooze emuh anahsuhmingwayun. Oo-oo doodun conje owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xiii. 1.

MESUHWAH goo anwayaun oodinwawinewah egewh enenewug kuhya egewh angenug, ahyaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, oozahwahbik matwayahbikahuhmingin, gamuh kuhya muhtwayahbikaheguning nindezheähyah. Mesuhwah goo netah-aunwahjegayaunbaun, kuhya kekekanduhmaunbaun kuhkenuh enewh kahmoodukkin, kuhya kuhkenuh kekanjegawinun; mesuhwah goo mahmahwe dabwayanduhmooyaunbaun ewh chekushketooyaunbaun cheekoonuhmaunbaun enewh wahjewun, ahyaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah ningood nindahpeetandahgoozese. Kuhya mesuhwah meegewayaun kuhkenuh enewh ninduhyeemun cheähshummugwahpun egewh katemahgezejig, kuhya puhgedenuh-maun ewh neyow chechahgoozooming, ahyaunsewaun dush ewh sahgeëwawin, kah gagoo nindondezese. Sahgeëwawin zebishkahje-kedahzoomahgud, kuhya nookahdezemahgud; sahgeëwawin kahween sheenganjegamahgussenoon kuhya kahween kechetwahwanemoomahgussenoon, kahween wuhsittahweezhezewabezemahgussenoon, kahween nunduhwanduhmoomahgussenoon tebenuhwa ooduhyeemun, kahween wuhkawegedahzoomahgussenoon, kah kuhnuhga mujje-enanduhmoomahgussenoon; kahween

moojegezemahgussenoon oonje ewh mujje-ezhewa-bezewin, dabwawin atuh oonje-moojegezemahgud; mahmahwe soonguhmunduhmoomahgud, mahmahwe dabwatuhmoomahgud, mahmahwe ahpanemoomahgud, mahmahwe aunwahdanduhmoomahgud. Sahgeëwawin kah wekah tahishquahsasenoon: mesuhwah atuh enewh aunwahjegawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag inwawinun, tahishquahsawun; mesuhwah atag kekanjegawin, tahungoomahgud. Punge mah atuh kekekanjegamin, kuhya punge atuh kedaunwahjegamin. Uhpe dush ewh quuhyukwanjegawin tagwishenoomahguk, me dush uhpe ewh pangeshawuk kaüngoochegahdag. Magwah ahbenoojeëweyaunbaun, ahbenoojeëeng ninge-ezhekekid ahbenoojeëeng ningeëzhenesittootum, ahbenoojeëeng ningeënandum: uhpe aneneweyaun, ningewabenahun enewh ahbecnooje-uhyeëen. Noon-goom suh ahgahwah kewahbemin, debishkoo ahweyah shabwahwahbundung ewh wahsachegunahbik; bahnemah dush azhewahbundewaud egewh pashoo wuhyahbundejig, kegahezhewahbemin; noongoom ahgahwah nekekanjega; bahnemah dush ween ningehezhhekekanjega debishkoo azhekekanemegooyaun. Noongoom dush duhgoomahgudoon oonoo neswe, dabwayanduhmoowin, ahpanemoowin, kuhya sahgeëwawin; mahmahwe suh goo keche-enandahgwud ewh sahgeëwawin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xviii. 31.

PUHKAYEËË dush kahezheweenaud enewh matahswe ahzheneezhenejin oo-oo oogeënaun, Benuh, Jerusaleming kedezhahmin, kuhkenuh dush enewh ekedoowinun kahezhhebeëgawand egewh aunwahjega-wenenewug keduhzhemahwaud enewh Enene Oogwis-sun tahdebishkoosamahgudoon. Tahpuggedenuh-mahwahwug mah egewh mayug-ahnishenahbag chebahpenuhdahwind, kuhya chekooduggeëind, kuhya chesikwahnind: Oogahpuhzhunzhawahwaun, kuhya oogahnesahwaun: nesoogoonuhguddenig dush tahahbejebah. Kah dush kuhnuhga oogenesittootunsenah-

wah oonoo uhyeëen, kuhya dush oo-oo ekedoowin kekahjegahdamahgudene, kah dush oogekekanduh-senahwah ewh kahekedoonid. Kepuhguhme-ahyah-mahgud edush uhpe pashoo aneduhnezid emuh Jerichoïng, pazhig kakepeengwad enene kenuhmuh-duhbe emuh mahyahwekuhnah pahgoosanjegad. Kenoonduhwaud dush ahnishenahban bemoosanid, kekubgwadwa, wagooodoogwanedoog azhewabudenegwan. Oogeweenduhmahgoon enewh ahnishe-nahban chebemoosanid Jesusun duhzhe-wenewun. Kepepahge dush, oo-oo keëkedood, Jesus keen wag-wissemik owh David shahwanemeshin. Egewh dush ane-negahnejig oogenuhneebekemahwaun chepe-zaun-ahyahnid: ahwunjeesh dush ween ashkum kekeche-pepahge, Keen wagwissemik owh David shahwanemeshin. Jesus dush kenooke-kahbahwe keëkedoo dush chepeetuhmuhwind; uhpe dush pashoo ahyahnid oogeguhgwajemaun, oo-oo keëkedood, Wagoonan nanduhwanduhmun chedoodoon-naun? Oo-oo dush keëkedoo, Tabaningayun che-wahbeyaun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Howh wahbin: kitabwayanduhmoowin kegebemahjeëgoon. Kazhetena dush kewahbe kuhya oogenoopenuhnaun enewh Jesusun mahmooyahwahmaud Kesha-Muhnedom: kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag uhpe wuhyahbunduhmoowaud oogewahwezhanemahwaun enewh Kesha-Muhnedom.

ASH-WEDNESDAY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun kuhya kuhyah gega-bemahdezeyun Kasha Muhnedomweyun, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun, kuhya wuh-yabenuhmoowudwah oomujje-ezhewabezewinewah egewh ahyaunwanindezoojig; Oozhetoomuhweshe-naum peenjenah ooske-öodäemah, nenuhwind wawane kesahdanduhmaung, nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya wahweenduhmaung nekete-mahgezewinenahnin, keen Kasha Muhnedomweyun

mahyahmahwe shahwanjegayun, quuhyuk che ah-
bwayanemeyaung kuhyā wabenuhmahweyaung oon-
je owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oo-oo dush takezheāhnuhmēaum anduhzoo-kezhik-magwah Lent.

Joel ii. 12.

QUAKUHGAHBOOWETAHWESHIG neen neen, ekedoo
owh Jehovah, anegookoodaäyag kuhyā emuh keë-
quishemoowining, kuhyā emuh muhwewining kuhyā
emuh nuhneenuhwanduhmoowining. Pegoobetooyook
dush kedaëwaun, kahween kedabgweewenewaun;
quakekahbuhwetahwik dush owh Jehovah Kekesha-
Muhnedoomewah ween suh keche-shahwanjega kuhyā
ketemahganjega, zebiskauje-kedahzoo, kuhyā keche-
keshawahdeze, kuhyā poonandum uhpe quatugge-
ewajin. Ahwanan kakandung kishpin paskahbe-
gwan wahahnezhetungwan kuhyā wahnubguhduh-
moogwan ewh shahwandahgoozewin, ewh meejime
meegewawin kuhyā ewh menacquawine meegewa-
win, chemeenindebun Jehovah Kekesha Muhnedoo-
menaun. Umba pootahduhmook ewh pootahjegun
emuh Zioning oozhetooyook keëquishemoowin
enahkoonigayook chekeche-ahnuhmēāhwine-mah-
wunjeiding; Mahwundoonik egewh ahnishenahbag,
peeneik egewh mahyahmahwenoojig; mahwun-
doonik egewh katezejig, mahwundoonik egewh
papeweshēējig kuhyā egewh nwaunejig; mahnoo
owh nahaungish emuh oodahbenahsoowiing tahoon-
jesahgulum kuhyā owh nahaungooqua emuh oonje
anduhzhe ahyaud; Mahnoo egewh sahsahgewejega-
wenenewug, egewh bameetahwahjig Kesha-Muhne-
doon tahwesuhgedamoog emuh nesahwuhyeëe an-
duhzheāhtag ewh tasekaun kuhyā ewh sahsahgewe-
jegunabbik, oo-oo dush tabekedoowug. Shahwanim
keduhnishenahbamug, O Jehovah, kagoo dush pug-
gedenahkan egewh tabanemudjig chebahpenooduh-
indwah kuhyā chedebanemegoowaud mayug-ahnishenah-
ban. Ahnishwin kaëkedoowahpun emuh akoo-
mayug-ahneshnahbakaug, ahneende ahyahnid Ooke-
sha Muhnedoomewah?

Ewh Minwahjemoowin. Matthew vi. 16.

UHPE pakuddaädezooyagoon, kagoo ween nuhneen-uhweengwaädezookagoon azhechegawaud egewh anuhmeäkahzoojig mahnahjingwaädezoowug mah, pukkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozewaud emuh anahsuhmuhbenid enenewun: Kagate kedenenim ahzhe ketebahalmahwahwug ewh ootebahalmahgoowinewaun. Keen dush uhpe pakuddaädezooyunin nuhmuhkwın kuhyā kesebeginquan. Kah dush puhkuhdaädezoongin cheëzhenahgoozesewun enahsuhmuhbewaud egewh enenewug, owh suh atuh koos keemoj ayaud; Koos edush keemoodezewin wuhyahbundung mezheshuh kegahmenoodoodaug. Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoowinun oomah uhkeeng anduhzhe-oogahwasewung kuhyā ahduhzhe-abgwahgwahbekesing kuhyā anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhyā keemoodewaud. Ishpeming suh ahtahmahdezoo-yook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe oogahwasewunsenook kuhyā anduhzhe abgwahgwahbekesinsenook kuhyā anduhzhe -pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. Tebe mah atagwan kedahsunjegoowinewah mesuh emuh atag kedaëwah.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeëwin.

O TABANINGAYUN keen kahpuhkuhdaädezooyun nemeduhnūh dussōo-kezhik kuhyā nemeduhnūh duhsoo tebik, nenuhwind oonje; weedookahweshenaum, menik chepuhkuhdaädezooyaung, oojechaug suh cheöonjeshahgoojemahguk neyowenahnin; chenuhittuhmaung enewh menoöenanduhmoowin, keen mauzheyaungoon emuh menoo-ezhewabezewining kuhyā emuh quuhyukwahdezewining keen chepezhegandahgooëgooyun kuhyā chekechetwahwandahgooëgooyun, wahdegamud kuhyā wanjoogemahwemud owh Wayoosemind kuhyā owh keche Oojechaug Puhyazhegooyun Kesha-Muhnedoo ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 2 Cor. vi. 1.

NENUHWIND dush, weejeähnookeetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, kedahyaungwahmegoom ahneshah cheöodahpenunsewag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo. (Oo-oo mah ekedoo, Kegenoon-doon ewh uhpe kahlenandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun, kuhya bemahjeëwawine kezheguk kegeweetookoon : benuh, noongoom me suh ewh uhpe anandahgwuk cheöodahpenegoo-yunbun ; benuh, noongoom mesuh ewh bemahjeëwawine kezhegud.) Kuhnuhga chewuhsittahdoodunsewaung, chemujjeduhzhinjegahdasenook ewh kuhgequawin : Ahnooj uhyeëng chekekandahgoozeyaung chebuhmetuhwungid owh Kesha-Muhnedoo, emuh nebewah soon-gummunduhmoowining, emuh wesugganduhmoowining, emuh muhnazewining, emuh ketemahgezewining, emuh puhzhunzhaöogoowining, emuh kebaquahegahzoowining, emuh nishwahnahdahkumegewewining, emuh keche-ahnookeewining, emuh ahkahwahbewining, emuh keëquishemoowining ; oonje peenahdezewining, kuhya oonje kekandahsoowining, oonje zebishkahje-kedahzoowining, oonje keshawahdezewining, oonje Keche-Oojechaugoong, oonje wuh-yazhingamahgussenook sahgeëwawining, oonje dabwawine-ekedoowining, oonje oomushkahwezewining owh Kesha-Muhnedoo, oonje quhyuk ezhewabezewine ushwewining ewh kaähgweëgooyaung nekechenekahnaung, kuhya nenuhmunjenekahnaung, oonje kechetwahwandahgoozewining, kuhya emuh dahbussandahgoozewining, oonje mahnahjemoo-wining kuhya oonje minwahjemoo-wining : debishkoo natuh-kuhkenuhwishkejig, ahnoo goo dabwayaung ; debishkoo kakandahgoozesegoog, ahnoo puhgubkandahgoozeyaung ; debishkoo naboojig, benuh dush nebemahdezemin ; debishkoo suh kootuggeëgooyaung, kah suh dush nenesiggoosemin ; kushkanduhmaung, ahnoo goo moonzhug bahpenanduhmaung ; debishkoo ketemahgezeyaung, ahnoo goo wabnuhdezeëngidwah nebewah bamahdezejig ; kuh-nuhga tebenuhwawezesewaung, ahnoo goo teban-duhmaung ahnooj gagoo.

Me dush Jesus kahmahjewenegood enewh Keche Oojechaugwun, keëzhewenegood emuh bahgwuhduh kuhmig, chekuhgwajeëgood enewh mujje-muhnedoon. Ahzhe dush nemeduhnuh duhsoo kezhih kuhya nemeduhnuh duhsoo tebik kahwesenesig; me dush uhpe kepuhkuhdad. Uhpe kahpeöodissegood enewh kagwajewanejin oo-oo oogeëgoon Kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan edun oonoo ahsineen chebahquazhegunewung. Ween dush oogeguhnootaun oo-oo dush keëkedood, Ezhebeëgahda, Kahween bahquazhegun atuh ahwunse-noon kaöonjebemahdezid enene, anduching suh oodekedoowinun Kesha-Muhnedoo oodooning pahoonzekahnig tahoonjebemahdeze enene. Me dush keëzheweenegood enewh mujje muhnedoon emuh keche-
twah-oodanaung, oogenebahweëgoon dush emuh wahnahkoowung ewh keche-ahnuhmea-weguhmig. Oo-oo dush oogeëgoon, kishpin suh Kesha-Muhnedoo wagwissemenoogwan nesequaushkwahnin; oo-oo mah ezhebeëgahda oogah-guhgaunzootaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah, emuh dush ooneenjewaung kegahuhneähyahsoonegoog chebetahkoosittashinsewun dush emuh ahsineeng. Jesus dush oo-oo ogeënaun, Menuhwah ezhebeëgahda, Kahween kedahkuhgwatebanemahse Jehovah kekesha Muhnedoom. Menuhwah dush oogemahjewenegoon enewh mujje-muhnedoon, oogeëzhewenegoon emuh wahjewining kacheïshpahdenahnig oogewahbunduhegoon dush kuhkenuh enewh uhkeeng duhzhe oogemahwewinun kuhya goo ewh azhepeshegandahgwudenig. Oo-oo dush oogeëgoon, Kuhkenuh oonoo kegahmeenin kishpin kahwesayun oojecheengwuhnetuhweyun dush. Jesus dush oo-oo oogeënaun Ahwus Mahjaun Satan oo-oo mah ezhebeëgahda, Kegah oojecheengwuhnetuhwah owh Jehovah Kekesha Muhnedoom, me suh ween atuh kabuhmeetuhwud. Me dush kahezhenuhguhnegood enewh mujjemuhnedoon oogepebuhmeetahgoon dush enewh angenun.

AKOONEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo kakanduhmun nenuhwind chekushkeäwezesewaung cheweedookahdahdezooyaung; Guhnuhwanemeshe-naum ahgwahjuhyeëe emuh neyowenaung kuhyia peenjenuh emuh ninjechaugooonaung, chemetahgwanduhmahgooyaung, kuhkenuh enewh ahnemezewinun kaëzhëähnamezemahgukkin neyowenahnin kuhyia kuhkenuh mujje-enanduhmoowinun, kaoödissegoo-yaungoon kuhyia kamujjedoodahgooyaungoon emuh ninjechaugooonaung; oonje Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Thes. iv. 1.

MENUHWAH dush kepahgoosanemegoo wekahnese-mahdoog kuhyia kekuhgekemegoo oonje owh Tabaningad Jesus, kaëzhëöödahpenahmahweyaung ewh kaëzhëebmahdezeyagoobun kuhyia kaëzhëeminwandumneägoobun Kesha-Muhnedoo me suh goo ash-kum cheëzhewabezeyag. Kekekandahnahwah suh enewh kuhgequawinun, kahmeenegooyag oonje owh Tabaningad Jesus. Me mah azkenundahwanemenag owh Kesha-Muhnedoo chemenooëzhewabeze-egooyag chemekinduhsewag ewh weenezewin: kuhkenuh anduhcheyag cheguhnuhwanduhmag keyowe-waun emuh peenahdczewining, kuhyia emuh kechetwahwandahgoozewining; kahween emuh peshig-wahdanduhmoowining debishkoo goo anumeähse-goog egewh kakanemahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon: Ahweyah enene kuhnuhga ningood chemujjedoodahwahsig kuhyia chewahyazhemahsig enewh wekahnesun: ween mah Kesha-Muhnedoo ahzhittah kooduggeëwa oonoo uhyeëen oonje, debishkoo kezah kahëzhewahweendahmahgooyag kuhyia kahëzhëdebahjemootahgooyag. Kah suh ewh Kesha-Muhnedoo kegeöonjenundoomegoosenaun chepeshe-gwahdezeyung, chemenooëzhewabezeyung atuh. Owh dush buhyahpenuhdahgad kahween oobahpe-

nuhdahwahseen enewh enenewun, oobahpenuhdahwaun atuh enewh Kesha-Muhnedoon, owh kahmeenung ookeche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xv. 21.

EWEDE dush kahoontjemahjaud owh Jesus keëzhau
 ewede anuhkakumig Tyre, kuhya Sidon. Benuh
 dush Canaan duhzhe equan ewede enuhkayah kepe-
 oonjebahnid oogepepepahgemegoon oo-oo keëgood,
 Shahwanemeshin Tabaningayun wagwissemik owh
 David nindahnis ookeche-kooduggeëgoon enewh
 mujje-muhnedoon. Ween dush kahween ningood
 oogeënahseen, oogepepahgoosanemegoon ookekenoo-
 ahmahgunun oo-oo ekedoonid, Mahjenahzhaw, ke-
 mookahwahnegoonaun gooshah. Oogeguhnoonaun
 dush oo-oo oogeënaun kahween bakahnezejig nind-
 oonje-ahnoonegoose me atuh egewh waneshingig
 mahnishtahnishug Israëling debandahgoozejig wanje
 ahnoonegooyaun. Oogepeshahgushketahwaun oo-oo
 dush keënaud, Tabaningayun wedookahweshin.
 Oogeguhnoonaun, oo-oo dush oogeënaun, Kahween
 tahoonesheshiinsenoon chemuhkummindwah egewh
 wanejahnesemindjig oobuhquazhegunemewah egewh
 dush uhnemooshug cheähpuggenuhmahwindwah.
 Oo-oo keëkedoo, Kedabwa Tabaningayun anewak
 egeneen goo koo uhnemooshug oomeejenahwah
 enewh eshquunjegunun wanje-pungesingin emuh
 ooduhdoopoowinening enewh Tabanemegoowahjin.
 Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keëkedood, Equa
 keche-enandahgwud suh kedabwayanduhmoowin,
 azhenundahwanduhmun me ewh kadoodahgooyun.
 Me dush goo uhpe kenoojemooëmind enewh oodahnun.

AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe Mushkahwe-
 zeyun Kasha-Muhnedooweyun chepewahbunduhmun
 oonundoodahmahgawinewah egewh kebuhmeetah-

gunug tabussandahgoozejig kuhyā sheebenun kache-
twahwandahgwuk kekeckenik chemetahgwanemoo-
weyaung wahmujjedoodahweyummingidwah egewh
shaunganemeyummingejig oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Eph. v. 1.

NOOPENUHNİK edush owh Kesha-Muhnedoo, debish-
koo suhyahgeëndjig ahbenoojeeyug; kuhyā bemoo-
sayook emuh sahgeëdewining debishkoo kahezhe-
sahgeënung owh Christ kuhyā kepuhgedenedezood
kenuhwind oonje, kemeegewad weyow waneshe-
shing tebundoowin, kuhyā sabsahgewejegun Kesha-
Muhnedoo kaminwandung. Ewh dush pezhigwah-
dezewin, kuhyā ahnooj weenezewin, kuhyā oonzau-
manduhmoowin kahween abbeting tahduhzhinjegah-
dasenoon emuh anduhzhe ahyahyag, me suh ewh
kaëzhewabezewahpun egewh anuhmeähjig; kah-
ween tahduhgoomahgussenoon weenezewin, kuhke-
bahje-kezhwawin kuhyā bahpe-kezhwawin, kah mah
oonoo oonesheshinsenoon; ahwahshema suh oone-
sheshin ewh mahmooyahwawin. Oo-oo mah keke-
kandahnahwah, kahween ahweyah pazhigwahdezid,
kah kuhyā ahweyah wahnnezid, kah kuhyā ahweyah
kanunduhwandung bakahnezenejin ooduhyeemene,
muhnedookawining enandahgwudene oodezhewabe-
zewin, kuhnuhga oodebanduhseen Kesha-Muhnedoo
kuhyā Christ oodoogemahwewinewah. Kagoo ah-
weyah enene kegahwuhyazhemegoosewah oonje
enewh kuhkebahje-ekedoowinun: me suh oonoo
uhyeëen wanjeöodissegoowaud ewh oonishkahdeze-
win owh Kesha-Muhnedoo egewh kagaunzetungig
wanejahnesemindjig. Kagoo suh dush weedookah-
wahkagoon egewh. Kuhyet mahween emuh puh-
suhgish-tebekudoong kegeähyaum, noongoom dush
emuh wahsayahzewining kedahyaum owh Tabanin-
gad oonje: bemoosayook debishkoo egewh wane-
jahnesemegoojig ewh wahsayahzewin: (Owh mah
Oojechaugoomah ezhemeenewe emuh kuhkenuh
oonesheshewining kuhyā quubyuk ezhewabeze-
wining kuhyā dabwawining;) Chenundahkekan-

duhmag ewh manwandung owh Tabaningad. Kagoo dush weedookahzookagoon emuh puhsuhgishtebik-ahnookeewining mahnewunsenoogin, ahwahshe-ma suh tahgeöonesheshin wabhunduhewayag azhe-mahnahduk. Ahgudandahgwuhkummig cheween-duhmingebun ewh keemooj azhechegawaud. Kuhkenuh suh mazheshulwesechegahdagin wabhunjegahdanoo oonje ewh wahsayahzewin: wagooodoogwan mah wanjewabhunjegahdagwan me ewh wahsayahzewin. Mesuh oo-oo wanjeëkedood, Kooshkoosin keen nabahyun, emuh neboowining oonje oonishkaun, owh dush Christ kegahmeenik ewh wahsayahzewin.

Ewh Minwahjemoowin. Luke xi. 14.

OOSAHGEJEWABENAHMAHGOOBUNAN mujje-muhnedoon kahnetuhkekedoosenegoon. Kepuhgummeähyahmahgud uhpe owh mujje-muhnedoo kahsahgahung, owh kahnetahkekedoosig kekekedoo; egewh dush ahneshenabbag kemahmahkahdanduhmoog. Ahnind dush keëkedoowug, Wedookahgood enewh Beëlzebubun mujje-muhnedoog oodoogemahmewah, oodoonjesahgejewabenaun enewh mujje-muhnedoon. Ahnind dush kuhya oogeguhgwajeëgoon nunduhwanduhmahgood ewh ishpeming duhzhe kekenahwahjehegun. Ween kekandung e-ewh ananduhmenid, oo-oo oogeënaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogeenaun, Kuhkenuh mahgahdezoomahguk oogemahwewin tahnishwahnahdud, kuhya mahgahdezoomahguk wegewaum kahwesamahgud. Kishpin dush owh Satan megahdezood, ahneen kaëzheminjemoo-senenig oodoogemahwewin? Kedekedoom mahween, owh Beelzebub wedookahwid, wanjesahgejewabenugwah egewh mujje-muhnedoog, ahwanan dush wanje-sahgechewabenahwaud egewh kegwissewaug medush kaöonjetebahkoonenagwah. Kishpin dush neen wedookahgooyaun Kesha-Muhnedoo ooneenj, wanjesahgejewabenugwah mujje-muhnedoog kagate ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ahzhe kepeöodessigoonahwah. Uhpe mashkahwezid enene ashweed guhnuhwandung oo-

wegewaum, pezaunahtane ooduhyeemun. Uhpe dush nahwuj mashkahwezenejin peöodissegood, oomuhkummegoon kuhkenuh oodushwewin enewh kahahpanemoojin, kuhya oomahdahookenun kuhkenuh ooduhyeemun. Ow h wahjewesig nemegahnik suh; ow h dush nahyahdahmahwesig chemahwundoonegayaun suhswawabenega. Uhpe ow h wahnezid muhnedoo, kahsahgahunzetahwahjin enenewun, pahbahmoosa enewh pangookummegaunig, nunduhwahbundung ewh aunwabewin, mekunsig edush, oo-oo ekedoo, nayaub ningahkewa emuh newegewahming kahoonte-sahguhumaun. Uhpe dush tagwishingin, oomekaun kecheguhdahbegahdanig kuhya kewahwazhechegahdanig. Uhuemahjaud oododahpenaun neezhwahswe muhnedoon, ahwahshema kagwahnesuggandahgoozenejin ewh ween azheähyaud, peendegawug dush, medush emuh andahwaud: ewh ishquauj azhewabezid wah-ow h enene ahwahshema koopuddeze ewh dush ween netum kahdegid. Kepuhgummeälyahmahgud oo-oo uhyekedood, pazhik ow h equa egewh mahyahmahwenoojig anegook kekedoo, oo-oo dush keënaud, Shahwandahgwud ewh puhyaw kahoontegeyun, kuhya shahwandahgwudoon enewh doodooshun kahnooneëgooyunig. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate ahwahshema shahwandahgoozewug egewh nwaundungig Kesha-Muhnedoo oodekedoowin, kuhya ganuhwandungig.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, O Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaungoobun nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, emuh keshahwanjegawine wedookahgawining chekoonuhmahgooyaung neketemahgezewenenahnin, oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Gal. iv. 21.

WEENDUHMALH WESHIG, kenuhwah nanduhwanduhmag chebuhmeetuhmag ewh tebahkoonegawin, kah nuh ween kenoondusenhawah ewh tebahkoonegawin? Ezhebeëgahda mah, owh Abraham keneezhénid oogwissun, pazhik buhmeetahgún-equang keöonjeneegewun, pazhig dush oowedegamahguning. Wah-owh dush buhmeetahgún equa oogwissun weyahsemaung keöonjeneegewun; owh dush oowedegamahguning kahoönjeähyaud wahweendahmahgawining keöonjeneege. Ahwachegun ahwunoon oonoo debahjemoowinun: me suh enewh neezh kekindewinun; ewh pazhik Sinai wahjewing oonjeemahgud, ahnookeemahgud dush chebuhmeetahgang, me suh Agar. Wah-owh mah Agar, me suh Sinai wahjewh emuh Arabiaing, debishkoo enandahgwud anandahgwuk Jerusalem noongoom ayahmahguk, kuhya bameetahgamahguk mahmahwe oonejahnesun. Jerusalem dush ishpeming ayahmahguk kahween buhmeetahgamahgussenoon, owh kuhkenuh wageemung. Oo-oo mah ezhebeëgahda, Moojegezin, keen wanejahnesesewun; bahpenandun kuhya minwaunegwandun, keen nahgeähwuhzoosewun: owh mah nazhekawezid oodahyahwaun nahwuj nebewah ahbenoojeün dush ween owh wanahbamid. Benuh dush, kenuhwind, nekahneseoog, kedoonejahnesemegoomin ewh wahweendahmahgawin debishkoo Isaac kahezheöonejahnesemind. Me dush goo nahsaub kahezhewabukebun, owh weyausemaung kahoönjeneegid kekooduggeäud enewh oojechaugoomaung kahoönjeneegenejin, me begoo azhewabuk noongoom. Ahneen dush akedoomahguk ewh oozhebeëgun? Sahgejewabin owh buhmeetahgún equa kuhya enewh oogwissun: owh mah buhmeetahgún-equang kahoönjeneegid kahween oogahweej edebandahsoomahseen enewh weedegamahguning kahoönjeneegenejin. Me dush, nekahneseoog, kenuhwind kahween buhmeetahgún equa kedöonejahnesemegoosemin, weedegamahgun atuh.

Ewh Minwahjemōwin. John vi. 1.

JESUS dush oogeähzhahwuhaun ewh Galilee duhzhe kechegumme, me suh ewh Tiberias kechegumme aduhming. Oogenoopenuhnegoon dush keche nebewah ahnishenahban ewh kewahbunduhmenid enewh oomahmaundahwejegunun kahdoodahwaud ayahkoozenejin. Jesus dush keähmuhjewa emuh wahjewing, me dush emuh keweedyuhbemaud ookekenooähmahgunun. Ewh dush kuhbekoosa wekoondewin Jewyug ooweekoondewinewah zhuhye-gwah gagah ketebishkoosamahgud. Uhpe dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewahbuhmaud dush kache mahmahwenoonejin ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaud? Medush oo-oo kahoonyekedood chekubgwajeäud, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wahezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaud. Pazhik dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mameshahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin kuhya neezh kegoozansun: ahneen dush kaëzhetalesagoobunan ewh ashenoowaud? Jesus dush oo-oo keökedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhdubbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metahswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonau enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaun enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahwaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunje-gunun gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenatoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh kahwesenejig. Me dush

uhpe oogoo enenewug kahwabhundahmoowaud mah-
maundahwejegun Jesus kahezhechegad oo-oo dush
keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahje-
ga-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON EMUH LENT.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KENUNDOODAHMAHGOO Mahyahmahwe-Mushkahwe-
zeyun Kesha-Muhnedoo cheketemahgabhuhmudwah
kedahnishenahbamug kuhya weedookow kahgenig
quuhyük cheguhnuhwanemindwah emuh ooweyow-
ewaung kuhya emuh oojechaugoowaung kekeche-
shahwanjegawin oonje, oonje owh Tabanemeyum-
mingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebögun. Heb. ix. 11.

OWH DUSH Christ kahtuhgwishing keche-sahsahge-
wejega-wenenewid chemeekeindung enewh wane-
sheshingin uhyeën kapuhgumme-ahyaugin, oonje
ewh ahwahshema ashpandahgwudenig kuhya ah-
wahshema wanesheshinenig puhpuhguhwhuyaune-
weguhmig, ewh ooneenjemaung kahoönjeöozheche-
gahdasenook, mesuh weëkedoong, kahween oomah
uhkeeng keduhzhe-oozhechegahdasenoon; Ahbeting
kepeendega emuh mahyahmahwe-kecheäbpeetan-
dahgwuk, kahween ewh meezahbooZoog oomis-
quecemewah, kah kuhya pezhekeensug oomisqueem-
ewah, ween atuh tebenuhwa oomisqueem oogeäh-
yoon kahoönjepeendegad emuh mahyahmahwe-ke-
chetwahwandahgwuk ahnuhmeäweguhmigoong, kah-
kushketuhmoonenung ewh kahgega bemahjeëgoowin.
Kishpin mahween ewh oomisqueemewah egewh
ahyahba-pezhewug kuhya mesahbooZoog, kuhya
ewh pezhekeense-pingwee seeguhnunduhwindwah
egewh wahnezegig, kaöönje-peenezewaud ewh we-
yausewe-peenezewin. Keche-ahwahshema dush
ween oomisqueem owh Christ; owh oonje kewee-

dookahgood enewh kuhyahgega - bemahdezenenjin keche-oojechaugwun kepuggedenuhmoowaud enewh Kesha-Muhnedoon ewh ooweyow kuhnuhga wahnus-senoog, kaënandahgwuk chepecnetoomahgooyag ke-kekannindezoowinewah oonje enewh neboowine-ahnookeewinun, chebuhmeetuhwag owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo? Mesuh wanjeguhnoodahmahga-wenenewid emuh ooshke-kekindewining, ewh ne-boowin wanje-ekoonegahdag enewh mujje-ezhewabewinun emuh netum kekindewining kahahtagin, egewh nandoomindjig cheöonje - oodahpenuhmoo-waud ewh wahweendahmahgawin ewh chekahgega-debandahsoowaud.

Ewh Minwahjemoowin. John viii. 46.

JESUS keëkedoo, Ahwanan anduhcheyag katabemepun ewh mujje-ezhewabewin? Kishpin dush weenduhmoonenuhgoog ewh dabwawin ahneeshwin dabwatuhwesewag? Owh suh Kesha-Muhnedoong wanjebaud oobezindahnun oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: mesuh kenuhwah wanje-bezinduhsewag cwh wanjabahsewag Kesha-Muhnedoong. Egewh dush Jewyug oogekuhnoonahwaun oo-oo ke-enahwaud, Kahnahween quhyuk nindekedoosemin ke-Samaria-wenenewh, kuhya dush kedahyahwah owh Mujje-Muhnedoo. Jesus dush oogekuhnoonaun, Kahween nindahyahwahse owh Mujje-Muhnedoo, nekechetwahwanemah suh owh Noos, kah dush kenuhwah kekechetwahwanemeseem. Kahween nenunduhwanduhse chekechetwah-wanindezooyaun; owh suh Noos ahwe nanduhwandung kuhya tabah-koonewad. Kagate, kagate, kedenenenim kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekekoowin, kah wekah oogahwabhunduhseen ewh neboowin. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Noongoom suh kekekanemegoo ahyahwaud owh mujje-muhnedoo. Ahzhe keneboo owh Abraham kuhya keneboowug egewh aunwahjega-wenenewug: keen dush ween kedekid, Kishpin ahweyah guhnuhwandung nindekedoowin kah wekah oogahthaungoonduhseen ewh

neboowin. Ahwahshema nuh keen kedahpetandahgooz dush ween Koosenaun Abraham kahnebood? kuhya dush keneboowug egewh aunwahjega-wenewug: Ahneen dush anahjindezooyun? Jesus dush ookekuhnnoonan, Kishpiu peshegandahgooëdezoo-yaun kahween ningood enahbuhtussenoon nepeshegandahgoozewin, Noos suh nepeshegandahgooik mesuh owh Ninkesha-Muhnedoomenaun anag. Kah dush kegekekanemahsewah; nekekanemah suh neen; kishpin, kahween nekekanemahse keëkedooyaunbaun nindahgekuhkenuhwish debishkoo kenuhwah; nekekanemah suh, kuhya neguhnuhwanduhmoowah oodekedoowin. Koosewah Abraham kemoojegeze kewahbundung nekezhegudoom, Oogewahbundaun suh; keöonahnegwandum dush. Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, kah muhshe kenahnemeduhnuh-duhsoo-pepoon-uhgezese kegewahbuhmah dush nuh owh Abraham? Jesus dush oo-oo oogeenaun, Kagate, kagate, kedenenim chepwah ahyaud owh Abraham, neen nindow. Medush uhpe keöodahpenahwaud ahsineen chepemwuhsenuhahwaud: kekahzoo dush owh Jesus, keöonjesahguhum dush emuh kecheähnuhmeä-weguhmigoong.

EWH AHNUHMEÄ-KEZHIK CHEPWAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kuhya kahyahgega-bemahdezeyun, Kesha-Muhnedooweyun, keen emuh kekeche-sahgeëwawining kahpeëzhenahzhahwud kegwis Bamahjeëyummingid Jesus Christ cheoodahpenung neyausenaun kuhya cheduhpenad emuh ahzhedayaktikoong, kuhkenuh dush bamahdezejig chekekenoowahbuhmahwaud kahezhedahbussanemoonid. Emuh kesbahwanjegawining, enanemecshenaum nenuhwind chekekenoowahbunduhmaung oosoongummunduhmoowin chemahdahoonegooyaung oodahbejebahwin; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. ii. 5.

NAHSAUB enanduhmook debishkoo kahenandung owh Christ Jesus: ween Kesha-Muhnedoo kahezhenahgoozid, kahween nekeemood keënanduhse cheKesha-Muhnedoowandahgoozid: Kepuggedenedezoo suh dush ningood cheähpeetandahgoozesig, keödahpenuhmahzoo buhmeetahun oodezhenahgoozewin, kuhya eneneeng keëzhenahgoozeäh. Eneneeng dush keëzhemekuhwah, oogedahbussetoon weyow, oogenuhittaun dush ewh neboowin mesuh ewh ahzhedayahtikoo neboowin. Medush oonje Kesha-Muhnedoo oogekechetwahweäun, oogemeenaun dush ewh oonoozoowin ahwahshema ashpandahgwudenig dush ween kuhkenuh oonoozoowinun: Cheshahgushkeetuhmoowaud ewh Jesus oodoonoozoowin kuhkenuh ish-peming ayahjig, kuhya ahnahmekummig ayahjig: Kuhkenuh wadanuhnewewejig bamahdezejig chekedoowaud, Tebaninga owh Jesus Christ cheöonjeishpandahgooind owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xxvii. 1.

UHPE dush kahwahbung, kuhkenuh keche-sahsahgewejega-wenenewug, kuhya ooketezemewaun egewh ahnishenahbag kekahkedoowug chenesahwaud enewh Jesusun. Uhpe dush kahminjemahpenahwaud, oogemahjewenahwaun, keähwepuggedenahmoowahwaud enewh oogemaun Pontius Pilateün. Judas dush, owh kahbahtahewad, uhpe kahwahbung ahzhekenahneboomemind, keäunwanindezoo, nayaub dush nesemeduhnah duswahbik shooneyaun oogepeetuhmahwaun enewh sahsahgewejega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, oo-oo dush keëkedoo, Ningemujje-ezhechega kebahtahdooyaun ewh maje-ezhechegamahgussenook misque. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan nenuhwind kaöonjebahmanduhmaung e-ewh? keen suh bahmandun ewh. Oogeähpuggedaanun enewh shooneäunsun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, kemahjah dush kuhya kekebenawabenedezoo. Egewh dush keche-

sahsahgewejega-wenenewug oogeödahpenahnahwah
 enewh shooneäunsun, oo-oo dush keëkedoowug, Kah
 suh ween tahoonesheshinsenoon oonoo cheähchegah-
 dag emuh shoonlyah-weguhmigoong, me mah kah-
 oonjekishpenuhtoong ewh misque. Kekahkekedoo-
 wug dush, oogekishpinuhtoonahwah dush ewh wah-
 begune-oonahguneka-wenene ooketegaun, chepug-
 gedanemindwah emuh egewh mayuggezejig. Me
 suh misque-ketegaun wanjeëzhenikahdag ewh kete-
 gaun, peenish egoo noongoon. Medush ketebish-
 koosag ewh kahekedoopun Jeremiah annwahjega-
 wenene oo-oo keëkedood, Oogeödahpenahnahwah
 dush enewh nesemeduhnuh duswabhik shooneyaun
 menik kabeneginzood owh kahahtahwang, kahenuh-
 gemegood enewh oonejahnesun owh Israel; oogeäh-
 tahwanahwah dush chekishpenuhtooaud ewh wah-
 begune-oonahguneka-wenene ooketegaun, debishkoo
 kahlenabkoonid owh Tabaningad. Jesus dush kene-
 bahwe emuh enahsuhmuhbid owh oogemah: owh
 dush oogemah oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood,
 Keen nuh kedoogemahwemegoog egewh Jewyug?
 Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh. Uhpe
 dush kahahnahmemegood enewh keche-sahsahgewe-
 jega-wenenewun kuhya enewh katezenejin, kah nin-
 good keëkedoose. Medush oo-oo keëgood enewh
 Pilateun, kah nuh ween kenoonduhse menik azheäh-
 nahmemikwah? Kah dush bahbish ningood ooge-
 ezheguhnoonahseen; kahoontjemahmahkahdandung
 owh oogemah. Ewh dush uhpe wahwekoonding
 owh oogemah oopuhgedenahmahwahgoobun enewh
 ahnishenabban pazhig kabahquahegahzoonejin, ka-
 wenundahwanemahnejin. Oogeähyahwahwaun dush
 pazhig kagwahnesugge-kekandahgoozenejin enene-
 wun kabahquahegahzoonejin, Barabbas azhenekah-
 zood. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaund, Pilate
 oo-oo oodenaun, Ahwanan nanduhwanemag chepug-
 gedenuhmoonuhgoog, Barabbas nuh gamuh Jesus
 owh Christ azhenekahzood? Oogekekandaun ewh
 ahneshah kekahwanemahwaund keöonjepuggedenah-
 mahgood. Uhpe dush kahwuhwanuhbid emuh
 tebahkoonewawine-ahpubbewining, wewun kepe-

mejedwawun oo-oo akedoonid, kagoo ningood doo-
dahwahkan owh manoo-ezhewabezid enene keche
nebawah gooshah mabbuh ningeöönjekootuggandum
noongoom kezheguk emuh enahbunduhmoowining.
Egewh dush keche-sahsahgahwejega-wenenewug,
kuhya egewh katezegig oogegahgaunzoomahwaun
enewh ahnishenahban chenundoodahmahganid
enewh Barabbasun, chenishwuhnahjeähnid dush
ween ewwh Jesusun. Owh dush oogemah ooge-
guhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan oogoo neezh
nanduhwanemag chepubgedenuhmoonuhgoog? Ba-
rabbas, keëkedoowug. Pilate dush oo-oo oogeënaun,
Ahneen dush kadoodahwug mabbuh Jesus owh
Christ azkenekahzood? Kuhkenuh dush anduhche-
waud oo-oo oogeënahwaun, Mahnoo tahahgwah-
quahwah. Oogemah dush keëkedoo, Ahnishwin?
Wagoonan ewh mujje-ezhechegawin kahezhechegad?
ahwahshema anegook kepepahgewug, Mahnoo tah-
ahgwahquahwah. Uhpe dush owh Pilate wuhyah-
bundung ewh kuhnuhga chedabwatahgoosig, nahwuj
dush kenishkahjekummegezenid, oogeöodahpenaun
ewh nebee kesebegeneenjeed emuh enahsuhmuhbe-
nid ewwh ahnishenahban, oo-oo dush keëkedoo,
kahween neen nindoonjegabtahmahwahse mabbuh
enene oomisqueem, Kenuhwah suh bahmanduh-
mook. Kuhkenuh dush egewh ahnishenahbag ooge-
guhnoonahwaun oo-oo dush keëkedoowaud, Mahnoo
nenuhwind ningahoodissegoonaun ewh oomisqueem
kuhya egewh nenejahnesenahnig. Medush kepug-
gedenuhmahwaud ewwh Barabbasun; uhpe dush
kahpuhzhunzhawaud ewwh Jesusun oogepuggede-
naun cheähgwahquahoomind. Enewh dush ooshe-
mahguneshemun owh oogemah kahoodahpenahwaud
enewh Jesusun, kuhya kahezhewenahwaud emuh
kekedoo-weguhmigoong, kepenaunzekahgood kuhke-
nuh ewwh shemahguneshun. Oogekesekoonuhyabe-
nahwaun dush, misquagenoo puhpensekahwahgun
oogepesuhkoonahwaun. Uhpe dush menasuhguh-
wunzhe-wewuhquaun kahookahdanuhmoowaud, oo-
gepesekoonahwah emuh ooshtequahnening, kuhya
ewh absahgunushk emuh ookecheneenjeening, kuhya

dush oogeshahgushketahwahwaun, kuhyā oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keēkedoowaud, Keduhnemikahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! Oogesequahnahwaun, kuhyā oogeōodahpenahnahwah ewh ahsahgunushk, kepukketawah-waud dush emuh ooshtaquahnening. Uhpe dush kahishquah-bahpenuhdahwahwaud ooge kesekoonahwaun ewh puhpensekahwahgun, kuhyā oogepesekoonahwah tebenuhwa oodahgwewin, kuhyā kemahjenahwaud cheāhgwahquahwahwaud. Pesahguhummoowaud oogemikahwahwaun enewh Cyrene duhzhe wenenewun, Simon azhenekahzoonejin: medush ketwa kahahnoonahwahjin chepemoonduhmenid ewh ahzhedayahategoom. Uhpe dush kahubnetuhgwishenoowaud emuh Golgotha aduhming, me suh azhenesittootahgwuk, ooshtequaunekahning. Oogemeenuhahwaun ewh shewahboo weenzoob tuhgoonegahdag: uhpe dnsh kooduggummundung kahween oogewemenequaseen. Oogeāhgwahquahwahwaun dush, kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, keāhtahdewaude; chedebishkoosag kahekedoopun owh aunwahjega-wenene, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhyā dush nepuhpensekahwahgun keōonjeāhtahdewug. Kenuhmuhduhbewaude dush, keāhkahwahbuhmahwaude emuh; emuh dush debishkoo ooshtequahnening oogejuhyeēe oogeāhtoonahwah maunduh oozhebeēgawin kahezheāhnamemind, WAH-OWH JESUS OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Neezh dush kamoodishkejig ketuhgooāhgwahquahwahwug, pazhik ookechenikaung, pazhig dush nuhmunjenikaung. Egewh pabahmoosajig oogebahpenuhdahdahwahwaun kewewabequanewaude, oo-oo dush keēkedoowaud, keen banahjetooyun ewh ahnuhmeā-weguhmig, nesoo kezbig menuhwah ahyaunjetooyun, bemahjeēdezoon, kishpin suh wagwissemegoowunan owh Kesha-Muhnedoo, ahzhedayahtigoong peōonjenesaunduhwan. Kuhyā dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhyā egewh katezejig keēkedoowug, Bakahnezenejin ween oogebemahjeāun, ween dush kahween ookushketooseen

chebimahjeëdezood, kishpin kagate wagemahkundah-
 wahgwan enewh Israelun, ahzhedayahhtikoong tahpe-
 oonjenesaunduhwa, ningahdabwatahwahnaun dush.
 Oogeähpänemaun enewh Kesha-Muhnedoon; mahnoo
 noongoom oodahbimahjeëgoon kishpin minwaneme-
 good: keëkedoo mah, nindoogwissemik owh Kesha-Muh-
 nedoo. Kuhya dush egewh kamoodishkejig kahduh-
 gooähgwahquahoondjig me goo kuhya wenuhwah kahe-
 zhebahpenuhdahwahwand. Nahyahwuhquag dush
 ketebikahbuhmenahgwud peenish egoo ewh uhpe
 shaunguhsoo-tebahegunag. Kuhnubuj uhpe kah-
 shaunguhsoo-tebahegunag Jesus anegook kepepahge,
 oo-oo keëkedood, Eli, Eli, lama sabachthani? me-
 dush akedoong, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-
 Muhnedoom, ahnishwin kenuhguhzhayun? Ahnind
 dush nahbahwejig emuh, uhpe kahnoonduhmoow-
 aud, oo-oo keëkedoowug, wah-owh enene oonun-
 doomaun enewh Eliasun. Pazhig dush keähbuhtoo,
 oogeöodahpenaun dush ewh eskahebaun, oogemoosh-
 kenabeton ewh shewahboo, keähtood dush emuh
 ahsahgunushkoong, oogemeenahaun dush. Ahnind
 dush oo-oo keëkedoowug, Peeneh, mahnoo wahbun-
 dundah kagate chepebimahjeëgoowan enewh Elia-
 sun. Jesus dush, uhpe menuhwah anegook kahpe-
 pahgid, oogepuhgedenaun enewh oojechaugwun.
 Benuh dush, ewh kebuhgocjegun emuh ahnuhmeä-
 wegumigoong oogejuhyeë keöonjetaushkegesa
 peenish egoo nesuhyeë; kecheengwamahgud dush
 ween ewh uhkee, ketaushkebekesawun dush enewh
 abzhebikoon; Kuhya kepahkahkoosenoon enewh
 chebaguhmigoon, kuhya nebewah ooweyowewaun
 egewh manoo-ahnuhmeähgoobuneeg kahnebajig
 keöonishkahmahgudenewun, keëzhahwug dush
 emuh kechetwah-oodanaung, oogewahbuhmegoo-
 waun dush nebewah enewh ahnishenahban. Uhpe
 dush owh menesenoo-oogemah, kuhya enewh kah-
 weejewahjin, ahkahwahbuhmahwand enewh Jesus-
 un, kahwahbunduhmoowaud ewh uhke checheen-
 gwamahguk, kuhya oonoo kahezhewabukin, kekeche-
 sagezewug, oo-oo keëkedoowaud, Kagate wah-owh
 wagwissemegoogobunan enewh Kesha-Muhnedoon.

MONDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah lxiii. 1.

AHWANAN wah-owh Edoming wanjebaud? kuhya atisseghandanig oodahgwewinun Bozrahing wanjebaud? Wahowh pazhegandahkookuhnuyad, emuh ookeche-mushkahwezewining azhepahbahmahdezid? Neen suh emuh quuhuk-wahdezewining azhekekedooyaun, kache-kushkeäwezeyaun chebemahjeëwayaun. Wagoonan wanje-misquaging keduhgwewinun, kuhya debishkoo azhenahgwuk kedahgwewinun oodahgwewinun owh tatuhkookahdung ewh shooweminahbookaun? Ningetuhtuhkookahdaun ewh shooweminahbookaun neen nezheka, kah dush ahweyah bamahdezid ningeneezhookahmahgoose: ningahtuhtuhkookahnaug emuh nenishkahdezewining kuhya emuh ninkeche-ahquahdezewining, nepesuhkoowahgun tahmisquewun oonje oomisquemewah, kuhya tahmisquewunoon kuhkenuh nindahgwewinun. Emuh nindäing ahtamahgud ewh nuhnahque-kezhik, kuhya dush debishkoosamahgud chebemahjeëndwah. Ningegweenuhwaub kahween ahweyah keähyahse kaweedookahzood ningemahmahkahdandum ahweyah chepemeähsoonahsig enewh. Medush tebenuhwa neneenj ningeähyoon ningepeetoon ewh bemahjeëwawin, nenishkahdezewin ningemushkahwezeëgon. Ningahtuhtuhkookahnaug egewh ahnishenahbag emuh nenishkahdezewining kuhya ningahooshquabeäug emuh nekeche-ahquahdezewining; ningahezheneswabenaun oomushkahwezewinewah emuh metushkuhkummig. Ningahdebahdoodaunun suh ookeche-shahwanjegawinun owh Jehovah, kuhya ningahwahwezhanemah owh Jehovah, nahsaub, kahezhekeche-gegaënung owh Jehovah, kuhya ookeche-shahwanjegawinun kahezsheshahwanemaud Israel oonejahnesun, kuhya kahezhekegäaud enewh nahsaub azheshahwanjegad kuhya asheenuddenig ookeche-sahgeëwawine-keshawahdezewinun; keëkedoo mah, Kagate nindahnishnahbamug ahwewug, ahbenoojeyug kuhnuhga kakuhkenuhwishkesegog: mesuh dush kahbemahjeäud

enewh. Kahkooduggetoowahjin kuhya ween ketuh-goo-kooduggetoo, kuhya owh angen wahyahbuhmaud Jehovahun, oogebe mahjeäun anewh. Emuh suh oosahgeëwawining kuhya emuh ooket mahganjega-wining oogekishpinuhnaun, kuhya ooge pemoomaun kuhya kuhyet moozhug oogepahbahguhnuhwane-maun anewh: ooge pemegahnahwaun suh dush, kuhya oogeöojahnemeähwaun Ookeche-ojechaugwun; Me dush kahezhequakedoodahwaud chenishkane-maud kuhya dush kemegahnaud. Menuhwah dush oogemequandaunun kuhyet kezhegudoon, Moosesun kuhya oodahnishenahbamun, oo-oo keëkedood, Ah-neende owh kahkoopeewenaud kechegumming oonje? mahmahwe oomahnishtahneshe-wenenemun anewh kahahnoonahpuneen? Ahneende owh kahah-saud Ookeche-ojechaugwun peenjenah; kaksuhgah-begenaud, Moses ookecheneenj kahabyood, kuhya tebenuhwa kachetwahwandahgwuddenik oonik keäh-yood kenahnahwetood anewh nebeen emuh aneë-zhahnid ahnishnahban, kahgenig chepeshegandahgoowetood tebenuhwa oodoonoozoowin? kaksuhgahbe-genaud emuh nahwuhgaum debishkoo papazhegugun-zheen emuh bahgwuhduhkuhmig, kuhnuhga chepuh-kittashinsenig. Debishkoo ahwasee azhenesahkewad mesuh kahezheäunwabeëgoowaud anewh Jehovah ojechaugwun: mesuh kesahgahbegenudwah kedahnishenahbamug chepeshegandahgoowetooyun ewh kedoonoozoowin. Ishpeming oonzahbum kuhya emuh anduhnukemahguk kequhyukwahdezewin, kuhya kepezhegandahgoozewin oonzahbum; Ah-neende keminwawezewin kuhya kemushkahweze-win, kuhya kenuhgish azhemuhtwawamahguk, kuhya dush keshahwanjegawinun kahezhesahwane-meyumbun? kebakquuhegahdawun nuh? Ahbeta-kuhmik keen noosenaun kedow mesuhwah owh Abraham kakanemesenoowung kuhya Israel, kahween nedebanemahsee azheyungid, keen O Jehovah, noosenaun kedow kebemahjeëyaung, kedoonoozoowin kahgenig keduggoomahgud O Jehovah ahnishwin kaphuggedeneyaung cheähzhasayaung emuh kemee-kunaung? kuhya kemushkahwissetooyun nindaë-

nahnin chekoosegoosewun. Piskkahbin, kebuhmee-
tahgunug oonje, egewh ahnishenahbag tabanemudjig.
Egewh ahnishenahbag kahmeenudjig kequuhyuk-
wahdezewin ahjenuh atuh oogeguhnubwandahnah-
wah. Egewh shaunganemeyungejig oogetahtuhkoo-
kahdahnahwah keduhnubmeä-weguhmig, ketebane-
memin, kah wekah kegeöogemahkundahwahseeg oo-
goo; kahween kedezhenekahzoowin ezhenekahzoo-
sewug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xiv. 1.

KAHNEEZHOOGOONAHGUK dush kedebishkoosa ewh
kuhbekoosa-wekoondewin, kuhya uhpe *meejing* ewh
wambejishkahwuggesingin buhquazhegunun: kuhya
dush egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuh-
ya oozhebeëga-wenenewug oogenundahkekandah-
nahwah kadezhechegawaud ewh keemooj chetuhkoo-
enahwaud kuhya chenesahwaud. Keëkedoowug dush,
kahween ewh magwah wekoondewine-kezheguk,
mahgeeshah tahneeshkahdanduhmoog egewh ah-
nishenahbag. Magwah dush owh Jesus keäbyaud
emuh Bethauying emuh oowegewahming Simon owh
kahomegeed magwah dush namuhduhbid ewh we-
senid oogepenaunzekahgoon equan ayahmenid ewh
alabaster muhkuhkoon atanig kachetwahwandah-
gwuhdenig noomenegun, manoomahgwuddenig;
oogepegoosetoon dush ewh muhkuhkoon kuhya
keseegenuhmahwaud emuh ooshtequalnening. Ah-
nind dush peenjenah kewuhsittuhwanduhmoog,
oo-oo dush keëkedoowaud, Ahneeshwin oo-oo kahe-
zhebahnahjechegahdag ewh noomenegun? Nes-
wauk duswabhik shooneäunsun ahwahshema tahge-
taënuhginda atahwangebun, chegemenindwaphun
egewh katemahgezejig. Oogenuhnabhahgaunsoo-
mahwaun enewh *equawun*. Jesus dush oo-oo keëke-
doo, Poonemik! ahneeshwin megooshkahjeäg? nin-
gemenoo-doodaug oo-oo kahdoodahwid. Kahgenig
keweejewang egewh katemahgezejig, uhpe dush an-
anduhmagoon kedahmenoo-doodahwahwaug: neen
dush ween kahween kahgenig kegahweejeweseem.
Keähnooëzhechega suh wah-owh equa ewh menik

azhekushketood : kezahh suh oogepeähtoon noome-negun emuh neyowing cheningwahegahzooyaun. Kagate, kagate kedenenim, Tebe kawahweenjegahdagwan maunduh minwahjemoowin emuh anegookookuhmegaug uhkee ; oo-oo dush wah-owh kahezhechegad tahdulzhinjegahdane cheöonje-mequanemind. Owh dush Judas Iscariot, pazhik owh egewh metahswe ahsheneezh, oogeëzhahnun keche sah-sahguhwejega-wenenewun wepuggedenuhmahwaud enewh *Jesusun*. Uhpe dush nwaunduhmoowaud kemoojegezewug, keëkedoowug dush chemeenahwaud enewh *Judasun* shooneyaun. Oogenahnahguhдахwandaun dush ewh kaëzhechegad, ewh wanepuzh wepuggedenaud. Ewh dush kezhih wanjemahjahmahguk cheöombeshinsig buhquazhegun, uhpe kahnesahwaud kebekoosa-mahnishtahnisheensun, ookekenooähmahgunun oo-oo oogeëgoon, Ahneende dush ananduhmun cheahwewuhwazhetoo-yung chemeejeyun kuhbekoosa-wekoondewin? Oogemahjenahzhahwaun neezh ookekenooähmahgunun, oo-oo dush oogeënaun, Ezhahyook emuh oodanaung, kegahnuhquashkahgoowah pazhik enene kapemetuhkoonung wahbegunc-neembahgun nebee atanig noopenuhnuk suh. Tebe dush kaühne-peendegagwan, enik owh wawegewahmüd, owh suh kakenooähmahgad oo-oo ekedoo, Ahneende goo ewh wesene-weguhmig kaduhzhemeejeyaun ewh kuhbekoosa-weekoondewin kuhya nekekenooähmahgunug? Kegahwabhunduhagoowah dush ewh kachemunguhtag ahbenahsoowin, kahwahwazhechegahdag, me dush emuh kaduhzhe-wahwazhetuhmahweyung. Kemahjahwun dush ookekenooähmahgunun, kuhya dush kepeëzhahwaud emuh oodanaung, medush goo keëzhemekahmoowaud ewh kahegoowaud enewh *Jesusun*; kuhya dush oogewahwazhetoonahwah ewh kuhbekoosa wekoondewin. Kahoonaahgooshenig dush, kepetuhgwishin, kuhya egewh metahswe ahshe neezh ookekenooähmahgunun. Magwah dush kahnulmuhduhbewaуд kuhya wesenewaуд, Jesus oo-oo keëkedoo, kagate kedenenim, pazhig suh kenuhwah wahdoopuhmeyag ningahbahtahik. Kemahje-keche-

megooshkahdanduhmoog, kuhya keënahwaud papa-
 zhik, neen nuh? Menuhwah dush bakahnezid keë-
 kedoo, neen nuh? Oogeguhnoonaun, oo-oo dush
 keënaud, Pazhik suh kenuhwah metahswe ahshe-
 neezheyag, owh kaweejahpunjegamid emuh oonah-
 guning. Kagate ezbemahjah own Enene Oogwis-
 sun debishkoo anahjemind emuh kechetwah-oozhe-
 beëguning: tahkeche-kuhgwahnesugge-ketmahgeze
 owh enene, enewh kabahtahegoojin owh Enene
 Oowissun nahwuj suh tahpeöonesheshene wekah
 negesigoopun. Magwah dush kahwesenewaund,
 Jesus oogeöodahpenaun enewh pahquazhegunun,
 kuhya dush kepegoobenaund, kemahmooyahwad,
 kuhya dush kepegoobenaund, kemuhmeenaund ooke-
 kenooähmahgunun, oo-oo dush keëkedoo, Oodahpe-
 nuhmook kuhya meejeoyook: mesuh oo-oo neyow.
 Oogetuhkoonau dush ewh menequahjegun, kemah-
 mooyahwad oogeënenuhmahwaun ookekenooähmah-
 gunun, kuhkenuh dush oogemenequanahwah: Oo-
 oo dush oogeënaun, mesuh oo-oo ooshke-kekinde-
 wine nemisqueem, ewh sahgwabenegahdag nebe-
 wah bamahdezejig oonje; kagate kedenenim, kah-
 ween menuhwah ningahmenequase ewh shoowemin-
 ahboo, bahnemah atuh kezheguk nayaub kamene-
 quayaun emuh oodogemahwewining owh Keshah-
 Muhnedoo. Uhpe dush kahnuhguhmoowaund ewh
 ahnuhmeäwine-nuhguhmoowin kesabkuhmoog ke-
 ezahwaund emuh wahjewing, Olives wahjew aduh-
 ming. Jesus dush oo-oo oogeënaun, kuhkenuh ke-
 nuhwah kegahwuhsittahwanemim noongoom tebe-
 kuk; oo-oo mah ezhebeëgahda, Ningahpukketawah
 mahnishtahnishe-wenene, tahsuhswawashkahwahwug
 dush ween mahnishtahneshug. Uhpe dush ween
 keähbejebahyaun ninguhuhnenegaunee emuh Gali-
 leenaung, kenuhwah kaëzhahyag. Peter dush ooge-
 enaun Mesuhwah kuhkenuh wuhsittahwanemikwah,
 kah dush ween neen. Jesus dush oo-oo oodenaun,
 kagate kedenin, Noongoom kezheguk noongoom suh
 tebekuk, chepwah neezhing mesittahgozid pahkahah-
 qua, nasing kegahabgoonwayanim. Nahwuj dush
 ween keche anegook keëkedoo, Pooch weejneboo-

menaun kah bahpish ningood kegahezheähgoonwa-
 yanemesenoon. Me suh nahsaub kahekedoowaud
 kuhkenuh. Ketuhgwishenoog dush emuh Geth-
 semene kahezhenekahdag; oo-oo dush oodenaun
 enewh ookenooähmahgunun, Kenuhwah nuhmuh-
 duhbik oomah, magwah cheähwe-ahnuhmeähyaun.
 Oogeühneweejewaun dush enewh Peterun kuhya
 Jamesun kuhya Johnun, kuhya dush kemahje-mah-
 mahkahdandum, kuhya kekeche-nuhneenuhwandum;
 Oo-oo dush oodenaun, Ninjechaug suh keche-nuhnee-
 nuhwandum kagah goo wenebooyaun; duhnezeyook
 suh oomah ahkahwahbeyook. Menuhwah dush
 punge keühnemahjah keähpuggedung weyow emuh
 metushkuhkuhmig keëzheahnuhmeäüd, Kishpin an-
 andahgwukebun chekuhbekahgood maunduh kezbig.
 Oo-oo dush keëkedoo, Abba Noosa, keen kekushke-
 toonun ahnooj gagoo, oodahpenuhmahweshin oo-oo
 menequahjegun ninduhwanj kahween neen anan-
 duhmaun tabezhewabuhsenoon, keen suh goo anan-
 duhmun. Kepeëzhah dush oogemekahwaun kene-
 bahnid, oo-oo dush keënaud enewh Peterun, Simon
 kenebah nuh? kah nuh ween kegekushketoosen
 ningoo-tebahegunag cheähkahwahbeyag? Ahkah-
 wahbeyook kuhya ahnuhmeäüg, koonemah ketah-
 pungeshenim emuh kuhgwatebaningawining; kezhe-
 tah suh oojechaug pajewemahgud suh weyaus. Me-
 nuhwah dush keënemahjah, kuhya keähnuhmeäh;
 nahsaub edush egoo keëkedoo. Menuhwah dush
 kahezhaud, oogemekahwaun menuhwah nebahnid,
 (kekoosigwunenewun mah ween ooshkeenzhegoo-
 waun) kuh suh dush oogekekanduhsenahwah ewh
 wahezheguhnoonahwaud. Menuhwah dush nesing
 peëzhaud, oo-oo dush keënaud, Mahnoo nebaug
 noongoom kuhya aunwabeyook. Me menik, zhuh-
 yegwah puhgunmeähyahmahgud ewh tebahegun;
 Benuh Enene oogwissun puggedenegahzoo emuh
 ooneenjewaung maje-ezhewabezejig. Umba oonish-
 kaug, mahjahdah dush; Benuh pashoo peähyah
 owb bahyahtahid. Kazhetena, magwah kekedood
 kepeëzhah Judas, pazbig kahahwid egewh metahswe-
 ahshe-neezh kekenooahmahgunug, oogepewejewe-

goon keche-nebewah ahnishenahban, kahpahbahtuhkoonumenejin enewh ahzhahwashkoon kuhya puhguhmagunun, kepeähnoonegoowaud enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun kuhya oozhebeëga-wenenewun kuhya katezenejin. Ow h suh kahbabtahaud enewh *Jesusun*, oogemeenaun ewh kekenoowahjehchegun, oo-oo keëkedood, Ahwagwan kaöojeemahwugan, mesuh ow h, tuhkoonik, kuhya ahyauingwahmezik chemahjewenag. Uhpe dush kahtuhgwishing, kazhetena oonaunzekahwaun, oo-oo dush oodenaun, Kakenooähmahgayun! kakenooahmahgayun! kuhya dush keöojeemaud. Oogepuhgedenuhmahwahwaun ooneenjewaun emuh weyowining, kuhya dush oogetuhkoonahwaun. Pazhik dush pashoo kahnebahwid oogekejepetoon ewh ahzhahwashk, kuhya dush oogepuhketawaun keche sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgunene, oogekeeshketuhwugaguhnahmaun dush. Jesus dush oogeguhnootaun, oo-oo dush keënaud, Kemoodishke-wenening nuh kegeëzhenahzekahwim, ahyooyag enewh puhguhmagunun kuhya ahzhahwashkoon chepetuhkooneyag? Anduhsookezhik ningeähyah emuh ahnuhmeä-weguhmigoong kahahyahyag kenuhwah, keduhzhe-kuhgequayaun, kah dush kegetuhkooneseem; enandahgwud suh chetebishkoosag enewh Kechetwah-Oozhebeëgunun. Kuhkenuh dush oogenughuhnahwaun keöozhemoo⁹⁸wug edush. Ooge uhne-noopenuhnegoon pazhik ooshkenuhwan, ewh wahbishkegin atuh kepemeähgwid wah-ow h; oogetuhkoonegoon dush enewh enenewun. Oogenugguhduhmahwaun ewh wahbishkegin, kepingwahshahgid dush keöozhemoo. Oogemahjewenahwaun dush enewh *Jesusun*, oogeëzhenahwaun emuh andahnid keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya dush kepemahwunjeëdewug kuhkenuh keche-sahsahgahwejega-wenenewug, kuhya egewh katezejig, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug. Peter dush wahsah oogeëzhenoopenuhnaun enewh *Jesusun* nahnauzh keche-sahsahgahwejega-wenene andaud, oogeweduhbemaun enewh buhmee-tahgunun, keähwuhzood dush emuh chegishkoota. Egewh dush keche-sahsahguhwejega-wenenewug

kuhya kuhkenuh egewh kahmahwunje-enahkoone-
 gajig oogenundahwandahnahwah cheühnamuhme-
 mind Jesusun cheöonjenesahwaud ; kah dush ooge-
 mekunsenahwah. Nebewah suh oogekuhkenuh-
 wishke-ahnahmahmegoon, kah suh tatebishkoo keë-
 nahjemoosewug. Kepeëzhahwug ahnind, kuhya
 kepekuhkenuhwishke-bahtahmahwaud, oo-oo keëke-
 doowaud. Ningenoondahwahnaun cheëkedood, Nin-
 gahbahnahjetoön maunduh ahnuhmeä-weguhmig
 ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, uhnene-
 soogoonuhguk ningahkezhetoön bakahnuk ooneenje-
 maung kaöönjeöozhechegahdasenook. Kah suh dush
 oomah kepazhikwunsenene oodebahjemoowenewah.
 Kepuhsegwe dush emuh nahwuhyeëe owh keche-
 sahsahgewejega-wenene, oogekuhgwajemaun dush
 enewh Jesusun oo-oo keëkedood, Kah nuh ningood
 kedekedoose? wagoonan oo-oo anahjemikwah? Ke-
 pezaun-ahyah dush ween, kah kuhya ningood keëke-
 doose. Menuhwah owh keche-sahsahgahwejega-we-
 nene oogekuhgwajemaun, oo-oo keënaud, Keen nuh
 kedow owh Christ, Oogwissun owh Mahyahmahwe
 shahwandahgoozid? Jesus dush keëkedoo, Nindow,
 kegahwabbuhmahwah Enene Oogwissun nuhmuh-
 duhbid emuh ookechenikaung owh Kachemushkah-
 wezid, kuhya peëzhaud emuh ishpeming duhzhe-
 ahnuhquundoong. Medush uhpe owh keche-sahsah-
 gahwejega-wenene kepegoobedood oodahgwewinun,
 oo-oo dush keëkedoo, Ahneen kayahba kaöönjenun-
 dahwanemungwah dabahjemoojig. Kegenoondah-
 nahwah ewh mujje keezhwawin; ahneen ananduh-
 mag? Keëkedoowug dush kuhkenuh, cheënantah-
 goozenid cheneboong. Ahnind oogemahje-sikwah-
 nahwaun kuhya keahgwengwabenahwaud kuhya
 oogepuhquahkooneenjetahwahwaun, kuhya oo-oo
 keënahwaud, Aunwahjegan: egewh dush buhmee-
 tahgunug oogenuhpuhgauseneenjetahwahwaun. Peter
 dush ween abyahgoobunan ahnahmeyee emuh keche
 wahkaheguning; oogepenaunzekahgoon pazhik owh
 keche-sahsahgewejega - wenene oobuhincetahgun-
 equamun. Uhpe dush wahyahbuhmaud enewh
 Peterun ahwuhzoonid, oogenuhnahguhdahwahbuh-

maun, kuhyā oo-oo oogeënaun, Kuhyā keen kege-weejewah Jesus Nazareth duhzhe wenene. Ween dush keähgoonwatum, oo-oo dush keëkedood, kahween nekekanduhse, kah kuhyā nenesittootunse ewh kedekedoowin. Tasekahning dush keëzheshahguhum, kemesittahgooze dush owh pahkahaukwa. Menuhwah dush buhmeetahgūn-equa oogewahbuhmaun, kuhyā dush kemahjeënaud nabhahwenejin, Mesuh mahbah pazhik. Menuhwah dush keähgoonwatum. Nahgūj edush egewh nabhahwejjig menuhwah oo-oo oogeënahwaun enewh Peterun, Kagate suh keen kedow pazhik: ke-Galileeduhzhe-wenenewh, kedinwawin dush nahsaub debahjemoomahgud. Kemahje-mujje-kekedoo kuhyā oogetuhgooweenāun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kahween gooshah nekekanemahse wah-owh enene anduhzhemag. Medush menuhwah kemesittahgoozid owh pahkahahqua: Peter dush oogemequandaun ewh ekedoowin, kahegoogoobunan enewh Jesusun, Chepwah neezhing masittahgoozid pahkahahqua, nesing kegahahgoowatow. Uhpe dush kahnahnahgahdahwandung, kemuhwe.

TUESDAY CHEPWAH EASTER.

Isaiah l. 5.

Jehovah Kesha-Muhnedoo oogepahkakhunaun netuhwugoon, kah dush ningeähgoonwatahwahse, kah kuhyā ningequakekahbahwetahwahse Ningepuggeduhnūmahwaug egewh pakittaōojig ewh nepek-wun kuhyā egewh kahpahquahkoobetoojig nemenesis ningepuggedenuhmahwaug ewh nenoowun. Kahween ningegahdooze nishkeenzhekoon, chebahpenuhdahgoosewaunbaun kuhyā chesikwahegoosewaunbaun. Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug, mesuh ewh kaōonjesagezesewaun: mesuh dush kaōonjemushkahwesetoōyaun nishkeenzhik debishkoo pewahnuk, nequhyukwandaun dush wekah cheähgūjjesewaun. Pashoo suh peähyah owh manwandahgoozeid. Ahwanan kamegahzhid? Umba mah-

mahwe-neboowedah: ahwanan owh shaunganemid? Mahnoo nindahpenaunzekoowaug. Benuh Jehovah Kesha-Muhnedoo ningahwedookaug: ahwanan owh kanahneboomid? Benuh, ashkum tahnuhneepenezewug debishkoo ewh kataähgwewin, kuhyā dush ooguhwaseen oogahkedahmoogoowaun. Ahwanan ahyaud, kenuhwah auduhcheyag, quasaud Jehovahun kuhyā bazinduhwaud oobuhmeetahgunene, bamoo-sad emuh akoo-puhsuhgishtebik, ahyāunsig dush wahsayahzewin? Mahnoo oodahahpanemoon Jehovah oodezhenekahzoowin, kuhyā oogahahpanemaun enewh Ookesha-Muhnedoomun. Benuh, kenuhwah kuhkenuh pwahtahwayag kuhyā anduhzhe ah-yahyag pakinnakayag: bemoosayook emuh akoowah-suhkoonag kedishkootamewah kuhyā magwah puh-kinnakaug, kenuhwah tebenuhwa kahpuhkinnakayag. Me oo-oo neneenjing kaōonje-oodahpenuhmag, emuh nuhneenuhwanduhmoowining, cheēzhekuhweshemooyag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xv. 1.

KAZHETENA dush kakezhabahwahkuk, egewn keche-sahsahgewejega-wenenewug kekahkekedoowug ke-weedookahgoowaud enewh katezenejin kuhyā oozhe-beēga-wenenewun kuhyā anahkooneganejin, oogeminjemahpenahwaun dush enewh Jesusun kuhyā kemahjewenahwaud, kuhyā keiühnepuggedenahmahwahwaud enewh Pilateün. Pilate dush ookekuhgwajemaun, Keen nuh kedoogemahkundahwaug egewh Jewyug? Ookekuhnoonauun oo-oo dush ke-enaud, Kedekid. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug nebewah oogeähnahmemahwaun: kah dush ningood keēkedoose. Menuhwah dush Pilate ookekuhgwajemaun, oo-oo keēkedood, kah nuh ningood kedezhenuhquahtunse? Benuh menik oogoo azheähnahmemikwah. Kah suh dush muhshe ningood keēzhe-nuhquahtunse Jesus, kemahmahkahdandum dush owh Pilate. Ewh suh uhpe wekoonding, oogepuggedenahmahwahbunan pazhik kabahquah-egahzoonejin, enewh suh goo kahnundahwanemahwahjin. Keähyah suh pazhik Barabbas azhenekah-

zood, kahminjemahpenegahzood, mahnahwe enewh
 wahdookahgoojin kemegahnaud enewh oogemaun,
 kuhya ketuhgoonishewawug, kahmegahzoowaud.
 Egewh ahnishenahbag, kepepahgewug, kemahjeün-
 dooduhmoowahwaud chedoodahgoowaud, uhpena
 kahubyindoodahgoowaud. Pilate dush oogeguh-
 noonaun oo-oo keëkedood, kedenandaum nuh che-
 puhgedenuhmoonuhgoog wah-owh wagemahkunduh-
 waud enewh Jewyun? Oogekekandaun mah, kuh-
 gahwanindewin egewh keche-sahsahgewejega-wene-
 newug kahoonte-puhgedenuhmahwahwaud. Egewh
 dush keche-sahsahgahgewejega-wenenewug oogekah-
 gaunzoomahwaun enewh ahnishenahban cheündoo-
 dahmahganid Barabbasun chepuggedenuhmahwind-
 wah. Pilate dush oogeguhnoonaun menuhwah,
 oo-oo keëkedood, Ahneen ananduhmag chedoodah-
 wug wah-owh Jewyug oodooagemahmewah azhene-
 kahmag. Menuhwah dush kepepahgewug, Ahgwah-
 quahowh. Pilate dush oo-oo oogeenaun Ahnishwin,
 wagoonan kahmujje-ezhechegad? Ashkum dush
 anegook keëzhepepahgewug, Ahgwahquahowh. Pilate
 dush enandung wemenoodoodahwaud enewh ah-
 nishenahban, oogepuggedenuhmahwaun enewh Ba-
 rabbasun, uhpe dush kepuhzhunzhawaud enewh
 Jesusun oogepuhgedenaun cheähgwahquahoomind.
 Shemahguneshug dush oogëezhewenahwaun emuh
 kekedoo-weguhmigoong Pretorium azhenekahdag;
 kuhya dush oogemahwundoonahwauu kuhkenuh an-
 duhchenid shemahguneshun. Oogepesekoowahwaun
 ewh mesquagin, kuhya menasahgahwunzhe-wewuh-
 quaun oogëöokahdanahwah, kuhya oogepesekoowah-
 waun ooshtequahning. Kemahje-ahnahmekah-
 wahwaud, oo-oo keënahwaud, Kedahnemekahgoo,
 keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug. Oo-
 gepuhketawahwaun emuh ooshtequahning ewh
 ahsahgunushk kuhya dush oogesekwahnahwaun,
 kuhya ewh keöojecheengwuhnetuhwahwaud. Uhpe
 dush kahishquah-bahpenoodahwahwaud, oogekese-
 koonahwaun ewh mesquahgenoo-pesekoowahgun,
 kuhya dush tebenuhwa oodahgwewinun kepeseko-
 nahwaud oogemahjewenahwaun cheähgwahquah-

oomind. Ketwa dush oogeähnoonahwaun pazhik enenewun Simon, Cyrenia duhzhe wenewun, kahbemoosagoobun ketegauning kebeöonjebahgoobunan (oosun owh Alexander kuhya Rufus) chepemoonduhmenid ewh oodahzhedayahatikoomene. Oodezhe-wenahwaun dush emuh Golgotha azhenekahdag, oo-oo azhenesittootahgwuk anekenootuhming, Oosh-tequaunekahning. Oogemeenuhahwaun dush ewh shooweminahboo, mushkeke ketuhgoonuhmoowaud; kah dush oogeweähyaunseen. Uhpe dush kahahgwahquahahwaud, oopegoopectoonahwah oodahgwe-winene keähtahdewaud, anduhchid enene menik edoog kaöodahpenung. Nesoo-tebahegunadoogoobun uhpe, oogeähgwahquahahwaun dush. Kahezhe-ahnahmahmemind, oogejuhyee keözhebeëghadane, **ODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG.** Oogetuhgooähgwahquahahwaun neezh kamoodishkenjin: pazhik emuh ookechenekahning, menuhwa dush pazhik emuh oonuhmunjenekahning. Ketebishkoosa dush ewh kechetwah-oozhebeëgun kahekedoomahguk, Ketuhgooühgemah suh emuh maje-ezhe-wabezenejin. Egewh dush anebemoosajig oogebahpenuhdahwahwaun kewawabequanewug oo-oo dush keëkedoowaud, Benuh keen bahyahnahjetooyun ewh ahnuhmeä-weguhmig, kuhya nasoogoonuhguk nayaub wazhetooyun, bemahjeëdezoon, kuhya dush ahzhedayahatikoong oonje nesaunduhwan. Medush kuhya egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kebahpenuhdahwahwaud mahmahwe dush egewh oo-zhebeëga-wenenewug, oo-oo dush keëdewaud, Oogebemahjeäun suh enewh bakahnezenejin, ween dush tebenuhwa kahween ookushketoosen chebemahje-edezood. Mahnoo owh Christ Israel oodoogemahmun, noongoom tahpeöonjenesaundahwa emuh ahzhedayahatikoong cheöonjewahbunduhmung kuhya dush chetabwatahmung. Egewh dush kahtuhgooahgwahquahoondjig oogebahpenoodahwahwaun. Uhpe dush nahyahwuhquag, ketebekahbemenahgwud emuh anegookookuhmegaug uhke, nahnauzh egoo ewh shaungussoo-tebahegunag. Uhpe dush shahyaungussoo-tebahegunag, Jesus keche-anegook kepe-

pahge, oo oo keëkedood, *Eloi, Eloi, lama sabacthani*, mesuh akedoong aneekenootuhming, Nekesha-Muhnedoom, Nekesha-Muhnedoom, ahneeshwin nuhguh-zheyun? Ahnind dush nahbahwejig uhpe nwaunduhmoowaud, keëkedoowug, Benuh oonundoomaun enewh Eliasun. Pazhik, dush keühbuhtoo, kemooshkenabetood iskahebaun ewh shewahboo, kuhya oogenahbahquahaun emuh ahsahgunushkoong, kemeenaud dush ewh chemeenequanid, oo-oo keëkedood, Pooneik, wabhundundah chepenesaundahweegoogwan enewh Eliasun. Jesus dush kekeche-pepahge kuhya keëshquahnuhmoo. Kuhya dush ewh keboochegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa ishpeming kahmahjetaushkekesag, peenish egoo metushkuhkuhmig. Uhpe dush owh mensesenoo-oogemah debishkoo kahahgwahquahoomind kahnebahwid, kahwabbundung oo-oo keëzhepepahgenid kuhya keëzheëshquahnuhmoonid, oo-oo keëkedoo, Kagate suh, Kesha-Muhnedoo Oogwissun ahpetandahgoozegoobun wah-owh enene.

WEDNESDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. ix. 16.

KISHPIN ahyaug ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin nundahwandahgwud cheähyahnig ooneboowin owh kahoozhetood ewh tebandahsoowine-wahweendahmahgawin. Kushkeäwezemahgud suh ewh debandahsooëwine-wahweendahmahgawin kahneboowaud egewh enenewug: kah dush ningood enahbuttussenoon magwah bemahdezid owh kahoozhetood. Benuh dush, kahween ewh netum wahweendahmahdewin pukkaun keëzhekechetwahwechegahdasenoon, misqueeng suh atuh. Uhpe owh Moses kahtebahjemootahwaud enewh ahnishenahban kuhkenuh enewh kuhgequawinun debishkoo kahenahkoonegang, oogeöodahpenaun ewh pezhekeense misquee, kuhya mesahboozoo-misquee, mahmahwe ewh nebee, kuhya masquaging mahnishtahnishe pewuy, kuhya ewh lyssop, oogeseguhundaun dush

ewh muzzeneëgun kuhya mahmahwe-oogeseguhundahwaun kuhkenuh enewh ahnishenahban, oo-oo keëkedood, Mesuh ewh misque dabandahgwuk emuh kekindewining kahenenag owh Kesha-Muhnedoo cheguhnuhwanduhmag. Kuhya dush oogeseguhundaun ewh ahnuhmeä-weguhmig kuhya kuhkenuh oonahgunun dabandahgwukkin emuh sahsahgewejegawining ewh misque keähyood. Gagah dush kuhkenuh uhyeëen peenechegahdanoon emuh tebahkoonegawining ewh misquee ahyoong; kishpin dush misque oonjegahtoosing kahween tahahbwayanjegaseem. Kenundahwandahgwud, cheähyoong oonoo cheöonje-peenetoong enewh uhyeëen kahezhenahgwukkin debishkoo azhenahgwuk ishpeming duhzhe uhyeëen; enewh dush ishpeming duhzhe uhyeëen; chepeenechegahdag keöonje-nundahwandahgwudoon ahwahshema ashpandahgwukkin sahsahgewejegunundush ween oonoo. Kah mahween owh Christ kepeendegase emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ooneenjemaung kahoönjeöozhechegahdag, ewh kahezhechegahdag debishkoo azhenahgwuk ewh quuhyuk uhyeëe; emuh atuh ishpeming kezhegoong kahpeendegad noongoom chenahgoozid emuh anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kenuhwind oonje; kahween kuhya nuhningim chepuggedenedezood, debishkoo owh keche-sahsahgewechega-wenene anduhsoo kekenoonoowin ahbeting kahpeendegad emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoong uhnegegezid ewh bakaunuk misque; kishpin mahween oo-oo azhewabukebun tahgenundahwandahgooze nuhnningim chekootuggandung pahahkooöozhechegahdag ewh uhkee, noongoom suh gagah weishquah-uhkeewung ahbeting kepenahgooze cheëkoonung ewh mujje-ezhewabezewin oonje kesahsahgewetood tebenuhwa weyow. Debishkoo suh azheënahkoonegahzoo-waud enenewug ahbeting cheneboowaud, ishquauj edush chetebahkoonegang: Mesuh nahsaub owh Christ ahbeting kepuggedenegahzoo chepemoonduhmoowaud nebawah bamahdezenegin oomujje-ezhewabezewinene; egewh dush nanduhwahbuhmahjig, menuhwah ahbeting oogahwahbahmahwaun penah-

goozenid pemoonduhsenig mujje - ezhewabezewin
cheöonje-shahwandahgoozing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 1.

ZHUHYEGWAH gagah ewh wambejishkewuhsinsenook
buhquazhegune-wekoondewin weähyahbun ewh kuh-
bekoosa-wekoondewin azhenekahdag. Kuhya dush
egewh keche-sahsahgahwejega-wenenewug kuhya
egewh oozhebeëga-wenenewug oogenundahwandah-
nahwah kaëzhechegawaud chenesahwaud, oogekoo-
sahwaun mah enewh ahnishenahban. Medush muj-
je-muhnedoon kepeendegashkahgood owh Judas Is-
cariot azhenekahzood pazhik egewh metahswe ahzhe
neezh kekenooähmahgunug. Medush kahezhemah-
jaud kuhya dush kekuhnoodaud enewh keche-sah-
sahgahwejega-wenenewun kuhya menesenoo-ooge-
maun ewh kaëzhechegad chepuhgedenuhmahwaud
Jesusun. Keöonahnegwanduhmoog dush, kuhya ke-
ekedoowug wemeenahwaud shooneyaun. Kenuh-
quatum dush, kuhya oogenundahwahbundaun che-
puggedenahmahwaud pwah-ahyahnid mahyahmah-
wenoonejin enewh ahnishenahban. Me dush uhpe
kahtebishkoosag ewh wambejishkahwuhsinsenook
buhquazhegune-kezhik uhpe kuhbekoosa-mahnish-
tahnishense chenesind. Oogeëzhenahzhahwaun
dush Peterun kuhya Johnun, oo-oo dush keëkedood,
Mahjaug ahwewahwazhetook ewh kuhbekoosa-we-
koondewin ewh dush cheweseneyung. Oo-oo dush
oogeënahwaun, Ahneende ananduhmun chewahwa-
zhetooyaung? Oo-oo dush oogeënaun, Benuh, uhpe
uhnepeendegayag emuh oodanaung kegahpenah-
quashkahgoowah enene pametuhkoonung ewh nee-
bahgun mwaushkenabeeg, noopeenuhnik emuh we-
gewahming kaühnepeendegad. Oo-oo dush kegah-
enahwah owh wawegewahmid, Ahneende ewh we-
koondewine-ahbenahsoowin kaduhzhemeejeyaun ewh
kuhbekoosa-wekoondewin kuhya nekekenooähmah-
gunug? Kegahwahbundahegoowah ewh manguh-
tag ishpemesuhgoong-ahbenahsoowin wahwazheche-
gahdag, me emuh kaduhzhe-wahwazhetooyag. Ke-
ezhahwug edush, kuhya oogemekahnahwah debish-

koo kahegoowaud *Jesusun*, kuhya dush oogewah-wazhetoonahwah ewh kuhbekoosa-wekoondewin. Uhpe dush kahtuhgwishenoomahguk ewh tebahegun, kenuhmuhduhbe, oogeweetuhbemegoon dush metahswe ahzhe neezh ookekenooäbmahgunun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahpeche ningenundahwandaun cheweedoopnhmenuhgoog, chemeejeyung maunduh kuhbekoosa-wekoondewin chepwah kooduggetooyaun. Kedenenim suh, kahween menuhwah ningahmeejese, bahnemah atuh ketebishkoosag emuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewining. Oogoodahpenaun dush ewh menequahjegun kuhya kahmahmooyahwad keëkedoo, Oodahpenuhmook mahdahoonedeyook dush. Kedenenim mah, Kahween menuhwah ningahmenequase ewh shooweminahboo bahnemah goo atuh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin ketuhgwishenoomahguk. Oogeöodahpenaun dush buhquazhegun, kemahmooyahwa, kuhya ogebuhquabeton kemeënaud, oo-oo dush keëkedood, Me oo-oo neyow pagedenahmahgooyag: oo-oo ezhechegayook chemequanemeyag. Medush kahezheoodahpenung ewh menequahjegun kahishquah-wesenewaud, oo-oo keëkedood, Maunduh menequahjegun ahwun ewh ooshke-kekindewin emuh nemisqueeming ewh sahgwabenuhmahgooyag. Benuh dush ooneenj owh bahyahtahid neweejewegoon oomah oodoopoowining. Kagate mahjah owh Enene Oogwissun debishkoo enahkoonind, tahkeche-sunnuggeze suh dush owh enene enewh bahyahtahegoojin. Medush ewh uhpe kemahje-kuhgwajindewaud, ahwagwan ahyahwegwan oo-oo kaëzhechegagoobunan. Kuhya kemahje-guhnoonindewug, ahwagwan kakecheënahdagoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodoogemahmewaun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem: owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid tahezheähyah; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwa-

nan kache-ishpandahgoozid, owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad? kahnuhween owh namuhduhbid emuh uhdoopoowining? kedezheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining. Kegahmeenenim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhmuhduhbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israëlitug. Oo-oo dush kekedoo owh Tabaningad, Simon, Simon, benuh, Satan kegenunduhwanemik chetebanemik cheëzheshahbooshkaksik debishkoo buhquazheguning: Kegëahnuhmeätuhmoon gooshah kedabwayanduhmoo-win chenoondasasenook; bahnemah dush keäunjeegooyun wedookow kekahnesug. Ween dush oo-oo oogeënaun enewh *Jesusun*, Tabaningayun, nekezhetah chewecjewenaun kabahquahegahzooyunin gamuh nabooyunin. Oo-oo dush oodenaun, Keween-duhmoon suh, Peter, owh pahkahahqua kahween tahnoondahgoozese, noongoom kezheguk bahnemah goo nesing keähgoonwatuhmun chekekanemeyun. Oo-oo dush oodenaun enewh kekenooähmahgunun, Uhpe kahahnoonenuhgoog ningooche cheëzhahyag ahyahsewag ewh shooneyah-mushkemoodans kuhya meëjememushkemood, kuhya muhkissenun, gagoo nuh kegemuhnazenahwah? Oo-oo dush keëkedoo-wug, Kah gagoo. Medush oo-oo keënaud, Noongoom dush ahwagwan washooneyah-mushkemoodtanse-gwan mahnnoo oogahoodahpenaun; kuhya dush nuh-wuhpoowine-mushkemood; kuhya wadazhewashkoosegwan mahnnoo-oogahahtahwan oopesekoowah-gun chekishpenuhtood dush. Oo-oo muh kedenenim maunduh azhebeëgahdag tahtebishkoosamahgud emuh neyowing, Ketuhgoo-uhgemah enewh majezhewabezenejin: enewh mah anahjemegooyaunin tahtebishkoosawun. Oo-oo dush keëkedoowug, Tabaningayun, benuh, oomah ahtanoon neezh wabhik ahzhahwashkoon. Oo-oo dush oodenaun, Me menik.

Kesahguhum dush keëzhauð ewede wahjewing ewh Olives emuh moonzhug kahezhahgoobun; oogenoo-penuhnegoon dush ookekenooähmahgunun. Uhpe dush emuh kahahyaud oo-oo oogeënaun, Ahnuhmeäug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanindewining. Kemahjah dush akoo-tabewabenuhmahgad ahweyah ahsin, keöjecheengwasad dush kuhya keähnuhmeäud. Oo-oo keëkedood, Noosa kishpin enanduhmun ekoonuhmahweshin maunduh menequahjegun; ninduhwauj kahween neen uhyenanduhmaun keen atuh uhyenanduhmun tahezhechegam. Kepenahgoozewun dush ishpeming wanjebahnejin angenun, kemushkahwezeëgood. Kewesuggandung ashkum anegook kenundoodahmahga kuhya oodahbwazoowin kepungegahne debishkoo kazhegaugin misque pangesing emuh metushkuhkummig. Uhpe dush kahpuhsegweed kahishquah-ahnuhmeäud kenaunzekahwaud dush enewh ookekenooähmahgunun, oogemekahwaun ewh nebahnid apeech kekechenuhneenuhwanduhmenid, oo-oo dush keënaud, Ahneeshwin nebahyag? puhsegweeg kuhya ahnuhmeaug cheëzhahsewag emuh kuhgwatebanedewining. Magwah dush kayahbe kekedood, benuh kache-mahmahwenoojig, kuhya owh Judas azhenekahzood, pazhig ayahwid egewh metahswe-ahshe neezh kene-gahne, kuhya kepenaunzekahwaud Jesusun weöojee-maud. Jesus dush oo-oo oodenaun, Judas, kebak-tahah nuh owh Enene Oogwissun ewh oojeemud? Uhpe oogoo kahweejewahjig *Jesusun* kahwabbunduhmoowaud wahuhneëzhewabuk oogeënahwaun, Tabaningayun, ningahpuhkiddamin nuh enewh ahzhahwashkoon. Pazhik dush oogeputhiddawaun enewh keche-sahsahgahwejega-wenene oobuhmeetahgun kuhya oogekishketahwugahgunuhmaun oo-keche-tuhwuggahne. Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keëkedood, Mahnoo maunduh menik tah-ehzewabud; oogetaungenuhmahwaun dush ewh ootuhwugahne, medush kenoojemooäud. Medush Jesus kekuhnoonaud enewh keche-sahsahgahwejega-wenenewun, kuhya enewh ganuhwanduhmenejin ahnuhmeä-weguhmig kuhya katezenejin kahpenah-

zekahgoojin, Kepeëzhenaunzekahwim nuh ewh ka-
 ezhenaunzekahwagoobun ewh kamoodishkid peäh-
 yooyag ahzhahwashkoon kuhya puhgumahgunun?
 Magwah weejewinenahgoogebun emuh ahnuhmeä-
 wegumigoong anduhsoo kezheguk kahween kege-
 tuhkooneseem: mesuh noongoom ketebahegunewah,
 kuhya chemushkahwezemahguk ewh puhsubgish-
 tebik. Medush ketuhkoonahwaud kuhya kemahje-
 wenahwaud, keëzhewenahwaud dush emuh owh
 keche-sahsahgahwejega-wenene andaud. Peter dush
 wahsah oogenoopenuhnaun. Uhpe dush kahpootah-
 wawaud emuh peendig chegishkoota kenuhmuhduh-
 bewug, Peter dush oogeweedyuhbemaun. Pazhik
 dush equawun oogewahbuhmegoon, chegishkoota
 kenuhmuhduhbid, oogenahnahgahdahwahbuhme-
 goon oo-oo keëgood, Kuhya mahbah oogeweewewaun
 enewh. Oogeähgoonwatahwaun dush, oo-oo keëke-
 dood, Equa kahween nekekanemahse. Nahguy dush
 menuhwah bakahnezenejin oogewahbuhmegoon oo-
 oo oogeëgoon, kuhya keen kewedookahwaug. Peter
 dush keëkedoo, Enene kahween newedookahwah-
 seeg. Nahguy dush kuhnuhbuj ningoo-tebahegunag
 menuhwah bakahnezid anegook kewetabwa oo-oo
 keëkedood, Kagate suh kuhya mahbuh oogeweewej-
 waun, Galilee duhzhe-wenenewe muh. Peter dush
 keëkedoo, Enene, kahween nekekanduhse ewh ake-
 dooyun. Kazhetena dush magwah kekedood keme-
 sittahgooze owh pahkahahqua. Owh dush Tabanin-
 gad kequake-kahbahwe oogeguhnuhwahbuhmaun
 dush enewh Peterun. Peter dush oogemequandaun
 ewh Tabaningad oodekedoowin oo-oo keëkedood,
 Chepwah mesittahgoozid owh pahkahahqua nesing
 kegahahgoonwatow. Peter dush kesahgahum ke-
 wesuhgedamoo edush. Egewh dush enenewug kah-
 tuhkoonahjig Jesusun oogeabahpenuhdahwahwaun
 kuhya oogepubkittäähwahwaun. Uhpe dush kah-
 kuhkepeengwabenahwaud oogepuhquahkooneenje-
 tahwahwaun emuh oodangwyening, oo-oo dush ke-
 kuhgwajemahwaud, Aunwahjegan, ahwanan kah-
 puhkettäik? Nebewah dush bakaunukkin ooge-
 keche mujje-guhnoonahwaun. Uhpe dush wuhyah-

bunenig egewh ahnishenahbag ooketezemewaun kuhya egewh keche-sahsahguhwejega-wenenewug, kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kepemahoon-jeëdewug kuhya oogeëzhewenahwaun emuh kahduh-zhe-kahkekedoowaud oo-oo dush keëkedoowaud, keen nuh kedow owh Christ? weenduhmoowishe-naum. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin weenduh-moonuhgoogebun, kahween kedahgetabwayanduh-senahwah: Kishpin dush kuhgwajemenuhgoog, kahween kedahnuhquatuhweseem, kuhya kahween kedahpuhgedeneseem. Bahnemah suh owh Enene Oogwissun tahwuhwanuhbe emuh ookechenikaung owh kache-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo. Kuh-kenuh dush keëkedoowug, Keen nuh kedow owh Kesha-Muhnedoo Oogwissun? Oo-oo dush ooge-enaun, Kenuhwah suh kedekedoom ewh ahweyaun. Oo-oo dush keëkedoowug, Wagoonan kayahbe wan jenundahwanduhmung ewh bahtahweenduhmoowin? kenuhwind mah kegenoondahwahnaun emuh tebe-nuhwa oodooning.

THURSDAY CHEPWAH EASTER.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xi. 17.

MAUNDUH dush waunduhmoonuhgoog kahween kewahwezhanemesenoonim, kahween oonesheshin-senoon azhemahwunjeëdeyag, mahnahdud suh goo. Netum, uhpe mahyahwunjeëdeyagoon emuh ahnuhmeä-weguhmigoong, nindenetahga chepukkaunanindeyag; kuhya anewak nedabwatum. Nunduhwandahgwud mah chëahtag pukkaunanindewinun emuh anduhzhe-ahyahyag, cheöonjemezheshuh-wahbuhmenahgoozewaud egewh manwandahgoozejig kenuhwah anduhcheyag. Mahyahwunjeëdeyagoon, kahween chemeejeyag ewh Tabaningad ooshuhkuhmoon-ingawin kedoongjemahwunjeëdeseem wahseneyagoon. Tatabenuhwa anduhcheyag kemeejenahwah kewesinewinewah chepwah wesenewaud bakahnezijig: pazhik dush puhkudda, menuhwah dush pazhik kewushquabe. Ahneen? kah nuh ween

kedahyaunsenahwah enewh wegewaumun kaduhzhe-
 weseneyagoobun kuhya kaduhzhe-menequayagoobun?
 kwebahpenuhdahnahwah nuh ewh Kesha-Muhne-
 doo oodahnuhmeä-weguhmig, kuhya kedahgujjeäug
 egewh wuhyahnuhdezeseogoo? Ahneen kaënenuh-
 goog? kegahoonje-wahwezhanemenim nuh? Kah
 suh ween kewahwezhanemesenoonim. Ningewah-
 weenduhmaug gooshah owh Tabaningad ewh kah-
 wahweenduhmoonenuhgoog, owh Tabaningad Jesus
 ewh tebekudenig uhpe bahyahtuhind oogeöodahpe-
 naun bubquazhegun: kahmahmooyahwad dush, oo-
 gebuhquabenaun, oo-oo dush keëkedood, Oodahpe-
 nik, ahmook: me suh oo-oo neyow, kenuhwah wan-
 jepegoobejegahdag: oo-oo ezhechegayook cheme-
 quanemeyag. Me dush nahsaub kahdoodung kahish-
 quah-wesenid keöodahpenung ewh menequahjegun,
 oo-oo keëkedood, Mesuh maunduh menequahjegun
 ahyahwung ewh ooshke-kekindewin emuh nemis-
 queeming: oo-oo ezhechegayook, duhching mane-
 quayagoon, chemequanemeyag. Menik duhching
 amwagoon wah-owh bubquazhegun, kuhya mane-
 quayagoon maunduh menequahjegun, kewahbundah-
 ewanahwah ewh ooneboowin owh Tabaningad nah-
 nauzh egoo chetuhgwishing. Ahwagwan dush
 kaäumwahgwan wah-owh bubquazhegun, kuhya
 kamenequagwan oo-oo Tabaningad oomenequahje-
 gun, anandahgoozesig, oobahpenoodaun ewh weyow
 kuhya ewh oomisquem owh Tabaningad. Mahnoo
 tahnahnahgahdahanindezoo enene, me suh dush
 kaëzheäumwaud enewh bubquazhegunun, kuhya
 kaëzhemenequad ewh oominequahjegun. Owh mah
 wahsenid kuhya manequad anandahgoozesig, oomee-
 jin kuhya oomenequan tebenuhwa oonahneboonde-
 win, kah mah oomezsheshuhwenunse Tabaningad
 weyow. Me suh oo-oo nebewah wanjeshahgwewe-
 waud anduhzhe-ahyahyag, ahnind dush wanjene-
 bahwaud. Kishpin mah tebahkoonedizzooyungoo-
 bun, kahween kedahgetebahkoonegoosemin. Uhpe
 dush tebahkoonegooyung, kekooduggeëgoonaun owh
 Tabaningad, chetuhgoo-nahneboomegoosewung oo-
 oo uhkee. Benuh dush, nekahneseoog, uhpe pah-

mahwunjeëdeyagoon cheweseneyag, peëdeyook suh. Kishpin dush ahweyah puhkuddad, mahnoo andaud tahnahkoowa-wesene; cheëzhemahwunjeëdesewag emuh nahneboondewining. Enewh dush ween ahnind ningahquuhyukoosittoonun bahnemah tagwishenaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiii. 1.

KUHKENUH dush kepuhsegwewug keëzheweduhmahwahwaud dush enewh Pilatein. Oogemahje-bah-tahmahwaun dush oo-oo keëkedoowaud, Ningemekahwahnaun wah-owh *enene* wuhnishemaud enewh ahnishenahban, kuhya kenahahmahwaud chemee-nahsewemind oogemah-shooneyaun enewh Cæsarun ekedood ween tebenuhwa cheähwid Christ keche-oogemah. Pilate dush oogeguhgwajemaun oo-oo keëkedood, keen nuh kedow oodoogemahmewaun egewh Jewyug? Oogekuhnootaun dush oo-oo oogeënaun, Kedekid suh keen. Medush Pilate oo-oo kahenaud keche-kuhgequa-wenenewun kuhya enewh ahnishenahban, Kahween nemekahwahse mahbah enene ningood kemujje-ëzhechegad. Ashkum dush kekeche-ahquahdezewug oo-oo keëkedoowaud oomegooshkahjeäun enewh ahnishenahban pabakuhgequad anegookwaug Judea duhzhe uhkee Galileeing keöonjemahjaud nahnauzh egoo oomah. Uhpe dush Pilate kahnoonduhwaud Galilee chewahweenduhmenid kekuhgwadwa, Galilee-wenenewe nuh mahbuh enene? Uhpe dush kahkekandung ewh chedebandahgoozid emuh Herod oodoogemahwewining, oogeëzhenahzhahmahwaun Herodun, ahyahgoobunan owh emuh Jerusaleming ewh uhpe. Uhpe dush Herod kahwahbuhmaud Jesusun kekeche-minwandum: kenooazh mah oogenundahwandaun chewahbuhmaud gagoo chemuhmaundahwejeganid. Me dush kekuhgwajemaud nebawah ekedoowinun; kah dush kuhnuhga oogenuhquatahgooseen. Egewh dush keche-sahsahgewejega - wenenewug kuhya egewh oozhebeëga-wenenewug kenebahwewug kuhya oogekeche-bah-tahmahwaun. Owh dush Herod kuhya ooshemahgunishemun oogebahpenuhduhwah-

waun, kuhya kemujje-kuhnoonahwaud, kuhya kepe-
 suhkoonahwaud suhsagahwine-pesekoowahgun ku-
 ya nayaub keëzhenahzhahmahwaud Pilateün. Me-
 dush ewh kezheguk owh Pilate kuhya Herod kewe-
 jekewaïndewaуд : mawezhah mah kenishkaninde-
 buneeg. Pilate dush uhpe kahmahwunzoomaud
 keche-sahsahguhwejega-wenenewun kuhya ooge-
 maun kuhya ahnishenahban, oo-oo keënaud, Kege-
 peetahmahwim wah-owh enene debishkoo owh wa-
 nishemaud ahnishenahban ; benuh, ningeguhgwaje-
 mah emuh anahsuhmeyag, kah dush ningemekah-
 mahwahse ningood kemujje-ezhechegad enewh kah-
 ahnahmahmagoon. Kahween kuhya Herod ; kegeë-
 zhenahzhahoonenim chenahzekahwag ; benuh dush,
 kah ningood keëzhechegase kaöonjenesindebun. Nin-
 gahpuhzhunzhawah dush, me dush kapuggedenug.
 Kenundahwandahgwud mah chepubgedenahmah-
 waud pazhig uhpe wahwekoonding. Mahmahwe
 dush kepepahgewug oo-oo dush keëkedoowaуд,
 Mahjeweezh mahbuh pubgedenahmahweshenaum
 dush Barabbas : (Owh kahmegahzookummegezid
 emuh oodanaung kuhya kahneshewad kahoönjeke-
 bahquahoond.) Pilate dush keënandum chepuggeden-
 aud enewh Jesusun menuhwah ookekuhnoonaun.
 Medush kahezhepepahgewaуд oo-oo keëkedoowaуд,
 Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Menuhwah nesi-
 ng oo-oo oogeënaun, Ahnishwin, wagoonan mujje-
 uhyewish kahezhechegad ? kahween nemekuhmah-
 wahse ningood keëzhechegad kaöonjenesindebun :
 ningahpuhzhunzhawah suh goo, me dush che-
 pubgedenug. Ahpeche dush kewedabwawug
 kekeche-pepahgewaуд, keëkedoowaуд cheähgwah-
 quahoomind, Kuhya dush kemushkahwezemah-
 gudenewun oodinwawinewah kuhya keche-sah-
 sahguhwejega-wenenewug oodinwawinewah. Pilate
 dush keënahkoonega cheëzhewabudenig ewh
 kahezhenunduhwanduhmoowaуд. Oogepuggede-
 nuhmahwaun dush kahmegahzookummegezenid,
 kuhya kahneshewanid kahoönjekebahquahoön-
 debun enewh kahnunduhwanemahwahjin ; me-
 dush kepubgedenaуд Jesusun emuh oonunduhwan-

duhmoowinening. Magwah dush uhnemahjewenahwaud oogetuhkoonahwaun pazhik enenewun, Simonun Cyrenia duhzhe enenewun ketegahning oonjebahnid, oogepemoondahahwaun dush ewh ahzhedayahnik chepemoonduhmenid ishquayaung Jesusun aneëzhahnid. Oogenoopenuhnegoon dush kache-mahmahwenooonejin abnishhenahban kuhya equawun kahmuhwenejin ewh kemuhwemegood. Jesus dush quakekahbahwid oo-oo ekedoo, Kenuhwah wadahnese-megooyag emuh Jerusalem, kagoo muhwemeshekagoon, muhwindezooyook suh, kuhya muhwetuhwik kenejahnesewaung. Benuh suh, peëzhahmahgudoon enewh kezhegudoon uhpe cheëkedoong, Shahwandahgoozewug suh egewh wanejahnesegoog, kuhya equawug wekah kahnengeähwuhzoosegoog kuhya kahnoonahwuhzoosegoog. Me dush chemahje-eduhmoowaud enewh wahjewun, Puhtuhgwunishkahweshenaum, kuhya dush wahjewansun ahgwahnahooëshenaum. Kishpin mah oonoo andoodahwahwaud ashkahkoozenejin metikoon, ahneen dush kadoodahmoowaud ewh buhyahtag. Neezh dush bakahnezejig ketuhgoo-mahjenahzhahwahwug chenesindwah mujje ezhewabezewin oonje. Uhpe dush kahtuhgwishenoowaud ewede Calvary azhenekahdag, me emuh keduhzhe-ahgwahgwahahwaud, kuhya dush neezh maje-ezhewabezenejin, pazhik emuh ookechenikahning pazhik dush emuh oonuhmunjenekahning. Me dush uhpe Jesus kekeëkood, Noosa, ahbwayanim, kah mah ookekanduhshenuhwah ewh azhechegawaud. Kemahdahoonedewug dush enewh oodahgwewinun, kuhya dush keähtahdewug. Egewh dush abnishenahbag kenebahwewug, kuhya keguhnuhwabbuhmahwaud, kuhya dush oogemaug mahmahwe oogebahpenuhdahwahwaun oo-oo keëkedoowaud, Oogebemahjeäun bakahnezenejin, mahnoo tahbemahjeëdezoo kishpin ahyahwegwan owh Christ, Kesha-Muhnedoo kagegenahjin. Egewh dush she-mahgunishug oogenahnahpuhgaunzoomahwaun, kepemeenahahwaud ewh shewahboo, oo-oo dush keëkedoowaud, Kishpin kagate oogemahkundahwudwahn an egewh Jewyug, bemahjeëdezon. Emuh

dush oogejuhyeë kahahgoonind, oo-oo keëzhebeë-gahda emuh Greek inwawining, kuhya Latin inwawining, kuhya Hebrew inwawining, MESUH WAH OWH OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Pazhig dush maje-ëzhewabezid kahahgoonind oogedahnahpahgaunzoomaun oo-oo keëkedood, Kishpin ahyahwewunan owh Christ bemahjeëdezoon kuhya dush bemahjeëshenaum nenuhwind. Owh dush bakaunedeid oogekehnoonaun kenuhnebekemaud, oo-oo dush keëkedood, Kah nuh ween kekoosahse Kesha-Muhnedoo, kekanduhmun cheäh-yahyun emuh nahsaub nahneboondewining? Kenuhwind suh quhyuk kedoodahgoonaun; anandahgwuk mah kedezhhechegawinenahnin kenuhwind kedoodahgoonaun, wah-owh dush enene kahweenningood kemujje-ezhechegase. Oogeënaun dush Jesusun, Tabaningayun mequanemeshin uhpe kepeendegayun emuh kedoogemahwewining. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate, kagate kedenin, noongoom kezheguk kegahweejewh emuh oonahnegoozewining. Kuhnuhbuj suh nuhwuhquagoobun, ketebikahbemenahgwud emuh anegookwaug uhkee peenish egoo shaunguhsoo-tebahgunag. Ketebikahbuhmenahgooze dush owh kezhihke-keezis, kuhya dush ewh kebuhgoojegun emuh ahnuhmeä-weguhmigoong ketaushkekesa. Uhpe dush Jesus keche anegook kahpepahgid oo-oo keëkedoo, Noosa, emuh keneenjeeng nepuhgedenah ninjechaug; oo-oo dush kahekedood keishquahnuhmoo. Uhpe dush owh menesenoo-oogemah kahwabhundung ewh kahezhewabuk oopezhegandahgooäun Kesha-Muhnedoon, oo-oo keëkedood, Kagate suh menoo-ezhewabezegoobun mahbah. Kuhkenuh dush ahnishenahbag kahpemahwunjeëdewaud chewabhunduhmoowaud oonoo, uhpe kewabhundahmoowaud ewh kahezhewabuk kepuhkittaöodezoowug emuh ookahkegunewaung keühnekewawaud. Kuhkenuh dush enewh kahkekanemegoojin, kuhya equawun kahnoopenuhnegoojin, wahsah kenebahwewun kewabhunduhmoowahnid oonoo uhyeën.

GOOD FRIDAY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kenundoodahmahgoo emuh shahwanjegawining cheëzheguhnuhwahbuhmudwah oogoo kenejahnesug, egewh kahoonjeënanandung owh Tabanemeyungid Jesus Christ chebahtahind kuhya chepuhgedenind emuh ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig enenewug, kuhya chedubpenad emuh ahzhedayahatik-oong, ween dush noongoom wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya owh keche Ojechaug kahgenig puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun uhpena kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun kejechaugoong wanje-tebakhkoonuhming kuhya wanje-peenetoong anegookwaug kedahnuhmeähwin, bezinduhmooweshenaum nepahgoosanjegawinenahnin kuhya nindahnuhmeähwinenahnin, azhenundoodahmahgooyun cheshahwanemudwah kuhkenuh bamahdezeyig emuh kekechetwah-ahnuhmeähwining daban-dahgoozeyig, ewh quuhyuk chebuhmeetookwah emuh oodahnookewinewaung; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo kahoozheüdwah kuhkenuh bamahdezeyig, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyn kuhya ananemahsewud che-nebood maje-ezhewabezid, ananemud suh goo che-äunwanindezood chebemahdezid dush; Shahwanim kuhkenuh Jewyug, Turkug, anuhmeähsegoog kuhya quuhyuk anuhmeähsigoo; Ekoonuhmow kuhkenuh ookuhkebahdezewinewah, oomushkahwedaäwine-waun kuhya azhesheenganduhmoowaud kedekedoo-win, kuhya dush pekewaweezh, shawandahgoozeyun Tabaningayun, emuh anduhzhe-ahyahwaud tebenuhwa kemahnishtahnishemug ewh dush chebemaheindwah debishkoo kaëzhebemahjeindwah kuhkenuh quuhyuk anuhmeäbjig mahmahwe chetebanemegoowaud pazhik Mahnishtahnishewenenewun

Jesus Christun Tabanemeyungid, owh wahdegamik
kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya Keche-Oo-
jechaug Ahpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Heb. x. 1.

ЕМУН tebahkoonegawining duhgoomahgud ewh ke-
kenoowahjehegun wanjekekenoowahduk enewh
wanesheshingin kagetuhgwishenoomahgukkin, kah
dush ween ahpeche ezhenahgwussenoon, kah wekah
enewh sahsahgewejegunun anduhsoo-kekenoonoo-
win azhesahsahgewejegang tahkushketoomahgusse-
noon chetamenoo-ezhewabezeëndwah egewh pah-
naunzekungig, kishpin mahween *kushketoomahguk-
kebun* kahnuhween tahgeëshquah-sahsahgewejega-
seem? egewh mahween anuhmeähjig ahzhe kabke-
seebegenindjig kahween menuhwah dahgekekanin-
dezoosewug chemujje-ezhewabezewaud. Oonoo
dush ween sahsahgewejegunun wazhetoowahjin
oomequandahnahwah enewh mujje-ezhewabezewin-
un anduhsoo kekenoonoowin. Kahwasah ewh
pezheke-misque kuhya mesahboozoo-misque tahnoon-
jewabenegahdasenoon enewh mujje-ezhewabezewin-
un. Mesuh dush ewh oonjeëkedood uhpe wahtuh-
gwishing oomah uhkeeng, Sahsahgewejegun kuhya
meegewawin kahween kenunduhwanduhse, ewh
suh atuh weyowemah kegawahwazhetuhmow :
Enewh chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun
kuhya enewh sahsahgewejegunun oonje mujje-ezhe-
wabezewinun kahween kegeminwanduhsenun. Me-
dush oo-oo keëkedooyaun, Benuh nepeöonjetuhgwish-
in (emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda
duhzhemegooyaun) cheëzhechegayaun ewh ananduh-
mun, O Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush netum keëke-
dood, Sahsahgewejegun, kuhya meegewawin, kuhya
chuhyahgezegahdagin sahsahgewejegunun, kuhya
ewh meegewawin oonje ewh mujje-ezhewabezewin
kahween kegenundahwanduhsenun, kah kuhya ke-
geminwanduhsenun ; ewh chemeegewang akedoo-
mahguk ewh tebahkoonegawin ; Medush uhpe oo-oo
keëkedood, Benuh, nepeöonjeëzhah cheëzhechega-
yaun ewh natumesing, cheöonjeminjemoosetood ewh

menuhwah pazhik. Me suh oo-oo enanduhmoowin wanjepeneëgooyaung oonje abpena abbeting Jesus Christ kesahsahgewetood ewh weyow. Kuhkenuh egewh sahsahgewechega-wenenewug nebahwewug anduhsoo-kezhegudenig kuhya nuhningim oosahsahgewetoonahwah nahsaub sahsahgewejegunun, enewh wekah kaënandahgwussenooogin cheëkoowabenegahdag ewh mujje-ezhewabezewin: wah-owh dush, kahpuggedenung pazhik sahsahgewejegun kahgenig kaduhgoomahguk, kenuhmuhduhbe emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Medush uhpe beetood chetuhtuhkookahnaud enewh mahgahnegoojin. Abbeting mah kesahsahgewejegad, medush kahgenig wanjebemahjeäud kuhkenuh enewh manoo-ezhewabezeëndjin. Mesuh dush kuhya owh Keche oojechaug azhewahweenduhmoonenung: oo-oo mahween netum kahekedood, mesuh maunduh ewh kekindewin kaöozhetoomahwugwah uhpe keishquahsag oonoo kezhegudoon, keëkedoo owh Tabaningad, Ningahahtuhwaug netebahkoonegawin emuh oodaëwaung kuhya emuh oodenanduhmoowinewaung ningahoozhebeühmahwaung enewh; kah dush menuhwah ningahmequanduhmoowahseeg oomujje-ezhewabezewinewaun kuhya oomujje-ezhechegawinewaun. Kahwabenegahdag oonoo kahween kayahbe duhgoomahgussenoon sahsahgewejegawin oonje enewh mujje-ëzhewabezewinun. Benuh dush kekandahmung nekahnesedoog chepuggedenahmahgooyung emuh soongedaäwining cheëzhepuhpeendegayung emuh ewh mahyahmahwe-keche-abpeetandahgwuk ahnuhmeä-weguhmigoong, Jesus omisqueem oonje, ooshke-meekunaung kahgega-bemahdezewining anenuhmook, ewh kahoozhetoomoonenung emuh shahbooyeëe ewh kebuhgoojegun, mesuh tebenuhwa weyaus; kuhya ahyahwung pazhik keche-sahsahgewejega-wenene wagemahkundung ewh oowegewaum owh Kesha-Muhnedoo; umba penaunzekundah emuh quuhyük oodaëmaung, emuh dabwayanduhmoowineahpanemoowining kecheähpanemooyung, peeneëgooyaung emuh kedaënahning oonje mujje-kekanindezoowin, kuhya peeneëgooyung emuh keyowenaung

pahnahguhmeeg nebee ahyoong. Umba minjemandundah ewh wahweendahmahgawin kahezheawahweenduhmung ewh dabwayanduhmoowin kuhnuhga ahnezhetunsewung; (ahyaungwahmeze gooshah owh kahwahweenduhmoonenung;) umba suh muhmequanindedah cheähyaungwahmindeyung chesahgeëdeyung kuhya chemeekeinduhmung enewh wanesheshingin ahnookeewinun. Kahween kegahpoone-toosemin ewh kemahwunjeëdewinenaun, ahnindazhewabezewaud; chekuhnoonindeyag suh goo mamashquaund; mamwach dush oonje kekanduhmag pashoo peähyahmahguk ewh kezhegud.

Ewh Minwahjemoowin. John xix. 1.

MEDUSH owh Pilate keöodahpenaud enewh Jesusun, kepuhzhunzhawaud dush. Egewh dush shemahgunishug uhpe kahookadahmahwaund ewh menasahgahwunzhe-wewuhquaun oogepesekoonahwaun emuh ooshtequahnening, kuhya oogepesekuhmahwahwaun ewh misquagenoo-puhpesekoowahgun, oo-oo dush oogeënahwaun, Keduhnuhmekahgoo keen wagemahkundahwudwah egewh Jewyug! oogepahguskeninjetahwahwaun dush. Menuhwah dush kesahgahum owh Pilate, oo-oo dush oogeënaun, Benuh kesahgejeweeduhmoonim owh, chekekanduhmag, kuhnuhga mekahmahwahsewug ewh oomujje-ezhechegawin. Medush kesahgahung owh Jesus ahyood ewh menasubgahwunzhe - wewuhquaun kuhya ewh misquagenoo-puhpesuhkoowahgun. Pilate dush oo-oo oogeënaun *enewh ahnishenahban*, Wahbuhmik owh enene! Uhpe dush egewh kechesahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tuhkoonewa-wenenewug wahyahbuhmahwaund, kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, Ahgwahkwah, ahgwahkwah. Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kenuhwah oodahpenik ahgwahkwahook dush, kah mah neme-kuhmahwahse ningood chemujje-ezhechegad.—Egewh dush Jewyug oo-oo oogeënahwaun, Nindahyahmin ewh tebahkoonegawin, ewh suh tebahkoonegawin, wanjeënanadahgoozid chenebood, keënah-

jindezoo mah, Nindoogwissemik owh Kesha-Muhne-
 doo. Uhpe dush owh Pilate kahnoondung ewh
 ekedoowin ashkum kesageze; Menuhwah dush
 kepeendega emuh kebakquahoodeweguhmigoong,
 oo-oo dush oogeënaun enewh Jesusun, Ahneende
 wanjebahyun? Kah dush ween owh Jesus ooge-
 nuhquatuhwahseen. Pilate dush oo-oo oogeënaun
 Kah nuh ween keguhnoozhese? kah nuh kekekan-
 duhse ewh kushkeäwezewin ahyahmaun cheäh-
 gwahkwahoonau kuhya kushkeäwezewin ahyah-
 maun chepuhgedenenaun? Jesus dush ookekuh-
 noonaun, Kahween kuhnuhga kedahgekushkeäwe-
 zese ningood chedoodahweyun, kishpin ishpeming
 oonjemeenegoosewumbun; medush wanjekuhgwah-
 nesuggandahgwudenig oomujje-ezhechegawin owh
 kahpuhgedenemauk neyow. Medush owh Pilate
 kahoondenundahwandung chepuhgedenaun; egewh
 dush Jewyug kekeche-pepahgewug oo-oo keëkedoo-
 waud, Kishpin puhgedenud mahbuh, kahween
 kesahgeähse owh Cæsar; kuhkenuh nindoogemowh
 adezoojig, oomujje-duhzhemahwaunenewh Cæsarun.
 Pilate dush uhpe kahnoondung oo-oo ekedoowin,
 oogesahgejeweenaun enewh Jesusun, kenuhmuh-
 duhbe dush emuh tebakoonede-wuhbewining emuh
 azhenekahdag Ahsinekahning, anwawaud dush
 egewh Hebrewug, Gabbatha. Magwah dush wah-
 wasechegahdag ewh kuhbekoosa-wedoondewin, ke-
 ningoodwahswe-tebahegunag; oo-oo dush oodenaun
 enewh Jewyun, Benuh wabhuhmik kedoogemahme-
 wah. Wennhwah dush keëzhepepahgewug, Mah-
 jeweezh, mahjeweezh, ahgwahkwah. Pilate dush
 oo-oo oodenaun, Ningahahgwahkwahwah nuh owh
 kedoogemahmewah? Egewh dush keche-sahsah-
 gewejega-wenenewug ookekuhnoonahwaun, Kah-
 ween ahweyah nindoodoogemahwemahsenaun owh
 atuh Cæsar. Medush kepuhgedenuhmahwaud
 ewh cheähgwahquahoomind. Oogeöodahpenah-
 waun dush enewh Jesusun, keënemahjewenah-
 waud. Anepemewetood dush ewh oodahzhadayah-
 tekoom keëzhah emuh ooshtequaunegagunekahning
 azhenekahdag, emuh dush Hebrew inwawining

Golgotha azhenekahdag: Medush emuh keähgwahquahahwaud, neezh dush pakahnezenejin uhyeduhwuhyeë. Pilate dush oogeöozhebeäun ewh wahweendahmahgawin JESUS OWH NAZARETH ANDUHZHEKAD OODOOGEMAHMEWAUN EGEWH JEWYUG. Nebewah dush egewh Jewyug oogeähgindahnahwah oo-oo wahweenduhmahgawin, cheguhyeë muh emuh oodanaung keduhzhe-ahgwahquahwah owh Jesus: keöozhebeëgahda dush emuh Hebrew-inwawining, kuhya Greek inwawining, kuhya Latin inwawining. Ookechesahsahgewejega-wenenemewaun egewh Jewyug, oogeënahwaun enewh Pilateün, Kagoo oozhebeünkan, Oodoogemahwewaun egewh Jewyug; me atuh, oo-oo keëkedoo, Nindow oodoogemahmewaun egewh Jewyug. Pilate dush ookekuhnoonaun, Kahoozhebeähmaun suh ningeöozhebeäun. Egewh shemahgunishug uhpe kahahgwahquahwahwaud enewh Jesusun, oogeöodahpenaunahwah enewh oodahgwewinun oogenewoosetahnahnahwah anduhche-waud egewh shemahgunishug naningooding oogeöodahpenahnahwah, kuhya dush ewh puhpesuhkoowahgun: kahween dush kekushkegwahdasenoobun ewh puhpesuhkoowahgun oogejuhyeë keöonjemezewa-aunzwatahgenegahdagoobun. Oo-oo dush keëdewug, Kahween ninduhwauj kegahpegoobetoosemin, ahtahdekundahdedaun suh goo ahwagwan kaähyahmoogwan; chedebishkoosag dush ewh oozhebeëgawin oo-oo akedoomahguk, Kemahdahoonedewug enewh nindahgwewinun, kuhya dush ewh nepuhpesuhkoowahgun oogeähtaundekundahnahwah, Mesuh oonoo kahuhyezhechegawaud egewh shemahgunishug. Kenebahwewun dush cheguhyeë emuh oodahzhedayahikoong owh Jesus, enewh oogeen, kuhya oogeen oowedegequaune, kuhya ow Mary wewuu ow Cleophas, kuhya ow Mary Magdalene. Jesus dush uhpe wuhyahbuhmaud enewh oogeen, kuhya enewh kekenooähmahgunun kahsa-geähjin pashoo nebahwenid, oo-oo oogeënaun enewh oogeen, Equa, wahbum owh kegwis! Medush oo-oo keënaud enewh kekenooähmahgunun, Wahbum ow

keguh ! Medush ewh uhpe owh kekenooähmahgun
 keëzhewenaud enewh emuh tebenuhwa oowegewah-
 ming. Medush Jesus kekandung ahzhe kuhkenuh
 ahnooj gagoo kedebishkoosog, chedebishkoosag ewh
 oozhebeëgun, oo-oo ekedoo, Nekishkahbahgwa.
 Keähtamahgud dush ween ewh oonahgnn mooshke-
 nabeeg ewh shewahboo, uhpe dush kahmoshkenabah-
 toowaud ewh eskahebaun ewh shewahboo, keähtoo-
 waud emuh hysoping, keënemoowahwaud emuh
 oodoonening. Uhpe dush owh Jesus kahöodahpe-
 nung ewh shewahboo, keëkedoo, Ahzhe kezheche-
 gahda ; kahnuhwuhgequanid dush oogepuhgedenaun
 enewh oojechaugwun. Egewh dush Jewyug cheäh-
 goodasenook enewh weyowemaun emuh ahzheda-
 yahtikoong magwah ahnuhmeä-kezhekuk, kezhetah-
 wene-kezhegud suh ewh (kekechetwahwandahgwud
 suh ewh ahnuhmeä-kezhegud), oogenundoodahmah-
 wahwaun enewh Pilateün ewh chepookkookahdaöond-
 wah, chemahjewenindwah dush. Kepeëzhahwug
 dush ween egewh shemahgunishug, oogepookkookah-
 danahmahwaun enewh netum kuhya enewh
 bakahnezezejn kahweejahgwahquahoominjin. Uhpe
 dush pahnahzekahwahwaud enewh Jesusun, kewah-
 buhmahwaud dush ahzhe keneboonid, kahween oo-
 gepookkookahdagahnahmahsewaun. Pazhig dush
 shemahgunish oogepuhjebahwaun ewh shemahgun
 emuh oopema-yowening, kazhetena dush emuh
 keöonjelijewun ewh misque kuhya ewh nebee. Ow
 dush kahwabhundung debahjemoo, tabwamahgud-
 dene dush ween oodebahjemoowin : ookekandaun
 dush ewh tabwad, kenuhwah chedabwayanduh-
 mag. Oonoo dush keëzhewabudoon chedebishkoo-
 sag ewh oozhebeëggn, Kah kuhnuhga pazhik ookun
 tahpookokuhnunjegahdasenene. Menuhwah dush pa-
 zhig oozhebeëgun oo-oo ekedoomahgud, Oogahguhnuh-
 wahbuhmahwaun enewh kahpuhjabahwahwahjin.

EASTER-EVEN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM O Tabaningayun nenuhwind
 kahbaptizemegoozeyung emuh ooneboowening ow

Shawandahgoozid kegwis, bamahjeyungid Jesus Christ, moonzhug chebahnahjetooyaung enewh maje-ezhewabukkin nennundahwanduhmoowinenahnin, cheoonjeweejewungid chebaguhmigoong kepeendegad, cheshahbooshkahmaung neboowin kuhya ewh chebaguhmig, cheoönjepeendegayaung emuh mwaujegandahgwuk ahbejebahwining; oodezhethwahwinoonje owh kahnebood, kahpuggedanemind, kuhya kahahbejebaud chebimahjeënung, mesuh owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Peter iii. 17.

NAHWUJ mah oonesheshin, kishpin oo-oo enandung owh Kesha-Muhnedoo, chekooduggetooyag oonje menoo-ezhechegawin dush ween ewh mujje-ezhechegawin. Kuhya ween owh Christ ahbeting kekooduggetoo oonje enewh mujje-ezhewabezewinun, owh quuhyük-azhewabezid oonje enewh maje-ezhewabezenenjin, chepeëzhewenenung emuh anduhzheahyaud owh Kesha-Muhnedoo, kenesind emuh weyausemaung, nayaub kebimahdezeind oojechaugoomaung; Kahoönjeähweknhgekemaud enewh chebaumun kabahquahegahzoonejin; Enewh kuhyet kahkuhgaunzetuhmenejin, magwah owh Kesha-Muhnedoo kinpazh kebeetood ewh oozhechegahdag nahbequaun, uhpe ookezhegudoomun owh Noah, emuh kahbimahjeëndwah oonje nebeeng pangesha wuggezejig wajechaugoowejig keishwahchewug-atuh. Kebimahjeëgoonaun suh kenuhwind ewh kahkekenoowahjechegahdag emuh, me suh ewh Baptizooëwawin (kahween ewh wabenuhming ewh weyause-weenezewin, ewh atuh nuhquatuhmoowin azhennhquatuhmoomahguk menoo-kekanindezoowin anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo,) oonje oodahbejebahwin owh Jesus Christ. Owh ahzhe kahezhaud ewede ishpeming, ayaud dush emuh ookechenikahning enewh Kesha-Muhnedoon; kahpuggedenuhmoowind cheöogemahkundahwaud enewh angenun kuhya enewh nahgaunandahgoozenejin kuhya kashkeäwezenejin.

Ewh Minwahjemoowin. Matthew xxvii. 57.

UHPE dush aneoonahgooshig, kepeëzhah pazhig ka-
chetwahwezid enene emuh Aramathæääng anduh-
nuhkeed, Joseph azhenekahzood, kuhya ween ahwid
Jesus ookekenooahmahgunun: Oogeëzhahnun enewh
Pilateün, kepahgoosanjegad, weyowene enewh Je-
susun. Pilate dush keënahkoonega puggenuhmah-
wind ewh weyow. Uhpe dush Joseph kahoodahpe-
nung ewh weyow, oogewewahquayegenauun emnh
wahbishkeging, Oogeähsaun emuh tebenuhwa
oodooshke-chebaguhmigoong kahweembahbekahah-
mahedezoogoobunan emuh ahsining, keche ahsineen
dush oogeëzhetebebenauun emuh ishquaundame-
wung ewh chebaguhmig, medush kahezhemahjaud.
Keähyahwug dush emuh owh Mary Magdalene,
kuhya owh bakahnezid Mary, kenuhmuhduhbewaud
emuh ahzhahwuhyeëe chebeguhmigoong. Kah-
wabung dush kahishquah-oozheetahwine-kezhe-
guk egewh keche-sahsahgeweja-wenenewug, kuhya
egewh Phariseeg mahmahwe oogenaunzekahwah-
waun enewh Pilateün. Oo-oo dush keëkedoowaud,
Oogemah nemequandahmin, mahbuh wuhyazhin-
gashkid kahekedood magwah bemahdezid, Bahmah
kenesoogoonahguk ningahahbejebah. Umba enah-
koonegan cheguhnuhwanjegahdag ewh chebaguh-
mig nahnaunzh egoo kenesoogoonahguk, koonemah
dush keemooj nebah-tebik tahpeëzhahwun enewh
ookekenooähmahgunun, chemahjewenegood dush
cheënahwahpun dush enewh ahnishenahban, Ahzhe
keähbejebah, ewh ishquauch wuhnezewin nahwuj
tahgeösittahwandahgwud dush ween ewh netum.
Pilate dush oo-oo oogeënaun, Kedahyahwahwaug
egewh akundoojig; Mahjahyook, aungwahmeze-
yook cheguhnuhwanduhmag. Medush kahezhe-
mahjahwaud, kewahweengatoowaud ewh chebaguh-
mig oogeähkookoowuhsahnahwah dush ewh ahsin,
oogeähsahwaun dush enewh kaähkundoonejin.

EASTER KEZHİK.

*Kehkezhah ahnuhmeiung kahween tahekedooseem Umba nuhguhmooh
tahwahdah, &c., oonoo suh atuh tahnuhgumoom gamuh tahekedoom.*

CHRIST kekubbekoosa-mahnishtahnisheensemenaun
kenuhwind keöonjenesah : Umba suh guhnuhwan-
dundah ewh wekoondewin.

Kahween kedahahyaunnsemin ewh kata oombe-
sechegun, kah, kuhya ewh sheenganjegawine kuhya
mauzhenenewuhgezewine-oombesechegun, ewh suh
dush ween peenezewine kuhya tabwawine buh-
quazhegun wambejeshkuhwuggesinsig. *1 Cor. v. 7.*

CHRIST keähbejebaud kahween menuhwah neboose,
kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh ne-
boowin.

Ewh mah kahnebood, ekoonuhmahwah mujje-
ezhewabezewin keöonjena ahbeting ; ewh suh be-
mahdezid, oobemahdezetuhwaun enewh Kesha-Muh-
nedoon ;

Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate
chenebootuhmag e-ewh mujje-ezhewabezewin, che-
bemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo
oonje owh Jesus Christ Tabanemenung. *Rom. vi. 9.*

AHZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya
keëzhëähyahtahnusug netum sagukkenegahzood,
anduhchewaud egewh kahnebajig ;

Ewh dush oonje enene ketuhgwishenoomahguk
ewh neboowin mesuh goo kuhya oonje owh enene
keöonjeëmahguk ewh ahbejebahwin ; Adam wan-
jeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh Christ
kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. *1 Cor. xv. 20.*

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind
owh Wagwissemind kuhya owh kache Peenezid
Oojechaug ;

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge-
gakuhmig. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesah-koonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ish-quandamun ; emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nabsaub azheweetookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneseshingin me nahsaub ezheweetookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneseshingin ; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. iii. 1.

KISHPIN dush kenuhwah keweej-ahbechebahmag owh Christ, nunduhwanduhmook enewh uhyeëen ishpeming ayaugin, anduhzhe-wahwanuhbid owh Christ emuh ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo. Sahgetooyook ishpeming duhzhe uhyeëen, kahween dush ween uhkeeng duhzhe uhyeëen. Keneboom mahween, kahjegahda dush kebemahdezewinewah emuh Christ anduhzhe ahyaud, emuh Kesha-Muhnedoong. Uhpe dush owh Christ kenuhwind kebemahdezewinenaun ahyahwid kapenahgootid, me suh dush uhpe kenuhwah kaweejenahgootemag emuh pezhegahgootewining. Netooyook dush enewh kcpukkawezewinewaun oomah uhkeeng ayaugin ; pezhigwahdezewin, weenezewin, oonzaummandduhmoowin, pezhigwahdezewine nunduhwanduhmoowin, kuhya shoobezewin, mesuh anandahgwuk debishkoo muzzenene ahnuhmeätuhwind : Me suh oonoo uhyeëen wanjeöödissegoowaud Kesha-Muhnedoo oonishkahdezewin egewh kagaunzetting wanejahnesemindjig : Ewh kuhya kenuhwah kuhyet kahezhebemoosag, oo-oo keëzhebemahdezeyag.

Ewh Minwahjemoowin. John xx. 1.

KEKEZHAB kahishquah-ahnuhmeä-kezheguk chepwah wabhung kepeëzhah owh Mary Magdalene

emuh chebaguhmigoong, oowahbundaun dush ewh
 ahsin akoonegahdag emuh chebaguhmigoong Me-
 dush kepemebuhtood keëzhau dush enewh Simon
 Peterun kuhya enewh pakahnezenejin kekenooäh-
 mahgunun kabsahgeähjin owh Jesus, oo-oo dush
 oodenaun, Oogemahjewenahwaun enewh Tabanin-
 ganejin emuh ehebaguhmigoong, kah dush neke-
 kanduhsemin debe kahabsahwahgwan. Medush
 kemahjaud owh Peter kuhya owh pakahnezid keke-
 nooähmahgun, keëzhahwaud dush emuh chebaguh-
 migoong. Nuhyazh edush keënepemebuhtoo-
 wug ewh weejindewaund: owh dush bakahnezid keke-
 nooähmahgun oogeänemishkahwaun enewh Peterun,
 netum edush ketuhgwishin emuh chebaguhmigoong.
 Kenahwataud dush oowahbundahnun enewh
 puhpuhgewuhyahneginoon ahyahthanig, kah dush
 kepeendegase. Simon Peter dush petuhgwishin pe-
 noopenuhnegood, kepeendegad dush emuh cheba-
 guhmigoong oowahbundahnun dush enewh pepuh-
 gewahyauneginoon ahyahthanig. Ewh dush wah-
 bishkegin kahwewuhqua-debabezoo-
 pun kahween mahmahwe keähtaseno-
 on emuh ahyahthanig enewh pepuh-
 gewuhyahyauneginoon, puhkaun goo
 ningooche keähta tatebuhbetag. Medush
 kepeendegad owh bakahnezid kekenooäh-
 mahgun owh netum kahtuh-
 gwishing emuh chebaguhmigoong, oogewah-
 bundaun dush kuhya kedabwayandum.
 Kah mah muhshe oogekekanduhse-
 nahwah ewh oozhebeëgun ewh cheë-
 nandahgoozenid Jesusun cheähbeje-
 bahnid.—Nayaub dush kekewawug
 egewh kekenooähmahgunug.

MONDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
 dooweyun keen tebenuhwa kegwising kaho-
 onjeshahgoojetooyun ewh neboowin kuhya
 kahnesahkoonemahweyaung kahgega-
 bemahdezewine ishquaundamun; emuh
 ahghasanemoowining kedezhepah-

goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MENUSH uhpe ketahwuneeid owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenejin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoojig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehewabezewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadabpenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug
Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah
wahweendung owh John ewh baptizooëwawin;
Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun
Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Ooje-
chaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh
kahpabbahshahwanjegad, kuhya kahpabbahnooje-
mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkoo-
duggeähjin; oogeweedookahgoon mah enewh Ke-
sha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunje-
gamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh oo-
duhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jeru-
saleming; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya
kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush
oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoo-
nahgudenig, kuhya mezhesuh kahwahbundahewajin;
kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh
ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin,
kezhah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhne-
doo, nenuhwind suh, kahwëdoopuhmungid kuhya
kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-

kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungid-wah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamah-dezenegin kuhya kakneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoo-zoowining tahoonjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 13.

BENUH neezh ookekenooähmahgunun keëzhahwun ewh kezheguk emuh oodanaunsing Emmaus kahezhenekahdag, gagah newoo-tebahbaun kahahpeechaug Jerusaleming oonje. Oogeduhzhindahnahwah dush enewh kahezhewabukin. Kepuhguhmeähyahe ewh magwah pahbahguhnoonindewaud, kuhya kuhgwajindewaud, Jesus dush ween oogenahzekahwaun kuhya keweewewaud. Enewh dush ooshkin-zhegoowaun kekebahquahegahdanewun ewh chekanemahsigwah. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan enewh kuhnoonedewinun azhekuhnoonedeyag magwah uhnebemoosayag kuhpa nuhneenuhwan-duhmag? Pazhik dush Cleopas azhenekahzood oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënaud, kemahyug-giz nuh emuh Jerusaleming, kekanduhsewun dush enewh noomuhyuh kahezhewabukin emuh? Oo-oo dush keënaud, Wagoonanun? Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahezheähyaud Jesus Nazareth duhzhe wenene aunwahchega-wenenewepun mushkahwezepun emuh ezhechegawining kuhya emuh ekedoowining emuh enahsuhmingwad Kesha-Muhnedoo, kuhya anahsuhmingwawaud kuhkenuh egewh ahnishenahbag. Egewh keche-sahsahgewejega-wenenewug kuhya egewh tabahkoonuhzheyummingejig kahezhepuhgedenahwahwaud chenahneboomemind kuhya oogeähgwahquahahwaun. Ningeähpanemoominahbun, me mahbuh kagebemahjeähpun Israelun: menuhnuhwah dush kuhkenuh oonoo noongoom kezheguk me nesoo-kezheguk oonoo kahahkoo-ezhewabuk. Ahnind dush egoo kuhya nindequamenahnig ningemah-

mahkahdanduhmooëgoonahnig, zhabah kabezhahjig
 emuh chebaguhmigoong; uhpe dush mekunsigwah
 ewh weyowene, kepeëzhahwug, keëkedoowaud ewh
 kewahbuhmahaud angenun, kabegoowahjin ewh
 bemahdezid. Ahnind edush egewh kahweejewun-
 gegig keëzhahwug emuh chebaguhmigoong, keëzhe-
 mekuhmoowaud dush ewh kahekedoowaud egewh
 equawug: kahween dush ween oogewahbuhmahse-
 waun Jesusun. Medush uhpe oo-oo keënaud, Oh
 kakebahdezeyag kuhya pajeweyag emuh kedaë-
 waung chetabwayanduhmagoobun enewh kuhkenuh,
 egewh aunwahjega-wenenewug kahekedoowaud;
 kah nuh ween kenundahwandahgoozese owh Christ
 oo-oo cheëzhekooduggetood kuhya dush chepeende-
 gad emuh oopezhegandahgoozewining? Emuh dush
 keëonjemahaud Mosesun kahezhebeëganid, kuhya
 aunwahjega-wenenewug kahezhebeëganid oogewah-
 weenduhmahwaun emuh kuhkenuh ewh kechetwah-
 oozhebeëguning ween tebenuhwa kahlenahjemind.
 Keühnetuhgwishenoog dush pashoo emuh oodanaun-
 sing azhahward; ween dush keëzheähyah debish-
 koo nuhwuj wahsah weëzhaud. Oogewekoozoomah-
 waun dush, oo-oo keënahward, Oomah wedegame-
 shenaum, gagah mah zhuhjegwah tahoonaangooshe,
 kuhya ewh kezhih zhuhjegwah chahgesamahgud.
 Oogeweejpeendegamaun dush cheweejahyahward.
 Kepuhguhmeähyah dush magwah weedoopuhmaud,
 oogeöodahpenaun pubquazhegun, kuhya kemuhmo-
 yahward, kebuhbuhquabenaud kuhya dush kemee-
 naud. Enewh dush ooshkinzhegoowaun kebakhish-
 kahmahguddenewun, medush kenesittuhwenahward
 kuhya keëingwahbuhmegood. Oo-oo dush keëzhe-
 kuhnoonedeward, Kah nuh ween kegekezezoose-
 min emuh kedaënaung magwah kahguhnoonenung
 emuh meekunaung, magwah dush kahmezhesuhwe-
 sittuhmoonenung enewh kechetwah-oozhebeëgunun?
 Medush kepuhsegweward ewh tebahgun kuhya
 kepeëzhekewaward emuh Jerusaleming; kemekah-
 wahward dush metahswe-abshe pazhig kernahoonje-
 edenid, kuhya enewh kahweejewegoowahjin, oo-oo
 keëkedoonid, Kagate suh owh Tabaningad keähbe-

jebah, kewahbuhmaud owh Simon. Kuhya keweendahmahgawug oonoo kahezhewabukkin emuh meekunaung, kuhya kahezbenesittuhwenahwaud kepuhquabenahnid buhqazhegun.

TUESDAY KAHISHQUAH EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun keen tebenuhwa kegwising kahoonte-shahgootooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoonemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaundamun; emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo, nahsaub azhewedookahweyaung chenunduhwanduhmaung enewh waneseshingin me nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane chemeekeinduhmaung enewh waneseshingin; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik, keen kuhya keche Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts XIII. 26.

ENENEWEDOOG nekahneseedoog, wanejahnesemenag owh Abraham, ahwahgwan dush anduhcheyag quasahgwan enewh Kesha-Muhnedoon kenuhwah kepenindahegoom maunduh bemahjeëwawine-ekedoowin. Egewh dush wahdatoojig ewede Jerusalem, kuhya oodoogemahmewaun, kahween oogekekanemahsewaun, kuhya oodinwawinewaun egewh aunwahjega-wenenewug aginjegahdagin anduhsoo-ahnnhmeä-kezhegukin, oogedebishkoosetoonahwah *enewh* kenahneboomahwaud. Ahnooween goo kemekahmahwahsigwah gagoo kaöonjenesahwahun, oogenundoodahmahwahwaun enewh Pilateün owh chenesind. Uhpe dush kahdebishkoosetooaud kuhkenuh menik kahoozhebeëghadag ween kahduzhemind, oogenesenahwaun emuh oonjemetikoong kuhya keähsahwaud emuh chebaguhmigoong. Kesha-Muhnedoo dush oogeähbejebahaun: Nebewah duhsoogoon oogewahbuhme-

goon enewh Galileeing kahpeöonjeweejewegoojin
 kepeëzhaud emuh Jerusaleming, me suh enewh
 kahahnoonahjin chedebahjemootahwahwaud enewh
 ahnishenahban. Kedebahjemootuhmoonenim ewh
 minwahjemoowin, ewh wahweendahmahgawin
 kahezhehewahweenduhmoowindwah egewh wayoose-
 mindjig, Kesha-Muhnedoo oo-oo kegedebishkoo-
 tahmahgoonaunkenuhwind wanejahnesemenungwah
 ewh keähbejebahaud enewh Jesusun; debishkoo
 azhebeëgahdag emuh neezhing psalming, Keen ke-
 dow Ningwis, noongoom kezheguk kegeöogwis-
 min. Ewh dush keähbejebahaud menuhwah che-
 ezhekewasinig emuh bahnahdezewining, oo-oo
 keëkedoo, Kegahmeenin enewh duhyabwamahgud-
 enegin ooshahwandahgoozewinun owh David. Me
 suh dush wanje-ekedood emuh pukkaun *psalming*,
 Kahween kegahpuhgedenahse owh Pahneezid *kegwis*
 chewahbundung ewh bahnahdezewin. David mah,
 kahishquah-buhmeetahwaud enewh weejbimahdeze-
 nejin debishkoo kahuhyenananemegood enewh Kesha-
 Muhnedoon, kenebah, kepuggedanemah dush kah-
 duhzhe-puggedanememind enewh oosebuneen, oo-
 gewahbundaun dush bahnahdezewin. Owh dush
 ween, enewh Kesha-Muhnedoo kahahbejebahahjin,
 kahween oogewahbunduhseen ewh bahnahdezewin.
 Kekanduhmook dush, enenewedoog nekahnese-
 doog, oonje mahbuh enene kedebahjemootuhmahgoom
 chewabenahmahgooyag enewh mujje-ezhewabeze-
 winun: Ween dush kuhkenuh egewh duhyabwa-
 yandungig oonje wabenuhmahwahwug kuhkenuh
 uhyeëen, kagewabenahmahgoosewagoobun emuh
 ootebahkoonegawining owh Moses. Ahyaung-
 wahmezeyook dush, koonemah kegahpuhgummish-
 kahgoonahwah ewh kahduzhinchegahdag emuh
 aunwahjegawining; Benuh, kenuhwah buhyahpe-
 noodahgashkeyag, kuhya mahmahkahdanduhmoog
 kuhya bahnahdezeyook; ninduhnooketann ewh ah-
 nookeewin uhpe oonoo kezhegudoon magwah
 bemahdezeyag, ewh ahnookewin kuhnuhga kada-
 bwayanduhsewag, ahnoo ween goo enene weenduh-
 moonag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxiv. 36.

MAGWAH dush oo-oo ekedoowaud, Jesus kenebahwe emuh nesuhwuhyeëe kahahyahwaud, oo-oo dush keënaud, Menoo-bemahdezeyook suh. Kemegooshkahjeähyahwug kuhya kesagezewug, keënanduhmoog suh, chewahbuhmahwaud oochebaumun. Oo-oo dush oogeënaun, Ahnishwin megooshkahjeähyahyag? ahnishwin dush pemookishkaug enewh enanduhmoowinun emuh kedaëwaung. Wahbunduhmook neneenjeen kuhya nesittun, neen suh nindow; taungeneshig kuhya kekanemeshig kah mah weyahsewese kuhya ookunewese chebaum, azhe-wahbunduhmahweyag. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun ooneenjeen kuhya oositun. Magwah dush kayahba tuhyabwayandusigwah apeech moojegezewaude, kuhya kahmahmahkahdanduhmoowaud, oo-oo oodenaun, Meejim nuh oomah kedahyahnahwah? Oogemeenahwaun dush punge abwahjegahzoonejin gegooyun kuhya ahmoosinsebahquud. Oogeöodahpenaun dush kuhya kewesene emuh anahsuhmuhbenid. Oo-oo dush oogeënaun, Mesuh oonoo ekedoowinun kahenenuhgoog magwah kahweejewenenuhgoog, chenundahwandahgwuk kuhkenuh chetebishkoosag wazhebeëghadagin emuh ootebahkoonegawining owh Moses kuhya emuh Psalm-muzzeneëguning keënahjemegooyaun. Medush ewh uhpe kahbahkenuhmoowaud oonesitootuhmoowine ewh chenesitootuhmenid enewh kechetwah-oozhebeëgunun, Oo-oo dush keenaud, Me oo-oo azhebeëghadag, mesuh dush nunduhwandahgoozid owh Christ chekooduggezid, kuhya neboowining cheöonjeähbejebaud nasuhgoonuhguddenig: Ewh ahnuhwanindezoowin kuhya chewabenegahdag mujje-ëzhewabezewin oodezhenekahzoowin oonje, chewahweenduhmoowindwah kuhkenuh puhkaun azheweenzoojig ahnishenahbag, cheöonjemahjetaung emuh Jerusaleming. Kenuhwah kegewahbundahnahwah oonoo uhyeën.

NETUM AHNUHMEÄ-KEZHEGUD KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Mühne-
dooweyun kahmeegewayun owh kegwis chenebood
nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, kuhya che-
ahbejebaud cheöonjeminwandahgoozeëgooyaung ;
weedookahweeshenaum chewabenuhmaung sheen-
ganjegawin kuhya mauzhenenewuggezewin ewh
dush kahgenig chebuhmeetahgooyun emuh peeneze-
wining kuhya dabwawining oonje apetandahgoozid
owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John v. 4.

AHWAGWAN mah Kesha-Muhnedoong wanjenege-
gwan oomahmauzhetoon ewh uhkee : mesuh oo-oo
mahmauzhetwahwin wanjemahmauzhechegahdag
ewh uhkee, mesuh kedabwayanduhmoowinenaun.
Ahwanan owh mamauzhetood ewh uhkee? owh
suh duhyabwayandung wah-owh Jesus Christ
Kesha-Muhnedoon oogwissemegood? Mesuh wah-
owh kahpegegezid ewh nebee kuhya misquee, me-
suh Jesus Christ ; kahween nebee atuh, nebee suh
kuhya misquee. Medush owh Oojechaugoomah
debahjemood, dabwawinewe owh Oojechaugoomah.
Nesewug mah egewh dabahjemoojig ewede ishpe-
ming, owh Wayoosemind, owh Ekedoowin, kuhya
owh Keche-oojechaug, pazhegoowug oogoo neswe.
Nesewug dush egewh dabahjemoojig oomah
uhkeeng, owh oojechaugoomah kuhya ewh misquee ;
pazhegwunene dush oogoo neswe oodebahjemoo-
winewah. Kishpin oodahpenuhmoowungwah oo-
debahjemoowinewah egewh enenewug, ewh oode-
bahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo nahwuj keche-
twahwandahgwudene ; mesuh oodebahjemoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahlenahjemaud enewh
oogwissun. Owh duhyabwayanemaud enewh
oogwissun owh Kesha-Muhnedoo oodahyaun ewh
debahjemoowin peenjenuh : owh dush duhyabwaya-
nemahsig enewh Kesha-Muhnedoon, kuhkenuhwish

ke, oodenaun enewh; kah mah oodabwatunseen ewh debahjemoowin, owh Kesha-Muhnedoo kahe-nahjemaud enewh oogwissun. Mesuh oo-oo debah-jemoowin, Kesha-Muhnedoo kemeenening kahge-ga-bemahdezewin, oo-oo dush bemahdezewin ahyah-mahgud oonje enewh oogwissun. Owh ayahwaud enewh Wagwissemindjin, oodahyaun ewh bemah-dezewin; owh dush ayahwahsig enewh Kesha-Muhnedoo oogwissun, kah oodahyaunseen ewh be-mahdezewin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 19.

UHPE dush kahoonaahgooshenig kahishquah-ahnuh-meä-kezhegudenig, uhpe kekebahquahegahdag enewh ishquaundamun emuh kahduhzhe-mahoonjeëde-waud egewh kekenooähmahgunug, ewh Koosah-waud enewh Jewyun, kepeëzhah owh Jesus, kenebahwe emuh nahwuhyeëe ahyahwaud, oo-oo dush oodenaun, Pezaunewawin ahyahmook. Uhpe dush oo-oo kahekedood oogewahbundahaun enewh ooneenjeen, kuhya ewh oopema-weyow. Kemooje-gezewug dush egewh kekenooähmahgunug nhpe wuhyahbuhmahwaud enewh Tabaninganejin. Menuhwah dush oo-oo oogeënaun owh Jesus, Ahyahmook ewh pezaunewawin, Kahezheëzhenahzhahood owh Wayoosemind mesuh kuhya neen azheëzhenah-zhahoonaahgoog. Uhpe dush oo-oo kahekedood ooge-pootahnaun, oo-oo dush oodenaun, Oodahpenik owh Pahnezid Oojechaug. Ahwagwan wuhyabenuhmoowagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun wabenuhmahwah suh, Ahwagwan dush manjemenahmahwagwan enewh oomujje-ezhewabezewinun, minjemenahmahwah suh.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhne-doo kahmeegewayun tebenuhwa kegwis, ewh bah-

tahzewin cheöonjenad, kuhya nenuhwind chekeke-noowahbunduhmaung ooquhyukwahdezewin; Meezheshenaum keshahwanjegawine-wedookahgawin, ewh kahgenig chemahmooyahwahganduhmaung e-ewh kekeche-shahwanjegawin, kuhya anduhsookezheguk, chewekoojetooyaung nenuhwind chekeke-noowahbuhmungid kahezhequhyukwahdezid; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. ii. 19.

Oo-oo mahween wahwezhandahgwud kishpin enene oonje bezinduhwaud enewh Kesha-Muhnedoon shushshebandung uhpe ahnesbah quaduggeëndjin ningood kemujje-doodahgasig. Wagoonan dush kaöonjepeshegandahgooëgooyag, kishpin quaduggeëgooyagoon oonje kemujje-ezhechegawinewah shushshebanduhmag? kishpin atuh uhpe quhyuk azhechegayagoon wanjekooduggeëgooyagoon shushshebanduhmag, mesuh ewh manwandahgwuk emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kahezhenundoomegooyag, owh mah Christ kekooduggetoo kenuhwind oonje, kenuhgudduhmoonung ewh kekenoowahbunjegun, chekenoowahbuhmung: ween kuhnuhga kahmujje-ezhewabezesig, kah kuhya kemekummoowahse gagoo kuhkuhyanezewin emuh oodooning: owh uhpe maje-kuhnoonind, kahween kemujje-kuhnnoozhewase; uhpe quaduggeënd kahween keneeshkahje-keezhwasse: kepuggedenedezoo dush ween emuh ooneenjeeng owh quhyuk tabahkoonewad: owh ween egoo kahpemoondung kemujje-ezhewabezewinenahnin emuh tebenuhwa weyowing emuh metikoong keduhpenad, kenuhwind chewabenuhmung mujje-ezhewabezewin, cheëzhebemahdezeyung dush emuh quhyuk-ezhewabezewining: ween dush oodahahpissahbahwawinun kegeöonjenoojemoom kenuhwah. Debishkoo mah mahnishtahnishug waneshingig kegeëzheähyaumwahpun, noongoom dush nayaub kegenaunzekahwahwah owh wamahnishtahnishewenenemegood kuhya ganuhwanemaud enewh kejechaugooawaun.

Ewh Minwahjemoowin. John x. 11.

NEEN nindow wanesheshid mahnishtahnische-wenene :
 owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene oomee-
 gewatahmahwaun ewh oobemahdezewin enewh mah-
 nishtahnishun. Owh dush ween anooketahgunewid,
 mahyahnishtahnische-wenenewesig dush, tabanemah-
 sig enewh mahnishtahnishun oowahbuhmaun mah-
 eengunun peëzhahnid, oonuhguhnaun dush enewh
 mahnishtahnishun, oozhemood dush : owh dush mah-
 eengun oogekumaun kuhya oosuhswashkahwaun
 enewh mahnishtahnishun. Ahnooketahgunewid
 wanje-oozhemood owh ahnooketahgun, bahbahma-
 nemahsig dush enewh mahnishtahnishun. Neen suh
 nindow owh wanesheshid mahnishtahnische-wenene,
 nekekanemaug ninduhyahmug kuhya dush ninkeka-
 nemegoog egewh nindahyahmug. Azhekekanemid
 suh owh Noos mesuh kuhya neen azhekekanemug
 Noos ; nepuggedenuhmahwaug dush egewh nemah-
 nishtahnishemug ewh ninbemahdezewin. Bakah-
 nezejig dush mahnishtahnishug nindahyahwaug ta-
 bandahgoozesegoog oomah mahnishtahnische-weguh-
 migoong ; ningahpeenaug suh kuhya egewh, oogah-
 bezindahnahwah nindinwawin, tahpazhikwun dush
 mahnishtahnische-weguhmig, kuhya tahpazhegoo mah-
 nishtahnische-wenene.

**AKOO-NESWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
 EASTER.**

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
 dooweyun wuhyahbunduhudwah egewh waneshin-
 gig ewh azhewahsayang ketabwawin, ahnauk nuh
 cheweëzhequakekahbahwewaud emuh quuhyuk-
 ezhewabezewining ; weedookow kuhkenuh egewh
 paundeguhninjig chedebandahgoozewaud emuh
 Christ ooduhnuhmeähwining, chemewetoowaud
 enewh ezhechegawinun kaëzhechegasigwahpun
 anunmeähjig ; kuhya chenoopenuhduhmoowaud

kuhkenuh kaëzhechegawahpun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. 1 Pet. ii. 11.

KACHE sahgeënenuhgoog kepahgoosaneminim debishkoo mayuggezejig kuhya pabahmahdezejig, meewetooyook enewh weyause-mujje-nunduhwanduhmoowinun enewh mahgahzoomahgukkin cheëonjebahnahjeëndwah egewh oojechaugoomaug, cheminwandahgwuk kedezhewabezewinewah emuh anahsuhmewaud egewh mahyug-ahnishenahbag, ahnaweën goo mujje-duzzheménagwah debishkoo azhemujjeduzzhemindwah egewh maje-ezhewabezejig uhpe kewahbunduhmoowaud kemenoo-ezhewabezewinewah, chepeshegandahgooähwaud enewh Kesha-Muhnedoon, uhpe pagummeähyahmahguk ewh moowuddeshewa-keshig, puggedenedezooyook chenuhituhmag kuhkenuh oodenahkoonegawinewah egewh enenewug oonje owh Tabaningad: oodenahkoonegawin owh Keche-oogemah nahgaunandahgoozid; Gamuh oodenahkoonegawinewah egewh oogemaug, egewh anoonegoojig enewh Keche-oogemaun chekooduggeähwaud enewh maje-ezhewabezenejin, kuhya chewahwezhanemindwah egewh manoo-ezhewabezejig. (Me mah uhyenanemenag owh Kesha-Muhnedoo ewh menoo-ezhewabezeyag chepezauneägwah egewh kakebahdezejig enenewug kuhnuhga gagoo kakanduhsegoog.) Ewh debanindezooyag, ahbujje-toosewag dush kedebanindezoowinewah chekahdoo-mag mujje-ezhewabezewin, debishkoo atuh kaëzhe-wabezewahpun egewh bameetahwahjig enewh Kesha-Muhnedoon. Kechetwahwanemik kuhkenuh enenewug. Sahgeik kuhkenuh egewh wekahnesemaug. Koosik owh Kesha-Muhnedoo. Kechetwahwanemik owh Keche-Oogemah.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 16.

NAHGUG kahween kegahwahbuhmeseem, menuhwah dush nahgug kegahwahbuhmim, nindezhahnun mah Wayoosemind. Ahnind dush ookekenooähmahgun-

un oo-oo keëzheguhnoonedewun, Wagoonan oo-oo anenung, nahguj kahween kegahwahbuhmeseem : menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim : kuhyā nindezhahnun owh Wayoosemind ? Oo-oo dush kekedoowug, Wagoonan oo-oo adung ewh nahguj ekedood ? kahween nekekanduhsemin Wagoodoogwan aduhmoogwan. Oogekekandaun dush owh Jesus ewh kenunduhwanduhmenid ewh wekuhgwajemegood, oo-oo dush oogeënaun, Kekuhgwajindim nuh ewh kahekedooyaun ? Nahguj kegahwahbuhmeseem menuhwah dush nahguj kegahwahbuhmim. Kagate, kagate, kedenenim, Kenuhwah keghamuhwim kuhyā kegahwesuggedamoom, egewh dush akeewejig tahmoojegezewug : kenuhwah dush kegahnunneenuhwandaun, kenunneenuhwanduhmoowinewah tahquakenegahda mamashquaud dush cheöonahnegoozeyag- Equa magwah nahgeähwuhsoojin oodahyaun suh nuhneenuhwanduhmoowin, tuhgwishenoomahgudene mah ewh ookezhegoom : kenegenid dush oonejahnesun kah dush kayahbe oomequanduhseen ewh kootugganduhmoowin, apeechoonahnegwandung kenegenid enenewun oomah uhkeeng. Noongoom suh dush kenuhwah kedahyahnahwah nuhneenuhwanduhmoowin, menuhwah kegahwahbuhmenim, kegahmoojegeedaäm dush, kemoojegezewinewah kahween ahweyah kemukkkumme-goosewah.

AKOO-NEWIN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhnedooweyun, keen atuh kamenooëzhesittooyunbunoonunduhwanduhmoowinewaun kuhyā oosahgeëwawinewaun, egewh maje-ezhewabezeshejig enenewug ; enanim egewh kedahnishenahbamug e-ewh chesahgetoowaud enewh uhyeëen kagaunzoongayunin kuhyā chenunduhwanduhmoowaud enewh wuhyahweendahmahgayunin, mesuhwah goo quakezhe

wabuk oomuh uhkeeng, nindaënahnin wahweenga ewede cheminjemoosing anduhgoogin quuhyük moojegezewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. James i. 17.

KUHKENUH wanesheshingin meegewawinun kuhya kuhkenuh manwandahgwukkin meegewawinun ish-peming oonjeemahgudoon emuh anduhzhe ahyaud owh Wayoosemegood enewh wahsayahzewinun, owh wekah ahyauendahkoonegasig kuhya quakezhewabezesig. Ween tebenuhwa oodenanduhmoowin kahoonjeöogwissemenung duhyabwamahgudenig oodekedoowin keähyood, tahnusug netum sagukkene-gahzoojig cheëzheähyahyung menik anduhchenid enewh kahoozheähjin. Mahnool dush suhyahgeënenuhgoog nekahneseoog kuhkenuh enenewug tahwaweebetahwug chenoonduhmoowaud, zebishkaujedush tahkekedoowug, tahzebishkahje-kedahzoowug: Emuh suh oonishkahdezewining owh enene kahween oonjeemahgussenoon ewh ooquuhyükwahdezewin owh Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, wabenuhmook kuhkenuh weenezewinun, kuhya ewh kagwahnesuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin, kuhya emuh nookahdezewining ezheöodahpenuhmook ewh ekedoowin kahahtahmahgooyag peenjenuh, ewh kaonjebemahjeëndwah kejechaugoowaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xvi. 5.

JESUS oo-oo oogeënaun ooekenooähgunun, noon-goom dush nindezbahnun owl kahpeëzhenahzhahood, kah dush ahweyah anduhcheyag nekuhgwajemegoose, Ahneende azhahyun? Oonoo keënenuhgoog kegeöonjemooshkenashkahgoonahwah ewh nuhneenuhwanduhmoowin emuh kedaëwaung. Ahnahwe dush ween keweenduhmoonenim ewh dabwawin; kenundahwandahgoozeem suh kenuhwah chemahjahyaun; kishpin mah mahjahsewaun kahween kegahpenaunzekahgoosewah owh Manoodaashkahgad: kishpin dush mahjahyaun kegahezhe-

nahzhahmoonenim. Uhpe dush ketubgwishing oogahwahweenduhwoowaun enewh akeewenejin ewh mujje-ezhewabezewin, ewh quuhyuk ezhewabezewin, kuhyu ewh tebahkoonegawin: ewh mujje-ezhewabezewin, kah mah ningedabwayanemegooseeg; ewh quuhyuk-ezhewabezewin, nindezhahnun mah Noos, kah dush kayahbe kewahbuhmeseem: ewh tebahkoonegawin, tebahkoonah mah owh wage-mahkundung uhkee. Nebewah kayahbe kewe-weenduhmoonenim, kah dush noongoom muhshe kekushkoondusenhawah. Uhpe suh dush ween ketubgwishing owh dabwawine Oojechaug, kegahkekenooähmahgoowah ewh kuhkenuh dabwawin; kah mah ween uhyenandung tahezhekekedoose; wagoodoogwan dush ween kanoonduhmoogwan mesuh kaëzhekekedood: kegahwahbunduhegoowah dush enewh nahguj kaühneëzhewabukin. Ningahpeshegandahgooik suh, oogahoodahpenaun mah ninduhyeem, kegahwahbunduhegoowah dush. Kuhkenuh enewh ayaungin owh Wayoosemind neen nindebandahnun: mesuh kahoönjeëkedooyaun, Oogahoodahpenaun ninduhyeem, kegahwahbundahegoowah dush.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
EASTER.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH keen pahoonzekahmahguk kuhkenuh wanesheshingin uhyëen; Meëzheshenaum nenuhwind tabussandahgoozeyaung bameetahgooyunig, emuh pahnukekenooahmahgawining chenahnahguhduhwanduhmaung enewh wanesheshingin uhyëen, oonje dush cheëzhechegayaung enewh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. St. James i. 22.

ANAHKOONEGAMAHGUK ewh ekedoowin ezhewabezeyook, kahween atuh goo chenoondnhmag, wuhya-zhindezooyag. Kishpin mahween ahweyah noon-

dung ewh ekedoowin, ezhechegasig edush, debishkoo
 owh wuhyahbundung tebenuhwa oodangwy emuh
 wahbumoojechaugwuning : kahwabhunde-zood suh
 uhnemahjah, bahbega dush oodoonandaun kahezhe-
 nahgoozid. Ahwagwan dush nuhyahnahgahdah-
 wanduhmoogwan ewh quhyukwandahgwuk pug-
 gedenegahzoowine-tebahkoonegawin, minjemandung
 dush, wah-owh enene oonje oonanduhsig ewh kah-
 noondung, mekindung dush ween ewh ahnookewin,
 tahshahwandahgooze emuh oodezhechegawining.
 Kishpin ahweyah enene menik anduhcheyag, ahnuh-
 meäh ananemind, shahgoochetoosig dush tebenuhwa
 ooda, kah ningood enahbuttussenene wah-owh enene
 oodahnuhmeähwin. Pahnuk ahnuhmeähwin kuhya
 wahnussenook anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo
 Wayoosemind oo-oo ezhewabud, chemahwudus-
 sindwah egewh kahwezejig kuhya shahgahwezig
 magwah ketemahgezewaud, kuhya ahweyah che-
 guhnuhwanindezood cheweeneëgoosig maunduh
 uhkee.

Ewh Minwahjemoowin. John xvi. 23.

KAGATE, kagate kedenenim, Wagoodoogwan ka-
 nundoodahmahwagwan owh Wayoosemind emuh
 nindezhenekahzoowining, kegahmeenegoowah. Kah
 muhshe gagoo kegenundoodahmahgaseem emuh
 nindezhenekahzoowining : nundoodahmahgayook,
 kegahmeenegoom dush, chemooshkenamahguk ke-
 moojegezewinewah. Ahwacheguning kegeëzhe-
 weenduhmoonenim oonoo : tahpuhguhmeähyah
 ween goo ewh uhpe emuh ahwacheguning cheëzhe-
 guhnoonesenenuhgoog, mezheshuh suh goo kegah-
 wabhunduhenenim owh Wayoosemind azhewabezid.
 Ewh uhpe kezheguk kegahnundoodahmahgam emuh
 nindezhenekahzoowining, kah dush kegahenesenoo-
 nim cheähnuhmeätuhmoonenuhgoog owh Wayoose-
 mind : Owh mah Wayoosemind kesahgeëgoowah,
 ewh kesahgeëyag, kedabwayanemeyag dush ewh
 Kesha-Muhnedoong keöonjebahyaun. Ningepeöon-
 jebahnun suh owh Wayoosemind, kuhya ningepe-
 tuhgwishin oomah uhkeeng : menuhwah dush

nenuhguhdaun ewh uhkee, kuhya nindezhahnun
 owh Wayoosemind. Ookekenooähmahgunun oo-oo
 oogeëgoon, Benuh noongoom mezheshuh kekekid,
 kah dush ahwajeguning kedezhekedoose. Noon-
 goom nepuhgukkandahmin ewh ahnooj gagoo ke-
 kanduhmun, kuhya nunduhwanemahsewud ahwe-
 yah chekuhwajemik, mesuh dabwatahmaung Ke-
 sha-Muhnedoong keöonjebahyun. Jesus dush oo-oo
 oogeëzhekuhnoonaun, Kedabwayandaum nuh noon-
 goom? Benuh tahtuhgwishenoomahgud kezhih,
 ahzhe suh goo ketuhgwishenoomahgud, ewh uhpe
 kuhkenuh anduhcheyag cheëzhesuhswashkahyag
 emuh andahyag, chenuhguhnuhzheyag chenezeka-
 wezeyau; kah suh dush nenezhekawezese, Wayoo-
 semind mah neweejewik. Kegeëzheguhnoonenim
 oonoo, ewh dush nuh pezaunewawin cheähyahmag
 neen oonje, emuh uhkeeng kegahyahnahwah ewh
 megooshkahjeëwawin, bahpenanduhmook suh goo,
 neen ningemahmauzhetoon ewh uhke.

ASCENSION KEZHİK.

JESUS ISHPERING KAHEZHAUD.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANEMEESHENAUM kenundoodahmahgoo, Mahyah-
 mahwe-Mushkahwezeyun Kasha-Muhnedooweyun,
 ewh nahsaub azhedabwayanduhmaung tebenuhwa
 kegwis Tabanemeyungid Jesus Christ ishpeming
 keëzheoombishkaud; kuhya nenuhwind nahsaub
 emuh nindaënaung kuhya emuh nindenanduhmoo-
 winenaung, ewede cheëzheöombishkahyaung, che-
 weedegamungid kahgenig owh wahdegamik, kuhya
 waujoogemahwemik kuhya Keché Oojechaugwun
 puhayazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig
 kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts i. 1.

EWH netum muhzenuhegun kahoozhetooyaun, O
 Theophilus, ningeähyahjemah owh Jesus kahmahje-

ezhechegad kuhya kahmahje-kekenooähmahgad, peenish ewh kezheguk uhpe keëzhéoödahpenind ewede ishpeming, kahishquah-kuhgaunzoomaud emuh Keche-Oojechaugoong enewh kekenooähmahgunun, kahwahwanahbuhmahjin: Me suh enewh kahwahbunduhahjin ewh weyow bamahduk, kahishquah kootuggandung oonjedah chenesittahwenahwahnid, kewahbuhmegood enewh nemeduhnuhduhsoogoon, keduhzhindung dush enewh uhyeëen dabandahgwukkin emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo: Magwah dush weejewaud, oogeënaun cheöonjemahjahsenig emuh Jerusaleming, chebeetoonid dush oowahweendahmahgawin owh Wayoosemind, kahlenettahweyag, *oogeënaun*. John mah kagate kebaptizooëwa nebe keähhood; keenuhwah dush ween kegahbaptizoomegoom emuh Keche-Oojechaugoong, kahween nebewah duhsoogoon kayahbe. Uhpe dush kahpemahwunjeëdewaud, oogeguhgwajemahwaun, oo-oo keënahwaud, Tabaningayun, me nuh noongoom debishkoosag nayaub chemeenud owh Israel ewh oogemahwewin? Oo-oo dush oogeënaun, kahween kenuhwah kedendandahgoozeseem chekekanduhmag enewh kezhegudoon, kahahtood owh Wayoosemind emuh tebenuhwa oomushkahwezewining. Kegahoodahpenahnahwah dush ewh mushkahwezewin, uhpe keöodissenag owh Keche-Oojechaug: kegahdebahjemim dush emuh Jerusaleming, kuhya kuhkenuh anegookwaug Judæa, kuhya Samaria, kuhya nahnauzh wuhyaquahkummegaug uhkee. Uhpe dush oonoo kahekedood, magwah keguhnuhwahbuhmegood enewh, keöombishkahbenah, keöodahpenegood ewh ahnuhquud chewahbuhmegoosig enewh kekenooähmahgunun. Magwah dush ishpeming enuhkuhkayah enahbewaud kahöombishkahnid *enewh Jesusun*, benuh, kepenebahwewun emuh ahyahwaud neezh enenewun wahyahbishkoonuhyanekin; Oo-oo keegoowaud, Galileenaung duhzhe enenewedoog, ahneeshwin nebahweyag ishpeming enuhkuhkayah enahbeyag? Wah-owh Jesus kahoodahpenuhmahgooyag keëzheweenind ewede ishpeming, tahpeë-

zhah oo-oo kapeëzhenahgoozid debishkoo noongoom
azhewahbuhmag ezhaud ewede ishpeming.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark xvi. 14.

MENUHWAH dush oogewahbuhmegoon enewh metahswe ahshe pazhik kekenooahmahgunun magwah wesenenid, oogenuhneebekemaun dush ewh dabwayandduhsenid kuhya mushkahweddaänid, ewh suh kedabwatahwahsenid enewh kahwahbuhmegoojin uhpe kahahbejebaud. Oo-oo dush oogeënaun, Ezhaug suh emuh anegookookummegaug ewh uhkee, debahjemootahwik dush kuhkeuh bamahdezejig ewh menwahjemoowin. Ow h suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind tahbemahjeäh; ow h dush duhyabwayandusig tahnahneboomah. Egewh dush duhyabwayandungig oogahnoopenuhnegoonahwaun oonoo kekenoowahjechegunun; Emuh nindezhene-kahzoowining oogahsahgeche-wabenahwaun enewh mujje-muhnedoon; ooshke-inwawinun dush tah-inwawug? Oogahoodahpenahwaun enewh kina-bigoon; kishpin dush menequawaud gagoo mujjemushkeke kahween ningood oogahenekahgoosenahwah; oogahtaungenahwaun enewh ayahkoozenejin, medush chenoojemoonid. Bahnemah dush kahishquah-kuhnoonaud ow h Tabaningad ishpeming keëzhewecnah kenuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung ow h Kesha-Muhnedoo. Kemahjahwug dush, mezewakummig dush kepahbahkuhgequawaud, ke-weedookahgoowaud enewh Tabaninganejin, oogeahyeenjesetoon dush ewh ekedoowin, ewh kemahmaundahwejeganid enewh kagequanejin.

EW H ANUHMEA-KEZHIK KAHISHQUAH ASCENSION.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ewh peshegandahgoozewin kahezheöombenud tebenuhwa kegwis emuh kechepeshegandahgoozewining ewede ishpeming duhzhe kedoogemahwewining; Kepahgoosa-

nemegoo chenuhguhzheseawaung emuh nuhneenuh-
wanemoowining peëzhenahzhahmuhweshenaum suh
wah-owh Kache-peenezid Kechechaug chemenoo-
daäëyungid kuha ezheöombeneshenaum emuh
kahezhenegahneed wah-owh bamahjeëyungid Je-
sus Christ owh Wahdegamik, kuha waujoogemah-
wemik keen kuha Keche Oojechaugwun Pahyazhe-
gooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuha
kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Pet. iv. 7.

PASHOO mah peähyahmahgud cheishquahabyaung
kuhkenuh uhyeëen: nebwalikahyook dush, kuha
ahyaungwahmezeyook chenetai-ahnulmeähyag.—
Mahmahwe dush keche-enanduhmook chesahgeëde-
yag mamashquaud: sahgeëdewin mah oogahka-
doonun nebewah mujje-czhewabezewinun. Kesha-
wahdezedahdeyook mamashquaud chesahsahgeze-
sewag. Debishkoo anduhchid enene azhemeenind
ewh meenegoowin, mesuh kaëzhemuhmeenindeyag
mamashquaud, debishkoo wanesheshejig ganuh-
wanjegajig ganuhwandungig ewh papukkaun anuh-
nookeemahgudenig ooshahwanjegawin owh Kesha-
Muhnedoo. Kishpin ahweyah enene kekedood,
tahezhekedood wahweendung oodekedoowinun
owh Kesha-Muhnedoo; kishpin ahweyah enene buh-
meetahgad mahnoo tahezhebuhmeetahga azhemee-
negood enewh Kesha-Muhnedoon ewh mushkahwe-
zewin: chepeshegandahgooind owh Kesha-Muhne-
doo oonje kuhkenuh uhyeëen, oonje owh Jesus
Christ, owh kamahmooyahwuhmind kuha kadoo-
gemahwandahgoozid kahgenig kuha kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 26.—Punge dush, chap. 16.

UHPE suh ketuhgwishing owh manoodaäshkahgad
kapeëonje-ezhenahzhahmoonenuhgoog emuh anduh-
zhe-ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-
Oojechaug Wayoosemind pahoonjemahjaud, nin-
gahdebahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo ke-
gahdebahjemoom, wahyashkud mah kegeëonje-wee-

ejewim. Oonoo suh kegeënenim cheöositahwanduhsewag. Kegahoonjesahgeje-wabenegoowaung emuh ooduhnuhmeä-weguhmigoowaung: kagate, suh tahpuhguhmeähyahmahgud ewh uhpe ahwagwan kanesenenoowagwan, ninduhnookeetahwah Kesha-Muhnedoo, takenanindezoo. Mesuh oonoo kadoodoonagwah, kah mah ookekanemahsewaun enewh Wayooseminjin, kuhya neen kekanemesigwah. Oonoo suh kegeweenduhmoonenim, ewh dush uhpe pahpuhguhmeähyaug chemequanduhmag keweenduhmoonenuhgoogebun.

WHIT AHNUHMEA-KEZHİK.

Ewh Ahnuhmeüwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooähmun enewh oodaëwaun egewh ahyaungwahmezejig kedahnishenahbamug ewh kepeneeseenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug; Enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonje-weedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoodaäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshe-naum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keché-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedooweyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts ii. 1.

UHPE dush kahtapuhgumineähyahmahguk Pentecost kezhiik, pazhi kwunoong keduhzhe-mahwunjeëdewug kuhkenuh. Chasekah dush keöondwawamahgud ewede ishpe ming debishkoo kache-muhtwayahnemukin, kuhkenuh dush kemooshkenamahgud ewh wege-waum emuh nuhmuhduhbewaud. Oogewahbundahnahwah dush nesuhwahkoodanuhnewemaun ish-kootang anahbuhmenahgwukkin, keähbahpishkah-

goowaud kuhkenuh anduhchewaud. Kuhkenuh dush oogemooshkenashkahgoowaun enewh Keche-Oojechaugwun, kemahje-kekedoowaud pakaunnuk-kin inwawinun, ewh egoo kahezhepuhgedenahmahgoowaud enewh kache-Peenezenejin Oojechaugwun. Keähyahwug suh andahjig emuh Jerusaleming, Jewyug manoo-ahnuhmeähjig enenewug, mezewakummig uhkeeng kahoonejebahjig bamahdezejig menik ahnahmekezhik anduhswayuggezewaud papukkaun azheweenzoojig ahnishenahbag. Uhpe dush kahsubswayahjemootahming, kepemahwunjeëdewug egewh bamahdezejig kekeche-mahmahkahdanduhmoog dush, anduhchewaud mah enenewug oogenetahwahwaun anwanid ewh anwawaud. Kemahmahkahdanduhmoog kuhya kewahwuhnanduhmoog, oo-oo dush keëdewaud, Benuh, kah nuh ween Galileeng duhzhe wenenewesewug kuhkenuh oogoo kakedoojig? Ahneen dush wanjeënetuhwugwah kuhkenuh anduhcheyung inwawaud, ewh anwayung kahoonejenegeyung? Parthia-wenenewug, kuhya Medug, kuhya Elamitug, kuhya egewh anduhnuhkeejig emuh Mesopotamiaing, kuhya emuh Judæa-ing, kuhya Capadociaing, kuhya Pontusing, kuhya Asiaing, Phrygiaing, kuhya Pamphyliaing, Egypting, kuhya Lybiaing anuhkakummig Cyrene, Roming wanjejig mayugezejig, Jewyug kuhya kahquakeejig, Cretug kuhya Arabianug, kenoondahwahnahnig ewh anwayung inwawaud, debahduhduhmoowaud oomahmaundah-ahnookewinun owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xiv. 15.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun. Kishpin sahgeëyag guhnuhwanduhmook nekuhgequawinun. Ningahnundooduhmahwah dush Wayoosemind, kegahmeenegoowah dush bakahnezid Manoodaäshkahgad, kahgenig dush cheweejewenag. Owh suh goo dabwawine-oojechaug kaöodahpenahsegoog egewh akeewejig; kah mah oowahbuhmahsewaun, kah kuhya ookekanemahsewaun, kennhwah dush ween kekekanemahwah, ke-

weejeweegoowah mah kuhya kegahkekishkahwahwah. Kahween chenuhneenuhwezeyag kegahzehenuhguhnesenoonim, kegahpenaunzekoonenim suh goo. Nahgij kahween kayahbe ningahwahbuhme-gooseeg egewh akeewejig, kenuhwah dush kegahwahbuhmim, ninbemahdiz mah, mesuh dush kuhya kenuhwah kaöonjebemahdezeyag. Ewh uhpe kezheguk kegahkekandahnahwah neen chekekishkahwug owh Noos, kuhya kenuhwah chekekishkahweyag, kuhya ewh chekekishkoonenuhgoog. Owh ayaung enewh nekubgequawinun kuhya ganuhwandung, mesuh owh suhyahgeid, owh suh suhyahgeid oogahsahgeëgon enewh Noosun, ningahsahgeäh dush, kuhya ningahwahbundulah nindezhethwahwin. Judas dush oo-oo oodenaun (kahween owh Iscariot) Tabaningayun ahneen kaëzhewahbundaheyaung nenuhwind ewh kedezhetwahwin, kah dush egewh akewejig? Jesus dush oogekuhnoonaun, oo-oo dush keënanand, Kishpin ahweyah sahgeid oogahguhnuhwandannun nindekedoowinun, Owh dush Noos oogahsahgeäun; ningahbenaunzekahwahnaun kuhya dush ningahweejahyahwahnaun. Ewh dush suhyahgeësig kahween ooguhnuhwanduhsenun enewh nindekedoowinun: ewh suh ekedoowin nwaunduhmag kahween neen nindekedoowin ahwunsenoon, Noos atuh kahpeëzhedahzhahood oodekedoowin. Oonoo suh dush kegeënenim magwah kayahbe weejewenenuhgoog. Owh dush Manoodaäshkahgad, mesuh owh Keche-Oojechaug enewh owh Wayoosemind emuh nindezhenekahzoowining kaöonjepulgedenaun, ahnooj gagoo kegahkekenooahmahgoowah, kuhya ahnooj gagoo kegahmequanduhmooëgoowah menik kahenenuhgoog. Pezaunewawin kemeenanim. Kahween azhemeegewamahguk ewh uhkee kedezhemeenesenoonim, Kagoo megooshkahjedaäkagoon, kagoo kuhya sagandunkagoon. Kegenoondahnahwah kahenenuhgoog, Nemahjah kuhya menuhwah kegahbenaunzekoonenim. Kishpin suh sahgeëyagoobun kedahgeminwandaunahwah ewh kahekedooyaun. Nindezhaunun owh Wayoosemind, Noos mah nahwuj ahpeetandahgooze

dush ween neen. Noongoom dush kezah kege-
wahweenduhmoonenim chepwah ewh puhgumesag,
bahmah dush kepuhgumesag chedabwayanduhmag.
Kahweenkayahbe nebawah kegahguhnoonesenonim,
tuhgwishin mah owh uhkee oogemah, kah dush
knhnuhga gagoo oodahyaunseen emuh neyowing.
Egewh dush akeewejig chekekanemewaud ewh
sahgeüg owh Wayoosemind; kahezhekahgaunzoo-
mid dush owh Wayoosemind me suh azhechegayaun.

MONDAY KAHISHQUAH WHIT-AHNUHMEÄ-KEZHEGUK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-
dooweyun keen tebenuhwa kegwisling kahoonje-
shahgoojetooyun ewh neboowin kuhya kahnesahkoo-
nemahweyaung kahgega-bemahdezewine ishquaun-
damun; emuh ahghasanemoowining kedezhedah-
goosanemegoo, nahsaub azheweedookahweyaung che-
nunduhwanduhmaung enewh wanesheshingin me
nahsaub ezheweedookahweshenaum wawane che-
meekinduhmaung enewh wanesheshingin; oonje
owh Jesus Christ Tabanemeyungid owh wahdegam-
mik kuhya waujoogemahweinik, keen kuhya keche
Oojechaugwun kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Acts x. 34.

MEDUSH uhpe ketahwunee owh Peter, oo-oo keëke-
dood, Kagate newahbundaun ewh, Kesha-Muhnedoo
pekinoong uhyenanemahsig enewh bamahdezenegin;
Kuhkenuh dush ahnooj azheweenzoogig ahnishenah-
bag, owh quasaud Kesha-Muhnedoon kuhya mah-
kindung menoo-ehzewabewin, mesuh enewh Kesha-
Muhnedoo wadapenahjin. Ewh ekedoowin kahe-
zhekuhnoonaud owh Kesha-Muhnedoo enewh oone-
jahnesun owh Israel wahweendung ewh pezaunewa-
win oonje Jesus Christ: (mesuh owh Tabanemaud
kuhkenuh:) kekekandahnahwah ewh ekedoowin,
kahwahweenjegahdag, emuh anegookookummegaug

Judæa, Galileeing kahoontjemahjetaung, kahishquah wahweendung owh John ewh baptizooëwawin; Kesha-Muhnedoo kenuhmuhkoonaud enewh Jesusun Nazarething duhzhe-enenewun enewh Keche-Oojechaugwun kuhya mushkahwezewin: mesuh wah-owh kahpahbahshahwanjegad, kuhya kahpahbahnooje-mooäud kuhkenuh enewh mujje-muhnedoo kahkooduggeähjin; oogeweetookahgoon mah enewh Kesha-Muhnedoon. Nenuhwind dush ningewahbunjegamin kuhkenuh menik kahezhechegad emuh ooduhkeemewaung egewh Jewyug, kuhya ewede Jerusalem; mesuh enewh kahnesahwahjin kuhya kahahgoonahwahjin emuh metikoong: mesuh dush oonoo Kesha-Muhnedoo kahahbejebahjin nasoogoonahgudenig, kuhya mezheshuh kahwahbundahewajin; kahween oogewahbundahahseen kuhkenuh enewh ahnishenahban, enewh atuh wuhyahbunjeganejin, kezah kahwuhwanahbuhmahjin owh Kesha-Muhnedoo, nenuhwind suh, kahwedoopuhmungid kuhya kahweejemenequamungid kahahbejebaud. Ninge-kuhgaunzoomegoonaun dush chekuhgeekemungidwah egewh ahnishenahbag, kuhya chedebahjemoo-yaung, wah-owh ahwid kahahnoonegood enewh Kesha-Muhnedoon chetebahkoonaud enewh bamahdezenenjin kuhya kahneboonejin. Mesuh enewh dabahjemahwahjin kuhkenuh aunwahjega-wenene-wug, ahwagwan kadabwayanemahgwan, oodoonoozoowining tahoontjewabenuhmahwah oomujje-ezhe-wabezewinun. Magwah kayahbe kekekedood owh Peter oonoo ekedoowinun, Keche-Oojechaug kepungeshin emuh ooweyowewaung kahkenuh egewh kahnoondungig ewh ekedoowin. Egewh dush kahkekenoowahje-kishkezhegahzoojig kahdabwayandungig kemahmahkahdanduhmoog, menik kahpemewejewahpuneege enewh Peterun, ewh oonje kepeseegenuhmahwindwah egewh mayug-ahnishenahbag oomeegewawin owh Keche-Oojechaug. Oogenoondahwahwaun mah ezhekekedoonid pakaunukin inwawinun, kekechetwahwanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon. Medush uhpe keëkedood owh Peter, ahweyah nuh enene tahekedoo, kahween tahpuggedene-

gahdasenoon ewh nebee, chebaptizoowahsewindwah oogoo, kahoodahpenahjig enewh Keche-Oojechaugwun debishkoo kuhya kenuhwind? Keëkedoo dush chebaptizoomemind emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad. Oogepahgoosanemahwaun dush cheduhnezenid emuh goomah menik dussoogoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 16.

KAHAHPEECH-SHAHWANDUNG owh Kesha-Muhnedoo ewh uhkee oogeöonjemeegewanun tebenuhwa oogwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan chebahnahdezesig, cheähyaung suh dush ewh Kahgega-bemahdezewin. Kah mah Kesha - Muhnedoo oogeöonjeëzhenahzhahwahseen enewh Oogwissun oomah uhkeeng chenahneboondung ewh uhkee, ewh suh dush uhkee cheöonjebemahdudenig. Owh suh duhyabwayanemaud kahween nahneboomahse: owh suh dahyabwayanduh-sig ahzhe suh kenahneboomah, kah mah oogedabwayanduhseen oodezhenekahzoowin enewh nuhyatahwezenejin wagwissen ewh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo nahneboondewin, ewh wahsayahzewin kepetuhgwishenoomahguk oomah uhkeeng, enenewug dush ahwahshema oogesahgetoonahwah ewh puhsuhgish-tebik dush ween azhesahgetoowaud ewh wahsayahzewin, kemujje-uhyeëwenewun mah oodezhechegawinewaun. Anduhchid mah owh majezhechegad oosheengandaun ewh wahsayahzewin, kah dush oopenaunzekunseen ewh wahsayahzewin, kootung suh chewahbunjegahdanig oodezhechegawinun. Owh dush mahkindung ewh dabwawin oopenaunzekaun ewh wahsayahzewin, chemezheshuh-wahbunjegahdanig oodezhechegawinun emuh Kesha-Muhnedoong keëzhechegahdanig.

WHIT AHNUHMEÄ-KEZHIG.

Ewh Ahnuhmeähwin.

KESHA-MUHNEDOO keen oo-oo uhpe kahkekenooäh mun enewh oodaëwaun egewh ahyangwahmezejig

kedahnishenabbamug ewh kepeneesenuhmoowudwah ewh oowahsayahzewin owh Pahnezid Kejechaug ; enanemeeshenaum kuhya nenuhwind oonjeweedookahweyungid owh nahsaub Oojechaugoomah chequhyukwanduhmaung ahnooj gagoo, kuhya kahgenig chemoojegezeyaung, pahnuddenig menoo-daäëwawin oonje, Oo-oo puggedenuhmahweshenaum oonje owh Jesus Christ Bamahjeëyungid, owh wahdegamik kuhya wauj-oogemahwemik kuhya Keche-Oojechaugwun Puhyazhegooyun Kasha-Muhnedoo-weyun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Acts viii. 17.

UHPE dush egewh apostleüg ewede Jerusaleming kahahyahjig kahnoonduhmoowaud ewh Samariaing duhzhe enenewun keöodahpemenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, oogeëzhenabhahwahwaun enewh Peterun kuhya enewh Johnun cheëzbahnid ewede : uhpe dush kahtuhgwishenoowaud, oogeähnuhmeätuhmahwahwaun enewh Keche-Oojechaugwun : (Kah mah muhshe oogeöodissegoosebunneen ahweyah *enewh Keche-Oojechaugwun* : me atuh kebaptizooïndwah emuh oodezhenekahzoowining owh Tabaningad Jesus.) Medush keähtuhwahwaud ooninjewaun emuh ooshtequaunening, medush kahezhe-oodahpenahnid enewh Keche-Oojechaugwun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John x. 1.

KAGATE, kagate, kedenenim, OwH paundegasig emuh ashquaundamewung ewh mahnishtahnisheweguhmig ningooje dush enaunduhwad kemoodishke suh owH, kuhya muhkundwashke. OwH suh paundegad emuh ishquaundaming mesuh owH wamahnishtahnishewenenemegood enewh mahnishtahnishun. Oonesahkoonahmahgoon suh enewh ganuhwanduhnejin ewh ishquaundam, oonoonduhmahgoon dush enewh mahnishtahnishun ewh oodinwawin ; oodezhenundoomaun tebenuhwa oomahnishtahnishemun azhenekahzoonid sahgejewenaud dush. Uhpe dush suhyahgejenahzhahwahjin enewh tebenuhwa oomah-

nishtahnishemun uhnenegahne goo, oonoopenuhne-
 goon dush enewh mahnishtahnishun ewh nesittootahgood anwad. Kahween oogahnoopenuhna-se-
 waun enewh mayuggezenejin oogahkemeähwaun
 ween enewh: kah mah oonesittootahwahsewaun
 anwanid enewh mayuggezenejin. Mesuh oo-oo ah-
 wajegun owh Jesus kahweenduhmahwaud kah dush
 oogenesittootunsenahwah wagoodoogwan kahegoo-
 wahgwan. Medush menuhwaah oo-oo keënaud owh
 Jesus, Kagate, kagate, kedenenim, Neen suh nindow
 oodishquaundamewaun egewh mahnishtahnishug.
 Kuhkenuh egewh kahpeëzhahjig chepwah peëzhah-
 yaun kemoodishke-wenenewewug kuha muhkun-
 dwashke-wenenewewug, kah dush oogebezindahgoo-
 sewaan enewh mahnishtahnishun. Neen suh nin-
 dow ewh ishquaundam: kishpin ahweyah emuh
 neen oonjepeendegad tahbemahjeäh, tahpuhpeendega
 dush kuha tahsuhsahguhum chemekung dush ewh
 wesenewin. Chekeemoodid atuh kuha cheneshewad
 kuha chebahnahjechegad peëonjeëzhah owh kamoo-
 dishkid, neen suh ween nimpeëonje-ezhah cheähyah-
 moowaud ewh bemahdezewin kuha ashkum che-
 bahteënnudenig.

TRINITY AHNUHMEKÄ-EZHIK.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAKWE-MUSHKAHWEZEYUN kuha kahyah-
 gega-bemahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kah-
 meezheyaung bameetahguneyunig ewh shahwanjega-
 wine-weedookahgawin, .chewahweendahmahgayaung
 dabwayanemungid kuha cheähnuhmeätuhwungid
 owh kahgenig Naswahdezid Pahyazhegood Kesha-
 Muhnedoo; Kenundoodahmahgoo cheguhnuhwanuh-
 meyaung cheëonje-minjemanduhmaung maunduh
 dabwayanduhmoowin; kahgenig dush chemetah-
 gwanemahweyaung kulikenuh nuhneezahnezewinun,
 keen bamahdezeyun kuha wagemahweyun puhya-
 zhegoo Kesha-Muhnedooweyun kahgenig kuha kah-
 genig. *Amen.*

KAHISHQUAH-AHYAUG oonoo ningeënaub, benuh dush ishquaundam keneesahkoonegahda ewede ishpe-ming: netum dush inwawin kahnoonduhmaun, debishkoo pootahjeguning keïn wawamahguk ewh kuh-noonegooyaun; oo-oo dush keëgooyaun, oondaus oomah ishpe-ming peëzhahkun, kegahwabhundahin dush ween nahguy kaëzhewabuk. Kazhetena nin-geäh-yah emuh oojechaugoomaung: benuh dush, keühchegahda ewh oogemah-wuhbewin ewede ish-pe-ming, pazhik dush kenuhmuhduhbe emuh oogemah-wuhbewining. Owh dush kahnuhmuhduhbid emuh keëzhenahgooze debishkoo Jaspering kuhya dush nuhgwahgun kekewetahsin emuh oogemah-wuhbewining emeraldning keëzhenahgwud. Kuhya dush emuh kewetuhyeëe oogemah-wuhbewining keähtanoon neezhtuhnuh abshe newin ahgweduhbe-winun: emuh dush ahgweduhbewining ningewah-buhmaug nishtuhnuh abshe newin katezejig nuh-muhduhbewaude wahbishkekoonuhyawaud, kuhya oogeäh-yahnahwah emuh ooshtequaunewaung oozah-wah-shooneyah-oogemah-wewuhquaunun. Emuh dush oogemah-wuhbewining keöonjeemahgudoon enewh wahwahsuhmoowinun kuhya ahnemikeeg kuhya inwawinun: kuhya neezhwahswe wahsuh-koonanjegunahtikoon kepiskunawun anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin, mesuh egewh neezhwah-swe oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo. Emuh dush anahsuhmesing ewh oogemah-wuhbewin keäh-yahmahgud ewh wahsachegunahbekoo-kechegumme Chrystaling keëzhenahgwuk: kuhya nahwuhyeëe oogemahwuhbewining, kuhya emuh kewetuhyeëe keäh-yahwug newin ahwaseeyug mazewa-ooshkin-zhegoojig. Mezhebesheeng keëzhenahgooze owh netum ahwasee, kuhya menuhwah pazhig peshe-keensing keëzhenahgooze, kuhya menuhwah pazhik eneneeng keëzhenahgwudene oodangwy, menuhwah dush pazhik pabahmesad megezee keëzhenahgooze. Kenaningoodwahsoo-ningwegunawug egewh newin ahwaseeyug, kuhya peenjenuh kemezewa-ooshkinzhe-

goowug: kah dush aunwabesewug kahzhegudene-
gin kuhya tabekudenegin, oo-oo ekedoowaud, Pah-
nezid, Pahnezid, Pahnezid Tabaningad Kesha-Muh-
nedoo Mahyahmahwe Mushkahwezig owh ayahpun
kuhya noongoom ayaud kuhya kapeähyaud. Uhpe
dush oogoo ahwaseeyug pashegandahgooähwahjin
kuhya kachetwahweähwahjin kuhya muhyahmoo-
yahwahmahwahjin enewh kahmuhmuhduhbenejin
emuh oogemah-wuhbewining, owh kuhyahgega-be-
mahdezid. Egewh neezhtuhnuh-ahshe newin kate-
zejig pungishinoog emuh anahsuhmuhbid owh na-
muhduhbid emuh oogemah-wuhbewining, kuhya
ooshahgushketuhwahwaun enewh kuhyahgega-be-
mahdezenejin, kuhya oodahpuggedoonahwah enewh
oodoogemah-wewuhquaunewaun anahsuhme-ahyah-
nig ewh oogemah-wuhbewin, oo-oo ekedoowaud.
Kedahpeetandahgooz, keen Tabaningayun, cheöo-
dahpenuhmun ewh peshegandahgoozewin kuhya
kechetwahwandahgoozewin kuhya kushkeäwezewin:
keen mah kegeöozhetooun kuhkenuh uhyeëen, keen
minwanduhmun oonjeduhgoomahgudoon kuhya ke-
oonjeöozhechegahdanoon.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iii. 1.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhene-
nekahzood ootebahkoonega-wenenemewah egewh
Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh
Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rab-
bi, nekekandahmin keen ahweyun owh kakenooäh-
mahgad Kesha-Muhnedoong pahoojebaud kah mah
ahweyah oodahkusketoosenun oonoo mahmaundah-
wejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon
atnh weejewegood. Jesus dush ookekuhnoonaun
oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin
ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduh-
seen ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin.
Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh
enene kaëzhenegepun uhpe ahzhe kekekaud? Na-
yaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening ooge-
en, chenegepun dush? Jesus dush ookekuhnoonaun,

Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechaugoong, kahween tabkushketoose chepeendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechaugoong wanjenegemahguk, Ojechaug suh ewh. Kagoo mahmahkandandungan ewh ke- enenaun, Kenundahwandahgoozeem cheäunjnege- yag. Ewh noodin uhyenahnemud wahrenahnemuk, kenoondaun dush muhtwayahnemuk kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan. mesuh azhe-ah- yahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechaugoong wanje-negejig. Nicodemus ogekubnoonaun, oo-oo dush keënaud, Ahneen kaëzheähyahgebun oonoo? Jesus dush ogekubnoonaun, oo-oo keënaud, Keke- noöhmahga nuh emuh Israeling kekanduhsewun dush oonoo? Kagate, kagate suh kedenin, Ninduh- zhindahmin ewh kakandahmaung, kah dush kedoo- dahpenunsenahwah nedebahjemoowinenaun. Kish- pin keweenduhmoonuhgoog uhkeeng duhzhe uh- yeëen dabwayanduhsewag dush, Ahneen kaëzhe- dabwayanduhmag kishpin weenduhmoonahgoog ishpeming duhzhe uhyeëen? kah dush ahweyah keëzheöombishkahse ewede ishpeming, ween atuh ishpeming kahpeöonjenesid, OwH Enene oogwissun ishpeming ayaud. Kahezheöombahkoonaud suh owH Moses enewh kenabigoon emuh buhgwuhduh- kumig, me suh ewh nahsaub kaëzheöombahkoonind owH enene oogwissun. Kuhkenuh dush egewh duhyabwayanemahjig chebannahdezesigwah, che- abyahmoowaud dush goo ewh kahgega-bemahdeze- win.

NETUM ANUHMEA-KEZHIK KAHISHDUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhneüwin.

O KESHA-MUHNEDOO keen wanzekahmahguddenig oomushkahwezewinewah egewh duhyabwayane-

mikig, emuh keshahwaningawiniug bezinduhmooweshenaum nindahnuhmeäwinenahnin, kuhya apeech shahgwewemahguk nindenahdezewinenaun, kahween nekushketoosemin gagoo chemenoo-ezhechegayaung keen weedookuhwesewaung, O meezhesheenaum keshahwanjegawine-weedookahgawin, e-ewh edush gubnuhwanduhmaung enewh kekuhgequawinun cheöonjeminwanduhmooëgooyun menik nanduhwanduhmaung kuhya azhechegayaung oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iv. 7.

SUHYAHGEËNENUHGOOG, umba sahgeëdedah : Kesha-Muhnedoong suh oonjebahmahgud ewh sahgeëdewin: kuhkenuh dush egewh suhyahgeëwajig Kesha-Muhnedoong keöonjenegewug, kuhya ookekanemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Owh suh suhyahgeëwasig kahween ookekanemahseen enewh Kesha-Muhnedoon; sahgeëwawinewe suh owh Kesha-Muhnedoo. Me suh oo-oo kahoontekekandahgoozid owh Kesha-Muhnedoo kahezhesahgeënung, kepeëzhenahzhahwaud tebenuhwa oogwissun oomah uhkeeng, ewh dush ween cheöonjebemahdezeyung. Mesuh oo-oo sahgeëwawin, kahween kenuhwind kegesahgeähsenaun owh Kesha-Muhnedoo, ween atuh kegesahgeëgoonaun, kuhya oogepeëzhenahzhahwaun enewh oogwissun chepeëkoonuhwabenuhmoonung enewh kemujje-ezhewabezewinenahnin. Sahyahgeënenuhgoog kishpin oo-oo keëzhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kenuhwind kedahsahgeëdemin. Kahween ahweyah wekah oogewahbuhmahseen enewh Kesha-Muhnedoon. Kishpin sahgeëdeyung, kekekishkahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, kuhya oosahgeëwawin kezhechegahdane peenjenuh keyowenaung. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung e-ewh kekishkoonenung kuhya kenuhwind kekishkahwung, kegemeenegoonaun mah Ookeche-oojechaugwun. Kuhya ningewahbundahmin kuhya nedebahdoodahmin, owh Wayoosemind kepeëzhenahzhahwaud enewh oogwissun chebe-

mahjetooid ewh uhkee. Ahwagwan dush kawaliweenduhmahgagwan, owh Jesus oogwissemegood enewh-Kesha-Muhnedoon, ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Kegekekandahmin kuhya kegedabwayandahmin ewh sahgeëwawin kahezhesahgeënung owh Kesha-Muhnedoo: Kesha-Muhnedoo sahgeëwawinewe: kuhya owh natuh-sahgeëwad ookekishkahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, kuhya dush ookekishkahgoon enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh oo-oo azhekezhechegahdag ewh kesahgeëdewinenaun, chesoongedaäyung uhpe katebahkoonegawine-kezheluk: ewh mahween debishkoo ween azheähyaud, mesuh kuhya kenuhwind azheähya-yung oomah uhkeeng. Kahween gagoo sagezewin duhgoomahgussenoon emuh sahgeëwawining: ewh suh kache-minwandahgwuk sahgeëwawin oosahgejewabishkaun ewh sagezewin: emuh sagezewining duhgoomahgud ewh kooduggezewin: owh dush suhyagezid kahween ahpeche quuhyük sahgeëwase. Kesahgeähnaun suh Kesha-Muhnedoo, ween mah netum kegesahgeëgoonaun. Kishpin ahweyah, nesahgeäh owh Kesha-Muhnedoo, ekedood, sheenganemaud dush ween enewh wekahnesun, kuhkenuhwishke; owh mah suhyahgeähsig enewh wekahnesun kahwabhuhmahjin, ahneen kaëzhesahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon kahwabhuhmahsig? Mesuh oo-oo kuhgequawin ween kahkuhgekemenung: owh suhyahgeäud enewh Kesha-Muhnedoon, oodahsahgeäun kuhya enewh wekahnesun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 19.

KEÄHYAH pazhig kachetwahlwezid enene, kahmiskookuhnuyad kuhya wanesheshenig wabhishkegin kahahgwid, kuhya kahmenoo-wesenid anduhsookezheludenig: Pazhig dush keähya pahgoosanjega-wenene Lazarus kahezhenekahzood, emuh oodishquaundaming keähsahwindebunan mezewa-omegeed, Oogenundahwandaun dush ewh cheähshummind enewh pewunjugunun kaphungesingin

emuh oowesenewahguning owh kachetwahwezid ;
 benuh dush, ooge benaunzekahgoon uhnemooshun
 kahnooshquahduhmenid oodoomegeewinun. Ke-
 puhguhmeähyah dush wah-owh katemahgezid kene-
 boo, keëzhewenegood dush enewh angenun emuh
 Abrahamun oopeendoomoonening : kuhya owh
 kachetwahwezid enene keneboo, kuhya kepugged-
 nemah ; ewede dush mujje-ishkootang keöombish-
 kinzhegwane kekooduggetood, oogewahbuhmaun
 dush Abrahamun wahsah ahyahuid, kuhya Lazarus-
 un emuh oopeendoomoowening. Kepepahge dush,
 oo-oo keëkedood, Noosa Abraham,s hahwanemeshin,
 kuhya dush peëzhenahzhaw owh Lazarus chetaung-
 ahgweenjetood ewh ooneenj emuh nebeeng chetah-
 kahbahwahtood nindanuhnewh, ninkootuggeëgoon
 gooshah ishkootan. Abraham dush keëkedoo, Nin-
 gwis mequandun e-ewh magwah bemahdezeyunbun
 keähyahmun enewh wanesheshingin, kuhya ween
 dush owh Lazarus ketemahgezewin ; noongoom
 dush, ween menoo-ahyah, keen dush kekooduggeë-
 goo. Menuhwah dush, ewede ahyahyun kuhya oo-
 mah ahyahyaung nesuhwubyeeë ahtuhgahmashe-
 noowin ahchegahda ; egewh edush wahezahjig
 ewede ahyahyun kahween tahkushkeöösewug ;
 kuhya dush egewh oomah kawepeähzhahwaboogig
 ewede oonje kahween tahkushkeöösewug. Oo-oo
 dush këekedoo, kepahgoosanemin suh dush noosa,
 chëezhenahzhahwud ewede noos andaud : Nahnun-
 ewug mah nekahnesug ; ewh chedebahjemootah-
 waud, mahgesah kuhya wenuhwah tahpeendega-
 wug oomah kooduggezewining. Abraham dush
 oo-oo oodenaun, Oodahyahwahwaun sah Mosesun
 kuhya aunwahjega-wenenewun, oodahbezindahwah-
 waun enewh : Oo-oo dush oogeënaun, Kahween,
 noosa Abraham ; kishpin suh pazhik naunzekah-
 goowaud kahahbejebahnejin, tahgeäunwanindezoo-
 wug. Oo-oo dush oogeënaun, Kishpin bezindah-
 wahsigwah enewh Mosesun kuhya aunwahjega-
 wenenewun, kahween tahkushkemahsewug mesuh-
 wah pazhig keähbejebaud.

AKOO-NEEZH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN, moonzhug wahdookuhwudwah kuhya ganuhwanemudwah egewh akwegenudjig, wawane chekoosikwah kuhya chesahgeïkwah ; kuhnuhwanemeshenaum kenundoodahmahgoo emuh kekeche-ncbwahkahwine kuhnuhwanjegawining ; enanemeeshenaum dush kahgenig chekootahmaung kuhya chesahgetooyaung ewh pahnuk kedezhene-kahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 John iii. 13.

KAGOO mahmahkahdandunkagoon, nekahnesedoog, kishpin egewh akcewejig sheenganemenagwah. Kekandahmin ewh keöonjesahguhuhmung neboowining, duhnezeyung dush emuh bemahdezewining, oonje ewh sahgeüingwah egewh wekahnesemaug. Owh suhyahgeähsig enewh wekahnesun, emuh neboowining kayahbe duhneze. Ahwagwan shaunganemahgwan enewh wekahnesun neshewashke : kekekandahnahwah suh kuhkenuh nashewashkejig kahween peenjenuh oodahyaunsenahwah ewh kahgega bemahdezewin. Maunduh dush kedoontekekandahnaun oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, ewh kepuggedenung oobemahdezewin kenuhwind oonje ; kuhya kenuhwind kedahpuggedenahnahnin kebemahdezewinenahnin oonje egewh wekahnesemaug. Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. Nindahbenoojeëmedoog, kagoo ezhesahgeëdekagoon emuh ekedoowining gamuh emuh oodanuhnewhemaung, emuh atuh ahnookeewining kuhya emuh dabwawining. Mesuh oo-oo wanjekekanduhmung debandahgoozeyung emuh dabwawining, kuhya wanjesoongedaäiyung emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo.

Kishpin mahween enewh kedaënahnin ahnahmeme-gooyung, Kesha-Muhnedoo ahwahshema ahpetandahgooze enewh dush ween kedaënahnin, kuhya ookekandahnun kuhkenuh enewh uhyeëen. Suh-yahgeënenuhgoog kishpin enewh kedaënahnin ah-nahmemegoosewung, mesuh ewh wanjesoongeda-ayung anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Wagoo-doo-gwan edush kanundoodahmahwungan, kemee-negoonaun suh, oonje guhnuhwanduhmung enewh ookuhgequawinun, kuhya andooduhmung oonoo uh-yeëen manwandahgwukkin emuh ooshkinzhigoong. Mesuh oo-oo ookuhgequawin, chedabwayanduhmung oodezhenekahzoowin enewh oogwissun Jesus Christ kuhya chesahgeëdeyung, debishkoo suh kahezhe-kuhgekemenung. Owh dush ganuhwandung enewh ookuhgequawinun peenjenah ookekishkahwaun enewh, kuhya ookekishkahgoon enewh. Medush wan-je-kekanduhmung ewh kekishkahwung, ooKecheo-ojechaugwun kahmeenening.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 16.

PAZHIG enene kekeche-wekoonga, kuhya nebewah ooge-nundoomaun; Oogemahjenahzhahwaun dush enewh oobuhmeetahgunun uhpe wahwesening, cheënaud enewh kahnundoomindjin, Umba pemahjaug, kuhkenuh mah ahzhewah kekezhesenoon. Medush kuhkenuh kah-ezhemahje-oonduhmetahkahzoowaud. Wah-owh netum oogeënaun, Punge uhkee ningekishpenuhtoon ketwa dush neweëzhah chewahbundahmaun, kepahgoosa-nemin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah pazhik oogeënaun, ningekishpenuhnaug naunwawaun ahnooke-pezhekewug nindahwekuh-gwajeäug: kepuhgoosanemin cheweenduhmahwud cheöonduhmetahyaun. Menuhwah dush bakahne-zid keëkedoo, Ningewedegamah equa: kah dush nindahkushketoose cheëzhahyaun. Owh dush buhmeetahgun kepekewa, oogeweenduhmahwann dush enewh oodoo-gemahmun oonoo uhyeëen. Medush owh tabandung ewh wegewaum kenishkahdezid oo-oo keënaud oobuhmeetahgunun, Ezhaun waweeb emuh meekunahwung kuhya emuh mekaunsewung ewh

oodanah, peëzheweezh edush oomah egewh katemahgezejig kuhyā egewh mahyahkezejig kuhyā egewh achahwashkahjig kuhyā ogewh kakepeengwajig. Ow h dush buhmeeta hgun oo-oo oogeënaun, Oogemah, kahekedooyun ezhesamahgud kayahbe dush ween tuh wuhtamahgud. Ow h dush oogemah oogeënaun enew h oobuhmeeta hgunun, Ezhaun emuh kechemekunaung kuhyā emuh metekoonse-wahkaheguning, ketwa pepeendeganahzhuh, ew h dush chemooshkenag newegewaum. Kedenenim mah, oogoo enenewug kahnundoomindjig kah kuhnuhga ahweyah oogah taungoondunseen ew h newekoongawin.

AKOO-NESWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ew h Ahnuhmeüwin.

O TABANINGAYUN kenundahwanemegoo, emuh kekemahganingawining chebezindahweyaung kuhyā enanemeeshenaum, nenuhwind kahmeezheyaung ew h quuhyük-ahnuhmeähwanduhmoowin, emuh kache mushkahwuk keguhnuhwanjegawining chemetahgwanemegooyaung kuhyā chemenoodaäëgooyaung, uhpe nahyahnezahnezeyaungoon kuhyā ah-yahnemezeyaungoon oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ew h Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Peter v. 5.

KUH KENUH kenuhwah nuhittahdeyook, pesekuhmook dush ew h abghasanemoowin; Kesha-Muhnedoo mah oodahzhedakahwaun enew h kachetwahwanemoonejin, ooshahwanemaun dush ween enew h dabussanemoonejin. Enuh dabbussanemoowining ezhepuggedenuhmahwik ow h Kache-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo enew h keyowewaun, menoo uhpe dush kegahkechetwahwandahgooëgoowah: Puggedenuh mahwik ow h Kesha-Muhnedoo kuhkenuh kedoojahnemanduhmoowinewah; kepahbahmaneme-

goowah mah. Uhnesahdezeyook, kuhyā ahyāungwāhmezeyook; owh mahween mahgahnenag mujjemuhnedoo pahbahmoosa, debishkoo pabahnekemood mezhebeshee, nunduhwahbuhmahwaud ewh kaäumwahjin. Mesuh owh kameegahnag soongekahbahweyag emuh dabwayanduhmoowining, kekanduhmag oonoo nahsaub koodugganduhmoowinun cheezhekoodugganduhmoowaud egewh kekahneseawaug oomah uhkeeng ayahjig. Owh dush Kesha-Muhnedoo mahgewad kuhkenuh enewh shahwanjegawinun, owh kahezhenundoomenung emuh ookahgegapeshegandahgoozewining oonje owh Christ Jesus, wanebik kekoodugganduhmag, kegahminwandahgooëgoowah, kegahuhyeenjeëgoowah. Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kapeshegandahgoozid kuhyā kadoogemahwandahgoozid kahgenig uhpēna kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xv. 1.

OOGEPENAUNZEKAHGOON dush enewh mahwunjeche-ga-wenenewun kuhyā maje-ezhewabezenējin chebezindahgood. Egewh dush Phariseeg kuhyā egewh oozhebeëga-wenenewug kenahnahpuhgahzetahgoozewug oo-oo keëkedoowaud, Mahbah enene oodoodahpenaun maje-ezhewabezenējin kuhyā oowedocpuhmaun. Oo-oo dush keëzheëhlwajega oo-oo keekedood, anwanan kenuhwah anduhebeyag ahyahwaud ningoodwauk mahnishtahnishun, kishpin wuhneäud pazhik, kah nuh ween oogahnuhguhnahseen enewh shaungusswemeduhnūh ahzhe shaungusswe emuh pubgwuhduhkuhmig ahwenundoonawaud dush enewh kahwuhneähjin nahnauzh mekahwaud? uhpe dush kamekahwaud oopemenegahnaun wahwezhandung. Uhpe dush tagwishing emuh wegewauming oomahwunzomaun enewh oowejekewayun kuhyā oowejdunhuhkeewamahgunun, oo-oo dush enaud, Weejmoojegezetuhweshig ningemekahwah mah nemahnishtahnishēem kahwuhneshingebun. Kedenenim edush, mesuh oo-oo ahwahshema kaëzhe-moojegezewaud ishpeming ayahjig uhpe pazhik maje-ezhewabezid ahyāunwanindezoojin, dush ween

shaungusswemeduhnüh ahzhe shaungusswe manoo-
ezhewabezejig nanduhwanduhgoozesegoog cheäun-
wanindezoowahpun. Gamuh ahwanan owh equa
metaus-wahbik shooneäun ahyahwaud kishpin pa-
zhik-wahbik wuhneäud sakuhunsig ewh wahsuh-
koonanjegun kuhyä cheguhduhung ewh wegewaum
wawane chenunduhwahbundung peenish egoo me-
kahwaud. Uhpe dush kahmekahwaud oomahwun-
zoomaun oodaungwayun kuhyä ooweet-duhnuhkee-
wamahgunun, oo-oo dush oodenaun, Weejmoojege-
zetuhweshig ningemekahwah mah owh shooneyah
kahwuhneüg. Me nahsaub enenuhgoog moojeguh-
kuhmegud emuh anduhzhe-ahyahnid Kesha-Muhne-
doo oodangenemun, uhpe pazhik maje-ezhewabezid
ahyaunwanindezoojin.

AKOO-NEWIN ANUHMEÄ-KEZHEGUDON KAHISHQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, keen ganuhwanemudwah kuh-
kenuh egewh apanemikig, ayahsewunbun kah gagoo
tahgesoongussenoon kah kuhyä gagoo tahgepeenus-
senoon; Muhshenetoomahweshenaum keshahwan-
jegawin e-ewh keen tabahkooneyaung kuhyä kake-
noöhmahweyaung cheëzheshahbooshkahmaung oo-
mah uhkeeng duhzhe uhyeëen, chewuhnahjetoose-
waung ishpeming duhzhe uhyeëen: Oo-oo enane-
meeshenaum O Wayoosemegoooyun ishpeming ayah-
yun oonje owh Tabanemeyunmingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Rom. viii. 18.

NINDENANDUM suh dush enewh kootuggetoowinun
noongoom ayahgin kah taäbpeetandahgussenoon
chetuhgoo-ähginjegahdag e-ewh peshegandahgooze-
win kamezheshuh-wahbunduhegooyung. Ewh mah
ookeche-nunduhwanduhmoowin owh kahoozheind
nundahwanduhmoomahgudene chemezheshuhwah-
buhmenahgoozenid oonejahnesun owh Kesha-Muh-

nedoo. Ow! mah kahoozheind ketahquahkoonah emuh ketemabgezewining, kahween egoo ween tebenuhwa keënanduhse, ow! suh ween egoo kah-tahquahkoonegad emuh ahpanemoowining. Ow! mah kahoozheind tahpuggedenegahzoo noongoom azhedebandahgoozid emuh bahnahdezewining che-ahyaud emuh kachetwahwandahgwudenig oopug-gedenenegahzoowinewaung oonejahnesun ow! Kesha-Muhnedoo. Kekekandahmin mah kuhkenuh egewh kahoozheindjig mahmahpenawaud kuhya wesug-ganduhmoowaud mahmahwe peenish egoo noon-goom. Kahween dush wenuhwah atuh, kuhya suh kenuhwind, ayahyung ewh netum oomeenewewin ow! Oojechaugoomah, pooch kuhya kenuhwind ke-mahmahitwamin peenjenuh, beetooyung ewh tah-quahkoonegawin, me suh ewh cheäunjechegahdag keyowenahnin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vi. 36.

NETUH-SHAHWANJEGAG suh dush kenuhwah, nah-saub ow! koosewah kuhya ween azhe-netuh-shah-wanjedag. Kagoo ween tebahkoonewakagoon, kah dush kenuhwah kegahtebahkoonegooseem: kagoo ween nahneboongakagoon, kah dush kenuhwah ke-gahnahneboomegooseem: ahbwayanjegag, kenuh-wah dush kegahabbwayanemegoom. Meegewag kegahmeenegoom dush, kuhya kenuhwah ewh mwaushkenag tebahgun kahkinjedooshkenag kuh-ya kasebesechegahdag kuhya quaushkooshkenag kameenenagwah egewh enenewug emuh kepeendoc-mooning. Ewh mah menik kaëzhetebahahmahga-yag me ewh kaëzhetebahahmahgooyag. Kuhya dush ahwacheguning oogeëzheguhnoonaun, Oodah-sahgabbegenaun nuh ow! kakepeengwad enewh waujkuhkepeengwanejin? kah nuh ween nuhyazh tahpungeshinsewug emuh wahnakauning? Ow! kekenooähmahgun kahween ahwahshema apectan-dahgoozese dush ween enewh kakenooähmahgoojin: kuhkenuh dush kache-nebwahkahjig tahahpeetan-dahgoozewug apectandahgoozenid enewh kakenoo-ahmahgoowahjin. Ahnishwin wabhunduhmoowud

ewh panzenegood kekahnis, kah dush ween kewahbunduhmahdezooseem ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhagoong. Ahnishwin oo-oo azheguhnoonud owh kekahnis, Nekahnis tuhguh ningahkejepetoon ewh panzenegooyun: keen ween kuhnuhga wabhunduhsewun ewh metik pamahquahmook emuh keshkinzhagoong? Anuhmeäkahzooyun netum sahgeje-wabenuhmahzoon ewh metik pamahquahmook emuh tebenuhwa keshkinzhagoong, me dush uhpe kaminwabhbeyun chekejebetuhwud owh kekahnis ewh panzenegood.

AKOO-NAHNUN AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON KAHISQUAH
TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

ENANDUN O Tabaningayun kenundoodahmahgoo oo-oo uhke chepezaunesing, kedenahkoonegawin oonje, ewh edush kenejahnesug egewh anuhmeähjig emuh moojegezewining chebuhmeetookwah emuh kuhkenuh ahnuhmeähwine-pezaun-pemahdezewining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebeëgun. 1 Pet. iii. 8.

ISHQUAUJ edush nindekid, tahpazhikwun kuhkenuh kedenanduhmoowinewah, shahwanindeyook, sahgeëdeyook debishkoo wawekahnesindejig, ketemahganjegag, menoo-kuhnoonindeyook. Kagoo nahnahquekagoon uhpe majedoodahgooyagoon, kagoo kuhya ahzhittuh-mujje-kuhnoonahkagoon egewh maje-kuhnoonenagoog; nahwuj tahoonesheshin cheähnuhmeätuhmahwagwah: kekanduhmag oo-oo keöonjenundomegooyag, cheähyahmag ewh shahwandahgoozewin. Owh mahween kasahgetood ewh bemahdezewin, kuhya wahwabhundung wanesheshinenegin kezhegudoon, mahnoo oogahguhnuhwandaun oodanenewh chemujje-kekedomahgussenenig, kuhya oodoon chewuhyazhingamahgussenenig. Mahnoo oogahmeewetaun ewh mujje-ezhewabezewin, kuhya oogahmekindaun ewh wanesheshing; oogahoon-

doonaäun ewh pezaunezewin, kuhyä oogahnoope-nuhdaun. Owh mah Kesha-Muhnedoo ooguhnüh-wahbuhmaun enewh quuhyük-azhewabezenejin, kuhyä oobezinduhmahwaun enewh oodahnühmeäh-winene; kah dush owh Tabaningad oominwahbuh-mahiseen enewh maje-czhewabezenejin. Ahwanan dush owh kamujje-doodoonagebun, kishpin kekenoo-wahbunduhmag ewh wanesheshing? Keshahwan-dahgoozeem kishpin kooduggeëgooyag oonje ewh kemenoo-czhewabezewinewah: kagoo kootunkagoon oosahgeëwawinewah kagoo kuhyä megooshkahdan-dunkagoon: Kechetwahwanemik owh Tabaningad Kesha-Muhnedoo emuh kedaëwaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke v. 1.

GOOMUHPE dush ahnishenahban keche-sinsekahgood, wenoonduhmenid ewh oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo, kenebahwe tetebawh Genezareth azhe-nekahdag kechegummee. Oogewahbundahnun dush neezh nahbequahnun chegebeeg agwindanig, egewh dush kegooeke-wenenewug, kekuhbahbuneeg, magwah dush kesebegenahwand oodahsubewaun. Kepooze dush ewh pazhig nahbequaun Simon kah-debanduhmenid, oogepahgoosanemaun, punge nah-wij chekaundenahmenid, kenuhmuhduhbe dush emuh nahbequauning, kekekenooähmahwaud enewh ahnishenahban. Uhpe dush kahishquah-kekedood, oogeguhnootaun enewh Simonun, Akoodemeeg enuhkuhzhuhwan, kuhyä kedahsubewaug pugge-duhwaug chepeenduhahnahyag. Owh dush Simon oogekuhnootaun, oo-oo keënaud, Kakenooähmah-gayun, kuhpa tebik ningeähnookeemin, kah dush gagoo ningenetoosemin: ninduhwauj edush keen akedooyun ningahoonjepahkoobe-wabenah owh ah-sub. Uhpe dush oo-oo kahezhechegawaud, keche-nebewah gegooyun oogeähgwahbenahwaun, oodah-subewaun dush kepegooshkahwun. Oogewahtik-wahahmahwahwaun enewh oowejekewaëwaun kah-ahyahnejin emuh bakaunudenig nahbequauning chepenahdahmahgoowaud. Kepeëzhahwun dush kuhyä oogemooshkenuhtoonahwaun nuhyazh enewh

nahbequaunun, gagah dush kahkoosahbemaHgude-nig. Uhpe dush owh Simon wuhyahbundung, keähpuggezoo emuh Jesus oocheengwuhnahning, oo-oo keëkedood, Nuhgnzheshin, O Tabaningayun, nemujje-ezhewabiz suh. Kemahmahkahdandum suh, kuhya kuhkenuh enewh waujewegoojin, ewh menik kahpeendahalnahwaud kegooyun. Kuhya ween egoo James, kemahmahkahdandum kuhya John Zebedee kahoogwissejin enewh kahweejewah-jin owh Simon: Jesus dush oo-oo oodenann enewh Simonun, Gagoo sagezekan, noongoom kegabmahje-peendahalnahwaug enenewug. Uhpe dush kahzha-kesittowaud enewh nahbequaunun, oogenuhguddah-nahwah kuhkenuh, ewh dush kenoopenuhnahwaud.

AKOO-NINGOODWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahwaliwazhetoomahwudwah egewh sahyahgeikig, enewh wanisheshingin uhyeëen katakekanduhsegebuneen enene. Peseegenahmah-weshenaum emuh nindaënaung e-ewh sahgeëwawin keen ahwahshema chesahgeëgooyun, dush ween ahnooj gagoo, cheähyahmaung enewh kewahween-dahmahgawinun, nahwuj kache-enandahgwukin ewh ween menik azhenundahwandahmaung oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. Rom. vi. 3.

KAH nuh kekekanduhsenahwah; ewh menik kah-baptizooëgooyung emuh Jesus Christing mesuh emuh ooneboowining kegebaptizooëgoomin? Mesuh dush kahningwahegahzooyung emuh ooneboowining uhpe kebaptizooëgooyung: nahsaub dush owh Christ kahezheähbcjebahegood oopeshegandah-goozewin owh Wayoosemind, mesuh kuhya kenuh-wind kaëzhebemoosayungoobun emuh aunjebemah-dezewining. Kishpin mahween mahmahwe kepuh-duhkeshemegoowungan emuh azhenahgwudenig

ooneboowin, kuhya dush kegahezheühyahmin emuh oodahbejebahwining: Kekanduhmung oo-oo, owh kekata-wenenemenaun keduhgoo-ahgwahquahwah, chebahnahduk ewh mujje-ezhewabezewine weyow-wemah, kayahbe chebuhmeetuhsewung mujje-ezhewabezewin. Owh mah kahnebood ekoonuhmoowah mujje-ezhewabezewin. Kishpin gooshah weejneboomung owh Christ, kedabwayandahmin ewh cheweejbemahdezemung: Kekanduhmung Christ keähbejebaud kahween menuhwah neboose; kahween menuhwah oodebanemegooseen ewh neboowin. Ewh mah kenebood, mujje-ezhewabezewin keöonjena abbeting: ewh suh bemahdezid, oobemahdezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon. Me suh dush enanindezooyook, kenuhwah kagate chenebootuhmag ewh mujje-ezhewabezewin, chebemahdezetuhwag suh dush owh Kesha-Muhnedoo oonje owh Jesus Christ Tabanemenung.

Ewh Minwahjemooowin. St. Matthew v. 20.

Oo-oo suh kedenenim kishpin ahwahshema enandahgussenook ewh quuhyük kedezhewabezewinewah anandahgwudenig ween ewh quuhyük oodezhewabezewinewaun egewh oozhebeëga-wenenewug kuhya egewh Phariseeg, kah bah-bahbish kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Kegenoondaum suh kahekedoowahpun egewh kuhyet kahbemahdezejig, kahween kegahneeshewase: ahwagwan dush kaneshewagwan tahnunhezahnese chetebahkoonind. Oo-oo dush neen kedenenim ahwagwan penesekah nashkanemahgwan enewh wekahnesun tahnunhezahneze chetebahkoonind: ahwagwan dush kaënahgwan enewh wekahnesun, Raca, tahnuhezauneze cheëzhewenind emuh anduhzhe-kekedoong: ahwagwan dush kaëkedoogwan, kekukkebahdz, tahnunhezahneze cheähpuggenind emuh mujje-ishkootang. Kishpin dush peëzhewetooyun ewh kemeegewawin emuh sahsahguhwejegun-abhikoong, mequanduhmun dush emuh, ningoodenoo enanemik owh kekahnes; Nuhguhduun ewh kemeegewawin emuh sabsahguhwe-

jegun-alibikoong, mahjaun dush poonanindeyook
owh kekahnēs, me dush ewh uhpe chepemeegē-
wayun ewh kemeegewawin. Kezhetena kahgee-
zoom owh tabahkoonik magwah emuh meekunaung
pemewejewud koonemah goosbah owh tabahkoonik
oogahpuggedenuhmahwaun ewh keyowh enewh
tebahkoonega-wenenewun kuhya dush owh tebah-
koonega-wenene oogahpuggedenahmahwaun ewh
keyow enewh tuhkoonewa-wenenewun, kegahah-
puggenegoo dush emuh kebakqualhoode-weguhmig-
oong. Kagate suh kedenin, kah kuhnuhga ewede
kegahpeöönje-sahgabunse, bahmah atuh kekezhee-
kuhmun kuhkenuh menik mazenuhegayun.

AKOO-NEEZHWAHSWE ANUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

OH JEHOVAH tabanduhmun kuhkenuh mushkahwe-
zewin, keen wazhetooyun kuhya mahgewayun kuh-
kenuh wanesheshingin uhyeēen, Ahtahmahweshe-
naum emuh nindaēnaung ewh sahgeēwawin che-
sahgetooyaung e-ewh kedoonoozoowin, muhshene-
toomuhweshenaum ewh quubyuk ahnuhmeäwin,
meezheshenaum kuhkenuh menoo-ezhewabezewinun
kuhya emuh kekeche-shahwaningawining guhnuh-
wanemeeshenaum, uhpēna cheminjemanduhmaung
e-ewh oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeögun. Rom. vi. 19.

ENENEENG nindezhbekkid ewh suh keweyahsewe-
wah nuhnenuhmezemahguk : nahsaub egoo kah-
ezhepuggedenuhmag kepukkawezewinewah che-
buhmeetuhmag weenezewin kuhya mujje-ezhewabe-
zewin chemujjeüzhezwabcezeyag ; me suh kuhya
noongoom kaēzhepuhgedenuhmag kepukhaweze-
winewah chebuhmetuhmag menoo-ezhewabcezewin
cheöönjemenoo-ezhewabcezeyag. Magwah mah buh-
meetuhmagoobun ewh mujje-ezhewabzewin, kah-

ween kegeähyaunsenahwah ewh menoo-ezhewabezewin. Ahneen dush kahoondezeyag enewh noon-goom agujetuhmagoon? uhnewubyaquahsag mahween oonoo uhyeëen, neboowin duhgoomahgud. Noongoom dush akoo-debandahgoozesewag emuh mujje-ezhewabezewining kuhya oobuhneetahgunemenag owh Kesha-Muhnedoo, kedahyahnahwah kedoondezewinewah emuh menoo-ezhewabezewining, kuhya uhnewubyaquahsag, mesuh ewh kahgega bemahdezewin. Mujje-ezhewabezewine-tebahahmahgoowin me suh neboowin; ewh dush ween oomeegewawin owh Kesha-Muhnedoo, me suh ewh kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark viii. 1.

Oo-oo dush uhpe kekezheguk, kekeche-ooqueenoo-waud egewh abnishenahbag, kagoo dush ahyaunsigwah kameejewaud, oogenundoomaun owh Jesus enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Neketemahganemaug egewh ahnishenahbag, ahzhe mah nesoogoonahgud akoo-weejewewaud, kah dush oodahyaunsenahwah kameejewaud: Kishpin dush puhgedenugwah wewesenewaud, tahpwahnubwetoo-wug emuh muhyahwekuhnah: ahnind mah keche wahsuh keëonjebahwug. Enewh dush ookekenooähmahgunun, oo-oo oogeëgoon, Ahneende kaöondenauhd ahweyah enewh buhquazhegunun oomah puhgwuhduhkummegaug chetabeseneäud oonoo ahnishenahban? Oogeguhgwajemaun dush, duswahtik buhquazhegunun ayahwagwah? Oo-oo keëgood, neezhwauswahtik. Oogeënaun dush enewh ahnishenahban chenuhmuhduhbenid emuh metushkuhkummig: oogeöodahpenaun dush enewh neezhwahswe buhquazhegunun, kalmahmooyahwad dush, oogebuhquabenaun, oogemeenann enewh kekenooähmahgunun cheënenuhmahwahnid enewh ahnishenahban: oogeähsahwaun dush emuh ahyaunid enewh ahnishenahban. Punge dush oogeähyahwahwaun enewh gegoozansun; uhpe kalmahmooyahwad, oogeënaun kuhya ween enewh cheähshum-

mahnid. Medush kewesenewaud kuhyā ketabe-
seneindwah : oogesuhgukkenahwaun dush enewh
pewunjegunun kahishquunduhmoowahjin neezh-
wahswe ookookoobenahgunnn. Kenewoo-metaus-
waukoosedooganug edush egewh kahwesenejig :

AKOO-ISHWAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, emuh mahyahmahwe mush-
kahwezenahguk kedenahkoonegawining azhese-
tooyun kubkenuh uhycēen oomah uhkeeng kuhyā
ewede kezghigoong ; Kepahgoosanemegoo cheëkoo-
nuhmahweyaug kuhkenuh kahmujjedoodahgooyaun-
goobunecn oonje owh Jesus Christ Tabanemeyum-
mingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. viii. 12.

NEKAHNESEDOOG kemuzzeneëgamin, kah, nahsaub
azhekuhgaundwamahguk weyausemah, cheëzhebe-
mahdezeyungoobun. Kishpin mahween azhebe-
mahdezeyag azhekuhgaundwamahguk weyause-
mah, kegahneboom : kishpin dush ween owh
Oojechaugoomah oonjenetooyag enewh weyowe ah-
nookeewinun, kegahbemahtezem. Menik suh
goo anbezindahwahjig enewh oojechaugwun owh
Kesha-Muhnedoo, oodooowissemegoowaun enewh
Kesha-Muhnedoon. Kahween dush kegeöodah-
penahsewah owh buhmeetahgawine-oojechaugoo-
mah menuhwah chesagezeyag ; kegeöodahpenahwah
suh atuh oogwiszewine-oojechaugoomah wanje
enung Kesha - Muhnedoo anuhmeätuhwungoon,
Abba, Noosa. Keché-Oojechaug tebenuhwa, mah-
mahwe kuhyā kenuhwind kejechaugoonahnig
kedenahjemegoonahnig ewh oonejahnesemenung
owh Kesha-Muhnedoo : Kishpin dush oonejahnese-
megooyung, me ewh kaöonjedebandahzooyung ;
chedebanduhmung Kesha-Muhnedoo ooduhyeemun

kuhya cheweej-debandahsoomung owh Christ ;
kishpin dush oo-oo azheähyahyung cheweejkoo-
duggetoomung, ewh edush nuh kuhya kenuhwind
mahmahwe cheweejpeshegandahgoozemung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew vii. 15.

MEWISHKAHWIK egewh wuhyazhinga-aunwahjega-
wenenewug pahmahnestahnisheweöojig pahnaun
zekoonagoog, peenjenuh dush muhkundwashke-
maheengunewewug. Azhemeenewewaud suh ke-
gahoonjekenanemahwaug ; Shoowemenun nuh
oodoondenahnahwah egewh enenewug emuh me-
nasuhgahwunzheeng gamuh enewh figoomenun
emuh muzzauunushkoong. Kuhkenuh suh egewh
wanesheshelijig metigoog menoo-meenewewug, Mujje
metik dush ween mujje-meenewekah kuhya owh
mujje-metik ookushketooseen che-menoo-meenewid.
Kuhkenuh egewh metikoog manoo-meenewesegoog
kahwahegahzoowug, ishkootang dush ahpuggene-
gahzoowug. Azhemeenewewaud suh dush kegali-
oonjekekanemahwaug. Kahween kuhkenuh anduh
chewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun,
azheguhnoozhejig tahpeendegasewug emuh ishpe-
ming duhzhe oogemahwewining ; wahowh suh
atuh mahkindung ewh azheminwandungowh Noos
ishpeming ayaud.

AKOO-SHAUNGUHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MEEZHESHENAUM O Tabaningayun kenundoodah-
mahgoo owh Keche-Oojechaug, cheöonje-enanduh-
maung kuhya chedoodahmaung kahgenig enewh
manwandahgwukkin ; nenuhwind kashketoosewaung
gagoo wanesheshing chedoodahmaungebun : ewh
wedookahwesewaung, keen cheöonjekushkeäweze-
yaung cheözhebemahdezeyaung anandahgwuk kede-
nanduhmoowin, oonje owh Jesus Christ Tabaneme-
yummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjêëgun. 1 Cor. x. 1.

MENUHWAH dush, nekahnesedoog, chekekanduhsewag kuhkenuh egewh kooseminahbuneeg keähgooshkahgoowaud ewh ahnuhquud, kuhya kuhkenuh keähzhahwuhgummeöosawaud emuh kechegummeeng; kuhya kuhkenuh kebaptizooëgoozewaud emuh enuhkuhkayah owh Moses emuh ahnuhquud-oong kuhya emuh kechegummeeng; kuhkenuh dush kemeejewand ewh nahsaub oojechaugoowine meejim; kuhya kuhkenuh kemenequawaud ewh nahsaub oojechangoowine menequawin: oogemenequanahwah enewh wajechaugwandahgoozenejin ahzhebikoon kahpemeweejewegoowahjin, owh dush ahzhebik me suh owh Christ. Nebewah dush enewh kahween owh Kesha-Muhnedoo oogeminwanemahseen: suhswayeëe muh keneshahwug emuh bahgwuhduhkummig. Benuh dush oonoo keëzhewabudoon, chekekenoowahbunduhmung kenuhwind, che-nunduhwanduhsewung enewh mujje-uhyeëewishun, nahsaub wenuhwah kahnunduhwanduhmoowaud. Kagoo kuhya muhzenenekakagoon nahsaub ahnind egewh kahezhechegawaud, debishkoo azhebeëgahdag, egewh ahnisenahbag kenuhmuhduhbewug chewesenewaud kuhya wemenequawaud, kuhya kepuhsegwewug weöoduhmenoowaud. Kagoo kuhya peshigwahdezeseedah, kahezhechegawaud egewh ahnind, kuhya ningookezhbeguk nishtubnuh ahshe neswe duhsoo metauswauk keneboowug. Kagoo kuhya kuhgwajeähsedah owh Christ, egewh ahnind kahezhechegawaud, keneseagoowaud dush enewh mujje-kenabigoon. Kagoo kuhya nahnecbeketahgoozekagoon, nahsaub egewh ahnind kahezhechegawaud, kuhya keneshwuhnahjeëgoowaud enewh nashwuh-nahjeëwanejin. Benuh dush kuhkenuh oonoo uh-yeëen keëzhewabudene, chewahbundahegooyung: oonjeöozhebeëgahdawun dush kenuhwind, puhguh-mishkahgooyung ewh uhpe gagah weishquah-uhkeewung. Benuh dush owh nesoongekahbow ananindezood tahaungwahmeze chekahwesasig. Kahween gagoo pukkaun kuhgwajeëdewin kegepuhgummishkahgoosenahwah ewh suh atuh doowun moonzhug

pagummishkahgood enene: Kesha-Muhnedoo quuh-yuk-ezhewabeze, kah dush kegahpuggedenuhmahgoosewah chekuhgwajeëgooyagoobun ahwahshema ewh kaëzhhekushketooyagoobun; kagwajeëgooyagoon ween suh kegahoozhetahmahgoowah kaöonjekushkoonduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvi. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun ookekenooähmahgunun, Keähyah sub pazhik kachetwahwezid enene kahahyahwahgoobunan guhnuhwanjega-wenenewun, kahmahnahdahjemootahwind kenishwuhuahjetooid ooduhyeemun. Oogenundoomaun edush, oo-oo keenand, Ahnishwin anetuhmaun ewh agooyun? weenduhmooweshin kahezheguhnuhwardahsooyun, kahmah kayahbe kegahguhnuhwanjegase. Ow h dush ganuhwardahsood oo-oo keëzhbeguhnoonindezoopeenjenub, Ahneen kaëzhechegayaun? nindoogemaum mah newemuhkummik ewh guhnuhwardahsoowin; kahween nindahkushketoosen chewahnekayaunbaun, kuhya dush chepahgoosanjegayaunbaun nindahguy. Nekekandaun kaëzhechegayaun e-ewh uhpe kesahgeje-wabenegooyaun ewh kahguhnuhwanjegayaunbaun cheöonjepeendeguhzhewaud emuh oowegewahmewaung. Oogenundoomaun dush kuhkenuh enewh mazenuhahmahwahnejin oodooagemahmun; oogeënaun dush enewh netim, Ahneen keenmenik mazenuhahmuhwud nindoogemaum? Oo-oo dush oogeëgoon, Ningoodwok duhsoo-tebahëgun pemedah. Oodenaun dush, oodahpenun kemuhzeneegun, waweeb nuhmuhduhbin kuhya oozhebeün dush ishwauswe-meduhnuh. Ow h dush oogemah oogemuhmeekwahnaun enewh maje-guhnuhwardahsoonejin e-ewh kahezhenebwahkahnid; egewh mahween oomah uhkeeng debandahgoozejig nahwuj nebwahkahwug emuh tebenuhwa oodenahdezewinewaung, dush ween egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining. Kedenenim dush neen, Oozhetuhmahdezooyook suh egewh kaweejekewayanuhmagoog ewh maje-ezhewabuk mammon; uhpe dush noondasayag cheöodahpenenagwahpun emuh kahgega-duhnuhkewining.

AKOO-METAHSWE AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOO
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHNOO enewh shawanjegamahgukkin ketulhwug-
goon O Tabaningayun tahncesahkooshkahwun che-
noonduhmun oodahnubmeäwinewaun egewh tabus-
sandahgoozejig kebulmeetahgung; kuhya dush
e-ewh cheöonje-oodahpenahmoowaud enewh pah-
goosanduhmoowahjin, enanim chenundoodahmoow-
aud enewh keminiwanduhmunin, oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xii. 1.

ANANDAHGWUK dush ween enewh oojechaugoowine-
meegewawinun, nekahneseoog, kahween ninde-
nanduhse chekekanduhsewag. Kekekandahnahwah
suh chepwah ahnuhmeähyag, keëzheweenegooyag
emuh ahyahwaud egewh natuh-kedoosegoog muz-
zeneneeng, kahezhesahgahbegenegooyag. Keween-
duhmoonenim dush, kahween ahweyah enene oonje
kekedood emuh oojechaugoong owh Kesha-Muhne-
doo kuhgwahneseuggandahgooze oodenahseen enewh
Jesusun: kahween kuhya ahweyah enene kushke-
toose tebaninga owh Jesus cheëkedood, kekenooäh-
mahgood atuh enewh Keche-oojechaugwun. Puh-
pukkaunandahgwudoon suh dush enewh meegewa-
winun, me dush goo ween nahsaub Oojechaugoomah.
Kuhya puhpukkaunandahgwudoon enewh ahnookee-
winun, ween goo nahsaub Tabaningad. Puhpuk-
kaunandahgwudoon enewh kushkeäwezewinun, me
dush goo owh nahsaub Kesha-Muhnedoo anookeed
kuhkenuh enewh uhyeëen emuh weyowining kuhke-
nuh enenewun. Ewh dush ween Keche-Oojechaug
oowahsayahzewin anduhhid enene mecnah cheöon-
dezid. Pazhik suh oomeenegoon enewh Keche-oo-
jechaugwun ewh nebwahkahwine ekedoowin; ba-
kahnezid dush kekanjegawine ekedoowin nahsaub
enewh Keche-oojechaugwun; Bakahnezid dabwa-
yanduhmoowin; bakahnezid noojemooëwawine kush-
keäwezewinun nahsaub egoo enewh Keche-ooje-
chaugwun; bakahnezid mahmaunduh-ahnookeewin-

un; menuhwah bakahnezid aunwahjegawin; menuhwah bakahnezid chekekanemaud enewh oojechaugoomaun; bakahnezid dush ahnooj papukkaunukkin inwawinun; bakahnezid dush cheähneekenoontung inwawinun: me dush kuhkenuh oonoo ahnookeed owh puhyazhegood Oojechaug, muhmee-naud kuhkenuh enenewun ween egoo enandung.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xix. 41.

UHPE dush pashoo kahuhnetuhgwishing oogewahbundaun ewh oodanah, kuhya dush kemuhweendung. Oo-oo dush keëkedood, Kishpin kekanduhmunbun, keen egoo oo-oo kekezhegoom, noongoom dush ween kekahzootahgoonun cheöonjewahbunduhsewun. Enewh mah kezhegudoon kegahpuhguhishkahgoonun, ewh uhpe egewh nashkanemikig chekewetahkahbahwetookwah kuhya kewetubyeë cheähkahwahbulmikwah, debishkoo dush uhkeeng cheëzhetahbussekummegishkemikwah kuhya kenejahnesug peendig ayahjig; kah dush kuhnuhga kegahezhenuhgulinegoose pazhik ahsin cheähgwedooyahbike-shingebun, kah mah kegekekanduhseen ewh uhpe mahwuddesegooyun. Kepeendega dush emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong kemahje-sahgeje-wabenaud enewh atahwanejin kuhya enewh kaushpenuhjeganejin emuh; oo-oo dush keënaud, Ezhebeëgahdash, Newegewaum ahnuhmeä-weguhmegoowun, Kenuhwah dush ween, keemoode-weguhmig kedenahwamekahdahnahwah. Anduhsoo kezhegudenig kekenooähmahga emuh keche-ahnahmeä-weguhmigoong.

AKOO-METAHSWE AHSHE PAZHIG ANUHMEA-KEZHEGUD-
OON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KESHA-MUHNEDOO wuhyahbundahewayun ewh quatahmegwuk kemushkahwezewin e-ewh shahwanjegayun kuhya ketemahganjegayun. Keshahwaningawining oonje meezbeshenaum menoo menik kewedookahgawin, nenuhwind pamebuhtooyaung

emuh kekubgequawining, cheöonjeähyahmaung enewh shawandahgwukkin kewahweendahmahgawinun, kuhyä chetuhgooöonegooyaung ishpeming duhzhe kechetwahwezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 1 Cor. xv. 1.

NEKAHNESEDOOG, kewahweenduhmoonenim ewh minwahjemoowin kahkuhgekemenuhgoogebun, ewh kahoodahpenuhmag, kuhyä emuh anduhzhe-nebahweyag; Mesuh kuhyä ewh wanjebemahjeëgooyag, kishpin minjemanduhmag enewh kahkuhgekemenenuhgoogebun, kishpin ahneshah kedabwayanduhsewagwan. Ewh suh ahpeche netum kegepuggedenuhmoonenim ewh neen kahmeenegooyaun, owh Christ kenebood kemujje-ezhewabezewinenahnin oonje, debishkoo ekedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kuhyä emuh chebaguhmigoong keähsind, nasuhgoonuhgudenig dush keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk enewh kechetwah-oozhebeëgunun; Kewahbuhmegood enewh Cephasun, me pe dush enewh matahswe-ahshe-neezhenejin? Bahnemah nahguy, oogewahbuhmegoon ahwahshema kahnaunwaukoozenejin wekahnesemaun mahmahwe; egewh dush gagah kuhkenuh noongoom kayahbe bemahdezewug, ahnind dush ahzhe konebahwug. Menuhwah dush nahguy, oogewahbuhmegoon enewh Jamesun; me pe kuhkenuh enewh Apostleün. Ahpeche dush isbquauch kuhyä neen ningewahbuhmah, debishkoo ahweyah nahgid chepwah oojechesanig. Ahpeche mah noondaush nindahpeetandagooz dush ween apcetandagoozewaud kuhkenuh egewh Apostleüg, kah suh dush nintaähpeetandagoozese Apostle cheëzheweenegooyaunbaun, ningekooduggetoon mah oodahnubmeäwin owh Kesha-Muhnedoo. Oonje ewh oosbahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo nindezhëähyah noongoom azheäh-yabyaun: kuhyä dush ewh oosbahwanjegawin kahmeenegooyaun kahween keäunwawezemahgus-senoon; ahwahshema suh ningekeche-ahnookëe

dush ween kuhkenuh wenuhwah : kahween ahnah-we neen tebenuhwa, ewh suh ween Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawine-weedookabgawin kahweewewegooyaun. Benuh dush mesuhwah neen ahweyaun gamuh wenuhwah ahwewaud, me oo-oo azhekubgequayaung nenuhwind kuhya dush kenuhwah oo-oo kahezhedabwayanduhmag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xviii. 9.

Oo-oo dush ahwajegun oogeözhckuhnoonaun ahnind kahishpanindezoonejin ewh quuhyuk ezhewabezewaud, kuhya dush kenishebahpenuhduhwahaud bakahnezenejin : Neezh enenewug keözhahwug cheäbnuhmeähwaud emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong : owh pazhik ke-Pharisee-wenenewe, ewede dush pazhik kemahwunjechega-wenenewe. Owh Pharisee-wenene kenebahwe oo-oo ezheäbnuhmeäud kekaushkenuhzoo, Kesha - Muhnedoo, kemahmooyahwahmin ewh azhewabezesewaun debishkoo ahnind enenewug azhewabezewaud, makundwajig, quuhyuk azhewabezesigoog, pazhigwahdezejig, kuhya wah-owh mahwunjechega-wenene azhewabezid. Neezhing nekekewishim ninggo-ahnuhmeä-kezhig, pazhig suh nemeegowa anduhsoo memetahching kuhkenuh tabanduhmaun. Owh dush mahwunjechega-wenene wahsah nahbahwid kahween kuhnuhga oogeöombenunsenun enewh ooshkeenzhegoon ewede ishpeming kepuhkeda-ahkegunaëdezoo oo-oo keëkedood, Kesha-Muhnedoo shahwanemeshin neen maje-ezhewabezeyaun. Kedene-nim, wah-owh enene anakewad ahwahshema keshahwandahgooze, owh dush ween bakahnezid : kuhkenuh ashpanindezoojig tahtahbussandahgooähwug, owh dush katahbussauindezood tahishpandahgooäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZH ANUIMEÄ-KEZHE-GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, keen uhpna ahwahshema

ananduhmun chebezinduhweyaung nenuhwind edush ween weälnuhmeähyaung, kuhya nahwuj nebawah wahezhemcegewayun, ewh dush ween azhenunduhwanduhmaung gamuh azhekushkittuhmahzooyaung nenuhwind: Peseegenulmahweshe-naum e-ewh ashenuk keshahwanjegawin, chewabenuhmahweyaung oonoo uhyeëen wanjesagezemahguk nindenanduhmoowinenaun, chemeezheyaung oonoo wanesheshingin uhyeëen apetandahgoozesewaung chenundoodahmahgayaungoobun, ween atuh oodahpetandahgoozewining kuhya guhnoodahmahgawining wah-owh Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iii. 4.

Me suh azheäbpanemooyaung Kesha-Muhnedoo oonje owh Christ: Kahween ahnahwe netakushketoosemin nenuhwind tebenuhwa chenahnahgahdahanwandahmaung gagoo; nekushkeäwezewin emuh Kesha-Muhnedoong oonjeemahgud; Me suh owh kahazheyummingid wekushlike-ahnookeetulmaung oodooshke-kekindewin; kahween ewh oozhebeëgawin, me suh atuh oojechaugoomah: oozhebeëgawin suh neshewamahgud, oojechaugoomah suh bemahjeëwa. Kishpin suh ewh neboowine tebahjemoowin kahoozhebeëgahdag kuhya kahmuzzenahbekahbegahdag emuh ahsineeng kepeshegandahgwuk, enewh oonejahnesun owh Israel kekushketoosigwah wawane cheguhnuhwabbunduhmoowaud ooshkinzhagoone enewh Mosesun apeeoh kepezhegandahgwudenig; ewh peshegandahgoozewin wahmahjahmahgukkebun: Kah nuh ween ahwahshema tahpezhegandahgoosenoon ewh oojechaugoomah oodebahjemoowin? Kishpin suh ewh nahneeboondewine debahjemoowin pezhhegandahgwuk, ahwahshema tahpezhegandahgwud ewh minwandahgoozewine debahjemoowin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Mark vii. 31.

MENUHWAH dush, emuh cheguhluheeng Tyre kuhya Sidon, oonjemahjaud, keëzhah emuh Galilee keche-

gummeeng, keshahbooshkung dush ewh wuhya-kwahkummegaug Decapolis adumming uhkee. Kuhya dush oopeetahwahwaun kakebeshanejin enene-wun, natuh-kekedoosenegoon; oodenahwaun dush chetaungenahnid. Puhkayeëe oogeëzhewenaun anduhzhe-ahyahsenenig enewh waqueenoonejin, ooge-ahtuhwaun dush ooneenj emuh ootuhwuggahning, kuhya dush kesekood, oogetaungenahmahwaun oodanuhnewene; ishpeming dush keënahbid, keöodahpunahmoo, oo-oo dush oogeënaun, Ephphata, me oo-oo waheduhming, pahkahkooshkaun. Bahbega dush kepahkahkooshkahnewun enewh ootuhwugoon, kuhya dush ahbuhegahbdane oodanuhnewh, kuhya dush wahweenga kekekedoo. Oogeäungwahme-maun dush kuhnuhga ahweyah cheweendahmah-wahsigwah; me ewh ahwundish ahwahshema kekeche-suhswayahjemoonid; Ahpeche dush kekeche-mahmahkahdanduhmoon, oo-oo dash keëkedoonid, Keche-wahweengaze ahnooj ezbechegad: oonoonduhmooäun enewh kakebeshanejin, kuhya dush oodezheäun enewh natuh-kekedoosenegoon chekeke-doonid.

AKOO-METAHSWE AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOO KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya shawan-ingayun Kesha-Muhnedoo, keen atuh wanje-menoo-buhmeetookwah ahaungwahmezejig kebuhmeetah-gunug; Enanemeeshenaum kenundoodahmahgootenuhwind cheëzhe-aungwahme-buhmeetahgooyun magwah oomah bemahdezeyaung, kuhya kaguhpe cheöodetuhmaung ishpeming kedinduhzhe-wahweendahmahgawinun Ween abpetandahgoozid Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. iii. 16.

ME owh Abraham kuhya enewh oonejahnesun kah-wahweenduhmoowindjig oonoo wahweendahmah-

gawinun. Kahween ekedoose, menekaunun, ewh chebahtuheinwahpun; oo-oo suh atuh pazhikwung ewh kemenekaun, mesuh owh Christ. Oo-oo dush nidekid, ewh tebahkoonegawin newauk ahshe nesemeduhnuh duhsoo-pepoonewung kahoozheche-gahdag, kahween oobuhnahjetoosen ewh wahweendahmahgawin kezbah kahahyeenjesetood owh Kesha-Muhnedoo emuh Christing chedebishkoosasenoogebun. Kishpin dush ewh debandahsoowin emuh tebahkoonegawining oonjeemahguk, kah suh kayahbe emuh wahweenduhmahgawining oonjeemahgus-senoon: Kesha-Muhnedoo oogemeenaun enewh Abrahamun emuh wahweendahmahgawining. Ahneen dush anahbuttuk ewh tebahkoonegawin? Enewh mujje-ezhewabezewinun keoonjeduhgoo-uh-chegahdag, penish egoo tuhgwishenoomahguk ewh menekaun me suh owh kahwahweenduhmoowindebun ewh wahweendahmahgawin; egewh dush angenug oogeähtoonahwah emuh ooneenjeeng guhnooduhmahga-wenene. Kah suh dush pazhegoosewun enewh ganooduhmahwahjin owh ganooduhmahgad, owh dush ween Kesha-Muhnedoo pazhegoo. Oobahnahjetoounun emuh ewh tebahkoonegawin enewh oowahweendahmahgawinun owh Kesha-Muhnedoo? Kah-bahbapish ezhewabussenoon: kishpin mah ah-yahmahgukebun ewh tebahkoonegawin kagebemahjeëwamahgukebun, kagate nungwuhnuh minwandahgoozewin tebahkoonegawining tahgeoonjeemahgud. Ewh mah kechetwah-oozhebeëgun ekedoomahgud ewh kuhkenuh mujje-ezhewabezewaud, egewh dush duhyabwayandungig chemeenindwahpun ewh wahweendahmahgawin oonje dabwayanemind owh Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 23.

OOGQUAKEKAHBAHWETAHWAUN enewh kekenooähmahgunun oo-oo dush keënaud keemooj, Shahwandahgwudoon enewh ooshkinzhegoomaun wuhyahbunduhmoomahgukkin oonoo uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon. Kedenenim mah, nebewah aunwahjega-wenenewug kuhya keche-oogemaug

oonundahwandahnahwah chewahbundahmoowaud
 enewh uhyeëen kenuhwah wuhyahbunduhmagoon,
 kah dush oogenooduhsenahwah. Benuh dush pazhik
 tebahkoonega-wenene kepuhsegwe kuhya kekuhgwa-
 jeäud, oo-oo dush keënaud. Kakenooähmahgayun,
 wagoonan kaëzhechegayaunbaun cheähyahmaun
 ewh kahgega-bemahdezewin? Oo-oo dush oogeënaun,
 Ahneen azhebeëgahdag emuh tebahkoonegawining?
 ahneen aneginduhmun? Oo-oo dush oogeënaun,
 Kegahezhesahgeäh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
 anegookoodaäyun kuhya anegookoojechaugooweyun
 kuhya kemushkahwezewining kuhya kuhkenuh ke-
 denanduhmoowining: kegahdezhesahgeäh dush
 owh keejduhnuhkewamahgun azhesahgeëdczooyun.
 Oo-oo dush oodenaun, Quuhyuk suh kegeëzhenuh-
 quatum, oo-oo ezhechegan me dush chebemahdeze-
 yun. Ewh dush wahquhyukwandahgweëdezood
 oo-oo oogeënaun enewh Jesusun, Ahwanan dush
 owh neejduhnuhkewamahgun? Owh dush Jesus
 oo-oo oogeënaun, Pazhig suh enene, Jerusaleming
 keöonjekewa ezhaud dush Jerichoing, oogemag-
 waushkahwaun enewh kamoodishkenejin, kahkese-
 koonuhyabenegoojin kuhya kahmezahganemegoo-
 jin, mahyahjahnid oogenulguhnegoon ahgahwah be-
 mahdezid. Kepuhgummeähyahmahgud edush nuh-
 eddah emuh enuhkuhkayah pebemoosagoobun pa-
 zhig sahsahgahwejega-wenene uhpe dush wuhyahbuh-
 maud, ahgahmekunah kepeëzhebemoosa. Kuhya
 dush pazhig Levite uhpe petuhgwishing kuhya wuh-
 yahbuhmaud ahgaumekunah kepemoosa. Pazhig
 dush Samaria duhzhe enene magwah bahbahmah-
 dezid oogepeanaunzekahwaun: uhpe dush wuhyah-
 buhmaud ookeketemahganemaun. Pashoo dush
 anduhzheshingeshinenid kenebahwe kuhya ooge-
 zensoopetuhmahwaun kahenuhguhnammind ke-
 seegenuhmoowaud pemeta kuhya shoowemenah-
 boo, oogenulmuhduhbeäun dush emuh copekwnah-
 ning tebenuhwa oodahwahkahnun, kepeëzhewenaud
 dush emuh ahshunde-weguhmigoong oogeguhn-
 wanemaun dush. Kuhya dush uhpe wuhyahbune-
 nig mahyahjaud, oogekekdenaun neezh shooneäunsun,

oogemeenaun dush enewh wawegewahmenejin, kuhya oo-oo keënaud, Guhnuhwanim, wagooodoo-gwan kabuhnahjetoowunan nahwuj, uhpe menuhwah tagwishenaun kegahtebahahmoon. Ahwanan dush oonoo neswe ananduhmun kahooweejedubnubkewamahgunewemegoojin owlh kahmagwaushkahwaud enewh kamoodishkenejin? Oo-oo dush keëkedoo, Enewh kahshahwanemegoojin; ween dush Jesus oo-oo oogeënaun mahjaun kuhya keen edush nahsaub ezhechegan.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEWIN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAIWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega-kummig Kasha-Muhnedooweyun, enanemceشناun, nedabwayanduhmoowinenaun ninduhpanemoowinenaun kuhya nesahgeëwawinenaun ashkum chemesh-enuk; Ewh dush kuhya cheöonjekushketooyaung enewh wuhyahweenduhmahweyaungoon ezheshe-naum chesahgetooyaung enewh kekuhgequawinun oonje owlh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. v. 16.

NINDEKID suh dush, Bemoosog emuh Keche-Oojechaugoong, kah dush kegahezhechegaseem ewh manwanduhmoomahguk ewh weyausewe-enanduhmoowin. Ewh suh weyausemah oosheenganemaun enewh Oojechaugoomaun, kuhya owlh Oojechaugoomah oosheengandaun weyausewemah: megahdewug mamashquaud: me dush wanjekushketoosewag weëzhechegayag azheminwanduhmag. Kishpin dush suhgahbegenenag owlh Keche-Oojechaug kahween ketebandahgoozeseem emuh tebahkoonegawining. Benuh, puggukkandahgwuddoon weyausemah oodahnookcewinun, mesuh oonoo. Peshegwahdezewin, weenezewin, peshegwahdanduhmoowin, muzzenenekawin, metawin, sheenganindewin, wuhsittahwanindewin, kuhgahwanindewin, nishkahdezewin,

kekaundewin, megahdewin, pukkaëdewinun, keshahwanindewinun, nasedewinun, kewushquabishkewinun, mujje-wekoondewinun mesuh oonoo doowun; oonoo dush duzhinduhming kezah kewahweenduhmoonenim, nahsaub mawezah kahezhehahweenduhmoonenuhgoog, oonoo azhechegajig kahween tahmeenahsewug ewh Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin. Owah dush Oojechaugoomah menekahnewin, sahgeëdewin, oonahnegwanduhmoowin, pezaunekummegezewin, zebishkahje-kedahzoowin, bakahdezewin, kesha-wahdezewin, dabwayanduhmoowin, nookahdezewin, nesahdezewin; kahween emuh tebahkoonegawining tebahkoonegahdasenoon oonoo doowun. Egewh dabandahgoozegig emuh Christing oogenetoonahwah ewh weyausemah kuhya kuhkenuh azhesahgeëwamahguk kuhya azhenunduhwanduhmoomahguk.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xvii. 11.

KEPUHGUHME-AHYAHMAHGUD dush, magwah Jesus ezhaud ewede Jerusaleming, keühneëzhaud emuh quuhyük nesuhwuhyeëe Samariaing kuhya Galileeing anetuhgwishing emuh pazhig oodanaunsing oogenuhquashkahgoon metahswe enenewun wamegeenejin wahsuh nahbahwenejin. Kepepahgewug, oo-oo dush keëkedoowug, Jesus kakenooähmahgayun ketemahganemeeshenaum. Uhpe dush kahwahbuhmaud oo-oo oogeënaun, Mahjaug ahwewahbunduhik keyowewaun egewh sahsahgewejega-wenenewug. Pazhig dush anduhchewaund, uhpe kahkekandung kenoojemooind, nayaub kepekewa kuhya anegook oogewahwezhanemaun Kesha-Muhnedoon. Keähpuhgezzoo emuh oosittahning, kemahmooyahwuhmaud edush; Samaria enenewegoobun dush wahowh. Jesus dush ookekuhnoonaun, oo-oo keënaud, Kahnuhween kemetahchesewug kahnoojemooindjig? Ahneende dush egewh shaunguhswe? Kahween ahweyah mekahwahse chegemahmooyahwahmahpun Kesha-Muhnedoon mahbuh atuh mayuggezid. Oo-oo dush oogeënaun, Puhsegween, mahjaun kedabwayanduhmoowin kegenoojemooëgoon.

AKOO-METAHSWE AHSHE NAHNUN ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

GUHNUHWANDUN kenundoodahmahgoo, O Tabanin-
gayun, ewh kedahnuhmeäwin emuh kekahgega
shahwaningawining; kuhyah dush ewh apeech paje-
weshid enene, wedookahwahsewud megoo kaëzhe-
pungeshingebun. Metahgwanemooweshenaum uh-
pena emuh kewedookahgawining kuhkenuh enewh
kemujje-doodahgooyaungoobuneen, kuhyah suhga-
begeneshenaum, cheëzhechegayaung kuhkenuh en-
ewh uhyëen wanesheshingin cheëonjebemahjeëgoo-
yaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Gal. vi. 11.

KEWAHBUNDAHNAHWAH azhekeche-mechaug mahje-
beëgun tebenuhwah neneenjeeng kahmahjebeüh-
moonenuhgoog. Kuhkenuh menik nanduhwan-
dungig menoo-ezhewabezing cheëzhenahgoozewaud
emuh weyausemaung, ketwah kekuhgaunzoomegoo-
waug chekekenoowahje-kishkezhegahzooyag, me
atuh cheëonjekooduggeähsewindwah oonje ewh
oodahzhedayahlikoom owh Christ. Kah suh dush
wenuhwah kakenoowahje-kishkezhegahzoojig oo-
guhnuhwanduhsenahwah ewh tebahkoonegawin;
kenunduhwanemegoog dush chekekenoowahje-
kiskezhegahzooyag ewh chemahmequahzoowaud
oonje enewh keyausewah. Kah bahpish neen nin-
gahoonjemahmequahzoose gagoo, me atuh oodah-
zhedayahtigoom owh Tabanemenung Jesus Christ,
owh wanjenetummahgooyaun ewh uhkee. Kah
mah emuh Christ Jesusing ningood enahbuttusse-
noon ewh kekenoowahje-kishkezhegahzoowin ga-
muh kekenoowahje-kishkezhegahzoosewin, ewh
atuh aunjbemahdezewin. Menik edush kadishk
oo-oo enahkoonegang anoosajig, mahnoo oogahah-
yahnahwah ewh pezaunewawin, kuhyah shahwanje-
gawin, kuhyah kuhkenuh oodIsraelmun owh Keshah-
Muhnedoo. Kagoo dush menuhwah ahweyah enene

ningahmegooshkahjeëgoose, nepahbahmewetoonun mah emuh neyowing ootahabpissahbahwawinun owh Jesus Christ. Nekahnesedoo, ooshahwanjagawin owh Tabanemenung Jesus Christ kegahah-yahnahwah emuh kejechaugooawang. *Amen.*

Ewh Minwahjemoowin. Matt. vi. 24

KAHWEEN ahweyah ookushketoosen chebuhmeetah-waud neezh oogemaun, koonemah suh oogahsheen-ganemaun pazhig kuhya oogahsahgeäun enewh bakahnezenejin: koonemah suh kuhya oogahmin-wanemaun pazhig kuhya oogaboosittahwanemaun enewh bakahnezenejin Kahween kekushketoosenah-wah chebuhmeetahwag owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Mammon. Oo-oo suh dush kedenenim gagoo bahbahmandunkagoon ewh kebemahdeze-winewah wagoodoogwan kameejewagwan gamuh kamenequawagwan kuhya keyowewah kaëzhokoc-nuhyamahgudoogwan; kahnuh ween ewh bemah-dezewin ahwashema enandahgussenoon ewh dush ween mejim kuhya ewh keyow ewh dush ween ahgwewin. Guhnuhwahbuhmik egewh ishpeming duhzhe penasewug kahween ketegasewug kah kuhya keeshkuzhkezhegasewug, kah kuhya mah-wunjechegasewug emuh puhgunduhega-weguhmig-oong, owh dush koosewah ishpeming ayaud oodabshummaun enewh; kah nuh kenuhwah ah-wahshema kedahpeetanduhgoozeseem wenuhwah dush ween? Ahwanan owh kenuhwah menik anduhcheyag nuhnabgahdahwandung kakushketood ningoo tebahgun ahwahshema cheähkoozid? Wagoonan dush wanjabahbahmanduhmag ewh ahgwe-win nahuahgahdahwahbunduhmook enewh mush-kootabenebuggoon azhemahjeding kahween ahnoo-kesewug kah kuhya pemuhtaëgasewug. Oo-oo suh kedenenim, Ahnoo owh Solomon kekeche-peshegandahgoozid, kahween keëzheöose azhekoon-uhyamahguk pazhig oonoo. Kishpin dush owh Kesha Muhnedoo oo-oo azhekoonuhyawetood enewh mezhushkoon emuh ketegahning noongoom kezhe-guk ayaungin, kuhya wahbung kaähpuggejegahda-

gin emuh bubquazhegunekahning kah nuh ween ahwahshema kegahahgweëgoosewah, Oh kenuh-wah ahgahwah tuhyabwayanduhmag? Kagoo dush nahnahgahdahwandunkagoon oo-oo cheëkedooyag, Wagoonan kameejeyung gamah wagoonan kamene-quayung gamuh wagoonan kaähgweyung. Me mah oonoo azhenunduhwanduhmoowaud egewh mayuggezejig kekekanemegoowah suh ween owh ishpeming kedinduhzhe-koosewah muhnazeyag kuhkenuh oonoo. Netum suh nundahwanduhmook ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo kuhya ewh quuhyük oodezhewabezewin kuhkenuh dush oonoo kegahduhgoo-meenegoom. Kagoo suh dush bahbahmandunkagoon ewh wahbung tahnah-nahgahdahwanduhmahdezoomahgud gooshah ewh wahbung wahtabezemahguk; menoo-duhchin mah emuh ningoo-kezhik maje-uhycëeweshewung.

AKOO-METAHSWE AHSHE NINGOODWAHSWE ANUHMEA
KEZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo emuh kekah-gega-ketemahganjegawining oonje peeneton kuhya guhnuhwandun ewh keduhnuhmeäwin e-ewh dush kuhya kuhnuhga wahpezaunahtasenoogebun ewh wedookahgasewun, uhpna kahgenig guhnuhwandun emuh kewedookahgawining kuhya keshahwanjega-wining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummin-gid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. iii. 13.

EWB suh nenunduhwandum chekushkanduhsewag oonje nindahnemezewin kenuhwah wanjeähnemeze-yaun, mesuh kenuhwah kewahwezhanduhmoowine-waun. Me oo-oo wanjeëojecheengwuhnetnhwug oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, ween wan-jeweenzoonid kuhkenuh oonejahnesun oomah uh-keeng kuhya ewede ishpeming ayahnejin, Chepug-gedenuhmoonag, debishkoo azhemeshenudenig oope-

zhegandahgoozewin peenjenuh chemushkahwez-
egooyag Keché-Oojechaugwun oonje; owh Christ
cheduhnezid emuh kedaëwaung oonje dabwayanduh-
moowin; kenuhwah dush soongekabbahweyag kuh-
ya uhyeenjeëgooyag emuh sahgeëdewining, chene-
sittootumag mahmahwe kuhkenuh wawane anuh-
meähjig, anegookoodayahnig, kuhya aquahnig, kuhya
aquinduhmahnig, kuhya apeetahnig; kuhya cheke-
kanduhmag oosahgeëwawin owh Christ ewh suh
tuhyakekandahgwussenook, cheöonjemooshkenash-
kahgooyag kuhkenuh oomooshkenashkahgoozewin
owh Kesha-Muhnedoo. Umba suh dush wah-owh
kashkeäwezid chedoodoonung keche-nebawah ah-
wahshema azhenunduhwanduhmung kuhya azhe-
nahnahgahdahwanduhmung azheühyaug ewh mush-
kahwezewin anookeemahguk emuh peenjenuh keyow-
enaung, me suh owh kakeche-pezhegandahgooind
emuh oomahwunjeëdewinewaung egewh anuhmeäh-
jig oonje owh Christ Jesus nuhmunj menik kaähneka-
bemahdezewahgwan egewh bamahdezejig emuh
uhkeeng wekah kawuhyaquahsenoog. Amen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke vii. 11.

KEPUNGUMME-AHYAHMAHGUD dush kahwahbunenig,
keëzhaud emuh keche oodanaung Nain aduhming;
nebawah dush ookekenooähmahgunun oogeweejewe-
goon kuhya nebawah enewh ahnishenahban. Uhpe
dush pashoo ishquaundamewung ewh keche-oodanah
kahuhgwishing, benuh pazhig kahnebood enene ke-
pesahgejewenah, nezhaka wagwissepuneen ooge-
en, keshegahwe dush owh equa; nebawah dush emuh
oodanaung andahnejin ahnishenahban oogepemewee-
jewegoon. Uhpe dush owh Tabaningad wuhyah-
bahmaud enewh equawun, oogeke temahiganemaun,
oo-oo dush keënaud, Kagoo muhwekan. Oogepe-
taungenaun ewh cheby-oonegunahlik; egewh dush
pameweenahjig kenookekabbahwewug; oo-oo dush
keëkedoo, Washkenuhwaweyun, Puhsegween kede-
nin. Owh dush naboopun kenuhmuhduhbe kuh-
ya kemahje-kekedoo. Oogepubgedenahmahwaun
enewh oogene. Kesagezewug dush kuhkenuh, ooge-

waliwezhanemahwaun edush enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo keekedoowaud ; Keche-aunwahjega-wenene kepuhsegwe emuh anduhzhe ahyahyung ; Kuhya dush, owh Kesha-Muhnedoo oogepemoowud-dissaun enewh oodahnishenabbamun. Oo-oo dush oodezhewabeczewin kesuhswashkahmahgudene minzee emuh Judeäing, kuhya dush egoo minzee enewh duhnuhkeewinun emuh kewetuhyeëe ataggin.

AKOO-METAHSWE AHSHE NEEZHWAHSWE ANUHMEA-
KEZHEGUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

TABANINGAYUN kepahgoosanemegoo ewh keshahwaningawine - wedookahgawin moonzhug chene-gaunemahgooyaung kuhya chenoopenuhnegooyaung ; Enanemeeshenaum edush uhpena goo chemekinduhmaung ahnooj gagoo menoo-ahnookewinun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. iv. 1.

BENUH neen kabahquahegahzooyaun owh Tabaningad oonje, kepahgoosanemenim chebemoosayag debishkoo enandahgwuk ewh kenundoomegoowine-wah ewh azhenundoomegooyag, emuh kuhkenuh dahbussanemoowining kuhya bakahdezewining kuhya zebishkahje-kedahzoowining, shuhsheebanduhmeëdeyag emuh sahgeëdewining ; ahyauingwahmezeyook weguhnuiwanduhmag Keche-Oojechaugoowine pazhigwandahgoozewin emuh pezaun-bemahdezewine tuhkoobezoowining : pazhigwun suh weyowemah, pazhigoo owh Oojechaug, nahsaub azhenundoomegooyag emuh pazhig abpanemoowining ; pazhigoo Tabaningad, pazhigwun dabwayanduhmoowin, pazhigwun baptizooëwawin, pazhigoo Kesha-Muhnedoo owh Wayoosemegood kuhkenuh, owh ahwahshema ashpandahgoozid dush ween kuhkenuh, kuhya owh peenjenuh keyowewaung kenuh-wah kuhkenuh.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xiv. 1.

KEPUHGUMME-AHYAHMAHGUD dush egoo magwah uhnepeendegad owh Jesus emuh andaud owh pazhig nahgahnezid Pharisee-wenene cheäümwaud puh-quazhegunun-anuhmeäkezhegudenig, keduhnezewun ahnind enewh kahahkahwahbuhnegoojin. Benuh dush pazhig enene keäbyah enahsuhmuhbid kahpesh-quayahbahwegoobunan. Jesus dush oogekuhnoonaun oo-oo keënaud enewh tebahkoonega-wenewun kuhya Phariseen, oonesheshin nuh chenuhnaundahweëwangebun anuhmeäkezheguk? Kah dush ningoodenoo keëkedoosewug. Oogeöodalpennaun enewh ayahkoozenegin, kuhya kenoojemooäud, kuhya kepubgedenaud. Oogekuhnoonaun oo-oo keënaud, Ahwanan kenuhwah menik anduhcheyag ayahwaud mamaungeshayun gamuh ahnooke-pezhewun peenjepezonid emuh wahnekahning, kahnuhween kazhetena oodahwekobenahseen, ahnoogoo anuhmeäkezhegudenig? Kah suh dush oogekushketoosenahwah wenuhquatuhmoowaud oonoo. Keähwajega dush, kuhya kekuhnoonaud enewh kahnuhdoomemejin, uhpe wahyahbuhmaud ewh kewuhwanahbunduhmenid enewh wanesheshenigin ahbenahsoowinun. Uhpe nandoomikin ahweyah enene emuh anduhzhe wewekoodahding, kagoo nuhinuhdubekan emuh kache-ishpandahgwuk ahbenahsoowining, mahgeshah ahweyah nahwuj ashpandahgoozid keen dush ween apetandahgoozeyun tahwekoomah. Owh dush kahnuhdoomenag tahpeëzhah oo-oo chepeënik, Meezh mahbah enene chenuhmuhduhbid: kegahahguy chemahje-oodabpenahmun noondaush apetandahgwuk ahbenahsoowin. Uhpe dush ween wahkoomegooyunin, ezhaun chenuhmuhdubbeyun emuh ewh noondaush apeetandahgwuk ahbenahsoowining uhpe dush owh kahwekoomik peëzhaud, oo-oo cheenik, Neeje ewede nahwuj ishpeming ezhaun; kegah kechetwahwanemegoo dush emuh anahsuhmuhbewaud egewh wahdoopuhmudjig. Ahwagwan mah ashpandahgooëdezoogwan tahtabbussandahgoozeäh, owh dush dush dabussanindezood tahishpandahgoäh.

AKOO-METAHSWE AHSHE ISHWAHSWE ANUHMEA-KE-
ZHEGUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN kenundoodalmahgoo meezh kedah-nishenahbamug keshahwanjegawine - weedookah-gawin cheähzhedakahmoowaud ookuhgwajcëdewin-un ewh uhkee ewh weyaus kuhyä owh mujje-muh-nedoo, emuh peenedaäwining kuhyä peenanduhmoo-wining chenoopenuhnegooyun, keen atuh Kasha-Muhnedooweyun oonje owh Jesus Christ Tabane-meyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebëgun. 1 Cor. i. 4.

MOONZHUG nemahmooyahwahmah Nckesha-Muhne-doom kenuhwah oonje, kahezsheshahwanemegooyag oonje owh Jesus Christ; e-ewh ahnooj gagoo ween oonje chewahnuhdezeëgooyag, emuh kuhkenuh ke-kedoowining, kuhyä kuhkenuh nebwhakahwining; debishkoo ewh oodenahjemoowin owh Christ, kah-minjemoosechegahdag emuh keyowewaung: ewh dush ween noondasasewag emuh gagoo meegewa-wining; peeäg owh Tabanemenung Jesus Christ chetuhgwishing. Owh suh goo kuhyä kasoongeënaag peenish egoo ewh ishquahbemahdezing, ewh dush kuhnuhga chemujje-ezhewabezesewag ewh uhpe ookezbegudoom owh Tabanemenung Jesus Christ wajechesanig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 34.

UHPE dush egewh Phariseeg nwaunduhmoowaud ewh kewuhnemaud enewh Sadduceen, kepemahwun-jcëdewug. Pazhig dush tebahkoonega-wenenewun oogeguhgwajemegoon, kekuhgwatebanemegood, oo-oo keëkedoonid, kakenooähmahgayun, wagoonan ewh kache-ahpetandahgwuk kuhgequawin emuh te-bahkoonegawining? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kegahsahgeäh Jehovah kekesha Muhnedoom anegoo-koodaäyun, kuhyä anegook-oojechaugooweyun, kuh-ya apeechehemahguk kedenanduhmoowin. Mesuh oo-oo nahgaunandahgwuk kuhgequawin emuh tebah-

koonegawining. Menuhwah dush pazhig ahyahneka-
 enandahgwuk nahsaub suh ekedoomahgud Kegahe-
 zhesahgeäh keejeduhnuhkewamahgun nahsaub azhe-
 sahgeëdezooyun. Mesuh oomah oonoo neezh kuhge-
 quawinun ahgoodag kuhkenuh ewh tebahkoonega-
 win kuhya enewh aunwahjegawinun. Magwah
 dush mahwunjeëdewaud egewh Phariseeg, Jesus
 oogeguhgwajernaun, oo-oo keëkedood, Ahneen uhye-
 nanuhmag owh Christ? ahwananun wagwissemegoo-
 jin? oo-oo dush oogeënahwaun, David suh. Oo-oo
 dush oogeënaun, Wagoonan dush owh David emuh
 Keche - Oojechaugoong Tabaningad kahoonejēzhe-
 nekahnaud oo-oo akedood, owh Tabaningad oo-oo ooge-
 enaun enewh Tabanemejin, nuhmuhbuhbin emuh
 nekechenikaung kaähpeech ezheügwah egewh shaun-
 ganemikig ewh chetuhkookahnudwah? Kishpin
 dush owh David Tabaningad ezhenekahnaud, ahneen
 dush azheöogwissemahgwan? Kah dush ahweyah
 ogekushketoosen ningood cheëzhēähzhedamaud;
 ahpena dush goo ewh kezheguk kah kuhnuhga ah-
 weyah keënanduhse menuhwah chekuhgwajemaud.

METAHSWE AHSHE SHAUNGUHSWE ANUHMEA-KEZHE-
 GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeitwin.

OH KESHA-MUHNEDOO kakanduhmaung keen wedoo-
 kahwesewaungebun kah kuhnuhga nedahgekushke-
 toosemin cheminwanduhmooëgooyun; Emuh ke-
 shahwanjegawining enanemeeshenaun, e-ewh owh
 keche-kejechaug menik kaëzhechegayaung cheme-
 noosetood, kuhya chetebahkoonung nindaënahnin
 oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Ephes. iv. 17.

Oo-oo suh nindekid kuhya nindenahjim oonje owh
 Tabaningad, noongoom uhpena cheëzhewabezese-
 wag nahsaub azhewabezewaud egewh ahnind ma-
 yug-ahnishenahbag emuh kakebahdudenig enewh
 oodenanduhmoowinewaun, bahnahdudenig oonesit-
 tootumoowinewah, kuhya ahyausigwah ewh be-

mahdezewin Kesha-Muhnedoo mahgewad apeech
 kekanjegasigwah kuhyā apeech kuhkepeengwawaud:
 apeech kahmushkahwedaāwaud kepuggedenedezoo-
 wug emuh pezhigwahdezewining abpeche chemekin-
 duhmoowaud kuhkenuh weenezewin. Kahween
 kenuhwah oo-oo kegeēzhekekenooāhmahgooseem oo-
 denahdezewin owh Christ; kishpin kagate kahnoon-
 duhnoowagwan, kuhyā kahkekenooāhmoonagwan,
 debishkoo azheāhyang ewh dabwawin emuh Jesus-
 ing: chepoonetooyag anandahgwukebun kuhyet
 kedezhewabezewinewah ewh kata enenewewin, ewh
 nashwahnabduk nahsaub azhewabuk natuh-wuhya-
 zhingamahgukkin mujje-enanduhmoowishun; kuhyā
 cheāunjeēgooyag emuh kedenanduhmoowinewaung;
 chepesekuhmag dush ewh ooshke enenewewin, kah-
 oozhechegahdag nahsaub azhewabezid owh Kesha-
 Muhnedoo emuh menoc-ezhewabezewining kuhyā
 emuh quuhyük-wahdezewining. Benuh dush wabe-
 nuhmook kuhkenuhwishkewin, kuhkenuh anduhche-
 yag kanoonindeyagoon dabwayook: mamashquaud
 mah kedebanindim. Nishkahdezeyook kagoo kuhyā
 mujje-ezhewabezekagoon *nashkahdezeyagoon*: Ka-
 goo owh Keezis tabpungeshemoose magwah nish-
 kahdezeyag: Kagoo ween puggedenedezookagoon
 cheshahgoojeēnag owh mujje-muhnedoo. Owh dush
 kahkeemoodid kahween menuhwah tabkeemoodese:
 ahwahshema atuh tahahnooke enewh ooneenjeen
 cheāhyood, gagoo wanesheshing chemeenahpun
 enewh katemahgezenejin. Kagoo ewh mujje-kezh-
 wawin tahoonsesinsenoon emuh kedooneawaung, che-
 öondezewaud egewh bazindungig, chemeenindwah
 ewh shahwanjegawin. Kagoo dush nishkeāhkagoon
 Ookeche-Oojechaugwun owh Kesha-Muhnedoo, owh
 kakenoowahjeēnag peenish egoo shahwandahgooze-
 wine kezheguk. Wabenuhmook kuhkenuh ahquah-
 dezewin, kuhyā ewh nishkahdezewin kuhyā nishkah-
 je-kezhwawin, kuhyā oombegezewin, kuhyā mujje-
 kakedoowin, kuhyā kuhkenuh sheenganindewin:
 kuhyā muhmenoo-doodahdeyook, ahbwayaninde-
 yook, debishkoo owh Kesha-Muhnedoo kahezheāh-
 bwayanemenag oonje Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 1.

KEPOOZE dush emuh nahbequauning keähzhahwahood kemezhuhaud dush emuh oodanaung ween kahoodatood. Benuh dush oogepeetahmahwahwaun pazhig enenewun naboowahpenanejin nebahguning shingeshenenid ; Jesus dush wuhyahbuhmaud azhedabwayanduhmenid oo-oo oogeënaun enewh naboowahpenanejin, Ningwis mushkahwandun kewabenuhmahgoo kemujje-ezhewabezewinun. Benuh dush ahnind egewh oozhebeega-wenenewug keemoj kekedoowug Mujje-kezhwa suh wah owh enene. Jesus dush kekanemaud ewh enanduhmenid oo-oo keëkedoo Wagoonan suh wanje-mujje-enanduhmag emuh kedaëwaung? wagoonan nahwuj wuhyanepunuk oo-oo cheëkedoong kwabenahmahgoo kemujje-ezhewabezewinun gamuh oo-oo cheëkedoong Puhsegween bemoosan dush? Cheöonjekekanemag owh Enene oogwissun kushkeäwezid oomah uhkeeng chewabenahmahgad enewh mujje-ezhewabezewinun (oogeënaun dush enewh naboowahpenanejin) oonishkaun oombenun kenebahgun, ezhaun dush ewede andahyun. Keöonishkah dush, andaud dush keëzhemahjah. Uhpe dush egewh ahnishenahbag wuhyahbunduhmoowaud kemahmahkandanduhmoog ; kuhya dush oogewahwezhanemahwaun Kesha-Muhnedoon kemeenahnid oo-oo menik kushkeäwezewin enewh enenewun.

AKOO-NISHTUHNH AHNUHMEÄ-KEZHEGUDOON
KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya Kache-shahwaningayun Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwaningawining guhnuhwanemeeshenaum kenundoodahmahgoo, menik kamujje-doodahgoo-yaung ; nenuhwind dush chekezheetahyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning, chekezheetooyaung enewh uhyeëen keen azhenunduhwanemeyaung cheëzhechegayaung onje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. v. 15.

AUNGWAHMEZEYOOK suh dush quuhyük chebemoosayag, kahween debishkoo egewh kakebahdezejig, debishkoo atuh nabwahkahjig. Menoo-ahbujjetoo-yook enewh kezhegudoon, mujje-ezhewabudoon mah enewh kezhegudoon. Kagoo suh kenuhwah kuhkebadezekagoon, nesittootuhmook atuh ewh oodenanduhmoowin owh Tabaningad. Kagoo kuhya oonjekewushquabekagoon ewh shooweminahboo, mesuh wanjesing ewh nishwahnahjechegawin; me atuh chemooshkenashkoonenag owh Keche-Ooojechaug; chekuhnoonindeyag emuh Psalming kuhya emuh ahnuhmeäwine nuhguhmoowining, chenubguhmooyag kuhya cheminwawatoomahwag owh Tabaningad emuh kedaëwaung; chemahmooyahwahmag owh Kesha-Muhnedoo kahgenig oonje kuhkenuh ubyeëen, kuhya owh Wayoosemind emuh oodezhenekahzoo-wining owh Tabanemenung Jesus Christ; mamashquaud puggedenedezooyag, chekoosag owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 1.

JESUS dush oogegehnoonaun, emuh ahwajeguning menuhwah oogeëzheguhnoonaun, oo-oo keëkedood. Ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin enandahgwud debishkoo pazhig keche-oogemah kahoozhetoomahwaud wewekoodahde-wekoongawin enewh oogwissun. Kemahjenahzhahwaud dush enewh oobuhmeetahgunun chenundoomahnid enewh kahwekoomindjin: kah dush keënanduhsewun chepeëzhahnid. Menuhwah oogeëzhenahzhahwaun enewh bakahncezenejin buhmeetahgunun, oo-oo keëkedood, Weenduhmahwik egewh kahwekoomindjig, Benuh ningewahwazhesitton newekoongawin: ahzhe keneshawug nepezhekeensemug kuhya neweenenoonsemug, kuhkenuh dush gagoo ahzhe kekezhessin: peëzhahyook emuh wewekoodahdewine-wekoongawining. Kah dush oogebahmanduhsenahwah, kemahjahwaud dush ween pazhig emuh ooketegauning, menuhwah dush pazhig emuh anduhnahtahwad. Egewh dush kah-

ishquejig oogeöodahpenahwaun enewh buhmeeta-
gunun, kekooduggeähwaud kuhyā dush kenesahwaud.
Uhpe dush owh Keche-oogemah kahnoondung, ke-
nishkahdeze, oogemahjenahzhahwaun dush enewh
ooshemahgnneshemun, kebahnahjeäud dush oonoo
nashewanegin, chahgezahmaliwahwaud dush oodoo-
danahwenene. Medush keënaud enewh oobuhmee-
tahgunun, Ahzhe kekezhesin ewh wewekoodahde-
wekoongawin, kah dush keähpetandahgoozesewug
egewh kahwekoomindjig. Ezbahyook suh dush
emuh naneengedahwuhmook meekunun, menik dush
kamikahwagwah nundoomik chepeëzhahwaud emuh
newekoongawining. Medush oogoo buhmeeta-
gunug keëzhahwaud emuh keche-meekunaung, kemah-
wunzoomahwaud kuhkenuh menik kahmikahwah-
waud, maje-ezhewabezenegin kuhyā manoo-ezhewa-
bezenegin: medush kemooshkenawaud egewh kah-
wekoomindjig emuh wewekoodahde-wekoonding.
Uhpe dush paundegad owh Keche-oogemah chepe-
wahbuhmaud enewh namuhduhbenejin, oogewah-
buhmaun pazhig enewh enenewun emuh ahyahnid
kahahgwesenig wewekoodahde-pahpensuhkoowah-
gun. Oo-oo oodenaun, Neeje, ahneen oomah kahe-
zhepeendegayun ahyoosewun ewh wewekoodahde-
puhpensuhkoowahgun? Kah dush ningoodenoo ke-
ekedoose. Medush owh oogemah oo-oo keënaud
enewh buhmeeta-
gunun, Minjemahpenik suh emuh
ooninjeeng kuhyā emuh oosittaung, mahjewenik dush,
kuhyā ahpuggenik emuh ahgwahjeeng, anduhzhe
kushke-tebekuk, medush ewede kaduhzhe-muhtwa-
yahbettasang. Nebewah mah nundoomahwug,
punge dush atuh wuhwanahbuhmahwug.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE PAZHIG ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KENUNDOODAHMAHGOO, shawanjegayun Tabaninga-
yun, chemeenudwah egewh duhyabwayandungig
kenejahnesug ewh ahbwayanenegoozewin kuhyā

ewn pezaunanduhmoowin, cheöonjekuhseebeähmah-
windwah oomujje-zhewabezewinewah kuhya dush
chebuhmetookwah emuh pezaun-anduhmoowining,
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. vi. 10.

ISHQUAUJ nekahnesedoog mushkahwezeyook oonje
Tabaningad, kuhya azhemushkahwezemahgudenig
oomushkahwezewin. Pesekuhmook ewh kuhkenuh
oodushwewin owh Kesha-Muhnedoo chekushkeäwe-
zeyag cheshahgoojetooyag enewh ookuhkuhyaneze-
winun owh mujje-muhnedoo. Kah mahween ke-
kuhgwajewahnedunsemin ewh weyausemah kuhya
misque, me atuh oogemahwewinun kuhya mushkah-
wezewinun, kuhya egewh magwa puhsuhgishtebik
wagemahkundahgajig oomah uhkeeng, kuhya oomuj-
je-ezhewabezewinewaun egewh mujje-muhnedoog
emuh mezhuh-kezhigoong ayahjig. Benuh dush
oodahpenuhmahzooyook ewh oodushwewin owh
Kesha-Muhnedoo, ewh dush chekushketooyag che-
soongekabbahweyag uhpe maje-kezhegukkin, kuhya
kuhkenuh kahezhechegayag chenebahweyag. Ne-
bahwik dush, kechepezooyag ewh dabwawin, kekah-
kegunewaung ahyoog ewh quuhyük-ezhewabezewin;
kuhya emuh kesittahwaung cheähyooyag ewh kezhee-
tahwin anduhgoomahguk emuh pezaunewawine
minwahjemoowining. Ahwahshema dush kuhke-
nuh oonoo oodahpenuhmook dabwayanduhmoowine
puhkabahquaun cheöonje-kushketooyag cheähtahah-
mag kuhkenuh oodishkoota ookinwahkoonemun owh
mujje-ahyahahwish. Kuhya dush oodahpenuhmook
ewh bamahjeëwawine wewuhquaun, kuhya oodah-
zhuhwashkoom owh Kechc-Oojechaug, mesuh ewh
oodekedoowin owh Kesha-Muhnedoo: moonzhug
cheähnuhmeähyag emuh kuhkenuh ahnuhmeähwin-
ing kuhya nundoodahmahgawining emuh Kechc-
Oojechaugoong, kuhya emuh ahkahwahbeyook emuh
kuhkenuh aunwahjewining, cheähnuhmeätuhmah-
wagwah kuhkenuh anuhmeähjig; kuhya neen, che-
ahnuhmeätuhweyag, ewh kekedoowin chemeenegoo-

yaun, wawane chenesahkoonuhmaun nindoon kuh-nuhga sagezesewaun, chewahbunduhewayaan ewh minwahjemoowine keemoodezewin, (mesuh wanje-kebahquahegahzooyaun kuhgequawineneweyaan) cheöönje-ezhekekedooyaunbaun soongedaäyaun debishkoo kaëzhekekedooyaunbaun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John iv. 46.

KEÄHYAH dush pazhig oogemah, oogwissun kahahkoosenid ewede Capernauning. Uhpe dush nwaundung Jesusun kepetuhgwisheenenid emuh Galileeing Judeäing kepeöönjebahnid, oogenahizekahwaan, ooge-pahgoosanemaun dush cheähwenoojemooähnid oogwissun: gagah mah neboogoobun. Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kishpin wahbunduhsewag kekenoowahjehegunun kuhya mahmaundahwejegunun kahween kegahdabwayanduhseem. Oogemah dush oo-oo oogeënaun, Nindoogemaun, oondahshaun chepwah nebood owh nenejahnis. Jesus dush oo-oo oodenaun, Mahjaun, bemahdeze suh owh kegwis. Owh dush enene oogedabwataun ewh ekedoowin kahekedood owh Jesus, kemahjah dush. Magwah dush uhnekewad oogenuhquashkahgoon oobuhmeetahgunun keweendahmahgood oo-oo keëgood, Bemahdeze kegwis. Oogeguhgwajemaun dush nuhmunj uhpe kahmahje-noojemoogoobunan. Oo-oo dush oogeënahwaan, Pejenahgoo nauzhwahsoo-tebahegunag oogenuhguhnegoon ewh kezhezoowin. Mesuh kekekandung owh wagwissid ewh nahsaub apeeche-kezbegudenebun uhpe keëgood enewh Jesusun, Bemahdeze kegwis: kedabwayandum ween tebenuhwa kuhya kuhkenuh emuh andaud ayahjig. Mesuh maunduh neezhing kemahmaundahwejegad owh Jesus uhpe kahpetuhgwishing emuh Galileeing Judeäing kahoönjebaud.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NEEZH ANUHMEÄ-KEZHE-GUDOON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

TABANINGAYUN, kenundoodahmahgoo cheguhnuh-wanduhmun kedenoodawezewin, ewh ahnuhmeäwin

emuh kahgega menoo-ezhewabezewining, emuh ke-
guhnuhwanjegawining cheöonjeähtasenook ketemah-
gezewin wawane dush chebuhmeetahgooyun emuh
kuhkenuh menoo-ahnookewining cheöonje-pezhegan-
dahgwuk kedoonoozoowin oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. Phil. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAH owh Nekesha-Muhnedoom
duhching maquanemenenuhgoogin. Moonzhug duh-
ching anuhmeähyaunin, ahnuhmeätuhmoonenuhgoog
emuh moojegezewining, oonje ewh azheweedookah-
zooyag emuh minwahjemoowining uhpena goo ne-
tum kezheguk nahnauzh egoo noongoom; abpeche
enanduhmaun oo-oo uhyeëe, owh kahmahjetaud ewh
menoo-ahnookewin emuh keyowewaung oogah-
keezhetoon nahnauzh ookezhegudoom owh Jesus
Christ: nahsaub azhequuhyukwuk oo-oo cheënane-
menenuhgoog kuhkenuh kenuhwah; kedahyahwe-
nim suh emuh nindaing, emuh suh netuhkoonegah-
zoowining, kuhya ewh kedebahdooduhmaun ewh
minwahjemoowin, kuhya kewahbunduhewayaun
ewh azhedabwamahguk, kuhkenuh kenuhwah ke-
mahdahoonegoom ewh neshahwandahgoozewin.
Nekekanemik suh owh Kesha-Muhnedoo menik ke-
chesahgeënenenuhgoog kenuhwah kuhkenuh emuh
oonuggesheeng owh Christ Jesus. Oo-oo dush nin-
dezheähnuhmeäh, kesahgeëdewinewah ashkum kuh-
ya ashkum kayahbe chemesheenuk emuh kekandah-
soowining, kuhya emuh kuhkenuh nebwahkahwin-
ing; cheöonjeminwanduhmag enewh uhyeëen wane-
sheshingin chequuhyukwandahgoozeyag, kuhya che-
wuhsittahwandahgoozesewag nahnauzh egoo ooke-
zhegudoom owh Christ; chemooshkenashkahgooyag
ewh menoo-ezhewabezewine menewinun ayaugin
emuh Jesus Christing, chepezhegandahgooind, kuhya
chewahwezhanemiud owh Kesha-Muhnedoo.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. xviii. 21.

MEDUSH kepenaunzekahwaud owh Peter oo-oo ke-
enaud, Tabaningayun ahneen duhching maje-doo-

dahwejin nekahnis kaähbwayanemugebun? nahnauzh nuh goo neezhwahching? Jesus dush oo-oo oode-naun, Kahween kedenesenoon nahnauzh neezhwahcheeng, nahnauzh suh goo neshwahswe meduhnuh duhcheeng neshwahswe. Mesuh dush wanje-enandahgwuk ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin debishkoo pazhig keche-oogemah nanduhwanemaud enewh oobuhmeetahgunun chetebahalmahgood. Uhpe dush mahyahje ahgindahsoog kepetuhmahwah pazhig metahching metauswauk talent mazenubahmahgoojin. Kuhnubga gagoo abyaunsig ewh chekezheekahwahpun, keëkedoowun suh oodoogemahmun cheähtahwamind ewh weyow kuha wewun kuha oonejahnesun kuha kuhkenuh ooduhyeemun chekezheekahzoopun. Ow h dush buhmeetahun keähpuggezood kuha keshahgushketahwaud, oo-oo keëkedood, Nindoogemaun mahnoo peäwuhgameshin kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Medush ow h buhmeetahun keketemahganemegood enewh oodoogemahmun kepuggedenegood dush kuha kewabenahmahgood oomuhzenuegawin. Kesahgahum dush ow h buhmeetahun, kemikahwaud pazhig weejbuhmeetahun, ningoodwauk duhsoo shoombahnekayun mazinubahmahgoojin: oogetuhkoonau dush enewh kuha kesuggegoondahgunanaud, oo-oo dush keëkedood, Tebahahmahweshin suh ewh mazinubahmahweyun. Weejbuhmeetahun keähpuggezoowun emuh oositauung, oogepahgoosanemegoon dush, oo-oo keëkedoonid, Peäwuhganemeshin, kuhkenuh dush kegahkezhekoon. Kahween dush oogedabwatahwahseen, oogeähwependega-wabenaun emuh kebakquahoodeweguhmigoong, nahnauzh suh chekezheekung ewh muzzenubahmahgawin. Uhpe dush weejbuhmeetahunun kahwabbunduhmenid ewh kahezhechegad, kekeche-kushkanduhmoon, keëzhahwaud dush oodoogemahmewaun, keweenduhmahwahwaud dush kuhkenuh uhyezhecheganid. Medush oodoogemahmun uhpe kahnundoomegood, oo-oo keëgood, Oh kakebahdezeyun, kegewabenuhmoon suh kuhkenuh ewh muzzeneëgawin; oonje kepahgoosanemeyun. Kah nuh dush kuha keen kedahgeëzheketenahga-

nemahse keejbuhmeetahgun, debishkoo neen kahezheketemahganemenaun? Kenishkahdezewun dush oodoo gemahmun, keähpuggenegood dush emuh ah-yahnid enewh quatuggeëwanegin, nahnauzh chekezheekahgood kuhkenuh ewh menik mazenulahmahgood. Mesuh kuhya nahsaub kadoodoonag owh noos ishpemiug ayaud, kishpin suh emuh kedaëwaung kuhkenuh wabenuhmahwahsewagwah egewh kekahnesewaug ewh menik kemujjedoodoonagwah.

AKOO-NISHTUHNÄH AHSHE NESWE ANUHMEÄ-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNE DOO, nindezhenezhemoo winenaun kuhya nemushkahwezewinenaun ayahweyun, keen wanzekahmahguk kuhkenuh quuhyük ezhewabezewin, Enandun, kenundoodahmahgoo chebezinduhmun oodahnuhmeäwinewaun egewh anuhmeätookig. Puggedenuhmahweshenaun oonoo uhyeëen quuhyük nandoodahmaungoon ahbetik cheähyahmaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Phil. iii. 17.

NEKAHNESEDOOG, mahmahwe noopenuhzheshig, kuhya kekenoowahbuhmik azhekekenoowahbuhmeyag. (Nebewah mah bemoosawug, nuhningim kahweenduhmoonenuhgoog kuhya noongoom menuhwah keweenduhmoonenim nuhweyaun, chesheengancmahwaud enewh Christun: egewh kabahnahdezejig, egewh wakesha-Muhnedoomejig oomesudahwaun kuhya mamequahzoojig oonje enewh uhyeëen kegeahguddanduhmoowahpuncen, mahkindungig dush oomah uhkeeng duhzhe uhyeëen.) Keduhnuhkeewinenaun ewede ishpeming duhgoomahgud; me kuhya ewede nanduhwahbuhmung cheöonjeed owh Bamahjeëwad, Tabanemenung Jesus Christ: me suh owh kaäunjetood mahyahnahduk keyowenaun, cheëzhechegahdag debishkoo azhenahgwudenig pashe-

gandahgwudenig weyow, anandahgwuk ewh ah-nookeewin wanjekushketood chemahmauzhetood kuhkenuh uhyeëen.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xxii. 15.

MEDUSH keähwekahkekedoowaud egewh Phariseeg, chenuhgwuhnahwahwaud emuh oodekekoowining. Oogeähnoonahwaun dush enewh ookekenooahmahgunewaun kuhya enewh Herodianun chenaunzikahwahnid, oo-oo dush oogeëgoon, Kakenooahmahgayun, nekekandahmin chedabwayun kuhya emuh dabwawining azhekekenooähmahgayun ewh Kesha-Muhnedoo oodezhetwahwin, kah dush ahweyah kekoosahse; kah suh kepahbahmanemahseeg egewh enenewug. Weenduhmahweshenaum suh dush, Ahneen enanduhmun? Oonesheshin nuh ewh chemeenind shooneyah owh Cæsar gamuh kuhya goo kah? Jesus dush oogekekandaun oomujje-ezhewabezewinewah, oo-oo dush keënaud, Ahnishwin kuhgwajeëyag anuhmeü-kahzooyag? Wabhundahe-shig ewh tebahahmahdewine-shooneyah. Oopeetahmahwahwaun dush ewh shoomahnekan. Oo-oo dush oodenaun, Ahwanan wah-owh mazenejegahzood kuhya kakenoowahje-beëgahzood? Oo-oo dush oodenahwaun, Cæsar suh, medush oo-oo enaud, meenik suh owh Cæsar enewh tabandungin owh Cæsar; kuhya dush meenik owh Kesha-Muhnedoo enewh tabandungin owh Kesha-Muhnedoo. Uhpe dush kahnoonduhmoowaud *oonoo ekedoowinun*, kemahmahkahdanduhmoog, kenuhguhnahwaud dush, kuhya kemahjahwaud.

AKOO-NISHTUHNAH AHSHE NEWIN ANUHMEA-KEZHE-
GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O TABANINGAYUN kenundoodahmahgoo, wabenuhmow kedahnishenahbamug oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh dush kekeche-keshawahdezewining,

kuhkenuh cheüonjepuggedenegooyaung noongoom minjemahpenegooyaung oonoo mujje-ezhewabezewin-un kahdoodahmaung emuh nekuhkebahdezewine-naung: Oo-oo doodahweshenaum, O Wayooseme-gooyun ishpeming ayahyun, oonje owh Jesus Christ owh Pazhegandahgoozid Tabanemeyummingid kuh-ya nwahjemooweyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Col. i. 3.

NEMAHMOOYAHWAHMAHNAUN owh Kesha-Muhnedoo kuhya enewh oosun owh Tabanemenung Jesus Christ, moonzhug abnuhmeätuhmahgooyag, akoo-noonduh-maung anandahgwuk kedabwayanduhmoowinewah azhedabwayanemag owh Christ Jesus, kuhya kesah-geëwawinewah azhesahgeägwah kuhkenuh egewh anuhmeähjig, oonje ewh abpanemoowin kahahtuh-mahgooyag ewede ishpeming kezbigoon, kuhyet kahezbenoonduhmag ewh tuhyabwamahguk ekedoo-win emuh minwahjemoowining; ewh kahoodisse-gooyag debishkoo azheähyahmahguk meze oomah uhkeeng; kuhya netahwuggetoomahguk ewh meenewinun, debishkoo azhenetahwuggetoomahguk emuh keyowewaung, uhpe ewh kezheguk mahyahje-noonduhmag, kuhya mahyahje-kekanduhmag ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo emuh dabwawining: Kahezhekekenooähmoonag owh Epaphras suhyahgeüngid neejebuhmeetahgunenaun, owh ahyahwid kedaungwahmeze-kuhgequa - wenenemewah oonje owh Christ; mesuh owh kahwahweenduhmahweyungid ewh kesahgeëdewinewah emuh Keshe-Oojechaugoong. Mesuh oo-oo oonje kuhya nenuhwind uhpe ewh kezheguk kahnoonduhmaung nahnauzh egoo noongoom kahween nepoonetahsemin abnuhmeätuhmahgooyag kuhya nunduhwanduh-maung chemooshkenashkabgooyag ewh kekandah-soowin emuh kuhkenuh nebwahkahwining kuhya oojechaugoowine nesittootummoowining; quuhuk cheëzhebemoosayag emuh kuhkenuh minwanduh-moowining kaëzhebemoosawahpun egewh bameetahwahjig enewh Tabaninganejin, meekoogetooyag kuhkenuh menoo-ahnookeewinun, ashkum dush ke-

kanemag owh Kesha-Muhnedoog; chemushkahwe-zeëgooyag kuhkenuh mushkahwezewin, debishkoo azhepeshigandahgwudenig oomushkahwezewin che-oonje keche shebanduhmooyag kuhya chesoongum-munduhmooyag chemoojegezeyag; chemahmooyah-wahmag owh Wayoosemind owh kahezheënung chetaähpeetandahgoozeyung chemahdahoonegooyung ewh ootebenuhwawezewinewah egewh quuhyük anuhmeähjig emuh wahsayahzewining.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 18.

MAGWAH oo-oo uhyenaud, kepeëzhahwun pazhig oogemaun keshahgushketahgood oo-oo keëgood Ah-zhe keneboo nindahnis peëzhahkun dush kuhya taun-gin, medush kaëzhebemahdezid. Jesus dush kepuh-segwe kenooopenuhnaud kuhya dush ookekenooäh-mahgunun. Benuh dush pazhig equa kahmisque-wahpenad metahswe ahshe neezhoo pepoon, oope-quunaung kepeëzhahwun ketaungenemahgood dush emuh tuhtebegwahdanig ewh oopuhpesekoowahgun. Oo-oo mahween peenjenah keëkedoo kishpin goo kuhnuhga taungenuhmahwug oopesekoowahgun me suh goo kaëzhekuhyundahwezeyaun. Jesus dush kequakekahbahwe, uhpe dush wuhyahbuhmaud oo-oo keëkedoo. Nindahnis menoodaän kedabwayan-duhmoowin kenoojemooëgoon; medush goo uhpe kenoojemood owh equa. Uhpe dush Jesus kahpeen-degad emuh oovegewahming owh oogemah kewah-buhmaud dush enewh pwahtahjeganejin kuhya ah-nishenahban oombegezenid. Oo-oo oogeënaun, Koogahbahwik kah suh neboose owh ooshkenegequa nebah suh atuh; oogeakaunj-bahpeëgoon dush. Uhpe dush kabsahgejenahzhahoondwah egewh ahnishe-nahbag kepeendega oogesuggenikanaun enewh ooshkenegequan medush keëonishkahnid. Oo-oo suh kedebahjemah mezee emuh uhkeeng.

AKOO-NISHTUHNH AHSHE NAHNUN ANUHMEA-KEZHE-GUDON KAHISHQUAH TRINITY.

Ewh Ahnuhmeüwin.

AHTUHMOW, kenundoodahmahgoo, O Tabaningayun, egewh ahyauungwahmezejig kedahnishenabahmug

enewh menoo-enanduhmoowinun, wawane chemekoogewaüd emuh menoo-ahnookewining, wawane dush chegegaüdwah oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Jer. xxiii. 5.

BENUH tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kaöombenuh-mahwug owh David ewh manoo-ezhewabezemahguk wahtikwun, kuhyä owh Keche Oogemah taboogemahwe kuhyä tahmenooähyah, kuhyä dush oogahmekindaun tebahkoonegawin, kuhyä quuhyukwahdezewin oomah uhkeeng. Ewh suh uhpe, owh Judah kabemahjeind, kuhyä owh Israel kamenooduhnubkeed. Mesuh dush oo-oo kaözhenekahzood **JEHOVAH KEMENOO-EZHEWABEZEWINE-NAUN.** Benuh suh dush tahpugguhmeähyahmahguddoon enewh kezhegudoon, ekedoo owh Jehovah, uhpe kayakba oo-oo kaëkedoosigwah, Bemahdeze owh Jehovah, Egypt duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd Israel oonejahnesun; me atuh oo-oo kaëkedoowaüd. Bemahdeze owh Jehovah, kewadinoong duhzhe uhkeeng kahoönjewenaüd enewh wanejahnesemindjin emuh Israel oowegewahming, kuhyä kuhkenuh uhkeeng kahezhemahjenahzhahwugwah cheëzhahwaüd; tahduhnuhkewug dush emuh tebenuhwa ooduhkeemewaung.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, vi. 5.

UHPE dush Jesus tuhyahtuhgunahbid, kewabbuhmaud dush kache-mahmahwenoonenah ahnishenahban chepenaunzekahgood, oo-oo oogeënaun enewh Philipun, Ahneende kaöonjekishpenuhtooyung buhquazhegun oogoo chewesenewaüd? Medush oo-oo kahoönjeëkedood chekuhwajeäüd, ween mah tebenuhwa oogekekandaun wabezhechegad. Philip dush oo-oo oogeënaun, Neezhwauk-duswahbik shooneäunsun kahween tahtabesasenoon papunge chewesenewaüd. Pazhig dush ookekenooähmahgunun, Andrew, Simon Peter wekahnesun oo-oo oogeëgoon. Ahyah suh oomah quewezans naunwahtik mame-

shahnahguk buhquazhegunun ayahwahjin, kuhya neezh kegoozansun : ahneen dush kaëzhetabesagoo-bunan ewh ashenooaud ? Jesus dush oo-oo keëkedoo, nuhmuhduhbeik egewh enenewug. Kemezhushkookahbun suh emuh. Kenuhmuhdubbewug dush egewh enenewug kuhnuhbuj nahning metauswauk duhchegwahpun. Jesus dush oogeöodahpenahnun enewh buhquazhegunun ; uhpe dush kahmahmooyahwad oogemahdahoonan enewh kekenooähmahgunun, egewh dush kekenooähmahgunug oogemahdahoonahwaan enewh namuhduhbenejin, kuhya dush gegooyun menik wahahyahwahaud. Uhpe dush kahtabesinewaud oogeënaun enewh ookekenooähmahgunun, Mahwundoonuhmook enewh ishquunjegunun, gagoo chewuneshinsenook. Oogemahwundoonahwah dush, oogemooshkenahtoonahwah dush metahswe ahzhe neezh kookoobenahgunun menik kahishquunduhming enewh naunwahtik buhquazhegunun kahishquunduhmoowaud egewh kahwesenejig. Medush uhpe oogoo enenewug kahwahbunduhmoowaud mahmaundahwejegun Jesus kahhezhechegad oo-oo dush keëkedoowug, Mesuh Kagate wah-owh aunwahjega-wenene wahpeëzhahgoobunan oomah uhkeeng.

¶ *Kishpin nahwuj bahtuhyeinuk ahnuhmei-kezhegudoon chepwah Advent ahnuhmei-kezheguk, tahahginjegahdanoon enewh kahishkoonegahdagin kahishquah Epiphany kishpin nahwuj pungeshawuk ahnind tahwabenegahdanoon. Oonoo ishquanj wazhebeëgahdagin ahnuhmeiwin kechetwah-mahjebeëgun, kuhya minwahjemoowin ahbetakummig tahahginjegahdanoon ahnuhmei-kezheguk chepwah Advent.*

ST. ANDREW OOKZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeiwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen kahmeenud owh Pahnezid kemeezhenuhwam Saint Andrew keshahwanjegawine weedookabgawin, bahbega chenuhittahaud kegwisun Jesus Christun, kuhya kazhetena chenoopenuhnaud enewh ; Enanemeshenaum nenuhwind menik anduhcheyaung, nandoomegooyaung ewh pazhegandahgwuk kedeke-

dowin, kazhetena chepuggedenedezooayaung wawane chetebishkoosetooyaung pahnukin kekubgequawin-un oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rom. x. 9.

KISHPIN wahweenud emuh kedooning owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhyā dabwayanduhmun emuh kedaing ewh Kesha-Muhnedoo keähbejebahaud, kegahbimahjeëgoo. Mesuh ewh oodaëmah owh enene wanjedabwayandung cheöonjeminwandahgoozid: oodoonemah wahweendalmahgamahgud emuh bemahdezewining. Ekedoomahgud ewh keche-oozhebeëgawin, Ahwagwan duhyabwayanemahgwan kahween tahahgujjeähse. Kah mah pekinnoong euanemahsewug owh Jew kuhyā owh Greek: owh mah nahsaub Mahyahmahwe Tabaningad wahnuhdeze cheshahwanemaud kuhkenuh enewh nanaunduhmegoojin. Ahwagwan mah kanuhnaunduhmahgwan Jehovahun, tabbimahjeäh. Ahneen dush kaëzhenuhnaundubmahwaud enewh kahdabwayanemahsewahjin? Ahneen dush kaëzhedabwayanemahwaud enewh kahnoondahwahsewahjin? Ahneen dush kaëzhenoonduhmoowahpun, ahweyah kuhgequasig? Ahneen dush kaöonjekuhgequawaud kishpin ahnoonahsewindwah? Debishkoo azhebeegahdag, Kagate peshegandahgwudene oosittahwaun egewh pabahdebahdoodungig ewh pezaunewawine minwahjemoowin, egewh pahtooijig wanesheching debahjemoowin! Kah suh kuhkenuh oo-gebezinduhsenahwah ewh minwahjemoowin. Ekedoo mah Esaias, Tabaningayun, ahwanan owh Kahdabwatung nindebahjemoowinenaun? Medush ewh dabwayanduhmoowin oonjeemahguk emuh noonduhmoowining, kuhyā ewh noonduhmoowin oonjeemahgud emuh Kesha-Muhnedoo oodekedoowining. Nidekid suh dush, kah nuh ween kenoondahgasewug? Aahe, kagate, oodinwawinewah meze uhkeeng ketabishkahne, kuhyā oodekedoowinewah nahnauzh egoo ewede wuhyaquahkummegaug oo-oo uhkee. Nidekid suh goo, kah nuh ween owh

Israel kekekanduhse? Netum Moses keëkedoo, kegahnunishkahjeënenim chekeshahwanjegashkeyag oonje egewh ahyahnishenahbawesegoog, kuhyā oonje egewh kakebahdezejig ahnishenahbag, kegahoonjenishkeënim. Keche-nejewewe owh Esaias, oo-oo dush ekedood, Ningemekahgoog egewh kahnundahwahbuhmesegoog, kuhyā ningenaunzekahwaug egewh kahnunduhwanemesegoog. Oo-oo dush oodenaunenewh Israëln, Kuhpa kezhih ningeshebenekatahwaug egewh kagaunzetungig kuhyā ahyahgoonwatungig ahnishenahbag.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matt. iv. 18.

JESUS dush kepahbahmoosa emuh tetebawh kechegummeeng Galilee, oogewahbuhmaun neezh wawekahneshindenejin, owh Simon Peter azhenekahzood kuhyā enewh wekahneshun Andrew, pahkoobewabenhahnid ahgwahbenahgun emuh kechegummeeng kegegooëka-winenegwahpun mah. Oo-oo dush oodenaun, Noopenuhzheshig, kegahahnoonenim dush cheweekoojeëgwah egewh enenewug. Medush gookazhetena kenuhguhnaahwaud ahgwahbenahgunun, kenoopenuhwaud. Kahuhnemahjaud oogewahbuhmaun bakahnezenejin neezh wawekahneshindenejin James oogwissun owh Zebedee, kuhyā enewh wekahneshun Johnun nahbequahning duhzhe wedookahwahnid enewh oosewaun Zebedeün pahbuhgwahwahnid oodahgwahbenahgunewaun, oogenundoomaun dush. Medush kenuhguhduhmoowaud ewh nahbequaun, kuhyā kenuhguhnaahwaud enewh oosewaun, kenoopenuhnahwaud edush.

SAINT THOMAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE - MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kasha-Muhnedooweyun, kähpuggedenud pahnezid kemeezhenuhwam Thomas wanebik cheähgoonwayandung kegwis oodahbejebahwin, nenuhwind nedabwayanduhmoowinenaun

chesoongechegahdag; Enanemeshenaum cheëzhe-
dabwayanemungid kegwis Jesus Christ, moonzhug
cheminwandahgwuk nedabwayanduhmoowinenaun
emuh enahsuhmuhbeyun. Bezinduhweshenaum, O
Jehovah, oonje owh nahsaub Jesus Christ ween kuhya
keen kuhya Keche-Oojechaug kegahkechetwahwan-
dahgoozeem kuhya kegahpezhegandahgoozeem noon-
goom kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Ephes. ii. 19.

KAH suh dush kayahbe kemahyuggezeseem, kah
kuhya pukkaun kedezheweenzooseem, keweejeke-
waëmahwaug suh ween egewh quuhyük-anuhmeäh-
jig, kuhya kedebandahgoozeem emuh oowegewah-
ming owh Kesha-Muhnedoo; kuhya keminjemoo-
shemegoom emuh oominjemoosechegawinewaung
egewh Apostleüig, Jesus Christ dush ween tebenuhwa
ahyahwid kache-negaunandahgoozid natumabhike-
sing ahsin; ween wanjequuhyükoosechegahdag
kuhkenuh mahmahwe ooshegawin gagubpe dush
kezhechegahda pazhegwudenig oodahnuhmeä-we-
guhmigoom owh Tabaningad cheähwung: ween
nahsaub wanjeminjemoooshemegooyag debishkoo oo-
wegewahmun owh Kesha-Muhnedoo oonje owh
Keche-Oojechaug.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xx. 24.

THOMAS dush pazhig egewh metahswe ahzhe neezh
kekenooähmahgunug owh Didymus kahezhenekah-
zood kahween abbesebun uhpe Jesus kepeëzhaud.
Egewh dush bakahnezejig kekenooähmahgunug oo-
oo oogeënahwaun, Ningewahbuhmahnaun owh Ta-
baningad. Oo-oo dush ween oogeënaun, Kishpin
pwah wahbunduhmahwug emuh ooninjeeng ewh
kahenishkahgood enewh suhguhegunun, kuhya pwah
ezheneenjeyaun emuh kepahgoonashkahgood enewh
suhguhegunun, kuhya pwah ezheneenjeyaun emuh
oopemaweyowing kahween ningahdabwatunse.
Kahswahsoogoonahguk menuhwah peendig kemah-
oonjeëdewun enewh ookekenooähmahgunun, kuhya
ween Thomas keduhneze: ketuhgwishin dush owh

Jesus magwah kebahquahegahdag enewh ishquaundamun, kenebahwe dush owh Jesus nahwuhyeë ahyahwaud, co-oo dush keëkedoo, Ahyahmook ewh pezaunewawin. Medush oo-oo keënaud Thomasun, Peëzheneenjenin, wabbundun dush enewh neneenjeen: peëzheneekanin dush kuhya ezhenenjeen emuh nepemaweyowing: kagoo dush ween ahgoonwatunkan, dabwayandun suh goo. Thomas dush ooge-kuhnoonaun, oo-oo keënaud, Nindoogemaun kuhya neKesha-Muhnedoom. Jesus dush oo-oo oodenaun, Thomas, kewabbuhmeyun kedoonetabwayandum? shahwandahgoozewug egewh wuhyabbuhmesegoog, tabwayanduhmoowaud dush ween goo. Nebewah dush mahmaundahwejegunun oogeähnookeenun owh Jesus oomah muzzeneëguning wazhebeëgahdasenoo-gin. Oonoo dush oozhebeëgahdanoo chedabwayanduhmag Jesus cheähwid owh Christ, Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo; ewh dush dabwayanduhmag cheähyahmag ewh bemahdezewin emuh oodezhene-kahzoowining.

SAINT PAUL OOQUAKEËGOOWIN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O KESHA-MUHNEDOO, kahahyooyun owh shawandahgoozid Apostle Saint Paul ookuhgequawin cheoonjesuhswa-wahsayahmahguk ewh keminwahjemoo-win anegookookummegaug uhkeeng. Enanemeshenaun kenundoodahmahgoo nenuhwind muhmequanduhmaung ewh mamaundahwuddenig oodaunjeëgoowin, chewabbundahewayauung azhemegwachewanemegooyun, ewh noopenuhdahmaung ewh pahnuh kuhgequawin kahezhekuhgequad, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Acts ix. 1.

SAUL dush, kepabbahsagemaud kuhya kepabbahnesaud enewh ookekenooähmahgunun owh Tabanin-gad, oogeëzbahnun enewh keche-sahsahgewejega-

wenenewun, oogenundooduhmoowaun dush enewh
 mahjebeëgunun weëzhaud ewede Damascusing duh-
 zhe ahnuhmeä-weguhmigoong, kishpin mekahwaud
 ahweyah oo-oo azheähnuhmeähnejin, enenewun ga-
 muh equawun, chepeenaud minjemahpezoonid emuh
 Jerusaleming. Magwah dush uhnebemoosad, pashoo
 dush uhneähyaud emuh Damascusing; chasekah
 dush oogewahsashkahgoon ewh ishpeming duhzhe
 wahsayahzewin: kepungeshin dush emuh metush-
 kuhkummig, oogenoondaun dush inwawin oo-oo
 keëgood, Saul, Saul, ahnishwin kooduggeëyun?
 Oo-oo dush keëkedoo, Ahwanan keen, Tabaninga-
 yun? Tabaniga dush oo-oo oogeënaun, Nindow
 Jesus quaduggeëyun: sunnuhgud suh chedungish-
 kuhmun enewh kahnahgin. Ween dush kenuhnin-
 gishkah kuhya kemahmahkahdandum oo-oo keëke-
 dood, Tabaningayun, wagoonan nunduhwanemeyun
 cheëzhehegayaun? Ow! dush Tabaningad oo-oo
 oogeënaun, Puhsegween, ezhaun dush ewede keche-
 oodanaung, ewede dush kegahweenduhmahgoo ewh
 kaëzhehegayun. Egewh dush enenewug kahwee-
 jewahjig kenebahwewug kuhnuhga kakedoosigwah,
 kenoonduhmoowaud inwawin, kewabbuhmahsigwah
 ahweyah enenewun. Saul dush kepuhsegwe, uhpe
 dush kahdooshkahbid, kahween oogewabbuhmah-
 seen ahweyah enenewun: oogeühnesuhgeneenjeöo-
 sähwaun dush keëzheweenahwaud dush ewede
 Damascusing. Nesoo-kezheguk dush kahween ke-
 wahbese kah dush kewesenese, kah kuhya kemene-
 quase. Keähya dush pazhig kekenooähmahgun
 ewede Damascusing, Ananias azhenekahzood; me-
 suh enewh ow! Tabaningad kahkuhnoonahjin emuh
 enahbunduhmoowining oo-oo keënaud, Ananias.
 Oo-oo dush oogeëgoon, Benuh, oomah nindahyah,
 Tabaningayun. Ow! dush Tabaningad oo-oo ooge-
 ënaun, Puhsegween, ezhaun ewede anenuhmook oo-
 danah-meekun quuhyükquahmook aduhming kuhgwa-
 dwan emuh oowegewahming ow! Judas, kishpin
 abyahlgwan pazhig enene Saul azhenekahzood, Tar-
 susing duhzhe enene: ahnuhmeäh gooshah, oogebah-
 wahnaun suh pazhig enenewun Ananias azhenekah-

zoonejin pepeendegahgood, taungenegood dush, che-oonjewahbid. Ananias dush oogekuhnsonaun, Tabaningayun, ningennoonduhwaug nebewah enahjemahwaud oonoo enenewun, menik kahmujje-doodahwahnid anuhmeätookig ewede Jerusaleming: oomah dush peëzhau d oomeenegoon enewh keche-sahsahgewejega-wenenewun ewh kushkeäwezewin cheminjemahpenaud kuhkenuh wahyahweenduhmenejin kedezhenekahzoowin. Ow h dush Tabaningad oo-oo oogeënaun, Mahjaun; ningewuhwanahbuhmah suh, cheëzhewetood nindezhenekahzoowin emuh anduhzhe-ahyahnid enewh mayug-ahnishenahban, kuhya enewh Oogemaun, kuhya oonejahnesun ow h Israel: ningahwahbundahah gooshah menik kakechekooduggetood oonje ewh nindezhenekahzoowin. Kemahjah dush ow h Ananias, keuhnependega dush emuh wegawahming; keähtuhwaud dush enewh ooneenjeen emuh weyowining, oo oogeënaun, Nekahnis Saul, ow h Tabaningad Jesus, kahwahbuhmud emuh meekunaung kepebemoosayun, ningepeähnoonik, che-oonjewahbeëgooyun, chemooshkenashkok ow h Keche-Oojehaug. Kazhetena dush keëonjepungesinoon emuh ooshkinzhagoong debishkoo oonuhgahuhyun bahbega dush kewahbe, kepuhsegwe, kuhya kebatizooäh. Uhpe dush kahwesenid, kemushkahweze. Nebewah duhsuhgoon ow h Saul oogeweejewaun enewh kekenooähmahgunun emuh Damascusing kahahyahnejin. Bahbega dush kekubgequa emuh ahnuhmeä-wegubmigoong, keënahjemaud enewh Christun, ahwenid Kesha-Muhnedoo Oogwissun. Kuhkenuh dush kahnoondahwahjig kemahmahkahdandubmoog, oo-oo dush keëkedoowaud; kuhnah ween mahbuh ahwese ow h kahbahnahjeäud kuhkenuh enewh wuhyahweenduhmenejin maunduh ezhenekahzoowin ewede Jerusaleming, oo-oo dush kahpeëonzekaud, oomah peëzhau d cheëonjeminjemahpenaud kubya cheëzhewenaud ewede ahyahnid enewh sahsahgewejega-wenenewun? Ashkum dush kemushkahweze ow h Saul, oogewahwuhneäun dush enewh Jewyun ewede Damascusing kahahyahnejin, kewahbunduhewad ewh kagate ahwenid Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xix. 27.

MEDUSH Peter keguhnoonaud, oo-oo keënaud, Benuh nenuhwind ningenuhguhdaunaunin kuhkenuh gagoo chenoopenuhnegooyun; ahneen dush kadoodahgoo-yaung? Jesus dush oo-oo oogeënaun, Kagate kedenenim, kenuhwah kahnoopenuhzheyag, emuh aunjbemahdezewining, uhpe kawuhwanuhbid owh enene oogwissun emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewin, kuhya kenuhwah kegahnuhmuhduhbim emuh metahswe ahshe neezh oogemah-wuhbewining, chetebahkoonagwah egewh metahswe ahshe-neezh anduhswayuggezejig Israelitug. Menik dush egewh kahnuhguhdingig enewh oowegewahmewaun, gamuh enewh wekahnesewaun, gamuh enewh oodahwamahwaun, gamuh enewh oosewaun, gamuh enewh oogeewaun, gamuh kuhya goo enewh wewewaun, gamuh kuhya goo enewh oonejahnesewaun, gamuh kuhya goo ooduhkeemewaun, oonje ewh nindezhene-kahzoowin, ningoodwauk suh dush mashquaud menik oogahoodahpenahnahwah, kuhya dush goo tahmeenahwug ewh kahgega-bemahdezewin. Nebewah dush ween goo egewh nahgaunandahgoozejig tahish-quayandahgoozewug; kuhya dush egewh ashquayandahgoozejig tahnegaunandahgoozewug.

**UHPE OWH CHRIST NETUM KAHPEENDEGUHNIND EMUH
KECHE AHNUHMEÄ-WEGUHMIGOONG.**

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo keen wagemahwandahgoozeyun nahsaub kahezhepuggedenind noongoom kezheguk owh tebenuhwa kegwis emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong, keëzheweyahsewid debishkoo nenuhwind azheweyahseweyaung; Mesuh kuhya nenuhwind cheëzhepuhgedenegooyaung ayahmaung pahnuh kuhya wanesheshing oodaëmah oonje Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Keelwetwah-mahjebeëgun. Malachi iii. 1.

BENUH ningabezhenabzhahwah nemeezhenuhwam, kezah dush ningahwahwazbetahmaug ewh meekun kaëneëzhahyaun: Owah dush Jehovah nanduhwane-mag chasekah tahpetuhgwishin emuh oodahnahmeäweguhmigoong Mesuh owah kapedebahdoodung ewh kekindewin wah-owah manwanemag. Benuh tahpetuhgwishin ekedoo owah Jehovah owah Tabanemaud enewh waqueenoonejin Ahwanan kakushketood chetawahbundung ewh kezheguk uhpe katuhgwishing? Ahwanan dush kasoongekahbahwid uhpe penahgoozid, endahgoo nahsaub shooneyahkad oodishkotam kuhya ewh kesebegenegun ayood owah kaseebegenung mahnetoowagin, azenuhmuhduhbid owah wanesheshetood ewh shooneyah kuhya ween tahezhenuhmuhduhbe cheöoneshesheäud kuhya chepeenahdezeäud Levi oonejahnesun nahsaub azhepeenetoong shooneyah kuhya ahzahwah-shooneyah cheöonjepeetuhmahwahwaud Jehovahun ewh sahsahgewejegun emuh menoo-ezhewabezewining. Me ewh uhpe kaminwandahgwuk oomeegewawinewaun owah Judah kuhya owah Jerusalem emuh anahsuhmuhbid owah Jehovah nahsaub kuhyet kahezhewabuk. Kegahpenaunzekoonenim suh chetebahkoonegayun, kuhya ningahnetahtebahjemaug egewh chahsuhkeejig kuhya egewh pazhigwabdezejig kuhya egewh kakenuhwishke-dabahjemoojig, kuhya egewh majedoodahwahjig enewh anookenejin kezheekahwahsigwah, egewh majedoodahwahjig enewh shahgahwenejin kuhya enewh kahwezenejin, egewh wuhyazhemahjig enewh mayuggezenejin, kuhya egewh quashese-goog, ekedoo owah Jehovah Tabanemaud waqueenoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke ii. 22.

UHPE dush oonoo kezhegudoon, chepeneëdezood ketebishkoosanig, ewh egoo akedoomahguk owah Moses ookuhgequawin oogepeenahwaun enewh *Jesusun* emuh Jerusaleming chepuhgedenahmahwahwaud ewh weyow enewh Tabaninganejin (debishkoo

azhebeëgahdag emuh ootebahkoonegawining owh Tabaningad, Kuhkenuh egewh netum nahgejig quewezansug tahuhyenanemahwug chepuggedenuhmuhwind owh Tabaningad); kuhya dush chemeegeawaud ewh sahsahgewejegun, ewh goo akedoong emuh Tabaningad ootebahkoonegawining, Ningoodwawaun egewh keche-oomemeeg gamuh neezh oomemeensug. Benuh dush, keähyah pazhig enene emuh Jerusaleming, Simeon kahezhenekahzood; medush owh enene quuhyük kahezhezwabezid kuhya kahmenoo-ahnahmeäud, kebeetood dush ooshahwandahgoozewin owh Israel: keche Oojechaugwun dush oogeweejewegoon. Kuhya dush oogewahweendahmahgoon enewh Keche-oojechaugwun, chewahbunduhsig ewh neboowin chepwah wabbuhmaud oo-Christemun owh Jehovah. Kuhya emuh Keche-Oojechaugoong keëzhah ewede ahnuhmeä-weguhmigoong; uhpe dush enewh oonegeëgoon kahpeendeguhnegood ah-owh ahbenooje Jesus, chedoodahgood debishkoo akedoomahguk ewh tebahkoonegawin. Medush keödahpenaud emuh oonikaung kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedood. Jehovah noongoont kepuggedenah kebuhmeetahgun chemahjaud emuh pezaunnewawining, debishkoo kahekedooyun. Neeshkinzhagoong mah ningeöonjewahbundaun ewh kebe-mahjeëwawin ewh kahwahwazhesittooyun, emuh anahsubmingwawaud kuhkenuh bamahdezejig. Ewh wahsayahzewin chewahsashkahgoowaud egewh mayug-ahnishenahbag kuhya oopeshegandahgoozewinewah kedahnishenahbamug Israel. Joseph dush kuhya oogeen owh Jesus kemahmahkahdanduhmoogoonje enewh uhyeëen kahenind. Kuhya dush owh Simeon oogeshahwanemaun, kuhya oogeënaun enewh oogene Maryun, Benuh, wah owh ahbenooje peöonjepuggedenah chepungeshinid kuhya dush nayaub chepuhsegwenid nebewah emuh Israeling; kuhya tahahwe ewh kekenoowahjechegun kamujjeduhzhinchegahdag. Ahzhahwashk dush kegahpuhjebooöogoon tebenuhwa kejechaugoong, enewh dush oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun nebe-

wah oodaämaun chemezheshuh-wahbunjegahdag. Keähyah dush pazhig equa, Anna kahezhenekah-zood, aunwahjega-equa, oodahnun owh Phaniel, keëzheöodoodamid debishkoo owh Aser, kekeche-kekah, neezhwahswe pepoon dush menik ahnoo kewedegagoobunan pahahkookegaungooquawid. Kuhya dush keshegahiwe koonemah swahswemeduh-nuh ahshe newin kekenoonoowinun; kah wekah oogenuhguddunseen ewh ahnumeä-wegubmig, ewh dush ween kebuhmeetahwaud enewh Jehovahun, kekeëquishemood kuhya keähnuhmeäud tabekudenig kuhya kahzhegudenig. Kepeendega dush kuhya ween ewh uhpe, oogemahmooyahwahmaun dush enewh Tabaninganejin, kuhya dush kewahweenduhmahwaud kuhkenuh enewh nanduhwahbunduhmenejin ewh shahwandahgoozewin emuh Jerusalemig. Uhpe dush kuhkenuh kahkezhetoowaud, azheähyah-nig ewh ootebahkoonegawin owh Jehovah, keëzheke-wawug ewede Galileenaung emuh ewh tebenuhwa oodoodanahwewaung Nazareth *aduhming*. Kemah-jege dush owh ahbenooje, kuhya kekenebege emuh mushkahwanduhmoowining, kuhya oogemooshkenashkahgoon ewh nebwahkahwin kuhya dush ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo oogeweejewegoon.

SAINT MATTHIAS.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahwuhwanahbuhmud ahyauingwahmezid kebuhmeetahgun Matthias chenabbishkahwaud bahyahtahewanejin Judasun cheweedookahwaud enewh Apostleün, Gubnuhwandun keduhnuhmeäwin chepeendegasigwah emuh wubyazbinga-Apostleüg, aunyaungwahmezejig atuh kuhya natuhdabwajig makuhdawekoonuhyag chetebahkoonegawaud kuhya chekuhgequawaud emuh, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts i. 15.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepuhsegwe owh Peter emuh nesuhwuhyeëc ahyahwaud egewh kekenooähmahgunug, keëkedoo, (uingoodwauk ahshe neeshtnhnah keduhchedooganug egewh kahmahwunjeëdejig,) enenewedoog nekahneseoog, enandahgwud chedebishkoosamahguk ewh oozhebeëgawin, kezah kahkekedoogoobunan owh kache Peenezid-Oojechaug emuh oodooning owh David, keduhzhe-maud enewh Judasun owh kahkekenooähmahmaud enewh kahtuhkoonahnejin enewh Jesusun. Ween mah ketabquahkoonahpun kenuhwind anduhzhe ahyahyung, kemeenahpun dush maunduh kebuhmeetahgawenenahnin. Wah-owh sub oogekishpenuhtoon pazhig uhkeens kahahtahwad ewh mujje-ezhewabewine-tebahahmahgoowin, kepungeshin dush emuh ooshtequauning, kepaushkejeeshkah, kesahgejesanig kuhkenuh oonuhgishemun. Oogekandahnahwah suh kuhkenuh wahdatoojig emuh Jerusaleming; mesuh wanjeëzhenekahdag emuh tebenuhwa-oodinwawine-waung Aceldama, mesuh anekenootahming, Masquewuhkummegaug. Ezhebeëgahda emuh nuhguhmoowine-muhzenëëguning, Mahnoo tahpezheshig-wuhtane ewh oowegewaum, kuhya kahweenahweyah tahdahse emuh; kuhya oonegaunandahgoozewin pakahnezid oogahoodahpenaun. Oogoo dush enenewug kahweejewenungoog kuhkenuh oonoo kezhegudoon menik kabsahsahkuhung kuhya kahpuhpeendegad owh Tabaningad Jesus emuh ahyahyung. Keoonjemahjesad uhpe kebaptizooëwad owh John, nahnauzh ewh kezheguk uhpe keöombishkahwenahmahgooyung, enandahgwud pazhig cheähnoonind we-weedookoonung chedebahdooduhmung ewh oodahbejebahwin. Oogeähsahwaun dush neezh, Joseph owh Barsabas azhenekahzood, owh Justus kahtuhgootweenzood, kuhya dush owh Matthias. Medush kahnuhmeähwaud oo-oo keëkedoowaud, Keen, Tabaningayun, kakanduhmun enewh oodaëwaun kuhkenuh bamahdezejig, wabhunduhewan ahwanan egewh neezh kahwahwanahbuhmud, cheöodahpenung maunduh buhmeetahgawin kuhya keche-makuhdawekoo-

nuhyawewin, owh Judas kahoonejepuhkataud, che-
 ëzhauð emuh anandahgoozid cheëzhahpun. Ooge-
 meegewanahwah dush enewh oomuzzeneëgaunse-
 mewaun; oomuzzeneëgaunsun dush owh Matthias
 kepungesinnene; ketuhquahkoonah dush ween
 emuh abyahwaud egewh metahswe ahzhapazhig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xi. 25.

JESUS dush ewh uhpe keähnemetahgoozid oo-oo dush
 keëkedood, Kemahmooyahwahmin oh Noosa! Ta-
 banduhmun ewh kezhiik kuhyah ewh uhkee, kekah-
 dahmoowudwah oonoo egewh nabwahkahjig, keke-
 kanduhmoonudwah dush egewh ahbenoojeyug. Me-
 suh ewh Noosa kahezheminwabbunduhmun oo-oo
 cheëzhewabuk. Kuhkenuh suh ahnooj gagoo ninge-
 puggedenemaug owh Noos kah dush ahweyah ooke-
 kanemahseen enewh Wayoosememinjin owh suh
 atuh Wagwissemind ahwagwanewagwan dush owh
 Wagwissemind kawewabbundahgwanun. Penaun-
 zekahweshig kenuhwah kuhkenuh quatugge-ahnoo-
 keyag kuhyah pwahyahwuhmayag, kegahaunwabëe-
 nim dush. Oodahpenahmahdezooyook nenahbekah-
 gun bezinduhweshig dush azhekekenooahmahgayaun,
 nenookahdiz mah kuhyah nindabbussanim nindah-
 gahsanim emuh nindaing kegahmekahnahwah dush
 aunwabewin emuh kejechaugooawaung. Wanepunud
 mah nahbekahming nenahbekahwahgun kuhyah naun-
 gun ewh nemewunekaun.

OOWAHWEENDUHAMHGOOWIN OWH KEGAUNGOOQUA
 MARY.

Ewh Ahnuhmeäwin.

KEPAHGOOSANEMEGOO, Oh Tabaningayun, peseege-
 nuhmahweshenaun emuh nindaënaung ewh keshah-
 wanjegawin, debishkoo azhekekanduhmaung oowe-
 yahsewewin owh Kegwis Jesus Christ, oonje kepe-
 tahjemood pazhig ishpeming duhzhe angel me nah-
 saub cheëzhewenegooyaung oonje ooneboowin kuh-
 ya ookooduggetoowin, emuh pazhegandahgwudde-
 nig oodahbejebahwining, oonje owh nahsaub Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Isaiah vii. 10.

MENUHWAH dush owh Jehovah oogeuhnoonann Ahasun, oo-oo keënaud, Nundooduhmou owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom chemeenik ewh kekenoo-wahjehegun; Nundoodahmahgan, emuh akoo-de-meeg gamuh kuhyia emuh ishpeming. Ow h dush Ahas oo-oo keëkedoo, Kahween ningahnundoodahmahgase, kah kuhyia ningahkuhgwatebanemahse ow h Jehovah. Oo-oo keëkedood, Bezinduhweshig dush kenuhwah. David wanejahnesemenag, oonzaum nah punge kemujje-ezhehegam uhyakoozeügwah egewh enenewug? kegahuhyakoozeähwah nuh kuhyia ow h Nekesha-Muhnedoom? Benuh ween ween Jehovah kegahmeenegoowah ewh kekenoo-wahjehegun. Benuh ow h kegaungooqua tahunjekoo kuhyia oogahahyahwaun quewezansun, Immanuel dush oogahczheweenan. Doodooshahboo-pemeda dush oogahmeejin kuhyia ahmoo-zinsebahquud cheëonjekekandung dush cheähgoonwayandung ewh mujje-uhycëewish kuhyia chewahwanahbundung ewh wanesheshing.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 26.

KAHINGOODWAHSHOO-KEEZISWAHGUK dush, ow h angen Gabriel azhenekahzood oogepeëzhenahzhahogoon enewh Kesha-Muhnedoon, cheëzhaud emuh Galileenaung duhzhe oodanah Nazareth kahezhene-kahdag. Kegaungwun kahpenaunzekahwahjin wahwedegamahgoobunan enenewun Joseph kahezhene-kahzoonejin, ow h kahooketezemaud enewh Davidun: ow h dush kegaungooqua, Mary keëzhenekahzoo. Oogepeendegahgoon dush ishpeming duhzhe angenun, oo-oo dush keëgood, Kedahnemekoon keen shawandahgoozeyun, keweedookang sah ow h Jehovah: keshahwandahgooz menik anduhchewaud egewh equawug. Uhpe dush wuhyahbuhmaud, kemegooshkahjehyah oonje ewh kahegood, kenahnahgahdahwandum dush wagoodoogwanedoog ahnemikoodahdewin oo-oo kahahwunoogwan. Oo-oo dush keëgood enewh angenun, Kagoo sagezekan, Mary: kegemekaun suh ewh ooshahwanjegawin ow h Kesha-Muhnedoo. Be-

nuh, kegahoonejahnis emuh kepahyahwing, kegah-
negeäh dush owh kaöogwiseyun, JESUS dush
kegahezhenekehannah. Tahkechetwahwandahgooze,
kuhya mahyahmahwe ishpanadahgoozid oogwissun
tahezheweenzoo, enewh dush Jehovahun Kesha-
Muhnedoo oogahmeenegoon ewh oodoogemahwan-
dahgoozewene enewh oosun Davidun. Oogahooge-
mahkundahwaun dush enewh Jacob oonejahnesun
kahgenig, kuhya dush oodoogemahwewin kah wekah
tahishquahsasene. Medush owh Mary oo-oo ke-
enau enewh angenun. Ahneen kaëzhewabuk oonoo,
ewh kekanemahsewug enene. Angenun dush ooge-
guhnoonegoon, oo-oo keëgood, Owhe Keche-Oojechaug
kegahoodissik, kuhya dush ewh oomushkahwezewin
owh Mahyahmahwe-ishpanadahgoozid kegahahgah-
wahdashkabgoon: me dush owh kache-peenezid
kanegeüd kaöonjeëzhenekehannind, Oogwissun owhe
Kesha-Muhnedoo. Benuh dush, owhe kedaungoosha
Elizabeth, kuhya ween oodahyahwaun enewh quewe-
zansun ahnoo goo kekaud: me noongoom ahzhe
ningoo-dwahsoo-keeziswahgnd akoo unjekood owhe
wanejahnesesig anindebun. Kah mah gagoo oo-
pwahnuhwetooseen owhe Kesha-Muhnedoo. Mary
dush keëkedoo, Benuh sub, oobuhmeetahgunequa-
mun owhe Jehovah: mahnoo ningahbezheähyah de-
bishkoo ewh kahekedooyun. Kemahjahwun dush
enewh angenun.

SAINT MARK, OKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, kahkekenooähmahwudwah egewh kenejahne-
sug, ewh oominwahjemoowining owhe Saint Mark;
Weedookahweshenaum, chebezinduhsewaung puh-
kaun doowah kekenooähmahgawin, cheminjeman-
duhmaung atuh duhyabwamahguk keminwahjemoo-
win, oonje owhe Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjebëëgun. Ephes. iv. 7.

KUHKENUH menik anduhcheyung kegemeenegoomin ewh shahwanjegawine-weedookahgoowin debishkoo menik azhemeegewad owh Christ. Mesuh oo-oo wanjëekedood, Uhpe ishpeming kahezheöombishkaud, oogetuhkoonauñ ewh tahkoonegahzoowin, kuhya dush oogemeenaun enenewun enewh meege-wawinun. (Benuh dush, ewh ishpeming keëzhëöombishkaud, wagoonan dush ewh? kah nuh ween oo-oo netum keëzhauð emuh ahnahmekummig? Owñ dush kahpeneesid mesuh kuhya owñ ishpeming kechewahsah kahëzhauð chemooshkenuhtood kuhkenuh ahnooj gagoon.) Ahnind oogemeenaun cheäpostleëwenid kuhya ahnind cheäunwahjega-wenenewenid, kuhya ahnind chekuhgequa-wenene-wenid, kuhya chemakuhdawekoonuhyawenid; ewh dush anuhmeähjig cheähpeche-menoo-ezhewabeze-iñdwah, cheöönjeähnookeetnhming ewh kuhgequa-wine-buhmeetahgawin, chenetahwugenig ewh ooweyow owñ Christ. Nahnauzh egoo uhpe kuhkenuh nanahsaub azhedabwayauduhmung, kuhya nanahsaub azhekekanemung Kesha-Muhnedoo Oogwissun, cheähpeche quuhyuk eneneweyung debishkoo kah-ahpeetezid owñ Christ: Menuhwah cheähbenoojewe-sewung, chequaquakebuhoogoozesewung kuhya cheähyezheweenegoosewung kuhkenuh kuhgequa-wine noodin debe wandahnemudoogwan, oonje ewh ookuhyanezewinewah egewh enenewug kuhya oowuhyazhingawinewauñ oonje ewh kahzoowauð che-wuhyazhingawauð; ewñ dabwawin debahdooðuh-mung emuh sahgeëdewining chenetahwugeyung emuh Ooweyowing owñ ooshtequaunemah ahyahwid, emuh kuhkenuh uhyëëng, mesuh owñ Christ: Mesuh owñ wanjenañbahkesechegahdag kuhya mush-kahwesechegahdag ewñ Weyoowemah oonje enuh-nookeemahguk kuhkenuh enewh pukkawezewinun tebenuhwa oodahnookeewinewah, cheöönjemahjegemahguk emuh sahgeëdewining.

NEEN suh nindow ewh quuhyük shoowemenuhgahwunzh, Noos dush ketega-wenenewe. Anduhsoo puhkatequunubgezeyaun suh menik mahnewunse-nook oowabenaun, enewh dush mahnewungin oopee-netoonun ashknm chemeenewung. Noongoom suh dush kepeezezem oonje ewh ekedoowin kahene-nuhgoog. Duhnezeyook emuh neyowing, kuhya neen dush cheduhnezeyaun emuh keyowewaung. Debishkoo kaëzhemeenewunsenoogebun ewh ootikwun kishpin ahyahsenook emuh shoowemenahgahwunzheeng, mesuh kuhya kenuhwah kaëzhemene-wesewag kishpin ahyahsewag emuh neyowing. Neen suh nindow ewh shoowemenahgahwunzh, kenuhwah dush ootikwunun kedahwim: owh suh ayaud emuh neyowing, kuhya neen dush ahyahyaun emuh weyowing, me suh owh kache-menewid: duh-nezesewag mah emuh neyowing kahween gagoo kedahkushketoosenahwah. Kishpin ahweyah ahyahsig emuh neyowing, wabenegahzoo suh debishkoo azhewabenegahdag ewh ootikwun, naboodamahguk dush, oomahwundoonahwaun dush egewh enenewug, ahpuhgedahmoowaud dush emuh ishkoottang, chahgetag dush. Kishpin ahyahyag emuh neyowing, kuhya nindekedoowinun emuh keyowewaung ahyahmahguk, wagoodoogwan wahnundooduhmoowagwan me ewh kadoodahgooyag. Mesuh oo-oo azhepeshegandahgooind Noos nebewah chemeneweyag, me dush ewh kaöokekenooähmahgunemenuhgoog. Debishkoo kahezhesahgeid owh Noos me ewh kuhya neen kahezhesahgeënenuhgoog: ahyahyook emuh nesahgeëwawining. Kishpin guhnuhwanduhmag nekubgequawinun, kegabahyaum emuh nesahgeëwawining, debishkoo kuhya neen kahezheguhnuhwanduhmaun Noos ookubgequawinun kuhya ahyahyaun emuh oosahgeëwawining. Kegcëzhekuhnoonenim suh oonoo; ewh dush nuh nindoonahnegoozewin cheähyahmahguk emuh keyowewaung kuhya chemooshkenamahguk kedoonaahnegoozewinewah.

ST. PHILIP KUHYA ST. JAMES OOKENZHEGUDOOMEWAUN.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo keen quuhyük chekekanemegooyun kaöondenahmaung kahgega-bemahdezewin; puggedenuhmooweshenaum wawane chekekanemungid owh kegwis Jesus Christ, owh ayahwid ewh meekun ewh dabwawin kuhya ewh bemahdezewin; chekekenoo-wahbuhmungidwah pahnezejig kemeezhenuhwamug Saint Philip kuhya Saint James, cheäungwahmeze-yaung chebemoosayaung emuh meekaunsing kahgega bemahdezewining anenuhmook, oonje owh nahsaub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechtwah-mahjebeëgun. St. James i. 1.

JAMES, Oobuhmeetahgun owh Kesha-Muhnedoo kuhya owh Tabaningad Jesus Christ oodoozhebeühmahwaun enewh metahswe ahzhe neezh bapukkaun azheweenzoonejin chachuhchebaun ayahnejin, kedahnemekoonenim. Nekahnesedoog moojeganduhmook uhpe pangeshinag emuh ahnooj kuhgwatebanemegoowining; oo-oo kekanduhmag, uhpe nundahkekanjegahdag kedabwayanduhmoowinewah, oondenegahda ewh shuhshebanduhmoowin. Mahnoo ewh shuhshebanduhmoowin tahwahweengazemahgud cheöonjewahweengazeyag, kuhya chetaminwandahgoozeyag, kuhnuhga gagoo noondasasewag. Kishpin dush ahweyah menik anduhcheyag muhnazid ewh nebwalikahwin, mahnoo oogahnundooduhmahwaun enewh Kesha-Muhnedoon, mesuh owh mahnaud kuhkenuh enewh enenewun sahsahgezesig, kah dush mujje-kuhnnoozhewase, tahmeenah dush owh nandoodahmahgad. Emuh dabwayanduhmoowining tabezhenundoodahmahga kuhnuhga abgoonwayanduhsig. Owh suh ahyahgoonwayandung enandahgooze debishkoo kechegummeeng duhzhe tegoo puhbahmewabuhoogoong kuhya uhyoombewabuhoogoong oonje nooding. Kahween wah-owh enene takenanduhse kagoo chewemeenegood enewh Taninganejin. Owh enene papukkaun uhyenan-

dung kahween soongekabbahwese emuh oodezhe-
wabezewining. Mahnoo owh wekahnesemah duh-
yabbussandahgoozid tahmoojegeze oonje kekeche-
twahwandahgooind; owh dush kachetwahwezid
enene, ewh oonje kedahbussanemooind: debishkoo
mah mezhushkoo-wahwahsubkoonang tahezheish-
quah-nahgooze. Uhpe mah kahmookesad kezis,
kache-kezhah>tagin chahgedawun enewh mushkoose-
winun kuhya pungesinoon enewh mushkoosewine
wahwahsubkoonan, kepezhegahdangwukebun bah-
nahdud, mesuh kaözhebahnahdezid owh kachetwah-
wezid enene emuh oodezhetwahwining. Shahwan-
dahgooze suh owh enene swaungekabwahwid uhpe
kagwatebanemindjin: uhpe mah keishquah-kuhgwate-
banemind oogahoodahpenaun ewh bemahdeze-
wine-oogemah-wewuhquaun, ewh Tabaningad kah-
wahweendahmahgad chemecnaud enewh suhyahge-
egoojin.

Ewh Minwahjemoorwin. St. John xiv. 1.

JESUS dush oo-oo oogeënaun enewh ookekenooäh-
mahgunun, Kagoo megooshkahjedaäkagoon: keda-
bwayanemahwah Kesha-Muhnedoo: kuhya dabwa-
yanemeshig. Emuh Noos oowegewahming nebe-
wah ahyahwun ahbenahsoowinun: kishpin oo-oo
ezheähyahsenoogebun kedahgeweenduhmoonenim:
kedahwewahwazhetuhmoonenim cheähyahyag. Kish-
pin dush ahwewahwazhetuhmoonenubgoog cheäh-
yahyag, menuhwah ningahpeëzhah cheöodahpene-
nuhgoog, neen anduhzhe-ahyahaun kuhya kenuh-
wah cheähyahyag. Azhabyaun kekekandahnah-
wah, kuhya dush ewh meekun kekekandahnahwah.
Thomas dush oo-oo oodenaun, Kahween nekekan-
duhsemin tebe azhahwunan, ahneen dush kaözheke-
kanduhmaungebun ewh meekun? Jesus dush oo-
oo oodenaun, Neen nindow ewh meekun, kuhya ewh
dabwawin, kuhya dush ewh bemahdezewin, kahween
ahweyah enene oobenaunzekahwahseen enewh Wa-
yooseminjin, oonje atuh neen. Kishpin kekekane-
meyagoobun kedahgekekanemahwah kuhya owh
Noos; noongoom dush kekekanemahwah kuhya ke-

gewahbuhmahwah. Philip dush oo-oo oodenaun, Tabaningayun wabhundaheshenaum owh Wayoosemind, medush chetabuhganemooyaung. Jesus dush oo-oo oodenaun, Maweshah zhuhyegwah akooweje-winenuhgoog, kah nuh dush kekekanemese Philip? Owh suh kahwahbuhmid oogewahbuhmann enewh Wayooseminjin; Wagoonan dush wanje-ekedooyun wabhunduheshenaum owh Wayoosemind. Kah nuh ween kedabwayanduhse ewh kekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya dush owh Wayoosemind kekishkahwid? Enewh ekedoowinun anenuhgoog kahween neen nezheka nekekedoosenun, owh dush Wayoosemind kakishkahwid mesuh owh anuhnook-keed enewh ahnookewinun. Dabwayanemeshig chekekishkahwug owh Wayoosemind, kuhya owh Wayoosemind chekekishkahwid, gamuh kuhya enewh ahnookewinun oonjedabwayanemeshig. Kagate, kagate, kedenenim, Owh duhyabwayanemid, enewh ahnookewinun anuhnookeyaun, kuhya ween tahenuhnooke; ahwahshema dush tahkeche-ahnooke, nindezhahnun mah owh Noos. Wagoodoogwan dush kanundoodahmoowagwan emuh nindezhene-kahzoowining mesuh ewh kaëzhechegayaun chepeshegandahgooind owh Wayoosemind oonje owh Wagwissemind. Kishpin gagoo nundooduhmag emuh nindezhenekahzoowining mesuh kaëzhechegayaun.

SAINT BARNABAS APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O JEHOVAH Mahyahmahwe-Mushkahwezeyun Keshah-Muhnedoo, kahmeenud owh kemeezhenahwam Barnabas enewh mamaundahwukkin meegewawinun, Keche-Oojechaugoong wanzekahmahgukkin Kagoo puggedenesbekaunkan chemuhnazeyaung ahnooj doowah kemeegeawawinun; meezheshenaum dush keshahwanjegawine weedookahgawin moonzhug che-ähbujjetooyaung keen cheöonjepeshegandahgooëgooyun kuhya chekechetwahwandahgooëgooyun oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Acts xi. 22.

UHPE dush kahnoonduhmoowaud egewh anuhmeäh-jig kahahyahjig ewede Jerusaleming oonoo uhyeëen: oogeëzhenahzhahwahwaun enewh Barnabasun cheezhahnid nahnauzh emuh Antioching. Uhpe dush kahpetuhgwishing, kahwahbundung dush ewh ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, kewahwezhandum, oogeënaun dush kuhkenuh, cheiünwah-jenid emuh oodaëning chedebandahgootenid emuh Tabaningang. Kemenoo-ezhewabeze suh owh enene, kuhya oogemooshkenashkalgoon dabwayanduhmoowin kuhya enewh Keche-Oojechaugwun: kechenebewah dush ahnishenahbag ketuhquahkoonahwug emuh oodezhetwahwining owh Tabaningad. Medush Barnabas kahezhemahjaud ewede Tarsusing, cheähweöondoonaäud enewh Saulun: uhpe dush kahmekahwaud, oogepeëzheweenauun ewede Antioching. Kepuhgummeähyahmahgud dush, ningookekenoonoowin kepuhpeendegawug emuh andubzhemahoonjeëdewaud egewh anuhmeühjig, oogekeenooähmahwahwaun dush nebewah ahnishenahban. Netum dush ewede Antioching Christianug keëzheweenahwug egewh kekenooähmahgunug. Uhpe dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazhig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keche-Oojechaugoong kahoönjewahweenduhmahgad, wepukkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggummeahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Medush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmahgunug, anduhchid enene menik kashkechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæäing anduhkeenejin ewh shahwanjegawin: mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooncenjewaung owh Barnabas kuhya Paul.

Ewh Mînwahjemoowin. St. John xv. 12.

MESUH oo-oo nekuhgequawin, chesahgeëdeyag debishkoo kahezhesahgeëncnuhgoog. Kahween ah-

weyah gagoo ahwahshema apetandahgwuk sahge-
 ewawin ooduhyaunseen dush ween oo-oo, ahweyah
 chepuhgedenuhmahwaud ewh oobemahdezewin en-
 ewh ooweejekewayun. Kenuhwah suh kedooweeje-
 kewaëmenim, kishpin ezhechegayag e-ewh azhekuh-
 gekemenenuluhgoog. Noongoom kahween kayahbe
 buhmeetahgunug kedezheweenesenoornim; kah mah
 owh buhmetahgun ookekandulseen ewh azheche-
 ganid oodoo gemahmun; nejekewaëdoog kegeëzhe-
 kuhnoornim; kuhkenuh mah kahlenetahwug owh
 Noos kegeëzhekekanduhmoonenim. Kahween ke-
 nuhwah kegawahwanahbemeseem, neen atuh kege-
 wahanahbuhmenim, kuhya kegeënahkoonenim,
 chepahbahmeneweyag, uhpna dush cheduhgoomah-
 guk kemenewinewah: wagoodoogwan dush kanun-
 dooduhmoowagwan owh Wayoosemind emuh ninde-
 zhenekahzoowining chemeenenenag suh.

SAINT JOHN BAPTIST OKEZHEGUDOOMUN.

Ewh Ahnuhmeüwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN keen kahlenah-
 koonegayun owh kebulhmeetahgun John Baptist che-
 mahmaunduh-neegid, kuhya kepeëzhenahzhaboond,
 chewahwazhetood ewh meekun kahpeëneëzhaud
 owh kegwis owh Bamahjeënung ewh kedebahdoo-
 dung aunwanindezoowin, Wedookahweshenaum ne-
 nuhwind chekekenoowahbuhmungid ewh oomenoo-
 bemahdezewin kuhya chenoopenuhduhmaung ewh
 ookuhgequawin wawane cheöonjeäunwanindezo-
 yaung debishkoo kahezhekubgequad, moonzhug dush
 chedabwayaung, chesoongedaäyaung nuhneebekin-
 dahmaung mujje-ezhewabezewin kuhya emuh shee-
 banduhmoowining chekootuggetooyaung oonje ewh
 tabwawin, oonoo puggedenuhmahweshenaum oonje
 owh Tabanemeyumningid Jesus Christ. *Amen.*

Isaiah xl. 1.

MENODAÄIK, menodaäik egewh nindahnishenahba-
 mug, Menooguhnoonik owh Jerusalem, Pepahgeyook

oo-oo dush ezheguhnoonik, ahshe keïshquahsamah-
 gud kemegahzoowin, kewabenuhmahgoon enewh
 kemujje-ezhewabezewinun neezhing kegeëzhetebah-
 ahmaug owh Jehovah menik kahmujje-ezheebega-
 yunbun; ewh oodinwawin owh matwa pepahgid
 emuh bahgwuhduhkuhmig wahwazhetahmahwik
 owh Tabaningad ewh meekun kapeëneëzhaid quuh-
 yukquuhmootuhwik, emuh bahgwuhduhkummig ewh
 keche-meekun owh keKesha-Muhnedoomenaun. An-
 duhsoo pahsahkuhmegaug tahishpahkuhmegechegah-
 da, kuhya kuhkenuh wahjewun kuhya ashpahde-
 naugin tahdabbuhsahkuhmegechegahdawun, kuhya
 washkaug tahquuhyuhkoochegahda, kuhya anduhzhe-
 oonahkummegahsenook tahoonaahkuhmekechegahda.
 Tahmezheshahwejegahdane dush owh Jehovah oo-
 pezhegandahgoozewin, kuhkenuh dush egewh wah-
 yahsewejig mahmahwe oogahwahbundahmahwah,
 owh mah Jehovah kahekedood tebenuhwa oodoon
 keähyood, Keëkedoomahgud dush inwawin, Pepah-
 gin. Ween dush keëkedoo, ahneen kaëkedooyaun?
 Kuhkenuh egewh wahyahsewejig debishkoo mezhush-
 koong enandahgoozewug kuhya kuhkenuh oomin-
 wahbuhmenahgoozewinewah, debishkoo wahwah-
 suhkoonang enandahgwudene; Nebooda suh ewh
 mezhushk kuhya ewh wahwahsuhkoona, Jehovah
 mah oojechaugwun oogepoodahdaunun, Kagate
 suh mezhushkoowewug egewh ahnishenahbag. Ne-
 booda suh ewh mezhushk kuhya ewh wahwahsuh-
 koona; Kekesha-Muhnedoomenaun oodekedoowin
 kahgenig tahsoongekahbahwemahgud, Oh Zion keen
 pahtooyun enewh minwahjemoowinun, ezhaun emuh
 akoo-ishpahduhnaug; Oh Jerusalem, keen pahtooyun
 enewh minwahjemoowinun apeecheweyun pepahgin,
 pepahgin suh, kagoo sagezekan, ezheh egewh wah-
 datoojig emuh Judaing, Wahbuhmik Kekesha-Muh-
 nedoomewah. Benuh tahpetuhgwishin owh Jehovah,
 tahmushkahwezemahgudene ooneenj kuhya oonik
 suh kaähyood chekeche-oogemahwid; Benuh ge-
 gaëwawinun oogepeetoonun, kuhya tahnegaunemah-
 gudene ewh oodahnookewin: Oogahahshummaun enewh
 oomahnishtahnishemun debishkoo owh Mahnishtah-

neshe-wenene, oogahmahwunzoomaun oomahnish-tahnishseensemun ewh oonikaung kuhya oogahpah-bahtuhkoonau emuh oopeendoomooning, agauj edush oogahsubgahbegenaun enewh kaünjekoonejin.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke i. 57.

AHZHE dush Elizabeth ketebishkoosane ewh uhpe chenegeähwuhsood ; oogenegeäun dush enewh que-wezansun. Weejeduhnukewamahgunun kuhya oodenahwamahgunun kenoondahgawun kahezhe-shahwanemegood enewh Tabaninganejin, kemah-mahwe-moojegezewug dush. Kepuhgummeähyah-mahgud dush, ishwausoogoonahguk kepeëzhahwug chekekenoowahje - mahdezhwahwaud enewh ahbenoojeün ; Zacharias dush oogeëzhenekahnahwaun, debishkoo azhenekahzoonid enewh oosene. Oogeen dush oogeguhnoonegoowaun, oo-oo keëgoowaud, kahween ewh ; John suh tahezhenekahzoo. Oo-oo dush oogeënahwaun, Kahween ahweyah anduhche-waud kedenahwamahgunug oo-oo ezhenekahzoose. Oogeühyenenuhmahwaun enewh oosene, ewh kaë-zhenekahzoonid. Oogenundoodaun dush ewh oodoo-poowin anduhzhe oozhebeëgang, Keoozhebeëga dush, oo-oo keëkedood, John suh tahezhenekahzoo : Kuh-kenuh dush kemahmahkahdanduhmoog. Kazhetena dush keneshahkooshkahne oodoon, kuhya oodanuh-newh kepuggissekahne, kekekedoo dush, kuhya kemahmooyahwahmaud enewh Kesha-Muhnedoon. Sagezewin dush oogeühpuggissekahgoonahwah kuh-kenuh emuh kewetubyëë kahdahjig, kuhkenuh dush oonoo ekedoowinun kesuhswaweenjegahdanoon emuh akoo ishpahdenaug emuh Judea duhzhe uh-keeng. Kuhkenuh dush kahnoondungig oogeähsun-jegoonahwah emuh odaëwaung, oo-oo dush keëke-doowaud, Ahneen kaëzhewabezid mahbuh ahbenooje ! Kuhya dush ooneenj owh Tabaningad oogeweedo-kahgoon. Oosun dush Zacharias oogemooshkenash-kahgoon enewh Keche-Oojechaugwun, keäunwahje-ga dush, oo-oo keëkedood, Tahpeshegandahgooze owh Jehovah, Israel Ookesha - Muhnedoomun : oogepe-naunzekahwaun suh, kuhya ooge bemahjeäun oo-

dahnishenabbamun. Kuhya kegeöombenemahgoonaun kache-enandahgwuk bemahjeëgoowin emuh oowegewahmeningenewh Davidun oobuhmeetahgunemun; kahezhehahweendahnahgad emuh oodoonening enewh kache-twahwezenejin oodaunwahjega-wenenemun pahahyahnejin pahakoo-uhkeewung: Chemeetahgwanahmahgooyung wemujjedoo-doonungwah egewh shaunganemenungoog, kuhya ooneenjewauung egewh nashkanemenungoog cheöönje bemahjeëgooyung; chekezhetoong ewh shahwandahgoozewin kahezhehahweenduhmoowindwah egewh keketezemenenahnig, kuhya chemequanduhming ewh kachetwahwandahgwudenig ookekindewin; ewh mushkahwee-kezhwawin kahezhehahweenduhmoowaud enewh koosenaun Abrahamun, chemeenenung, kenuhwind chebcmahjeëgooyung, chebuhmeetahwung kubnuhga chekoosahsewungwah nashkanemenungoog, emuh menoo-bemahdezewining kuhya emuh quuhuk-wahdezewining emuh enahsuhmuhbid, kaähkoobemahdezeyung. Kuhya dush keen, ahyahbenoojeëweyun, kegahenzhenekahnegoo oodaunwahjega-wenenemun owh mahyahmahweishpandahgoozid; kegahuhneneagaun emuh enahsuhmuhbid owh Jehovah, chewahwazhesittooyun ewh kaëneëzbaud; chekekanduhmootidwah oodahnishenabbamun ewh bemahjeëwawin, cheöönjewabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun, emuh ookeche-shahwanjegawining owh Kekesha-Muhnedoomenaun kegepemooowuddissegonaun owh ishpeming wanjeed, wahsayahzewin pah-tood. Chemeenaud ewh wahsayahzewin enewh magwah puhsuhgishtebik namuhduhbenejin, kuhya neboowine-ahgahwahtashemoowining ayahnejin, kuhya cheähtood kesittahnahnin emuh pezauncwawine-meekunaung. Owh dush ahbenooje kemahjege, kuhya ashkum kemushkahiweze emuh oojechaugoong, puhgwuhduhkummig dush keähyah nahnauzh ewh kezheguk kewahbundahind owh Israel.

SAINT PETER Ookezhgudoomun.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-nedoo, oonje kegwis Jesus Christ kahmeenud nebewah wanesheshingin meegewawinun owh Saint Peter kuhya kahkahgaunzoomud wawane cheähshunmaud kemahnishtahnishemun: Enanim kepahgoosanemegoo, kuhkenuh egewh Keche-Makuhdawekoonuh-yag wawane chedebahduhduhmoowaud ewh pahnuk kedekedoowin, kuhya egewh anuhmeähjig wawane chemekinduhmoowaud, cheöönjeöodahpenuhmoowaud ewh kahgega-pezhegandahgoozewine-oogemahwewuhquaun, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xii. 1.

MEDUSH uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ahnind enewh anuhmeähnejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John ahzhahwash keähhood. Kahwahbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menuhwah keähnooke chetubkoonaud enewh Peterun. (Medush uhpe ahyahwung enewh kezhegudoon kahmeejing wainbesinsenook buhquazhegun.) Uhpe dush kah-tuhkoonaud, oogeähsaun emuh kebakquahoode-weguhmigoong, oogepuggedenuhmahwaun metahswe abshe ningoodwahswe shemahgunishun cheguhuuhwanemegood; keönandung ishquah-kuhbekoosa-wekoonding chesahgejeweenaud emuh anduhzhe ahyahnid enewh ahnishenabban. Peter dush kekebahquahwah: egewh⁷ dush anuhmeähjig uhpena oogeähuuhmeätuhmahwahwaun chebemaheëgood enewh Kesha-Muhnedoon. Uhpe dush enandung owh Herod chesahgecheweenaud, ewh tebekudenig kenebah owh Peter nahwuheëeng shingeshinenid neezh shemahgunishun, tahkoobezood neezh pewahbikoo-tuhkoo-begejegunun: kuhya egewh ganubwanjegajig emuh ishquaundang ahgwahjeeng kenebahwewug keguhunwanduhmoowaud ewh kebakquahoode-weguhmig. Benuh dush, oogepeöodissegoon enewh oodangene-

mun owh Jehovah kewahsata dush peendig kebak-
 quahoode-weguhmigoong: kuhya owh angen ooge-
 pukketawaun enewh Peterun oopemayowining, kuh-
 ya oogepuhsegwindenaun, oo-oo keëkedood, Waweeb
 puhsegween. Enewh dush pewahbikoo-tuhkoobeje-
 gunun keöonjepungesinenewun emuh ooneenjeeng.
 Owh dush angen oo-oo oogeënaun, Keche-pesoon,
 kuhya tuhkoobetoon enewh kemuhkissenun. Me-
 dush kahezhechegad, oo-oo dush oogeënaun, Pe-
 sekun kepesekoowahgun, noopenuhzheshin dush.
Peter dush keühnesahgahum, kenoopenuhnaud; kah
 dush kekekanduhse chedabwamahguk ewh kahezhe-
 cheganid enewh angenun; keënanandum egoo kuhnuh-
 buj enahbunduhmoowin maunduh kahwahbunduh-
 maun. Uhpe dush kahuhnkuhbikahwahwaud ne-
 tum abkundoo-wenenewun kuhya menuhwah ahnind,
 kepetuhgwishenoog emuh pewahbikoo-keche-ishquaun-
 dang oodanaung anuhmook; penesekah kenesah-
 kooshkahne: keühnesahgahuhmoog, kahkuhbikuh-
 moowaud dush pazhig oodanah-meekun; medush
 uhpe bahbega kenuhguhnegood enewh angenun.
Peter dush uhpe kahishquah-mahmahkahdandung,
 oo-oo keëkedoo, Noongoom dush kagate nequhyuk-
 wandaun, ewh Tabaningad kepeëzhenahzbahwaud
 enewh oodangenemun, emuh ooneenjeeng owh Herod
 ningeöonjekediskenik, kuhya kuhkenuh oonunduh-
 wauduhmoowinewaung egewh Jewyug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xvi. 13.

UHPE Jesus tagwishing emuh anuhkakummig Cese-
 rea Philippi oogeguhgwajernaun enewh ooekenoo-
 ahmahgunun oo-oo keëkedood, Ahwanan azhewaud
 egewh enenewug ewh neen enene oogwissun ahwe-
 yaun? Oo-oo dush keëkedoowug, Ahnind suh eke-
 doowug me owh John Baptizooëwa-wenene, ahnind
 kuhya Elias kuhya ahnind Jeremias gamuh kuhya
 owh pazhig egewh aunwahjega-wenenewug. Oo-oo
 dush oodenaun, Ahwanan kuhya kenuhwah azheyag
 ewh ahweyaun? Simon *Peter* dush oogeguhnoonaun
 oo-oo keënaud, Kedow suh owh Christ oogwissun
 owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo. Jesus dush

oogeguhnookaun oo-oo keëkedood, Kesbahwandah-gooz Simon Barjona, kah mahween weyaus kuhya misque kegewahbundahegoosceen oo-oo, owh suh ween Noos ishpeming ayaud. Oo-oo suh dush kedennin, Keen suh kedow Peter medush oogejuhyeëe maunduh ahzhebik kaöozhetooyaun ewh ninduhnuhmeäwin; kuhya dush enewh mujje-ishkootawine ishquaundamun kahween ooguhshahgoojetoosenahwah. Kegahmeenik dush enewh ishpeming duhzhe oogemahwewene-ahbahpekahegunun: Wagoodoogwan kaminjemahpetoowunan oomah uhkeeng tahminjemahpeta ewede ishpeming, Wagoodoogwan dush kaähbahahmoowunan oomah uhkeeng, tahahbahegahda ewede ishpeming.

SAINT JAMES, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

WEDOOKUHWESHENAUM, O shawanjegayun Kesha-Muhnedoo, debishkoo owh kemeezhenuhwam Saint James, kahezhenubguhnaud enewh oosun kuhya kuhkenuh ooduhyeemun, kazhetena kebezindung kahnundoomegood enewh Kegwisun Jesus Christun, kenoopenuhnaud dush, me debishkoo kuhya nenuhwind cheëzhenubhuhduhmaung kuhkenuh uhkewine kuhya weyahsewine nunduhwanduhmoowinun, uhpena chekezheetahyaung chenoopenuhduhmaung pahnuh kekubgequawinun; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts xi. 27, kuhya punge Chap. 12.

UHPE dush oonoo kezhegudoon kepeëzhahwug Jerusaleming duhzhe aunwahjega-wenenewug ewede Antioching. Pazbig dush Agabus azhenekahzood kepuhsegwe, Keché-oojehaugwun kahoönjewahween-duhmahgad, wepuhkuddakummegaug emuh anegookkookummegaug uhkee: oo-oo suh kepuggumme-ahyahmahgud uhpe ookezhegudoomun owh Claudius Cæsar. Me dush keënahkoonegawaud egewh kekenooähmnhgunug, anduhchid enene menik kash-

kechegad chenindahahwaud enewh wekahnesemaun ewede Judæaïng andubkeenejin ewh shahwanjega-win: Mesuh kahezhechegawaud, kenindahahwaud dush enewh katezenejin emuh ooneenjewaung owh Barnabas kuhya Paul. Me dush uhpe owh Herod keche-oogemah keshebenekanid wekooduggeäud ah-nind enewh anuhmeähuejin. Oogenesaun dush Jamesun wekahnesun owh John abzahwashk keäh-wood. Kahwabbundung dush keminwanduhmenid enewh Jewyun menubwah keähnooke chetuhkoo-naud enewh Peterun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xx. 20.

MEDUSH kepenaunzekahgood enewh oogeene Zebe-dee oonejahnesun, kepewejewegood oogwissesun, keshahgushketahgood dush ewh gagoo kepahgoo-sanemegood. Oo-oo dush oogeënaun, Wagoonan ewh nanduhwanduhmun? Oo-oo dush keëgood, Enahkoonegan oogoo neezh ningwissug chenuhmuhdubbewaud pazhig emuh kekechenikaung kuhya pazhig emuh kenuhmunjenikaung emuh kedoo-gemahwewining. Jesus dush oogeguhnoonaun oo-oo keënaud; kahween kekekanduhshenahwah ewh nandoodahmahgayag, Kekushketoonahwah nuh chemenequayag emuh nemenequahjeguning neen mane-quayaun, kuhya cheëzhebaptizooëgooyag ewh azhebaptizooëgooyaun? Oo-oo dush oogeënahwaun nindahkushketoomin suh. Oo-oo dush oogeënaun, Kagate suh kegahmenequam nemenequahjeguning, kuhya kegahezhebaptizoomegoom neen azhebaptizooëgooyaun; ewh dush ween chenuhmuhduhbing emuh nekeche-nikaung kuhya emuh nenuhmunjenikaung kahween neen nindooduhyemeseen chemee-gewayaun, tahmeenahwug suh goo egewh kahwah-wazhetahmahgoojig enewh Noosun. Uhpe dush egewh metahswe kahnoonduhmoowaud, oogenishkanemahwaun enewh neezh wawekahnesindenejin. Jesus dush oogenundoomaun, oo-oo dush keëkedoo, Kekekandahnahwah suh azheöogemahwenid egewh mayugahneshenahbag oodoogemahmewaun ewh egoo ayenahkoonegoowaud; kuhya egewh nahgah-

nezejig odoogemahkundahwahwaun. Kah suh dush kenuhwah oo-oo kegahezhewabezeseem, Ahwagwan suh kenuhwah wahkechetwahwandahgoozegwan, me-suh owh kabuhmeetoonag. Ahwagwan dush kenuhwah anduheheyag wahnegahnandahgoozegwan, me-suh owh kabuhmeetoonag. Debishkoo goo kuhyaweene Enene oogwissun azhepeöonjeëzhahsig chebuhmeetahwind, chebuhmeetahgad suh peöonjeëzhah, kuhyachemeegewad oobemahdezewin ewh kezheekahgawin nebewah chebemahjeëndwah.

SAINT BARTHOLOMEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyakahgega bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahwedookahwud owh kemezhenuhwam Saint Bartholomew, wawane chedabwatung kuhyachedebahdoodung ewh kedekedoowin. Puhgedennhmow egewh kenejahnesug anuhmeähjig, chesahgetoowaud ewh nahsaubekedoowin, kuhyadush makuhdawekoonuhyag wawane chedebahdoodahmoowaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Acts v. 12.

EMUH ooneenjewaung egewh apostleüig kekeche-kenoowahjechegam kuhyakemahmaundahwejegam emuh ayahnid enewh ahnisenahban; (kuhkenuh dush kemahwunjeëdewug emuh Solomon ootasekauning. Ahnind dush weene kahween ahweyah kekushketoose cheweejewaud; egewh dush ahnisenahbag oogewahwezhanemahwaun. Ashkum dush kemeshenoowug egewh duhyabwayanemahjig enewh Tabaninganejin, nebewah enenewug kuhyaequawug;) Oogepeëzhesahgejewenahwaun enewh ayahkoosenejin emuh meekunaung, keähsahwaud dush emuh nebahguning, ewh dush ahnind cheähgahwahtashkahgoowaud enewh Peterun magwah bemoosanid. Nebewah ahnisenahbag kahoönjebahjig oodanahwun kewetuhyeëe atagin kepeëzhahwug emuh Jeru-

saleming, kepeenahwaud enewh ayahkoosenejin, kuhya enewh quatuggeëgoonejin enewh wahnezenejin muhnedoon : kuhkenuh dush kenoojemooähwug.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke xxii. 24.

KUHYA kemahje-gubnooinidewug, ahwagwan kacheënanandahgoozegwan. Oo-oo dush ween oogeënaun, Egewh mayug-ahnishenahbag oodoogemahme-waun oodoogemahkundahwahwaun mayug-ahnishenahban ; kuhya egewh wagemahkundahgajig, manoo-doodahgajig ezhenekahnahwug. Kahween kenuhwah oo-oo kegabehzewabezeseem : owh kacheishpandahgoozid anduhcheyag debishkoo agahsheid takezheähyah ; owh dush wagemahwandahgoozid debishkoo owh bameetahgad tahezheähyah. Ahwanan kache-ishpandahgoozid, owh namuhdubbid emuh uhdoopoowining gamuh owh bameetahgad ? kahnuhween owh namuhdubbid emuh uhdoopoowining ? kedczheweejewenenim dush neen debishkoo owh bameetahgad. Kenuhwah kahwedookahweyag emuh neketemahgezewining : kegahmeenanim dush ewh oogemahwewin, debishkoo owh Noos azhemeezhid ; cheweseneyag kuhya chemenequayag emuh ninduhdoopoowining ewede nindoogemahwewining, kuhya chenuhnuhdubbeyag emuh oogemah-wuhbewining tebahkoonagwah egewh metahswe-ahshe neezh puhkaun azheweenzoojig Israelitug.

SAINT MATTHEW, APOSTLE.

Ewh Ahnuhmeëwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Kesha-Muhnedoo, owh shawandahgoozid kegwis kahnunduhdoomaud Matthewun oonje emuh kahduhzhe-mahwunjechegahdag shooneyah cheahpostleëwenid, kuhya cheminwahjemoo-wenenewenid ; wedookahweshenaum chewabenuhmaung ewh oonzaun nunduhwandahsoowin, kuhya chesahgetoosewaung oomuh uhkeeng duhzhe wahnuhdezewin, chenuhnoopenungid suh atuh owh nahsaub Jesus Christ, owh wah-

degamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Kache-peenezid Oojechang kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Cor. iv. 1.

BENUH dush ewh abyahmaung oo-oo kuhgequawine-buhmeetahgawin, debishkoo kahezsheshahwanemegooyaung, kahween nindahnezheetunsemin; Ninge-wabenahnahnin dush kuhyahcheгахdagin wuhya-zhingawine uhyeëen, kahween nebemoosasemin emuh kuhkuhyanezewining, kah kuhya emuh wuh-yazhingawining nindezhemekinduhsemin Kesha-Muhnedoo oodekedoowin; ewh suh ween oonje mezheshuhwesetoong ewh dabwawin newabbundahanahnig ewh nemenoo-ezhewabezewinenahnin kuhkenuh egewh enenewug cheöonjekekanemeyungidwah emuh ookekanindezoowinewaung. Kishpin mah kahjegahdag ewh neminwahjemoowinenaun, kahdabmahwahwug suh egewh banahdezejig: egewh duhyabwayanduhsegoog kekukhepeengwaegoowaud emuh oodenanduhmoowinewaung enewh oomuh uhkeeng duhzhe muhnedoon, cheöonjewah-sashkahgoosigwah ewh Christ oominwahjemoowinewahsayahzewin, owh oodezhenahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo abyahwid. Kah mahween nenuhwind nedebahjindezoosemin, owh suh ween atuh Christ Jesus Tabaningad; kuhya nenuhwind kedoo-buhmeetahgunememin oonje owh Jesus. Owh mahween Kesha-Muhnedoo, kahedung ewh wahsayahzewin cheöonjewahsayahmahguk emuh puhsuhgish-tebekudoong, ningewahsashkahgoomin emuh kadenaung, ewh chemeenenung wahsayahzewine-kekandahsoowin, chekekanduhmaung ewh oopeshegandahgoozewin owh Kesha-Muhnedoo emuh ooshkinzhagoong owh Jesus Christ.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew ix. 9.

EWED dush kahoönjemahjaud owh Jesus, uhnebe-moosad dush oogewahbuhmaun pazhig enewh enenewun Matthew azhenekahzoonejin nubmuhduhbenid emuh anduhzhe-mahwunjechegahdag ewh ooge-

mah-shooneyah oo-oo dush oodenaun, Noopenhzheshin, kepuhsegwewun dush, kenoopenuhnegood. Kepuhgnmmeähyah dush magwah Jesus keduhzhewesenid emuh wegewahmining, benuh kepeëzhahwun mahwunjechega-wenenewun kuhya mujje-uhyahahweshun kewedoopuhmegood dush kuhya ookekenooähmahgunun. Uhpe dush egewh Phariseeg wuhyahbunduhmoowaud oo-oo oogeënahwaun ookekenooähmahgunun, Ahnishwin owh kakenooähmoo-nag wedoopuhmaud enewh mahwunjechega-wenenewun kuhya maje-ezhewabezenejin? Uhpe dush owh Jesus nwaundung oo-oo oogeënaun, Egewh kayundahwezejig kahween oonundahwanemahsewaun enewh mushkeke-wenenewun, egewh suh atuh ayahkoosjig. Ahwenunduhkekanduhmook suh oo-oo azhenesittootahgwuk, Nenunduhwandaun ewh shahwanendewin kah dush ween ewh sahsahgewejegawin kah suh ween ninpeöonjeëzhahse chenundoomugwah egewh manoo-ezhewabezejig cheäunwanindezoowaud egewh suh atuh maje-ezhewabezejig.

SAINT MICHAEL KUHYA KUHKENUH ANGELUG.

Ewh Ahnuhmeüwin.

O KAHGENIG bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo kahmahmaundah-enahkoonahmun kuhya kahezhesittooyun oobuhmeetahgawinewaun egewh Angelug kuhya egewh enenewug; enahkoonegan ewh debishkoo azhebhmeetookwah ewede ishpeming egewh pahnezejig Angelug, me debishkoo cheëzheguhnuhwanemeyungidwah kuhya chwedookahweyungidwah oomuh uhkeeng, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. xii. 7.

KEMEGAHDIM dush ewede ishpeming: Michael kuhya oodangenemun oogemegahnahwaun enewh keche-kenabigoon; kemegabzoo dush owh keche-kenabig kuhya enewh oodangenemun, kah dush keshahgoocheëwasewug, kah dush kayahbe kemekahwahse-

wug ewede ishpeming. Ow h dush keche-kenabig kesahgechewabenah, ow h kata kenabig, mujje-muhnedoo azhenekahzood, kuhya Satan; mesuh ow h wuhyazindung kuhkenuh anegookookummegaug ewh uhkee: uhkeeng dush keëzheähpuggechegahzoo, kuhya mahmahwe kesahgejewabenegahzoowun enewh oodangenemun. Ningenoon daun dush ewh keche-inwawin ishpeming oo-oo akedoomahguk, Ahzhe ketuhgwishenoomahgud bemahjeëgoozewin, kuhya mushkahwezewin, kuhya Kekesha-Muhnedoo menaun oodoo gemahwewin, kuhya oomushkahwezewinene enewh Oo-Christemun; ow h mahween buhyah tahmaud enewh kekahnese nahnin neeswabenegahzoo ow h kababtabmaud enewh anahsuhmid ow h Kesha-Muhnedoo kabzhegudenegin kuhya tabekudenegin. Oogemahmauzheähwaun oonje oomisqueeming ow h Mahnishtabnisheens, kuhya oonje ewh ekedoowin kahenahjemoowaud; kab dush oogesahgetoosenahwah tebenuhwa oobemahdezewinewah peenish egoo neboowaud, benuh dush oonahnegoozin keezhlik kuhya kenuhwah keezhegoong anduhnezeyag. Tahnuhnuhnuh wanduhmoog egewh uhkeeng kuhya kechegummeeng ayahjig! kepenaunzekahgoowah mah ow h mujje-muhnedoo keche-nishkahdezid, ookekandaun ewh wanebik atuh cheähyaud.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew xviii. 1.

MEDUSH goo ewh uhpe kepenaunzekahwahwaud egewh kekenooähmahgunug enewh Jesusun oo-oo ekedoowaud, Ahwanan ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oögemahwewining. Jesus dush oogenundoomaun enewh agahsheënejin ahbenoojeün keähsaud emuh ahyahnid. Oo-oo dush keëkedoo, Kagate kedenenim kishpin aunjeëgoosewag kuhya ahbenoojeëng ezhewabezesewag kahween kegahpeendegaseem emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan kaëzhedabbussanemoogwan azhedabbussanemood wah-owh ahbenooje, mesuh ow h kache-ahpetandahgoozid emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Ahwagwan dush wadapenahgwan pazhig oonoo denoowun ahbenoojeün

emuh nindezhenekahzoowining nindoodahpenik suh. Ahwagwan dush kamujje-doodahwahgwan pazhig oonoo agahsheënejin duhyabwayanemenejin, ahwahshema tahgeöonesheshine pootahgune-ahsineen cheahgoonemindebun cheähpuggenind dush emuh akoo-de-meeg ewh kechegumme. Kahgwahnesuhguhukumig suh ewh uhkee oonje mujje-doodahgawinun pooch mahween tahtuhgwishenoomahgudoon mujje-doodahgawinun, kahgwahnesuggeze suh owh enene kaöonjeemahgudenegwan ewh mujje-doodahgawin. Benuh suh kishpin ewh keneenj gamuh ewh kesit mujje-doodahgooyun kishkezhun suh enewh ningooje dush ahpuggedun, ahwahshema suh tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kesit gamuh chepazhigwungebun ewh kekaud, emuh bemahdezewining chepeendegayunbun dush ween mesuhwah neezhenoomahguk enewh keninjeen gamuh neezhenoomahguk kekaudun cheähpuggenegooyunbun emuh mujje-ishkootang. Kishpin suh mujje-doodahgooyun ewh kishkinzhik kejepetoon suh ningooje dush ahpuggedun ahwahshema tahoonesheshin chepazhigwungebun ewh kiskkinzhik emuh dush bemahdezewining chepeendegayunbun mesuhwah neezhenoomahguk enewh kishkinzhegoon emuh dush mujje-ishkootang ahpuggenegooyunbun. Aungwahmezeyook suh cheneshebahpenoodahwahsewag pazhig oogoo agahsheejig, oo-oo mah kedenenim, ewede ishpeming oodangenemewaun oowahbundahnahwah oodangwy owh Noos ishpeming ayaud.

SAINT LUKE MINWAHJEMOO-WENENE.

Ewh Ahnuhmeäwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahnundoomud owh Mushkeke-wenene Luke azhenekahzood, cheminwahjemoo-wenenewid, kubya chenahnaundahweäud enenewun oojechaugwunene; enandun chenoojemooyaung nenuhwind emuh ninjechaugoonauung oonje ewh minwahjemoowine kuhgequawin, ween kahezhekuhgequad oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. 2 Tim. iv. 5.

KEEN edush ahyauḡwahmezin emuh kuhkenuh uh-yeëeng, soongummundun uhpe quaduggetooyunin; ahnookeetun ewh papahkuhgequad oodahnookeewin, wahweengazin ewh anuhnookeeyun. Zhuhjegwah gooshah nekezheetah cheöonjegahtabmahgooyaun nemisqueem, gagah dush debishkoosa uhpe wahuh-nemahjahyaun. Ningemegauz ewh wanesheshing megahzoowin, ningekezheetaan ewh kuhgwajekunedewin, ningegubnuhwandaun ewh dabwayanduhmoowin: noongoom dush nindahtahmahgoo ewh menoo-ezhewabezewine pukkinahga-wewuhquaun, ewh kameezhid owh Tabaningad quuhyük azhewabezid tebahkoonega-wenene, ewh uhpe kekezhbeguk: kahween atuh neen, kuhya kuhkenuh egewh manwandungig ewh oonahgoozewin, abtuhmahwahwug. Kecheminwawezin wuhyebah chepенаunzekahweyun; ningenuhgubnik mah owh Demas kesahgetood maunduh noongoom ayahmahguk uhkee, keëzhah dush ewede Thessalonicaing; Crescens keëzhah emuh Galatiaing, Titus emuh Dalmatiaing. Luke atuh neweejewik. Oodahpin owh Mark peweejewh dush: neweähbujjeäh mah emuh kuhgequawining. Tychicus dush ningeëzhenahzhahwah emuh Ephesusing. Uhpe pemahjahyun peetookun ewh kechepesekoowahgun, kahnuhguddahmoowug owh Carpus emuh Troasing, kuhya enewh muzzeneëgunun, mamwach enewh pushquaginoos muzzeneëgunun. Ningekeche-mujje-doodaug owh Alexander oozahwabhikoo ushtwahyah: owh Tabaningad oogahdoodahwaun debishkoo enandahgwudenig oodahnookeewinun: kuhya keen egoo ahkahwahbum wah-owh; ahpeche mahween oogemegahdahnun enewh nindekedoowinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. Luke x. 1.

UHPE dush kahishquah-ezhewabuk oonoo, owh Tabaningad oogeënahkoonaan neezwahswe-meduhnuh bakahnezenegin, keëzhenahzhahwaud, naneezh ewede anahkuhkayah waheneëzhaud, emuh anduhching enewh oodanahwun kuhya tebe wahuhneëzhahgoo-

bunan. Medush oo-oo keënaud, kagate ewh kishkushkezhegawin keche-mechahmahgud, egewh dush ahnooke-wenenewug pungeshawugezewug; ahnuhmeätuhwik suh owh dabandung ewh kishkushkezhegawin ewh dush chepeëzhenahzhahwaud ahnooke-wenenewun emuh ookishkushkezhegawining. Mahjahyook; benuh kemahjenahzhahoonenim debishkoo mahnishtahnisheensug emuh magwa maheengunkaug. Kagoo pemewetookagoon ewh shooneyahmushkemood, kuhya muhkissenun, kagoo kuhya ahnahmekahwahkagoon ahweyah enene emuh meekunaung. Tebe dush paundegawagwan emuh wegawahming netum oo-oo ekedoon, Mahnoo ewh pezaunewawin tahahyahmahgud oomah wegawahming. Kishpin dush owh pezaunewawine-wagwesemind ahyaud emuh, mahnoo kepezaunewawinewah tahahyahmahgud emuh: kishpin dush ween ahyaabsig nayaub kegahpeöodissigoonahwah. Medush emuh wegawahming cheduhnezeyag, chemeejeyag kuhya chemenequayag enewh egoo uhyeëen kaähshummegooyagoon: kagate mah ahpeetandahgooze owh ahnooke-wenene chetebahahmahwind.

SAINT SIMON KUHYA SAINT JUDE APOSTLEÜG.

Ewh Ahnuhmeëwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, kahoozhetooyun kedahnuhmeäwin emuh ewh keche absining ewh kahahtoowand egewh Apostleüg kuhya egewh aunwahjega-wenenewug, Jesus Christ ween tebenuhwa ayahwid ewh nahgaunandahgwuk wequayahbekeshine-ahsin; enaunmeshenaum nenuhwind mahmahwe cheweedookahdahdeyaung emuh oojechaungoowine weedookahdahdewining ewh kahezhekuhgequawaud, cheöözheëgooyaung debishkoo pahnuh ahnuhmeä-weguhmig cheëzhewabezeyaung chemenoodahyun keen emuh peenjenuh neyowinaung, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

Ewh Kechetwah-mahjeëgun. St. Jude 1.

JUDE, oobuhmeetahgunun owh Jesus Christ, kuhya wekahnesun owh James oodoozhebeühmahwaun enewh kahmenooëzhewabezeähjin owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, kuhya enewh Jesus Christ kahbemahjeähjin, kuhya kahnundoomahjin : mahnnoo kegahahyahnahwah ashkum nebewah ewh shahwandahgoozewin, kuhya pezaunewawin, kuhya sahgeewawin. Subyahgeënenubgoog, uhpe kekeche-ahnook-eeyaun keëzhebeühmoonenubgoog debahdooduhmann ewh bemahjeëgoowin azhebemahjeëndwah kuhkenuh, ningenundahwandahgooz chemahjebeühmoonenubgoog, kuhya chekuhgekemenenubgoog chekecheminwawezeyag guhnuhwanduhmag ewh dabwayanduhmoowin ningooding kahpuggedenuhmahwindwah egewh anuhmeähjig. Ahnnd mahween enenewug, keemooj kepepeendegawug, kuhyet kahenahkoonindjig oo-oo cheëzhenabneboomindwah, enenewug quasahsegoog enewh Kesha-Muhnedoon, ezheäunjetooaud ooshahwanjegawin owh Kekesha-Muhnedoomenaun emuh peshegwahdezewining, kuhya ahgoonwatahwahwand enewh puhfazhegoonejin Tabaninganejin Kesha-Muhnedoon, kuhya Tabanemenung Jesus Christun. Nindenandum dush ween chemequanduhmoonenubgoog, ahnubween goo abzhe kekekanduhmag oo-oo, owh Tabaningad kahoonjesahgejewenaud enewh ahnishenabban emuh Egypt duhzhe uhkeeng, nahguj kebahnahjeäud enewh kahdabwayanduhsenegoon. Kuhya enewh angenun kahguhnuhwanduhsenegoon netum oodezhethwahwinewah, kenuhguhduhmenid dush ween tebenuhwa andahnepun, ooguhnuhwanemaun kahgega minjemahpenegahzoonid emuh magwa kushketebekuk nahnauzh tebahkoonegang uhpe kechetwahkezheguk. Debishkoo kuhya Sodom kuhya Gomorrha, kuhya enewh oodanahwun emuh kewetuhyeëe kahahyahgin kahezhepuggenedezoomahguk emuh peshegwahdezewining, kuhya kenoopenuhduhmoomahguk ewh mayugguk weyausemah, puggedenegahdanoon tahnusug kekenoowahbunjugun, koodugganduhmoomahguk emuh kahgega ishkootang ahzhittah doo-

dahjegahdanoon. Mesuh kuhya oogoo maje-enahbundungig ooweenetoonahwah ooweyowewaun, oobabpenuhdahnahwah enewh oogemahwandahgoozewinun, kuhya oomujje-duhzhindahnahwah enewh kechetwahwandahgoozewinun.

Ewh Minwahjemoowin. St. John xv. 17.

MESUH oonoo azhekuhgekemenuhgoog, chesahgeëdeyag. Kishpin sheenganemenagwah egewh akewejig kekekandaum suh ewh kesheenganemewaund chepwah kesheenganemenagwah kenuhwah. Kishpin oomah uhkeeng debandahgoozeyagoobun, oodahsahgeähwaun egewh akeëwejjig enewh tabanemahmahwahjin; kah suh ween kedebandahgoozeseem oomah uhkeeng; neen suh uhkeeng kegeöonjewuhwanahbuhmenim, mesuh ewh wanjesheenganemenagwah egewh akewejig. Mequanduhmook ewh ekedoowin kahenenuhgoogebun, Kahween ahwahshema ahpeetandahgoozese owh buhmeetaibun dush ween oodogemahmun. Kishpin suh kekooduggeëwah-gwan, kuhya kenuhwah kegahkooduggeëgoowaug; kishpin keguhnubwanduhmoowahgwan nindekedoowin, kuhya kenuhwah kedekedoowinewaun oogahguhnubwandahnahwah. Kuhkenuh suh oonoo nindezhenekahzoowining kegahoonjedoodahgoowaug, kah mah oogekekanemahsewaun enewh kahezhenahzhahoojin. Kishpin suh kepeguhnoonahsewugwahpun kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush kahween oodahyaunsenahwah ewh kaöonjekahdoomahwahpun oomujje-ezhewabezewinewaun. Owah suh shaunganemid oosheenganemaun kuhya enewh Noosun. Kishpin suh anuhnookesewaunbaun emuh anduhzhe-ahyahwad, enewh ahnookewinun wekah anuhnookesigebun ahweyah enene, kahween oodahgeähyaunsenahwah ewh mujje-ezhewabezewin; noongoom dush ningewahbuhmegoonahnig, kuhya dush ningeshenganemegoonahnig neen kuhya dush owah Noos. Oo-oo suh ezhewabud, ewh ekedoowin chedebishkoosag emuh ootabahkoonegawinewaung wazhebeegahdag, Ningepeneshe-sheenganemegoog. Uhpe

suh ketubgwishing owh manoodaäshkahgad kape-
oonje-ezhenahzbahmoonenubgoog emuh anduhzhe-
ahyaud owh Wayoosemind, owh dabwawine-Ooje-
chaug Wayoosemind paboonjemahjaud, ningahde-
bahjemik suh goo. Kenuhwah dush goo kegahde-
bahjemoom, wahyashkud mah kegeöonje-weejewim.

KUHKENUH ANUHMEÄHJIG.

Ewh Ahnuhmeäwin.

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
muhnedoo, keen kahmahmahwepenudwah egewh
kahwuhwanabbuhmudjig cheöonjepazhigwunenig
oodahnuhmeäwinewaun kuhya ooweedookahzoowin-
ewaun, emuh kachemahmaundabwudenig oowe-
yowing owh Kegwis Christ Tabanemeyummingid:
weedookahweshenaum chekekenoowahbuhmungid-
wah egewh shawandahgoozejig, manoo-ahnuhmeäh-
puneeg kahezhemenuo-ezhewabezewaund kuhya kah-
ezhemenuo-ahnuhmeähwaud; kuhya nenubwind
chepeendegayaung emuh ewh oonahnegoozewine-
waung, kahwahwazhetahwudwah egewh wawane
suhyahgeikig, oonje owh Tabanemeyummingid Jesus
Christ. *Amen.*

Ewh Kechetwah-mahjebeëgun. Rev. vii. 2.

NINGEWAHBUHMAH dush menuhwah pazhig angen
wahbunoong kepeöonjeed ayand oodahkookuhwuh-
segun owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo: anegook
edush oogepepahgemaun enewh newin angenun
kahmeeneminjin chebahnahjetooid ewh uhkee kuh-
ya ewh kechegummee, oo-oo keëkedood, Kagoo bah-
nahjetoookagoon ewh uhkee, gamuh kuhya ewh keche-
gummee, gamuh egewh metigoog, nahnauzh kekeke-
noowahjeüingwah oobuhmeetahgunun owh Kekesha-
Muhnedoomenaun emuh ookuttikwahnenig. Kuhya
ningenoondaun anduhchewaund egewh kahkekenoo-
wahjeëndjig; kekekenoowahjeähwug suh ningood-
wauk abshe nemeduhnuh abshe newing metanswauk
bamahdezejig ahnooj azheweenzoonid oonejahnesun

owh Israel. Egewh Juda asheweenzoojig, metahswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Egewh dush Reuben azheweenzoojig, metahswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Egewh dush Gad azheweenzoojig, metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Aser azheweenzoojig, metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Nephthalim azheweenzoojig, metahswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Manasseh azheweenzoojig, metahswe abshe-neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Simeon azheweenzoojig, metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Levi azheweenzoojig, metahswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Issachar azheweenzoojig metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug, Zabulon azheweenzoojig metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Joseph azheweenzoojig metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Benjamin azheweenzoojig metauswe abshe neezhing metauswauk kekekenoowahjeähwug. Kahishquah-ezhewabuk oo-oo ningee-naub, benuh dush keche-nebewah mahyahmahweenoojig, ahweyah kakushketoosigebun cheühgemaud, ahnooj azheweenzoojig, kuhya pakaunezejig ahnishaahbag, kuhya ahnooj anwajig bamahdezejig kenabahwewug anahsuhmeähyahnig ewh oogemahwuhbewin, kuhya anahsuhmid owh Mahnishtahnish-eens kewahbishkekonuhyawaud kuhya ketuhkoonahnoowaud palm-minahgahwunzbe-wuhtikwaunsun; anegook dush kepepahgewug oo-oo keëkedoowaud, netuhbemahjeëwa suh Kekesha-Muhnedoomenaun oogemah-wuhbewining namuhduhbid, kuhya owh Mahnishtahnish-eens. Kuhkenuh dush egewh angenug kenabahwewug kewetuhyeëe emuh atag ewh oogemah-wuhbewin, kuhya keähyahwaud egewh katezejig kuhya egewh newin ahwaseeyug, kuhya kekahwesawug anahsuhme-ahyahnig ewh oogemah-wuhbewin, keshahgushketahwahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, oo-oo dush keëkedoowaud Amen,

Shahwandahgoozewin, kuhyā peshegandahgoozewin, kuhyā nebwahkahwin kuhyā mahmooyahwawinun, kuhyā kechetwahwandahgoozewin, kuhyā kushkeä-wezewin, kuhyā mushkahwezewin oogahahyaunun owh Kekesha-Muhnedoomenaun kahgenig kuhyā kahgenig.

Ewh Minwahjemoowin. St. Matthew v. 1.

UHPE kush wuhyabhuhmaud mahyahmoowenoone-jin, keëzhah emuh wahjewing: uhpe dush kahnuh-muhduhbid, oogepenahzekahgoon enewh ookekenoo-ahmahgunun. Kemahje-kekedoo, ewh kekuhgeke-maud, oo-oo keëkedoo, Shahwandahgoozewug suh egewh katemabganemoojig, me mah egewh waduh-yeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Shahwandahgoozewug suh egewh naneenuhwane-moojig, tahmenoodaühwug suh. Shahwandahgooze-wug suh egewh bakah-bamahdezejig, oogahtebandahnahwah suh ewh uhkee. Shahwandahgoozewug suh egewh pakuddanoondungig, kuhyā kauskahbali-gwanoondungig ewh quuhyük czhewabezewin, me-suh egewh katabuhoonindjig. Shahwandahgoozewug suh egewh shawanjegajig tahshahwanemahwug suh. Shahwandahgoozewug suh egewh pahnedaaäjig oogahwahbuhmahwaun mah enewh Kesha-Muhnedoon. Shahwandahgoozewug suh egewh wazhetoojig ewh pezaunanandewin, oonejahnesun mah owh Kesha-Muhnedoo tahezhenekahnahwug. Shahwandahgoozewug suh egewh menooëzhewabezewin wanjekoo-tuggëindjig; Me mah egewh waduhyeemejig ewh ishpeming duhzhe oogemahwewin. Keshahwandahgoozeem suh uhpe nashwuhnahzoomenagwah kuhyā quaduggeënnagwah egewh enenewug, kuhyā ahnooj majeduhzhemenagwah kuhkenuhwishkewaud, neen oonje doodahgooyag. Oonahnegoozeyook kuhyā keche-moojeganduhmooyook keche-enandahgwud mah ewh kameenegooyag ewede ishpeming; Me mah ewh kahezhekooduggeähwaud enewh aunwah-jega-wenenewun kahbemahdezenejin chepwah kenuhwah bemahdezeyag.

KECHETWAH SHAHKUHOONENGAWIN.

Menik begoo nandahwandungig cheöodahpenahmoowaud e-ewh pahnuh shuhkuhmoonigawin, oogahwahweenduhmoowahwaun makuhdawe-koonuhyan oodezhenekahzoowinewaun, chepwah meegewang.

Kishpin dush ahweyah kakandahgoozid e-ewh chemujjeezhewabezid, gamuh kemujje-doodahwaud oorwejekewayun emuh ekedoorwining gamuh emuh ezhechegawining, wuhsittahwanduhmoowaud dush egewh mahyahwunjeidejig; kakandung wah-owh makahdawe-koonuhya, oogahnundoomaun kuhya oogahweendahmoowaun, e-ewh kuhnuhga chewepëezhahsenig emuh oodoodoopoorwining owh Tabaningad, lah-mah atuh wawane kekekandahgoozid ewh wawane keminjenahwazid kuhya kepoonetood ewh ookata-mujjeezhewabezewin, egewh dush mahyahwunjeidejig kahmaunandungig cheöonjeminwanduhmoowaud; kuhya dush ewh nayaub kemenoodoodahwaud enewh kahmujje-doodahwahpuncen, gamuh chewahweendung ewh kegate ahbetakummig weëzhechegad.

Mesuh dush begoo nahsaub kadoodahwaud owh makuhdawe-koonuhya enewh wahyahbahmahjin e-ewh nishkanendenid kuhya sheenganen-denejin; kahween oogahmeenahseen ewh kechewekeongawin, bahmah atuh kakanemaud kepoonanindenid; kishpin pazhik egewh kahmujje-doodahdejid menoonindung wahweenga cheahbwayanemaud emah oodaenig kuhkenuh enewh bakahnezenejin kahezhemujjedoodahgood, kuhya chemenooasetood kuhya ween kuhezhemujjedoodung; owh dush pazhik kuhnuhga kushkemahsewind cheweejekewaündewaund amwah-jid cheeneeshkanjegad: owh dush makuhdawe-koonuhya oodahepen-degahnaun enewh kahashdandummenejin emah kechewekeongawening, kahween dush ween owh kashkemahsewind tahoodahpenahse.

Ewh Oodoopoorwin uhpe wahzhukkuhmoonigang ahjahmahguk pah-neeguk wahbeshkegin tahahtamahgud ningooche emuh ahnuhmeiwegahmegoong koonemah nahwuhyeëe, koonemah kuhya emuh chanceel adumming; kuhya owh makuhdawe-koonuhya tahnebahwe kewadin-oong enuhkuhkayah, oogahagindaun ewh Tabaningad oodahnuh-meühwin ojecheengwuhnetakmoowaud dush egewh ahneeshenahbag.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun; Tahkeche-ahpeetandahgwud kedezenekahzoowin; Lord's Prayer. kedooagemahwewin dahtuhgwishenoomah-gud; Azhenundahwandahmun dahdoodaun oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshe-naun noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bah-quazhegun; Ahbwayanemeeshenaun kahmujjedoo-

dahgooyunin, azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo ezhewesheshe-kaunkan kuhgwatebanedewening; Ekooneshenaum tuh mujje-ezhewabezewening. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeahwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kasha-Muhne-dooweyun pagukkabbundahmun kuhkenuh enewh oodaëmaun, kuhkenuh nundahwanduhmoowinun kakkandahmun, kuhya kahyahzooegoosewun enewh kahmooduhkin, Mahnoo suh owh Pahnezid Kechechaug ningahpeenedaäshkahgoonaun, chewahweenga sahgeëgooyun dush, kuhya chemenoowahweendahmaung ewh pahnuuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ. Tabanemeyummingid. *Amen.*

Owh dush Makuhdawekoonuhya oogahahnahsahme-gahbahwetahwaun enewh anuhmeähnejin; oogahakedoonun kuhkenuh enewh metahswe kuhgequawinun; egewh anuhmeähjig kayahbe cheoojecheengwahnetuhmoowaud.

Makuhdawekoonuhya. Kesha-Muhnedoo oogeekedoonun oonoo ekedoowenun, oo-oo keëkedood; Nindow Jehovah Kekesha-Muhnedoom kahween ahweyah pukkaun kegahdoo mahnedoomesenun, Neen atuh.

Anuhmeähjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguh-nahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhzenene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhegoong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebekaung ahnahmuhkummig, kagoo oojecheengwahnetahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan; Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun, kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewabezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnesewaun, nahnauzh nesing newing cheähneahneka-bemahdezewaud egewh shaungane-

mejig; kuhyā shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhyā ganuhwandungig ninkuhgequawenun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween wuhneeshquauch kegahwahweendusseen oodezhenekahzoowin wah-owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wuhneeshquauch kawahweendummenejin oodezhenekahzoowin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Guhnulhwandun e-ewh Ah-nuhmeä-kezhegud, quuhyük chegulnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh che-doodahmun wahenuhnookyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenahnookese e-ewh kezheguk, keen, kuhyā kegwis, kuhyā kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhyā kebuhmetahga-equam, kedahwahkahnug, kuhyā kemahyahdahwezeem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keozhetood kezhiik, kuhyā uhkee, kechegummeen, kuhyā kuhkenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kagoonje shahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhyā kekechetwahwetood.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhyā enahkoonun nindaënahnin cheguhnahwandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kechetwahwanim koos kuhyā keguh; cheöonje kahgaunwaug kekezhegudomun emuh kedunduhnukewening; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahneeshe-wase.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makukdawekoonuhya. Kahween kegahpeshigwah-dezese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nendaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkeemoo-dese.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahkuhke-nuhwishke-bahtahmahse keejduhnuhkewamahgun.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, kuhya enahkoonun nindaënahnin cheguhnuh-wandahmaung oo-oo kuhgequawin.

Makuhdawekoonuhya. Kahween kegahshoobeë-gooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya bametahgoojin, kuhya oobametahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Anuhmeühjig. Tabanemeyaung, shahwanemeshe-naum, oozhebeün dush oonoo kuhkenuh kekuhge-quawinun emuh nindaënahning; mesuh azhenun-doodahmahgooyun.

*Pazhik oonoo ahnuhmeihwinun keche oogemahqua cheshahwandahgoozid
oogahuhgindaun owh makuhdawekoonuhya nebahwid.*

Umba ahnuhmeihdah.

GWATAHMEGWANDAHGOOZEYUN Kesha - Muhnedoo, kahgenig wagemahweyun, kuhyā mahyahmahwe-mushkahwezeyun; Shahwandun kedahnuhmeäh-win; kuhyā enahkoonahmowh ewh ooda owh kah-wahwanahbuhmind kebuhmeetahgun nindoogemah-quamenaun kuhyā kanahwanuhmeyungid VICTORIA azhenekahzood, ewh ween (kekanemaud enewh bameetahwahjin), ahwahshema ahnooj kagoo mamwach chenundahwahbundung e-ewh kekechetwahwandahgoozewin kuhyā kepezhegahandahgoozewin; ewh dush nenahwind kuhyā kuhkenuh enewh oonejahnesun (wawane mequandahmaung e-ewh wanjebahmahgudenigewh oonegaunandahgoozewin) quuhyük chebuhmeetahwungid, chekechetwahwanemungid, kuhyā bakah chebezindahwungid keen oonje, debishkoo akedoomahguk kachetwahwandahgwuk kedekedoowin, kuhyā keduhnahkoonegawin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, owh kuhyā Pahnezid Oojechaug wahdegamikig kuhyā wanjoogemahwemikig, Pazhegood Kesha-Muhnedoo; kahgenig uhpena kahgenig. *Amen.*

Gamuh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgegakummig Kasha-Muhnedooweyun, ninkekenooäh-mahgoomin emuh kachetwahwandahgwuk kedekedoowening, e-ewh oodaëwaun Kache oogemahwejig ewh debandahmahwudwah, kuhyā wahwazhesittahmahwudwah ewh dush kuhyā enandahmoonudwah kuhyā quaquakenudwah azheminwanduhmun azhesing ewh kekechenebwahkahwin; dahbussanemoo-wining kenundoodahmahgoo cheënahkoonahmowud ewh ooda owh VICTORIA kebuhmeetahgun nindoogemahquamenaun kuhyā ganahwanuhmiyungid, ewh dush kuhkenuh menik anandung, akedood, kuhyā enuhnookeed, uhpena chenundahwahbundung kekecheënanandahgoozewin, kuhyā chenundahkekandung

kaëzheguhnuhwanemaud enewh kenejahnesun ganuhwanemahjin, emuh kechetwahwezewining, pezaunekummegezewining, kuhya quuhyük bemahdezewining. Puhgedenun oo-oo O shawanjegayun Wayoosemegooyun, oonje owh kacheënanahgoozid Kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

Me dush uhpe cheëkedoong ewh kezhegudoo ahnuhmeëhwin, kuhya keishquah-ahgindung ewh kezhegudoo-ahnuhmeëhwin makuhdawekoonuhya oogahahgindaun ewh kechetwah-mahjeëgun, kuhya dush ewh minwahjemoowin. tahnabahwerug ahneshenahbag magwah ahginduhming minwahjemoowin. Kahiskquah-ahgindung ewh minwahjemoowin, me ewh uhpe cheëkedoong gamah chenuhguhmoong maundak dabwayanduhmoowin.

NINDABWAYANDUM ahyaud Pahyazhegood Kesha-Muhnedoo ewh Wahyoosemind mahyahmahwemushkahwezid, kahoozhetood kezhiik kuhya uhkee, kuhya kuhkenuh uhyeëen wahyahbuhmenahgwukin kuhya enewh wahyahbuhmenahgwuhsenoogin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud Puhyazhegood owh Tabaningad Jesus Christ, oopazhegoo Oogwissun owh Kesha-Muhnedoo, keöogwissemegood enewh Oosun chepwah uhkeewung, Kesha-Muhnedoong kahoönje Kesha-Muhnedoowid, Wahsayahzewening kahoönje Wahsayahzid, Kagate Kesha-Muhnedoong kahoönje kagate Kesha-Muhnedoowid, Keoggissemah, kahween keoozheähse, Me goonahsaub ahyahwid debishkoo owh Wayoosemind, Ween kuhkenuh gagoo kahoönje ezhechegahdag; Ween kenuhwind aneneweyung cheöönjebemahdezeyung ishpeming kepeöönjenauzhid. Me dush kewayahseweëgood enewh Keche Oojechaugwun, emuh oopahyowing owh ooshkeenegequa Mary, kuhya keëneneweënd, Kuhya kenuhwind kahoönjeähgwahquahoogood enewh Pontius Pilateun, Kenebood, kuhya kepuhgedanemind. Nasoogoonahgudenig keähbejebaud, debishkoo akedoomahguk ewh Kesha-Muhnedoo oomuzzeneëgun, Keezhegoong keëzheöombishkaud. Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenekaung owh Wayoosemind. Menuhwah dush tahpetuhgwishin emuh keche-peshegandah-

goozewining, chetebahkoonaud bamahdezenenjin kuhya kahneboonejin; wekah kawuhyaquahsase-noonig ewh oodooagemahwewin.

Kuhya nindabwayandum ahyaud owh Pahnezid Oojechaug, owh Dabandung kuhya Mahgewad ewh bemahdezewin, Emuh owh Wayosemind kuhya owh Wagwissemind peoönzekaud, Mahmahwe ween owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind ka-öojecheengwuhnittuhwindebun kuhya kapeshegandahgooindebun; owh kahoönjekekedoowand egewh aunwahjega-wenenewug. Kuhya nindabwayandum pazhikwung quuhyük ahnuhmeähwin. Kuhya nindabwatum pazhikwung baptism chewabenegahdag mujje-ezhewabezewinun. Kuhya dush nenundahwahbundaun ewh oodahbejebahwinewaun egewh kahneboojig; kuhya ewh bemahdezewin emuh kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng. *Amen.*

Me dush uhpe ewh kuhkeguawin. Menihwah owh Makuhdawekoonuhya oogahnaunzekaun ewh Tabanengad-oodoodoopoowin oogahahgind-aunun ahnind oonoo oozhebeëgunun.

MAHNOO suh ewh kewahsayahzewinewah tahezhe-wahsayahmahgud enahsuhme-ahyahwaud egewh enenewug, chewahbunduhmoowaud enewh kemeno-ezhewabezewenewaun, chepeshegandahgooäh-waud dush koosewah kezhegoong ayaud. *St. Matth. v. 16.*

Kagoo ahtahmahdezookagoon enewh ahsunjegoo-winun oomah uhkeeng anduhzhe-ooguhwasewung kuhya ahduhzhe-ahgwahgwahbekesing kuhya anduhzhe puhgoonabejegawaud egewh kamoodishkejig kuhya keemoodewaude. Ishpeming suh ahtahmahdezooyook enewh ahsunjegoowinun anduhzhe ooguhwasewunsenook kuhya anduhzhe ahgwahgwahbekesinsenook kuhya anduhzhe-pahgoonabejegasigwah egewh kamoodishkejig, keemoodesigwah dush. *St. Matth. vi. 19, 20.*

Kuhkenuh enewh nanduhwanduhmagoon che-doodoonagwah egewh enenewug me nahsaub kuhya kenuhwah kadoodahwagwah, me gooshah maunduh

tebahkoonegawin kuhya aunwahjegawinun. *St. Matth. vii. 12.*

Kahween kuhkenuh anduhchewaud egewh, Tabaningayun, Tabaningayun azheguhnoozhejig tahpeen-degasewug emuh ishpeming duhzhe oogemahwe-wining; wah-owh suh atuh mahkindung ewh azheminwandung owh Noos ishpeming ayaud. *St. Matth. vii. 21.*

Zacchaias dush kenebahwe, oo-oo dush keënaud enewh Tabaninganejin; Benuh, Tabaningayun, ahbetah menik dabanduhmaun nemeenaug egewh katemahgezejig; kishpin dush kewahyazhemahwugan ahweyah enene gagoo, newing ahwahshema menik ningahtebahahmahwah. *St. Luke xix. 8.*

Ahwanan kuhnuhga ahbeting nandoobunid ween tebenuhwa oondenuhmahdezood? ahwanan kate-gahdung ewh shoowemine-ketegaun, meejesig dush ewh azhemeenewunenig? gamuh ahwanan ashum-maud enewh mahnishtahnishun, menequasig dush oodoodooshahboomewaun egewh mahnishtahnishug? *1 Cor. ix. 7.*

Kishpin keketegahduhmahgooyag enewh waje-chaugwandahgwukkin, keche uhyeëewun enuh kishpin suhgukkenuhmaung oomuh uhkeeng duhzhe keduhyeemewah? *1 Cor. ix. 11.*

Kah nuh kekekanduhseem, mahkindungig enewh ahnuhmeäweguhmigoong duhzhe uhycëen meeje-waud ahnuhmeä-weguhmigoong duhzhe meejim? egewh dush bameetungig ewh sahsahgewejegun-ah-bik meenahwug papunge enewh uhycëen dabandah-gwukkin emuh sahsahgewejegunahbikoong? Menahsaub kahenahkoonegad owh Tabaningad egewh pabahdebahdoodungig ewh minwahjemoowin min-wahjemoowening tahoonebembahdezewug. *1 Cor. ix. 13, 14.*

Oo-oo dush nindekid, Owh punge apuggejedad punge atuh tahsuggukkenega; kuhya owh nebewah apuggejedad nebewah dush tahsuggukkenega. Kuhkenuh enenewug debishkoo enanduhmoowaud emuh oodaëwaung, mesuh menik kameegewawaud;

kahween emuh suhsahgezewening, gamuh minwanduhsigwah: Kesha-Muhnedoo muh oominwanemaun enewh manwanduhmenejin meegewawin. *2 Cor. ix. 6, 7.*

Mahnoo owh kakenooahmahwind ewh ekedoowin oogahmeenaun enewh kakenooähmahgoojin kuhkenuh wanisheshingin uhyeëen. Kagoo wuhyazhin-dezookagoon; kahween Kesha-Muhnedoo enandah-goozese chebabpenoodahwindebun; wagóodoogwan ahweyah enene kaketegahduhmoogwan, mesuh ewh kasuggukkenung. *Gal. vi. 6, 7.*

Umba dush, menik kashketooyung menoodoodah-wahdwahnig kuhkenuh enenewug, mamwach edush egewh dabandahgoozejig emuh dabwayanduhmoo-wining. *Gal. vi. 10.*

Ewh suh quuhyük ahnuhmeähwin mahmahwe ewh nuhanduhmoowin keche oondezewin ahwun. Kah mah gagoo kegepectoosemin oomah uhkeeng, kuhya quuhyükwandahgwud ewh kuhnuhga gagoo cheümemahjetoosewung. *1 Tim. vi. 6, 7.*

Ahyaungwahmim egewh kachetwahwezejig oomah uhkeeng duhzhe kechetwahwezewin, cheish-panindezoosigwah, kuhya cheähpanemoosigwah ewh netuh-wahyazhingamahguk tebenuhwaweze-win, cheähpanemoowaud atuh owh Bamahdezid Kesha-Muhnedoo owh mahnenuing ahnooj gagoo meegewawinun wawane cheähyooyung; Chemenoo-doodahgawaud, chebahtuhyeënuddenig oomenoo-doodumoowinewaun, chenctuh-meegewawaud, che-keshawahdezewaud; Cheähsunjegoowaud wane-sheshing minjemoosechegun ewh kaduhgoomahguk peenish tagwishenoomahguk ewh kezhegud, cheminjemenuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin. *1 Tim. vi. 17, 18, 19.*

Kah suh ween mujje-ezhewabezese owh Kesha-Muhnedoo chewunandungebun kedahnookewine-wah kahahnookeeyag oonje ewh sahgeäg, kahwah-bunduhewayag oonje ewh oodezhenekahzoowin, keweedookahwagwah egewh anuhmeähjig kayahbe dush weedookahwagwah. *Heb. vi. 10.*

Kagoo wuhnandunkagoon chemenoodoodahdeyag kuhya chemuhmeenedeyag : Kesha-Muhnedoo mah oominwandahnun oonoo doowun sabsahgewejegun-un. *Heb. xiii. 16.*

Ahwagwan suh ayahmoogwan oomah uhkeeng duhzhe tebenuhwawezewinun, wabhuhmaud dush enewh wekahnesun ketemahgezenid, shahwanemahsig edush, ahneen azhekekishkung ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo. 1 *John iii. 17.*

Meegewag enewh kedoonekahjegunewaun kagoo wekah kahdunkan kedangwa, cheöonje wabhuhmesenook ahweyah katemahgezid enene, kahween dush kegahquakenahmahgoose ewh oodangwa owh Kesha-Muhnedoo. *Tobit iv. 7.*

Keshawahdezin azhekushketooyun, kishpin wahyahnuhdezewunan, nebewah meegewan ; kishpin punge ayahmoowunan aungwahmezin, wawane chemeegeawayun ewh punge, chemeenegooyun kuhya keen ewh wanesheshing tebahahmahgoowin uhpe katemahgezeyunin. *Tobit iv. 8, 9.*

Owh shawanemaud katemahgezenejin, oodahweäun Tabanenganejin ; Benuh dush ewh menik banahjechegad nayaub tahtebahahmahwah. *Prov. xix. 17.*

Shahwandahgooze suh owh enene wahdookahwaud ayahkoozenejin kuhya katemahgezenejin ; Tabaninganejin oogahbemahjeëgoon c-ewh uhpe ahyaunomezejin. *Psaln xii. 1.*

Magwah dush ahginjegahdag oonoo ekedoowenun, egewh Deaconug gamuh egewh ganuhwandungig ewh ahnuhmea-weguhmig, gamuh ahweyah anoonind oo-oo cheënuhnooked oogahbahbahooahpenahmahwaun oomegewawenene anuhmeahnejin, manwahbuhmenahgwuk oonahgun kahyood muhkukhdawekoonuhyan oogahpeetahwaun ; Owh dush Muhkukhdawekoonuhya oogahahtoon emuh shahkuhmooninga-wine oodoopoowining.

Uhpe shahkuhmooningang, owh Muhkukhdawekoonuhya oogahahsaun emuh oodoopoowining puhquazhegun kuhya shoowemenahboo menik tahtabesa, käinandung Me dush uhpe oo-oo cheëkedood.

Umba ahnuhmeähdah chemenoo-ëzhewabuk ewh quuhyük-ahnuhmeähwin mezewakummig oomah uhkeeng.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahyah-gega-bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahahnoonudwah egewh kachetwahwezejig kemezhenahwamug chekekenooahmooyungidwah cheähnühmeätuhmahwungidwah kuhya chemahmooyahwatahwungidwah kuhkenuh enenewug, emuh tahbussanemoowining kedezhedahgoosanemegoo emuh keke-

* *Kishpin gagoo
puggejegahdase-
nook, kahween oo-
noo ekedoowenun
tahkekedooseem.*

che-shahwanjegawening (**chemenoo-
oodahpenahmun oonoo nemeegewawe-
nenahnin kuhya nepuggedenahmahga-
winenahnin, kuhya dush*) chebezin-
duhmun oonoo nindahnühmeähwine-
nahnin azheahnühmeätahgooyun, keen Kache ish-
pandahgoozeyun Kesha-Muhnedoo, kenundoodah-
mahgoo suh chepenesenuhmahwudwah kuhkenuh
anuhmeähjeg oomah uhkeeng ayahjig ewh dabwa-
win, kuhya sahgeëdewin kuhya minwanindewin.
Kuhya puhgedenuhmahweshenaum kuhkenuh egewh
wahyahweendungig ewh kachetwahwandahgwuk
kedezhenekahzoowin mahwahwe chedabwayanduh-
moowaud ewh kachetwahwandahgwuk kedekedoo-
win, wawane dush chepezaunanindewaud kuhya
chesahgeëdewaud. Menuhwah dush kenundoodah-
mahgoo chebemahjeüdwah kuhya cheguhnuhwane-
mudwah kuhkenuh keche-oogemaug kuhya ooge-
maug; mamwach edush wah-owh kekuhmetahgun-
equam nendoogemahquamenau **VICTORIA** azhe-
nekahzood, wawane suh chetebahkooneyungid emuh
pezaun-bemahdezewining kuhya dush emuh quuh-
yuk ahnuhmeähwining. Meezh kuhya enewh wah-
dookahgoojin kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin,
wawane chetebahkoonegawaud, cheoonjepuhzhun-
zhaoondwah maje-ezhewabezejig, kuhya dush che-
guhnuhwanjegahdag menoo-ahnühmeahwin kuhya
ewh menoo-ezhewabezewin. Shahwanim dush **O**
Wayoosemegoooyun ishpeming ayahyun, kuhkenuh
egewh keche-Makuhdawekoonuhyag kuhya Ma-
kuhdawekoonuhyag, ewh egoo anahdedezewaud
kuhya azhekekenooahmahgawaud chewahbundahe-
wawaud azhedabwamahguk kuhya azhebemahjeë-

wamahguk ewh kedekedoowin; kuhyā wawane chemeegeawawaud enewh kachetwahwandahgwukkin kedoosacramentemun. Kuhyā meezh kuhkenuh kekenejahnesug, ewh ishpeming duhzhe shahwandahgoozewin; Mamwach edush oogoo noongoom mahyahwunjeëdejig anuhmeähjig; emuh ahgahsanemoowining kuhyā emuh quuhyük kechetwahwanduhmoowining cheëzhenoonduhmoowaud kuhyā cheöodahpenuhmoowaud ewh kedekedoowin, wawane chebuhmeetookwah emuh peennahdezewening kuhyā emuh quuhyük ezhewabezewening kaähkoobemah dezewaud; kuhyā emuh tahbussanemoowening kenundoodahmahgoo chemenoodaäudwah kuhyā chewedookahwudwah kuhkenuh maunduh katemahguk bemahzewining anduhchewaud katemahgezejig, quaduhgezejig, ayahkoosejig gamuh goo ahnooj azheähnemezejig; Kekechemahmooyahwuhmegoo oonje ahnind kebuhmeetahgunug ahzhe kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, kenundoodahmahgoo dush chewedookahweyaung, chekekenoowahbunduhmaung oomenoo-ezhewabezewenewaun kuhyā chepeendegayaung emuh ishpeming duhzhe oogemahwewining. Oo-oo Meezheshenaum Oh Wayoosemegooyun, oonje owh Jesus Christ owh nezheka Ganooduhmahweyungid. *Amen.*

Uhpe, wahyahweenduhmahgajin owh Mahkuhduhwchocnuhya cheweshuhkuhmoonigad, kahishquah-kuhgequad oo-oo tahekedoo.

KACHE sahgeënuhgoog ewh uhpe ——— kezheguk menuhwah nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedookahwid, chemeenugwah kuhkenuh egewh anuhmeähwandungig kuhyā wawane azhedaäjig, ewh Manoodaäshkahgamahguk Sacrament, ewh azhekenoowahjechegahdag ewh ooweyow kuhyā oomisquem owh Christ, ewh oodahpenuhmoowaud chemequanduhmoowaud ewh kache-ahpetandahgwud-denig oodahzhedayahategoom, kuhyā ewh ookooduggetoowin ewh atuh kaöonjeähyahmungoobun ewh ahbwayanimegoowin kuhyā kaöonjemeenegoo-yung ewh ishpeming duhzhe-oogemahwewin. **Me**

dush nundahwandahgoozeyung chemahmooyahwah-
 mung emuh tahbussanemoowining owh Mahyah-
 mahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ishpeming
 ayaud kemeenening enewh oogwissun owh Bamah-
 eënung Jesus Christ, kahween atuh chenebootoo-
 nung, ewh suh goo cheöonjemenoowesenewahpun
 kejechaugoonahnig emuh ewh kechetwah wekoon-
 gawining. Ewh dush azhepezhegandahgwuk kuhya
 azhemenoodaäshkahgwuk, kishpin ahweyah wawane
 oodahpenung emuh dabwayanduhmoowining, me
 dush azhekeche-nuhneezahnuk kishpin ahweyah
 ahneshah oodahpenung; keguhgaunzoomenenim
 peenish egoo ojechesag uhpe chemeenegooyag,
 ubpena chenahnahgahdahwanduhmag azhepezhe-
 gandahgwuk ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kuhya azhenuhneezahnezewaud egewh ahneshah
 wadahpenungig; kuhya wawane chenunduhkeka-
 nindezooyag kuhya chenahnahgahdahwanindezooyag,
 kahween wuhnishquauch gamuh debishkoo
 anuhmeäkahzoojig, chepeenezeyag suh goo penaun
 zekahmag maunduh kachetahwandahgwuk we-
 koongawin, agweeyag ewh wewekoodahde-pese-
 koowahgun, kahekedoodowh Kesha-Muhnedoo emuh
 oodekedoowining cheähyooyag, wawane dush
 cheöodahpenuhmag ewh Pahnuk wekoongawin.
 Kegahwahweenduhmoonenim suh ewh kaëzhewa-
 bezeyagoobun; netum, chenahnahguhdaahwahbun-
 duhmag kedezhewabezewinewah kuhya kedezhewah-
 winewah emuh azhewahsayahmahguddenig
 Kesha-Muhnedoo ootebahkoonegawin; wagooodoog-
 wan kahmujje-ezhewabezewagwan, emuh enanduh-
 moowining, emuh kakedoowining gamuh emuh
 ezhechegawining, e-ewh cheöonje-kesahdanduhmag
 kemujje-ezhechegayag, kuhya chewahweenduhmah-
 wag owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo, ahpeche dush cheënananduhmag cheäunje-
 bemahdezeyag. Kishpin dush kekanindezooyag
 kemujjedoodahwagwah kuhya keejduhnukewamah-
 gunewaug, kegahkeche-ahnookeem suh nayaub
 cheweejeekewaahmagwah, enanduhmook dush na-
 yaub chemeenagwah e-ewh kahezhemuhkummagwah

menik kushketooyag, kuhya dush kecheënan dulumook
kenuhwah chewabenuhmahwagwah bakahnezejig
menik kahmujjedoodoonagwah, nahsaub keen uhwal
azhenunduhwanemag owh Kesha-Muhnedoo cheähb-
wayanemenag, kishpin mah oo-oo ezhewabezesewag
kahween kegahmenoo-kahgoosenahwah maunduh
shuhkuhmoonigawin, ashkum suh atuh kegahah-
puggezekahgoonahwah ewh kuhgwahnesugge-nah-
neboondewin, wadapenuhmagoon. Kishpin dush
ahweyah anduhcheyag, magwah netah-mujjeduh-
zhemaud Kesha-Muhnedoon, gamuh megahdung,
kuhya mujjeduhzhindung oodekedoowin, gamuh
pëzhigwahdezid, gamuh keshahwanjegashkid, ga-
muh nishkaningad gamuh meekindung gagoo mujje
ezhewabezewin, aunwanindezooyook, kishpin dush
enanduhsewag cheäunwanindezooyag, gagoo
penaunzekunkagoon keche oodoo poowin mah-
gahshah owh mujje-muhnedoo kedahpeendegash-
kahgoowah nahsaub egoo kahdoodahwaud Judasun,
chemooshkenasetuhmoonag ahnooj enewh mujje-
ezhewabezewinun, bahnahjeëneg dush emuh keje-
chaugoo waung kuhya keyowewaung.

Nundahwandahgwud suh goo, kuhnuhga ahwe-
yah chebenaunzekunsig ewh Kechetwah shuhkuh-
moonigawin, owh suh atuh wawane apanemood
Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawin, kekanindezood
dush kuhnuhga sahgetoosig mujje uhyeëewish.
Ahwagwan, wahkekanduhmoogwan nebwhakahwin
gamuh wahwahweendung ewh azhe kushkandung,
mahnoo ningahbenaunzekaug, gamuh oogahnaun-
zekahwaun ahweyah nabwhakahnejin Muhkuhda-
wekoonuhyan, tahwahweendahmahga dush, kuhya
tahkuhgwadwa cheoonjekekenooahmahwind, akedoo-
mahguk ewh Kechetwah oozhebeëgun ewh kaëzhe
wabenegahdanig oomujje-ezhewabezewinun, kuh-
ya kuhnuhga cheshahgwanemoosig.

*Kishpin dush wahbuhmaud shahgwanemoonid anuhmeahnejin oo-oo
ninduhwauj tahekedoo.*

SAHYAHGEINENUHGOOG nekahnese doog uhpe —
kezheguk nindenandum, Kesha-Muhnedoo wedoo-

kahwid chemeegewayaun Tabaningad ooweikoonga-
 win, nindañnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo
 chenundoomenenuhgoog, kuhkenuh kenuhwah oo-
 mah anduhnezeyag; kuhya dush kepahgoosanemin-
 enim oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, che-
 ähgoonwatunsewag, kekechesahgeëgoowah mah owh
 Kesha-Muhnedoo me wanje-nundoomenag. Keke-
 kandahnahwah suh azhekuhwahnesuhgandahgwuk
 uhpe ahweyah kahkezhetañjin ewh wekechewe-
 koongad kuhya keähtood emuh oodoodoopoowining
 ahnooj gagoo menoo-wesinewin, kah dush kuhñuha
 oomuhnazeseeen gagoo, me atuh gwenuhwanemaud
 cheähbenid enewh kahwekoomahpuneen kishpin
 egewh kahnundoomindjig ahneshah ketemewaud
 megwachewanduhsigwah, Ahwanan, menik anduh-
 cheyag kenuhwah, kanishkahdezesigoobun? Ahwa-
 nan kaënanduhsigoobun, nemujjedoodahgoog kuhya
 neneshebahpenuhdahgoog? Mesuh dush kachesah-
 geënenenuhgoog wanjeënenenuhgoog chesagezeyag mah-
 gahshah kishpin enanduhsewag chepenaunzekahmag-
 oobun maunduh kechetwah shuhkuhmoonigawin,
 kegahnishkeähwah owh Kesha-Muhnedoo. Keche-
 wanepunud suh owh enene cheëkedoopun, Kahween
 ningahezhahse, oonzaum nindoonduhmeëgoonun
 enewh ninduhnookewinun; e-ewh uhyekedoong
 kahween Kesha-Muhnedoo oogahmenoo-oodahpe-
 nunseen kah kuhya oogahdabwatunseen. Kishpin
 ahweyah oo-oo akedood. Ninkeche-kuhwahne-
 sugge-mujje-ezhewabiz, ninduhgwushke dush che-
 naunzekahmaun shuhkuhmoonigawin, Ahneeshwin
 aunwanindezoosewag kuhya aunjbemahdezesewag?
 Uhpe owh Kesha-Muhnedoo nandoomenagoon kah
 nuh ween kedahgujjeseem, Kahween ningahezhah-
 semin, cheëkedooyag. Uhpe kageëzhahyagoobun
 owh Kesha-Muhnedoo, Kahween muhshe nekezhe-
 tahsemin, kegahekedoom nuh? Nahnahguhda-
 wanduhmook bezinduhsig owh Kesha-Muhnedoo
 enewh wuhyazhinga-ekedoowinun. Egewh suh
 kahahgoonwatungig uhpe kahnundoomindwah emuh
 wekoongawining, minwahjemoowin anahjemoo-
 mahguk, oonje kekishpenuhtoowaud ketegaun, ga-

muh chewenundahkekanemahwaud oopemetahbe-
 pezhekemewaun gamuh ewh kewedegamahwaud
 equan, kahween kedabwatahwahsewug, keënan-
 mahwug suh goo cheënanahgoozesigwah chepe-
 peendegawaud emuh ishpeming duhzhe wekoonga-
 wining. Neen suh nekezheetah, kuhya debish-
 koo anandahgwuk ninduhnookewin, kahoönje-
 ahnoozhid owh Christ, kekuhgaunzoomenenim emuh
 Kesha-Muhnedoo oodezhenekahzoowining kishpin
 sahgeägwah kejechahgoowaug, cheoodahpenuhmag
 maunduh pahnuk shahkuhmoonigawin. Kuhya
 owh Kesha-Muhnedoo kahezhepuhgedenaud tebe-
 nuhwa oogwissun cheduhpenanid emuh ahzheda-
 yahtigoong kenuhwah cheoönjeähyahmag kahgega-
 bemahdezewin me suh azhenunduhwanemegooyag
 cheoödahpenuhmag ewh shuhkuhmoonigawin che-
 mequanduhmag Christ oonebootoowin, debishkoo
 ween kahezhekuhgaundwad: Kishpin dush keteme-
 yag nahnahgahdahwanduhmook azhemujjedooduh-
 wag Kesha-Muhnedoo, kuhya azhesunnugguk ewh
 kooduggezewin kapuhgummishkahgooyag, oonje
 oo-oo kedezhewabezewinewah kishpin ahwunjeesh
 meweetooyag Tabaningad oowekoongawin kuhya
 puhkaägwah kekahneseaug pahnauenzekungig
 maunduh oodopoowin chemeejewaud maunduh
 pahnuk wekoongawin. Oonoo kishpin wawane
 nahnahgahdahwanduhmag, kishpin dush wedookoo-
 nag Kesha-Muhnedoo ahwahshema kegahnebwah-
 kaum, ewh dush cheähyahmag nebwahkahwin
 moonzhug ningahezhenundoodahmahwahnaun owh
 Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo ish-
 peming duhzhe Koosenaun.

*Uhpe mahgewang kechetwah-shuhkuhmoonigawin wawane tahahsah-
 wug egewh wahoodahpenungig, own Muhkuhdarwekoonuhya oo-oo
 dush tahezhe-kuhgequa.*

KACHE sahgeëgooyag kenuhwah ananduhmag we-
 peëzhahyag emuh ookeche wekoongawining ewh
 weyow kuhya oomisqueem owh bamahjeënung
 Christ, kegahnahnahgahdahwandahnahwah ewh
 kahezhekubgekemaud owh St. Paul kuhkenuh ba-

mahdezenenjin wawane chekekanindezoonid chepwafi
 aumwahnid enewh bahquazhegunun kuhya mene-
 quanid emuh menequahjegaunsing. Ewh mah azhe-
 shahwandahgwuk kishpin wawane emuh kesahdan-
 demoowining kuhya quuhyuk tabwayanduhmoowin-
 ing azheoodahpenahmoowaud ewh kachepeenuk we-
 koongawin; me mah ewh uhpe kechechaugoonahnig
 meejewaud ewh ooweyaus owh Christ kuhya mene-
 quawaud ewh oomisquem; me kuhya ewh uhpe
 peenjenah Christing duhnezeyung kuhya ween owh
 Christ peenjenah kechechaugoonahnig duhnezid,
 kedebandahgoozemin emuh Christing; kuhya dush
 owh Christ debandahgooze emuh keyowenah-
 ning; me kuhya goo azhekechenuhnezahnuk kishpin
 oodahpenahmung e-ewh, enandahgoozesewung, ke-
 bahpenuhdahnaunmah oomisquem owh Christ
 bamahjeënung, kemeejemin kuhya kemenequamin
 ewh tebenuhwa kenahneboomegoowinenaun nah-
 nahgahdahwandussewung weyow owh Tabanin-
 gad, me ewh peskunatahmahdezooyung ewh
 oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, kegah-
 gaunjeähnaun chepuhgedenahmoonenung ahnooj
 enahpenawinun kuhya nebewah papuhkaunukkin
 neboowinun. Kekanindezooyook suh dush nekah-
 nesedoog ewh chetebahkoonesenoowag wah-owh
 Tabaningad, kesahdanduhmook wawane enewh
 kemujjeëzhewabezewinewaun kahezhechegayag,
 kuhya quuhyuk kuhya anegook tabwayanemik Christ
 bamahjeënung, weäunjbemahdezeyook kuhya wa-
 wane sahgeik kuhkenuh enenewug; mesuh dush
 ewh wawane cheöodahpenahmag oo-oo kachetwah-
 wandahgwuk wekoongawin, kuhya mamwach emuh
 tabbussanemoowining kuhya moojegezewining ke-
 gahmahmooyahwahmahwahwah owh Kesha-Muh-
 nedoo Wayoosemind kuhya Wagwissemind kuhya
 owh Pahnezid Oojechaug, ewh kebemahjetood
 ewh uhkee ewh kenebood kuhya kekooduggetood
 owh bamahjeënung Christ Kasha-Muhnedoowid
 kuhya anenewid, kahketemahgeëdezood kenebootoo-
 nung emuh ahzhedayahtegoong kenuhwind kache
 koopuddezeyung majeezhewabezeshung, keshinge-

shing emuh puhsuhkishkaug kuhya emuh neboowine
 ahgahwahtaähyaug, cheöogwissemnung owh Kesha-Muhnedoo kuhya chekechetwahweënung ewede
 kahgega bemahdezewenining. Ewh dush cheöon-
 jemuhmequandahmung moonzhug oo-oo keche sah-
 geëwawin owh tabanemenung kuhya bamahjeë-
 nung Jesus Christ oo-oo kenebootoonung kuhya enewh
 kachahgekekanjegahdasenoogebuneen shahwandah-
 goozewinun kakhushketuhmoonenung, keseegwabe-
 nemoonenung ewh kache enandahgwudenig oomis-
 queem; oogeattoon kuhya oogeënahkoonan ewh
 keche wekoongawin chekekandahming ewh oosah-
 geëwawin, kuhya moonzhug chemequanduhming
 ewh ooneboowin, kenuhwind kahgenig chemenoo-
 daäyung. Ween suh dush kuhya Wayoosemind
 kuhya owh Pahnezid Oojechaug kahgenig tahmah-
 mooyahwahmah debishkoo goo azhekahgaunzah-
 megooyung chepuggedenedezooyung wahweenga
 emuh oodenandemoowining kuhya azhemenoan-
 dung kuhya chenundahkekandahmung kaëzhebuh-
 meetahwung emuh penezewining kuhya quuhyuk
 ezhewabezewining kaähkoobemahdezeyung.

*Me dush Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud, enewh wahoo-
 dahpenuhmenejin ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin.*

KENUHWAH kagate goo, kuhya dush goo anegook
 ahyaanwanindezoowagwan ewh kemujje-ezhewa-
 bezeyag kuhya suhyahgeahwagwan egewh keejbe-
 mahdezewaug kuhya wahmenooezhewabezewag-
 wan wahnoopenuhduhmoowagwan enewh Kesha-
 Muhnedoo ookuhgequawenun, kuhya noongoom
 kuhya kahgenig wahbemoosawagwan emuh oodezhe-
 wabezewining, dabwayanduhmoowining suh peëzhe-
 naunzekuhmook, oodahpenuhmook maunduh keche-
 twa-hshuhkuhmoonigawin chemenoodaäshkabgoo-
 yag; tabbussanemoowining ezhewahweenduhmah-
 wik dush owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
 Muhnedoo wawane chepeöojecheengwuhnetahyag.

*Oo-oo dush keekewah wahweenduhmahgawin tahakedoom emuh oodezhene-
kahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahooahpenungig ewh kechetwah
shukkuhmoonigawin, pazlig Makuhdawekoonuhya cheëkedood, ween
kuhya kuhkenuh tahoojecheengwuhnetuhmoog oo-oo dush cheëkedoo-
waud.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen Wayoosemik owh Tabanemeyungid Jesus Christ, kahoozhetooyun ahnooj kagoon, katebahkoonudwah kuhkenuh bamahdezejig. Newahweendahnahnin suh kuhya nekuhgwahnesuhgandahnahnin enewh buhyahteënuukkin nemujjeezhewabezewinenahnin kuhya nekuhkebahdezewinenahnin, nenuhwind anduhsookezheguk kahezhemujje-ezhechega-yaung kebapenuhduhmaung ewh kedoogemahwandahgoozewin, nenuhwind edush goo keoozhetuhmahdezooyaung ewh wanjekechenishkanemeyaung; Ahpeche nekesahdandahmin kuhya anegook neminjenuhwazemin ewh kahezhemujjeezhechega-yaung, nekechesheengandahnahnin maquanduhmaungin, kahween nekushkoondunsemin, Shahwanemeshenaum, shahwanemeshenaum kacheshahwaningayun Wayoosemegooyun; Oonje owh Kegwis, Tabanemeyungid Jesus Christ, wabenuhmahweshenaum kuhkenuh enewh ishquayaung kahmujjeezhechegayaung, Mahnoo dush puhgedenuhmahweshenaum emuh aunjbemahdezewining uhpna chebuhmeetahgooyun kuhya cheminwanduhmeëgooyun chepezhegandahgooëgooyun kuhya cheoogemahwandahgooëgooyun, oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

Me dush owh Makuhdawekoonuhya (gamuh owh Keche-Makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud,) tahnebawe oogahenahsuhmekahbahwetuhwaun anuhmeahnejin cheëkedood oo-oo ahbwayaningawin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo Koosenaun ishpeming ayau, ween apeech ketemahganjegad keëkedoo wewabenuhmahwaud kuhkenuh oomujjeezhewabezewenene enewh anegook kamenjenuhwayanduhmenejin kuhya kapenaunzekahgoojin emuh quuhyük dabwayanduhmoowining, kegahshahwanemegoowah, kegahwabenuhmahgoowah kuhya kegahekoonemahgoowah kuhkenuh kemujje-

ezhewabezewinewah, kegahmushkahwezeëgoowah
emuh kuhkenuh menooezhewabezewining, kuhya
kegahezhenegoowah emuh kahgega-bemahdeze-
wining, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid.
Amen.

Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook manoodaashkahgamahgukkin oode-
kedoowinun owh bamahjeënung Christ, azhekuh-
noonaud kuhkenuh wawane pahnaunzekahgootin.

PENAUNZEKAHWESHIG kenuhwah kuhkenuh qua-
tugge-ahnookeeyag kuhya pwahyahwuhnayag, ke-
gahaunwabeënim dush. *St. Matth. xi. 28.*

Kahapeech-shahwandung owh Kesha-Muhnedoo
ewh uhkee oogemeegewanun tebenuhwa oo-
gwissun nuhyatahwezenejin, ahwagwan dush duh-
yabwayanemahgwan chebannahdezesig, cheähyaung
suh dush ewh kahgega bemahdezewin. *St. John*
iii. 16.

Bezinduhmook suh kuhya owh St. Paul ayekedood.

Dabwamahgud maunduh ekedoowin kuhya ahpe-
tandahgwud kuhkenuh enenewug cheöodahpenuh-
moowahpun; owh suh Jesus Christ kepeëzhau
oomah uhkeeng chebimahjeäud majeëzhewabezene-
jin. *1 Tim. i. 15.*

Bezinduhmook suh kuhya owh St. John ayekedood.

Kisbpin ahweyah mujje-ezhechegad kedahyah-
wahnaun kuhnooduhmahga-wenene kaguhnooduh-
moonung anahsubmulbidowh Wayoosemind, mesuh
Jesus Christ owh manoo-ezhewabezid.

Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheekedood.

Oombenuhmook kedaëwaun.

Anuhmeähjig. Nindoombenuhmahwahnaun owh
Jehovah.

Makuhdawekoonuhya. Umba suh mahmooyah
wahmahdah owh Tabanemenung Kesha-Muhnedoo.

Anuhmeähjig. Oonesheshin kuhya qunhyukwud
ewh cheëzhechegang.

Makuhdawekoonuhya oodahquakekahbahwetaun ewh kechetwah oodoo-poowin, oo-oo dush tahekedoo.

KECHE oonesheshin, quuhyukwud kuhya kaëzhechegayaungoobun, ewh moonzhug kuhya tebe ayahwunggidan chemahmooyahwnhmegooyun O Tabaningayun, O Jehovah,* Pahnezeyun Wayocseme-gooyun Mahyahmahwe-mushkahwezeyun kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo.

* *Kahween oonoo tahekedoossem uhpe Trinity Anuhmeäkezheguk.*

Me dush cheëkedoong ewh quuhyuk Preface uhpe kecheahnuhmeakeshegukken; kacheahnuhmeikezheguhsenookin dush mahnoo oo-oo atuh tahekedom.

EGEWH suh dush Angelug, kuhya egewh Keche-Angelug kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig, chepezhegahandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kachepezhegahandahgwuk kedezhenekahzoowin, kahgenig mahmooyahwuhmegooyun oo-oo dush ekedooyaung, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun Tabaningayun mahyahmahwe Kesha-Munedooweyun kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegahandahgoozewin: Kepeshegandahgooëgoo O Jehovah kache-ishpandahgoozeyun. *Amen.*

ENEWH PREFACEUN.

Christmas kezheguk kuhya neezhwahsuhgoon.

E-EWH kemeegewayun owh tebenuhwa kegwis Jesus Christ noongoom ahpeech nenuhwind kepeoonjenegid, ween emuh oomushkahwezewining owh Keche Oojechaug, kagate keëneneweind, nahsaub kahezheweyahsewenid oogeen ooshkenegequan Maryun, kah dush kuhnuhga kemujjeëzhewabezemahgussenene ewh ooweyaus; chepeeneeyungid nenuhwind majeezhewabezeyaung Egewh suh dush Angelug, &c.

Easter kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

AHWAHSEMA dush nenunduhwandahgoozem in che-
kechemahmooyahwuhmegooyun oonje ewh pazhe-
gandahgwuddenig oodahbejebahwin owh kegwis
Jesus Christ Tabanemeyungid; ween mah ahwe
wah-owh quhyuk kuhbekoosawene-Mahnishtahne-
sheens, kahpuggedenemahgooyaung kuhya kahekoo-
nung kuhkenuh mujjeezhewabezewinun oomah uh-
keeng, ween emuh ooneboowining kahneshwuh-
nahjetood ewh neboowin, knhya menuhwah keah-
bejebaud, keöonjekushketuhmoonenung ewh Kagega-
bema hdezewin, Egewh suh dush Angelug, &c.

Ascension kezheguk *kuhya neezhwahsuhgoon.*

OONJE owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kahishquah-ahbejebaud ke-
wabhundahaud ewh weyow kuhkenuh enewh oo-
meezhenuhwamun, kewahbuhmegood dush ishpe-
ming cheëzheöombishkaud, ewh wewahwazhetuh-
moonenung e-ewh ahbenahsoowinun ewede ishpe-
ming, kuhya cheëzhcoombishkahyaung ewede ween
anduhnuhkeed, kuhya cheweduhbemungid emuh
pezhegandahgoozewining, Egewh suh dush Angelug,
&c.

Whit Anuhmeakezhguk *kuhya ningoodwahsoogoon.*

OONJE owh Jesus Christ Tabanemeyungid; debish-
koo, quhyuk kahezhe wahweendahmahgagoobunan,
owh Pahnezid Oojechaug maunduh abpeech ishpe-
ming kepeöonjena uzhegoobunan kuhya chuhyazekah
kekootahmegwawag debishkoo goo kachekootahme-
gwahnemukkin, ishkoota oodanuhnewing kepëezhe-
nahgoozid kepepoonee emuh Apostleug weyowe-
waung, chekenooahmahwindwah kuhya cheëzhe-
wenindwah emuh kuhkenuh dabwawining; kemee-
nindwah papukkaun inwawinun kuhya soonge-
daäwin, kuhya minwawezewin chebahbahkuhgeke-
mahwaud papukkaun azheweenzoonejin ahnishe-
nahban. Mesuh ewh kuhgequawin wanjesahgeje-
wenegooyaung emuh akoo puhsuhgishkaug kuhya
kahwuhneshe nooyaungebun, chewahsashkahgoo-

yaung ewh quuhyük kekandahsoowin chekekaneme-gooyun keen kuhya^oowh kegwis Jesus Christ. Egewh suh dush Angelug kuhya Keche-Angelug, &c.

Trinity Anuhmeakezhguk.

PUHYAZHEGOOYUN Kesha-Muhnedoo, Puh yazhegooyun Tabaningayun, kuhya naswahdezeyun. Ewh mahween azhedabwayanduhmaung oopezhegandahgoozewin wah-owh Wayoosemind, me nahsaub azhedabwayanemungid owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug, kahween puhkaun ahpeetandahgoozesewug. Egewh suh dush Angelug, &c.

Me dush kazhetena cheikedoong keishquahahgindung ewh Preface.

EGEWH suh dush Angenug, kuhya Keche Angenug, kuhya kuhkenuh ishpeming ayahjig newedookahwahnahnig chepezhegandahgootooyaung kuhya chekechetwahwandahgootooyaung ewh kache pezhegandahgwuk kedezhenekahzoowin; kahgenig mahmooyahwuhmegooyun, oo-oo dush ekedooyaung Pahnezeyun, Pahnezeyun, Pahnezeyun, Tabaningayun Mahyahmahwe Kesha-Muhnedooweyun, tabanemudwah egewh waqueenoojig, kezhegoong kuhya uhkeeng mooshkenasin ewh kepezhegandahgoozewin, Kepezhegandahgoogoo O Jehovah kacheishpandahgoozeyun. *Amen.*

Tahoojecheengwuhnetah owh Makuhdawekoonuhya, emuh Tabaningad oodoodoopoowining, oo-oo tahokedoo emuh oodezhenekahzoowinewaung kuhkenuh egewh wahoodahpenunyig ewh Shuhkuhmocningawin.

KAHWEEN nindenanduhsemin chebenaunzekahmaung maunduh kedoodoopoowin O Shawanjegayun Tabaningayun ewh cheähpanemooyaungoobun enewh nindezhewabezewinenahnin ewh atuh ashenuk enewh kekecheshahwanjegawinun: kahween nindahpetandahgoozesemin ewh kuhnuhga chemoonzhegenahmaungebun ishquunjugunun kedoodoopoowining wanjepungesingin; kayahba dush keen nahsaub ketebananga kedenandahgooz ahpena weshahwaningayun: Enanemeeshenaum suh dush shawanjegayun Tabaningayun cheezhemeejeyaung

ewh weyaus owh suhyahgeüd kegwis Jesus Christ kuhya cheezhemenequayaung oomisqueem, enewh edush maje-ezhewabukkin neyowenahnin emuh weyowing, kuhya ninjechaugoonahnig cheöönjekeseebegenindwah emuh kacheähpetandahgwuddenig oomisqueeming; ewh dush kahgenig weyowing peenjenah cheduhnezeyaung, kuhya ween peenjenah ninjechaugoonauung cheduhnezid. *Amen.*

Uhpe dush owh Makuhdawekoonuhya enahsuhmekahbahwetung ewh oodoopoowin, kewahwazhesetood enewh buhquazhegunun kuhya ewh shooweminahboo ewh cheoonjemenoopesebenaud enewh bahquazhegunun, anahsuhmuhbenid anuhmeühnejin, kuhya chemenootuhkoonung ewh menequahjegun, oo-oo tahezheahnuhmeüh.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun kahah-peeche ketemahganemeyaung kegeöönjemeezhemin owh puhyazhegood kegwis Jesus Christ, cheduh-penaïnd emuh ahzhedayahategoong ewh wekishpenuhzheyungid, kekezhetood kuhya emuh (ewh kesahsahgewetood ningooding ewh weyow) ewh ahpeche quuhyük sahsahgewejegun kadishk kekezheekahzood menik nenuhwind oomuh uhkeeng anduhnuhkeeyaung kahmujje-ezhechegayaung, keoozhetood kuhya dush goo keëkedood emuh oominwahjemoowining ahpena kahgenig cheëzhechegayaung chemuhmequanduhmaung ewh Kacheahpetandahgwuddenig ooneboowin peenish egoo uhpe menuhwah tagwishing, Bezinduhweshenaum, O Katemahganjegayun Wayoosemegooyun, emuh ahghasanemoowining kedezhepahgoosanemegoo cheshahwanemeyaung magwah oodahpenungid oo-oo buhquazhegun kuhya maunduh shooweminahboo, kahlenahkoonegad owh Kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ cheezhechegayaung chemequanduhmaung ewh ooneboowin kuhya ookoodugetoowin. Mahnoo suh dush duhgwahkooneshenaum emuh pazhegandahgwuddenig weyowing kuhya oomisqueeming; ween goo owh Bamahjeënung Christ ewh tabekudenig (a) *Me oomah* uhpe bahyahtahind, oogeoodahpenaun *owh Makuhdawekoonuhya chetuhkoonung ewh oonahgun.* (a) enewh bahquazhegunun, kahishquah-mahmooyahwad ooge puhqua-

benaun (b) oogenenuhmuhwaun dush enewh ookekenooahmahgunun, oo-oo keënaud. Oodahpenik suh ahmook edush; (c) mesuh maunduh neyow pagedenegahdag kenuhwahoonje. Ezhechegayook suh oo-oo, chemequanemeyag. Kuhya dush goo kahishquah-wesewaud oogeöodahpenaun (d) ewh menequahjegun, uhpe dush kahishquahmahmooyahwad oogeënenuhmuhwaun ookekenooahmahgunun, oo-oo dush keënaud, Kuhkenuh menequayook oo-oo, me-muh (e) oo-oo nemisqueem ooshke-wahweendahmahgawining sawabenegahdag, kenuhwah kuhya dush nebawah kaöonjewabenuhghadag mujje-ezhewabezewinun; Ezhechegayook suh oo-oo, duhching manequayaggoon chemequanemeyag.—*Amen.*

(b) *Oomah dush oogapuhquabenaun enewh buhquazhegunun.*

(c) *Oomah dush oogahtaukenaun kuhkenuh enewh buhquazhegunun.*

(d) *Oomah dush oogahtuhkoonauun ewh menequahjegun.*

(e) *Oomah dush oogahtaukenaun kuhkenuh enewh menequahjegun.*

Me dush uhpe ween shakummoonigad netum cheöodahpenung ewh shuhkuhmoonigawin, nuhyazh buhquazhegun kuhya shooweminahboo; medush uhpe kameenauun enewh keche-makuhdawekoonuhyan, Makuhdawekoonuhyan kuhya Deaconun ayahnejin, bahmah dush oogahenuhmooawaun enewh anuhmeühnejin emuh ooneenening, kuhkenuh wawane oojechcengruhnetuhmenid: uhpe dush ewh Makuhdawekoonuhya anenuhmahgajin enewh buhquazhegunun oo-oo tahekedoo.

Weyow owh Tabanemenung Jesus Christ kahpuhgedenegahdag keen oonje bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig chebemahdezeyun. Oodahpin oo-oo kuhya aumwe, chemequanduhmun ewh kenebootook owh Christ, cheäumwud edush emuh dabwayanduhmoo-wining kedaing kuhya emuh mahmooyahwawining.

Owh dush Makuhdawekoonuhya anenemahgad ewh menequahjegun, uhpe anenemahgajin oo-oo tahekedoo.

OomisQUEEM owh Tabanemenung Jesus Christ kahseegwabenegahdag keen oonje, bakish bemahjeëgooyun emuh keyowing kuhya emuh kejechaugoong kahgenig dush chebemahdezeyun, Menequan oo-oo, chemequanduhmun edush ewh oomisQUEEM owh Christ keseegwabenegahdag keen oonje, mahmooyahwan dush.

Kishpin noonda-chahgenegahzood buhquazhegun gamuh ewh shoowemin-nahboo, chepwah mahdahoonindwah kuhkenuh wahoodahpenungig, menuhwah ahnind oogahkechetwahweün owh Makuhdawekoonuhya, ewh nahsaub cheëkedood, kishpin wekechetwahweüud buhquazhegun [ween goo owh Bamahjeënung Christ] cheoonje mahje-ahgindung kishpin dush wekechetwahwetood shoowemenahboo [kuhya dush goo kahishquah wesenewaud, &c.]

Uhpe dush kuhkenuh kahishquah-meenindwah, nayaub Makuhdawekoonuhya oogahpenaunzekaun ewh Tabaningad oodoodoopoowin wawane dush cheahthood emuh menik ishquunduhming ewh kechetwah Bahquazhegun kuhya ewh kechetwah shooweminahboo, oogejuhjee dush oogah-ahtoon ewh pahneguk wahbishkegin.

Tabaningad oodahnahmeahwin, tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, kuhya dush goo, kuhkenuh ahnisenahbag mahmahwe cheëkedoowaud.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwisheoomahgud: Azhenundahwandahmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhik baliquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje ezhe-wabezewining.—*Amen.*

Me dush oo-oo cheëkedood.

O TABANINGAYUN, kuhya ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, nenuhwind dabussandahgoozeyaung wabuhmeetahgunemeyaung, kekechepahgoosanemegoo keen kache-shahwanjegayun Wayoosemegooyun, wawane cheöodahpenuhmahweyaung oonoo nemahmooyahwawinenahnin pagedenemahgooyunin, emuh ahghasanemoowining kenundoodahmahgoo oonje oodezhewabezewin kuhya ooneboowin owh kegwis Jesus Christ, kuhya ahpanemooyaung oomisqueem, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh anuhmeähjig chewabenuhmahgooyaung nemujjeëzhewabezewinenahnin kuhya cheöodahpenuhmaung kuhkenuh enewh shahwandahgoozewinun ooneboowining wanzekaugin. Oomuh dush kemeenegoo kuhya kepuhgedenuhmahgoo O Tabaningayun egewh ninjchau-goonahnig kuhya neyowenahnin, kuhya nimbemah-

dezewinenahnin, wahweenga chedebanduhmun, kuhya chebuhmeetahgooyun me suh ewh kaëzhechegayaungoobun, emuh ahghasauemoowining kepahgoosanemegoo, nenuhwind menik noongoom kahoodahpenahmaung maunduh shawandahgwuk shuhkahmoonigawin chemooshkenashkahgooyaung ewh keshahwanjegawin, kuhya ewh shahwandahgoozewin ishpeming wanjebahmahguk; Mesuhwah goo taähpetandahgoozesewaung kuhnuhga gagoo cheemeenegooyun, oonzaum bahtuheënnudoon nemujje-ezhewabezewenenahnin, mahnoo suh dush ween goo oodahpenuhmahweshenaum maunduh kadezhechegayaungoobun kuhya kadezhebuhmeetahgooyunbun. chepuhbahmanduhsewun nindezhechegawenenahnin chewabenuhnuhmahweyaung atuh nemujje-ezhewabezewenenahnin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid, ween goo kuhya Palnezid Ojechaug, kuhya keen O Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegooyun, kedebandaun kuhkenuh peshegandahgoozewin kuhya kechetwahwandahgoozewin kahgenig kuhya kahgenig.—*Amen.*

Gamuh oo-oo.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, wawane kemahmooyahwuhmegoo, noongoom kahahshummeyaung, nenuhwind menik quuhyük kahoodahpenahmaung maunduh kachetwahwandahgwuk shuhkuhmoonigawin, ewh kacheähpetandahgwuddenig weyow kuhya oomisqueem owh kegwis Bamahjeëyungid Jesus Christ kuhya wahweenduhmahweyaung weshahwanemeyaung kuhya wemenoodoodahweyaung kuhya-dush chedebandahgoozeyaung emuh weyowingowh kegwis, me ewh shawandahgwudenig oowedookoodahdewenewaun kuhkenuh egewh ayaungwahmezejig anuhmeabhig; cheähpanemooyaung dush kahgega kedoogemahwewin oonje kachetwahwandahgwuddenig ooneboowin kuhya ookooduggetowin owh suhyahgeind kegwis. Emuh dush ahghasanemoowining kedezhpahgoosanemegoo O Wayoosemegooyun ishpeming ayahyun, chewedookah-

weyaung cheähyaungwahmezeyaung noongoom
azhewedookahzooyaung, cheëzhebemoosayaung keen
azhenunduhwanemeyaung oonje owh Jesus Christ
Tabanemeyungid, ween kuhya keen kuhya Pahne-
zid Oojechaug, kahgenig kegahpezhegandahgoozeem
kuhya kekechetwahwandahgoozeem kahgegakuhi-
mig.—*Amen.*

Oo-oo dush tahekedoom gamuh tahnuhguhmoom.

MAHNoo tahpezhegandahgooze owh Kesha-Muhnedoo
ewede ishpeming, kuhya oomah uhkeeng tahduh-
goomahgud ewh pezaunewawin, kuhya tahshahwan-
emahwug egewh enenewug: Kewahwezhanemegoo,
kekechetwahwanemegoo, keshahgushketahgoo, ke-
pezhegandalgooëgoo, kemahmooyahwuhmegoo ewh
keche-pezhagandahgoozeyun O Jehovah Kasha-Muh-
nedooweyun, ishpeming Oogemah, Kesha-Muhnedoo,
Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Wayoosemegoo-
yun.

O Tabaningayun keen atuh Wagwissemegooyun
Jesus Christ, O Jehovah Kasha-Muhnedooweyun,
Wamahnishtahneshsheensemik owh Kesha-Muhne-
doo, Kesha-Muhnedoo Wagwissemik, akoonuhmun
oomuh uhkeeng duhzhe mujjeëzhewabezewinun.
Shahwanemeshenaum keen akoonuhmun oomuh
uhkeeng duhzhe mujje-ezhewabezewinun. Keen
akoonuhmun oomah uhkeeng duhzhe mujje-ezhewa-
bezewinun oodahpenulmahweshenaum ninduhn-
meähwenenahnin. Keen namuhduhbeyun emuh
ookechenikaung owh Kesha-Muhnedoo Wayoose-
mind, shahwanemeeshenaum.

Keen muh atuh kepeenez; keen atuh ketebaniga;
keen atuh O Christ wahjewud owh Keche Oojechaug,
kemahmahwe-ishpandahgooz emuh oopezhegandah-
goozewining owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind.
—*Amen.*

*Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya gamuh owh Keche
makuhdawekoonuhya kishpin ahyaud.*

EWH oopezaunewawin owh Kesha-Muhnedoo ahwe-
yah katanesetootunsigoobun kegahmushkahwedaäsh-
kahgoonahwah emuh kedenanduhmoowenewaung

cheoonjekekanemag kuhyā chesahgeäg owl Kesha-Muhnedoo kuhyā oogwissun Jesus Christ Tabanemenung; kuhyā ewh ooshahwanjegawin owl Kesha-Muhnedoo Mahyahmahwe-mushkahwezid, Wayoosemind, Wagwissemind, kuhyā Pahnezid Oojehaug kegahahyahnahwah kuhyā kahgenig kegahwejewegoonahwah.—*Amen.*

Ahnuhmeähwinun kaëkedood owl Makuhdawekoonuhyā kahishquah ahgindung ewh Offertory kishpin shuhkuhmooninasig, pazhig gamuh neezh oogahahgindaunun menik 'suh ween enandung.

WEDOOKAHWESHENAUM O Katemahganjegayun Tabaningayun oonoo azhenundoodahmahgooyun kuhyā noongoom azheahnuhmeähyaung, kuhyā ezhesittuhmou oodezhewabezewenewaun egewh kebulmee-tahgunug ewh cheödittuhmoowaud ewh kahgega bemahdezewin; ewh dush azhequaquakezhe-wabuk oomah uhkeeng, moonzhug cheguhnuhwane-megoowaud kache-shahwandahgwuk keweedookahgawin, oonje owl Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

O **MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN** kuhyā kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, enandun kenundoodahmahgoo chekecheguhnahwandahmun, chepeenetooyun, kuhyā cheoogemahkunduhmun nindaënahnin kuhyā ninjehaugoonahnig emuh kedenaahkoonegawining, kuhyā wawane guhnuhwane-meeshenaum emuh neyowenaung kuhyā emuh ninjehaugoonaung, oonje owl Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

ENANEMESHENAUM kenundoodahmahgoo Mahyahmahwe-mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo enewh ekedoowinun noongoom kezheguk kahnoonduhmaung wahgechetuhwug emuh kekeche-shahwanjegawining, ewh chekeche-minjemoosejegahdag peenjenah nindaënauning, chekechemekoosing emuh menoo-ezhewabezewining kaonjeishpandahgwuk kuhyā kaonjemenoowahweenjegahdag kedezhencakahzoowin, oonje owl Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

UHNENEGAHNIN O Tabaningayun menik azheche

gayaung emuh kekecheshahwanjegawining, kuhya moonzhug wedookuhweshenaum; menikedush anuh-nookeeyaung, emuh kedezenekahzoowining chemahjetahyaung, cheduzhekahyaung kuhya chepoo-netahyaung, chepezhegandahgootooyaung dush pazhegandahgwuk kedezenekahzoowin kaguhpe dush chemeezheyaung ewh kahgega bemahdezewin, apeech shahwanjegayun oonje owh Tabanemeyungid Jesus Christ. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo keen wanzekahmahguk kuhkenuh nebwhakahwin, kakanduhmun enewh manazeyaungin chepwah nundoodahmahgayaung, kuhya kekanduhsewaung ewh kaëzhenundoodahmahgayaung, kepahgoosanemegoo cheketemahganduhmun nenuhneepenezewinenahnin, kuhya puhgedenuhmahweshenaum oonoo uhyeëen apeetandahgoozesewaung chenundoodahmahgooyun, oonje owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo wahyahweenduhmahgayun chebezinduhmooduwah enewh oodahnuhmeähwinewaun egewh kanundoodahmahgajig emuh oodezenekahzoowining owh Kegwis; kepahgoosanemegoo emuh keketemahganjegawining chebezindahweyaung nenuhwind noongoom kahezheähnuhmeätahgooyun kuhya kahezhenundoodahmahgooyun; mahnoo suh dush enewh uhyeëen wawane kahnundoodahmaungin, ahbetakummig cheähyahmaung, nenuhwind cheoonje ishquah-muhnazeyaung, kuhya dush keen kepezhegandahgoozewin chemezheshuhwejegahdag. *Amen.*

Anuhmeakezhgukkin (kishpin meegewasing ewh shuhkuhmoonigawin tahokedoom ewh shuhkuhmooniga-ahnuhmeähwinpeenish ewh ahnuhmeawin (Chemenooezhewabuk kuhkenuh quhyuk ahnuhmeahwin oomah uhkeeng) mahmahwe pazhik gamuh neezh oonoo ahnuhmeäwinun ishquauj wazhebeëgahdagin kuhya ewh shahwanjegawin ekedoorin.

Kishpin nishtuhnuhwawaud egewh natuh-oodahpenungig ewh shuhkuh moonigawin kahween tahmeegewaseem kishpin kunuhga niseesigwah wahoodahpenungig.

Emuh keche-ahnuhmeäweguhmigoong anduhzhebachtuhyeinwaud makuhdawekoonuhyag, kuhkenuh tahshuhkuhmooninderuw anduhsoah-

nuhmeikezheluk kishpin gagoo ezhewabussenook kaonjekushketoosig-wahpun.

Cheöonjeduhgoomahgussenook gagoo kaonjekekaundeward gamuh kaonzaumanduhmoowaud bamahdezejig oonje owh buhquazhegun kuhya shooweminahboo, tahmenoosamahgud kishpin kacheoonesheshid buhquazhegun-ahbid enewh moozhug amwahwahjin bamahdezejig.

Kishpin ishkoosag shooweminahboo gamuh buhquazhegun pwahyahkechetwahwejegahdag, owh makuhdawekoonuhya oogahdebandaun kishpin dash ishkoosag ewh kahkechelwahwejegahdag kahween tahsahgechewejegahdasenoon oonje ahnnhmei-weguhmigoong, owh atuh makuhdawekoonuhya kuhya anuhmeahjig enewh kanundoomahjin makuhdawekoonuhya mahmahwe oogahaumwahwaun kuhya oogahmenequanahwah.

Owh makuhdawekoonuhya kuhya egerh ganuhwandungig ahnuhmeiweguhmig ogakkishpenuhnahwaun buhquazhegun kuhya shooweminahboo, mahmahwe anuhmeahjig tahtebuhegawug.

Kuhkenuh anuhmeahjig oogahoodahpenahnahwah ewh shuhkuhmoonin-gawin kuhnuhga nesing anduhsoo-kekenoonoowin ahbeting uhpe Easter; mesuh uhpe katebahahmahwindwah egerh makuhdawekoonuhyag ootebahahmahgoowinewaun.

Kahishquah-ahnahmeiung owh makuhdawekoonuhya kuhya egerh ganuhwandungig ahnuhmei-weguhmig oogahmahdahookenahwah shoonyah menik kahahpugejegahdagin chemenahward enewh katemahgezenegin kuhya manazenejin.

“OONJE enahkoonegang cheoojecheengwuhnetoo-
 “ waud anuhmeähjig uhpe wadabpenuhmoowahjin
 “ shuhkuhmoonin-gawin (me suh oo-oo wanje-enah-
 “ koonegang chekekencowahduk azhemahmooyah-
 “ wahmung owh Christ oonje shahwanernaund enewh
 “ wawane wadabpemenegin; kuhya cheoombuzzhe-
 “ kummegussenook uhpe meeneding ewh keche-
 “ twah-shuhkuhmoonin-gawin) koonemah ahnind
 “ kahween oogahnesittootunsewahwaun oo-oo ezhe-
 “ chegawin oonje kekanjegasigwah gamuh oonje
 “ sheenganjegawaud, oomah wahweenjegahda kah-
 “ ween oodoojecheengwuhnetunsenahwah baquazhe-
 “ gungamuh shooweminahboo wadabpenuhmung
 “ emuh neyowenahning kah kuhya oodoojecheen-
 “ gwahnetunsenahwah weyaus gamuh oomisqueem
 “ owh Christ emuh shuhkuhmoonin-gawining; ka-
 “ yahba mah duhgoomahdudoon ewh buhquazhegun
 “ kuhya shooweminahboo kah dush ahweyah oodah
 “ oojecheengwahnetunsenun enewh (muhnedoo-
 “ kawin suh ewh ezhechegawin kakubgwahnesug-
 “ gandubmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig, ewede
 “ ishpeming duhgoomahgudenewun weyaus kuhya
 “ oomisqueem owh Christ Tahnenemenung.”

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH GOO EGEWH AHBENOOJEYUG,

EMUH AHNUHMEA-WEGUHMIGOONG.

Tahwahweendamahwahwug egewh ahnishuhnahbag chekechenundah-wandahgwuk kuhya oonesheshing anuhmeükezhaguk atuh chebaptizooind ahweyah, me mah ewh uhpe kechemahwunjeëdewaud anuh-meahjig; cheöönjekekanduhmoowaud, wawane cheoodahpenindwah egewh baptizooindjig emuh Christ oodahnahmeahwining; kuhya chemequanduhmoowaud wenuhwah tebenuhwa kahezhehahweendamahgawaud, uhpe kahbaptizooindwah. Me dush oo-oo wanjenundah-wandahgwuk, owh buhyaptizooiwad makuhdawekoonuhya cheinwad debishkoo anwawaud egewh mahyahwunjeëdejig. Kishpin ahpeche nundahwandahgwuk mahnoo ahnooke-kezhaguk tahbaptizooewa.

Mequanduhmook dush, uhpe wahbaptizooindjin quawezansewid ahbenooje, tahnebawewun neezh enewun kuhya pazhik equawun; kishpin dush equazansewid tahneezheewun equawun, tahpazhegoowun dush enewun.

Uhpe wahbaptizooind ahbenooje, kezhah tahwahweenduhmahwah owh Makuhdawekoonuhya owh dush Makuhdawekoonuhya kepeëzhaud emuh ewh Fonting (tahahta suh emuh pahnahguhmeeg nebee) emuh dush nebawid oo-oo tahkedoo.

AHZHE nuh kebaptizooah mahbah ahbenooje gamuh goo kah?

Kishpin, dush akedoonid, Kah, Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya.

KACHE-SUHGEËNENUHGOOG kakanduhmung, kenegewaud emuh mujje-ezhewabezewining kuhkenuh egewhenenewug, kuhya dush goo keëkedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushketoo-seen chepeendegad emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjne gesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaugoong, kepahgoosane-menim cheahnuhmeätuhwag owh Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining chemee-naud dush oonoo ahbenoojeyun, emuh tebenuhwa

(a) oodenahdezewin- oodenahdezewining (a) kaahyaun-
ewaung. sige bun (b) chebaptizooind (c)

(b) Kaahyaunsig- emuh nebeeng kuhya emuh Keche
wahpun.

(c) Chebaptizooindwah Oojechaugoong (d) chetahquahkoon-
(d) chetukquahkoon- ind dush nah emuh Christ oodah-
nindwah.

The words in italics to be changed when more than one are presented for baptism.

(e) *cheweedookah* nuhmeahwining, wawane dush (e)
zoowaud. chewedookahzood emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekoonuhya,

Umba Ahnuhmeahdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyah kahgega
 Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekeche-shahwanje-
 gawining kahbemahjeüd owh Noah kuhyah enewh
 wahdegamegoojin emuh nahbequahning cheoonje-
 neboosigwah emuh nebeeng uhpe kehmooshkahung
 ewh uhkee; kuhyah ewh wawane kahsahgahbegen-
 udwah emuh misquahgumme - kecheguhmeeng
 egewh kedahnishnahbamug Israel, emuh kekeke-
 enoowahjetooyun ewh pabnuk kebaptizooëwawin:
 kuhyah ewh kebaptizooind owh kachesahgeüd keg-
 wis Jesus Christ emuh Jordan sebeeng kekeche-
 twahwetooyun ewh nebee chekekenoowahjechegah-
 dag ewh kuhseebeühming mujjeezhewabezewin;

(a) *cheshahwane-* Kepahgoosanemegoo suh (a) *che-*
mudwah mahmig ah- *shahwanemud mahbah ahbenooje,*
benoojyug. kesebegen suh kuhyah peeneh emuh

(b) *wenuhwah* owh Pahnezid Ojechaugoong (b)
akoonuhmahwindwah *ween* dush akoonuhmahwind ewh

kenishkahdezewin mahnoo suh (c) *tahpeendegahnah*
 emuh bemahjeewawine nahbequahning, me ewh
 (c) *tahpeendegah-* Christ oodahnahmeahwin; (c) soon-
nahwug. gekahbahwed emuh dabwayanduh-

(d) *soongekahbah-* moowining, (e) bahpenandung
wewaud. emuh ahpanemoowining, minje-

(e) *bahpenanduh-* mandung (f) dush ewh sahgeëwa-
moowaud. win, wawane (f) chetaähzhahwahood

(f) *minjemanduh-* maundah megooshkahjewene uh-
moowaud. keeng maungaushkahgin azhewa-

(g) *chetaahzhah-* buk, kaguhpe dush nah chemezhah-
wahooraud. gaud (g) emuh kahgega bemahdeze-

(h) *chemezhegah-* wine uhkeeng, me dush ewede che-
waud. weejoogemahwemik (h) kahgenig

(i) *mikwah.* ahpena kahgenig, oonje owh Jesus Christ Tabane-
 meyummingid. Amen.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo wahdookahwud-
wah kuhkenuh egewh manazejig, shawanemudwah
kuhkenuh egewh apuggunjemootookig, keen wanje-
bemahdezewaud egewh duhyabwayandungig, kuhya
kaähbejebahudwah egewh kahneboojig, kenundoo-

(a) *mudwah* dahmahgoo suh cheshahwanemud(a)
(b) *mahmig ahbe-* mahbah ahbenooje (b) ewh dush
noojeyug. penaunzekung (c) kachetwahwan-
(c) *uhmoowaud.* dahgwuk kebaptizooëwawin, mah-
noo dush emuh oojechaugoowine
aunjnegewining cheëzhewabenuh-
(d) *indwah.* mahwind (d) oomujje-ezhewabeze-
wenewah oodahpen suh goo Oh Tabaningayun de-
bishkoo kahezhehahweendahmahgayun, ewh kah-
ekedood owh kachesahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, undooaegayook kegahmekau-
ahwah dush, pahpahgesuhguhegayook kegahnesah-
koonemahgoom dush; Mesuh oo-oo ezhemeezhesh-
naum nenuhwind nandoodahmahgayaung; mahnoo
kuhya nandooaëgayaung ningahmekahnaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh eshquandam kuhya
nenuhwind pahyahpahgesuhguhegayaung, cheah-
(e) *yahmoowaud.* yaung (e) dush nah (f) oo-oo ahbe-
(f) *oogoo ahbenoo-* nooje ewh kahgega shahwandah-
jeyug. goozewin ishpeming dush cheoonje-
(g) *nindwah.* kesebegenind (g) chetuhgwesheng
(h) *enoowaud.* (h) dush nah ewede kahgega ke-
doogemahwewining, kahwahweendahmahweyaung
oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. Amen.

Tahnebahwerug dush egewh anuhmeahjig oo-oo dush tahekedoo owh
Makuhdawekoonuhya.

Bezinduhmook enewh minwahjemoowine ekedoowenun, kahezhe-
beëgad owh Saint Mark emuh metaheling ewh chapter kuhya
metahswe ahshenesing ewh verse.

Oogepeetahwahwaun dush enewh ahbenoojeün
chetaungenahnid: ookeknooähmahgunun dush ooge-
kenahalmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush
owh Jesus wuhyahbuhmaud, kewubsittahwandum,
oo-oo dush keënaud, Puhgedenuhmahwik egewh

uhbenoojeüḡ chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüḡ kaczeöodahpenunsigwan ewh oodoo gemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwane maun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdawekoonuhya tahnahkova-kuhgequa anduhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kahezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowahbuhmahnid oome-noozhewabewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgunwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhemeno-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuhkoonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoo gemahwewining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpe ming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhewahweenduhmoonenung enewh oogwissun Jesus Christ, kuhnuhga dush ahgunwayanduhsewung, ewh minwandung azhequuhyükoojegayung

(a) *Peenungwah* c-ewh (a) *peenung oo-oo ahbenooje*
oojoo ahbenoojeyug. emuh pahnuddenig oobaptizooëwawining; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgekakuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpe ming duh-

zhe Wayoosemegooyun, wawane Kemahmooyah-
 wuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoo-
 meyaung cheöonje kekandahmaung keshahwanjega-
 win, kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshe-
 nuhtoon oo-oo kekandahzoowin, kuhya ahyeenjese-
 toon oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-
 oonauning ahpena kahgenig. Mecz h Keche Keje-
 chaug oo-oo ahbenooje (a) ewh
 (a) oogoo ahbe- cheaunjneced (b) chemeenind (c)
 noojeyug. kahgega bemahdezewin oonje owh
 (b) gewaud. Tabanemeyungid Jesus owh wahde-
 (c) indwah. gamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya
 Keche Oojechaug noongoom kuhya kahgenig.—
 Amen.

Owh dush Makuhdarekoonuhya oo-oo oodahezhekunnoonan enewh
 nabhahwetahganejin.

KACHE sahgeëgooyag kegepenahwah mahbuh ahbe-
 nooje (d) chebaptizooind (e) kegeah-
 (d) kegepeenah- ahnuhmeaum ewh owh Tabaneme-
 wag mahmig aben- nung Jesus Christ cheënan-
 oojeyug. weoodahpenaud, wewabenuhmah-
 (e) indwah. waud oomujjeezhewabezewinene,
 wemeenaud edush ewh ishpeming duhzhe ooge-
 mahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kege-
 noondahgam dush goo owh Tabanemenung Jesus
 Christ keëkedood emuh oominwahjemoowining, ewh
 wepuggedenung kuhkenuh oonoo uhyeëen nandoo-
 dahmahwagoon; kagate dush goo weëzhechega ewh
 kahekedood. Benuh dush, ahzhe suh ween owh
 Christ kahwahweendahmahgad wahbezsheshahwanin-
 gad, oo-oo ahbenooje (f) wahweenga
 (f) ogoo ahben- tahwahweendahmahga* kenuhwah
 noojeyug. nabhahweyag cheguhnoodahmah-
 *gawug. wag, (g) bahnemah dush, kemenoo-
 (g) wagwah. ahpetezed (h), ween (i) dush egoo tebe-
 (h) zewaud. nuhwa, ningahezhechega, (j) cheë-
 (i) wenuhwah. nanemood (k), ewh suh chewabe-
 (j) ningahezhe- naud (l) Mujje-Muhnedoon kuhya
 chegamin. kukenuh ooduhnookeewinun kuhya
 (k) moowaud. dush upena chedabwayandung (m)
 (l) nahwaud.
 (m) duhmooowaud.

ewh Kesha-Muhnedoo wanesheshenig oodekedoo-
win, kuhya ewh chewahweenga guh-
(a) *uhmoowaud.* nuhwandung(a) enewh ookuhge-
quawinun.

Kekuhgwajeminim suh dush.

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining
wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuh-
kenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuh-
kebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh
enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh
mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pah-
oonje-abyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya che-
sahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhke-
nuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wa-
yoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoo-
zhetood kezhik kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ
ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; ke-
eneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood
Kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood Pon-
tius Pilateün, kuhya kesuhsuhgahquahoond ah-
zhedayahtigoong, kenebood, kuhya kepuggedane-
mind; keëzhaud ahnahmuhkumig; Nasoogoonuh-
guhdenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong
keëzhaud, nuhmuhdubbe dush ookechenikaung
Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-
mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud
chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahne-
boonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-
Peenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhynk
ahnuhmeahwin kuhya wekahnesindewaud anuh-
meähjig kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabezewin
kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya
dush kabgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makudawekoonuhya.

ME nuh oo-oo kedabwayanduhmoowin anandahgwuk, wahezhebaptizooëgooyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo ananduhmaun.

Makuhdawekoonaya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Mesuh Kadezhechegayaun.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
(a) *Oodaëwaung oogoo* dun suh owh kata Adam emuh (a) *oo-ahbenoojeyug. daing oo-oo ahbenooje* cheezheningwuhoond, mashquaud dush owh ooshke-wenene cheëonishkaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewuggezewinun cheneboomahguddenig emuh weyow-
(b) *wewaung.* *ing,* (b) mashquaud dush nah chemahjegenenig kuhkenuh enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahweze-
(c) *ahward.* win chemahmauzheaud (c) Mujje-
(d) *tooward.* Muhnedoon kuhya chekoopujje-
(d) *tooduhkeewine* oonahnegoowezewinun kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgootwunan emuh ninduhnookewinenaung kuhya emuh nebuhmeetahgawinenaung oogahabyahnun ishpe-
ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh keshahwanjegawining cheoonjekahgega-gegaïndwah Oh Shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuhya kuhkenuh ahnooj gagoon tebakhunduhmun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ chewabenuhming mujje-ezhewabezewin kahoonesegwabennung emuh kache pezhe-

gandahgwudenig oopemaweyowing nebe kuhya misque kuhya kekahgaunzoomand enewh oomeezhenahwamun cheähwekenoohmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenejin, kuhya chebaptizooweähnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug, bezindun kenundoodahmahgoo, azheähnuhmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush (a) *mahbah ahbenooje* wahbaptizooind emuh (b) *cheahyaung* mashenuk keshahwanjegawin kuhya kahgenig chetuhgwandahgoozid (c), emuh ayahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuhya kahwuhwanahbuhminjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyungid. *Amen.*

(a) mahmig ahbenoojeug wahbaptizooindjig.

(b) cheahyahmoowaud.

(c) zewaund.

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh ahbenoojeyun emuh ooneenjeeng oo-oo dush oogahezheguhnoonaun nahbahwenejin.

Weenik mahbuh ahbenooje.

Kuhya ween dush oogahweenaun (kishpin akedoowaud chemushkahwezid owh ahbenooje) oodahgindahbegenauun enewh.

N. Kebaptizoomin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

Menuhwah owh Makuhdawekoonuhya oo-oo tahekedoo.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh ahbenooje emuh anduhzhe mahoonejedenid Christ oomahnishtahnish-
 *Owh Muhkuhda-
 wekoonuhya oogah-
 oozhebeahmahwaun
 ewh ahzhedayahatik
 emuh ookuttikwah-
 ning enewh ahbenoo-
 jein.
 emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahatik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhguhquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine

enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwaud peenish egoo cheishquahbemahezeid. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag nekahneseedoo (a) *wah-owh ahbe-*
 (a) *oogoo ahbenoo-* *noojekeajnegeid* kuhya keëodahpe-
jeüg cheaunjnege- *nind* (b) emuh oodahnahmeahwin-
ward. ing owh Christ, mahmooyahwah-
 (b) *nindwah.* mahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-
Muhnedoo, oo-oo kahezsheshahwanjegad, kuhya dush
 (c) *cheuhneneahde-* *nundoodahmahwahdah* (c) *cheuhn-*
zewaud mahmig. *enahdezeid mahbuh*, kaahkoobemah-
 (d) *dezewaud.* *dezeid* (d) debishkoo noongoom (e)
 (e) *azhemahjetah-* *azhemahjetaud.*
ward.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahekedoowug.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tabkeche abpetandabgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtubgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
 gayun Wayoosemegoooyun ewh keminwanduhmun
 (f) *udwah oogoo* *cheaunjnegeüd* (f) *mahbah ahbenooje*
ahbenoojeüg. emuh Kekeche Kejechaugoong, che-
 (g) *mudwah.* *oonejahnesemud* (g) kuhya cheah(h)-
 (h) *sudwah.* *sud* emuh Pahnuk kedahnahmeäh-
 wining, kuhya tahbussanemoowining kedezheneun-
 dahwanemegoo chepuggedenuhmoo-
 (i) *wudwah kene-* *wud* (i) *kenebootung* ewh bahtah-
bootuhmoowaud.

(a) zewaud. zewin, kuhya dush kebemahde-
zid(a) emuh quuhyuk ezhewabezewining, kuhya ke-
 (b) sindwah. duhgooahs**ind(b)** emuh ooneboowin-
 (c) ahwaud. ing owh Christ, chekooduggeaud(c)
 (d) uhmoowaud. kata enenewun kuhya chewabe(d)-
nung kuhkenuh anegookwaug mujje-**ezhewabezewin**,
 kuhya dush azhe duhgoo-oon**ind(e)**
 (e) nindwah. ewh oonebootoowin owh Kegwis,
 ewh kuhya **ween(f)** chetuhgoo-oon**ind(e)** ewh oodahbe
 jebahwin : Ishquauch edush kuhya **ween(f)** chemeen
 (f) wenuhwah. **ind(e)** ewh kahgega kedoogemahwe-
 win, debishkoo kaezhemeenindwah
 kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig, Oonje owh Jesus
 Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

*Kuhkenuh dush tahpuhsegwewug, owh dush Makuhdawekoonuhya
 oo-oo oogahzeguhnoonaun enewh nabbahwenejin.*

KEKANDUHMAG, (g) **mahbuh ahbenooje kewahweendah-**
mahgad, kenuhwah nabbahwetuh-
 (g) mahmig ahbe- **wag(h)**, keguhnooduhmuh**wag(h)**-
 noojeüig kewahween- **chewabenaud(i)** mujje-muhnedoon
 dahmahgawaud. kuhya kuhkenuh oodahnookewinun
 (h) wagwah. chedabwayanemaud(j) Kesha-Muh-
 (i) nahwaud. nedoon kuhya chebuhmeetuh(k)
 (j) mahwaud. **waud**, kedahmequandahnahwah ke-
 (k) wahwaud. **nuhwah nundah**wandahgoozeyag cheaungwahmeze-
 (l) mah mig ahbe- **yag cheahnookeeyag (l) mabbah ah-**
 noojeüig. **benooje** chekekenooahmahwind(m),
 (m) windwah. bahmah taahpetezid(n) chekeke-
 (n) zewaud. **ahmahwind,(m)** azhekeche-enandah-
gwuk oo-oo wahweendahmahgawin noongoom kahe-
zhewahweendahmahgawaud ; Nahwuj wawane che-
 (o) duhmoowaud. **oonjekekandung(o)**oonoo, kegahaun-
 gwahmenahwah chebezind(n)**ung**
 enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
 (p) waug. **koojeahwah(p)**chekekandung(o)ewh
 Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh
 Tabaningad oodahnuhmeähwin, kuhya enewh me-
 tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung(q)
 (q) tukmoowaud. **inwawining, kuhkenuh dush uh-**
yeëen, kakekandungebuneeen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaüd, cheoon-

(a) mah mig ahbe- jemenoo**bemahdezenid** oojechaug-
noojeüg. wun, kuhya dush (a) mahbuh

(b) nindwah. ahbenooje wawane cheahquege-

(c) zewaud. nind(b) chemenoo**bemahdezid**(c)

(d) ahwaud. kuhya wawane cheähnuhmeaud(d)

mequanduhmook dush emuh baptizooëwawining che-
wabhundahegooyung kaëzhewabezeyungoobun; me
ewh chekekenoo**wahbuhmungoobun** owh Bamahjeë-
nung Christ, ween dush kahezhe**wabezid** cheëzhe-
wabezeëgooyung, debishkoo kahezhe**nebood** kuh-
ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
ya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuh-
mung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
bahunyung emuh menoo-ezhewabezewining, moon-
zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
chenetahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
kuhya menooahnuhmeähwining.

Oo-oo dush kayahba takekedoo.

AUNGWAHMEZEYOOK, cheahnook**eyag** chepeetuh-
wind mahmin ahbenoojeyun owh

(e) duhmoowaud. Keche Makuhdawekoonuhya bah-

(f) doowaud. mah katakekand(e)ung cheëke(f)-
dood ewh Tabwayanduhmoowin

ewh Tabaningad oodahnuhmeahwin, kuhya enewh
metahswe kuhgequawinun, emuh kaëzhenes-

(g) tuhmoowaud. setoo(g)tung inwawining, kuhya

(h) windwah. dush goo chekekenooahmah(h)wind

ewh Church Catechism ewh oo-oo wanjeoozheche-
gahdag.

QUUHYUKWANDAHGWUD Oonje Kesha-Muhnedoo oodekedoo-
wining ewh kuhkenuh egewh ahbenoojeüg kahbaptizooindjig
kishpin neboowaud chepwah mujje-ezhehegawaud ahbetakumig
tahbema**hjeähwug**.

Alhweyah chemujje-enanduhsig ewh oozhebeöndwah ahbenooje-
yug ewh ahzhedayah**tik** uhpe seguhundahwindwah mahnoo oogalah-
gindaun ewh canon xxx.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH EGEWH AHBE- NOOJEUG EMUH WEGEWAHMING.

† *Egewh makuhdawekoonuhya*g tebe anduhzhe-makuhdawekoonuhya-wewahgwan nuhningim oogahenahwaun enewh anuhmeahnejin chepeenahnid enewh oodahbenoojeemene chebaptizoomemind kahnezhoohnuhmeakezhik-uhgezenid, anuhmeakezhegudenig tahpeenahwug; kishpin dush gagoo ezhewabezid ahbenooje kaonjepeenahsewind tahwahweenduhmahwah owh makuhdawekoonuhya.

† *Owh Makuhdawekoonuhya* oogahenaun enewh ewh enanduhgwussenook chebaptizoomemind ahbenoojin emuh andahnid kishpin keche gagoo ezhewabussenook. *Kishpin* enandahgwuk chebaptizooindwah egewh ahbenoojeig emuh andahnid ooketezemewaun, oo-oo tahezhebaptizooahwug.

† *Netum* owh makuhdawekoonuhya dabandahgoozid emuh andahwaud egewh wanejahnesejig (gamuk kishpin ween duhnezesig bakahnezid quuhyuk *Makuhdawekoonuhya* oogahahnahmeituhwaun enewh *Kesha-Muhnedoon* weedookahgood enewh anduhnezenejin ekedood Tabaningad oodahnahmeihwin kuhya ahnind enewh ahnuhmeihwinun emuh baptizooewawine ahnuhmeahwining wazhebeegaklagin menik kashketood chetaekedood. *Bahnemah* ahweyah kahwahweendun gahbenooje oodezhenekahzoowin, owh makuhdawekoonuhya oogahsegahundahwaun nebe ekedood oonoo ekedoowinun.

N. Kebaptizooiin emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh kache Penezid Oojechaug. *Amen.*

† *Kuhkenuh* dush tahoojecheengwahnetahwug *Makuhdawekoonuhya* oogahmahmooyahwahmaun enewh *Kesha-Muhnedoon* oo-oo cheekedood.

KEKECHEMAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanin-
gayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun

(a) *udwah* oogoo cheaunjnegeud (a) oo-oo ahbenooje
ahbenoojeig, emuh Kekeche Kejechaugoong, che-
(b) *mudwah.* oonejahnesemud (b) kuhya cheah (c)
(c) *sudwah.* sud emuh Pahnuk kedahnahmeah-

wining, kuhya tahbussanemoowining kedezhenun-
dahwanemegoo chepuggedenuhmoo-
(d) *wudwah* kene- wud (d) *kenebootung* ewh bahtah-
bootuhmoowaud. zewin, kuhya dush kebemahde-

(e) *zewaud.* zid (e) emuh quuhyuk ezhewabezewining, kuhya ke-

(f) *sindwah.* duhgooahsind (f) emuh ooneboowin-
(g) *ahwaud.* ing owh Christ, chekooduggeaud (g)
(h) *uhmoowaud.* kata enenewun kuhya chewabe (h),

nung kuhkenuh anegookwaug mujje-ezhewabezewin
kuhya dush azheduhgooooonind (i)
(i) *nindwah.* ewh oonebootoowin owh Kegwis,

ewh kuhya(a)ween chetuhgoo-oonind(b) ewh oodah be
jebahwin: Ishquauch edush kuhya ween(a) chemeen-
(a) wenuhwah. ind(b) ewh kahgega kedoo gemahwe-
(b) nindwah. win, debishkoo kaëzhemeenindwah
kuhkenuh quuhyuk anuhmeähjig Oonje owh Jesus
Christ Tabanemeyummingid. Amen.

¶ *Tahenanduhmoog edush kagate quuhyuk baptizooind owh ahbenoojee
kah dush menuhwah tahbaptizooahse Kishpin bamahdezegwan. Owh
ahbenooje oo-oo kahezhebaptizooind nundahwandahgwud chepeen-
digulnind emuh ahnuhmea-weguhmigoong cheoonjewahweendahmah-
gad owh makuhdawekoonuhya kagate quuhyuk kebaptizooemind
enewh ahbenoojeun emuh wegawahming. Oo-oo dush tahekedoo.*

Keweenduhmoonenim ewh quuhyuk kuhya de-
bishkoo anakoonegamahguk ewh ahnuhmeahwin
ningeezhbaptizooah mahbuh ahbenooje ewede—
kuhya uhpe—enahsubmekahbahwewaud nebewah
ahnuhmeahjig.

*Kishpin dush bakahnezid makuhdawekoonuhya kebaptizooaud enewh
ahbenoojeün kahween owh dabandahgoozid emuh oodahnuhmeawe-
guhmigoorwaung egewh wanejahksejig, mahnoo wawane tuhkuhgwah-
dwa kishpin quuhyuk kebaptizooahwindan gamuh goo kuh.*

Ahwanan owh kahbaptizooaud oonoo ahbenoo-
jeün?

Ahwanan kahwahbunjegad uhpe kahbaptizooind
mahbuh ahbenooje?

Oonje nauningoodinoong ezhechegasigwah egewh
buhyaptizooewajig kuhkenuh ezhechegawinun kage-
ezhechegawahpun oonje sagezewaud gamuh oonje
waweebezewaud menuhwah kekuhgwajeminim.

Wagoonan kahahyood owh kahbaptizooaud oonoo
ahbenoojeün?

Ahneen kahekedood uhpe kebaptizooaud oonoo
ahbenoojeun?

*Kishpin dush quuhyukwandung, owh makuhdawekoonuhya oonje
quuhyuk nuhquatumoowaud egewh pahnahjig-ahbenoojeün ewh kagate
quuhyuk kebaptizooind owh ahbenooje kuhya wawane kedoo-
dahwind kahween menuhwah oogahbaptizooanseen enewh ahbenoojeün
oogahoodahpenaun atuh emuh ahnuhmeahwining oo-oo ekedood.*

KEWEENDUHHMOONNIM ewh quuhyuk kedoodahwind
mahbuh ahbenooje kuhya wawane kebaptizooind.
Ahnahween goo keëzhenegid emuh mujje-ezhe-
wabezewining kuhya emuh oonishkahdezewining

owh Kesha-Muhnedoo noongoom oodahpenah emuh andubzhe-ahyahnid Kesha-Muhnedoo oone-jahnesun kuhya debandahgooze emuh kahgega-bemahdezewining: Kah muh owh Tabanemenung Jesus Christ oodahgoonwatuhmoowahseen oonoo ahbenoojeün ewh ooshahwanjegawin kuhya ookeshawahdezewin, emuh atuh keche shahwanjegawining oonundoomaun enewh, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-minwahjemoowin cheoonjemenoodaäshkahgooyung, oo-oo akedoomahguk.

St. Mark x. 13.

OOGPEETAHWAHWAUN dush Christun enewh ahbenoojeün chetaungenahnid: ookekenooähmahgunun dush ookekenahmahwaun enewh pahnahnejin. Uhpe dush owh Jesus wuhyabhuhmaud, kewuhsitahwandum, oo-oo dush keënaud, Pubgedenuhmahwik egewh ahbenoojeüg chepenaunzekahwewaud, kagoo dush kenahahmahwahkagoon; me muh oogoo denoowug dabandahgoozejig emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Kagate kedenenim, Ahwagwan ahbenoojeüng kaezheöodahpenunsigwan ewh oodoogemahwewin owh Kesha-Muhnedoo, kahween tahpeendegase emuh. Oogeöodahpenaun dush emuh oonikaung, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun.

Kahishquah-ahgindung ewh minwahjemoowin owh Makuhdarwekoonuhya tahnahkowa-kuhgequa duhzhindung ewh minwahjemoowin oo-oo dush tahekedoo.

SAHYAHGEËGOOYAG, kenoondahnahwah oo-oo minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, enewh ahbenoojeyun chepeetahmahwind, kabezheahnahmahmahgoobunan enewh wahoonjeëwanepuneen, kahezhekuhgaunzoomaud kuhkenuh enenewun chekekenoowabhuhmahnid oome-noo-ezhewabezewine. Kewahbundahnahwah e-ewh kahezhechegad, oonje wahweendung azhesahgeäud enewh, oonikaung mah oogeöodahpenaun, oogetaungenaun, kuhya oogeshahwanemaun; Kagoo suh ahgoonwayanduhmookagoon kenuhwah, wawane atuh dabwayanduhmook ewh nahsaub cheëzhe-

menoo-oodahpenaud oonoo ahbenoojeyun, chetuh-koonaud emuh ooshahwanjegawine oonikaung, ewh chemeenaud ewh kahgega bemahdezewin, kuhya cheëzhewenaud emuh kahgega oodoogemahwe-wining. Benuh quuhyük-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud *oonoo* ahbenoojeyun kahezhehahweenduh-moonenung enewh oogwissun Jesus Christ; Mahnoo suh wawane kuhya emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah kuhya ekedoodah ewh ah-nuhmeahwin kahkekenooahmoonung owh Tabanemenung.

Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetakwug, oo-oo dush tahakedoowug. WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundah-wandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookezhlik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig, kagooezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgeka-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmoowunbunan chenundoomeyaung, cheoonje kekanduhmaung keshahwanjegawin kuhya ewh chedabwayanemegooyun, Muhshenetoon oo-oo kekandahzoowin kuhya ahyeenjese-ton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaug-onaung ahpena kahgenig: Meezh Kekeche Oojechaug *oo-oo ahbenooje* ewh keaunjnegid chemeenind kahgega bemahdezewin uhpena chebuhmeetook kuhya chemeenind ewh shahwandahgoozewin kahwahweenduhmun oonje kegwis Tabanemeyummin-gid Jesus Christ wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya keche-oojechaug kahgenig. *Amen.*

¶ *Medush chekugwadwad azhenekahzoonid ahbenoojeiin oo-oo oogah-kuhgwajemaun enewh nahbahwetahganejin.*

KEWABENAH nuh emuh oodezhenekahzoowining wah-owh ahbenooje owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng, kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashkewinun kuhya enewh mujje nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoonje-ahyahgin, chenoopenuhduhsewun kuhya chesahgahbegenegoosewun.

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Munedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, kahoozheetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung; keneneweëgood Keche Oojechaugwun; kenegeëgood kegaungooquan Maryun; kekooduggeëgood Pontius Pilateün, kuhya kesuhsubgahquahoond ahzheydayahtigoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; keëzhaud ahnahmahkummig; Nasoogoonuhgudenig dush keähbejebaud, Ishpeming kezhegoong keëzhaud, nuhmuhduhbe dush ookechenikaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjeëzhaud chepetebahkoonaud bamahdezenejin kuhya kahneboonejin; Kedabwayandum dush nuh ahyaud KachePeenezid Oojechaug, kuhya ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig kuhya wabenegahdag mujjezhewabezewinun kuhya weähbejebahmahguk weyowemaun, kuhya dush kahgega bemahdezewin cheähyahmahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dabwayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh aungwahmenahnun Kesha-Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuhgequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaähkoobemahdezewunan?

Nuhqua. Aahe.

¶ *Oo-oo dush tahkedoo makuhdawekoonuhya.*

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh abbenooje emuh anduhzhe mahoonjeëdenid Christ oomahnishtahnish-

** Owh Makuhdawekoonuhya oogah-oozhecahmahwaun ewh ahzhedayahatik emuh ookuttikwahning ahbenoojeün.*

emun, *kuhya ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayahatik, Me wanje ezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag, kaëzheähguddanduhsig chewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ owh kahsuhsuh-

gahquahoond, apeechewid edush cheëzhemegahzood emuh ahnahmeëeng ahgoodanig ookekewaöon, chemegahdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon me dush kadezhakahgega-oodooshkenemegood Christun, kuhya chebuhmeetahwaud peenish egoo ishquah bemahdezid. *Amen.*

KEKANDUHMUNG dush goo kache sahgeëgooyag

(a) oogoo ahbenoojeüig keaunjnege-ward.

(b) nindwah.

nekahnesedoog *(a) wah-owh ahbenooje keüunjnegid* kuhya keoodahpenind *(b)* emuh oodahnuhmeahwin-

ing owh Christ oonjekebaptizooind, mahnooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo, oo-oo kahezsheshah-

(c) cheahnënahdezewaud mahmig.

(d) azhemahjetahward.

wanjegad kuhya dush nundoodahmahwahdah *(c) cheubneënahdezid mabbah* debishkoo noongoom *(d) azhemahjetaud.*

KEKANDUHMAG, *(e) mahbuh ahbenooje kewahweendah-*

(e) mahmig ahbenoojeüig kewahweendahmahgawaud.

(f) wagwah.

(g) nahward.

(h) mahward.

(i) wahward.

magad, kenuhwah nahbahwetuhwag *(f),* keguhnooduhmuhwag *(f)-*chewabenaud *(g)* mujje-muhnedoon kuhya kuhkenuh oodoonookewinun chedabwayanemaud *(h)* Kesha-Muhnedoon kuhya chebuhmeetuh *(i)-*ward, kedahmequandahnahwah ke-

nuhwah nundahwandahgoozeyag cheaungwahmeze-

(k) mah mig ahbenoojeüig.

(l) windwah.

(m) zewaud.

yag cheahnookeeyag *(k) mabbah ahbenooje* chekekenooahmahwind *(l)* bahmah taahpetezid *(m)* chekekeahmahwind, *(l)* azhekeche-enandah-

gwuk oo-oo wahiweendabmahgawin noongoom kahez-
zhewahweendabmahgad; Nahwuj wawane che-

(a) *duhmoowaud.* oonjekekandung(a) oonoo kegahaun-

(b) *zewaud.* gwahmenahwah chebezind(b)ung

enewh kuhgequawinun, mamwach edush kegahwe-
koojeahwah(c) chekekandung(b) ewh

(c) *waug.* Tabwayanduhmoowin, kuhya ewh

Tabaningad oodahnahmeahwin, kuhya enewh me-
tahswe kuhgequawinun emuh azhenesetootung(d)

(d) *tuhmoowaud.* inwawining, kuhkenuh dush uh-
yeëen, kakekandungebuneen kuhya

kadabwayandungebuneen owh anuhmeaud, cheoon-
jemenoo-bemahdezenid oojechaug-

(e) *mah mig ahbe-* jemenoo-bemahdezenid oojechaug-
noojüg. wun, kuhya dush (e) *mahbuh*

(f) *nindwah.* ahbenooje wawane cheahquege-

(g) *zewaud.* nind(f) chemenoobemahdezid(g)

(h) *ahwaud.* kuhya wawane cheähnuhmeaud(h)

mequanduhmook dush emüh baptizooewawining che-
wahbundahegooyung, kaëzhewabezeyungoobun Me
ewh chekekenoowahbuhmungoobun owh Bamahjeë-
nung Jesus Christ, ween dush kahezhehabezid cheë-
zhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhehabezid kuh-
ya kahezheahbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuh-
ya kenuhwind kabaptizooegoozeyung chenebootuh-
mung ewu mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbeje-
bahyung emuh menooezhewabezewining, moon-
zhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduh-
moowinenahnin, kuhya ashkum anduhsoo kezheguk
netahwugeyung emuh menoo-ezhewabezewining
kuhya menoo ahnuhmeähwining.

¶ *Kishpin dush quuhjuk nuhquatmsigwah egewh pahnahjig enewh
ahbenoojeün emuh ahnuhmea-weguhmigoong quuhjukwandahgoozesig
edush owh ahbenooje kishpin NEBEE keahyoogwan owh kahbaptizoo-
ëwad EMUH ODEZHENEKAHZOOWINING OWH WAYOOSEMIND OWH
WAGWISSEMIND KUHYA OWH KECHÉ OOJECHAUG (ewh nundahwan-
dahgwuk cheëzhechegang, Mahnoo owh makuhdawekoonuhya oogah-
baptizooaun debishkoo azhebaptizooindwah ahbenoojeüj emuh ahnuh-
meü-weguhmigoong, uhpe buhyaptizooaud ahbenoojeün oo-oo tahekedoo.*

KISHPIN ahzhe kebaptizooëgoosewunan N keba-
ptizooin emuh oodezhenekahzoowining owh Wa-
yoosemind, kuhya Wagwissemind kuhya owh Keché
Oojechaug. Amen.

KAEZHEBAPTIZOOINDWAH KECHIE AHNE-SHENAHBAG.

Tahnebahwe owh Makuhdawekeoonuhya emuh azheahntag ewh Font, tahkuhwadwa dush Ahzhe nuh kebaptizooah ahweyah oogoo anduhchewaud? Kishpin dush, kahween ekedoowaud, me dush uhpe oo-oo cheekedood.

KACHE-SAHGEËNAHGOOC, kekandahmung kenegewaud emuh mujje ezhewabezewining kuhkenuh egewh enenewug kuhya dush goo keekedood owh Bamahjeënung Christ, kahween ahweyah ookushke-tooseen chepeendegad emuh oodoo gemahwewining owh Kesha-Muhnedoo kishpin aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Kechie Oojechaugoong, kepahgoosaneminim cheähnuhmeätahwag Kesha-Muhnedoo Wayoosemind, oonje Tabanemenung Jesus Christ emuh ookecheshahwanjegawining che-meenaud oonoo ahnishenahban, emuh tebenuh-

(a) oodenahdezewi-wa (a) oodenahdezewinewaung ka-
ning kaähyaunsige-ahyaunsigwahbun chebaptizooind-
bun chebaptizocind. wah emuh nebeeng kuhya emuh

Kechie Oojechaugoong, chetahquahkoonindwah

(b) ind.

(b) dush emah Christ oodahnahme-
ahwining, wawane dush chewedoo-

(c) zood.

kahzoowaud (c) emuh.

Me dush oo-oo cheekedood owh Makuhdawekeoonuhya.

Umba Ahnuhmeahdah.

Me dush uhpe cheoojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh anuhmeähjig.

MARYAHMAHWE-MUSIKAHWEZEYUN kuhya kahgega Kasha-Muhnedooweyun, emuh kekecheshahwanjegawining kahbenahjeüd owh Noah kuhya enewh wahdegamegoojin emuh nahbequauning cheoonjeneboosigwah emuh nebeeng, uhpee kahmooshkahung ewh uhkee; kuhya ewh wawane kabsahgahbegenudwah emuh meeshkogumme-kechegunmeeng egewh kedahnishenahbamug Israel, emuh kekenoowahjetooyun ewh pahnuk kebaptizooewawin: kuhya ewh kebaptizooind owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ emuh Jordane-sebeeng kekechetwahwetooyun ewh nebee chekekenoowahje-

chegahdag kuhseebeühming mujje-ezhewabezewin ;
Kepahgoosanemegoo suh chopeshahwanemudwah

(a) *mahlah ahne-shenahba.* (a) *mahmig ahnishenahbag*, kese-
begin suh kubya peeneh emuh

(b) *ween ahkoon uhmahwind.* (b) *dush akoonahmahwindwah* ewh
kenishkahdezewin mahnoo suh *tah-*

peendegahnahvug emuh bemahjewawine nahbequah-
ning, me ewh Christ oodahnuhmeähwin ; soonge-
kahbahweवाद emuh dabwayanduhmoowining, *bah-*
penanduhmoowaद emuh alpanemoowining, *minje-*
manduhmoowaद dush ewh sahgeëwawin, wawane
chetaähzhahwaowaद maundah megooshkahjewine
uhkeeng maungauskahgin azhewabuk, kaguhpe
dush chemezhubghawand emuh kahgega bemahdeze-
wine uhkeeng. Me dush ewede *cheweejoogemah-*
wemikwah kahgenig uhpena kahgenig, oonje owh
Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

MAHYAHMAHWE—MUSHKAHWEZEYUN kubya kahge-
nig bamahdezeyun Kasha-Mubnedooweyun wah-
dookahwudwah kuhkenuh egewh manazejig, shawa-
nemudwah kuhkenuh egewh pahnahzhenezhemikig
keen wanje bemahdezewaद egewh duhyabwayan-
dungig kubya kaähbejebahudwah egewh kahneboo-
jig, kenundoodahmahgoo suh *cheshahwanemudwah*
mahmig ahnishenahbag ewh dush nah *penaunze-*
kuhmoowaद pahnuk kebaptizooëwawin, mahnoo
dush emuh oojechaugoowine aunjegegawining che-
ezhewabenahmahwindwah oomujje-ëzhewabezewin-
ewaun. Oodahpin suh goo Oh Tabaningayun
debishkoo kachezhewahweendahmahgayun, ewh kah-
ekedood owh kache-sahgeüd kegwis Jesus Christ
oo-oo keëkedood, Nundoodahmahgayook suh kegah-
meenegoom dush, nundonaëgayook kegahmekaunah-
wah edush, pahpahgabquahegayook, kegahnesah-
koonemahgoom dush. Mesuh oo-oo ezhemeczhe-
shenaum nenuhwind nandoodahmahgayaung ; mah-
noo kubya nandonaegayaung ningahmekaunaun, ne-
sahkoonahmahweshenaum ewh ishquaundam nenuh-
wind pahyahpahgabquahegayaung, cheahyahmo-

waud dush oogoo ahnishenahbag ewh kahgega shahwandahgoozewin, ishpeming dush cheoonjeke-sebegenindwah, chetuhgwisbenoowaud dush ewede kahgega kedoogemahwewining kahwahweendahi-mahweyaung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Tahpuhsegwewug dush egewh aauhmeähjig oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya.

Beziuduhmook enewh minwahjemoowine ekedoo-winun, kahezhebeëgad owh Saint John emuh nesing ewh chapter kuhya netum ewh verse.

KEÄHYAH suh Pharisee-wenene, Nicodemus azhe-nekahzood ootabahkoonega-wenenemewah egewh Jewyug. Wah-owh oogepenaunzekahwaun enewh Jesusun magwah tebekudenig, oo-oo keënaud, Rabbi, nekekandahmin keen ahweyun owh kake-nooähmahgad Kesha-Muhnedoong pahoonjebaud kah muh ahweyah oodahkushketoosenun oonoo mah-maundahwejegunun keen azhechegayun, Kesha-Muhnedoon atuh weejewegood. Jesus dush ooge-kuhnoonanun oo-oo keënaud, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah aunjnegesig kahween oodahwahbunduhseen ewh Kesha-Munedoo oodoogemahwewin. Nicodemus dush oo-oo oodenaun, Ahneen dush owh enene kaëzhenegepun uhpe abzhe kekekaud? Nayaub nuh tahpeendega emuh oopuhyowening oogeen, chenegepun dush? Jesus dush ooge-kuhnoonanun, Kagate, kagate kedenin, Kishpin ahweyah negesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche-ojechoaugoong, kahween tahkushketoose chepcendegad emuh Kesha-Muhnedoo Oodoogemahwewining. Ewh suh weyausing wanjenegemahguk, weyaus suh ewh; ewh dush Ojechoaugoong wanjenegemahguk, Ojechoaug suh ewh. Kagoo mahmahkahdandunkan ewh keënenaun, Kenundahwandahgoozem cheäunjnegeyag. Ewh noodin ubyenahnemud wahrenahnemuk, kah suh dush kekekanduhse, tebe pahoonjebahmahgudoogwan, kuhya tebe azhahmahgudoogwan, mesuh azhe-ahyahwaud kuhkenuh egewh Keche-Ojechoaugoong wanje-negejig.

Oo-oo dush tahexhekuhequa owh Makuhdawekoonuhya.

SAHYAHGEËGOOYAG kenoondahnahwah emuh maunduh minwahjemoowining kahekedoogoobunan owh Bamahjeënung Christ, Kishpin ahweyah aunjnegesig emuh nebeeng kuhya emuh Keche Oojechaug-oong, kahween tahpeendegase emuh oodoogemahwewining owh Kesha-Muhnedoo. Menuhwah dush, gagah zhuhjegwah wahzhabgoobunan ewede ishpe-ming (debishkoo azhewabbunduhmung emuh St. Mark oominwahjemoowining,) oogekubgaunzoo-maun ookekenooähmahgunun, oo-oo keëkedood, Ezhaug suh emuh anegookookuhmegaug uhkee wali-weenduhmahwik ewh minwahjemoowin kuhkenuh bamahdezejig, Owh suh kadabwayandung kuhya kabaptizooind, tahbimahjeäh, Owh dush ween goo kadabwayanduhsig tahnahneboomah, mesuh oonoo kaoonjekekanduhmungoobun kaëzhemenoodoodah-gooyaung oo-oo ezhetwahwin. Mesuh kuhya ween St. Peter owh Apostle, uhpe netum kahwahween-dahmahgad ewh minwahjemoowin nebewah dush kemegooshkahjedaäwug oo-oo oogeënahwaun Peter-un kuhya ahnind Apostleün, Enenewedoog kuhya wekahnesemahdoog, Ahneen kadezhechegayaung? Owh dush Peter oo-oo oogeëzheguhnoonaun, Ahnuh-wanindezooyook kuhya baptizooëgoozeyook kuh-kenuh anduhcheyag ewh chewabenuhghadag enewh kemujje-ezhewabezewinewaun, kuhya kegahmee-negoom owh Pahnezid Oojechaug. Kennhwah mah kegawahweenduhmahgoom kuhya egewh kenejahuc-sewaug kuhya kuhkenuh egewh wahsah ayahjig, ewh egoo menik owh Tabaningad Kekesha-Muhnedoo-menaun enewh kanundoomahjin. Nebewah dush ahnind ekedoowinun oogewahweenduhmahwaun, kuhya keëzhekuhnoonaud oo-oo keëkedood, oonjebe-mahjeëndezooyook chewedookahwahsewagwah oo-goo noongoom bamahdezejig maje-ezhewabezejig. Ningooje mah keëkedoo owh nahsaub, Baptizooëwa-win noongoom kebimahjeëgoonaun (kahween ween ewh wabenuhming ewh weyahse-weenezewin, azhe-nuhquatuhmoomahguk suh atuh goo ewh menoo

kekanindezoowin emuh enahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo) oodahbejebahwining oonje owh Jesus Christ. Kagoo suh ahgoonwayandunkagoon, wawane suh dabwayanduhmook wemenoo-oodahpe-naud oonoo ahnishenahban wawane ahyaunwanindezoonejin kuhyā kebenaunzekahgood emuh dabwayanduhmoowining; wewabenuhmahwaud oomujjeezhewabezewinnene kuhyā wepuggeduhnuhmoowaud Ookeche Oojechaugwun; chewemeenaud kahgega-bemahdezewin kuhyā chewetuhgoo-oonaud ookahgega-oogemahwewin. Benuh quubyuk-wanduhmung, owh ishpeming kedinduhzhe-koosenaun chewemenoodoodahwaud oonoo ahnishenahban kah-ezhewahweenduhmoonenungoogwissun Jesus Christ, mahnoo suh wawane kuhyā emuh dabwayanduhmoowining mahmooyahwahmahdah, oo-oo ekedoodah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhyā kahgega-kuhmig Kasha-Muhnedooweyun ishpeming duhzhe Wayoosemegoooyun, wawane kemahmooyahwuhmegoo keminwanduhmun chenundoomeyauug, cheoonje kekandahmaung keshahwanjegawin kuhyā ewh chedabwayanemegoooyun, Musheneton oo-oo kekandahzoowin kuhyā ahyeenjeseton oo-oo dabwayanduhmoowin emuh ninjechaugoonaung uhpēna kahgenig. Meezh *oogoo ahnishenahbag* Kekeche Oojechaug ewh *cheaunjnegewaud chemeenindwah* kahgega bemahdezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ owh wahdegamik kuhyā waujoogemahwemik keen kuhyā Keche Oojechaugwun noongoom kuhyā kahgenig. *Amen.*

Owh Makuhdawekoonuhya oo-oo oogahezheguhnoonaun ahnishenahban wahbaptizooegoozenejin.

KACHE-SAHGEËGOOYAG kenuhwah pahezhahyag oomah weoodahpenuhmag kachetwahwandahgwuk Baptizooëwawin, kegenoondahnahwah kahezheahnahmeähwaud oogoo mahyahwunjeëdejiganuhmeähjig cheöodahpenenag owh Tabanemenung Jesus Christ kuhyā cheshahwanemenag, chewabenuhmoonag kemujje-ezhewabezewenewah, kuhyā dush

chemeenenagewh ishpeming duhzhe oogemahwewin kuhya kahgega bemahdezewin. Kegenoodaum dush goo owh Tabanemenung Jesus Christ keëkedood emuh oodekedoowining chewepuggedenung oonoo uhyeëen kahnundoodahmahwungoon. Benuh dush, ahzhe suh ween owh Christ oo-oo kahezbehwahween-dahmahgad, kenulwah suh wahweenga kedahwah-weendahmahgam oomah anahsuhmingwawaud oogoo wawanabhuhmagooog wahyahbunjegajig kuhya kuhkenuh oomah anduhnezejig anuhneähjig ewh suh wewabenag owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh oodahnookewinun kuhya dush uhpena chedabwayanduhmag Kesha-Muhdedoo oodekedoowin, kuhya wahweenga cheguhnuhwanduhmag ookuhge-quawinun.

Oo-oo dush oogahczhekuhwajemaun enewh wahbaptizoegoosenejin, papazhik suh goo:

KEWABENAH nuh owh mujje-muhnedoo kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun kuhya enewh kuhkebahdezewinun oomah uhkeeng kuhya kuhkenuh enewh keshahwanjegashikewinun kuhya enewh mujje-nunduhwanduhmoowinun weyahsing pahoon-je-ahyahgin chenoopenuhduhsewun kuhya chesahgahbegenegoosewun?

Nuhquatuhmoowin. Newabenahnun suh kuhkenuh oonoo.

Makuhdawekoonuhya.

KEDABWAYANDUM nuh abyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid, Kah-oozhetood kezhih kuhya uhke: Kuhya Jesus Christ abyaud puhfazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Keëneneweëgood Keche Ojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun, kekooduggeëgood Pontius Pilateun, kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahtigoong; kenebood kuhya kepuggedane-mind; Keëzhaud ahnahmuhkummig; Nasoogoonuhguhdenig dush keühbejebaud, Ishpeming kezhe-goong keëzhaud; Nuhmuhduhbe dush ookechene-kaung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezid; Me dush ewede kapeoonjebaud

chepetebahkoonaud bamahdezenenjin kuhya naboone-
jin, Kedabwayandum dush nuh ahyaud Kache-Peene-
zid Oojechaug; kuhya ahyahmahguk quuhjuk ahnuh-
meähwin kuhya wekahnesindewaud anuhmeähjig,
kuhya wabenegahdag mujje-ezhewabcezewin kuhya
weahbejebahmahguk weyowemaun kuhya dush kah-
gega bemahdezewin duhgoomahguk?

Nuhqua. Kuhkenuh oonoo newahweenga-dab-
wayandahnun.

Makuhdawekoonuhya.

ME nuh oo-oo dabwayanduhmoowin anandahgwuk,
wahezhebaptizooëgoozeyun?

Nuhqua. Me suh oo-oo anandahmaun.

Makuhdawekoonuhya.

KEGAHWAHWEENGA nuh guhnuhwandahnun Kesha-
Muhnedoo oodenanduhmoowin kuhya enewh ookuh-
gequawinun, chebemoosayun emuh kahgenig kaäh-
koobemahdezewunan?

Nuhqua. Ningahwekoojetoan cheözhechegayann,
Kesha-Muhnedoo wedookahwid.

Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

OH natah-shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo enan-
dun suh owh kata Adam emah *oodaërwaung oogoo ah-
nishaenabbag* cheezheningwahoond, mashquaud dush
owh ooshke-wenene cheoonishikaud emuh. *Amen.*

Enandun suh kuhkenuh enewh mauzhenenewug-
gezewinun cheneboomahguddenig emuh *weyowe-
waung* mashquaud dush chemahjegenenig kuhkenuh
enewh oojechaugoowine enanduhmoowinun. *Amen.*

Meezh kushkeäwezewin kuhya mushkahwezewin
chemahmauzheähwaud Mujje-Muhnedoon kuhya *che-
koopujjelooaud* uhkewine oonahnegoozewinun
kuhya ewh weyahsewine enanduhmoowinun. *Amen.*

Mahnnoo suh ahwagwan kapuggedenuhmahgoo-
wunan emuh ninduhnookcewinenaung kuhya emuh
nebhmeetahgawinenaung oogabahyahnun ishpe-
ming oonje nebwahkahwinun kuhya dush emuh
keshahwanjegawining checonjekahgega-gegaändwah

O shawandahgoozeyun Tabaningayun Kesha-Muhnedoo kahgenig bamahdezeyun kuha kuhkenuh ahnooj kagoo tabahkunduhmun kahgenig kuha kahgenig. *Amen.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo, kache sahgeüid kegwis Jesus Christ chewabenegahdag mujje-ezhewabezewin kahoonesegwabenung emuh kache pezhegandahgwudenig oopema-weyowing nebe kuha misque, kuha kekahgaunzoomaud enewh oomeezhenahwamun cheahwekekenooahmahwahnid kuhkenuh anduhswayuggezenid bamahdezenenid kuha chebaptizoowëahnid emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuha owh Wagwissemind kuha owh Pahnezid Ojechoag, bezindun kenundoodahmahgoo azheahnubmeühwaud oogoo mahyahwunjeëdejig, peeneton oo-oo nebe chekekenoowahjechegahdag e-ewh keseeyahbahwahtoong ewh mujje-ezhewabezewin, enanim dush mahmig ahnishenahbag wahbaptizooindwah emuh cheähyahmoowaud mashenuk keshahwanjegawin kuha kahgenig chetubgwandahgoozewaud emuh abyahwaud egewh ahyaungwahmezejig kuha kahwuhwanahbuhmindjig kenejahnesug, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Oogahoodahpenaun dush owh Makuhdawekoonuhya enewh wahbaptizoogoozenenid papazhik okecheneenenening, Kahahsaud dush cheguhycëe emuh ahtag ewh Font oogahguhigwajemaun enewh wahyahbunjeganejin ewh azenekahzoomid, me dush chegindahbegenaud emuh nebeeng, gamuh cheseguhunduhwaud, oo-oo dush tahekedoo.

N. Kebaptizoon emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuha owh Wagwissemind kuha owh Kache Pencid Ojechoag. *Amen.*

oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.

NINDOODAHPENAHNAUN mahbuh Ahnishenahba emuh anduhzhe mahooneëdenid Christ oomahnishtahnishemun, *kuha ninkekenoowahjeähnaun ewh ahzhedayantik, Me wanjeezhechegayaung chekekenoowahjechegahdag kaezhëahgudanduhsig cheühnewahweendung oodabwayanduhmoowin owh Christ

* *Owh Makuhdawekoonuhya oogah-
oohzebahmahwaun
ewh ahzhedayantik
emuh ookuttekwah-
neng.*

kahsubhaghquahoond, apeechewid edush cheezhemegahzood emuh ahnahmeëeng agoodanig ookeke-waon, chemeeгахdung mujje-ezhewabezewin kuhya uhkewine-enanduhmoowin kuhya mujje-muhnedoon. Me dush kadezhekahgega-oodooshkenemegood Christun kuhya chebuhmeetuhwaud enewhpeenish egoo ishquabbemahdezid. *Amen.*

oo-oo dush tahkekdoo owh Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush goo Kache-sahgeëgooyag nekahneseédoog *oogoo ahnishenahbag* keaunjnegewaуд kuhya keoodahpenindwah emuh oodahnuhmeähwin-ing owh Christ, mahmooyahwahmahdah owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo oo-oo kabezheshahwanjegad ; kuhya dush nundoodahmahwahdah cheühneënahdezewaуд cogoo, kaähkoobemahdezewaуд debishkoo noongoom azhemahjetah-waуд.

Me dush cheëkedood owh Tabaningad oodahnuhmeähwin kuhkenuh oojecheengwuhnetuhmoowaуд.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; edoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezlik buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin Azheabbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

KEKECHE-MAHMOOYAHWUHMEGOO Kache shahwanjeyayun Wayoosemegooyun ewh keminwanduhmun-chenundoomeyaung chöonjekekandahmaung keshahwanjegawin kuhya chedabwayanemegooyun, Muhshenuhtoon oo-oo kekandahsoowin kuhya ahyeenjeseeton oo-oo dabwayandahmoowin emuh ninjechaugoonang ahpena kahgenig. Meezh Keche Oojechaug oogoo ahnishenahbag, noongoom keänjnegewaуд kuhya kemeenindwah ewh kahgega-bemah-

dezewin oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ, ubpena cheäunwahjeewaud chebuhmeetookwah kuhya cheoodahpenuhmoowaud enewh kewahweendahmahgawinun, oonje owh nahsaub Jesus Christ kegwis Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik emuh oopazhegoowining owh nahsaub Pahnezid Oojechaug kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

Me dush uhpe kuhkenuh kepuhsegewawaud oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya, Oodahguhnoonaun, suh enewh nahbahwetah-ganejin.

BENUH dush oogoo kewahweendahmahgawug emuh anahsuhmekabbahweyag chewabenahwaud mujjemuhnedoon kuhya kuhkenuh enewh oodahnookewinun wedabwayanemahwaud Kesha-Muhnedoon kuhya webuhmeeiahwahwaud, kedahmequandahnahyah kenuhwah nundahwandahgoozeyag chemequanduhmooägwah kahezhewahweendahmahgawaud oomah mahoonjeëdeyung, kuhya emuh enahsuhmekabbahweyag kenuhwah kahwahwanabbuhmegooyag chekekanjegayag; kuhya kegahkuhgaunzoomahwaug cheahnookewaud chekechekekenooahmahgoozewaud e-ewh Kesha-Muhnedoopahnuddeing oodekedoowin, emuh dush sbahwandahgoozewining chemahjegewaud, kuhya asbkum chekekanemahwaud Jesus Christun Tabanemenung, kuhya chemenobemahdezewaud, kuhya chequuhyük ezhewabezewaud oomah uhkeeng.

Oo-oo dush oogahzehegahnoonaun enewh kahbaptizooëndjin.

KENUHWAH dush ween noongoom kahpesekahwag Christ ewh kebaptizooëgooyag kenundahwandahgoozem, e-ewh oonejahuesemenag owh Kesha-Muhnedoo kuhya chëdebandahgoozeyag emuh wahsayahzewining, dabwayanemind Jesus Christ oonje, chebemoosayag debishkoo anuhmeähjig kaezhebemoosawabpun kuhya azhenundahwandahgoozewaud egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining; wabbundahagooyung kadezhewab-ezeyungoobun. Me ewh chekekenooowahbuhmungoobun owh Bamahjeënung Jesus Christ, weer dush

kahezhe wabezid cheëzhewabezeëgooyung, debishkoo kahezhe nebood kuhya kahezhe ähbejebaud kenuhwind oonje, mesuh kuhya kenuhwind kahbaptizooegooyung chenebootuhmung ewh mujje-ezhewabezewin kuhya cheähbejebahyung emuh menoo-ezhewabezewining moonzhug chekooduggetooyung kemujje-nunduhwanduhmoowinenahnin kuhya ashikum anduhsoo kezheguk cheneta hwuggeyung emuh menoo-ezhewabezewining kuhya menoo-ahnuhmeahwining.

Nundahwandahgoozewug kuhkenuh egewh kecheahnishenahbag oo-oo azhebaptizooindjig wuhjebah chenaunzekahwahaud Keche-Makuhdawekoonuhyan cheoodahpenuhmoowaud ewh Confirmation, cheoonje-meenindwah ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin.

CATECHISM.

KAKEKANDUNGE BUN WASHKE—BEMAHDEZID

CHEPWAH NAUNZEKAHWAUD

ENEWH KECHE—MAKUHDWEKOVNUHYAN.

Kuhgwadwawin. Ahneen azhenekahzooyun?

Nuhquatuhmoowin. N. gamah M.

Kuhgwa. Ahwananug dush kahnenikig maundah kedezhenekahzoowin?

Nuhqua. Egewh kahneboowetahwejjig emuh nebaptizooegoowining, emuh kahmahjeöodooshkenegemid Christ, kahmahjeöonejahnesemid Kesha Muhnedoo, kuhya kahmahje-debandahzooyaun emuh eshpeming duhzhe oogemahwewining.

Kuhgwa. Ahneen dush kahneboowetookig ewh uhpe kahdoodahmoowaud keen oonje?

Nuhqua. Nesing kemushkahwahweendahmahgawug emuh nindezhenekahzoowining Netum e-ewh chewabenug Mujje-Muhnedoo, kuhya kuhkenuh oodahnookewinun, kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe suhsagahwenuhgwukkin kuhya wanishquawinahgwukkin, kuhya kuhkenuh mahyahnahdukkin

weyahsing wanjebahmahgukkin. Menuhwah chetabwatahmaun kuhkenuh enewh katabwatahwahpuncen anuhmeähjig. Menuhwah dush chegubnuh-wandahmaun Kesha Muhnedoo ookechetwah-enanduhmoowin kuhya ookuhgequawinun; kuhya nahsaub cheëzhewabezeyauun kadahkoobemahdeze-yaun.

Kuhgwa. Kahween enuh dush kedenanduhse ewh nundahwandahgoozeyun chetabwatuhmun kuhya cheëzhewabezeyun nahsaub kahezheawah-weendahmookwah?

Nuhqua. Menungakah, Kesha Muhnedoo weedookahwid oonoo ningahdoodum; ninkechemahmooyuhwahmah kezhegoong duhzhe koosenaun, e-ewh kenundoomid oomah anduhgoonenig oobemahjeewawin oonje Jesus Christ bamahjeënung; Ninduhnuhmeätahwah dush Kesha Muhnedoo chemeezhid ooshahwanjegawine-wedookahgawin cheëonjemin-jemanduhmaun maundah shahwandahgoozewin nahyaunzh ishquah-bemahdezeyauun.

Kuhgwa. Ekedoon e-ewh azhesing katabwayanduhmoowin,

Nuhqua. NINDABWAYANDUM ahyaud Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe Mush-
 Creed. kahwezid, kahoozhetood keezhik kuhya uhkee.

Kuhya nindabwayandum Jesus Christ ahyaud puhyazhegoonejin oogwissun Tabanemenung; Kaheneneweëgood Keché Oojechaugwun; Kenegeëgood kegaungooquan Maryun; Kekooduggeëgood enewh Pontius Pilateun; kuhya kesuhsuhgahquahoond ahzhedayahikoong, kenebood, kuhya kepuggedanemind; Keëzhand alnahmuhkummig; Nasoo-goonahguddenig edush keähbejebaud; Ishpeming kezhegoong keëzhand; Nuhmuhduhbe dush emuh ookechenikaung owh Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-Mushkahwezid; Medushewe-de kapeëonjebaud chepetebahkoonaud bamahdeze-nejin kuhya naboonejin.

Nindabwayandum ahyaud Pahnezid Oojechaug;

kuhya ahyahmahguk quubyuk ahnuhmeähwin;
kuhya chewekahnesindewaund anuhmeähjig; che-
wabenegahdag mujje-ezhewabezewinun; kuhya
cheähbejebahmahguk weyouemaun, kuhya kahgega
bemahdezewin duhgoomahguk. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan mamwach kakenooähmah-
gooyun e-ewh kedabwayanduhmoowin?

Nuhqua. Netum, nekekenooahmahgoon, chedab-
wayanemug Kesha Muhnedoo Wayoosemind Mah-
yahmahwe Mushkahwezid, kahoozheid kuhya kah-
oozbetood kuhkenuh uhkec; Menubwah dush Kesha
Muhnedoo Wagwissemind kakhishpenubzhid kuhya
kuhkenuh bamahdezenejin; Eshquauch edush,
Kesha Muhnedoo Kache-Oojechaungoowid manoo-
ezhewabezeid kuhya manoo-ezhewabezeäud kuh-
kenuh Kesha Muhnedoo oonejahnesun kagegeninjin.

Kuhgwa. Kegeëkid kewahweendahmahgawaud
egewh kahneboowetookig e-ewh cheguhnuhwandah-
mun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun, Ahneen
anduhsing?

Nuhqua. Metahchenoon.

Kuhgwa. Ahneen enewh?

Nuhqua. Enewh kahekedood Kesha Muhnedoo
emuh Exodus adumming muzzeneëguning, uhpe
kahekedood; Neen suh nindou Jehovah Kekesha
Muhnedoom kahpesahgechewenik Egypting kah-
duhzhesunnugahnookyunbun.

I. Kahween ahweyah pukkaun kegahdooomuhne-
doomesenun, Neen atuh.

II. Kahween kegahdoozhitahmahdezoose muhze-
nene kuhya gagoo azhenahgwuk eshpeming kezhe-
goong, kuhya uhkeeng dahbusheesh, kuhya nebe-
kaung ahnamuhkummig, kagoo oojecheengwubne-
tahwahkan, kuhya kagoo ahnuhmeätahwahkan;
Neen muh owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom
ninkezhahwanjegashk Kesha-Muhnedooweyaun,
kuhya nahnahzekahmahwugwah oomujje-ezhewa-
bezewenewaun egewh wayoosemindjig oonejahnese-
waun, nahuanzh nesign newing cheühneahneka-be-
mahdezewaund egewh shaunganamejig; kuhya

shahwanemugwah dush ween metahswauk egewh sahyahgeëjig, kuhya ganuhwandungig ninkuhgequa-winun.

III. Kahween wuhneeshquauch kegahwahween-dusseen oodezhenekahzoowin wahowh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween oogahmenoo-enanemahseen enewh wubneeshquauch kawahween-dummenejin oodezhenekahzoowin.

IV. Guhnuhwandun e-ewh Ahnuhmeä-kezhegud, quuhyük cheguhnuhwandahmun; Ningoodwahsoogoon kegahahnooke, kuhkenuh chedoodahmun wahrenuhnookeyun; Neezhwahsuhgoonahguk dush ween oodahnuhmeä-kezhegudoom owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom; kahween gagoo kegahdenuhnookese e-ewh kezheguk, keen kuhya kegwis, kuhya kedaun, kebuhmeetahga-weneneem, kuhya kebuhmeetahga-equam, kedoowahkahnug, kuhya kemahyahdahwezem paundegook. Ningoodwahsuhgoon Kesha-Muhnedoo oogeduhzhekaun keöozhetood kezhiik, kuhya uhkee, kechegummeen kuhya kulikenuh emuh ayahnejin, keäunwabid neezhwahsuhgoonahguk; mesuh kahoönjeshahwandung owh Jehovah neezhwahsuhgoonahgud, kuhya kekechetwahwetood.

V. Kechetwahwanim koos kuhya kegul; cheöönjekahgaunwaug kekezheguddomun emuh kedunduhnukewining; owh Jehovah Kekesha-Muhnedoom mahnikin.

VI. Kahween kegahneeshewase.

VII. Kahween kegahpeshigwahdezese.

VIII. Kahween kegahkeemoodese.

IX. Kahween kegahkulikenuhwishke-bahtahmahse keejdubnubkewamahgun.

X. Kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun oowegewahmun, kahween kegahshoobeëgooseen keejduhnuhkewamahgun wewun, kuhya enewh bametahgoojin, kuhya oobuhmetahga-equamun, kuhya oopezhekeemun, kuhya oomahmaungishaëmun, kuhya gagoo menik dabandung.

Kuhgwa. Wagoonan ahpeche kakenooähmahgooyun oo-oo kuhgequawining?

Nuhqua. Neezhing nindezhekekenooahmahgoo, kadoodahwug Kesha Muhnedoo kuhya kadoodahwug neejduhnuhkeewamahgun.

Kuhgwa. Ahneen azhe-nundahwanemik owh Kesha Muhnedoo chedoodahwud kuhya cheënanemud?

Nuhqua. Oo-oo suh nindezhenundahwanemik Kesha Muhnedoo, chedabwayanemug, chekoosug, kuhya chesahgeüg anegookoodaäyaun, kuhya apee-chewemahguk nindenanduhmoowin kuhya apee-chewid ninjechaug cheähnuhmeätahwug chemahmooyahwahmug; wahweenga cheahpanemooyaun chenahnaundoomug, chekechetwahwandahmoowug kachetwahwandahgwuddenig oodezhenekahzoowin kuhya oodekedoowin, kuhya wawane chebuhmeetahwug menik kadahkoobemahdezeyaun.

Kuhgwa. Ahneen kaënanemudebun kuhya kadoodahwudebun keejduhnuhkeewamahgun?

Nuhqua. E-ewh suh kaënanemugebun kuhya kadoodahwugebun neejduhnuhkeewamahgun, cheëzhesahgeüg debishkoo goo azhesahgeëdezooyaun, kuhya chedoodahwugwah kuhkenah bamahdezejig debishkoo goo azhemenoואandahmaunbaun wenuhwah chedoodahwewaüd; chesahgeügwah chekechetwahwanemugwah kuhya cheweedookahwugwah noos kuhya ninguh; chekechetwahwanemugwah kuhya chenuhittahwugwah kecheoogemahqua kuhya kuhkenuh enewh anoonahjin; chenahittahwugwah kuhkenuh tabanemejig kakenooahmahwejig, kuhya kagekemejig; chekechetwahwanemugwah, kuhya chemenoogahnoonugwah kuhkenuh nahgahnezejig, kuhnuhga chemujjedoodahwahsewug kuhya chemujjeënahjemahsewug ahweyah; chenetahtabwayaun kuhya chewahyazhingasewaun, nuhmunj menik anuhkuhmegezewaunan; cheneeshkaningasewaun emuh nindaing; cheguhnahwandahmaun neneenjeen gagoo chemahmoosewaun, kuhya nindanuhnewh chemujjekekedoosewaun chekuhkenuhwishkese-waun kuhya ahweyah chekuhkenuhwishke-bahtah-

maihsewug; cheguhnuhwanduhmaun neyowh chepezhigwahdezeseawaun, chenesahdezeyaun, kuhya gagoo oonzaun chemeekinduhseawaun, cheshoobeëgoosewaun bakahnezejig ooduhyeemewaun; cheminwawezeyaun dush kuhya chemeekinduhmaun e-ewh ahnookeewin kameezhid Kesha-Muhnedoo cheöonjebemahdezeyaun kuhya chemenoo-ezhewabezeyaun nuhmunj anandahgoozewaunan.

Kuhgwa. Nenejahnis kekandun e-ewh keen tebenuhwa kuhnuhga chekushketoosewun oo-oo cheëzhewabezeyun; kah kuhya cheguhnuhwanduhmun Kesha Muhnedoo ookuhgequawinun; kah kuhya chebuhmeetahwud Kesha-Muhnedoo, meenegooyun atuh ween ooshahwanjegawine-weedookahgawin kanundoodahmunbun emuh quuhyük nundoodahmahgawining, Tuhgah dush kewenoondoos kashketooowan chekekedooyun Tabaningad oodahnuhmeäwin.

Nuhqua. Wayoosemegoooyun kezhegoong ayahyun dahkeche-ahpeetandahgwud kedezhbenekahzoo-win; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud; azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede keezhegoong; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsookeezhigoo buhqazhegun; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah kahmujjedoodahweyungejig; Kagoo puhgedenishekan emuh kuhgwatebaningawining; Ekooneshenaum atuh mujjeëzhewabezewining. *Amen.*

Kuhgwa. Wagoonan nandoodahmoowud Kesha-Muhnedoo oo-oo azheahnahmeäyunin?

Nuhqua. Nenundoodahmoowah nin Kesha-Muhnedoom koosenaun ishpeming ayaud, owh mahgewad kuhkenuh wanesheshingin meegewawinun, chemeezhid ooshahwanjegawine-weedookahgawin, kuhya chemeenaud kuhkenuh bamahdezenejin, cheähnuhmeätahwung, chebuhmeetahwung kuhya chebezindahwung kaëzhechegayungoobun; kuhya ninpahgoosanemah Kesha-Muhnedoo chemeenenung ahnooj gagoo manazeyungoon kejechaugoonang kuhya keyowenaung; e-ewh edush cheshahwaneme-

nung kuhya chewabenahmoonung kemujje-ezhewa-bezewinenahnin; e-ewh edush cheminwandung cheguhnuhwanemenung nahyahnezahnezeyungoon kechechaugoonauung kuhya keyowenaung, e-ewh edush cheguhnuhwanemenung kuhnuhga chemujje-ezhewa-bezesewung kuhya chemujje-ezhechegasewung; chemetahgwanemoonung menik wahmujjedoodoonung owh shaunganemaud kechechaugoonahnin kuhya dush chekahgega-neboosewung; oonoo chedoodoonung nindezheähpanemoonun apecch shahwanjegad, kuhya keshawahdezid, oonje oogwissun Tabanemenung Jesus Christ, medush e-ewh wanje-ekedooyaun Amen Mahnoo tahezhewabud.

ENEWH SACRAMEMENTUN.

Kuhgwa. Ahneen menik Sacramentun Christ kahahtood emuh oodahnuhmeähwining?

Nuhqua. Neezhenoon atuh, kaōodahpenahwahpuneen kuhkenuh kabemahjeindjig, Baptizooëwawin kuhya Tabaningad ooshuhkuhmoonungawin.

Kuhgwa. Ahneen azhenesittootuhmun maundah ekedoowin Sacrament?

Nuhqua. Oo-oo nindezhenesittootaun; e-ewh ahgwahjuhyeëeng - wahyahbunjegahdag kekenoo-wahjechegun, kuhya peenjenah uhjegahdag shahwandahgoozewin; kahmeenening Christ kaoonjeōodahpenuhmung kuhya kaoonjepuhgukkanduhmung.

Kuhgwa. Ahneen azhetaushkenegahdag ewh Sacrament?

Nuhqua. Neezhing, ewh ahgwahjeyeëeng kekenoo-wahjechegun kuhya peenjenah oojechaugoowe shahwandahgoozewin.

Kuhgwa. Wagoonan ewh ahgwahjuhyeëe kekenoo-wahjechegun gamah ayoong emuh Baptizooëwawining?

Nuhqua. Nebes me-ewh azhebaptizooind ahweyah *Emuh oodezhenekahzoowining wah-owh Wagoosemind wah-owh Wagwissemind kuhya wah-owh kache Peenezid Oojechaug.*

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Wabenuhming mujje-ezhewabezewin kuhya aunjneeging emuh menoo-ezhewabezewining; me muh enewh wanjeoonejahnesemegooyung ewh shahwandahgoozewin, ahnoo goo mujje-ezhewabezewining wandahdezeyung kuhya oonejahnesemegooyung sheengandahgoozewin.

Kuhgwa. Ahneen kadezhewabezewahpun egewh wabhaptizooïndjig?

Nuhqua. Ewh aunwanindezoowin wanjewabenuhmoowaud mujje-ezhewabezewin kuhya ewh dabwayanduhmoowin wanjedabwatuhmoowaud Kesha Muhnedoo oowahweendahmahgawinun, mah-negooyung emuh maundah Sacramenting.

Kuhgwa. Ahneeshwin dush ahbenoojeyug baptizooïndwah magwah pahpewesheëwaud kushketoo-sigwah oo-oo ezhewabezewin?

Nuhqua. Nahbahwetahwahjig enewh ahbenoojeyun wahweendahmahgawug; Debishkoo wahweendahmahgawaud mesuh kaëzhewabezeyaun cheënan-dung owh ahbenooje uhpe natahwuggid.

Kuhgwa. Ahneen anahbetuk e-ewh shuhkuhmoon-ingawin?

Nuhqua. Kahgenig chemequanduhming oonebootoowin owh Christ kuhya enewh shahwandahgoozewinun wandenuhmungoon emuh ooneboowining.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh ahgwahjuhyeëe kkenoowahjechegun emuh shuhkuhmoon-ingawining?

Nuhqua. Buhquazhegun kuhya Shooweminahboo enewh Tabanemenung kahekedood cheöodahpenuhmung.

Kuhgwa. Wagoonan e-ewh peenjenah shahwandahgoozewin?

Nuhqua. Weyow kuhya oomisqueem owh Christ, enewh mah-kagate ahshummahwug egewh wawane wadapenungig ewh shuhkuhmoon-ingawin.

Kuhgwa. Ahneen wandezewaud egewh wadapenungig?

Nuhqua. Oojechaugoowaung oomushkahwezekahgoonahwah kuhya oomenookahgoonahwah e-ewh weyow kuhya oomisqueem Christ e-ewh debishkoo

keyowenahnin anekahgooyung bahquazhegun kuhya shooweminahboo.

Kuhgwa. Ahneen kaënahdezewahpun egewh pahnaunzekungig shuhkuhmooningawin?

Nuhqua. Chenahnahgahdahwanindezoowaud kishpin wawane ahyaunwanindezoowahgwan e-newh oomujje-ezhewabezewinewaun cheäunwah-jewaund quuhyük cheäunj-bemahdezewaund, wawane chedabwayanduhmoowaud Kesha-Muhnedoo Oo-shahwanjegawin oonje Jesus Christ, emuh mahmooyahwawining chemequanduhmoowaud Christ oone-bootoowin, kuhya dush chesahgeähwaud kuhkenuh enenewun.

¶ *Owh makuhdawekoonuhga emuh oodahmuhmcüweguhmigoong wawane oogahkekenooahmahwaun enewh ahbenoojeün pahnaunzekahgoojin anuhmea-kezhegukkin punge oo-oo Catechism kalishquahaginduh-ming kechetwah-muzzeneëgnn me ewh uhpe chekekenooahmahwaud enewh.*

¶ *Kuhkenuh dush egewh wanejahnesejig kuhya egewh ganuhwanemahjig ahbenoojeün tahahnookeewug chekekekenooahmahgoozenid oodahbenoojeemewaun emuh ahmuhmea-weguhmigoong.*

¶ *Uhpe manooahpetezewaund ahbenoojeüg kushketoowaud dush cheëkedoowaud emuh tchenuhwa oodinwawinewaung ewh Dab-wayanduhmoowin, Tabaningad oodahnuhmeëwin, kuhya enewh Metahswe kuhgequawinun, kuhya chenuhquatuhmoowaud azhekuhwajemindwah oomah Catechising oogahnaunzekahwahwaun kechemakuhdawekoonuhyan, oogahweejewegoowaun edush enewh nahboowetahgoopuneen.*

¶ *Uhpe dush akedood owh keche-makuhduhyawekoonuhya chepee-tuhwind enewh ahbenoojeün, owh makuhdawekoonuhya oogah-oozhebeäunun oodoonoozewinewaun kuhkenuh egewh anandah-goozejig chenaunzekahwahwaud enewh keche-Makuhdawekoonuhyan. Kishpin dush keche-Makuhdawekoonuhya minwanemaud enewh, oo-oo tahekedoo.*

EWB CONFIRMATION,

KAEZHEZHEBENEKATUHWAUD OWH KECHE-MAKUHDawe-
KONUHYA ENEWH KAHBAPTIZOOEGOOZENEJIN UHPE
MANOO-AHPETEZEWAUD CHENEBWAHKAHWAUD.

¶ *Uhpe ewh kezheguk, kezhak kahwahweenjegahdagebun, kuhkenuh egewh wahoodahpenungig ewh Confirmation tahahyahneka nebahweühwug anahsuhmuhbid owh Keche-Makuhdawekoonuhya, ween (gamuh ahweyah bakahnezid Makuhdawekoonuhya, enewh kaähnoonahjin owh Keche-Makuhdawekoonuhya,) oo-oo kuhgequawin oogahahgindaun.*

EWB suh Confirmation cheëzhechegang ahwahshe-
ma chenebwahkahegoowaud kuhkenuh egewh
wadahpenungig keënahkoonegamahgud maunduh
Ahnuhmeähwin, kahween menuhwah ahweyah
oogahoodahpenunseen ewh, owh atuh kashketood
cheëkedood ewh Dabwayanduhmoowin ewh Tab-
ningad oodahnuhmeähwin kuhya enewh Metahswe
Kuhgequawinun, kuhya kakandung kuhkenuh enewh
nuhquatuhmoowinun emuh ewh Catechisingayaug-
in. Keche-oonesheshin suh maunduh enahkoone-
gawin, me dush kuhya kaëzhechegangebun, egewh
ahbenoojeyug, ahzhe kemenooahpetezewaud cheta-
nahnahgahdahwanduhmoowaud ewh kahezhewah-
weendahmahgawaud, kekuhnoodahmahgoowaud
enewh kahnebahwetahgoojin uhpe kebaptizooind-
wah, tebenuhwa oodoonewaung kuhya oodenanduh-
moowinewaung, mezheshuh anahsubmuhbewaud
waqueenoojig anuhmeahjig, Kagate nindenandum
kuhya newewekoojetoön oo-oo cheëzhewabezeyauñ,
cheëkedoowaud, kuhya dush chewahweendahmah-
gawaud, kishpin weedookahgoowaud Kesha-Muhne-
doon cheëonjeaungwahmezewaud cheëzhewabeze-
waud debishkoo ahyekedoowaud.

Oo-oo dush tahkedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

MENUHWAH nuh oomuh anahsuhmuhbid owh Kesha-
Muhnedoo kuhya oogoo waqueenoojig anuhmeähjig
kewahweendahmahgam ewh kacheëñandahgwuk
wahweendahmahgawin ewh kahezbewahweendah-
mahgaug emuh kedezhenekahzoowinewaung uhpe
kebaptizooëgooyag; kewahweengatoonahwah nuh
kuhya kemushkahwissetoonahwah emuh tebenuhwa
keyowewaung, kagate nenundahwandahgoozemin

cheëzhedabwayanduhmaung kuhya cheëzhewabe-
zeyaung debishkoo kahezheähnekenootuhweyum-
mingidwah egewh kahnebahwetahweyummingejig
ewh uhpe, cheëkedooyag?

¶ *Kuhkenuh anegook tahekedoowug,*

Mesuh oo-oo ananduhmaun.

Owh Keche-Makuhdawekoonuhya.

EMUH oodezhenekahzoowining owh Jehovah ahyah-
mahgud newedookahgoowinenaun;

Nuhquatuhmoowin. Owh kahoozhetood ewh ke-
zhik kuhya ewh uhkee.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Tahpezhegandah-
gwudene ewh oodezhenekahzoowin owh Jehovah;

Nuhqua. Noongoom kuhya kahgenig.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Jehovah bezindun
ninduhnuhmeäwinenahnin;

Nuhqua. Mahnoo nindahnuhmetahgoozewine-
nahnin kegahoodissegoonun.

Keche-Makuhdawekoonuhya. Umba ahnuhmeähdah.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega
bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen kahminwan-
duhmun cheäunjnegeëndwah mahmig kebuhmeetah-
gunug emuh nebceng kuhya emuh Keche Oojechau-
goong, kuhya kewabenuhmahwudwah enewh kuh-
kenuh oomujje-ezhewabezewinewaun; Mushkahwe-
zewh kenundoodahmahgoo ewh meenudwah Ka-
chepenezid Kejechaug owh Manoodaäëwad kuhya
anduhsoo-kezhéguk muhshenetuhmow keshahwan-
jegawine-meegewawinun. Meezh edush nebwah-
kahwin kuhya nesittootumoowin, nahnahgahdah-
wanduhmoowin kuhya ojechaugoowine-mushkah-
wezewin, kekandahzoowin kuhya quhyukwahde-
zewin, O Jehovah puhgedenuhmow ewh chekeche-
koosikwah noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

¶ *Tahoojecheengwuhnetahwug suh kuhkenuh kewetuhyece emuh nahbah-
wenid Keche-Makuhdawekoonuhyan ween dush odakahthawaun oo-
neenjeen emuh ooshtcquahnening kuhkenuh anduhchenid papazhig suh
goo, oo-oo dush cheëkedood,*

GUHNUHWANIM, O Jehovah mahbah kenejahnis
[gamuh mahbah kebuhmeetahgun] emuh kekeche-

shahwanjegawining, ewh dush kahgenig chedebanemud, ashkum dush anduhsoo kezhegudenig cheahyahwaud Keche Oojechaugwun peenish egoo uhpe katuhgwishing ewede kekahgega kedoogemahwe-wining. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Ahbakish owh Kesha-Muhnedoo weejewenag.

Nuhqua. Kuhya oogahweejewaun enewh kejechaugwun.

¶ *Kuhkenuh dush tahoojecheengwuhnetahwug, oo-oo dush tahkedoo owh Keche-Makuhdawekoonuhya,*

Umba Ahnuhmeähdah.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun tahkeche abpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

¶ *Kuhya oo-oo ahnuhmeühwin.*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo keen wanjeminwanduhmaung kuhya wanjeëzhechegayaung enewh waneshishingin, kuhya enewh manwanduhmunin keen Kache-oogemahwandahgoozeyun, Emuh tahbussanemoowining kedezhepahgoosanemegoo che-shahwanemudwah mahmig kebuhmeetahgunug, egewh noongoom kahahtuhwugig enewh neninjeen debishkoo kahezhechegawaud egewh Apostleüg, ewh kekenoowahjechegun cheöonjekekanduhmoo-waud azhesahgeüdwah kuhya azheshahwanemudwah, Mahnoo suh guhnuhwanim, azheguhnuhwanemaud owh wanejahnesid tebenuhwa oonejahnesun, kuhya moonzhug oogahweejewegoowaun Keche Oojechaugwun; Wedookow dush chekekanduhmoo-waud kuhya chebezinduhmoowaud ewh kedekedoo-

win, bahnemah dush chetuhgwishenoowaud emuh kahgega-bemahdezewining oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid owh wahdegamik kuhya waujoogemahwemik keen kuhya Keche Oojechaugwun kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgenig bamahdezeyun Kesha-Muhnedoo enandun kenundoodahmahgoo cheënahkoonuhmun, chepeenetooyun kuhya cheöogemahkundubmun nindaënahnin kuhya ninjechaugoonahnig emuh kedenahkoonegawining, kuhya kekuhgequawining; kuhya wawane guhnuhwanemeshenaum, emuh neyowenaung kuhya ninjechaugoonauung oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid kuhya bamahjeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush owh Keche-Makuhdawekoonuhya chealnuhmeëtahmahwaud, oo-oo dush cheëkedood,*

MAHNOO Ooshahwanjegawin owh Mahyahmahwemushkahwezid Kesha-Muhnedoo wah-owh Wayoosemind, wah-owh Wagwissemind kuhya owh Kache Peenezid Oojechaug kegahabyahnahwah kuhya kahgenig kegahweejewegoonahwah. *Amen.*

¶ *Kahween ahweyah takenandahgoozese cheoodahpenung ewh Pahnuk Shuhkuhmooningawin, bahnemah atuh keoodahpenung maunduh Confirmation gamuh kezheetaud kuhya kecheenandung cheoodahpenung.*

KAËZHENEBAHWEÏNDWAH EGEWH WAHWEEDGEANDEJIG.

¶ *Chepwah suh koo nebahweindwah egewh wahnebahwejig tahwahweendamahga suh owh Makuhdawekoonuhya nening anuhmeakezheguk magwah mahoönjêdewaud egewh anuhmeähjig oo-oo dush cheëkedood,*

NEWAHWEENDAUN suh ewh wenebahwewaud owh *M.* — anduhnukheed emuh — kuhya dush own *N.* — anduhnukheed emuh —. Kishpin suh dush ahweyah kenuhwah anduhcheyag, gagoo kakanduhmoowagwan kaoönjewedegandesigwah, mahnoo oodahwahweendaun. Me oo-oo netum [*neezhing* gamuh *nesing*] kahkuhgwadwang.

¶ *Uhpe dush dabishkoosag chenebahwing tahpepcendegawug egewh wahnebahwejug emuh anuhmei-weguhmigoong, kuhya dush oodenahwamahgunewaun kuhya weejduhnuhkewamahgunewaun, tahneezhookahbahwewug dush egewh wahwedegandejig, ookechenekaung enuhkayah tahnebahwe owh Enene, nuhmunjenekaung dush wecn owh Equa, oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya.*

KACHE-SAHGEËNENUHGOOG, kemahoonjeëdemin oomah anahsuhmuhbid owh Kesha-Muhnedoo kuhya anahsuhmingwawaud mahmig anuhmeähjig chenebahweüngwah mahbah enene kuhya mahbah equa emuh kechetwah Wewekoodahdewining; kechetwahwandahgwud suh oo-oo ezhewabezewin, kahahtood owh Kesha-Muhnedoo magwah menoo-ezhewabezid enene, kewahbunduhegooyung azhedebandahgoozewaud kuhkenuh quuhjuk anuhmeähjig emuh Christing: kuhya wecn Christ kekechetwahwetood ewh, kewedookahzood kuhya netum kemahmaundahwejagad emuh kahduhzhe wewekoodahding, emuh Canaïng Galileeïng anduhgoog; kuhya dush owh St. Paul keëkedoo ewh oonesheshing ewh chewewewaud kuhkenuh enenewug. Kah suh ween dush ahweyah tabenauk gamuh wuhnishquauch oodahoodahpenunseen, bezindung tebenuhwa oomujje-nunduhwanduhmoowinun, kah suh dush kuhya ahwaseyug azbewabezewaud tahezhehewabezesewug, emuh suh goo nahnahgahdahwanduhmoowining kuhya ewh chekoosedahwanemind owh Kesha-Muhnedoo, chenahnahgahdahwandung suh goo enewh kagoonjeëozhechegahdag ewh wewekoodahdewin. Netum dush chenegeïndwah abbenoojeyug, keëonje-oozhechegahda, egewh dush abbenoojeyug cheëquegenindwah emuh ookoosegoowining owh Jehovah kuhya cheëonjepezhegandahgwudenig ewh oodezhenekahzoowin.

Menuhwah dush e-ewh keëonjeënahkoonegahda chemujje-ezhewabezesing kuhya chemewejegahdag pezhigwahdezewin, egewh suh kakushketoosegoobuneeeg chenezhekawezewaud, mahnoo tahwewewug, cheëonjemenoo-debandahgoozewaud emuh Christ weyowing.

Menuhwah dush, chemenoo-weejekewaïnding kuhya chewedookoodahding kuhya chemenoodaäëding, e-ewh kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig

kishpin manoo-ahyahwahgwan gamuh katemahgeze-
wahgwan.

Me dush ewh ananduhmoowaud oogoo neezh
bamahdezejig oomuh ayahjig chenebahweëgoose-
waud. Kishpin suh dush ahweyah gagoo sanuh-
gudenig ezhekekanemaud ewh kaöonje-wedegan-
desigwabhun, noongoom suh oodahwahweendaun;
kishpin dush, ningood ekedoosig noongoom, ahpena
kahgenig tahpezaunuhbe.

¶ *Oo-oo dush oogahzehkeuhnoonaun enewh wahnebahwenejin,*
KEDAUNGWAHMENENIM suh kuhya kekahgaunzoomen-
nenim kenuhwah nauzheyag, mequanduhmag ewh
chedebahjemooyag ewh uhpe kootahmegoo tebah-
koonegawine kezheguk, uhpe kapuhgukkanjegahdag
kuhkenuh enewh oodaëmaun kahmoodukkin, ewh
kishpin ahweyah kenuhwah nauzheyag kakanduh-
moowagwan gagoo kaöonjetahgwahkoonegoosewa-
goobunan emuh quhyuk weedegandewining noon-
goom suh kedahwahweendahnahwah. Puhgukkan-
dahmook suh, kuhkenuh egewh azhenebahweahseind-
jig anahkoonegamahguddenig ewh oodekedoowin
owh Kesha-Muhnedoo, kahween oonebahweëgoose-
waun Kesha-Muhnedoon; kah kuhya goo ningood
enahbuhtescnenc ewh oonebahweëgoowinewah.

¶ *Kishpin dusk ahweyah ningood kekedoosig oo-oo oogahenaun owh*
Makuhdawekoonuhya enewh enenewun.

M. KEWEAHYAHWAH nuh mahbah equa chewewemud,
chewedegandeyag debishkoo goo kahenahkoonega-
goobunan owh Kesha-Muhnedoo, emuh kechetwah
wewekoodahdewining? Kegahsahgeäh nuh, kegah-
menoodaäshkahwah nuh, kegahkechetwahwanemah
nuh, kegahguhnuhwanemah nuh ayahkoozejin kuh-
ya manoobemahdezejin, chebahmanemahsewudwah
kuhkenuh egewh bakahnezejig, ween nuh atuh ke-
gahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaäh-
koobemahdezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh enene,*
Me suh kadezhechegayaun.

¶ *Oo-oo dush oogahzehgehuhnoonaun owh Makuhdawekoonuhya enewh*
equawun,

N. KEGAHDAHYAHWAH nuh mahbah enene cheöonah-
bameyun, chewedegandeyag debishkoo goo kahe-

nahkoonegagoobunan owh Kesha-Muhnedoo emuh Kechetwah wewekoodahdewining? Kegahnuhit-tahwah nuh, kegabbuhmeetuhwah nuh, kegahsah-geäh nuh, kegahkechetwahwanemah nuh, kegahguh-nuhwanemah nuh ayahkoozejin kuhya manoo-bemah-dezejin, chebahmanemahsewudwah kuhkenuh bakahnezejig, ween nuh dush goo atuh kegahminjemenah, menik kenuhwah nuhyanzh kaähkoobemah-dezewagwan?

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh equa,*
Mesuh kadezhechegayaun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Ahwanan pagedenaud oonoo equawun chewede-gamegood enenewun?

¶ *Oo-oo dush tahezhehahweendahmahdewug.*

Owh Makuhdawekoonuhya, keonjeoodahpenaud equawun emuh ooninjening oosun gamuh oodenahwamahgunun, oogahenaun enenewun emuh ookecheninjeeng cheoodahpenahnid emuh ookecheneenjeening equawun oo-oo dush cheezhenahpenootahgood.

NEEN suh *M.* kedoodahpenin keen *N.* chewewemenaun, chedebanemenaun, kuhya cheminjemenanaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush goo kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabewewunan, wahyahnuhdezewunan koonemah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan, chesahgeënaun, cheguhnuhwanemenaun, nahnauzh egoo chepuhkawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahenahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo, mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Kahpuggedenedewaüd dush, ween dush netum owh equa ookecheninjeeng oogahoodahpenaun enenewun ookecheninjeening oo-oo dush cheëzhenahpenootahwaüd Makuhdawekoonuhyan,*

NEEN suh *N.* kedoodahpenin keen *M.* cheoönahbamenanaun, chedebanemenaun kuhya cheminjemenanaun noongoom oo-oo kezheguk uhpna dush kahgenig, wanesheshewunan koonemah kuhya goo majeezhewabewewunan, wahyahnuhdezewunan koone-mah kuhya goo katemahgezewunan, ayahkoozewunan koonemah kuhya goo manoo-bemahdezewunan,

chesahgeënaun, cheiungwahme-guhnuhwanemenaun, kuhya chenuhittahwenaun, nahnauzh egoo chepuh-kawenegooyung ewh neboowin, debishkoo goo kahe-nahkoonegad owh Kesha-Muhnedoo mesuh oo-oo azhemeenenaun maunduh nindabwawin.

¶ *Menuhwah dush kahpuggedenedewaud, owh enene oogahmeenaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin, keahtood emuh oogeheyee-ewung muzzeneëgun kuhya ewh kameenindebun owh Makuhdawekoonuhya. Owh Makuhdawekoonuhya kahoodahpenung ewh tuhtebenin-jebezoowin, oogahenenuhmoowaun enenewun, owh dush enene oogah-ah tahwaun enewh equawun ewh tuhtebeninjebezoowin emuh tuhtebeninjebezoowine-ooninjening oonuhmunjeninjening Magwah dush minjemenung emuh oo-oo oogahnahpenootahwaun Makuhdawekoonuhyan,*

MAUNDUH tuhtebeninjebezoowin kemeenin chewe-degamenau, neyowing suh kedezhkechetwahwanemin, kuhya kuhkenuh enewh dabenuhwaweze-yaunin kemeenin; emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind kuhya owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojehaug. *Amen.*

¶ *Kahmeenedewaud dush ewh tuhtebeninjebezoowin, nuhyanzh tahooje-cheengwuhnetahwug oo-oo dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

Umba Anuhmeähdah.

O KAHGEGA Kasha-Muhnedooweyun kahoozheüdwah kuhya ganuhwanemudwah kuhkenuh bamahdezejig, keen mahgewayun kuhkenuh oojehaugoowine shahwandahgoozewinun kuhya kahgega bemahde-zewin, penauzhuhahmow suh oogoo kebuhmeetah-gunug ewh keshahwanjegawine wedookahgawin mahbuh enene kuhya mahbuh equa, tahzhahwan-dahgoozewug anungejig emuh kedezhhenekahzoowining; ewh dush nahsaub owh Isaac kuhya owh Rebecca kahezhemenuo-wedegandewaud, mesuh dush kuhya oogoo bamahdezejig kadooduhmoowaud ewh kahekedoowaud kuhya kahezhewahweendah-mahdewaud, oo-oo dush tuhtebeninjebezoowin wanje meegewang kuhya wanjeoodahpenuhming chekeke-noowahduk; kahgenig dush chewedegandewaud emuh quuhuk sahgeëdewining kuhya pezaunanin-dewining, kuhya dush cheëzhebemahdezewaud anan-dahgwuk kedenahkoonegawin oonje owh Jesus Christ Tabanemeyunmingid. *Amen.*

¶ *Me dush chesuhgeninjenedeäud owh Makuhdawekoonuhya oo-oo dush cheëkedood,*

Enewh suh kahwewekahwahjin owh Kesha-Muhnedoo kagoo ween ahweyah oogahpuhkawinahseen.

¶ *Me dush owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëzheguhnoonaud anuhmeühnejin.*

BENUH keënanduhmoowaud wah-owh *M.* kuhya wah-owh *N.* chebemahdezewaud emuh kechetwah wewekoodahdewining, kuhya dush kewahbundahewawaud ewh emuh anahsuhmuhibid owh Kesha-Muhnedoo kuhya oogoo mahyahwunjeëdejig, kuhya dush goo kewahweenduhmahdewaud kuhya dush kemeenedewaud ewh tuhtebeninjebezoowin, kuhya kesuhgeninjeëdewaud cheöonjekekenoowahduk; Newahweendaun suh cheöonahbamid mahbah equa oonoo enenewun kuhya mahbah enene chewewid oonoo equawun emuh oodezhenekabzoowining owh Wayoosemind owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechaug. *Amen.*

¶ *Kuhya ween dush owh Makuhdawekoonuhya oogahmeenaun oo-oo shahwanjegawin.*

KESHA-MUHNEDOO Wayoosemind, Kesha-Muhnedoo Wagwissemind, kuhya Kesha-Muhnedoo Pahnezid Oojechaug kegahshahwanemegoowah, kegahguhnuhwanemegoowah, kuhya kegahaungwahmenegoowah; Owh Jehovah emuh ooshahwanjegawining kegahketemahgabhuhmegoowah chemooshkenashkahgooyag dush kuhkenuh enewh oojechaugoowine shahwandahgoozewinun, chemenoo wedegandeyagoomuh uhkeeng, cheoodittuhmag dush ewh kahgega bemahdezewin. *Amen.*

¶ *Me dush chenaunzekung owh Makuhdawekoonuhya ewh Kechetwah oodoopoowin, cheëkedood dush oo-oo Kechetwah nuhguhmoowin.*

Beati omnes. Psalm cxxviii.

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun, kuhya bamoosajig emuh oodezhewabezewining.

Kegahmeejin goosah ewh anookeetuhmun: O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah emuh kewah-kaheguning;

Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgahwunzhe wahtikwunun tahezhe meshenoo-kahbahwewug ketwetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid owh enene quasaud enewh Jehovahun.

Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegahshahwandahgoozeik chewahbunduhmun ewh Jerusalem emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-bemahdezewunan.

Abbetakummig kegahwahbuhmaug koozheshayug, kuhya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

Mahnoo tahpeshegandahgooze owh Wayoosemind, owh Wagwissemind: kuhya owh PahnezidOojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk: kuhya kahgenig kaühneëzhewabuk kahgagakummig. *Amen.*

¶ *Gamuh maundah kechetwah-nuhguhmoowin.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

KESHA-MUHNEDOO ketemahganemeeshenaum, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

Kedezhetwahwin chekekanjegahdag oomah uhkeeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezewug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhuk tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduh-nuhkeejig.

Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk : kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun : kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnukheenejin oogahkoosegon.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind : kuhya owh kache Peenezid Oojechaug.

Kabezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kadezhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Kahishquah-nuhguhmoong, Owh enene kuhya owh equa tahoojecheeng-wuhnetahwug, emuh pashoo kechetwah-oodoopoowining, kuhya ween owh Makuhdawekoonuhya nebahwid ewede oodoopoowining kuhya kahquakekahbahwetahwaud enewh, oo-oo tahekedoo,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Nuhqua. Christ, shahwanemeeshenaum.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dah keche - ahpetandahgwud kedezhenekahzoowin ; Kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud ; Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming ; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo kezlik buhquazhegun ; Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedcodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedodahweyungejig ; Kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining ; Ekooneshenaum atuh muje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bemahjeh kebuhmeetahgun kuhya kebuhmeetahga-equam.

Nuhqua. Egewh apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, ewede kekechetwah-duhnukewining peöonjenesenuhmow ewh wcdookahgawin.

Nuhqua. Kuhya uhpena kahgenig guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Meezh ewh keche mushkahwezewin.

Nuhqua. Emuh enahsuhmuhbenid enewh shaunganemegoowahjin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah bezindun ninduhnuhmeäbwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon maunduh nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH WAKESHA-MUHNEDOOWEMIK owh Abraham, Wakesha-Muhnedoowemik owh Isaac, Wakesha-Muhnedoowemik owh Jacob, shahwanim mahmig kebuhmeetahgunug, kuhya dush alituhmow enewh kahgegabemahdezewine-menekahnun emuh oodaëwaung, menik edush goo wawane kakekanduhmoowahgwan emuh kechetwah-kedekedoowining, kagate dush goo chemeekinduhmoowaud enewh. Ishpeming suh peonje-ketemahgahbum kuhya shahwanim. Kahpeëzhenesenuhmoowudwah owh Abraham kuhya owh Sarah ewh keshahwanjegawin chekeche-menoodaashkahgoowaud ewh; Me suh nahsaub ezhesahwanim mahmig kebuhmeetahgunug: bezinduhmoowaud kedenahkoonegawin kuhya kahgenig guhnuhwanemindwah emuh keguhnuhwanjegawining, uhpena cheähyahwaud emuh kesahgeëwawining penesh egoo ishquah-bemahdezewaud, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Kahween oo-oo tahezheähnuhmeähsecm kishpin oonzaum keche-minde-mooyewid equa chenengeähwahsood.*

OH SHAWANJEGAYUN Jehovah, ishpeming duhzhe Wayoosemegooyun, keen kedowh wah-owh wanjemeshenoowaud bamahdezejig, Kenundoodahmahgoo cheweedookahwudwah nuhyanzh oogoo bamahdezejig cheöonejahnesewaud kuhya kenooazh chemenoowedegandewaud emuh ahnuhmeahwine sahgeëdewining kuhya menoo ezhewabezewining, cheimenoo-ahquegenemind oonejahnesewaun emuh ahnuhmeähwining kuhya menoo-ezhewabezewining, cheöonjkechepezhegandalgwuk pahnuk kedezhenekahzoowin, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

OH KESHA-MUHNEDOO, keen emuh kekeche-mushkahwezewining kuhkenuh ahnooj gagoon kegeöozheetoonun kuhnuhga gagoon keähyoosewun, kuhya dush

goo (ahzhe dush kuhkenuh pakahnukkin kahoone-sheshesittooyun) kegeëkid suh emuh owh eneneeng (owh ezhe wabezeyun kuhya azhenahgoozeyun kahezheüd) owh equa cheöondahdezid ; kuhya kahwewekahwudwah, kegeëzhekekenooähmahga ewh wekah chepubkawenahsewindwah egewh keen kahwewekahwudjig; Oh Kesha-Muhnedoo kahkechetwahwetooyun ewh wewekoodahdewin chekekenoowahduk ewh azhe debanindewaud owh Christ kuhya anuhmeähjig; Ketemahgahbum oogoo kebuhmeetahgunug, chesahgeäud mahbah enene enewh wewun debishkoo anahkoonegamahguk ewh kedekedoowin, nahsaub kahezhesahgeäud owh Christ enewh Anuhmeähnejin, kepubgedenung dush ewh weyowh kesahgeäud kuhya keguhnuhwanemaud tabbishkoo goo ween tebenuhwa weyaus, mahbah dush equa chesahgeäud cheäungwahmenaud kuhya chenuhitahwaud enewh oonahbamun, emuh pezaunbemahdezewining kuhya nesahdezewining kuhya bakahdezewining chekekenoowahbuhmaud enewh nabwahkahnejin kuhya manoo-ahnuhmeähnejin equawun. O Jehovah shahwanim suh nuhyanzh oogoo kuhya meezh chedebandahgoozewaud emuh kahgega-kedoogemahwewining ; oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Me dush cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Kesha-Muhnedoo owh wuhyashkud kahoozheäud enewh keketezemenahnig, Adam kuhya Eve, kahshahwanemaud dush, kuhya kahnebabweäud emuh wewekoodahdewining, mahnoo kegahpesegenahmahgoowah ewh keche-shahwandahgoozewin, kegahpeeneëgoowah, kuhya kegahshahwanemegoowah chemenoonahwaäg dush nah emuh keyowewaung kuhya emuh kejechaugoo-waung, chemenoo-wedegandeyag emuh quuhyük sahgeëdewining kaähkoobemahdezeyag. *Amen.*

¶ *Me dush oo-oo tahezhekuhgequa owh Makuhdawekoonuhya,*

UMBA kuhkenuh kenuhwah wahdegandeyag, kuhya dush kenuhwah wahoodahpenubmag ewh kache-twahwandahgwuk wewekoodahdewin, noonduh-

mook kadoodahdewahpun egewh wahdegandejig, debishkoo akedoomahguk ewh Kechetwah-muzzene-egun.

Owh St. Paul uhpe kahmahjebeähmahwaud enewh Ephesianun oo-oo oodezhekuhgekemaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Kenuhwah wahweyag sahgeik keweedegamahgunewaug debishkoo owh Christ kahezhesahgetood ewh oodahnuhmeähwin, ween dush tebenuhwa kenebootung; cheöonjemenoo-ezhe-wabezetood kuhya chepeenetood ewh kesebegenung nebe ahlood oonje ewh ekedoowin, chemeenedezood ewh kache pezhegandahgwuk ahnuhmeähwin kuh-nuhga punge wahnussenook kuhya chebuhbiske-sinsenook, kah kuhya ningood ezhernahduhsenook oonoo dowah; cheöonjepeenuk kuhya chemujjeözhe-wabussenook. Enenewug oogahezhesahgeähwaun ooweedegamahgunewaun debishkoo tebenuhwa weyowewaun. Owh suhyahgeäud enewh wewun oosahgetoon tebenuhwa weyow. Kah suh muhshe ahweyah enene oogesheenganduhseen tebenuhwa weyow, ooduhshundaun dush kuhya ooguhnühwan-daun, debishkoo owh Tabaningad andoodung ewh ahnuhmeähwin: kedebandahgoozemin muh weyow-ing kuhya emuh weyausing kuhya emuh ookuning. Me suh oo-oo owh enene kaöonjenuhguhnaud enewh oosun kuhya enewh oogeen, cheweejewaud enewh wewun, nuhyazh edush tahpazhigwunene ooweyausewaun. Keché mahmaundahwud oo-oo uhyeë: ninduhzhemah suh owh Christ kuhya oodahnuhmeähwin. Mahnoo suh dush kuhkenuh anduhcheyag mamwach kegabehzesahgeähwaug kewewewaug debishkoo azhesahgeëdezooyag.

Kuhya ween suh St. Paul uhpe mahyahjebeähmahwaud enewh Colossianun oo-oo oodezhekuhnoonaun kuhkenuh enenewun wahwenejin; Enenewedoog sahgeik kewedegamahgunewaug, kagoo dush sheenganemahkagoon.

Noondahmook kuhya St. Peter Christ oomeezhe-nahwamun owh kuhya ween kahwewid, anaud enewh wahwenejin; Kenuhwah wahweyag ezhewedegamik egewh kewedegamahgunewaug nahsaub

suh nebawahkahwining, chekechetwahwanemind owh equa ewh suh nahwuj-nuhneenuhmezid, kuhyā ewh nuhyazh mahmahwe cheweejdebanduhmag ewh shahwandahgoozewine bemahdezewin cheūnduh-mechegahdasenook kedahnuhmeāhwinewah.

Ahzhe suh noongoom kegenoondaum, kadoodah-wahpun egewh enenewug enewh oowedegamah-gunewaun. Umba dush kuhyā kenuhwah wanah-bameyag, bezindahmook kuhyā nundahkekanduh-mook kadoodahwagwah egewh kenahbamewaug debishkoo mezhesah ekedoomahguk ewh Keche-twah-muzzeneëgun.

St. Paul, mahyahjebeāhmahwaud Ephesianun, oo-oo kedezhekuhgekemegoowah; Equawedoog puh-gedenahmahwik enewh tebenuhwa keyowewaun egewh kenahbamewaug nahsaub kaëzhepuhgedenahmahwagebun owh Tabaningad. Me suh ween owh enene nahgahnezekundahwaud enewh wewun debishkoo owh Christ azhenegahnezekundahwaud enewh anuhmeāhnejin kuhyā dush ween oobemah-jetoon ewh weyowemah. Benuh, egewh anuhmeāh-jig azhepuggedenahmahwaud enewh weyowewaun enewh Christun, mesuh kuhyā egewh washejig ka-ehpughedenahmahwahpun enewh weyowewaun enewh tebenuhwa oonahbamewaun ahnooj egoo kuhkenuh gagoo. Menuhwah dush oo-oo ekedoo Mahnoo tahaungwahmeze owh equa chekechetwah-wanemaud enewh oonahbamun.

St. Paul dush uhpe mahyahjebeāhmahwaud Colos-sianun oo-oo ezhekuhgequa; Washeyag bezindahwik egewh tebenuhwa kenahbamewaug azhenundah-wanemenag owh Tabaningad.

Owh dush St. Peter kemenoo-kuhgekemegoowah oo-oo ekedood; Kuhyā kenuhwah wewemahdoog, nuhittuhwik tebenuhwa kenahbamewaug; kishpin ahweyah bezindusigewh ekedoowin, ahnooween goo ahyausigwah ewh ekedoowin chekushkeëgoowaud enewh oowedegamahgunewaun oomenoo-ezhewa-bezewinene; magwah wahbunduhmoowaud ewh kequuhyukezhewabezewinewah mahmahwe keche-twahwanemagwah. Kesuhsagahwinewah kahween

weyowemaung tahezheahyahsenoon, cheookahdanuhmag enewh kenesissewaun, kuhya chemuhdinduhmag oozahwahshooneyah suhsagahwinun, gamuh chepesuhkahmag enewh ahgwewinun: mesuh atuh peenjuhyeëe emuh kedaëwaung, kaëzheähyahmahguk ewh kabahnahdussenook, mesuh ewh bakahdezewin kuhya nookahdezewin enewh kache-ahpeetandahgwukkin emuh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo. Mesuh kuhyet kahezhesuhsagahedezoo-waud egewh manoo-ahnuhmeähjig equawug, kahapanemoojig enewh Kesha-Muhnedoon, kenuhittuhwah-waud tebenuhwa oonahbamewaun: debishkoo owh Sarah kahezhenuhittuh-waud enewh Abrahamun, nindoogemaum keënaud: mesuh owh wadahnese-menenenag, menik suh quuhyük azhewabezewagwan, kuhnuhga dush sagezesewag.

KAËZHEMOOWUDDDESINDWAH EGEWH AYAHKOOSEJIG.

¶ *Uhpe ahweyah ayahkoozejin, tahwahweendahmoowah owh Makuhdawekoonuhya, Uhpe dush paundegajin emuh wegewauming oo-oo tahekedoo.*

TAHPEZAUNESIN maunduh wegewaum kuhya kuhkenuh andahjig.

¶ *Uhpe dush nuhyaunzelukuhwahjin enewh ayahkoozenejin oo-oo tahekedoo uhneoofcheengwuhnetaud.*

KAGOO mequandunkan, Tabaningayun nemujje-ezhewabezewinenahnin kuhya enewh oomujje-ezhewabezewenewaun neketezemenahnig; bemahjeëshenaum Waneshesheyun Tabaningayun bemahjeh ke-nejahnesug kabkishpenuhnudjig ewh pashegandahgwuk kemisqueem, kagoo dush nishkanemeshekaunkan abpena kahgenig.

Nuhqua. Shahwanemeshenaum Waneshesheyun Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo chëckdood owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

Christ shahwanemeeshenaum.

Jehovah shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenundahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng, debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin, Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoodahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjeh mahbah kebuhmeetahgun.

Nuhqua. Ow h apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Ewede andahyun, peöon-jeweedookow.

Nuhqua. Kuhya kahgenig menoo-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Kahween oodahmahmauzheëgooseen enewh nashkaninganejin.

Nuhqua. Kah dush kuhya oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ëzhewabezenejin.

Makuhdawekoonuhya. Oh wawane weedookow.

Nuhqua. Emuh anahsuhmenid enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmahweshenaum nindahnulmeähwinenahnin.

Nuhqua. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nenundoodahmahgawinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

OH JEHOVAH, kezhegoong peöonzahbun, mahwud-dishe kuhya bemahjewh wah-owh kebuhmeetahgun. Guhnuhwahburn emuh keshahwanjegawining, meezh menoodaäshkahgoowin kuhya wawane cheähpanemik. Guhnuhwanim cheöonjemujjedoodahgoosig enewh nashkaninganejin, kuhya guhnuhwanim emuh kahgega pezaunezewining; oonje ow h Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

BEZINDUHWESHENAUM, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, mahyahmahwe shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo kuhya bamahjeëwayun; shahwanim azhene-

tah-shahwanjegayun, wah-owh kebhumeetahgun gwa-
tuggeëgood ewh ahkoosewin, oonesheshetuhmow
kenundoodahmahgoo, maunduh kepuhzhunzhaëga-
win, ewh chekekandung azhepajewid, chesoongekah-
bahwid emuh dabwayanduhmoowining, kuhyā wa-
wane chekesahdandung; kishpin minwanduhmun
chetanoojemood, chekoosik kuhyā chepezhegandah-
gooik menik kayahbe kaähkoobemahdezid; gamuh
kishpin wahneboogwan, meezh mushkahwezewin
cheöodahpenung kepuhzhunzhaëgawin, ewh dush
keishquah-bemahdezid cheweejduhnubkeemik emuh
kahgega bemahdezewining, oonje Jesus Christ Ta-
banemeyummingid. *Amen.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahkuhgekemaun enewh ayahkoozenejin,
oo-oo dush cheëzheguhnoonaud.*

KACHE-SAHGEËGOOYUN, kekandun, owh Mahyahmah-
we-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo chedebandung
bemahdezewin kuhyā neboowin kuhyā ooshke-nege-
win, mushkahwezewin, menoo-bemahdezewin, ke-
kahwin, shahgwewewin kuhyā ahkoozewin. Nuh-
munj dush anahpenawunan, kekandun Kesha-Muh-
nedoong peöonzekahmahguk kedahkoosewin. Kuhyā
wagoodoogwan wanjepuhgedenahmahgoowunan oo-
oo ahkoozewin, koonemah chepuggukkanduhmo-
waud egewh bakahnezøjig ewh kesoongummunduh-
oowin, cheöonjekekenoowahbuhmikwah, kuhyā che-
soongejegahdag kedabwayanduhmoowin chemenoo-
ezhewabuk, chepezhegandahgwuk kuhyā chekeche-
ahpeetandahgwuk, cheöonjebahteënuh pezhegandah-
goozewin kuhyā kahgega bahpenanduhmoowin;
koonemah chemenooëzhewabezeëgooyun menik kah-
minwanemesenook ishpeming duhzhe koosewah;
kishpin wawane kesahdanduhmun oonje enewh ke-
mujjeëzhewabezewinun, soonguhmunduhmun maun-
duh kedahkoozewin, ahpanemooyun dush owh na-
tah-shahwanjegad Kesha-Muhnedoo oonje owh
Kache-sahgeähjin oogwissun Jesus Christ, emuh
ahghasanemoowining mahmooyahwahmud koose-
naun kepuhgedenemauk maundah ahkoozewin, kish-
pin wahweenga ahpuggezooyun emuh oodenahkoon-

egawining, ahbetakummig kegahmenookahgoon, kuhya kegahweedookahgoon emuh kedabnuhmeähwining, cheëzhewenegooyun emuh kahgega bemahdezewining.

¶ *Kishpin keche-ahkoozid owh ayahkoozid, owh Makuhdawckoonuhya tahishquahtah oomah, gamuh kayahba tahekedoo.*

WEMENOO-ODDAH-PENUN suh dush e-ewh oopuhzhunzhaëgawin owh Kesha-Muhnedoo: (Ewh kahekedood owh St. Paul kemahjebeähmoowaud enewh Hebrewun) Enewh suhyahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwissejin wadapenahjin. Kishpin puhzhunzhaöogooyag, wagwissemindjig andoodahwindwah kedoodahgoowah owh Kesha-Muhnedoo; ahwanan owh wagwissemind kapuhzhunzhaöogoosig enewh oosun? Kishpin dush puhzhunzhaöogoosewag, azhepuhzhunzhaöondwah kuhkenuh egewh wanejahnesemindjig, kemenechahgunug kedahwim, kahween kedoogwissemegooseem. Menuhwah dush kegeähyahwahnahnig egewh koosenahnig emuh keyausenahnig egewh kahpuhzhunzhaöonungoog, kuhya kegekechetwahwanemahnahnig: Kah nuh ween ahwahshema kegahnuhittuhwahsenaun owh wayoosemegood enewh kejechaugoonahnin, cheöonjebemahdezeyung? Wanebik kegepuhzhunzhaöogoonahnig oogoo, wenuhwah keënanduhmooowaud oonje; ween dush ween cheöonjemenooähyahyung, cheönjemeenegooyung oopeenezewin. Oonoo ekedoowinun, waneshesheyun nekahnis, emuh ewh kechetwah oozhebeëguning oozhebeëgahdawun cheöonjemenoo-daaëgooyung kuhya chekekenooähmahgooyung emuh soongummunduhmoowining kuhya mahmooyahwahganduhmoowining cheöodapenuhmung owh koosenaun ishpeming ayaud oopuhzhunzhaöogawin, uhpe emuh ahnooj sunnuggezewining anandung chepuggedenenung. Egewh dush anuhmeähbjig oodabkeche-menoo-daäsbkahgoonahwah e-ewh debishkoo Christ kabezheähyaud wenuhwah cheëzheähyaahwad, e-ewh soongummunduhmoowaud kooduggezewin, sunnuggezewin, kuhya ahkoo-

sewin; Kah mahween ween keëzhahse emuh moojegezewining chepwah kooduggandung, kahween emuh pezhegandahgoozewining keëzhepeendegase chepwah azhedayahtigoong ahgoonind. Mesuh kuhya kenuhwind kaëzhepeendegayung emuh kahgega moojegezewining kishpin weejkooduggetoomung Christ, kuhya kaëzhepeendegayung emuh kahgega bemahdezewining, weejnebootuhmung Christ, owh kaweejahbejebahmung kahgenig kawedegamung emuh kahgega-bemahdezewining. Umba suh dush ezheöodahpenun oo-oo kekooduggezewin emuh soongummunduhmoowining chemenookahgooyunbun, kedenin suh emuh oodezhenekahzoowining Kesha-Muhnedoo, chemequanduhmun kahezhehewahweendahmahgayun uhpe kebaptizooëgooyun; Kuhya kekanduhmung ewh keishquah-bemahdezeyung wehweendahmahgayung, enahsuhmuhbid owh quuh-yukwahdezid Tabahkoonewad owh katebahkoonaud kuhkenuh, kuhnuhga pekinnoong apeetanemahsig ahweyah bamahdezenejin, kekubgaunzoomin chenundahkekanindizooyun, kuhya chenahnahghadawanduhmun kedezhethwahwin, kahdoodahwud owh Kesha-Muhnedoo, kuhya kahdoodahwudwah egewh enenewug, tebahkoonedezooyun, kuhya ahnahmahedezooyun menik kahmujje-ezhewabezeyun, chemekuhmun ewh shahwanemegoowin emuh ooninjeeng owh ishpeming duhzhe kosenaun oonje owh Jesus Christ, kah kuhya kegahahnahmemegoose kah kuhya kegahtebahkoonegoose emuh kootahmegoozewine-tebahkoonegawining. Kegahahginduhmoon suh dush ewh dabwayanduhmoowin ewh dush chekekanduhmun kishpin tuhyabwayanduhmoowunan, debishkoo anuhmeüud kadezhedabwayandungebun gamuh kuhya goo kah.

¶ *Makuhdawekoonuhya oogahkuhwajemaun oodabwayanduhmoowin.*
 KEDABWAYANDUM nuh ahyaud Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmahwe-mushkahwezig, kah-oozhetood kezhih kuhya uhke? Kuhya Jesus Christ ahyaud oopazhegoo oogwissun Tabanemenung? Keeneneweëgood Keche Oojechaugwun; ke-negeëgood Kegaungooquan Maryun; Kekoodugge-

ëgood Pontius Pilateün, kuhyä kesubsuhgahquah-
oond ahzhedayah-tigoong, kenebood, kuhyä kepugge-
danemind; keëzhäud ahnahmuhkummig; Nasoogoo-
nuhguhdenig dush keähbejebäud, Ishpeming kezhe-
goong keëzhäud, nuhmuhduhbe dush ookechenik-
aung Kesha-Muhnedoo Wayoosemind Mahyahmah-
we-mushkahwezig; Me dush ewode kapeöonjeëzhäud
keishquah-uhkeewung chepetebahkoonäud bamah-
dezenegin kuhyä kahneboonegin? Kedabwayandum
dush nuh ahyäud Kache-Peenezid Oojechaug, kuhyä
ahyahmahguk quuhyük ahnuhmeähwin kuhyä we-
kahnesindewäud anuhmeähjig, kuhyä wabenegahdag
mujje-ezhewabezewin, kuhyä weähbejebahmahguk
weyowemaun, kuhyä dush kahgega bemahdezewin
cheähyahmahguk?

¶ *Owh ayahkoozig tahekedoo.*

Kuhkenuh oonoo newaliweenga-tabwayandahnun.

¶ *Oogahguhgwajemaun owh Makuhdawekoonuhya, ewh nah wawane kesakdanduhmoonegwan azkemujjeëzhewabezig kuhyä dush chesahgeäh-gwan weejahnishenahban, oogahguhgaunzoomaun dush cheëhbwayane-mahnid emuh oodaing kuhkenuh enewh kahmujjedooduhgoojin; kuhyä kishpin kahmujjedoodahwahgan ahweyah cheweëhbwayanemegoozig kuhyä kahbahutahagwan bakahnezenejin chewekooje-aunjetood kaëzhe-kushketood.*

¶ *Me dush oomah owh ayahkoozig chekahgaunzoomind wawane chedebahdoodung enewh oomujjeëzhechegawinun kishpin gagoo quasegwunegwan emuh oodenandemoowining. Kahishquah-wahweendah-mahgad edush owh Makuhdawekoonuhya oogahwahweenduhmoowaun maunduh ahbwayaningawin kishpin emuh tahbussanemoowining ahpeche nundahwandung.*

OWH TABANEMENUNG Jesus Christ, kahahtood ewh ahbwayanjegawin emuh oodahnuhmeähwining che-wabenuhmoowindwah enewh oomujje-ezhewabezewinewah kuhkenuh uhyäunwanindezoojig kuhyä tuhyabwayandungig, emuh ooshahwanjegawining kegahwabenuhmaug kebaltahzewinun; Nindahnoonik suh dush owh Kesha-Muhnedoo cheweenduh-moonäun wabenegahdag kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinun emuh oodezhenekahzoowining owh Wayoosemind, kuhyä owh Wagwissemind, kuhyä owh Keche Oojechaug. Amen.

¶ *Me dush oo-oo cheëzheahnuhmeäud owh Makuhdawekoonuhya.*

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE shahwanjegayun Kesha-Muhnedoo, keen oonje bahtuhyeënuh keshahwanjegawinun wabenuhmoowudwah enewh oomujje-ezhewabezewinewaun egewh quayuk-minjenahwazejig ewh mequanduhmahwahsewudwah menuhwah, ketemahgahbum wah-owh kebuhmeetahgun, kagate kache nundahwandung cheähbwayanemud. Nahittahmow mahyahmahwe-sahgeëwayun Wayoosemegooyun ewh kabahnahdudenig oonje oowuhyazhingashkewining kuhya oonishkaningawining owh Mujje-Muhnedoo, gamuh oonje tebenuhwa weyahsewe oodenanduhmoowining kuhya oopajewining; Guhnuhwanim kuhya minjemanim emuh kedahnuhmeähwining mahbah ayahkoozid anuhmeäud. Nahnahgahdahwandahmow e-ewh oominjenahwazewin, oodahpenahmow enewh oozeebingwayun, mahnopuhbanug tahwesuhgandum debishkoo goo kaëzhekekanduhmun cheöonesheshenig. Kuhya e-ewh azhe wawane ahpanemood keshahwanjegawin atuh, kagoo ahginduhmoowahkan enewh kuhyet oomujje-ezhechegawinun; owh shawandahgoozid Kejechaug oonje mushkahwezeh; kuhya uhpe manwanduhmun weöodahpenud oodahpin emuh kesahgeëwawining, oonje oomenoo-ezhewabezewinun owh sahyahgeënd kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

† *Me dush cheëkedood owh Makuhduwekoonuhya manuduh Kechetwahnuhguhmoowin.*

In te, Domine, speravi. Psalm lxxi.

KEGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan [cheahgujjeëgooyaun: bemahjeëshin kuhya guhnuhwanemeshin emuh kequuhyukwahdezewining; bezindahweshin kuhya bemahjeëshin.

Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhya kache ishpaug newegewaum.

Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooninjeen owh maje-ezhewabezid;

ooninjeen owh maje-enahdezid kuhy ahyahquah-dezid enene.

Keen muh, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametah-wanduhmaun; keen kedow nedahpanemoowin uhpe goo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

Keen ween ningeöönjeähsoonegoo kahahkoonegeyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenegooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

Debishkoo weendegoong nebewah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhegandahgoozewin kuhpa-kezheguk.

Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

Nemujje-duzhemegoog mah egewh nashkanemegij, kuhy a egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoo; kooduggeik kuhy tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

Kagoo wahsah ezhenuhguhzhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, waweebezin che-weedookahweyun.

Mahnoo tahwahwunezewug kuhy tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tabahgujjeähwug.

Neen mahween, kahgenig emuh minwahdanemoo-wining ningahahyah: kuhy ashkum kegahmahmooyahwuhmin.

Nindoon anduhsoo-kezheguk tahdebahjemoomahgud azhequuhyuk-wandahgoozeyun kuhy azhebe-mahjeöwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhya-quah-ahyang.

Ningahsahgahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhy ningahwah-weendaun e-ewh kequuhyuk-ezhewabezewin atuh.

Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshke-negeyaun kegebeöönjekekenuahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun ma-maundahwukkin kedahnookewinun.

Kagoo nuhguhzheshekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun : nah-nauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamah-dezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

Kequuhyukwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookeewinun enewh kahenuhnookyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

Mahnnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind, kuhya owh Wagwissemind, kuhya owh Keche Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-kummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo kuhya tahekedoo.*

OH KEEN kahbemahjetooyun ewh uhkee, keen emuh ahzhedayaktikoong kuhya kache peshegandahgwuk kemisqueeming kakhishpenuhzheyaung, bemahjeëshenaum kuhya wedookahweshenaum kenundoodahmahgoo, Oh Tabaningayun.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedood owh Makuhdawekoonuhya,*

OWH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZID Jehovah, ah-yahwid kache swaungunenig oowahkahegunewah kuhkenuh egewh apanemoojig, ween dabandung kuhkenuh uhyeëen emuh kezhekoong kuhya oomah uhkeeng kuhya ahnahmahkummig, noongoom kuhya kahgenig kegahguhnuhwanemik, kuhya kegahkekenooahmaug emuh kedaing, kuhnuhga gagoo cheäh-wunsenook pakahnuk ezhenekahzoozoowin ahnah-me-kezhekoong, kah kuhya ahweyah pakahnezid ke-meenahsewindwah egewh bamahdezejig, kaöonjebemahjeëndwahbun kuhya kaonjenoojemoowahpun Ween atuh Jesus Christ Tabanemenung. *Amen.*

¶ *Menuhwah dush oo-oo tahekedoo,*

EMUH Kesha-Muhnedoo ooshahwanjegawining kuhya ooguhnuhwanjegawining kepubgedenin. Ahbakish owh Jehovah shahwanemik kuhya guhnuhwa-

nemik. Ahbakish owh Jehovah, ooshkinzhagoon
kegahwahsashkahgoon kuhya kegahshahwanemik.
Ahbakish owh Jehovah shahwanegahbuhmik kuhya
pezaunahyahwin meenik noongoom kuhya kahgenig.
Amen.

Kaëzheahnuhmeätuhmahwind ahyahkoozid ahbenooje.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muh-
nedoo, shawanjegayun Wayoosemegooyun, keen atuh
dabanduhmun ewh bemahdezewin kuhya neboowin;
dahbussanemoowining kedezhennundoodahmahgoo
ishpeming chepeöonzahbuhmud kuhya cheketemah-
gahbuhmud mahbah alibenooje shangeshing emuh
ahkoozewining, Naunzekow Oh Jehovah emuh ke-
bemahjeëwawining, Enanim uhpe keen manwan-
duhmun ewh chepoone-wesuhgandung, bemahjeh
dush enewh oojechaugwun apeech shahwanjegayun,
ewh edush kishpin enahkoonegayun nahwuch ke-
nooäzh chebemahdezid oomah uhkeeng, enanim
cheähnookeetauk, chepezhbegandahgooik, kuhya che-
buhmeetook, kuhya chemenoodoodahwaud weejah-
nishuhnabban; gamuh oodahpin kuhya ezheweezh
ewede ishpeming duhnuhkeewining, kahgenig an-
duhzhe aunwabewaund kuhya bahpenanduhmoowaund
egewh naboojig emuh Jesus Christing. Puhgedenun
oonoo Oh Jehovah shawanjegayun, oonje owh nah-
saub kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid, owh
wahdegamenag kuhya waujoogemahwemenag, keen
kuhya Keché Oojechaug, kahgenig Puhyazhegood
Kesha-Muhnedoo uhpena kahgenig. *Amen.*

*Uhpe kache ahkoozejin owh ahyahkoozid oo-oo tahezheähnuhmeätuh-
mahwah.*

OH WAYOOSEMEGOOYUN Shawanjegayun, kuhya kuh-
kenuh menoodaäshkahgoowin debanduhmun, keen
atuh wahdookahweyaung uhpe manazeyaungoon
gagoo; Kepenundoodahmahgoo chemeenud ewh
keweedookahgawin wah-owh kebuhmeetahgun shang-
ishing oomah, kepuhzhunzhaöogawin oonje shah-
yahgwemahguddenig weyow; Ketemahgahbum, Oh
Jehovah; kuhya ahwahshema uhnebahnahdezid ah-

gwahjeë wenene oonje mushkahwezeh kenundoo-
dahmahgoo emuh keshahwanjegawining, kuhya
meezh Kejechaug peenjenuh cheähbid. Meezh
ewh quuhyük kesahdanduhmoowin menik kahmujje-
ezhechegad akoo-bemahdezid, kuhya wawane che-
dabwayanemaud kegwissun Jesusun, enewh edush
oomujjeëzhewabezewinun chewabenegahdanig emuh
keshahwanjegawining, kuhya chetaähbwayane-
megoozid ewede ishpeming chepwah mahjaud
kuhya chepwah ishquah-nahgoozid. Ninkekandah-
min, Oh Jehovah, kahween gagoo keen kepwahnuh-
wetoosen, ewh dush kishpin enanduhmunbun che-
oonishkahbenudebun kuhya cheënanemuddebun nah-
wuj kenooäzh cheweejeweyummingid, kedahkush-
keäh: Ezhenahgooze suh goo mahbuh gagah zhuhye-
gwah chewenebood, Oh puggedennhmow chekezhe-
taud, bahmah dush kebuhgummishkahgood ewh
neboowin, chemahjaud emuh pezaunewawining
kuhya emuh kesahgeëwawining, cheöodahpenuh-
mahwind dush oojechaugwun emuh kahgega kedoo-
gemahwewining, oonje owh Ganoodahmahweyum-
mingid Kegwis Tabanemeyummingid kuhya bamah-
jeyummingid. *Amen.*

*Ahweyah gagah zhuhyegwah wahishquahnuhmoojin oo-oo takezheah-
nuhmeatuhmahwah.*

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN, Keshah-Muh-
nedoo keen wahdegamikwah egewh manoo-ahnuh-
meähjig oojechaugoowaun quayuk-ëzhewabezeind-
jig kahishquah-bemahdezewaude oomah uhkeeng;
tahbussanemoowining nepuggedenahnaun enewh
oojechaugwun wah-owh kebuhmeetahgun nekahne-
senaun (*nedahwamahnaun*) emuh keninjeeng keen
kache shahwanjegayun, wazheëwayun, kuhya ba-
mahjeëwayun; kechedabbussanemoowining kenun-
doodahmahgoo ewh cheminwabhemenahgoozid
mahbuh emuh kishkinzhagoong, kesecbegin kepah-
goosanemegoo emuh oomisqueeming owh kuhnuhga
kahmujjeëzhewabezesig mahnishtahnesheense, owh
kahoondenad cheëkoonung kuhkenuh mujjeëzhewa-
bezewinun oomah uhkeeng ayaugin cheëkoonuh-

mahwind mabbuh kuhkenuh uhkeewine wenezewi-
 nun kuhya chekechepeenahgoozid kuhya chemin-
 walbemenahgoozid emuh enahsubmuhbeyun; kuhya
 kekenooähmahweshenaum nenuhwind kayaliba ka-
 bemahdezeyaung, oo-oo noongoom wuhyabbunduh-
 maung kuhya nahguj kawabbunduhmaung ketemah-
 gezewinun, cheöonjekekandahmaung azhenuhnec-
 penezemahguk nebemahdezewinenahnin, cheähgin-
 duhmaung ninkezhagoominahnin chenahnahgahdah-
 wanduhmaung ewh nebwahkahwin emuh ninda-
 ënahning, magwah bemahdezeyaung oomah uh-
 keeng, kaguhpe dush cheödittuhmaung ewh kah-
 gega bemahdezewin, oonje oomenoo-ezhewabezewin
 owh kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid.
Amen.

*Käzheühnuhmeätuhmoowindwah egewh kamegooshkahjöögoowaud tebe-
 nuhwa ookekanindezoowinewaun.*

O SHAWANDAHGOOZEYUN Jehovah, Wayoosemegoo-
 yun, natub-shahwanjegayun kuhya manoodaëëwayun
 Kesha-Muhnedoo; kepahgoosanemegoo cheketemah-
 gahbahmud kuhya cheshahwanemud mabbuh ke-
 bubmeetahgun gwatuggandung; Kesunnuggebeüh-
 mahwah kuhya kemequanduhmooäh kuhyet oomujje-
 ezhewabezewinun; kagate ookeche-pwahoondaun
 kenishkahdezewin kuhya keche-megooshkahdanduh-
 moon oojechaugwun; Keen edush shawanjegayun
 Kesha-Muhnedoo kahoozhebeühmun pahnuh kede-
 kedowin, chekekenooähmahgooyaung, nenuhwind
 oonje minwahdanemooyaung kuhya mencodaäsh-
 kahgooyaung enewh kechetwah-oozhebeëgunun che-
 ahpanemooyaung; weedookow mabbuh quuhyük
 chenesittootung tebenuhwa oodenahdezewin, kuhya
 keen kekuhgwa-sageëwawinun kuhya kewahween-
 dahmahgawinun, ahpena cheähpanemik kuhya kuh-
 nuhga cheähpanemoosig ahweyah bakahnezenejin.
 Meezh mushkahwezewin chebezinduhwahsig enewh
 kagwatebenemegoojin, kuhya noojemootow oodah-
 koozewinun. Kagoo pegoobetookan ewh banahze-
 kahdag ahsabgunushk, kagoo ahtaünkan ewh baqua-
 nag absuhbaubushk. Kagoo ahpeche nishkanemah-
 kan, mahnoo oogahnoondaun moojegezewin kuh-

ya bahpenanduhmoowin cheöonjemoojegezema hgukenewh ookunun kahpegoobetooyunin. Guhnuhwanim, chekoosahsig enewh shaunganemegoojin, mahnoo dush oogahwabhundaun kedingwai, meezh pezaunanduhmoowin oonje oomenooëzhewabezewinun kuhya ooguhnoodahmahgawin Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

KAEZHEMEENINDWAH

EGEWH

AYAANKOOZEJIG EWH KECHETWAH-SHUKKUHMOONINGAWIN.

¶ *Kekanduhmung ewh kuhkenuh enenerwug netah-nuhnezahnezewaud kuhya netah-ahkoozewaud, kekanduhsigwah dush uhpe kaishquah-bemahdezewaud: Benuh dush, cheoonje kezheetahwad enenerwug cheneboowaud nuhmunj uhpe kaänanduhmoogwan Kesha-Muhnedoo, tah-aungwahmezewug makuhdawekoonuhyag (manwach magwah mah-nahdahpenakummegaug) chekuhnoonaahwad enewh anuhmeähnejin nuhningim cheöodahpemenid kechetwah shukkuhmoonningawin wanjekenoowahduk weyow kuhya oomisquem owh bamahjéënung Jesus Christ uhpe mahgewangin emuh ahnuhmeü-weguhmigoong; kishpin chesekah ahkoozewaud chesagezesigwah oonje oodahpenunsigwah. Kishpin dush owh ayahkoozid kushketoosig chepeendegad emuh ahnuhmeü-weguhmigoong, nunduhwandung ewh shukkuhmoonningawin, mahnoo oogahnundoomaun makuhdawekoonuhyan. Oogahwahweenduhmoowaun dush anduhchenid enewh kaweejewegeoojin (tahnesewug gamuh tahneezhewug kaweedookahwahjig enewh ayahkoozenejin) uhpe ahnooj gagoo kekezhesing wawane cheähnuhmeüid owh makuhdawekoonuhya, oogahmeegewan ewh kechetwah-shukkuhmoonningawin ewede ayahkoozid andaud, oonoo ahgindung.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN kuhya kahgega bemahdezeyun Kesha-Muhnedoo, keen kahoozheüdwah egewh enenerwug, kuhya pazhunzhaüdwah kuhkenuh sahyahgeüdjig kuhya wadapenudjig, kepahgoosanemegoo chesbahwanemud mahbah kebuhmeetahgun wadissegood enewh keninjeen, puhgedenuhmow wawane cheöodahpenung maunduh oodahkoozewin, kuhya [kishpin enanduhmun] chenoojemood; nuhmunj dush uhpe kamahjahgwan, cheminwahbemenahgoozid emuh enahsuhmeyun, oonje owh Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

Ewh Kechetwah-Mahjeëbegun. Heb. xii. 5.

NINGWIS, kagoo neshebahpenuhdunkan oopuhzhunzhaöowawin owh Tabaningad, kagoo kuhya ahne-zheetunkau uhpe naneebekemikkin: Enewh mah suh-yahgeähjin owh Tabaningad oopuhzhunzhawaun, kuhya oopukkittawaun kuhkenuh enewh wagwis-sejin wadahpenahjin.

Ewh Minwahjemoowin. St. John, v. 24.

KAGATE, kagate, kedenenim, OwH suh nwaundung owH nindekedoowin, tuhyabwayanemaud enewh kahpëzhenahzhahoojin oodahyaun ewh kahgega bemahdezewin kah dush tahezahse emuh nahne-boondewining, oogekeuhbekaun suh ewh neboowin, emuh dush kahgega-bemahdezewining kepeendega.

¶ *Medush uhpe cheëkedood owH makuhdawekoonuhya debishkoo moonzhug akedood uhpe mahgewangin shuhkuhmoonigawin, tahmahjetah emuh ekedoong [Kenuhwah wawane.]*

¶ *Uhpe mahgewad kechetwah shuhkuhmoonigawin, netum owH makuhdawekoonuhya tahmeenedezoo, mennhwah dush oogahmeenaun enewh wahjewanejin, ishquauch edush, enewh ayahkoozenegin.*

¶ *Kishpin kushketoosig owH ayahkoozid cheöodahpenung ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin, oonje oonzaum keche-ahkoozid, gamuh oonje kedebahjemootakwahsewind owH makuhdawekoonuhya, gamuh oonje ahbesig ahweyah kawedookahgad, gamuh gagoo bakaunnk nuhgah-egood weöodahpenungoobun ewh Sacrament emuh kekenoowahjeche-gahdag weyow kuhya oomisquem owH Christ, oogahkekenoohmahgoon enewh makuhdawekoonuhyan, kishpin wawane ahyaunwanindezood kuhya anegook duhyabwayanemaud Christun emuh ahzhedayah-tigoong keduhpenanid ween oonje, kishpin kuhya wawane maquandung kahmenoodoodahgood enewh kuhya mahmooyahwad, kagate oomeejin weyow kuhya oomenequan oomisquem owH Bamahjeënung cheoonjemenoo-bemahdezenid oofechaugwun ahnahweengoo oodahpenunsig ewh kechetwah-shuhkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahwuddesind owH ayahkoozid kuhya pakish shuhkuhmoonind tahishquahsamahgud ewh mahwuddishewa-ahnahmeiwin cheprwah ekedoong ewh Psalm [Kegeähpanemin, Oh Jehovah,] medush chemahjesag ewh kechetwah shuhkuhmoonigawin.*

¶ *Uhpe mahyahnahdahpenakummegaugin kishpin shahgwanemoowaud bamahdezejig cheweedookahwahwad enewh ayahkoozenegin oonje kootuhmoowaud ahkoozewin mahnoo makuhdawekoonuhya atuh oogahweedookahwaun.*

EWH KAËZHEÄHSINDWAH EGEWH NABOOJIG.

¶ *Kahween oo-oo tahczheähnuhmeühseem, ahweyah kahneboojin pwah baptizooëgoozid, sahyahgejewabenegahzood gamuh ahweyah kahnesede-zood.*

¶ *Owh Makuhdawekoonuhya oogahahwenuhquashkahwaun enewh chebuyin emuh ishquaundamewung ewh ahnuhmeü-weguhmigoo uhkeens, tahnegahne-peendega suh emuh ahnuhmeü-weguhmigoong gamuh ewede chebaguhmigoong anuhkuhkayah, oo-oo dush tahekedoo.*

NEEN suh nindow ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ekedoo Tabaningad, owh dush duhyabwanemid ahnoo ween goo kenebood kayahhe suh tahbemahdeze : ahwagwan dush bamahdezegwan, duhyabwanemid dush, kah wekah tahneboose. *St. John xi. 25, 26.*

NINKEKANDAUN ewh bemahdezid owh Bamahjeïd, kuhya wepenebahwid oomah uhkeeng uhpe ewh ashquah-kezheguk. Mesuhwah goo abzhe kebaknahduk nishugguhuy, muhnedooshug webahnahjetoowaud maunduh neyow, kayahbe dush ween goo ningahwahbuhmah owh Kesha-Muhnedoo, neen goo chemechewahbuhmug, tebenuhwa nishkeenzhegoon cheähyooyaun, kahween goo bakahnezid. *Job xix. 25, 26, 27.*

KAHWEEN gagoo omah uhkeeng kegepeetoosemin, kuhya dush ahpeche quuhyukwandahgwud ewh gagoo cheühnemahjetoosewung. Owh suh Jehovah, kemeegewa me dush goo owh Jehovah kahekooneëwad, shahwandahgwudene suh oodezhenekahzowin owh Jehovah. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Uhpe dush kahpeendegawaud emuh ahnuhmëaweguhmigoong oogahgindahnawah oonoo kechetwah nuhguhmoowinun gamuh pazhig atuh.*

Dixi custodiam. Psalm xxxix.

NINGEËKID ningahnabnahgahdahwahbundaunun neemekunun : chepechenahpaëwasewaun nindanuhnewhing.

Ningaguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

Ningepoone-kekid, kah dush menoo-ekedoowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwan-dum kuhya ningemegooshkahdandum.

Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, mag-wah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamah-gud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhya ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuhyukwan-duhmaun uhpe kaishquah bemahdezeyaun.

Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebe-mahdezewin, kah dush ningood enandahgwussenoon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuh-neepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh ahgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penzekah dush megooshkahjeëdezoowug: oomahwundoose-toonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekan-duhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtooyaun: keen suh kedow owh apanemooyaun.

Wabenuhmahweshin suh kuhkenuh nemujje-ezhe-wabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan che-mujje-kuhnoozhewaud egewh kakebahdezojig.

Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezheëhegayun.

Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin: nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewa-bezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwah-buhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azheba-nahjetood ahgwewin: kagate suh koopuddandah-goozewug enenewug.

Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuhmeä-win kuhya bezinduhmahweshin nenundoodahmah-gawin: Kagoo pezaunuhbekan uhpe maweyaunin.

Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuhya wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyahwaud.

O puggedemuhmahweshin chenahkoowa-bemah-

dezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwezewin :
 chepwah mahjahyaun kuhyā ishquah-bemahdezeyaun.

Mahnōo tahpezhagandagōoze Wayoosemind, kuh-
 ya owh Wagwissemind, kuhyā owh Pahnezid
 Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud kuhyā noongoom
 azhewabuk : kuhyā kahgenig kadezhewabuk kah-
 gegakummig. *Amen.*

Domine refugium. Psalm xc.

JEHOVAH, nindahbewinenaun kedow : kahgenig
 ahpena kahgenig.

Chepwah kenegemahguk enewh wahjewun kuh-
 ya chepwah keōozhechegahdag uhkee : keen kege-
 Kesha-Muhnedow kahgenig kuhyā kahgegakummig.

Keweyuggussaäh enene : kuhyā oo-oo kedenah,
 Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
 bawedoog.

Debishkoo pechenahgoo kedenandum kahme-
 tauswauk duhsoo pepoonahguk : gamuh debishkoo
 kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

Kedezheäug {chewabahboogoowaud mwaushkah-
 ung, nebahwining ezheähyahwug : kahkezhah de-
 bishkoo mushkoosewining ezheneboodazoowug.

Kekezhah oozbahwushquahbuhgah kuhyā mahje-
 gemahgud : wanahgooshig edush kishkezhegahda
 kuhyā nebooda.

Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin :
 kuhyā oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
 dandahmin.

Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin e-
 muh anahsuhmeyun : kuhyā uhpena kewahbundah-
 nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
 kedangwy.

Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenahnin
 oonje nishkahdezeyun : kuhyā debishkoo ahjinah
 nahnahgahdahwanduhming ezheähyahmahgudoon
 nekekenoonowinenahnin.

Neezhwahsoo-meduhnūh pepoon nebemahdezemin
 kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnūh pepoon-
 uhgezid oonje mushkahwezid : suhnūhgudene kuhyā

ketemahgudene oomushkahwezewin oonje wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebezooyaung.

Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanjekoosi-gooyun.

Kekenooähmahweshenaum cheähginduhmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

Nayaub penaunzahkahweshenaum Jehovah ! Ahneen menik kaöondandeyun : Mahnoo aunwaninde-zoon oonje kebuhmeetahgunug.

Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin : medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdezeyaung.

Menik kezhegudoon kahkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung : menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnooke-win : kuhya kenejahnesug kepeshegandahgooze-win.

Mahnoo ningahahyahmin oominwahbuhmenah-goozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookeewine-naun : menungakah uhyeenjesittoon nindahnooke-winenaun.

Mahnoo tahpezhegandahgooze Wayoosemind, owh Wagwissemind kuhya owh Pahnezid Oojechang.

Kahezhewabuk wuhyashkud kuhya noongoom azhewabuk kuhya kahgenig kadezhewabuk kahge-gakummig. *Amen.*

¶ *Me dush Kesha-Muhnedoo oodekekoowin cheahagindung, emuk netum kahmahjebeühmahwaud owh St. Paul enewh Corinthianun, Chapter xv.*

1 Cor. xv, 20.

ANZHE dush ween keähbejebah owh Christ, kuhya keëzheähyah tahnusug owh netum sagukkenegah-zood anduhchewaud egewh kahnebajig. Ewh dush oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh neboowin, mesuh goo kuhya oonje owh enene ketuhgwishenoomahguk ewh ahbejebahwin. Adam wanjeneboowaud kuhkenuh, me suh kuhya owh

Christ kaöonjebemahdezewaud kuhkenuh. Kuhkenuh egewh enenewug ewh tebenuhwa azhetebandahgoozewaud: Christ suh netum sagukkenegahzood; me pe dush egewh dabandahgoozejig emuh Christing uhpe tagwishing. Me dush cheishquah-uhkeewung, uhpe pagedenuhmahwaud ewh oogemahwewin enewh Kesha-Muhnedoon Wayoosemindjin; uhpe dush kemahmaunzhetood kuhkenuh enahkoonegawin kuhya kuhkenuh oogemahkundahgawin kuhya kuhkenuh kushkeäwezewin. Ween muh nundahwandahgooze cheöogemahwid, peenish egoo ahnahmesit keähsaud kuhkenuh enewh mahgahnegoojin. Owh ishquauj kabahnahjeind mahgahzood me suh ewh neboowin. Kuhkenuh mahween uhyeëen ahnahmesit oogahaltoonun. Uhpe dush oo-oo akedood, kuhkenuh uhyeëen kemahmauzhechegahdanewun, kekandahgwud suh ewh owh kahmahmahzhetahmahwaud kuhkenuh uhyeëen, kahween ween kemahmahzheëgoozese. Uhpe dush kemahmauzhechegahdanig kuhkenuh enewh uhyeëen, me dush ewh uhpe owh Wagwissemind chedebanemegood enewh kahmahmauzhetahmahgoojin kuhkenuh enewh uhyeëen, ween dush owh Kesha-Muhnedoo chekeche-debandahsood. Kishpin dush oo-oo ezhe-wabussenook, ahneen kadezhechegawaud egewh kahbaptizooindjig oonje ewh nevoong, kishpin egewh naboojig kuhnuhga ahbejebahsigwah? ahneeshwin dush baptizooindwah oonje ewh nevoong? Ahneeshwin dush kuhya anduhsoo tebahgunag nebahweyung emuh nuhneczahnezewining? Kagate ninkekid oonje ewh kedoonaahnegoozewinewah ayahmaun emuh Christ Jesusing Tabanemenung, nenib suh andussookezheluk. Azhekekedoowaud egewh enenewug nindezhekekid, kishpin kemegahnugwah egewh ahwaseeyug emuh Ephesusing, wagoonan dush wandezeyaun kishpin ahbejebahsigwah egewh naboojig? umba wesenedah kuhya menequadah; wabung muh keneboomin. Kagoo wuhyazhindezookagoon: mujje-kuhnoonindewin oonjebahnahjechegahda ewh menoo-ezhewabezewin. Ezhekooshkooseyook emuh quuhyuk ezhewabeze-

wining kagoo dush mujje-ezhechegakagoon; ahnind mah kahween ookekanemahsewaun enewh Kesha-Muhnedoon: cheähgujjeëgooyag oo-onindoonjeëkid. Ahweyah dush ween oo-oo tahekedoo, Ahneen azhe-ahbejebahindwah egewh naboojig? Ahneen kuhyazheöoweyowewaud uhpe ahyahbejebahwahjin? Keen kakebahdezeyun, ewh suh ween kategahduhmun kahween sahgukkeemahgussenoon, me atuh naboomahguk. Ewh dush kategahduhmun, kahween kepuggedenunseen ewh weyowemah pecheenug kanetuhwuggemahguk, me atuh pazheshigoo-menekaunewung, koonemah baquazhegunoowunoogwan, gamuh pakaunudoogwan: Kesha-Muhnedoo dush ooweyowetoon ewh suh azheminwandung, kuhyanduhching menekaun ewh tebenuhwa azheweyowemahguk. Kuhkenuh weyaus kahween nahsaub ahwunsenoon: pazhigwun suh goo enene-weyaus, pukkaun menuhwah ezheweyausewewug ahwaseeyug, pukkaun kuhyazhegug, kuhyazhegug dush pukkaunudene ewh penase-weyaus. Ahyahmahgudoon kuhyazhegug duhzhe weyowemaun, kuhyazhegug duhzhe weyowemaun: egewh kezhagoong duhzhe weyowemaug pazhigwun pezhagandahgoozewin, kuhyazhegug duhzhe weyowemaug pazhigwun ewh bakahnuk peshegandahgoozewin. Pazhigwunene suh ewh oopezhagandahgoozewin owz keezis, kuhyazhegug owz tebike-keezis, kuhyazhegug owz oopezhagandahgoozewinewah egewh ahnungoog: papukkaun suh ezhewezhegandahgoozewug egewh ahnungoog. Me suh nahsaub azheäh-yahnig oodahbejebahwinewah egewh naboojig. Puggedenegahzoo emuh bahnahdezewining, ahbejebah dush wekah chebahnahdezesig: Puggedenegahzoo emuh dahbussandahgoozewining, ahbejebah dush emuh pezhagandahgoosewining: puhgedenegahzoo emuh shahgwewewining, ahbejebah dush emuh mushkahwezewining. Puggedenegahzoo weyausewe-weyowemah, ahbejebah dush ojechaugoo-weyowemah. Ahyahmahgud suh weyausewe-weyowemah kuhyazhegug ahyahmahgud

oojechaugoowe-weyowemah. Debishkoo goo azhebeëgahdag, Owih netum enene Adam keëzheäh oojechaug-bamahdezid, owih dush ishqauch Adam keëzheäh oojechaugoomah bamahjeëwad. Kahween gooshah netum keähyahtsenoon ewh wajechaugwandahgwuk, ewh suh atuh weyausemaung anandahgwuk; bahnemah dush ween owih wajechaugwandahgwuk. Owih netum enene uhkeeng keöonjee uhkeewandahgooze dush: owih dush pazhik enene mesuh owih Tabaningad ishpeming wanjeed. Azheähyaud owih akeewandahgoozid, me nahsaub azheähyaud egewh akeewandahgoozejig: kuhya dush azheähyaud owih ishpeming wanjeed, me suh kuhya nahsaub azheähyaud egewh dabandahgoozejig ewede ishpeming. Kahezheähyaung dush oodezhenahgoozewin owih akeewandahgoozid, me suh kuhya kaëzheahyaung oodezhenahgoozewin owih ishpeming kahoönjeed. Oo-oo dush nindekid, nekahneseedoo, ewh weyausemah kuhya misque kah suh kushketoomahgussenoon chedebandahsoomahguk Kesha-Muhnedoo oodoogemahwewin; kah kuhya ewh natuh-bahnahduk tahdebendahsoomahgussenoon ewh natuh-bahnahdussenook. Benuh, kewahbunduhenim ewh mamaundahwuk; Kahween kuhkenuh kegahnebahsemin, kuhkenuh kegahdaunjeëgomin, Chuhyesekah, ningoo-puhsungwah-enahbing, ewh uhpe ishquauj pootahjegang: tahmuhtwawamahgud suh ewh pootahjegun, kuhya dush egewh naboojig tahahbejebahahwug wekah chebahnahdezesigwah, kenuhwind kegahdaunjeëgomin. Oo-oo mahween natuh-bahnahdussenook nundahwandahgwud chepesekung ewh kabahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk chepesekung ewh natuh-neboomahgussenook. Uhpe dush oo-oo natuh-bahnahduk kepesekung ewh natuh-bahnahdussenook, kuhya oo-oo natuh-neboomahguk kepesekung ewh natuh-neboomahgussenook me dush ewh uhpe chedebishkoosag ewh ekedoowin wazhebeëgahdag, Neboowin kekoönjegahda emuh mahmauzhetwahwining. Oh neboowin, ahneende ewh keshemahgun? Oh chebaguhmig, ahneende ewh kemahmauzhetwah-

win? Ooshemahgun ewh neboowin me suh ewh mujje-ezhewabezewin; kuhya wanjemushkahweze-mahguk mujje-ezhewabezewin me suh ewh tebah-koonegawin. Tahmahmooyahwahmah suh owh Kesha-Muhnedoo, owh mahnenung ewh mahmauzhetwahwin oonje owh Tabanemenung Jesus Christ. Tuhguh dush, suhyahgeënenuhgoog nekahnesedoog, aungwahmezik, soongekahbahwik, moonzhug chekeche-ahnookeetuhwag owh Tabaningad, kekekan-dahnahwah gooshah ahneshah ahnookeetahwahsewag owh Tabaningad.

¶ *Uhpe dush tagwishenoowaud ewede chebaguhmigoong magwah oozheetahwaud chepuhgedenahwaud chebuyun emuh uhkeeng oo-oo tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya, gamuh owh Makuhdawekoonuhya kuhya egewh anuhmeähjig tuhnuhguhmoowug.*

Owh enene, equang kahoondenegid ahjenah atuh bemahdeze, oomooshkenashkahgoon dush ewh ketemahgezewin. Sahguhke kuhya dush noonda-kishkezhegahzoo, debishkoo wahsuhkoonang, oozhemoo suh debishkoo ewh ahgahwastashemoowining, kahween wekah pazhigwunoong ezheähyahse.

Magwah suh bamahdezeyaung emuh neboowining nindahyahmin: ahwanan kawedookahweyungid? keen atuh, Oh Jehovah, keen quuhyük nashkahdezeyun nemujje-ezhewabezewinenahnin conje.

Oh Jehovah Kesha-Muhnedoo, mahyahmahwe quuhyükwahdezeyun kuhya kache-mushkahwezeyun Tabaningayun, shawanjegayun Bamahjeëwayun, kagoo puhgedenishekaunkan emuh azhewesuggandahgwuk ewh kahgega neboowin.

Keen Tabaningayun kepuhgukkandahnun enewh keemoodezewinin emuh nindaënahning; kagoo kebakquahahmahweshekaunkan enewh ketahwuggoon uhpe anuhmeähyaungoon; shahwanemeeshe-naun, Oh Kesha-Muhnedoo, Mahyahmahwe-mushkahwezeyun, Oh quuhyük-wahdezeyun kuhya shawanjegayun Bamahjeëwayun, keen wanishesheyun kahgega tabahkoonewayun, gagoo puhgedenishekaunkan uhpe pashwahbunduhmaung ewh neboowin chewabenemaung kedezhethwahwin.

¶ *Me dush ahweyah kaähpeche-ahpuhgedung punge uhkee emuh chebuying, owh Makuhdawekoonuhya oo-oo cheëkedood,*

BENUH dush keminwandung owh Mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche shahwanjegawining cheöodahpenaud enewh ooje-chaugwun wah-owh *kekahnese-naun* (a) *kedahwamahnaun*. (a) kahishquah-bemahdezid, nindahtoomin suh dush ewh weyowh emuh uhkeeng, uhkee cheühkeewid pingwe chepingwe-wid, weyuggussa cheweyuggussaëwid quuhyük ahpanemooyaung cheähbejebaung emuh kahgega-bemahdezewining, oonje owh Tabanemenung Jesus Christ, owh kaäunjetood enewh mahyahuah-dukkin keyowenahnin ween pazhegandahgwudde-nig weyow cheëzhenahgwuk, azheäbyahnig ewh oomushkahwezewin kakushketoopun ewh dush enandung egoo cheëzhetoopun kuhkenuh uhyeëen.

¶ *Me dush oo-oo cheëkedoong,*

NINGENOONDAUN dush ewh inwawin ewede ishpe-ming oonzetahgwuk, oo-oo keëgooyaun, Oo-oo Oozhebeün, Shahwandahgoozewug egewh naboojig neboowaud magwahdab wayaneinahwaud enewh Tabaninganejin, noongoom kuhya kahgenig, Kagate suh ekedoo owh Keche-cojechaug aunwabewug mah ewh ahnookesigwah.

¶ *Oo-oo dush tahkedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOXUN kezhegoong ayahyun tahkeche-ahpetandahgwud kedezenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtubgwishenoomahgud: Azhenundah-wandahmun tahdoodaum oomah uhkceng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhnik buhqazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuunin azheäh-bwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyun-gejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining Ekooneshenaum atuh Mujje-ezhewabezewin-ing. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya.

MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, keen wahdegamikwah oojechaugoowaun kuhkenuh egewh oomah wanjemahjahjig magwah ahpanemahwaud Jesusun, weyahsing keöonjesahguhumoowaud, emuh moojegezewining kuhya bahpenanduhmoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keminwanduhmun cheöodahpenud mahbah *nekahnesenaun* (a) cheöonjeduhnuhkesig oo- (a) *nindahwamahnaun* mah maje-ezhewabuk uhkeeng kete-mahgezewin anduhgoog; Kepahgoosanemegoo wuh-yebah wahweenga kuhkenuh cheöodahpenudwah wahoodahpenudjig nuhmunj anduhchewahgwan egewh kagegenudjig, kuhya chetuhgwishenoomahguk kedoogemahwewin, nenuhwind kuhya kuhkenuh egewh kahneboojig emuh dabwayanduhmoowining, chekahgega-oonahnegoozeyaung emuh neyowenahning kuhya ninjechaugoonahning; oonje owh Tabanemeyummingid Jesus Christ. *Amen.*

Ewh Ahnuhmeähwin.

OH SHAWANJEGAYUN Kesha-Muhnedoo, keen wayoosemik owh Tabanemeyummingid Jesus Christ ween ahyahwid ewh ahbejebahwin kuhya ewh bemahdezewin, ahwagwan dush duhyabwayanemahgwan tahbemahdeze ahnahween goo nebood; ahwagwan dush bamahdezegwan kuhya dabwayanemahgwan kahween kahgenig tahneboose; owh dush kahkekenooähmahweyummingid emuh oodoonening enewh oodahpostleëmun St. Paul, ewh chekushkanduhsewaung debishkoo ahnind kuhnuhga ayaunsegoog ahpanemoowin oonje egewh nabahjig emuh Jesusing, Emuh ahgabsanemoowining kedezhepahgoosanemegoo Oh Wayoosemegooyun nenuhwind nabooyaung emuh mujje-ezhewabezewining cheëzheöombeneyaung emuh menoo-ezhewabezewine-bemahdezewining; uhpe dush keishquah-bemahdezeyaung nenuhwind, cheäunwabeyaung emuh Jesusing debishkoo suh apanemooyaung mahbuh *nekahnesenaun* (a) cheähyaud, bahmah (a) *nindahwumahnaun* dush keähbejebaung uhpe keishquah-

kezheguk cheminwahbuhmenahgoozeyaung emuh kishkinzhegoong, cheähyahmaung dush ewh shahwandahgoozewin, e-ewh kaëzheshahwanemaud owh kegwis kuhkenuh suhyahgeëkig kuhya quasikig oo-oo kaënaud, Oondahshahyook kenuhwah shawamenenag owh Noos, oodahpenuhmook ewh oogemahwewin kahwahwazhetahmahgooyagoobun mahyahje-oozhetoong ewh uhkee, Meezheshenaum oonoo kepahgoosanemegoo, O Shawanjegayun Wayoosemeegooyun, oonje owh Jesus Christ Ganoodahmahweyummingid kuhya Bamahjeëyummingid. *Amen.*

OOSHAHWANJEGAWIN suh owh Tabanemenung Jesus Christ, kuhya ewh oosahgeëwawin owh Kesha-Muhnedoo, kuhya ewh ooweejekewaïndewin Pahnezid Oojechaug kahgenig kegahweejewegoonaun. *Amen.*

OOMAHMOOYAHWAWINAWAUN EGEWH EQUAWUG KAHISHQUAH-NEGEÄHWUHSOOWAUD.

¶ *Owh equa uhpe dabishkoosanig kahishquah-negeähwuhsood, tahpeendega emuh Ahnnhmeähwiguhmigoong menooëzheöod, tahoönjecheengwuhnetah ningooche wanesheshing debe anahkoonegagwan owh Wagemahkundung ewh Ahnuhmeäweguhmig oo-oo dush owh Makuhdawekoonuhya oogahzehgahneonaun.*

OONJE kekanduhmun, keminwandung owh Mahyahmahwe-Mushkahwezid Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-shahwanjegawining chemeenik ewh wanishshing negeähwuhsoowin, kuhya chebemabjeik uhpe kenahneezahnezeyun, kegahmahmooyahwahmah suh dush owh Kesha-Muhnedoo, oo-oo dush cheëke-dooyun.

(¶ *Me dush Makuhdawekoonuhya cheëkedood Psalm cxvi.*)

Dilexi quoniam.

NEMINWANEMAH Jehovah, kebezindung nindinwawin kuhya nindahnahmeäwin;

Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyaun.

Ningekeewetaushkahgoon enewh neboowine-wesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoon

ahnabmuhkummig wanjebahmahgukkin kooduggetoowinun; ningemekauun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

Me dush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

Shahwanjega Jehovah, kuhya quubyuk-wahdeze: aahe, ketemahganjega kekesha-Muhnedoomenaun.

Jehovah oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin: ningenesebenegoo, ningeweedookaug edush.

Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosisig: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

Ningahbemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh ooduhkeemewaung egewh bamahdezejig.

Ningedabwayandum, mesuh kahoontekekedoo-yaun; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah: oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun: kuhya ningahwahweendaun oodezhe-nehahzoowin owh Jehovah.

Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun: emuh oowege- wauming owh Jehovah: emuh nahwuhyeëeng keen, O Jerusalem! Wahwezhanemik owh Jehovah.

Tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya kache-peenezid Oojechaug.

Kahezhewabuk wuhyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahge- gakkummig. *Amen.*

Gamuh, Psalm cxxvii. Nisi Dominus.

KISHPIN owh Jehovah oozhetoosisig ewh wegewaum penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

Kishpin owh Jehovah ganuhwanduhsig ewh ooda-

nah penesekah ahkoowahbe owh ahkoowahbe-wenene.

Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quashkoozejig, kuhya wekah kaweshemoojig, oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun: me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

Benuh ahbenoojeyug pahyahwining wandahdezejig: debandahsoowinun kuhya meegewawinun ahwe-wug, owh Kesha-Muhnedoo mahgewad.

Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owh Mashkahwezid enene: mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

Shahwandahgooze suh goo owh enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning: kahween tahahgujjese uhpe ganoonauud enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

Mahnoo tahpeshegandahgooze Wayoosemind, kuhya Wagwissemind, kuhya owh Keché Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgegakummig. *Amen.*

¶ *Oo-oo dush tahekedoo owh Makuhdawekoonuhya,*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOORYUN kezhegoong ayahyun tahkecheahpetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedoogemahwewin dahtahgwishenoomahgud: Azhenundahwandahmun tahdoodaum oomah uhkeeng debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik bubquazhegun: Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyunin azheähbwayanemungidwah egewh kahmujje-doodahweyungejig, kagoo ezhewesheshekaunkan kuhgwatebanedewining; Ekooneshenaum atuh Muije-ebewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. O Jehovah, bemahjewh mahbah equa kebuhmetahgun.

Nuhqua. Apanemik.

Makuhdawekoonuhya. Swaungunenig oowahkah-egun ahwin.

Nuhqua. Chemujje-doodahgoosig enewh shaunganemegoojin.

Makuhdawekoonuhya. Jehovah Bezindun nindahnuhmeähwinenahnin.

Nuhqua. Mahnoo kegahoodissegoonun nepahgoosanjegawinenahnin.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

OH MAHYAHMAHWE-MUSHKAHWEZEYUN Kesha-Muhnedoo, dahbussanemoowining kemahmooyahwuhmegoo e-ewh keshahwanemud mahbah equa kebuhmetahgun, keshahboowenud emuh keche-wesubganduhmoowining, kuhya kechenahnezahnuk e-ewh negeähwuhsoowin; Mahnoo, Oh Shawanjegayun Wayoosemegooyun, wedookow quuhuk cheöönjebemahdezid, kuhya azhenundahwanduhmun chebeemoosad menik kaähkoobemahdezid oomah uhkeeng, chedebandung dush ewh kahgega-bemahdezewin bahnemah keishquah-bemahdezid. *Amen.*

¶ *Owh equa wahbemahmooyahwad oogahmeegewan ewh meegewawin kuhya kishpin shuhkuhmoonigang nundahwandahgooze owh equa cheödahpening.*

EW H SAGEËWAWIN,

KAËZHEWAHWEENJEGAH DAG KESHA-MUHNE DOO OONISH-KAHDEZEWIN, KUHYA KADODAHWAUD MAJE-EZHAWA-BEZENEJIN; KUHYA AHNIND AHNUHMEÄWINUN KAËZHE-AHNUHMEÄUNG NETUM KECHKE-KEËQUISHEMOO KEZIRFGUK ASH-WEDNESDAY AZHENEKAH DAG.

¶ *Uhpe kakezhah-ahnuhmeäung keishquah-ahginduhning ewh Litany oo-oo takekedoo,*

NEKAHNESEDOOG, egewh kuhyet anuhmeähpuneeg oo-oo keëzhechegawug uhpe mahyahje-keche-keëquishemoong; egewh kakandahgoozejig kemujje-ezhechewaude mezheshah keänwanindezooähwug kuhya

kekoodugganduhmooähwug oomah uhkeeng, che-
oonjebemahjcëmind oojechaugoowaun uhpe ooke-
zhegudoom owh Tabaningad : kuhya bakahnezejig
chesagezewaud cheöönje-mujjeëzhechegasigwah.

Nahnauzh menuhwah oo-oo ezhewabuk (abbakish
noongoom azhewabukebun) enahkoonegahda noon-
goom kezheguk cheähginjegahdag enewh enahkoon-
egawinun anahkoonegad Kesha-Muhnedoo emuh
kechetwah-muzzeneëguning wedoodahwindwah ah-
yaunwanindezoosegoog maje-ezhewabezejig cheöon-
jesagezewaud, uhpe dush keähginduhmaunin papa-
zhig, kenuhwah *Amen* kegahekedom : Cheöönje-
kekanduhmag Kesha-Muhnedoo azhenishkanemaud
enewh maje-ezhewabezenenjin, wawane cheäunwa-
nindezooyag ; chesaganduhmag azhebemoosayag
oomah akoo-nuhneezahnuk, cheöozhinduhmag enewh
mujje-ezhewabezewinun kenuhwah tebenuhwa ke-
doonewaun ayooyag ekedooyag chekuhwahnesug-
gandahgwuk anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

KUHGWAHNESUGGANDAHGOOZE owh enene wazheäud
muzzenechegun cheöojecheengwuhnetuhwad.

¶ *Anuhmeähjig tahnuhquatuhmoog ekedoowaud,*

Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-kuhnoonaud enewh oosun gamuh enewh
oogeen.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh mamood weejdunhuhkeewamahgun ootebuh-
keeëgunahtigoomene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
wanishenooäud enewh kakepeengwanejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh maje-tebakhkoonaud enewh mayuggezenenjin,
kahwezenenjin kuhya shahgahwenejin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze
owh keemooj pakiddawaud enewh weejdunhuhkee-
wamahgunun.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh wahpamaud weejdunhuhkeewamahgunun oodequamene.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh tabahahmahgoozid chenesaud enewh manooezhewabezenenjin.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgooze owh apanemood enenewun kuhya ahwahshema manwandung chebemaheëgood enenewun dush ween Kesha-Muhnedoon.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya. Kuhgwahnesuggandahgoozewug egewh shawanjegasegoog, pazbigwahdezejig, masahwanjegajig, wajecheengwuhnetuhwahjig muzzenechegunun, maje-duhzhingajig, kahwushquabishkejig, kuhya wayazhingasbkejig.

Nuhquatuh. Amen.

Makuhdawekoonuhya.

KEKANDUHMUNG dush ween chekuhwahnesuggandahgoozewaud kuhkenuh (debishkoo owh aunwahjega-wenene David ekedood) wanishenoojig kuhya wuhyabenungig Kesha-Muhnedoo ookuhgequawinun; mahnoo mequanduhmung kakuhgwahnesuggedoodahgooyung, kuhya waweeb kadoodahgooyung, nayaub kegahnaunzekahwahnaun owh Kesha-Muhnedoo, aunwanindezooyung, kuhya nookedaäyung; kesahdanduhmung oonje kemujje-ezhewabezewine-naun, wahweenduhmung kemujje-ezhechegawine-nahnin, kuhya weekoojetooyung cheëzhewabezeyung kaëzhewabezewahpun egewh ahyaunwanindezoojig. Noongoom mah wahgahquud uhchegahda emuh oojebikahwaung egewh metigoog, kuhkenuh metigoog manoo-menewesegoog tabkahwahegahzoowug, tahapuggenahwug dush emuh ishkootang. Keche-sagandahgwud ahweyah chepungeshing emuh ooneenjeeng owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo: oogahnese-segenuhmoowaun enewh maje-ezhewa-

bezenejin nuhgwahgunun, ishkoota kuhya mauzhe-
mahgwuk mushkeke, kuhya keche-noodin; mesuh
enewh kameenuhindwah. Benuh suh, ewede an-
daud peöonjenahgooze owh Tabaningad chekoodug-
geäud enewh uhkeeng ayahnejin oonje oomujje-ezhe-
wabezewinene. Ahwanan dush kakushketood che-
minwabhuhmenahgoozid uhpe ween tagwishing?
Ahwanan kaquhyukookahbaliwid uhpe ween ke-
penahgoozid? Ootuhkoonau suh oowawasaëgun,
wahweenga dush oogahpeeneton oopuhgunduhaga-
weguhmigoom, kuhya oogahahsaun ewh puhqua-
zhangun emuh ahtahsoo-weguhmigoong; oogah-
chahgizaunun dush wabenegunun emuh ishkootang
wekah kaähtasenook. Peëzhahmahgudene mah oo-
kezhegudoom owh Tabaningad debishkoo kamood-
ishkid magwah tebekuk: uhpe dush kaëkedoowaud
enenewug, Tahpezauneshin, kuhya kuhkenuh uh-
yeëen menoo-ezhewabudoon, me uhpe chasekah
kaöödissegoowaud bahnahdezewin, debishkoo che-
sekah oodissegood equa oonegeähwuhsoowin, kah
dush tahtaöozhemoosewug. Me dush uhpe ka-
penahgwudenig Kesha-Muhnedoo oonishkahdeze-
win uhpe kaähzhittahwahegad, oonje ookuhgaunzoc-
tummoowinewaun kagaunzootungig maje-ezhewa-
bezejig; oonje kedahbussanduhmoowaud ooshah-
wanjegawin, oozhahshebanduhmoowin, kuhya oo-
bakahdezewin owh Kesha-Muhnedoo, uhpe moon-
zhug kahnundoomegoowaud enewh cheäunwanin-
dezoowahpun; me uhpe, ekedoo owh Jehovah,
kanuhnaundoomewaud, kah dush ningahbezindah-
wahseeg; kekezhah ningahoondoonaëgoog, kah dush
ningahmekahgooseeg, oonje kahsheenganduhmo-
waud kekandahsoowin kah kuhya oogeöodahpenun-
senahwah ookoosigoowin owh Jehovah, oogesheen-
gandahnahwah atuh nekungequawin, kuhya ooge-
kaunj-bahpeähwah nepahzhunzhaëgawin. Oon-
zaum wekah oogahpahpahkahannahwah ishquau-
dam, uhpe ahzhe-kekebahquahbegahdag; oonzaum
wekah, shahwanemeshenaum, tahekedoowug, uhpe
tabahkoonewa kezheguk. Kagate tahkeche-sagetah-
gwud ewh quhyuk tebahkoonewa-inwawin kaëzhe-

tebahkoonindwah egewh. Ahwus mahjahyook kenuhwah kagwahnesuggandahgoozeyag cheëzhahyag emuh kahgega-ishkootang, kahwahwazhetamahwindwah mujje-muhnedoo kuhya oodangenemun, kaënindjig. Umba, nekahnesedoog, aungwahmezedah noongoom magwah bemahjeëwa-kezhaguk; wuhyebah mah tahnooda-tebekud, uhpe ahweyah kaähnookeesig. Umba dush, magwah ahyahmung wahsayahzewin, dabwayandundah ewh wahsayahzewin, kuhya bemoosadah debishkoo egewh dabandahgoozejig emuh wahsayahzewining; cheniswa-benegoosewung emuh akoo-kushketebekuk kuhya akoo-wesuggedamoong kuhya akoo-muhtwayahbitasang. Kagoo nesebahpenunsedah ooshahwanjegawin owh Kesha-Muhnedoo, owh nandoomenung oonje shahwanjead cheäunwanindezooyung, kuhya wahyahweenduhmoonung oonje keche-ketemahganjead wewabenuhmoonung kuhkenuh kekata mujje-ezhewabezewinenahnin, kishpin wawane kuhya quuhyuk ezhekewayung emuh oodezhetwahwining. Ahnahweengoo mishquahmahguk kemujje-ezhewabezewinenahnin debishkoo misquaginoong, tahwah-bishkahmahgudoon debishkoo mahnishtahnishe-pe-wying. Ahpeche wabenuhmook kuhkenuh kemujje-ezhewabezewinewaun (ekedoo owh Jehovah) kah dush kegahbahnahjeëgoosenahwah kemujje-ezhewabezewinewaun: Pubgij-wabenuhmook kuhkenuh kekukkebahdezewinewaun kahezhekukkebahjechegayag: Ahnookeeg cheöozhetoomahgooyag ooshke oodaëmaun kuhya cheäunjetoomahgooyag kedezhewabezewinewaun: Ahnishwin kanebooyag, kenuhwah dabandahgoozeyag emuh Israeling, kahween neminwanduhse chenebood owh nabood, ekedoo owh Jehovah Kesha-Muhnedoo? Pequakeeyook cheöonjebemahdezeyag. Ahnahween kenuhwind kemujje-ezhechegayung, kedahyahwahnann kaguhnoodahmoonung anahsubmid owh Wayeosemind, Jesus Christ manoo-ezhewabezid; me sub owh wanjewabenuhmahgooyung kemujjeëzhewabezewinenahnin. Ween kemahkeguhnamah oonje kebahzahzewinenahnin, kuhya kepukketawah oonje kemujje-ezhe-

wabezewinenahnin. Umba kewayandundah, kuhya naunzekahwahdah owh shawanemaud kuhkenuh quuhyuk ahyauwanindezoonejin maje-ezhewabezenenjin, kagate mah enandum weödahpenenung, kuhya wewabenuhmoonung kemujje-ezhechegawinenahnin, kishpin emuh quuhyuk auuwanindezoo-wining naunzekahwuug; kishpin puggedenedezoo-yung chebemoosayung emuh oomeekunaung noon-goom kuhya kahgenig; kishpin wahoodahpenuhmoowungan oonahbekahwahgun wuhyanepunudenig, kuhya kishpin wahpemoonduhmoowungan oobemewunun nwaungunenig, chekekenoowahbuh-mung azheähgahsanemood, azheshahshebandung kuhya azhesahgeëwad, kuhya chedabwatuhwung ookeche-oojechaugwun; uhpena ahnookeetuhmung oopeshegandahgoozewin kuhya wawane buhmeetuhwung nuhmunj anuhnookeewungan emuh mahmooyahwawining. Kishpin oo-oo ezhechegayung kegahbimahjeëgoonaun Christ chekooduggeëgoosewung ahnahween goo kabbahnahjetooyung ewh tebahkoonegawin, kuhya chemujje-kuhnoonegoosewung kaëzhemujje-kuhnoonindwah egewh kanebahwejig emuh oonuhmunjenikaung; kuhya kegahnebahweëgoonaun emuh ookechenikaung, kuhya kegahmeenegoonaun ewh shahwandahgoozewin mahgewanid oosun, kegahegoonaun dush chepeendegayung emuh pazhegandahgwudenig oodoogemahwewining: Mahnoo ewede kegahezheweenegoonaun kuhkenuh kenuhwind, oonje mahmahweshahwanjegad. *Amen.*

¶ *Me dush uhpe cheöojecheengwuhnetuhmoowaud kuhkenuh, owh dush Makuhdawckoonuhya tahoojecheengwuhnetuh ewede anduhzhe ahgindung ewh Litany, oogahagindahnuhah maunduh kechetwah-nuhguhmoowin.*

Miserere mei, Deus. Psalm li.

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebeähmahweshin nebahzahzewinun.

Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewabezewin: kuhya ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhya uhpena newahbundaun nemujje-ezhechegawin.

Keen atuh kegemujjedoodoon, kuhya ningeëzhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhegwayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhya ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhewabezewining : kuhya emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheoonejahnesemik ninguh.

Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah : kuhya kegahahnookee chenesitootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöonjepeenczeyaan : kesebegineshin, me-suh ahwahshema kaöonjewahbishkizayaan dush ween azhewahbishkezid koon.

Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhya moojegezewin : cheöonjemoojegezemauguk enewh ookunemaun kahpegoobetooyunin.

Kahdoon kishkinzhegoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun : kuhya kahseün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah O Kesha-Muhnedoo : kuhya aunjetoomahweshin ninjechaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun : Kagoo kuhya ckoonuhmahweshekan kejechaug.

Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anuhsuhmuhbeyun wanjabamahguk ; kuhya ahshedahquahweshin oonje kekeche-kechechaug wanepuzh pagedenud.

Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekunun : egewh buhyah-tahzejig cheäunjeindwah cheähnuhmeätookwah.

Wabenuhmahweshin neneshehawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom:

kuhya ningahnubguhmootaun kequuhyukwahdeze-
win nindanuhnewh kaähyooyaun.

O Jehovah nesahkoonuhmahweshin nindoon : me
dush kaöonjekeche-wahwezhanemenaun.

Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsah-
gewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmun bunke-
dahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoo-
meegewawin.

Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo
me ewh kesahdandahming; ketemahgedaäwin
kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo,
kahween kegahnishkahbundunseenun.

Minwandun chemenoodooduhmun Zion: oozhe-
toon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyuk-
wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahge-
zoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me
dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhেকেসুন
emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

Mahnoo tahpezhegandahgooze owh Wayoosemind,
kuhya owh Wagwissemiud, kuhya owh Keche
Oojechaug.

Kahezhewabuk wahyashkud, kuhya noongoom
azhewabuk, kuhya kahgenig kaëzhewabuk kahgega-
kummig. *Amen.*

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

Christ, shahwanemeeshenaum.

Jehovah, shahwanemeeshenaum.

WAYOOSEMEGOOYUN kezhegoong ayahyun, Dahkeche-
ahpeetandahgwud kedezhenekahzoowin; kedooge-
mahwewin dahtuhgwishenoomahgud: Azhenun-
dahwanduhmun dahdoodaum oomah uhkeeng,
debishkoo ewede ishpeming; Meezheshenaum
noongoom kezheguk anduhsoo-kezhik buhqazhegun:
Ahbwayanemeeshenaum kahmujjedoodahgooyuun,
Azheähbwayanemungidwah egewh kahmujjedoo-
dahweyungejig. Kagoo puggedeneshekaunkan emuh
kuhgwatebanedewining, Ekooneeshenaum atuh
mujje-ezhewabezewining. *Amen.*

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bemahjewh
kebuhmeetahgunug.

Nuhquatuh. Apanemikig.

Makuhdawekoonuhya. Ishpeming oonje weedoo-kow.

Nuhquatuh. Kuhya kahgenig keche-guhnuhwanim.

Makuhdawekoonuhya. Weedookahweshenaum, O Kesha Muhnedoo bamahjeëyaung.

Nuhquatuh. Chepezhegahdhwuk kedezhenekeh-zoowin oonje bemahjeëshenaum : shahwanemeeshenaum nenuhwind maje-ezhewabezeyaung, oonje kedezhenekehzoowin.

Makuhdawekoonuhya. Oh Jehovah, bezinduhmooweshenaum nindannuhmeäwinenaun.

Nuhquatuh. Kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindannuhmeätahgoozewinenaun.

Makuhdawekoonuhya.

Umba Ahnuhmeähdah.

O JEHOVAH, kepahgoosanemegoo, chebezinduhmun nindannuhmeäwinenahnin shahwanim dush kuhkenuh wuhyahweendungig oomujje-ezhewabezewinewaun anahsuhneyun, egewh dush kakanindezoojig chemujje-ezhewabezewaund cheähbwayanemindwah oonje keen netuh-ahbwayaningayun; oonje Jesus Christ Tabanemeyumingid. *Amen.*

O MAHYAHMAHWE mushkahwezeyun Kesha-Muhnedoo, kuhya shawanjegayun Waycosemegoooyun, keen katemahganenudwah kuhkenuh enenewug, shaunganduhsewun gagoo kahoozhetooyun; ananduhsewun dush chenebood owi maje-ezhewabezid, ahwahshema keminwandum chawabenung oomujje-ezhechegawinun, chebemahdezid dush emah keshahwanjegawining; wabenuhmooweshenaum nemujje-ezhewahezewinenahnin, oodahpeneshenaum kuhya menoodaäshenaum nenuhwind lashkanduhmaung kuhya pwahyahwuhmayaung oonje keche-koosegwung nemujje-ezhewabezewinenahnin. Shahwanemeeshenaum, wanesheshheyun Tabaningayun, shahwanim kedahnishenahbamug, kahkishpenuhnudjig; kagoo tebahkoonahkan kebuhneetahgunug akeewandahgoozejig kuhya maje-ezhewabezeshelijig: Poo-

ne-nishkanemeshenaum nenuhwind, tabussanemooyaung wahyahweenduhmaung nekuhgwahnesuggandahgoozewinenaun, kahya quuhyuk ahyauwanindezooyaung nemujje-ezhechegawinenahnin, waweebweedoo kahweshenaum oomah uhkeeng, chekahgegabemahdezeyaung ewede kapetuhgwishenoomahguk uhkeeng; oonje Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Medush egewh anuhmähjig oo-oo chekedoowaud kekenooëhmahgoowaud Makuhdawekoonuhyan.*

QUAKEËSHENAUM, O waneshesheyun Tabaningayun, me dush keäzhequakeëgooyaung: Shahwanim O Jehovah, shahwanim kedahnishenahbamug pahnaunzekookig emuh muhwewining, kuhya keëquishe-moowining, kuhya ahnuhmeahwining. Keen mah keshahwanjega-Kesha-Muhnedow, kenetuhketemahganjega, keshahshebandum, kuhya kekeche-shahwanjega. Keshahgwanim wekooduggeëyaung uhpe nenuhwind anandahgoozeyaung chekooduggeëgooyaung, kuhya magwah nishkahdezeyun kemequandaun shahwanjegawin. Shahwanim kedahnishenahbamug O Jehovah, shahwanim, kah dush tahnishwuhnahdezesewug egewh tabanemudjig. Bezinduhweshenaum, O Jehovah, keche-ahpeetandahgwud mah keshahwanjegawin, kuhya oonje bah tubenuk keshahwanjegawinun ketemahgahbuhmeshenaum: oonje oomenoodooduhmoowinun kuhya ooguhnooduhmahgawinun ow hshawandahgoozid kegwis Jesus Christ Tabanemeyummingid. *Amen.*

¶ *Makuhdawekoonuhyah atuh oo-oo tahekedoo,*

AHBAKISH cheshahwanemenung, kuhya cheguhnuhwanemenung ow h Tabaningad. Ahpagish cheminwahbuhmenung Kesha-Muhnedoo kuhya chemeenenung pezaunezewin noongoom kuhya kahgenig. *Amen.*

OODAHNUHMEÄHWINE NUHGUHMOOWINUN OWH DAVID.

NETUM KEZHHEGUK.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM I. *Beatus vir, qui non abiit, &c.*

KAGATE keche-shahwandahgooze wah-owh ene-ne bamoosasig emuh ookuhgaundwawinewaung egewh maje-ezhewabezejig, kuhya nabhahwesig emuh oomeckunahwaung egewh maje-ezhechegajig: kuhya namuhduhbesig emuh oodahpuhbewinewaung egewh buhyahpenuhdungig ahnuhmeäwin.

2 Oominwandaun dush Jehovah ootebahkoonegawin kuhya oonahnahgahdahwandaun ootebahkoonegawin owh Kesha-Muhnedoo tabekudenigin kuhya kahzhegudenegin.

3 Ezhewabeze debishkoo metik cheegahjewung padukkezood, owh manewid uhpe tabishkoosanig.

4 Kahween tahpeenabquese: nuhmunj edush anuhnookegwan tahmenoo-ezhewabudene.

5 Kahween oo-oo ezheähyahsewug egewh majeëzhewabezejig: debishkoo shegooshkahjegun azhe-suhswawabahsechegahdag, me suh azheähyahwaud.

6 Mesuh kaoönjequhyukookahbahwesigwah egewh maje-ezhewabezejig emuh keche-tebahkoonegawining: kuhya egewh maje-ezhechegajig emuh kaduhzhe-mahwunjeëdewaund egewh quhyuk-azhe-wabezejig.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookekandaun oodezhetwahwinewaun egewh manoo-ezhewabezejig: oodezhetwahwinewaun dush ween egewh maje-ezhewabezejig tabbuhnahdudene.

PSALM II. *Quare fremuerunt gentes?*

AHNISHWIN keche-nishkahdezewaund egewh ahnuhmeähsegoog weedookuhdahdewaund: kuhya dush egewh ahnishenabbag ahnishwin nahnahgahdahwanduhmoowaund kuhkebahdezewin?

2 Uhkeeng duhzhe oogemaug uhyeenduhbeëdezoowug, kuhyā tabahkoonegajig mahmahwe-kahkekedoowug: chemeeгахnahwaud enewh Jehovahun kuhyā enewh oo-Christemun, oo-oo dush ekedoowaud.

3 Umba pubkebetoodah ootuhkoobejegunewaun: wabenundah dush oodoosuhbaubemewah.

4 Ow h andaud ewede ishpeming oogahbahpeäun enewh: kuhyā ow h Tabaningad oogahneshebahpe-nuhdahwaun.

5 Medush uhpe chekuhnoonaud magwah niskahdezid: kuhyā oogahsagamaun apeech kanishkancemaud enewh.

6 Neen dush ween ningahahsah nindoogemaun: nekechetwah-wahjewing Zion aduhming.

7 Ningahwahweendaun ewh enahkoonegawin: oo-oo ningeik Jehovah, ningwis suh kedow, noongoom kezheguk kegeöogwissem.

8 Nundoodahmahweshin, kegahmeenin dush ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag chedebanemudwah: kuhyā anegookekummegaug uhkee chedebanduhmun.

9 Kegahoogemahkundahwaug egewh, pewahbikoo oogemah-sulikuboon ahyooyun: kegahpegoobeäug debiskoo ow h wanahgunekad andoodahwaud oodoonahgunemun.

10 Mahnoo dush nebwahkahyook oogemahmedoog: kuhyā nunduhwanduhmook chekekenooähmahgoozeyag kenuhwah uhkeeng duhzhe tabahkoonega-weneneweyag.

11 Emuh sagezewining ezhebuhmeetahwik ow h Jehovah: kuhyā nuhningishkahwining ezhemoojegezetuhwik.

12 Umba oojeemik ow h Wagwissemind, koone-mah tahgenishkahdeze, kenuhwah dush kedahgebahnahdezeem oonje meekunaung: wuhycbah mah tabpiskunane oonishkahdezewin; shahwandahgoozewug kuhkenuh egewh apanemahjig enewh.

PSALM III. *Domine quid multiplicati?*

JEHOVAH, ashkum meshenoowug egewh majedoodahwejig: oonzaumenooowug egewh mahgahzhejig.

2 Bahtuhyeinwug egewh oo-oo anahjig ninje-
chaugwun: kahween oowcedookahgooseen enewh
oo-Kesha-Muhnedoomun.

3 Keen suh O Jehovah nepahpahquaun kedow:
nepezhegahgoozewin kuhya owh wambequaneid
kedow.

4 Ningenuhnaundoomah owh Jehovah: ooke-
chetwah-wahjewing ningeöonjenoondaug dush.

5 Ningekuhweshim, kuhya dush ningenebah:
ningekooshkoos, ningeguhnuhwanemik inah owh
Jehovah.

6 Kahsuh ningahsagezese, ahnoo goo metahching
metauswauk duhchewaud egewh ahnishenahbag
kewetuhyeëc anahbahweyaun pahmegahzhejig.

7 Puhsegween O Jehovah, bemahjeëshin O ne
Kesha-Muhnedoom, kegepuhsedoonawaug mah kuh-
kenuh shauanganemejig, kegepookoobetäug egewh
maje-ezhewabezejig.

8 Mesuh owh Jehovah bamahjeëwad: kegahshah-
wandahgoozeäug egewh kedahnishenahbamug.

PSALM IV. *Cum invocarem.*

BEZINDUIWESHIN uhpe kanooninnaunin O
Kesha Muhnedoo: keen wanjemenoobemah-
dezeyaun: kegemencodaäow kahketemahgezeyaun-
banu; shahwanemeshin kahya bezinduhweshin uhpe
anuhmeätoonaunin.

2 Kenuhwah wanejabnesemenagoog egewh en-
enewug ahneen menik kapahpenuhduhmag nepe-
zhegahgaozewin? ahneen menik kaminwan-
duhmag ewh kuhkebahdezewin kuhya kamekinduh-
mag ewh kuhkenuhwishkewin?

3 Kekanduhmook owh Kesha-Muhnedoo kewa-
wanahbuhmaud enewh manoo-ezhewabezenegin
chedebanemaud enewh: ningahbezindaug owh
Jehovah uhpe anuhmeätahwugin.

4 Sagezeyook, gagoo dush mujje-ezhechegaka-
goon: nahnahgahdahwanduhmoog kedaëwaung
emuh kenebahguuwaung, kuhya pezaun-ahyahyook.

5 Meegewag menoo-ezhewabezewine sahsahge-
wejegunun kuhya ahpanemik owh Jehovah.

6 Oonzaumenooowug oo-oo akedoojig, ahwanan kawahbunduhening gagoo wanesheshing? O Jehovah pewahbundaheshenaung azhewahsayaug kishkin-zhegoon.

7 Kegeähtoon nahwuj nebewah moojegezewin emuh nindaing dush ween uhpe kebahteënuddenig oomezeminansemewaun kuhya ooshooweminnah-boomewaun kuhya oopemetamewaun.

8 Emuh pezaunezewining ningahezhekuhweshim wenebahyaun: keen mah atuh O Jehovah keguhnuhwanim chenuhneezaunezesewaun.

PSALM V. *Verba mea auribus.*

BEZINDUN nindekedoowinun O Jehovah: nah-nahgahdahwandun nenahnahgahduhwanduh-moowinun.

2 Bezinduhweshin anwayaun uhpe abyahshequa-yaunin: nindoogemaun kuhya Nekesha-Muhnedoom kegahahnuhmeätoon mah.

3 Ninduhnemetahgoozewin kegahnoondaun kakezhabahwahgukkin O Jehovah: kekezhab kegahahnuhmeätoon, kuhya ishpeming kaënahbeyaun.

4 Keen mah Kesha-Muhnedoo kahween keminwanduhseen mujje-ezhewabezewin; kah kuhya tahduhgoomahgussenoon mujje-uhyeëewish emuh andahyun.

5 Kahween tahquhyukookahbahwesewug egewh kakebahdezejig emuh anahsuhmeyun: kesheenganemaung dush kuhkenuh egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin.

6 Kegahbahnahjeäug egewh natah-kuhkenuhwish-kejig: owh Jehovah oogalikuhwahneshuganemaun enewh nashewanejin kuhya wuhyazhingashkenejin enenewun.

7 Neen dush ween ningahpeendega emuh kewegewahming ashennuk kekeshawahdezewinun: kuhya emuh kekoosegoowining ningahoojecheengwuhnetum kekechetwah-weguhmigoong enuhkuhkayah.

8 Suhgabhegeneshin O Jehovah emuh kequhyukwahdezewining: egewh shaunganemejig oonje quhyukquahmootahweshin kemeekun emuh kaë-neëzhahyaun.

9 Kahlween gagoo oodahyaunsenahwah aungwah-mezewin emuh oodoonewaung: keche-mujje-ezhe-wabezewug peenjenah, oogoondahgoonewaun debishkoo nasahkoosing chebagumig ezheähyahmah-gudene; wekahzoongawug oodanuhnewewaun ah-yoowaud.

10 Bahnahjew O Kesha-Muhnedoo; oodahnese-goonahwaun tebenuhwa ookahgaundwawinewaun: Sahgechenauzh ashenuđenig oomujje-ëzhewabeze-winewaun, kegemegahnegoog mah.

11 Mahnoo dush tahmoojegezewug kuhkenuh egewh apanemikig: mahnoo tahmoojegetahgooze-wug keen mah keguhnuhwanemaug: kuhkenuh dush suhyahgetoojig kedoonoozoowin keghmooje-gezetahogog.

12 Keen mah Kesha-Muhnedoo keghshahwane-maug egewh manoo-ezhewabezejig kewetuhyeë enahbahwid keghahtahwah keshahwanjegawin debishkoo pahpahquauning.

Monahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM VI. *Domine, ne in furore.*

O JEHOVAH kagoo nuhneebekemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhya koodug-geishhekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Shahwanemeshin O Jehovah neshahgwewh mah: O Jehovah noojemoöeshin, nindahkoosin mah nekunun.

3 Ahpeche nemegooshkahdandum: keen dush Jehovah ahneen menik kakooduggeëyun?

4 Piskahbin O Jehovah, bemahjew ninjechaug: O bemahjeëshin keshahwanjegawin oonje.

5 Kah mah ahweyah kahnebood kemequanemegoose: ahwanan dush chebaguhmigoong ayaud kamahmooyahwahmik.

6 Nenoonda-uhyakooz, oonzaum moonzhug mahpenayaun; anduhsoo-tebik nekesebegenaun nenebahgun kuhya nenesahbahwahitoon nenebahgun enewh nesebeengoon.

7 Ahzhe kebahnahdudoon nishkeenzhegon a-

peech kesahdanduhmaun : kuhya kekataühyeëewun oonje kuhkenuh egewh shaunganemejig.

8 Ahwus nuhguhzheshig kenuhwah mahkinduhmag ewh mujjeëzhewabezewin; ningebezindaug mah owh Jehovah uhpe matwa-mahweyaunin.

9 Owh Jehovah oogebezindaun nepahgoosanjega-win: owh Jehovah oogahoodahpenaun nindahnuh-meähwin.

10 Tahahgujjeähwug kuhya tahkeche-megooshkahjeähyahwug kuhkenuh egewh shaunganemejig : kepiskahbewaud chasekah-tahahgujjewug.

PSALM VII. *Domine, Deus meus.*

O JEHOVAH neKesha-Muhnedom keen apanemenaun : meetahgwanemooweshin kuhkenuh enewh quaduggenejin, kuhya bemahjeëshin.

2 Mahgahshah oodahgetuhquahmaun ninjehaugwun debishkoo meshebesheeng : oodahgepesebenaun dush kishpin ahweyah bemahjeëwasig.

3 O Jehovah neKesha-Muhnedom kishpin oo-oo doowah keëzhechegayaun : kishpin mujjeëzhewabezewin emuh neninjeeng ahyahmahguk.

4 Kishpin kabmujjedoodahwahwugan wah-owh kahmenoo-doodahwid : (kagate ningebe mahjeäh peneshe shaunganemid.)

5 Mahnoo owh nashkanemid oodahgenoosoona-waun enewh ninjehaugwun, oodahduhkoonau dush : kagate mahnoo oodahtuhtahkookahdaun ewh nimbemahdezewin emuh metushkukummig, kuhya oogahahtoon ewh nepezhegandahgoozewin emuh weyuhguhsaäng.

6. Puhsegween O Jehovah nishkahdezeyun oonishkaun; egewh mah shaunganemejig nenishkanemegoog : kuhya dush kooshkoosin chetebahkoonegayun debiskoo kahenahkoonegayun cheëzhewabuk.

7 Mesuh kaoönjekewetuhkabwahwetookwah egewh ahnishenahbag mahyahwunjeëdejig : umba suh oombishkaun wenuhwah oonje.

8 Owh Jehovah oogahtebahkoonau enewh ahnishenahban : tebahkooneshin O Jehovah anandahgwuk nequuhyukwahdezewin kuhya menik menooezhewabezewin kakishkahwaunan.

9 O Mahnoo tahishquahsamahgudene oomujje-ezhewabezewinewaun egewh maje-ezhewabezejig: keen dush suhgahbegin egewh manoo-ezhewabezejig.

10 Ookuhgwaje-kekandahnun mah owh Kesha-Muhnedoo oodaëwaun: kuhya ookahkegunahwaun enenewug.

11 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo ganuhwanemid: me suh owh bamahjeäud enewh quuhyük azhewabezenenewu emuh oodaëning.

12 Kesha-Muhnedoo quuhyük tebahkoonegawenenewe: anduhsookezhhekuk dush oonishkanemaun enewh maje-ezhewabezenenewu.

13 Kishpin pwah quakekahbahwenid enenewun oogahkenahbootoon oodahzhahwashkoom: oogeöombuttabenaun kuhya oogewahwazheäun oometikwahboomun.

14 Oogewahwazhetuhmoowaun enewh enahbujje-gunun weneshewad: ooweënahbujjeäun enewh keenwaukwun chewenesaud enewh uwahsoonaëwanejin.

15 Benuh kenegeähwuhsoo, kenegemahgud dush mujje-ezhewabezewin: peenjenah oogekekishkaun mujje-uhyeewish, kuhya kenegetood kuhkenuhwishkewin.

16 Oogewahnekahdaun ewh wahnekaun: ahzhe dush kepungishing emuh wahnekabning ween tebenuhwa kahoozhetoopuneen.

17 Ooshtequauning oogahdungishkahgoon tebenuhwa mujjedoodahgawin: kuhya oobahpenoodahgawin tahpungesin enewh tebenuhwa ooshtequahning.

18 Ningalmahmooyahwahmah owh Jehovah apeech keche-quuhyükwahdezid: ningahnuhguhmootahwah kache-ishpandahgoozid, Jehovah azhenekahzood.

PSALM VIII. *Domine, Dominus noster.*

O JEHOVAH Tabanemeyaung kagate keche-pezhegandahgwud kedoonoozoowin anegookookumegaug ukkee: nahwuj ishpeming keëzhesittoyun kepezhegandahgoozewin dush ween kezhegoon.

2 Emuh oodoonewaung egewh ahbenoojeyug

kuhya nwaunejig kegeoöndenaun ewh mushkahwezewin shaungancmikig oonje : chegebezaunuhbeüd, owh nashkaningad kuhya ahyahzhittahwahewad.

3 Uhpe nahyahnahgahdahwanduhmaunin enewh kekezhékoom keneenjeeng kahoozhetooyun : owh tebeke-keezis kuhya ahnungoog kahahsudjig.

4 Ahneen anandahgoozid owh enene chemequane-mudebun : kuhya dush enene oogwissun chemahwud-dissudebun.

5 Kegezheäh mah punge noondaush cheëndandahgoozid anandahgoozewaud egewh angenug : kegesekuhmahwah dush ewh kechetwahwandahgoozewin kuhya pezhegandahgoozewin ooshtequauning.

6 Kegezheäh cheöogemahkundung kuhkenuh enewh kahoozhetooyunin : kegeähtuhwah ahnooj ga-goon emuh ahnahmesit.

7 Kuhkenuh mahnishtahnishug kuhya ahnooke-pezekewug : aahe, kuhya noonpeming duhshe ahwaseyug.

8 Keezhigoong duhshe penasewug kuhya keche-guhmeeng duhzhe gegooyug : kuhya dush ahwagwan emuh kechiguhmeeng duhzhe meekunaung anepemuhkuhzhewagwan.

9 O Jehovah Tabanemeyaung keche-pezhegandahgwud kedoonoozoowin emuh aneguhkookuhmegaug uhkee.

KEZHEGUD II.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM IX. *Confitebor tibi.*

O JEHOVAH kegahnuhghumootoon anegookoodaäyaun ningahwabhundahewanun kuhkenuh enewh kemahmaundah-ahnookewinun.

2 Ningahmoojegiz kuhya ningahoonahnegwandum keen oonje : ningahnubghumootaun ewh kedezhenekahzoowin, O keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe kequakuhgahbahweëndwah egewh shaunganemejig : tabpungeshinoog kuhya tabbahnahdezewug emuh anahsuhmuhbeyun.

4 Keen mah kegeguhnuhwandaun netebenuhwa-

wzewin kuhya nequuhyukwahdezewin: kewuh-
wanuhbeyun emuh oogemah-wuhbewining quuhyuk
tebahkoonewayun.

5 Kenuhnebekemaug egewh anuhmeähsigoog ke-
gebahnahjeäug egewh maje-ezhewabezejig: kage-
kuhseebeähmahwaug oodezhenckahzoowinewaun
kahgenig uhpena kahgenig.

6 Oh nashkaningayun, mesuh ashquahsamahguk
kebahnahjehegawinun: kegebahnahjetoonun enewh
oodanahwun kuhnuhga ahweyah chemequanduhsig.

7 Owh Jehovah kahgenig tahbemaheze: ooge-
wahwazhezittoon oodoogemah-wuhbewin wetebah-
koonewad.

8 Quuhyuk suh oogahtebahkoonauun enewh ake-
wenejin: emuh quuhyuk wahdczewining oogah-
tebahkoonauun enewh ahnishenahban.

9 Owh suh Jehovah ahwe ookeche-wahkahegune-
wah egewh maje-doodahwindjig kaëzhenczhemo-
waud uhpe katemahgezewahjin.

10 Kegahahpanemegoog kuhkenuh egewh kakan-
dungig kedoonoozoowin; Kah mah wekah kegenuh-
guhlahseeg egewh nanduhwahbuhmikig O Jehovah.

11 Oh nuhguhmootahwik owh Jehovah ewede
Zioning namuhduhbid, tebahdooduhmook emuh
magwa ähnishnahbakaug enewh oodezhehegawinun.

12 Uhpe kagwadwajin misqueeng oonje, oome-
quanemaun enewh, kah dush oodoonanemahseen
enewh katemahgezenejin ahyahshequanejin.

13 Shahwanemeshin Oh Jehovah nahnahgahdah-
wahbundun nekootuggeëgoowin azhekootuggeë-
waud egewh shaunganemejig: keen kagoonishkah-
betooyun neyou neboowine ishquaundaming oonje.

14 Cheöonjewahbundahewayauun kepeshegandah-
goozewin emuh ishquaundamewung oodoodanahwun
owh Zion oodahnun. Ningahmoojegezetaun cwh
kebemahjeëwawin.

15 Egewh anuhmeähsigoog kekoosahbewug emuh
wahnakahning kahwahnakahduhmoowaud: kuhya
emuh ahsubeeng kahkahduhmoowaud.

16 Jehovah oonjekekandalgooze oonje ootebah-
koonegawin azhetebahkoonegad: owh maje-ezhewa-

bezid nuhgwahegahzoo emuh tebenuhwa oodahnookewining.

17 Einuh mujje-ishkootang tahahpuggenahwug egewh maje-ezhewabezejig: kuhya kuhkenuh ahnooj-azheweenzoojig ahnishenahbag kaöonanemahjig Kesha-Muhnedoon.

18 Kah mahween kahgenig tahoonanemahse owh katemahgezid: kahween uhpena tahbahnahdussinene oodahpanemoowinewah egewh katemahgezzejig.

19 Umba Puhsegween, O Jehovah: kahween tahmahmauzhetwahse owh enene, tahtebahkoonahwug egewh anuhmeähsigoog emuh anahsubinuhbeyun.

20 Sagemow, O Jehovah, cheöonjekekanindezoo-waud egewh ahnishenahbag cheënenewewaud.

PSALM X. *Ut quid, Domine?*

AHNEESIIWIN wahsah nebooweyun, Oh Jehovah: ahneeshwin kahzooyun uhpe ahyahnemeyeyaungoon?

2 Owh maje-ëzhewabezid, apeech menahdanemood oonoosoonawann enewh katemahgezenejin: mahnnoo oogahwuhyazbemegoonahwah enewh wuhyazhingawiuun wenuhwah tebenuhwa kahoozhetoopuncen.

3 Muhmequahzoo mah owh maje-ezhewabezid oonje azhenundahwanduhmoomahguddenig tebenuhwa ooda: tahshahwandahgooze, oodenaun enewh natahshoobezenejin, enewh Kesha-Muhnedoo shaunganemahjin.

4 Owh maje-ezhewabezid, apeech manwahdanemood, kahween oogahnundahkekanemahseen Kesha-Muhnedoo emuh kuhkenuh oonahmahguhdahtanduhmoowining.

5 Moonzhug mujje-ezhewabudenewun oodezhewabewinin: oonzaum ishpemingahtanoon ketebahkoone-wawinin, kahween ootawahbunduhseenun; kahween nekoosahseeg, oodenaun enewh mahgahnegoojin.

6 Emuh oodaing keëkedoo, kahween ningahmahmahjeëgoose: kahwekah ningahahnemezese.

7 Oodooning mooshkenamahgudene ewh mujje-kekedoowin kuhya kuhkuhyanczewin kuhya wuhyazhingawin: abnahme-danewhing dahgoomahgudene mujje-doodahgawin kuhya ewh kuhkebahdezewin.

8 Nuhmuhduhbe emuh anduhzhe-kahzoowaud egewh kamoodishkejig ; emuh keemoodezewining oonesaan enewh manoo-ezhewabezenenjin : keemooj oonunduhwahbuhmaan enewh katemahgezenenjin chenesaud enewh.

9 Keemoojkahzoo debishkoo meshebesheeng emuh andaud : wetuhkoonaud enewh katemahgezenenjin.

10 Ootuhkoonaan suh katemahgezenenjin : enewh kahwekoobenahjin emuh oodahsubeeng.

11 Shuhgushketah suh, oodahbussittoon weyow : chenesegoowaud egewh katemahgezejig enewh mashkahwezenejin oodooshkenegemun.

12 Emuh oodaing oo-oo keekedoo oogewahnaadaan suh owh Kesha-Muhnedoo : ahgweengwabezoo kah wekah oogahwahbunduhseen.

13 Umba puhsegween Jehovah Nekesha-Muhnedoom oombenun keneenj : kagoo oonanemahkan owh katemahgezid.

14 Ahneeshwin nesebalpenahdahwahaud egewh majeëzhewabezejig enewh Kesha-Muhnedoon? oodaing mah keekedoo, kahween kegahkuhwaje-kekanduhse.

15 Kegewahbundaan suh, kewahbundaan mah ewh mujjeëzhehegawin kuhya mujje-doodahdewin.

16 Cheähzhittahwahewayun ewh keneenj ahyooyun kepuggedenemaug owh katemahgezid ooweyou ; keen mah kedow wahdookahwudwah egewh kahwezejig.

17 Poogookoobetuhmow owh majeëzhewabezid oonik ; oondoonaan oomujjeëzhewabezewin nahnauzh mekunsewun gagoo.

18 Kahgenig keche oogemahwe owh Jehovah : ooduhkeeming kechalge-bahnahdezewug egewh anuhmeähsigoog.

19 Jehovah kegebezindaan oonundoodahmahgawin owh agahsanemood kegahwahwazhetoonun oodaëwaan : kegahbezindahwaug ewh ketuhwug kaähyooyun.

20 Chetebahkoonudwah egewh kahwezejig kuhya egewh maje-doodahwindjig ; monuhwah chemujje-doodahgasig enene oomah uhkeeng.

PSALM XI. *In Domino confido.*

NINDAHPANEMAH suh owh Jehovah : ahnish-win dush oo-oo azhekubnoonag ninjechaug, ezhenezhemoon ewede wahjewing debishkoo penasheeng.

2 Benuh suh egewh majeëzhewabezejig oodoom-buttabenahwaun oometikwabhewaun : oowahwazhe-toonahwah enewh keenwaukwun emuh ahchaubeeng, keemooj wepemwahwaud manoo-ezhewabezenejin.

3 Kishpin kebahnahjechegahdag enewh uhshootahbekesejeginun : ahneen kaëzhechegad owh quuh-yukezhewabezid ?

4 Ahyah suh owh Jehovah emuh ookechctwah-wegulmigoong : oodoogemah-wuhbewin owh Jehovah ishpeping duhgoomahgudene.

5 Ooslikinzhegoon ahyood oonahnahgahdahwah-buhmaun enewh katemahgezenejin : kuhyah ooslikinzhegoo kebahegunun ahyood oonundahkekanemaun enewh enenewug oonejahnesewaun.

6 Oonundahkekanemaun suh owh Jehovah enewh manooëzhewabezenejin : oosheenganemaun dush enewh majeëzhewabezenejin, kuhyah manwanduhmenejin pahpenuhdahdewin.

7 Oogahpenesenalimahwaun enewh majeëzhewabezenejin nuhgwahgunun, kuhyah muhyahzhemah-gwuk ishikootan, kuhyah kagwahnesuggahnemuk nootin ; mesuh oonoo kamenuhindwah.

8 Owah mah manooëzhewabezid Jehovah oosah-getoon quuhyük ezhewabezewin : oowahbuhmaun enewh quuhyük azhewabezenejin.

*Oonahgooshe ahnuhmeäwin.*PSALM XII, *Salvum me fac.*

PEWEDOOKAHZOON, O Jehovah, ahzhegwah ishquahahyahwug egewh manooëzhewabezejig enenewug : kechahgenawug egewh duhyabwayandungig anduhshe ahyahwaud enene oonejahnesun.

2 Kuhkebahje-kezhwawug ubpe ganocnahwahjin weejduhnubkeewamahgunewaun : kuhkenuhwishkemahgudene oodoonewaun, kuhyah nezhenenewun oodaëwaun azhekekedoowaud.

3 OwH Jehovah oogahbahnahjetooun enewh ka-
kenewishkemahgukkin oodoonemaun, kuhya ooda-
nuhnewhemah manahdanemoomahguk emuh keke-
doowining.

4 Oo-oo kahekedoowaud, Nindanuhnewhenahnin
ningahkoopujjeëwamin: tebenuhwa nindoonenaunin
netebandahnahnin; ahwanan Tabanemeyungid?

5 Apeech kootuggeëndwah egewh katemahgezejig,
apeech mahmahpenawaud egewh manazejig, ninduh-
wauj ningahoonjepuhsegwe, ekedoo owH Jehovah
ningahmetahgwanemoowah enewh buhyahpeë-
goojin.

6 Peenudenewun Jehovah oodekedoowinun de-
bishkoo azhekekanjegahdag ewh shooneyah emuh
uhkeëwine ningahpekezeguning neeshwahjeeng kah-
ningetag.

7 Kegaguhnuhwanemaug: kegahbemahjeäug
noongoom kuhya kahgenig menik kaähneka-bemah-
dezewaud.

8 Kewetuhyeëe bemoosawug egewh maje-ezhewa-
bezejig uhpe kagwahnesuhgandahgoozejig enene-
weshug kechetwah-weëndwah.

PSALM xiii. *Usque quo, Domine?*

AHNEEN menik kawahnhanemeyun, O Jehovah,
uhpena nuh kahgenig? ahneen kakahdahmah-
weyun kedagwy?

2 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmaun
emuh ninjechaugoong anduhsookezheguk ahyah-
maun enewh nuhneenuhwanduhmoowinun emuh
nindaing: ahneen menik kakechetwahweëndwah
egewh shaunganemejig?

3 Nahnahgahdahwahbuhmeshin kuhya bezinduh-
weshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom: wah-
sashkuhmow nishkinzhegoon chenebahsewaun emuh
neboowining.

4 Mahgahshah tahgeëkedoo owH shaunganemid,
Ningemahmauzheäh: egewh dush quatuggeëjig tah-
gemoojegezewug uhpe pakittashenaunin.

5 Kegeähpanemin suh kacheshahwanjegayun:

tahmoojegezemaħgud ninda kebemaħjeëwawin oonje.

6 Ningahnubguhmootaħwah Jehovah: oonje kekecheshahwanemid: aähe ningaħmaħmooyaħwahmaħ owħ Jehovah maħyaħmaħwe-ishpuħbid.

PSALM xiv. *Dixit insipiens.*

OWH kakebaħdezid enene keëkedoo emuħ oodaing: Kaħween aħweyaħ Kesha-Muħnedoo.

2 Nishwaħnaħdezewug kuħya kuħgwahnesuggandahgoozewug emuħ oodezhecheğawinewaung: kaħween aħweyaħ aħyaħse manoo-ezhecheğad, kaħ kuħnuħga pażhig.

3 Ishpeming suħ keöonzabbe Jehovah chewaħbuhmaud enewħ enenewun: chekekadang kishpin aħweyaħ waħnesittootummoogwan gamnħ waħnundoonaäbğwan Kesha-Muħnedoon.

4 Kuħkenuħ suħ kepuħkataħwug: aħpeche pegishkununewug: kaħween aħweyaħ aħyaħse manoo-ezhecheğad, kaħ kuħnuħga pażhig.

5 Kaħ nuħ gagoo ookekanduhsenaħwah, egewħ maje-ezhecheğajig ookedaumwaħwaun nindaħnishenaħbamun debishkoo buħquazheğuning: kaħ duśh oodaħnuħmeätuħwaħsewaun Jehovahun?

6 Kekeche-sagezewug ewede: Kesha-Muħnedoo maħ ooweedookaħwaun enewħ quuhyuk aźhewa-bezenejin.

7 Kenuħwaħ duśh ween kegebaħpeähwaug egewħ katemaħgezejig anaħkooneğawaud: oonje aħpanemood Jehovahun.

8 Aħwanaħ kaħemaħjeäud Israelun oonje Zioning? Uħpe Jehovah kekewaħaħzhaħwaud enewħ aħnishaħnaħban kaħaħquaheğahzoonejin: me uħpe chemoojegezid Jacob kuħya cheminwandung Israel.

Kekeżhab aħnuħmeäwin.

PSALM xv. *Domine, quis habitabit?*

JEHOVAH, aħwanaħ kadaud emuħ keweğewaħming: aħwanaħ duśh kaäunwabid emuħ kekechetwaħ-waħjewing?

2 Ow h suh manoo-bemahdezid : kuhya azhechegad quuhjuk ezhechegawin : kuhya natuh-dabwad oonje oodaing.

3 Ow h kuhnuhga kahkewuhnemoosig emuh oodanuhnewhing, kuhya kahmujje-doodahwahsig weejuduhnukewamahgunun : kahkubkenuhwishke-bah-tahmahsig weejuduhnukewamahgunun.

4 Ow h kachetwahwanemahsig maje-ezhewabezenejin : kuhya kache-twahwanemaud enewh quasahnejin Kesha-Muhnedoon.

5 Ow h wahyahweenduhmoowaud weejuduhnukewamahgunun kuhkenuhwishkesig dush ahnawhwan goo sunnuggeëdezood.

6 Ow h nanduhwanduhsig chetebahuhmahwind uhpe aweëwajin shooneyaun : kah dush oomujje-doodahwahseen manoo-ezhewabezenejin oonje tebahmahgoowin.

7 Ahwagwan oo-oo azhewabezegwan, kah wekah tahpungeshinse.

PSALM XVI. *Conserve me, Domine.*

GUHNHUNEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo: kegeähpanemin mah.

2 O Ninjechaug, oo-oo kegeënah ow h Jehovah : Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom : kahween ningoed enandahgussenoon nemenoo-ezhewabezewin emuh anahsuhmeyun.

3 Egewh atuh manoo-ahnuhmeähjig oomah uhkeeng ayahjig : kuhya egewh manoo-ezhewabezejig manwanemuggig.

4 Ashkum tahbahtuhyeënenewun ooketmahgezewinewaun : egewh nwahpenuhnahjig bakahnezenejin muhnedoon.

5 Oomisqueeeme - meegewawinewaun kahween ningahmeegewasenun : kah dush ningahwahween-duhsenun oodezhenekahzoowinewaun emuh nindooning.

6 Ow h Jehovah me suh ow h netebenuhwaweze-win abyahwid kuhya nemenequahjegun : kegahguhnuhwandaun netebenuhwawezewin.

7 Kagate minwahbuhmenahgwud ewh uhkee ta-

bandahmaun : aahe keche-oonesheshin netebenuh wawezewin.

8 Ningahmahmooyahwuhmah Jehovah oonje menoo-kuhgekemid : kuhya nekenooähmahgoon ninda tabekukkin.

9 Moonzhug neguhnühwabbuhmah Jehovah : emuh nekechenikaung nebawe mesuh kaöonje-mahmahjeëgoosewaun.

10 Mesuh kahoönjemoojegezemauguk ninda, kuhya kahoönjewahwezhanduhmoomauguk nindanuhnewh : kuhya neyauis tahaunwabemaugud emuh ahpanemoowining.

11 Kah mah kegahnühgubnahse ninjechaug ewede ahnamakummig : kah dush kegahpuhgedenahse owh pahnezid sahyahgeüd cheähyaud emuh nishwubnahdezewining.

12 Kegahkekenooähmow ewh bemahdezewine-meekun ; emuh anahsuhmubbeyun duhgoomaughud ewh mahyahmahwe-oonesheshing moojegezewin : emuh dush kekechenikaung kahgenig tahduhgoomaughud wahwezhanduhmoowin.

PSALM xvii. *Exaudi, Domine.*

BEZINDUN ewh quhyukwuk, O Jehovah, nah-nahghadawandun nenuhneenuhwetabgooze-win : kuhya bezindun nindahnühmeähwin, kah mah kuhkenühwishkemahgussenoon nindoon wanjesah-guhummoomaughuk.

2 Mahnoo netebahkoonegoowin tahoönjeemaughud ewede anduhzbe-ahyahyun : kuhya mahnoo kegahnühwabhundaun ewh quhyukwuk, kishkeen-zhegoon ahyooyun.

3 Kegekekandaun kuhya kegepenaunzekaun ninda magwah tebekuk : kegenundahkekanin, kah dush gagoo mujje-uhyeweesh kegemeekunse emuh neyowing : ahpeche mah nindenandum kuhnuhga we-mujje-kekedomahgussenook nindoon.

4 Oonje enenewug oodahnookeëwinewaun kedekedowinun kegahnühwanduhmaun : ningeöonje-guhnühwanindiz cheëzhahsewaun emuh oomeekunahwaung egewh banahjeëwajig.

5 Takookeëyaun ninge bemoosa emuh kemee kaun-
sing : kah dush ningepukkedashinse.

6 Kegeähnuhmeätoon, O Kesha-Muhnedoo, kegah-
nahquatow mah : bezinduhweshin chenoonduhmun
nindekedoowinun.

7 Wahbunduheshin ewh mamaundahwuk keshah-
wanjegawin, keen bamahjeüdwah egewh duhya-
bwayanemikig : chebahnahjeëgoosigwah enewh
mahgahduhmenejin, kekechenik.

8 Guhnuhwanemeshin debishkoo azheguhnuh-
wanjegahdag ooshkeenzhegoomah : kahzheshin emuh
ahnaum keningweguning.

9 Oonje egewh anuhmeähsegoog maje-doodah-
wejig : nekewetahkahbahwetahgoog egewh shaun-
ganemejig weneshewaud.

10 Keche-weninooaud wanje-minwahdanemoo-
aud : kechetwahwanemoowining suh ezhekeke-
doowug.

11 Uhyeduhwubyeë nekewetahkahbahwetahgoo-
nahnig : uhkeeng enahbewaud.

12 Debishkoo mezhebeshe azheäumaud enewh
kahnesahjin : kuhya debishkoo mezhebeshinse azhe-
kahzood emuh keemoodezewining.

13 Puhsegween, O Jehovah, ahnookeen cheäun-
wawezid, kuhya niswabin : bebahjeëshin chene-
shesig owh anuhmeähsig kedahzhahwashkoom ayoo-
yun.

14 Chebahnahjeësigwah egewh enenewug keneenj
ayooyun chebahnahjeësigwah, nidekid, egewh ene-
newug, kuhya maje-ezhewabezejig : egewh kah-
meenudjig ootebenuhwawezewaun oomuh uhkeeng ;
egewh ashummudjig enewh kahmoodukkin kedah-
sunjegoowinun nahnauzh tabesinnewaun : nebewah
ahbenoojeün oodahyahwahwaun, kuhya oonuhguh-
duhmoowahwaun oonejahnesewaun enewh ootebe-
nuhwawezewinewaun.

15 Neen dush ween, kegahmechewahbuhmin
emuh quuhyük ezhewabezewining : ningahtabeganim
uhpe quashkooseyaun azhenahgoozeyaun debishkoo
keen azhenahgoozeyun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xviii. *Diligam te, Domine.*

KEGAHSAHGEÏN, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun; Jehovah nindahzhebikoom ahwe, kuhyā neguhnühwanemegoowin: owh Bamahjeïd, ne-Kesha-Muhnedoom, nemushkahwezewin apanemooyaun nepahpahqwaun, bamahjeëwamahguk nindashkun, kuhyā owh azhenezhemooyaun ahwe.

2 Ningahahnühmeätuhwah owh Jehovah, anandahgoozid chemahmooyahwuhmind: mesuh kaöou-jemahmahzheësigwah egewh mahgahzhejig.

3 Ewh wahsuhgandahgwuk neboowin ningeöodissegoonahbun: kuhyā apeech mooshkuhung ewh mujje-ezhewabezewin ningeöonjesagiz.

4 Ningenuhgwahnegoonun abnahmalkummig duhzhe nahgwahgunun: kuhyā ningeühdemenegoonun neboowine-nuhgwahgunun.

5 Uhpe katemahgezeyaunin ningahahnühmeätuhwah owh Jehovah: kuhyā ningahnubnaundoomah ne-Kesha-Muhnedoom.

6 Mesuh kabezindung nindahnühmetahgoozewin emuh ookechetwah-ahnühmeä-weguhmigcong: oogahoodissegoon suh nenundahwanduhmoowin, pooch emuh ootuhwuhgaung tahpeendegamahgud.

7 Kenuhnishingishkahmahgud ewh uhkee kuhyā kecheengwakummegah: pooch enewh wahjewun kekeche-nuhnishingishkahmahgudoon, kuhyā kemahmahjemahgudoon oonje kenishkahdezid owh Kesha-Muhnedoo.

8 Emuh oonishkahdezewining keöonjepuhquana: kuhyā chuhyahgezewamahguk ishkodea keöondahkitta emuh oonje oodooning kesuhkuhegahdanoon enewh uhkuhkunzban emuh.

9 Oogedabbussetoon ewh kezbig, kepenesaunduhwa dush: kekushketebekud dush emuh abnahmeseit.

10 Oogepemebuhegoon enewh angenun, kepe-mesa dush: aahe kepemesa azhepemesamahguk ewh noodin.

11 Emuh akoo kushketebekuk kekahzoo debish-

koo emuh keemoodezewining: ooweegewaum kah-ooweegewahmid mesuh makuddawahgummeeg ne-bee, kuhya akoo muhkuddawahnuhquuk ewede kezhigoong.

12 Oonje kachewahsayahnig anahsuhmid wah-owh kewabahsinenewun enewh oodahnuhquudoomun: kesasagun dush kuhya kepungesinoon enewh ishkootawine-ahkukkunzhan.

13 Kenoondahgoozewun oodahnemekeemun owh Jehovah ewede kezhigoong, kuhya owh mahyahmah-we-mushkahwezid kemuh-twa-kekedoo: kesasagun, kuhya kepungesinnoon enewh ishkootawine-ahkuh-kunzhan.

14 Oogepeemoojeganun ookeenwahquunun, kesuhswanahzhahwaud edush: oogepuhgij-wabenahnun enewh oowahwahsuhmoowinun kemahmauzheaud dush-enewh.

15 Kewahbunjegahdanoon enewh tuhkeeben, kuhya enewh minjemoosechegunun wanje-minjemoosing maunduh uhkee ketawahbunjegahdanoon uhpe kenuhneebikingayun, O Jehovah: apeech kenishkahje-pootahjegayun.

16 Tabahnooke ewede ishpeming ahweyah che-peöodahpenid: cheähgwahbenegooyaun oonje nebewah nebeen.

17 Mesuh owh kahmeetahgwanemühwid owh mashkahwezid shaunganemid, kuhya kuhkenuh egewh shaunganemejig: ahwahshema mah mushkahwezewug dush ween neen.

18 Ningenubquashkahgoog ewh kezheguk uhpe keähnemezeyau: ningeweedookaug dush ween owh Jehovah.

19 Ningeëzheweenik emuh akoo munguhtakum-megaug uhkee: ningeëkoonik oonje sahgeid.

20 Ningesahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin: ningemennoodoodaug oonje kepeenuk neneenjeen.

21 Ningeguhnuhwandahnun suh oomeekunun owh Jehovah; kah dush ningemujje-nuhguhnahe ne-Kesha-Muhnedoom.

22 Anahsuhmeyaun mah keduhgoomahgudene-

wun ootebahkoonegawinun : kah dush ningahwabenunsenun enewh ookuhgequawinun.

23 Ningemenoo-ezhewabiz mah emuh anahsuhmid : kuhya ningemeewetoonun nemujje-ezhewabezewinun.

24 Mesuh kahoonje-shahwanemid Jehovah debishkoo anandahgwuk nemenoo-ezhewabezewin : debishkoo azhepeenuk neneenjeen emuh anahsuhmid.

25 Uhpe wahjewudwahnin egewh shawanjegajig kegahkekandahgooz shahwanjegayun : uhpe dush wahjewudjin owh manoo-ezhewabezid, kegahmenoo-ezhewabiz.

26 Uhpe wahjewudjin owh pahnezid kegahkekandahgooz ewh peenezeyun : kegahmegahnah dush ween owh uhyahgoonwatung ooshkinzhegoomaun.

27 Kegahbemahjeäug mah egewh quatuggandungig ahnishenahbag : kuhya kegahdabbussetoonun enewh manwahdanemoomahgukkin ooshkinzhegoomaun.

28 Kegahpiskunatoon mah newahsuhkoonanje-gun : owh Jehovah ne-Nesha-Muhnedoom oogah-aunjetoon nepesuhgishkezewin chewahsayaug.

29 Keen mah weedookahweyun ningeöonjeshahgoojeäug nebewah waqueenoojig : weedookahwid dush ne-Kesha-Muhnedoom ningahoonjepahzhetaun ewh wahkahegun.

30 Kesha-Muhnedoo suh oomeekun kagate kepeenudene : kekanjegahda Kesha-Muhnedoo oodezhewabezewin : ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh apanemegooin.

31 Ahwanan suh Kasha-Muhnedoowid, Jehovah atuh ahwanan ahzhebik ahyahwid me atuh Kekesha-Muhnedoomenaun ?

32 Kesha - Muhnedoo nindausswahpenik ewh mushkahwezewin : kuhya ooquhyukwahnootoon nemeekun.

33 Oodezhetooun nesittun debishkoo wahwaushkash oosittun : kuhya nenuhmuhduhbeik ewede ishpeming.

34 Nekekenooähmaug suh chemegahzooyaun neeneenjeen ahyooyaun : mesuh wanjekushketootooyaun chepegoobetooyaun ewh pooch muhnedoo-wabbikoometikwaub apeech mushkahwenikayaun.

35 Kuhya kegemeezh ewh kepahpahquaun bamahjeëwamahguk: ningepemeähsenegoon dush kekechenik, kuhya ningekechetwahweëgoonun kekecheshahwanjegawinun.

36 Kegemunguhdatuhmow ewh chemenoo-tuhkookeyaun cheöonje-oozhahshinsewaun ningooche azhahyaunin.

37 Ningahnoosoonawaug egewh mahgahzhejig kah dush ninge kewase nahnauzh kuhkenuh ketabahnahjeïndwah.

38 Ningemahkegunahmaug chepwahnuhwetoo-waud wenebahwewaud: kepungeshinoog emuh ahnahmuhyeëe nesittun.

39 Kegeähyauswahpezh ewh mushkahwezewin cheöonje-megahzooyaun: kegemahmauzhetuhmow egewh kahpemegahzhejig.

40 Kegepuggedenuhmow chetuhtuhkookahduhmaun ooquagunewaun egewh mahgahzhejig: cheöonje-bahnahjeügwah egewh shanganemejig.

41 Kepepahgewug, kah dush ahweyah oogebe-mahjeëgoosewaun oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun, kah dush kenuhquatunsewun.

42 Ningepesebenaug debishkoo weyuggussang cheëzhewabahshewaud: ningesahgeje-wabenaug debishkoo walzhushkeeng emuh meekunaung.

43 Kegeëkoonow emuh oonje megahzhewaud egewh ahnishenahbag: kegeënahkoonega neen cheoogemahkundahwugwah egewh mayug-ahnishenahbag.

44 Ningahbuhmeetahgoog ahnishenahbag: kahkekanemahsewugebuneeg.

45 Uhpe nwaunduhmoowaud ningahbezindahgoog egewh dush mayuggezejig wanejahnesemindjig tahkuhkenuhwishkewug kuhnoozhewaud.

46 Tahchahgenawun mayugezejig oonejahnesewaun: kuhya apeech sagezewaud tasabgahuhmoog emuh oonje anduhzhe-kahzoowaud.

47 Bemahdeze Jehovah, kuhya tahmahmooyahwahmah owh nindahzhebikoom ahyahwid: tahwahwezhanemah dush owh Kesha-Muhnedoo bamahjeïd.

48 Mesuh owh Kesha-Muhnedoo kanuhnahqueed

menik maje-doodahgooyaunin : kuhya mamauzheäud ahnishenahban cheöogemahkundahwugwah.

49 Mesuh owh matahgwauhmoowid egewh shaunganemejig, kuhya kedöombenaun neyow nahwuj cheishpandahgoozeyaun dush ween egewh mahgahzhejig : kegeguhnuhwanim chemahmauzheësig owh maje-doodahgad enene.

50 Mesuh kaöonjemahmooyahwahmenaun, O Jehovah, emuh magwa mahyug-ahnishenahbag : kuhya ningahnuhgummootaun kedezhenekahzoowin.

51 Ookeche-bemahjeäun odoogemahmun : ooshahwanemaun dush Davidun mesuh enewh kahnuhmuhkoonahjin, kuhya oonejahnesenene kahgenig.

KEZHEGUD IV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM xix. *Cæli enarrant.*

WAHWEENDAHMAHGAMAHGUD suh keezhik ewh azhepezhegandahgoozid Kesha-Muhnedoo : kuhya mezhuh-kezhik wabhundahewamahgud azhewahweengazid gagoo wazhetoojin.

2 Kezhegudoon kuhnoonindemahgudoon kuhnoo-nindewinun : kuhya tebikudoon wabhundahedemahgudoon ewh kekanjegawin.

3 Kahween duhgoomahgussenoon gagoo kekedoo-win gamuh gagoo inwawin : kah suh noondahgooze-mahgussenoon.

4 Oodebahjemoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh anegookookummegaug uhkee : kuhya oodekedoowinewaun keëzhahmahgudoon emuh wuhya-quahkummegaug uhkee.

5 Me emuh keähtood wegewaum cheähyaud kezhike-kezis owh suhyabguhung debishkoo nuhaungisheeng emuh oonje oodahbenahsoowining ; kuhya moojegeze debishkoo mashkahwezid enene chekuh-gwajekuzzhewad ewh kuhgwajekunedewin.

6 Wahyaquaug suh keezhik oonje sahguhum, kuhya kewetaushkah nahnauzh ezhekewamahguk emuh wuhyaquaug : kuhkenuh uhyeëen kezhetanoon apeech kezhahtag.

7 Kahween mahnahdussenene ootebahkoonegawin owh Jehovah, mesuh wanje-aunjeind oojechaugoomah: oodebahjemoowin owh Kesha-Muhnedoo keche-soongunene mesuh wanjenewahkahindwah egewh kakebahdezejig.

8 Oodenahkoonegawinun owh Jehovah quuhyukwudenewun mesuh wanje-moojegezemahguk oodaemah: ookuhgequawin owh Jehovah kechepeenudene mesuh wanjewahbemahguk ooshkinzhegoomah.

9 Peenudene ookoosigoowin owh Jehovah, kahgenig dush tahduhgoomahgud: Jehovah ootebahkoonegawinun mahnahwe-dabwanahgudenewun, kuha quuhyukwudenewun.

10 Ahwahshema nundahwandahgwudoon suh dush ween oozahwah-shooneyah, aähe nebewah wanesheid oozahwah-shooneyah: ahwahshema wishkoobunoon dush ween ahmoo-sinsebahquud, kuha ahmoo-weguhmigoon.

11 Kebuhmeetahgun ookuhgaunzemegoon enewh: keche-shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig.

12 Ahwanan katakekandung enewh oomujje-ezhechegawinun: peeneëshin dush enewh kahmoodukkin mujje-ezhewabezewinun.

13 Guhnuhwanim kebuhmeetahgun enewh minwahdanemoowine-mujje-ezhewabezewinun, cheöonje buhmetunsewaun enewh: me dush kaöonjemenooezhewabezeyaun ezhechegasewaun, ewh kache kuhgwahneshuggandahgwuk mujje-ezhewabezewin.

14 Mahnoo tahminwandahgwudoon enewh nekekedoowinun azhekekedooyaun emuh nindooring, kuha enewh nenahnahguhndahwanduhmoowinun azhenuhnahghandahwanduhmaun emuh nindaing, emuh anahsuhmeyun: keen, O Jehovah, nemushkahwezewin ahyahweyun, kuha Bamahjeëyun.

PSALM XX. *Exaudiat te Dominus.*

MAHNOO kegahbezindaug Jehovah uhpe uhyah-nemezeyunin: Ookesha-Muhnedoomun owh Jacob kegahguhnuhwanemik.

2 Ookechetwah-ahnuhmeäweguhmigoong kegah-

peöonje-weedookaug: kuhyä Zioning kegahoonje-mushkahweik;

3 Oogahmequandahnun kuhkenuh kemecgewawinun: kuhyä oogahmenoo-oodahpenaunun enewh chuhyahgedagin kesahsahgewejegunun;

4 Kegahmeenik ewh nanduhwanduhmun emuh kedaing: kuhyä oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kedenanduhmoowinun.

5 Kebemahjeëwawin suh ningahoonjemoojegezemin, kuhyä emuh oodezhenekahzoowining Kekesha-Muhnedoomenaun ningah oombahkoobenaunin nekekewaöonahnin: mahnoo Jehovah oogahdebishkoosetoonun kuhkenuh kenundoodahmahgawinun.

6 Zhuhyegwah dush nekekandaun ewh Jehovah chebemahjeäud enewh kahnuhmuhkoonahjin oogahbezindahwaun dush ewede ishpeming kezhegoong emuh atag menoo-ezhewabezewin: ewh azhemenoomushkahwenikad.

7 Ahnind oodahpanemoonahwah oodahbahnun ahnind dush oodahpanemoonahwah papazhegoogunzheen: nenuhwind dush ween ningahmuhmequandahmin oodezhenekahzoowin owh Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

8 Keneswabenegahzoowug oogoo,kekahwesawug: nenuhwind dush ween nepuhsegwemin, kuhyä nequhyukookahbahwemin.

9 Bemahjeëwan, O Jehovah, mahnoo ningahbezindahgoonaun owh Keche-oogemah uhpe kanoonegooyunin.

PSALM XXI. *Domine, in virtute tua.*

OWH Keche-oogemah oogahmoojegezetaun kemushkahwezewin, O Jehovah: kuhyä oogahkeche-wahwezhandaan kebemahjeëwawin.

2 Kegemeenah ewh kahnundoodung emuh oodaing: kah dush kegeähgoonwatuhwahse ewh kahnundoodung emuh oodooning.

3 Chepwah nundoodung kemeenah enewh keshawahdezewinc-shahwandahgoozewinun: kegepese-kuhmoowah ewh wanesheshing oozahwah-shooneyah-oogemahwewuhquaun emuh ooshtequauning.

4 Kegenundooduhmaug bemahdezewin, kegemecnah dush: chebemahdezid kahgenig kuhya kahgenig.

5 Keche-peshegandahgooze suh kebemahjeëwawin oonje: kegepuhgedenuhmahwah kechetwahwezewin kuhya oogemahwandahgoozewin.

6 Kegeähsah emuh shahwandahgoozewining kahgenig: kegeözheäh chekeche-moojegandung kishkeenzhegoon oonje.

7 Oodabpanemaun owh Keche-oogemah enewh Jehovahun: shahwanemegood dush ween enewh kache-ishpandahgoozenejin Kesha-Muhnedoon kaöonje-soongekahbahwid chemahmahjeähsewindebun.

8 Kegahmekahwaug suh kuhkenuh egewh shaunganemikig keneenjeen ahyooyun: kegahmekahwaug egewh shaunganemikig kekecheneenj ahyooyun.

9 Debishkoo kashahbeketag puhquazhegunekaun, kegahezheäug uhpe nashkahdezeyunin: Jehovah oogahchaugahgoonduhwaug apeech kanishkahdezid, kuhya tahchaugahkezoowug emuh ishkoatang.

10 Kegahbahnahjetahwaug oomenewinewaun cheahtasenenig emuh uhkeeng: kuhya oominekaunewah emuh anduhzhe ahyahnid oonejahnesewaun egewh enenewug.

11 Keëndanduhmoog mah chemujje-doodookwah: oogenahnahgahdahwandahnahwah mujje-nahnahgahdahwanduhmoowin, kah dush kekushkeöosewug chetakezhetoowaud.

12 Kegahahsaug debishkoo pemoojeguning, chepe-moondwah: medush kawahwazhetooyun enewh kenwaukwun chepemwudwah.

13 Kegahkechetwahweëgoo emuh kemushkahwezewining, O Jehovah: medush chenuhguhmootahgooyun, kuhya chewahwezhanduhmaung kemushkahwezewin.

KEZHEGUD IV.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xxii. *Deus, Deus meus.*

NE KESHA-MUHNEDOOM, ne Kesha-Muhnedoom, wagoonan kahoontenuhguhnuhzheyun?

wagoonan wahsuh wanje-duhnezeyun cheweedookah-wesewun, kuhya chebezinduhsewun enewh nindekedoowinun azhenuhneenuhwetahgoozeyaun?

2 O neKesha-Muhnedoom, nindahnemetahgooz magwah kezheguk, kah dush kebezindahwese: magwah tebekuk, kah dush nepoonekekedoose.

3 Keen edush kepeeniz: keen andahyun emuh anduhzhe-wahwezhanemik Israel.

4 Nooseminahbuneeg oogeähpanemoonahwah kezhetwahwin: mesuh keen kahahpanemoowaud, kegebemahjeäug edush.

5 Kegeähnuhmeätubgoog, kebemahjeähwug edush: kegeähpanemigoog, kah dush keähgujjeähsewug.

6 Muhnedoonshish nindow kahween nindenene-wese, nekekahmegoog edush egewh enenewug: nebahpeëgoog egewh ahnishenahbag.

7 Nekaunjbahpeëgoog kuhkenuh egewh wuhyahbuhmejig: sheshebedoonanewug, kuhya wawabequanewug oo-oo ekedoowaud.

8 Oogeähpanemaun Kesha-Muhnedoon, chebemaheëgood: mahnoo oogahbemaheëgoon, me mah enewh manwanemahpuneen.

9 Keen suh kegesahgejeweezh emuh oopuhyowing owh ningub: kegemeezh ewh kaähpanemooyaunbaun magwah weekoopeduhmaunbaun enewh oododooshemun ninguh.

10 Kahween gagoo ningeähyaunseen kageähpanemooyaunbaun pahahkoo-negeyaun keen atuh: kuhya kedooKesha-Muhnedoowemin pahahkoo sahguhumaun emuh oonje ninguh oomesudaung.

11 Kagoo wahsuh nuhguhnuhzheshekan, ahnemezewin mah pashoo peähyahmahgud: kah dush ahweyahneweedookahgoose.

12 Nebewah ahyahba-pezhewug ningekekewetaushkahgoog: mashkahwezejig Bashaning duhzhepezhewug nebahwewug kewetuhyeëe ahyahyaun.

13 Kekechetahwunewug cheähmoowaud: debishkoo mezhebeshe pabahnunduhwanjegad kuhya masittahgoozid.

14 Nesegwabenegoo debishkoo nebeeng poogooshkahnoon suh kuhkenuh nekunun: debishkoo pe-

gewing ezhewabud ninda, ningeta peenjenuh emuh neyowing.

15 Nemushkahwezewin bahtamahgud debishkoo wahbegune-oonahguning: kuhyā nindanuhnewh ahkoogamahgud emuh nindahmekuning, kepuhgedenaun neyow emuh neboowine-weyuggussang.

16 Ningekewetaushkahgoog suh egewh uhne-mooshug: kuhyā egewh maje-ezhewabezejig mah-yahwunjeëdejig kewetubyeëng ahyahyaun nebahwe-wug.

17 Ningepuhjebuhegoog emuh neneenjeeng kuhyā emuh nesittaung: nindah kushketoo cheähginduhmaun kuhkenuh nekunun: neguhnulwahbuhme-goog kuhyā nemuhyuggahbuhmegoog.

18 Mahdahoonedewug suh enewh nindahgwe-winun: kuhyā dush oodahtaundekundahnahwah nepuhpensuhkoowahgun.

19 Kagoo ningooche wahsuh ezhahkan neen anduhzhe-ahyahaun, O Jehovah: O keen nemushkahwezewin ahyahweyun waweeb peweedookahweshin.

20 Metahgwancimow ninjeehaug ahzhuhwashkoon: owh suhyahgeüig chekushkeëgoosig enewh uhne-mooshun.

21 Bemahjeëshin chepwah ahmood mezhebeshe: kegebezindow magwah puhjebuhgooyaunbaun ood-ashkunewaun egewh wadashkunejig papazhegoogunzheeg.

22 Ningahwahweenduhmoowaug egewh nekahnisug kedezhenekahzoowin: emuh anduhzhe-mahwunjeëdewaund kegahwahwezhanemin.

23 Kenuhwah quasag owh Jehovah, wahwezhanemik: kenuhwah wanejahnesemenag owh Jacob kechetwahwanemik: koosik edush kuhkenuh kennhawah wanejahnesemenag Israel;

24 Kah mah oogeshceenganduhseen, kah kuhyā ookekuhwahnesugganduhseen ooketmahgezewin owh katemahgezid: kah dush kekahzoose chewahbuhmegoosig enewh: uhpe dush kahahnulmeätahgood oogebezinduhwaun.

25 Kegahkeche-wahwezhanemin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh waqueenoojig: ningah-

kezheekauz kahwahiweendulmoowug emuh anah-suhmenid enewh quasegoojin.

26 Egewh agahsanemoojig tahiwesenewug, tahtabesinewug dush: egewh dush nandoonaäbjig Jehovahun oogahkeche-wahwezhanemahwaun enewh; kedaäwaun kahgenig tahbemahdudoon.

27 Tahnequandulmoog suh kuhkenuh emuh wuhyaquahkummegaug uhkee ayahjig kuhya oogahnaunzekahwahwaun Jehovahun: kuhya kulikenuh ahnooj azheweenzoogig ahnishenahbag tahoojecheengwunetuhmoog emuh anahsuhmeyun.

28 Ween mah Jehovah oodebandaun ewh oogemahwewin: ween suh keche-oogemahwe emuh anduhnuhkewaud egewh mayug-ahnishenahbag.

29 Kuhkenuh wahnenoogig oomuh uhkeeng: tahiwesenewug, kuhya tahoojecheengwuhnetuhmoog.

30 Kuhkenuh egewh weyuggussang azhahjig oogahshahgushketahwahwaun: kah dush ahweyah oogahtabemahjeähseen tebenuhwa oojechaugwun.

31 Egewh wanejahnesemindjig oogahbulmeetahwahwaun enewh: mesuh enewh Jehovah wanejah-nesejin tahenahwug kahgenig.

32 Tahpeëzhahwug, oogahwahweendulmoowahwaun ooquuhyuk-ezhewabezewin kuhkenuh enewh ahnishenahban pechenug kanegenejin, oo-oo keëzhechegad.

PSALM xxiii. *Dominus regit me.*

NEMAHNISHTAHNISHIE-WENENEEM ahwe Jehovah: kah suh gagoo ningahmuhnazeseen.

2 Ninkuhwishemooik emuh akoo-mezhushkookaug: kuhya nindezhesubgahbeginik emuh azhetequayaug ewh sabishkahjewung seebeen.

3 Oodaunjnegeäun enewh ninjechaugwun: kuhya nindezhesubgahbegenik emuh menoo-ezhewabezewine-meekaunsing oodezhenekahzoowin oonje.

4 Menungakah, ahnawheen goo ahgahwahtasing neboowin bemoosayaun kahween ningahsagezese: keen mah keweeweh kemetikoonseem kuhya kesuhkuhoon nemenoodaäshkahgoonun.

5 Kewahwazhetoon mah nindoodoopoowin emuh anahsuhmewauid egewh shaunganemejig: kegesec-genuhmow emuh nishtequauning noomenegun; pah-zhetabe nemenequahjegun.

6 Ningahnoopenuhnegoonun dush shahwanemegoowin kahya keshawahdezewin menik kaähkoobemahdezewaunan: kahgenig dush ningahdah emuh oowegewahming owh Jehovah.

KEZHEGUD V.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXIV. *Domini est terra.*

JEHOVAH oodebandaun uhkee, kuhya kuhkenuh enewh uhyeën atagin emuh: ewh uhkee, kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig emuh.

2 Oogeühyeenjesitoo suh emuh kechegummeeng: kuhya oogeminjemoosetoon emuh sebeweshaing.

3 Ahwanan kaähmujjewad emuh oowahjeweming owh Jehovah: ahwanan kanebahwid emuh ookechetwah-weguhmigoong?

4 Owh suh pahnudenig ooneenjeen, kuhya quuh-yuk azhewabudenig ooda: owh nanduhwanduhsig kuhkebahdezewin, kuhya wekah kahwuhyazhingawahweenduhmahgasig.

5 Oogahshahwanemegoon enewh Jehovahun: kuhya oogahmeenegoon quuh-yuk-wahdezewin enewh Kesha-Muhnedoon bamahjeëgoojin.

6 Mesuh kaëzhewabezewahpun egewh nanduhwabhuhmahjig Jehovahun: nanduhwabhundungig kishkeenzhegoon, O Jacob.

7 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

8 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? mesuh owh Jehovah kache-mushkahwezid, owh Jehovah kache-netuh-mahmauzheëwad.

9 Oombequaneyook kenuhwah kache-ishquaundameweyag: kuhya tahnesahkoonegahdanoon kahgega-

ishquaundamun, chepeendegad owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

10 Ahwanan owh kache-peshegandahgoozid keche-oogemah? Jehovah owh tabanemaud enewh waqueenoonejin mesuh owh ahyahwid kache-peshegandahgoozid keche-oogemah.

PSALM XXV. *Ad te, Domine, levavi.*

KEDOO MBENUHMOON ninjechaug, O Jehovah: O Kesha-Muhnedoo, kedahpanemin: kagoo puggedeneshekan cheähgujjeëgooyaun, kagoo puggedenuhmoowahkan egewh shaunganemikig chemahmauzheëwaud.

2 Aahe, kahween ahweyah tahahgujjese menik anduhchewaund egewh bameetookig: mahnoo tahahgujjewug egewh penesekah maje-ezhechegajig.

3 Wahbundaheshin kemeekunun, O Jehovah: kuhya kekenooahmahweshin kemeekaunsun.

4 Suhgahbegeneshin emuh kedabwawining, kuhya kekenooahmahweshin: keen mah kedow ne Kesha-Muhnedoom bamahjeëyun; kepein kubpa kezbig.

5 O Jehovah, mequaundun kekeche-shahwanjegawinun: kuhya kesahgeëwawinun, kuhyet mah keduhgoomahgudoon kahgenig.

6 Kagoo mequandunkan nemujje-ezhewabeczewinun azheinujje-ezhewabezeyaunbaun magwah ooshkenegeyaunbaun, kuhya nekuhkebahdczewinun: debishkoo suh azheshahwanjegayun mequanemeshin oonje keshahwanjegawin O Jehovah.

7 Menoo-ezhewabeze kuhya quuhyukwahdeze owh Jehovah: mesuh kaöonje-kekenooähmahwaud majee-ezhewabezenejin ewh meekun.

8 Oogahsahgahbegenau enewh bakahdezenejin emuh menoo-tebahkoonegawining: kuhya oogahkekenooähmahwaun enewh bakahdezenejin ewh anenuhmoonig oomeekun.

9 Kuhkenuh oomeekaunsun owh Jehovah ahwunoon shahwanjegawin kuhya dabwawin enuhkukayah egewh ganuhwandungig oowahweendahgawin kuhya oodebahjemoowinun.

10 Oonje kedezhenekahzoowin O Jehovah wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin: ningekechemujje-ezhewabiz mah.

11 Ahwanan owh enene quasaud Jehovahun mesuh enewh kakekenooähmahwahjin ewh meekun kanahguhdoonid.

12 Tahpezaunezewun oojechaugwun; kuhya, oonejahnesun oogahdebandahnahwah uhkee.

13 Egewh quasahjig Jehovahun oodahyahnahwah ookeemoodezewin: mesuh enewh kawahbundahahjin oowahweendahmahdewin.

14 Moonzhug neguhnubwahbuhmah Jehovah: nindekoonuhmaug mah nesittun oonje nubgwahguning.

15 Qwakekahbahwetuhweshin kuhya shahwane-meshin: nenepootawiz mah kuhya neketemahgiz.

16 Ashkum nemegooshkahjedaä: O metahgwane-mooweshin neketemahgezewinun.

17 Guhnubwahbundun neketemahgezewin: kuhya wabenuhmahweshin nemujje-ezhewabezewin.

18 Nahnahgahdahwanim egewh shaunganamejig, bahtuheinwug mah: ahpeche dush nekuhwahnesugge-sheenganemegoog.

19 O guhnubwanim ninjechaug kuhya bemahje-eshin: kagoo puggedenuhmahweshin cheähgujje-egooyaun kedabwayanemin mah.

20 Mahnoo ningahguhnubwanemegoo oonje menoo-ezhewabezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kepeein mah.

21 Bemahjew Israel O Kesha-Muhnedoo: oonje kuhkenuh oodahnemezewinun.

PSALM XXVI. *Judica me, Domine.*

TEBAHKOONESHIN O Jehovah, ningebemoosa mah emuh menoo-ezhewabezewining; ninge-ähpanemah mah Jehovah, me kaöonjepukkittashin-sewaun.

2 Nundahkekanemeshin O Jehovah: nundalike-kandun nekahkoogun kuhya ninda.

3 Nenahnahgahdahwahbundaun mah kekeche-shahwanjegawin: kuhya ningebemoosa emuh kedabwawining.

4 Kahween ningeweetduhbemahseeg egewh kake-nuhwishkejig; kah dush ningahweejepeendegamah-seeg egewh wuhyazhingashkejig.

5 Ningesheengandaun oomahwunjeëdewinewah egewh maje-ezhechegajig: kah dush ningahweetduhbemahseeg egewh maje-ezhewabezejig.

6 Ningah kesseebegineenje emuh menoo-ezhe-wabezewining: mesuh kaëzhewetaushkuhmaun kesahsahgewejegunahbikoon O Jehovah.

7 Keche-anegook pepahgeyaun emuh mahmoo-yahwawine inwawining: chedebahdooduhmaun kuh-kenuh mamaundahgwukkin kedahnookeewinun.

8 Jehovah ningesahgetoon ewh wegewaum andah-yun: emuh anduhnezemahguk kekechetwahezewin.

9 Kagoo tuhquahkoonahkan ninjechaug mahmah-we maje-ezhewabezejig: kah dush ningahweedegamahseeg nashewashkejig enenewug.

10 Emuh ooneenjewaung ootuhkoonahnahwah ewh mujje-doodahgawin kuhya emuh ookeche-neenje-waung oodahyahnahwah mujje-tebahahmahgoowin.

11 Neen dush ween ningahbemoosa emuh nemenoo-ezhewabezewining; bemahjeëshin kuhya shahwanemeshin.

12 Quuhyükookahbahwemahgud nesit: emuh anduhzhemahoonjeëdewaude egewh anubneähjig ningahduhzhewahwezhanemah Jehovah.

Onahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM XXVII. *Dominus illuminatio.*

JEHOVAH ahwe newahsayahzewin kuhya nebe-mahjeëgoowin ahwanan dush kakoosug? Jehovah ahwe wanjemushkahwezemahguk ninbemahdeze-win; ahwanan dush kakoosug?

2 Uhpe egewh maje-ezhewabezejig shaungane-mejig, kuhya mahgahzhejig kepenaunzekahwewaude chemeejewaude neyaus: kepukkittashinoog kuhya kepungishinoog.

3 Ahnahween goo bahtuhyeinwaude egewh pahme-gahzhejig kahween ningahchahgedaäse: ahnahween-goo penundoobunewaude wemegahzhewaude, mesuh oo-oo kaähpanemooyaun.

4 Pazhig uhyeëe ningenundoodulmahwah owh Jehovah mesuh ewh kaoondoonaähmaun: chedahyaun emuh oowegewahming owh Jehovah kuhkenuh kezhegudoon menik kabemahdezeyaun chewahbunduhmaun oopezhegandahgoozewin owh Jehovah kuhya chekuhgwadwayaun emuh oodahnubmeäweguhmigoong.

5 Uhpe mah ahyahnumezcyaunin ningabhahnig emuh oowegewauming: aahe keemoodezewining emuh oowegewauming ningabhahnig, ningahabsik emuh oogedahbik.

6 Benuh noongoom ningahoombequancëgoo: ahwahshema cheishpandahgoozeyaun dush ween shaunganemejig kewetuhyeëe ayahjig.

7 Mesuh dush kaöonjemcegewayaun moojegezewine sahsahgewejegunun emuh oowegewauming: ningahnubgum aahe ningahnubgummootuhwah Jehovah.

8 Bezinduhweshin O Jehovah uhpe kanooninaunin: shahwanemeshin kuhya bezindahweshin.

9 Emuh nindaing kegeduhzhemin oo-oo keëkedooyaun, guhnuhwahbuhmeshig: kegahguhnuhwahbuhmin suh O Jehovah.

10 Kagoo kahduhmahweshekan enewh kishkinzhigoon: kagoo dush wabenahkan kebuhmcetahgun emuh kenishkabdezewining.

11 Kegeweedookow: kagoo nuhguhnuhzheshekan kuhya kagoo wabeneshekan O Keshah-Muhnedoo bamahjeëyun.

12 Uhpe nuhguhnuhzhewaud noos kuhya ninguh: ningahoodahpenik owh Jehovah.

13 Kekenooähmahweshin kemcekun O Jehovah: kuhya suhgahbegeneshin emuh quuhyük meekunaung, oonje egewh shaunganemejig.

14 Kagoo puggedeneshekan chedoodahwewaud egewh shanganemejig ewh uhyenanduhmoowaud: kepuhsegwewug mah egewh kakenuhwishke-debahjemoojig mujje-duhzhemewaud kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

15 Nindahgekeche-pwahnahwetum kishpin kedabwayauduhsewaunbaun chewewahbunduhmaun

ooshahwanjegawin owh Jehovah emuh ooduhkeeme-
waung egewh bamahdezejig.

16 Peeöw Jehovah: kagoo sagezekan kegahsoon-
gedaäk dush; peeöw nindekid owh Jehovah.

PSALM XXVIII. *Ad te, Domine.*

KEGAHAHNUHMEÄTOON O Jehovah ne-
mushkahwezewin ahyahweyun: nuhquatuh-
weshin kishpin nuhquatuhwesewun ningabezheäh-
yah debishkoo azheähyahwaud egewh azhahjig
emuh wahnakauning.

2 Bezinduhmooweshin nindahnulhmeähwinun uhpe
anuhmeätoonaunin: uhpe zhabenikaneyaunin emuh
kekechetwah-ahnulhmeä-weguhmigoong anuhkuh-
kayah.

3 Kagoo ekooneshekan debishkoo azheëkoonud-
wah egewh maje-ezhewabezejig kuhya maje-ezhe-
chegajig: egewh manoo-kuhnoonahjig ooweejduh-
nuhkewamahgunewaun, ahnahween goo enanduh-
moowaud emuh oodaäwaung wemujiidoodahga-
waud.

4 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodezhechegawinewah: kuhya debishkoo anandah-
gwudenig oomujje-doodahgawinewaun.

5 Ezhetebahahmow debishkoo anandahgwudenig
oodahnookeewinewaun: debishkoo anandahgooze-
waud ezhetebahuhmow.

6 Kah mah oobahbahmanduhsenahwah oodahnoo-
keewinun owh Jehovah kah kuhya oonahnahgahdah-
wanduhsenahwah enewh kahoozhetooin: me suh
Kesha-Muhnedoo kaöonje-bahnahjeäud enewh kah
dush nayaub oogahnahnuhinahseen.

7 Tahwahwezhanemah Jehovah: oogebezindaun
mah nindinwawin uhpe keähnuhmeähyaun.

8 Jehovah ahwe nemushkahwezewin kuhya nin-
geähpanemoonun emuh nindaing, me suh wanje-
weedookahgooyaun: me suh wanjemoojegedaäyaun
kuhya kaöonjenuhguhmootuhwug.

9 Jehovah ahwe oomushkahwezewinene oodah-
nishenahbamun kuhya oobemahjeëwawine mushkah-
wezewinene enewh kahnulmuhkoonabjin.

10 O bemahjew kedahnishenahbamug kuhya shah-wanim egewh dabanemudjig: ahshum egewh, kuhya ishpeming ezheeweezh kahgenig.

PSALM XXIX. *Afferte, Domino.*

MEENIK owh Jehovah kenuhwah oogemahme-doog: meenik kechetwahwezewin kuhya mushkahwezewin.

2 Kechetwahwanemik owh Jehovah debishkoo anandahgwudenig oodezhenekahzoowin: oojecheengwuhnetuhwik Jehovah emuh menoo-ezhewabezewining.

3 Kesha-Muhnedoo suh ahwe wanje noondahgoozewaude ahnemikeeg; ahyah suh Jehovah emuh ooge-debeeg.

4 Jehovah ahwe owh wagemahkundung kechekeche gummee; keche-mushkahwezemahgudene oodinwawin owh Jehovah: keche-kootahmegwudene oodinwawin owh Jehovah.

5 Ewh oodinwawin owh Jehovah oonje taushkesawaud geezhikoog, aahe Jehovah oopecgoobenaun enewh geezhikoon emuh Lebanoning padukkezoonejin.

6 Oodezheäun cheneemenid debishkoo pezhekeensing: Lebanon kuhya Sirion debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe oomahnisheensemun.

7 Oodinwawin owh Jehovah wanjecheengwakummegaug puhgwuhdubkummig: kagate Jehovah ahwe wanjecheengwakummegaug emuh Cades puhgwuhdubkummig.

8 Mesuh oodinwawin owh Jehovah wanje-taushkesawaud shingwaukwug, kuhya wanje wabhunje-gahdag metigwuhkee: emuh ookechetwah-ahnahmea-weguhmigoong kuhkenuh oodebahdoodahnahwah ookechetwahwandahgoozewin.

9 Oogedebeeg nuhmuhdubbe owh Jehovah akoomooshkuhung: kahgenig keche-oogemahwuhbe Jehovah.

10 Jehovah oogahmeenaun enewh oodahnishenahbamun ewh mushkahwezewin: Jehovah oogahshahwanemaun enewh oodahnishenabbamun wemeenaude ewh pezaunewawin.

KEZHEGUD VI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM XXX. *Exaltabo te, Domine.*

KEGAHKECHETWAHWANEMIN, O Jehovah, keen mah kegeooombenaun neyow : kah dush kegepuggedenuhmahwahseeg egewh shaunganemegig chemahmauzheëwaud.

2 O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom kegeähnuhmeätoon kegenoojemou edush.

3 Keöombenaun nebemahdezewin oonje chebaguhmigoong : kegebemahjewh cheëzhahsewaun emuh wahnekauning.

4 Nuhguhmootuhwik Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag kuhya mahmooyahwuhmik uhpe maquanduhmagoon oomenoo-czhewabezewin.

5 Wanebik atuh nishkahdeze, kishpin minwanemening mesuh kaöonje-bemahdezeyung : ahnahween mahweyung kuhpa debik, kekezhah tahmoogezeem.

6 Uhpe kemenoo-ahyahaun ningeëkid kah wekah ningahmahjewenegoose : keen mah waneshesheyun Jehovah kegesoongesittoon newahjewim.

7 Kahween kegeguhnuhwahbuhmese mesuh kahoonjemegooshkahdanduhmaun.

8 Me dush uhpe keähnuhmeätoonaun, O Jehovah : ningekeche-pahgoosanemah neKesha-Muhnedoom.

9 Ahneen kaënahbuttuk nemisqueem : uhpe keëzhahyaun emuh chebaguhmigoong.

10 Kegahmahmooyahwuhmegoon enuh weyugussa? gamuh kegahdebahjemegoon enuh azhenuhdabwayun?

11 Beziinduhweshin O Jehovah kuhya shahwanemeshin : Jehovah weedookahweshin.

12 Kegeäunjetoon nemegöoshkahdanduhmoowin mamashquaad chemoojegezeyaun : kegekesekuhmow ewh mushkemoodegin agweyaunbaun, kegepesckuhmow ewh moojeganduhmoowin.

13 Mesuh kaöonjenuhguhmootahgooyun nepeshegandahgoozewin : kabgenig kegahmahmooyahwuhmin O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

PSALM XXXI. *In te, Domine, speravi.*

MESUH kemushkahwezewin apanemooyaun,
O Jehovah: kah wekah ningahahgujjeëgoose,
bemaheeshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

2 Bezinduhweshin ketuhwuggaung: waweeb be-
mahjeëshin nindahzhebikoom ahwen kuhya nepeen-
wahkahegunim.

3 Keen mah kedow nindahzhebikoom kuhya ne-
peenjawahkahegun: me suh kaäonjesabgahbegeneyun
kuhya kaonjekekenooahmahweyun oonje kedezh-
nekahzoowin.

4 Ekooneshin oonje nuhwahguning: keemooj
kahoozhetoowaud chenuhwahnegooyaun keen mah
nemushkahwezewin kedow.

5 Emuh keneenjeeng nepuggedenah ninjechaug:
kegebemahjew Jehovah keen duhyabwayun Kesh-
Muhnedoo.

6 Ningesheenganemaug kuhkenuh egewh suh-
yahgetoojig kuhkenuhwishke-kuhkebahdezewinun:
nindahpanemah owh Jehovah.

7 Ningahoonahnegwandum kuhya ningahmoojegiz
oonje keshahwanjegawin: kegenahnabgahdahwan-
daun suh neketemahgezewin: kuhya kegekekane-
mah ninjechaug magwah keähnemezeyaan.

8 Kahween kegekebahquahoose emuh ooncenje-
waung egewh mahgahzhejig: kegeähtoonun nesit-
tun emuh mauguttayaug wegewauming.

9 Shahwanemeshin, O Jehovah, nemegooshkah-
dandum mah: bahnahdud suh nishkeenzhik oonje
kushkanduhmaan, kuhya ninbemahezewin kuhya
nemesud.

10 Chahgesamahgud mah nebemahezewin
apeech wesugganduhmaan: bahnahdud nemushkah-
wezewin oonje mujje-ezhewabezeyaan kuhya buh-
nahdudoon nekunun.

11 Ningekekalmegoog egewh shaunganemejig
mamwach neejeduhnuhkeewamahgunug: ningekoo-
sigoog egewh kakanemejig: egewh dush ahgwah-
jeeng kahwahbuhmeejig keöozhemooowug uhpe
paundegayaunin ningooche.

12 Newuhnanimemegoo debishkoo kahnebood enene

azhewuhnanemind: nindezheäbyah debishkoo oonah-guning kahpegooshkaug.

13 Ningenoondahga azhemujje-dubzhemewaud nebewah bamahdezejig: ningekewetaushkahgoon sagezewin: magwah kuhnoonindewaud nundahnesheaud.

14 Ningeähpanemah Jehovah: oo-oo ningeënah, Keen kedow ne-Kesha-Muhnedoom.

15 Nebemahdezewin duhgoomabgud emuh ke-nenjeeng: metahgwanemooweshin egewh shaunganemejig kuhya egewh wahmujje-doodahwejig.

16 Wahbunduhow kebuhmeetahgun ewh kewahsayahbuhmenahgoozewin: kuhya bemahjeëshin oonje keshahwanjegawin.

17 Kahween ningahabgujjeögoose O Jehovah kegeähnuhmeätoon mah: mahnoo tahabgujjewug egewh maje-ezhewabezejig kuhya tahpezauneshin-oog emuh chebaguhmigoong.

18 Mahnoo kahween tahkekedoosewug egewh kakenuhwishkejig: oonje mujje-duhzhemahwaud kuhya mujje-kuhnoonahwand enewh manco-ezhe-wabezenejin.

19 O Keche-abpeetandabgwud keshahwanjegawin azheshahwanemudwah egewh kwasikig: kahoozhetuhmoowudwah egewh duhyabwayanemikig anahsuhmenid enenewug oogwissewaun.

20 Kegabkauzh emuh keemoodezewining anahsuhmuhbeyun oonje wemujje-doodahwewaud enenewug: keemooj kegabguhnuhwanim conje kekaundemahguk oodanuhnewhemah.

21 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah: ningemuhmuhkauje-shahwanemik mah emuh Keche-oodanaung.

22 Uhpe dush keähnezezeyaun ningeëkid, ningenesegoo oonje anahsuhmuhbeyun: pooch kegenoon-daun ninduhnemetahgoozewin uhpe keähnuhmeätoonau.

23 O sahgeik Jehovah kuhkenuh kenulwah anuhmeätuhwag: Jehovah mah ooguhnuhwanemaun abyaungwahmezenejin; kuhya ookeche-tebahahmahwaun enewh kachetwahwanemoonejin maje-ezhecheganejin.

24 Mushkahwezeyook, kegahsoongedaäshkahgoowah dush kenuhwah menik apanemooyag Jehovah.

KEZHEGUD VI.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM XXXII. *Beati, quorum.*

SHAHWANDAHGOOZE owh kahwabenuhmahwind oomujje-ezhewabezewin: kuhya owh agwahnulahmahwind oo kuhkebahdezewin.

2 Shahwandahgooze owh enene, mujje-ezhewabeze ananemegoosig enewh Jehovahun: kuhya ayaunsig kuhkuhyanezewin emuh oojechaugoong.

3 Magwah mah kakedoosewaunbaun kebuhnahdudoon nekunun oonje anduhsookezhik kenuhnenuhwetahgoozeyaun.

4 Koossegwun mah keneenj emuh neyowing kahzhegukkin kuhya tabekukin kuhya nepangooz debishkoo azhepangookummegaug nahbing.

5 Kegahwahweenduhmoon nemujje-ezhewabezewin: kah dush ningekahdunse nemujje-ezhechegawin.

6 Ningeëkid, ningahwahweenduhmahwah owh Jehovah nemujje-ezhewabezewin: me-suh kewabenuhmahweyun memujje-ezhewabezewin.

7 Mesuh kaöonjeähnuhmeätookwah kuhkenuh egewh manoo-ezhewabezejig uhpe kamekahgooyun: uhpe dush kache-mooshkuhungin kahween oogali-oodissegooseenun nebeen.

8 Keen suh kedow nekahzoowin, keen suh kegunuhwanim cheähnemezesewaun: kegahkewetaushkou enewh bemahjeewawine-nuhguhmoowinun.

9 Kegahweenduhmoon kuhya kegahkekenuhuhmoon ewh meekun kanabguhdooyun: kegahsuhgahbegenin nishkeenzhik.

10 Kagoo ezhewabezekan debishkoo azhewabezid owh papazhegoogunzhe, gamuh abyahbittahwezid papazhegoogunzhe nabwahkaksigoog: atuhwindjig suhgedoonabejeginabbikoon kuhya suhgedoonabejeginun emuh oodoonewaung: oonje wepenaunze-koosenoowag.

11 Tahkechekootugganduhmoog egewh maje-ezhewabezejig: owh dush apanemaud Jehovahun oogahkeche-shahwanemegoon enewh.

12 Moojegezetuhwik Jehovah, oonahnegwanduhmoog kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: kuhya moojege-suhsahquayook kenuhwah manoo-ezhewabezeyag emuh kedaëwaung.

PSALM XXXIII. *Exultate, justi.*

MOOJEGEZETUHWIK Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: menootahgwudene mah oonuhguhmoowinewaun egewh quuhyuk azhe-wabezejig.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah ewh keche-muhtwawawajegun.

3 Nuhguhmootuhwik ooshke-nuhguhmoowin: wawane nuhguhmootuhwik kezhewayug.

4 Oonesheshinene mah oodekedoowin owh Jehovah: kuhya emuh dabwawining keähnooke keöozhetood kuhkenuh uhyeën.

5 Oominwandaunun quuhyuk ezhewabezewin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: mooshkenamah-gudene ooshahwanjegawin owh Jehovah oomah uhkeeng.

6 Me-suh oodekedoowin owh Jehovah kahoonte-oozhechegahdag ewh kezhiik: kuhya kuhkenuh ayahjig emuh oogeöözheëgoonahwah ewh oonasawin oodooning wanjebahmahgudenig.

7 Oomahwunduhgummesaäun enewh kechegummeeng duhzhe nebeen, kuhya nahwuhgaum duhzhe nebeen oodahtoonun emuh odahtahsoowining.

8 Mahnookuhkenuh uhkeeng ayahjig oogahkoosahwaun Jehovahun: kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig oomah uhkeeng tahsagezewug ween oonje.

9 Kekekedoo mah, mesuh kahoonte-oozhechegahdag: kekuhgaundwa, mesuh keminjemoosing.

10 Jehovah oobahnahjetoön oonebwahkahwinewaun egewh anuhmeähsigoog: oodezhetoönun enewh ookuhkuhyanezewinewaun egewh ahnishenahbag ningood cheënahbuttesenenig.

11 Oonebwahkahwin owh Jehovah kahgenig tah-

soongekahbahwemahgudene : oonahnahgahdahwan-
duhmoowinun menik kaähneka-bemahdezing.

12 Shahwandahgoozewug suh egewh ahnishenah-
bag waKesha-Muhnedoomejig Jehovahun! kuhyā
shahwandahgoozewun enewh kahwahwanahbuh-
mahjin cheöodahnishenahbamegood.

13 Ewede ishpeming oonzahbe owh Jehovah :
oowahbuhmaun kuhkenuh enenewug oonejahnese-
waun : ewede dush andaud oonahnahgahdahwane-
maun kuhkenuh uhkeeng anduhnubkeenejin.

14 Mesuh owh kahoozhetood oodaäwaun : ooke-
kandaunun kuhkenuh oodahnookeewinewaun.

15 Kahween ahweyah keche-oogenah oogahbe-
mahjeëgooseen enewh waqueenoonnejin ooshemah-
guneshemun : kah kuhyā ahweyah mashkahwezid
enene oogahibemahjeëgooseen ewh tebenuhwa oo-
mushkahwezewin.

16 Kah ningood enahbuttezese papazhegoogunzhe
webemahjeäud enene : kahween oogahibemahjeäh-
seen ahweyah enenewun ahnahween goo keche-mush-
kahwezid.

17 Benuh Jehovah ooguhnühwahbuhmaun enewh
quasegootin : kuhyā enewh apanemoonejin ooshah-
wanjegawin.

18 Chebemahjeäud oojechaugoowaun cheneboo-
senig kuhyā chebemahdezenid magwah pukkudda-
kummegaug.

19 Ninjechaugoonaun oopeäun Jehovahun ; me-
suh owh ayabwid nemushkahwezenaun kuhyā
nepahkahahquaunenaun.

20 Ningahmoojegedaämin oonje owh Jehovah :
ningeäbpanemoonaun kachetwahwandahgwudenig
oodezhenekahzoowin.

21 Mahnoo shahwanemesbenaun keen natuh-shah-
wanjegayun : debishkoo azbeähpanemooyaung kede-
zhenekahzoowin.

PSALM XXXIV. *Benedicam Domino.*

NINGAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah
kahgenig : moonzhug ningahnühguhmoootuh
wah nindoon.

2 Ninjechaug tahmuhmequahzoo oonje enewh Jehovahun; tahnoondahgawug egewh agahsanemoojig, tahmoojeganduhmoog dush.

3 O weedookahweshig mahmooyahwahmug owh Jehovah: weedookahdahdedah chemenoo-duhzhinduhmoowung oodezhenekahzoowin.

4 Ningeöondoonaawah Jehovah, ningebezindaug dush: aahe ningebe mahjeik oonje nesagezewin.

5 Oogeguhnühwabhuhmahwaun Jehovahun, mesuh kahoönjewabhunduhmoowaud wahsayahzewin: kah dush keähgujjeähsewug.

6 Keähnuhmeäh mahbuh katemahgezid enene, medush kahezhebezindahgood enewh Jehovahun: kuhya kemeetahgwanemahgood kuhkenuh enewh oodahnemezewinun.

7 Jehovah oodangenemun ookewetaushkahwaun enewh quasegoojin; kuhya oobemahjeäun enewh.

8 O taungemundun chekekanduhmag keshawahdezid owh Jehovah: shahwandahgoozewun suh enewh duhyabwayanemegoojin.

9 O koozik owh Jehovah kenuhwah anuhmeätuhwag: kah mah gagoo oomuhnazesenahwah egewh quasahjig.

10 Mezhebesheensug noonda-puhkuddawug: egewh dush ween nandoonawahjig enewh Jehovahun kahween oogahmuhnazesenahwah gagoo waneseshing uhyeë.

11 Umba, ahbenoojewedoog, bezinduhweshig: kegahkekenooähmoonenim kaëzhekoosag owh Jehovah.

12 Ahwaan owh enene suhyahgetood bemahdezewin kuhya nanduhwandung kenooazh chebemahdezid cheöönjewabhundung ewh waneseshing.

13 Guhnühwandun kedanuhnewh chemujjekekedoomahgussenook: kuhya kedoon chekekedoosewun wuhyazhinga kekedoowinun.

14 Mewetoon mujje-uhyeëewish kuhya menooezhechegan; nunduhwandun pezaunewawin kuhya meekindun.

15 Jehovah mah ooguhnühwabhuhmaun enewh manoo-ezhewabezenejin kuhya nesahkooshkahne oo-

tuhwugoon chebezindahwaud enewh anuhmeätah-goojin.

16 Jehovah oonuhnahgahdahwahbuhmaun enewh maje-ezhecheganejin, chebannahdudenig oomequane-megoowinewaun oonje uhkeeng.

17 Wesuhgedamoog egewh manoo-ezhewabezejig oobezindahgoowann dush enewh Jehovahun: kuhya oodekoonegoowaun oonje oodahnemewewinewaun.

18 Jehovah pashoo ahyah anduhzhe-ahyahwaud ahyauwanindezoojig: kuhya oobemahjeäun enewh agahsanemoonejin.

19 Netuh-keche-ahnemeze owh manoo-ezhewabezid oobemahjeëgoon suh enewh Jehovahun oonje kuhkenuh oodahnemewewinun.

20 Ooguhnuhwandahnun kuhkenuh ookunun: kah-dush wekah tahpookookunase.

21 Owh maje-ezhewabezid oogahneseagoon enewh oodahnemizewinun: egewh dush shaunganemahjig enewh manoo-ezhewabezenejin tahkekandahgoozewug mujje-ezhewabezewaud.

22 Jehovah oobemahjeäun enewh oobuhmeetah-gunun: kah dush ahweyah menik anduhchenid enewh duhyabwayanemegoojin tahnezhekawezese.

KEZHEGUD VII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXV. *Judica, Domine.*

GUHNODUHMOWESHIN, O Jehovah, kuhnoonudwah egewh mahgahzhejig: megauzh edush egewh mahgahzhejig.

2 Tuhkoonun ewh pahkaukwaun: kuhya puhsegween cheweedookahweyun.

3 Kechekoopetoon'ewh shemahgun, kuhya metah-gwanemooweshin egewh wahmujje-doodahwejig: oo-oo ezheshin, neen nindow kebemahjeëgoowin.

4 Mahnoo tahneshwahnahjeähwug, kuhya tahah-gujjeähwug egewh nandubneshejig: mahnoo tahke-wa-nabzhahwahwug, kuhya tahahgujjeähwug egewh wahmujje-doodahwejig.

5 Debishkoo shegwunooshkahjeguning tahezhe-

ahyahwug ewh wambahshing uhpe uwahtingin:
oogahnoosoonaoogoowaun dush enewh oodangene-
mun owh Jehovah.

6 Mahnoo tahtebikahbemenahgwud emuh oomee-
kunaung kuhya tahshooshquahmahgud: kuhya oo-
gahkooduggeëgoon enewh oodangenemun owh Je-
hovah.

7 Keemooj mah nuhwahgun oogeähtoonahwah
penesekah chebahnahjeëwaud: aahe penesekah ke-
wahnekawug chepungeshing ninjechaug emuh oo-
wahnekaunewaung.

8 Mahnoo chasekah tahbannahjeäh oogahnuh-
gwahnegoon ewh nuhwahgun keemooj kahoozhe-
tood: cheöonjepungeshing emuh tebenuhwa oomujje-
doodahgawining.

9 Ninjechaug suh oogahmoojegezetuhwaun Jeho-
vahun: kuhya tahoonahnegwandum oonje oobemah-
jeëwawin.

10 Kuhkenuh nekunun oo-oo tahekedoomahgud-
oon, Jehovah, ahwanan anandahgoozid debishkoo
keen, bamahjeüd owh katemahgezid chemahmauzhe-
egoosig enewh ahwahshema mashkahwezenejin:
aahe owh katemahgezid chekushkeëgoosig enewh
walmuhkummegoojin gagoo?

11 Kepuhsegweewug egewh kakennhishke-de-
bahjemoojig: ningekuhkenuhwishke-bahtahmegoog
enewh uhyeën kakanduhsewaunin.

12 Ningemujje-doodahgoog ahnahween goo keme-
noo-doodahwugwahpun: mesuh kahoönje-megoosli-
kahjeähyaun emuh ninjechaugoong.

13 Neen dush ween ningeähgwen mushkemooode-
gin uhpe keähkoozewaud, kuhya ningedahbusseäh
ninjechaug ewh kekeëquishemooyaun: nindahnul-
meähwin talpeëzhekewamahgud emuh tebenuhwa
nepeendoomooning.

14 Ningcözhechega debishkoo kageëzhechega-
yaunbaun kishpin ooweejekewaëmugebun gamuh
oowekahnesemugebun: ningeketemahgetoon neyow
debishkoo azhechegad ahweyah mawemaud tebe-
nuhwa oogeen.

15 Oogemoojegezetahnahwah neketemahgezewin,

kuhya kemahoonjeëdewug: pooch egewh pakitta-oowajig kepemahwunjeëdewug chemegahzhewaud kah dush ningekekanduhse, ningepesebenegoog kah dush kepoonetahsewug.

16 Mahmahwe egewh kakenulwishkejig buhyah-penuhdahgajig emuh weekoondewining kemuhthw-yahbittasawug apeech kenishkanemewaud.

17 Tabaningayun ahneen menik kaguhnühwah-bunjegayun? bemahjew ninjechaug cheöonjebahnah-jeësigwah, owh dush suhyahgeüg chenesigoosig enewh mezhebesheensun.

18 Kegahmahmooyahwuhmin emuh anduhzhe-kechemahwunjeëdewaud egewh anuhmeähjig: kewahwezhanemin anduhzhe-bahtuhyeinwaud ahnishi-enahbag.

19 Kahween tahmoojegezesewug egewh penesekah mahgahzhøjig oonje mahmauzheëwaud: kah dush tahbahpesewug egewh ahneshah shaungane-mejig.

20 Kah mah ooduhzhinduhshenahwah pezaunezewin oonahnahgahdaliwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish chemujje-doodahwahwaud enewh pezaun ayahnejin oomuh uhkeeng.

21 Aahe kekechetahwunewug mujje-kuhnoozhewaud oo-oo keëkedoowaud: Tuhyah, tuhyah, ningewahbundahnaun tebenuhwa nishkinzhagoonahnin ahyooyaung.

22 Kegewahbundaun oo-oo, O Jehovah, kagoo pezaunuhbekan: O Tabingayun, kagoo wahsuh duh-nezekan.

23 Puhsegween, kuhya kooshkoosin chetebahkoonegayun neen netebahkoonegoowin, ne Kesha-Muhnedoom Tabanemeyun.

24 Tebahkooneshin, O Jehovah ne Kesha-Muhnedoom, debishkoo anandahgwuk kemenoo-ezhewabezewin: kah dush tahmoojegezesewug egewh mahgahzhøjig oonje mahmauzheëwaud.

25 Kahween tahekedoosewug emuh oodaëwaung mesuh ananduhmaung cheëzhewabuk: kah dush oo-oo tahekedoosewug emuh oodaëwaung, Ninge-kedaumwahnaun.

26 Mahnoo mahmahwe tahahgujjeähwug egewh mwaljegezejig oonje neketemahgezewin: mahnoo tahkuhwahnesugge-sheengandahgoozewug egewh mamequahzoojig oonje megahzhewaud.

27 Mahnoo tahmoojegezewug kuhyah tahoonah-negwanduhmoog egewh manwandungig quuhyük nindezhewabezewin: moonzhug tabekedoowug, Tah-kechetwahwanemah Jehovah oonje minwandung oomenoo-bemahdezewinene enewh oobuhmeetahgunun.

28 Neen dush ween ningahkekid duhzhinduhmaun kemenoo-ezhewabezewin: kuhyah kegahmahmooyah-wahmin kuhpa kezhih.

PSALM xxxvi. *Dixit injustus.*

NEKEKANDAUN emuh nindaing azhekuhkebahdezid owah maje-ezhewabezid: kah dush ookoosahseen Kesha-Muhnedoon.

2 Kekechetwahwanindezoo suh nahnauzh kekekandahgoozid chesheengandahgwudenig oomujje-ezhewabezewin.

3 Mujje-kezhwa suh, kuhyah wuhyazhinga emuh oodooning: ahzhe kepoone-nebwahkah, kuhyah kepoone-menoojega.

4 Oonahnahgahdahwandaun mujje-doodahgawin emuh oonebahguning kahween oonesheshinsenene oomeekun: kah dush oosheenganduhseen mujje-ezhewabezewin.

5 O Jehovah, keshahwanjegawin duhgoomahgud ewede ishpeming: kuhyah kequuhyük-wahdezewin tabahquahquahmoomahgud ewede ishpeming.

6 Kemenoo-ezhewabezewin debishkoo keche-wahjewing enandahgwud: keche-domecmahgudoon ketebahkoonegawinun.

7 O Jehovah, kebemahjeäh enene kuhyah ahwase: Keche-ahpeetandahgwudoon keshahwanjegawinun, O Kesha-Muhnedoo: mesuh enenewug wanje-ahpaanc-moowaud keningwegunun.

8 Kagate tabkechetabesinewug emuh kewege-wauming asheenük shahwandahgoozewin emuh: kuhyah kegahmeenuhaug ewh nebee anduhgoomahguk emuh kemoojegezewine-sebeeng.

9 Keen muh kedahyaun ewh wanje-mookejewung bemahdezewin : kuhyā emuh kewahsayahzewining ningahwabbundahnaun wahsayahzewin.

10 O kahgenig shahwanim egewh kakanemikig : kuhyā meezh kemenoo-ezhewabezewin egewh quuh-yuk azhewabezejig emuh codaëwaung.

11 Kahween ningahpeödissegooseeg egewh kachetwahwanemoojig : kah dush ningahmahjewene-gooseeg egewh maje-ezhewabezejig.

12 Ewede keduhzhepungeshinoog egewh mahkindungig mujje-uhyeëcwish : keneswabenegahzoowug, kah dush tahkushkeöosewug chepuhsegwowaud.

Onahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM xxxvii. *Noli æmulari.*

KAGOO kushkandunkan oonje egewh maje-ezhe-wabezejig : kah kuhyā kegahkeshahwanemahseeg egewh maje-ezhechegajig.

2 Bahbega mah tahkishkishwahwug debishkoo mushkoozewining : tahneboowug debishkoo naboo-dag mezhushk.

3 Ahpanim Jehovah, menoo-ezhechegan dush duhnulkeen emuh uhkeeng abbetakummig edush kegah-ahshummegoo.

4 Minwanim Jehovah : kegahmeenegoo dush ewh nanduhwanduhmun.

5 Tebe azhahwanan ahnuhmeütow owh Jehovah, kuhyā ahpanim : ween dush tahahnooke cheëzhe-wabuk ewh nanduhwanduhmun.

6 Oogahwabbundahewan kemenoo-ezhewabezewin debishkoo wahsayahzewin : kuhyā kequuhyuk-wahdezewin debishkoo kezhikud nuhyahwuhquag.

7 Pezaunubbin anahsuhmid owh Jehovah, uhpena dush kegahpeäh : kagoo dush kushkandunkan oonje owh mahkindung mujje-kuhgaundwawinun ahnah-ween goo menoo-abyaud.

8 Wabenun nishkahdezewin kagoo dush minje-mandunkan nishkahdezewin : kagoo kushkandunkan koonemah kedahgeweekoojeëgoo chemujje-ezhechegayun.

9 Tahwabenegahzoowug egewh maje-ezhechega-

jig : egewh dush ween wawane pahahjig Jehovahun oogahdebandahnahwah uhkee.

10 Kayahbe wanebik, ahpechetabnishwuhnah-dezewug egewh bamcetuhwahsigoog Kesha-Muhne-doon : kegahnundoonawah kah dush tahahbese.

11 Egewh dush agahsanemoojig oogahdebandahnahwah uhkee : kuhya tahminwanduhmook oonje bahtuhyeñnudenig oopezaun-bemahdezewinewaun.

12 Ow h m a j e - e z h e w a b e z i d o o n a h n a b g a h d a h w a n - d a u n e w h k a d o o d a h w a u d e n e w h m a n o o - e z h e w a - b e z e n e j i n : k u h y a o o n u n d u h w a n d a u n w e ä u m w a u d .

13 Ow h J e h o v a h o o g a h b a h p e ä u n e n e w h : o o k e - k a n d a u n m a h w e d e b i s h k o o s a n i g o o k e z h e g u d o o m u n .

14 Egewh m a j e - e z h e w a b e z e j i g o o g e k e j e b e t o o n a h - w a h o o d a h z h a h w a s h k o o m e w a u n k u h y a o o g e w a h w a - z h e t o o n a h w a h o o m e t i k w a u b o o m e w a u n : w e n e s w a - b e n a h w a u d e n e w h k a t e m a h g e z e n e j i n k u h y a e n e w h m a n a z e n e j i n , w e n e s a h w a u d e d u s h e n e w h q u u h y u k a z h e w a b e z e n e j i n .

15 O o g a h p u h z h e b o o ö o g o o n a h w a h e n e w h o o d a h - z h a h w a s h k o o m e w a u n e m u h o o d a ä w a u n g : k u h y a o o m e t i k w a u b o o m e w a u n t a h p e g o o s h k a h n e w u n .

16 N a h w u j k e c h e - a h p e e t a n d a h g w u d e n e o o t e b e - n n h w a w e z e w i n o w h m a n o o - e z h e w a b e z i d a h n a h - w e e n g o o a h g a h s a h n i g : d u s h w e e n o o k e c h e t w a h - w e z e w i n o w h m a j e - e z h e w a b e z i d .

17 T a h p o o k o o n i k a ä h w u g e g e w h m a j e - e z h e w a b e - z e j i g : J e h o v a h d u s h w e e n o o w e e d o o k a h w a u n e n e w h q u u h y u k a z h e w a b e z e n e j i n .

18 J e h o v a h o o k e k a n d a u n n u o o k e z h e g u d o o m e w a u n e g e w h m a n o o - a h n u l i n e ä h j i g : k a h g e n i g d u s h t a h - d u h g o o m a h g u d e n e o o t e b a n d a h s o o w i n e w a u n .

19 K a h w e e n t a h s a g e z e s e w u g u h p e n u h y a h n e e z a h - n e z i n g i n : u h p e p a k k u d d a k u n n e g a u g t a h t a b e s e n e - w u g .

20 E g e w h m a j e - e z h e w a b e z e j i g t a b b a h n a h d e z e - w u g : e g e w h d u s h m a h g a h n a h j i g J e h o v a h u n t a h - c h a h g a h k e z o o w u g d e b i s h k o o m a h n i s t a h n i s h e e n s e p e m e d a n g : d e b i s h k o o b u t t a n g t a h e z h e b a h n a h d e z e - w u g .

21 E g e w h m a j e - e z h e w a b e z e j i g o o d a h t a n n a n a h -

wah gagoo kah dush tebuhegasewug : shahwanjega suh owh manoo-ezhewabezid, kuhya keshawahdeze.

22 Egewh shawanemegoøjig ewewh Kesha-Muhnedoon oogahdebandahnahwah uhkee : egewh dush ween shaunganemegoøjig enewh tahwabenegahzoo-wug.

23 Jehovah ooquhyukesittoon oodezhewabezewin owh manoo-ezhewabezid enene : ween kaöonje-minwandung oodezhechegawin.

24 Ahnahween pungeshing kahween tahwabenegahzoose : oopemeähsoonegoon mah Jehovah ooneenjeen.

25 Ningeöoshke-bemahdiz, noongoom dush zhuh-yegwah nekekah : kah dush wekah ningewahbuhmahse owh quhyuk azhewabeztd chewabenegahzood gamuh oonejahnesun chepahgoosanjeganid meejim.

26 Uhpna netuh-shahwanjegawug egewh manoo-ezhewabezejig kuhya netuh ahweëwa : tahshahwandahgoozewun onejahnesun.

27 Oozhindun ewh muhyahnahduk ezhechegan edush ewh wanesheshing : kahgenig dush kegahdah.

28. Jehovah mah oosahgetoon ewh quhyuk-ezhewabezewin: kahween oowabenahseen enewh bameetahgoojin kahgenig tahguhnuhwanemahwug : oonejahnesewaun egewh maje-ezhewabezejig tahnishwuhnahdezewun.

29 Egewh quhyuk azhewabezejig oogahdebandahnahwah uhkee : kahgenig dush tahduhnuhkeewug emuh.

30 Owh quhyuk-azhewabezid oodoon nebwahkah-kezhwamahgud kuhya ooduhzhindaun menootebahkoonegawin oodanenewh ahyood.

31 Ooguhnuhwandaun Jehovah ootebahkoonegawin emuh oodaing : kahween kuhnuhga tahpukkedashinse.

32 Owh maje-ezhewabezid oonuhnahguhduhwahbuhmaun manoo-ezhewabezenegin wenesaud.

33 Kahween owh Jehovah oogahpuggedenuhmoo-wahseen enewh : kah dush oogahnahneboomahseen uhpe tabahkoonemind.

34 Ahpanim owh Jehovah kuhyā guhnuhwandun oomeekunun, kegahoombenik dush chedebanduhmun uhkee uhpe nashwubnahdezid owh maje-ezhewabezid kegahwahbundaun.

35 Neen ningewahbuhmah anuhmeähsig chemushkahwezid: kuhyā ashkum chekeche-mindedood debishkoo keche quuhnauj metikoong.

36 Keishquah-ahyah dush benuh kahween keahbese: aahe ningeondoonaawah kah dush kemekuhwahse.

37 Nahnahguhduhwahbum quuhyük azhewabezid, kuhyā guhnuhwahbum owh manoo-ezhewabezid: emuh pezaunezewining tahezhemahjah owh enene.

38 Egewh dush ween maje-ezhechegajig mahmahwe-tahnishwahnahdezewug: egewh maje-ezhewabezig ahbetakummig tahbannahdezewug.

39 Ween mah Jehovah oobemahjeäun enewh manwandahgoozenejin: mesuh owh ahyahwung oomushkahwezewinewaun uhpe katemahgezewahjin.

40 Jehovah oogahweedookahwaun enewh kuhyā oogahbemahjeäun: oogahguhnuhwanemaun chemujje-doodahgoosigwah enewh maje-ezhewabezenejin kuhyā oogahbemahjeäun oonje dabwayanemegood enewh.

KEZHEGUD VIII.

Kekeçhab ahnuhmeäwin.

PSALM XXXVIII. *Domine, ne in furore.*

JEHOVAH kagoo nuhneebikemeshekan emuh kenishkahdezewining: kagoo kuhyā kooduggeshekan emuh kekeche-nishkahdezewining.

2 Nepuhdukkooöogoon mah kekeenwaukwun, kuhyā nekeche-kooduggeögoon keneenj.

3 Kahween kuhnuhga kuhyundahwezemahgussenoon neyow oonje kenishkahdezewin: kah dush aunwabemahgussenoon nekunun oonje nemujje-ezhewabezewin.

4 Nemujje-ezhewabezewinun oogij-nishtequauning ahtanoon oonzaum suh koosegwunoon: debishkoo quasegwung mewunekauu kahween nekushkoon-dunsenun.

5 Nemahkegunahmegoowinun puhgishkunudoon: kuhya mauzhemahgwudoon oonje nekuhkebahdezewin.

6 Nemegooshkahjedaä kuhya neketemahgiz: nekeche-kushkandum kuhpa-kezhik.

7 Nemahnahdahpina netuhtuhgahgoon kahween gagoo kuhyunduhwezewin duhgoomahgussenoon emnh neyowing.

8 Nenuhneepeniz kuhya nekechekooduggetoo: ningemussetahgooz oonje megooshkahjedaäyaun.

9 Jehovah kekekandaun kuhkenuh nanduhwanduhmaun: kah dush kedoonanduhseen nemahmahdwawin.

10 Nuhningishkahmahgud ninda, nepwahnuhwe-too newahbewin dush ahzhe kemahjahmahgud.

11 Egewh suhyahgeëjig kuhya neejekewaüß wahsuh nebahwewug oonje mahnahdahpenayaun: kuhya egewh anuhwamuggig wahsuh nebahwewug.

12 Egewh dush wahneshejig oodahtoonahwahnungwahgunun cheoonjeneseshewaud: egewh dush ween shaunganemejig nemujje-duhzhemegoog, kuhya dush kuhpa kezhik oonahnahgahdahwandahnahwah kaezhewuhyazhemewaud.

13 Neen dush ween debishkoo kakeebeshad enene kahween ningenoonduhseen: debishkoo dush natuhkekedoosig enene kahween ningetahwunese.

14 Debishkoo kakeebeshad enene ningeëzhewabiz kah dush nuhneebikingawin ningeähyaunseen emuh nindooning.

15 Keen mah apanemooyaun, O Jehovah: keen kegahbezindow, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom.

16 Ningeëkid mah bezinduhweshin, koonemah tahgemoojegezewug egewh mahgahzhejig oonje mahmauzheëwaud: uhpe pakiddashinaun me uhpe kechetwahwanindezoowaud mahgahzhejig.

17 Gagah zhubyegwah nechahoosa kuhya moonzhug nemequandaun nekushkanduhmoowin.

18 Ningahwahweendaun nekuhkebahdezewin kuhya ningahaunwanindiz nemujje-ezhechegawin.

19 Oojapezewug suh egewh mahgahzhejig kuhya mushkahwezewug: ashkum bahtuhyeinwug egewh penesekah shaunganemejig.

20 Nesheenganemegoog suh egewh maje-doodah-wahjig enewh manoo-doodahgoowahjin: oonje me-kinduhmaun ewh wanesheshing.

21 Kagoo wabeneshekan Jehovah: O ne-Kesha-Muhnedoom kagoo wahsuh nuhguhneshekan.

22 Waweeb peweedookahweshin, O Jehovah ne-Kesha-Muhnedoom bamahjeeyun.

PSALM XXXIX. *Dixi custodiam.*

NINGEËKID ningahnahnahgahdahwahbundaun-un nemeekunun: chepechenahwaëwasewaun nindanuhnewhing.

2 Ningaguhnuhwandaun nindoon tahnusug keboodoonabejeguning magwah anahsuhmeyaun ah-yahwaud egewh maje-ezhewabezejig.

3 Ningepoone-kekid, kah dush menoo-eked oowinun ningekekedoosenun: ahpeche ningenuhneenuhwandum kuhyā ningemegooshkahdandum.

4 Kekeche-kezhezoomahgud peenjenah ninda, magwah kenahnahgahdahwanduhmaun, kepiskunamahgud ishkoota, gaguhpe dush oo-oo kahekedooyaun nindanuhnewh keähyooyaun.

5 Jehovah kekenooähmahweshin neneboowin kuhyā ashenuk nekezhegudoomun: cheöonjequuh-yukwanduhmaun uhpe kaishquah-bemahdezeyaun.

6 Benuh kegeënahkoonega chetahquahbeguk nebemahdezewin, kah dush ningood enandahgwusse-noon nebemahdezewin anahsuhmeyun: Kagate suh nuhneepenezewug kuhkenuh enenewug pooch manoo-ahyahjig.

7 Kagate kuhkenuh enenewug bemoosawug emuh abgahwahtayaug ewh nuhneepenezewin, penezekah dush megooshkabjeëdezoowug: oomahwundoosetoonahwah tebenuhwawezewin kah dush ookekanduhsenahwah ahwagwan kaähyoogwan.

8 Jehovah! Wagoonan dush noongoom bahtöoyaun: keen suh kedow owh apanemug.

9 Wabenuhmahweshin suh knhkenuh nemujje-ezhewabezewinun: Kagoo dush puggedeneshekan chemujje-kuhnoozhewaudeg ewh kakebahdezejig.

10 Ningepoone-kekid, kah dush ningetahwunese: keen mah kahezhechegayun.

11 Ekoonuhmooweshin ewh kekooduggeëwawin : nebahnahjeëgoon gooshah ewh quasegwung keneenj.

12 Uhpe keen naneebikemud enene mujje-ezhewa-bezewin oonje, kebahnahjetahmahwah oominwah-buhmenahgoozewin, debishkoo oogahwase azhebah-nahjetood ahgwewin : kagate suh koopuddandah-goозewug enenewug.

13 Noonduhmooweshin O Jehovah nindahnuh-meäwin kuha bezinduhmahweshin nenundoodah-mahgawin : kagoo pezaunuhbeka uhpe maweyaunin.

14 Nemuhyuggiz mah emuh anahsuhmeyun, kuha wanebik atuh neduhniz oomah uhkeeng debishkoo kuhkenuh neketezemug kahezheähyah-waud.

15 O puggedenulmahweshin chenahkoowa-be-mahdezeyaun nayaub cheähyahmaun mushkahwe-zewin : chepwah mahjahyaun kuha ishquah-bemah-dezeyaun.

PSALM xl. *Expectans expectavi.*

KENOOAZH ningebeeäh Jehovah : oogebezin-daun dush nindahnuhmeätuhgoozewin.

2 Ningeöombenik dush ween oonje kagwahne-suggandahgwuk wahnakauning akoowenejishkah-wuhgaug : kuha oogeminjemoosittoonun netuhkoo-keewinun emuh oogidabbik, kuha oogeühyeenjesit-toonun nindezhahwinun.

3 Ooshkee-nuhguhmoowin ningekekenooähmaug : chenuhghinootahwug Kekesha-Muhnedoomenaun.

4 Nebewah bamahdezejig oogahwahbundahnah-wah tahsagezewug edush : medush kaöonjeähpane-mahward Jehovahun.

5 Shahwandahgooze suh owh enene apanemand Jehovahun : bahmanemahsig edush enewh mame-nahdezencjin, kuha enewh natuh-kuhkenuhwish-kenejin.

6 O Jehovah neKesha-Muhnedoom, baktuheënu-doon kemahmaundahwejegunun kahmahmaunduhwe-jegayunin, kuha kenahnahgahdahwanduhmoowinun azhenahnahgahdahwanemeyaung : kahween ahwe-yah oodahkushketoosenun chetaähgindung.

7 Kishpin enanduhmaun chewahweenduhmaun, kuha chedebahdooduhmaun oonzaum bahtuheëndoon kahween tahtaähginjegahdasenoon.

8 Sahsahgewejegawin kuha puggejegawinun kahween kegenundahwanduhseenun kegepahgahkoonuhmow netuhwuggoon.

9 Chahgizega-puggedenegawinun kuha sahsahgewejegawinun oonje mujje-ezhewabezewin kahween kegeminiwanduhseenun: me dush oo-oo keëkedooyaun, Benuh netuhgwishin.

10 Emuh keche-muzzeneëguning oozhebeëgahda debahjemegooyaun chekezheetooyaun ewh nanduhwanduhmun keen, O neKesha-Muhndoom: neminiwandum cheëzhechegayaun; aah, kekuhgequawin duhgoomahgud emuh nindaing.

11 Ningewahweendaun kemenoo-ezhewabezewin emuh anduhzhe keche-mahoonjeëdewaund egewh anuhmeähjig: benuh kahween ningahpoonekekedoose, O Jehovah, mesuh azhekekanemeyun.

12 Kahween ningekahdoosen kemenoo-ezhewabezewin emuh nindaing: ningewahweendaun suh kedabwawin, kuha kebemahjeëwawin.

13 Kahween ningekahdoowahseeg egewh kache-mahoonjeëdejig anuhmeähjig: ewh kesahgeëwawin kuha kedabwawin.

14 Kagoo minjemenuhmahweshekan kekecheshahwanjegawinun, O Jehovah: mahnoo kahgenig ningahbemahjeëgoon kesahgeëwawin kuha kedabwawin.

15 Nekewetaushkahgoon mah nebewah ahnemezewinun; apeech minjemishkahgooyaun nemujje-ezhewabezewin kahween nekushketoose chetahtuhgahbeyaun: ahwahshema bahtuhyeëndoon dushween nenississun mesuh wanjehahgoodaäyaun.

16 O Jehovah, mahnoo-bemahjeëshin: waweeb peweedookahweshin, O Jehovah.

17 Tahahgujjeähwug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaund: mahnoo tahahzha-nahzhahwahwug kuha tahnuhneebikemahwug egewh nanduhwandungig cheähnemezeyaan.

18 Mahnoo tahpezheshigoowezewug, kuha tah-

abgujjewug: Kekuhgwahnesuggandahgooz, kekuhgwahnesuggandahgooz azhejig.

19 Mahnoo kegahmoojegezetahtgoog kuhkenuh egewh nandoonaikig: egewh dush suhyahgetoojig kebemahjeëwawin moonzhug, Tahmahmooyahwamah Jehovah, tahekedoowug.

20 Neen dush ween neketemahgiz kuhya newuhwahniz: nemequanemik suh Jehovah.

21 Keen suh keweedookow kuhya kebemahjew: kagoo kinooazh oondandekan, O ne-Kesha-Muhnedoom.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM xli. *Beatus qui intelligit.*

SHAHWANDAHGOOZE suh owh nuhyahgahdahwanemaud enewh katemahgezenejin: oogahbemahjeëgoon Jehovahun uhpe abyahnamezejin.

2 Jehovah oogahguhnewanemaun enewh, kuhya oogahbemahjeiun; tahshahwandahgooze suh oomah uhkeeng: kegahguhnuhwanemah dush cheshahgoojeëgoosig enewh shaunganemegooin.

3 Oogahmenoo-daäshkahgoon Jehovahun uhpe shangeshingin emuh nebahguning abkoozid: kegahoozhetoomahwah kaähpeshemood uhpe ayahkoozejin.

4 Ningeëkid, Jehovah, shahwanemeshin: noojemoöw ninjechaug, kegemujje-doodoon mah.

5 Nemujje-duzhemegoog egewh shaunganamejig: Ahneen uhpe kanebood, kuhya kabahnahdudenig oodezhenekahzoowin?

6 Kishpin mahwuddesid, kuhkebahje-kezhwa: kuhya oonahnahgahdahwandaun kuhkenuhwishkewin emuh oodaing, uhpe dush kabsahgung oowahweendaun suh.

7 Kuhkenuh egewh shaunganamejig kaushkuhnahzootahdewug wemujje-doodahwewand: neen suh wanje - nahnahgahdahwanduhmoowaud maunduh mujje-ubyeëwish.

8 Mahnoo tahnahneboomah, nindegoog: noongoom uhpe shangeshing kahween menuhwah tabpuhsegwese.

9 Aahe, ningedungishkaug owh neejekewa kabsahgeüig apanemooyaunbaun : owh kahaumwaud ne-buhquazhegunim.

10 Keen dush ween, O Jehovah, shahwanemeshin : kuhya oombeneshin chetebahahmahwugwah.

11 Mesuh wanje-kekanduhmaun shahwanemeyun : ewh mahmauzheësig owh shaunganemid.

12 Neen dush kewalibum azhemenoo-ezhawabeze-yaun : kuhya kahgenig keguhnuhwahbum.

13 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel : kahgenig kuhya kahgenig. *Amen.*

PSALM xlii. *Quemadmodum.*

DEBISHIKOO owh wahwaushkash azhenunduhwandung seebewesha : mesuh ninjechaug azhenunduhwanemik, O Kesha-Muhnedoo.

2 Ninjechaug ookishkabhagwanoodahwaun Kesha-Muhnedoon, bamahdezenejin Kesha-Muhnedoon : ahneen uhpe kapenahgoozeyaun emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo?

3 Sebingwaöon atuh kahmenequayaun kuhya tabekukkin : magwah oo-oo ezhewaüd, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

4 Uhpe maquanduhmaunin oonoo nescegwabenah ninjechaug peenjenah neyowing : ningeeühneweejewahbuneeg mah egewh waqueenoojig, ningeeühneweejewang egewh azhabjig ewede Kesha-Muhnedoo oowegewahming.

5 Emuh moojegezetahgoozewining kuhya mahnooyahwawining : ningeweedookahwaug egewh anuhmeähjig anuhmeä-kezhegudenig.

6 Wagoonash wanje-kushkanduhmun, O ninjechaug : wagoonash wanje-megooshkahdanduhmun peenjenah neyowing?

7 Ahpanim Kesha-Muhnedoo : gaguhpe mah mingahmahmooyahwahmah oonje keweedookahwid guhnuhwahbuhmid.

8 O ne-Kesha-Muhnedoom, nekushkandum peenjenah ninjechaugoong : mesuh kaöonjemequanemenaun oonje Jordaning duhzhe uhkeeng, kuhya Her-

mon azhenekahdag wahjewun kuhyā Mitzar wahjewansing.

9 Kechesebeen kuhnoonindemahgudoon oonje muhtwa-keche-kemewung: nepesegahoogoog kuhkenuh ketegoowug.

10 Kahzhegukkin Jehovah oogemeegewan ooshahwanjegawin: tabekukkin dush ningenuhguh-mootuhwah kuhyā ningeäbnuhmeätuhwah owh Kesha-Muhnedoo dabandung nebemahdezewin.

11 Ahnishwin kewuhnanimemeyun? ningahenah owh Kesha-Muhnedoo mahgewad nemushkahwezewin: ahnishwin pahbahahnemezeyaun oonje mujje-doodahwid owh shaunganjegad.

12 Magwah bahjeboowewaud egewh shaungane-mejig ahzhahwashkoon nenuhneebekimegoog: oo-oo ezhewaud anduhsoo kezhegudenig, Ahneende ke-Kesha-Muhnedoom?

13 Ahneeshwin kushkanduhmun O ninjechaug? ahnishwin dush megooshkahdanduhmun peenjenuh neyowing?

14 O ahpanim Kesha-Muhnedoo: ahbetakummig mah ningahmahmooyahwahmah oonje weedookahwid neKesha-Muhnedoom.

PSALM xliii. *Judica me, Deus.*

TEBAHKOONESHIN keen O Kesha-Muhnedoo kuhyā guhnooduhmooweshin tebahkoonewaud anuhmeähsegoog ahnishenahbag: O metahgwane-mooweshin owh wubyazhingashkid kuhyā majeezhewabezid enene.

2 Keen mah kedow neKesha-Muhnedoom wanjemushkahwezeyaun, wagoonash kahoonteekoowabeneyun: wagoonash wanjebahbahahnemezeyaun magwah mujje-doodahwid owh shaunganjegad?

3 O puggedenun kewahsayahzewin kuhyā kedabwawin, chesahgabbeginagooyaun, cheëzhewenegoo-yaun emuh kekechetwah-wahjewing kuhyā emuh kewegewauming.

4 Me dush uhpe kadezhahyaun emah oosahsahgewejegun-abbikoong Kesha-Muhnedoo, owh Kesha-Muhnedoo wanje-keche-moojeganduhmaun: aahe

muhtwawajegun ahyooyaun kegahnuhguhmootoon
O Kesha-Muhnedoo neKesha-Muhnedoom.

5 Ahnishwin kushkanduhmun O ninjechaug? ah-
nishwin megooshkahdanduhmun peenjenuh ne-
yowing.

6 Ahpanim Kesha-Muhnedoo ahbetakummig mah
ningalimahmooyahwuhmah oonje weedookahwid ne-
Kesha-Muhnedoom.

KEZHEGUD IX.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM xlv. *Deus, auribus.*

NINGENOONDAHMIN netuhwuggahnaunin O
Kesha-Muhnedoo ningewahweendahmahgoo-
nahnig noosenahbuneeg: kuhyet kahezhechegayun.

2 Kegesahgejewabenaug egewh anuhmeälhsegoog
keneenj ayooyun, cheduhnühkeeüdwah; kebahnah-
jeüdwah egewh mahyug-ahnishenahbag kuhyä ke-
sahgejewabenudwah.

3 Kah mahween oonje tebenuhwa oodahzhahwash-
koomewaun oogeödahpenunsenahwah ewh uhkec:
kah dush oogeweewookahgoosenahwah tebenuhwa
oonikahwaun.

4 Keen suh kekechenik kuhyä oonje wahsaying-
wayun keshahwanemudwah.

5 Keen suh Kesha-Muhnedoo nindoogemaum ke-
dow: weedookow Jacob.

6 Keen wedookahweyaung ningahoonjemahmau-
zheähnaahnig mahgahzheyungejig: emuh dush kede-
zhenekahzoowining ningahtuhkookahnahnig egewh
shaunganemeyungejig.

7 Kahween ningahapenemooseen nemetikwau-
bim, kah dush nindahzhahwashkoom ahwunsenoon
kabemahjeëgooyaun.

8 Keen atuh kebemahjeëyaung oonje egewh
shaunganemeyungejig.

9 Nemuhmequahzoomin oonje Kesha-Muhnedoo
kuhpa kezhih: kuhyä ningahwahwezhanduhmin
kedezhenekahzoowin kahgenig.

10 Kegeëkoowabenim kuhyä kegeähgujjeim: kah
dush kayahba keweedookahwahseeg neshemahgun-
isheminenahnig.

11 Kedoozhemooïim anahsuhmewaud egewh mahgahzheyungejig: nindubyeemenahnin ningah-muhkummegoonahnig egewh shaunganemeyungejig.

12 Kegepuggedenim cheähmoogooyaung debishko azheähmoondwah egewh malnishtahnishug: kuhya kegesuhswashkahwim emuh anduhnuk-keewaud anuhmeähsegoog.

13 Wanepuzh kedahtahwanug kedahnishenahbamug: kah dush kedoodahpenahse shooneyah kahah-tahwayun.

14 Kepuggedenim chenuhneebikemeyummin-gidwah egewh neejduhnuhkeewamahgunenahnig: chekaunjabpeyungidwah kuhya chebahpenoodahweyungidwah egewh kewetuhyeëe anduhnukkeejig.

15 Kepuggedenim cheneshebahpenoodahweyung-idwah egewh anuhmeähsegoog: kuhya chewawab-cquanewaud mayug-ahnishenahbag uhpe wuh-yahbuhmeyungidwahnin.

16 Uhpna newahbundaun gagoo kaöonjeähgujje-yaun: kuhya kahgenig nemisquingwasa.

17 Oonje kuhnoozhewaud egewh maje-duhzhin-gashkejig kuhya maje-kezhwajig: egewh shaungan-jegashkejig kuhya egewh ahyahzhedahwahewajig.

18 Kuhkenuh oonoo ningedungishkahgoonahnin; kah dush kegewuhnanimemoose kah dush ningekuh-kenuhwishkesemin kahwahweendahmahdeyung.

19 Kahween keähzhasamahgussenoon nindaënaun: kah kuhya ningeähzhasasemin emuh kemeeekunaung.

20 Ahnahween goo kekechebegooneyaung emuh akoo mujje-kenabegookaug; kuhya enahkoonegayun cheähgahwahtashkahgooyaung neboowin.

21 Kishpin kahwuhnanduhmoowungan oodezhe-nekahzoowin owli keKesha-Muhnedoomenaun gamuh kishpin kahahnukmeätuhwungan bakahnezid muhnedoo: kahnuh ween Kesha-Muhnedoo oogah-meekunseen: ween mah ookekandaunun enewh keemoodezewinun emuh kedaënahning.

22 Aahe, oonje keen nenesegoonahnig kuhpa kez-hik debishkoo mahnishtahnishug wahnesindjig nin-duhyenanemegoonahnig.

23 Umba oonishkaun oh Jehovah ahneeshwin ne-

bahyun: oonishkaun kagoo dush kahgenig oondandekan.

24 Wagoonash wanjekahdoomun kishkinzhagoon: wuhnanduhmun dush nindahnemezewinenaun kuhya nemujjedoodahgoowinenaun.

25 Ninjechaugoonau mah ezhenahwatah emuh wewuggussang: metushkuhkummig dush neshingeshinoomin.

26 Puhsegween, weedookahweshenaum: kuhya bemahjeëshenaum oonje keshahwanjegawinun.

PSALM xlv. *Eructavit cor meum.*

NINDAÏNG oonjeemahgud ewh wanesheshing ekedoowin: ninduhzhindaunun enewh uhyeëen kahoozhetuhmahwug owh Keche-oogemah.

2 Nindanuhnewh enandahgwud debishkoo oodoozhebeëgunahtik: owh natuh-oozhebeëgad.

3 Nahwuj keminwahbuhmenahgooz dush ween oonejahnesewaun enenewug: shahwanjegawin mooshkenamahgud emuh kedooning: mesuh wanjeshahwanemik Kesha-Muhnedoo kahgenig.

4 Tahkoobetoon kedahzhahwashkoom emuh kebwauming O Mahyahmahwe mushkahwezeyun oonje kechetwahwandahgoozeyun kuhya keche-oogemahwandahgoozeyun.

5 Keche-oogemahwandahgoozeyun kegahoonjemenobahbahmebuhegoo oonje dabwawin, bakahdezewin kuhya quuhyukwahdezewin: kekeche-neenj edush kegahkekenooahmahgoon gwatahmegwukkin.

6 Keenamahgudoon kekeenwaukwun emuh odaëwaung egewh mahgahnahjig keche oogemaun: mesuh wanje-pungeshinoowaud egewh ahnishenahbag mahgahnudjig.

7 Kahgenig tahduhgoomahgud kedoogemahwuhbewin O Kesha-Muhnedoo: kedoogemah-suhkuhoon quuhyuk-oogemah-suhkuhoon ahwun.

8 Kesahgetoon quuhyukezhewabezewin kuhya kegesheengandaun mujje-ezhewabezewin mesuh dush Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoom kahoonjenoomenik nahwuj nebawah moojegezewine noomenegun dush ween keejekewayug.

9 Kuhkenuh kedahgwewinun menoo-mahgooje-guning ezhemahgwud : oonje quuhnauj keche-oogemahweguhmigoong, kahoonejbahpenanemooëgooyag.

10 Kegebuhmeetahgoog oogemaug oodahnese-waun : emuh kekechenikaung kenebahwe Keche-oogemahqua agwid oozahwah-zhooneyaun Ophiring kahoondenegahdanig.

11 Bezindun O wadahnese-megooyun kuhyā nah-nahgahdahwandun, nahwataun chemenoc-noonduh-mun : wuhnanim kuhyā keejahnishenahbag kuhyā koos andaud ayahjig.

12 Mesuh Keche-oogemah kaöonje keche-min-wandung keminwahbulmenahgoozewin : mesuh owh Jehovah keKesha-Muhnedoom ahyahwid, mesuh owh kaähnuhmeätuhwud.

13 Owh dush wadahnese-mind emuh Tyreing oogahpeetoon meegewawin : Kuhyā kachetwahwe-zezig ahnishenahbag kegahahnuhmeätahgoowah cheshahwanemudwah.

14 Keche-oogemah oodahneseun kechepezhegan-dahgoozewun peenjenah : oozahwah-shooneyahwue-ne oodahgwewinun.

15 Tahpeenah emuh anahsuhmid keche-oogemah ahgwid manoo-kaushkegwahdag ahgwewin : oogah-weejewegoon enewh ookegaungooquamun wahdoo-kahgoojin kegahpeetahgoo dush.

16 Emuh bahpenanduhmoowining kuhyā mooje-gezewining tabezhepeenahwug : tahpeendegawug emuh keche-oogemah oowegewauning.

17 Kenuhguhnudwah koosug kegahoonjeähyah-waug kegwisug : kaöogemahweüdjig emuh kuh-kenuh uhkeeng.

18 Ningahenahkoonega chemequanjegahdag kezhekahzoowin kahgenig menik kabemahdezing oomah uhkeeng : mesuh kaöonjemahmooyahwahmik-wah egewh ahnishenahbag kahgenig kuhyā kahgenig.

PSALM xli. *Deus noster refugium.*

KESHA-MUHNEDOO ahwe kedahpanemoo-winenaun kuhyā kemushkahwezewinenaun :
Q*

mesuh owh waweeb wahdookoonung uhpe ahyah-nemezeyungoon.

2 Mesuh kaoönjesagezesebung ahnahween goo mahmahjemahguk uhkee: ahnahween goo pahkoo-bewabenegahdag enewh wahjewun emuh nahwuh-gaum kechegummeeng.

3 Ahnahween goo oombwauskaug kuhya keche-maungaushkaug; ahnahween goo ningishkahmah-guk wahjewun oonje keche-nooting emuh keche-gumming.

4 Pemejewun pazhig seebe wanje-moojegezing emuh ookeche-oodanahwing Kesha-Muhnedoo: ewh kechetwah-weguhmig emuh cowegewauming owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid.

5 Kesha-Muhnedoo duhneze emuh nahwuhyeëng mesuh kaöönjemahmahjegahdasenook: oogahwee-dookahgoon Kesha-Muhnedoon, aahe waweeb oogah-weedookahgoon.

6 Egewh anuhmeähsegoog kemuhtwa-nishkah-dezewug, nuhningishkahmahgudoon enewh ooge-mahwewinun: kenoondahgooze Kesha-Muhnedoo medush keningetag uhkee.

7 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabanemaud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

8 O pewahbunduhmook oodahnookeewinun owh Jehovah kahezhebahnahjechegad oomah uhkeeng.

9 Ween enahkoonega cheishquah-megahding ane-gookookummegaug uhkee oopegoobetoon metikwah-been kuhya ookishkeboodoon shemahgun kuhya oo-chahgezaun ootahbaun emuh ishkootang.

10 Pezaunuhbik kuhya kekanduhmook cheKesha-Muhnedooweyaun: neen ningahkechetwahwane-megoo emuh anduhnuhkeewaud egewh anuhmeäh-segoog, ningahkechetwahwanemegoo oomuh uh-keeng.

11 Keweejewegoonaun owh Jehovah dabane-maud waqueenoonejin: kebemahjeëgoonaun Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

Donahgooshe ahnuhmeiwin.

PSALM xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O PUHPUHSENEENJEËDEZOOK kuhkenuh
kenuhwah, ahnishenahbawedoog: O nuhguh-
mootuhwik Kesha-Muhnedoo ewh manootahgwuk
nuhguhmoowin.

2 Keche-ishpandahgooze kuliya kootahmegooze
Jehovah ookeche-oogemahkundaun anegookumme-
gaug uhkee.

3 Oogahmahmauzheäun enewh ahnishenahban
mahgahuungoog kuhyä kegahkushketuhmahgoo-
naun chetuhtahkookahnungwah.

4 Ween oogahwuhwanahbundaun ewh uhkee ka-
duhkeemeyung: ewh wanesheshinenig ooduhkee-
mun owh Jacob enewh Kesha-Muhnedoo suhyah-
geähjin.

5 Ishpeming keëzhah Kesha-Muhnedoo magwah
suhshabquang: owh Jehovah magwah noondahgwuk
keche-pootahjegun.

6 O nuhguhmootahwik nuhguhmootuhwik keKesha-
Muhnedoomenaun: nuhguhmootuhwik, nuhguh-
mootahwik kekeche-oogemahmenaun.

7 Kesha-Muhnedoo mah ookeche-oogemahkun-
daun kuhkenuh anegookookummeegaug uhkee, nuh-
guhmootuhwik mahmahwe nesittootuhmoog.

8 Kesha - Muhnedoo oodoogemahkundahwaun
enewh anuhmeähsenegoon: Kesha-Muhnedoo nuh-
muhduhbe emuh ookechetwah-wuhbewining.

9 Mahoonjeëdewug ahnishenahbag oodoogemah-
mewaun oodahnishenahbamun owh Abraham oo-
Kesha-Muhnedoomun: Kesha-Muhnedoo oodeban-
daun enewh pahkahqnahaunun oomuh uhkeeng ata-
gin: kagate ween keche-ishpandahgooze.

PSALM xlviii. *Magnus Dominus.*

KECHE-AHPEETANDAHGOOZE suh Kesha-
Muhnedoo: kuhyä tabkeche-wahwezhanemah
emuh ookeche-oodanahwing keKesha-Muhnedoomenaun
emuh ookechetwah-wahjewing.

2 Kagate keche-minwabhuhmenahgwud Zion a-

duhming wahjewh, mesuh wanjemoojegezewaund kuhkenuh oomah uhkeeng ayahjig: kewadinoong anuhkuhkayah duhgoomahgud keche-oogemah oodoodanow.

3 Kekandahgooze Kesha-Muhnedoo ewede duhzhe oogemah-weguhmigoong: chebemahjeäud e-newh pahnaunzekahgoojin.

4 Benuh kemahoonjeëdewug keche-oogemaug kuhyä kekuhbekoosawug.

5 Oogewahbundahnahwah mesuh kahoontjemah-mahkahdandulmoowaund: kemegooshkahjeähwug, kuhyä waweeb kemahjahwug.

6 Kekeche-sagezewug kuhyä kekushkandulmoog debishkoo equa nahgeähwuhzood.

7 Kepegoobetoonun Tarshish duhzhe nahbequaun-un ewh wahbune-noodin.

8 Debishkoo kahezhenoondahgayaung mesuh kah-ezhewahbunjegayaung emuh oodoodanuhwing owh Jehovah tabanemaund waquenoonejin emuh oodoodanuhwing keKesha-Muhnedoomenaun: Kesha-Muhnedoo oogahuhyeenjesittoon kahgenig.

9 Nepezaun-beedoomin keshahwanjegawin O Kesha-Muhnedoo emuh nasahwuhyeëewung kekeche-ahnuhmeä-weguhmig.

10 Debishkoo anandahgwuk kedezhenekahzoowin O Kesha-Muhnedoo mesuh azheähyahmahguk kewahwezhanemegoowin anegookookummegaug uh-kee; kekeche-neenj mooshkenamahgud menoo-ezhe-wabezewin.

11 Mahnool tahmoojegezemahgud Zion wahjew tahminwanegwagnduhmoon Judah oodahnesun oonje ketebahkoonegawinun.

12 Kewetoosag emuh anduhgoog Zion: kewetuh-yeëeng ezhaug: ahginduhmoog oowahkahegunun.

13 Nahnahgahdabwahbunduhmoog swaungungin oowahkahegunun: nahnahgahwanduhmoog oodooemah-weguhmigoon chewahweenduhmoowagwah egewh kaähneka-bemahdezejig.

14 Wahowh mah Kesha-Muhnedoo keKesha-Muhnedoomenaun ahwe kahgenig uhpäna kahgenig: kegahsubgahbegenegoonaun nahnauzh ishquah-bemah-dezeyung.

PSALM xlix. *Audite hoc, omnes.*

NOONDUHMOOK oo-oo, kuhkenuh alnishnahba-
doog, bezinduhmook kuhkenuh kenuhwah an-
duhnuhkeeyag oomah uhkeeng.

2. Mahmahwe egewh ashpandahgoozejig kuhyā
tabussandahgoozejig, kachetwahwezejig kuhyā kate-
mahgezejig tahbezinduhmoog.

2 Ningahdebahdoodaun nebwahkahwin kuhyā
ningahnahnahgahdahwandaun nesittootummowin.

4 Ningahbezindaun ewh ahwajegun : kuhyā nin-
gahwahbundahewan nindahgootahgoozewin emuh
mahtwawajeguning.

5 Wagoonash kaonjesagezeyauun uhpe buhyah-
teēnuk mujje-ezhewabcezewin : uhpe kawetaushkah-
gooyaun oomujje-ezhewabcezewinewaun egewh akah-
mahwejig?

6 Egewh apanemoojig ootebenewawezewinewaun
kuhyā mamckwahzoojig oonje kechetwahwezewaund.

7 Kahween ahweyah oogahbemahjeähseen enewh
wekahnesun : kah kuhyā oogahatebahmahwahseen
Kesha-Muhnedoon menik apeetandahgwuk chebe-
mahjeēmīnd enewh wekahnesun.

8 (Keche-ahpeetandahgwud mah oobemahjeëgoo-
winewaun enewh oojechaugoowaun kuhyā kahgenig
tahishquahsamahgud.)

9 Kayahba chekahgega-bemahdezenid : chewah-
bundesenig dush nishwahnahdezewin.

10 Oowahbuhmaun mah nabwahkahnejin chene-
boonid kuhyā kakebahdezejig kuhyā kakanjegase-
goog tahbannahdezewug kuhyā oogahnubgudduh-
moowahwaun ootebenuhwawezewinewaun enewh
bakahnezenejin.

11 Peenjenah enauduhmoog kahgenig cheduhgoo-
mahgudenig oowegewaumewaun, kuhyā oodahbe-
winewaun menik kaähneka-bemahdezing : wenuh-
wah azhenekahzoowaud oodezhenekahdahnahwah
ooduhkeemewaun.

12 Pooch-enunga kahgega-bemahdeze owh kache-
wahwezid enene ; tahbannahdeze suh debishkoo ah-
waseeyug : mesuh azhebannahdezewaund.

13 Kuhkebahdangwudene oodezhewabezewine-waun: oonejahnesewaun oominwandahnahwah oodekedoowinewaun.

14 Debishkoo mahnishtahnishug tahahsahwug emuh chebaguhmigoong: oodahmoogoowaun neboowin, kekezhah dush oogahoogemahkundahgoowaun enewh manoo-ezhewabezenenjin: tahbahnahdudene oominwabuhmenahgoozewinewaun emuh chebaguhmigoong uhpe kasahgejeweindwah oonje oowegewaumewaun.

15 Ningahsahgejeweunik owh Kesha-Muhnedoo oonje chebaguhmigoong: ningahoodahpenik mah.

16 Kagoo keen sagezekan uhpe kachetwahweindjin ahweyah uhpe ashkum pazhigandahgwuhjegahdanig oowegewaum.

17 Uhpe mah nabood kahween oogahmahjetoosen gagoo: kahween oogahnoopenuhnegoosen oopezhegandahgoozewin.

18 Kahbemahdezid, neshahwandahgooz keenanindezoo: kegahwahwezhanemegoog enenewug uhpe manoo-dooduhmun tebenuhwa keyow.

19 Oogahnoopenuhnaun enewh oosewahpuneen: kahwekah oogahwahbunduhseenahwah wahsayahzewin.

20 Owh kachetwahwezid enene kishpin nesittotunsig gagoo, ezheähyah debishkoo ahwaseeyug ah-yahpeche-bahnahdezejig.

KEZHEGUD X.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM I. *Deus deorum.*

OWH mashkahwezid Kesha-Muhnedoo, owh Jehovah kakedoo: ookuhnoodaun uhkee, wanjemookesad kezis nahnauzh apungishemook.

2 Zioning kepeöonjenahgooze Kesha-Muhnedoo: mahyahmahwe-pczhegandahgoozid.

3 Tahpetuhgwishin ke-Kesha-Muhnedoomenaun kah dush tahpezaunuhbese: ancbemoosad tahnegahnemahgud chuhyahzezooë wamahguk ishkoota, kuhya oogahkewetaushkahgoon keche-noodin.

4 Ishpeming oogahoonjekuhnoodaunun enewh

kezhigoon: kuhyā uhkee chetebahkoonaud enewh oodahnishenahbamun.

5 Mahwunzoomik egewh anuhmeätuhwejig oomah anduhzhe ahyahyaun: egewh kahwahweenduhmah-wejig sahsahgewejegawaud.

6 Oogahenahjemegoon kezhikoon azhequuhyuk-wahdezid: ween mah Kesha-Muhnedoo tebahkoonega.

7 Bezinduhweshig nindahnishenahbadoog, newekid suh: neen ween kegahbahtahmin, O Israel; neen mah ne-Kesha-Muhnedow, ke-Kesha-Muhnedoomewah nindow.

8 Kahween kegahnuhneebekemissenoon oonje ke-sahsahgewejegunun, kahween kuhyā oonje chahgeze-ga puggedenegawinun: kah mah kahgenig anahsuh-meyaun keähtamahgussenoon.

9 Kahween ningahoodahpenahse pezheke oonje kewegewawming: kah kuhyā ahyahba-mesahbooz oonje kemahnishtahnisheweguhmigoong.

10 Neen mah nindebanemaug kuhkenuh ahwaseeyug metigwuhkeeng ayahjig: kuhyā dush kuhkenuh ahwahkahnug abetungig metauswauk wahjewun.

11 Nekekanemaug kuhkenuh egewh pabahmesajig emuh wahjewing: kuhyā nedebanemaug egewh ahwaseeyug emuh mushkootang.

12 Kishpin puhkuddayaunbaun kahween kedahgeweenduhmoosenoon: neen mah nindebandaun uhkee, kuhyā kuhkenuh uhyeēen emuh atagin.

13 Kedenandum enuh chewemeejyaun pezheke-weyaus? gamuh chewemenequayaun meezahboonzog oomisqueemewah?

14 Puhgedenuhmahwik Kesha-Muhnedoo ewh mahmooyahwawin: kuhyā tebahmahmahwik owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid enewh kahwahweenduhmoowagoon.

15 Nuhnaunduhmooweshin uhpe ahyahnemezeyunin, kegahbemahjein: kegahwahwezbanim edush.

16 Kesha-Muhnedoo oo-oo oodenaun enewh majeezhewabezenejin: Ahnishwin keen dabahdoodahmun nindenahkoonegawinun, gamuh chewahween-duhmun newahweendahmahgawin.

17 Ahnahnween goo sheenganduhmun kekenooäh-mahgoowin : kuhyā wabenuhmūn nindekedoowinun kepequunaung anuhkukkayah.

18 Uhpe kahwahbuhmud kamoodishkid, kegenuh-quatummoowah : kuhyā kegweedookahwah owh pazhigwahdezid enene.

19 Kepuggedenaun kedoon chemujje-kekedomah-guk : kuhyā kedanuhnewh ahnookeemahgud che-wuhyazhingamahguk.

20 Kenuhmuhdub mujje-duhzhemud kekahnis : kuhyā kekukkenuhwishke-bahtahmah enewh keguh wagwissejin.

21 Oo-oo kegeözhechega kah dush ningekekedoose; kegeënanim cheëzhewabezeyaun debishkoo keen azhewabezeyun : kegahnuhnē-bikemin suh, kuhyā wawane kegahwahbundahin enewh kemujje-ezhe-chegawinun.

22 Benuh nahnahgahdahwanduhmoog, oo-oo kenuhwah wananemag Kesha-Muhnedoo : koonemah kedahgenahnahnegooshkoonenim, kah dush ahweyah kegahbemahjeëgoosewah.

23 Ahwagwan mahyahmooyahwagwan nepezhe-gandahgooik : kuhyā ningahwahbundabah owh quayukissetood oodezhewabezewin, Kesha - Muhnedoo oobemahjeëwawin.

PSALM li. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin : ashenuk kekeche-ketemahganjegawinun kuhseebe-ahmahweshin nebahtahzewinun.

2 Wawane kahseeyahbahweshin nemujje-ezhewabezewin : kuhyā ekoonuhmahweshin nekuhkebahdezewin.

3 Newahweendahnun mah nemujje-ezhewabezewinun : kuhyā uhpena newahbundaun nemujje-ezhe-chegawin.

4 Keen atuh kegemujje-doodoon, kuhyā ningeözhechega maunduh nemujje-ezhechegawin emuh anahsuhmishkinzhegwayun : cheöonjeminwandahgoozeyun uhpe kahkedooyunin, kuhyā ningood chemujje-enanemegoosewun uhpe tabahkoonegayunin.

5 Benuh, ningeëzheëneneweëgoo emuh mujje-ezhe-wabezewining: kuhyā emuh mujje-uhyeëewishing ningeëzheöonejahnesemik ninguh.

6 Benuh, kenunduhwandum dabwawin cheduhgoomahguk peenjenah: kuhyā kegahahnookēē chenesit-tootuhmaun nebwahkahwin emuh keemoodezewining.

7 Peeneëshin ewh hyssop ahyooyun, me dush kaöönjepeenezeyaun: kesebegineshin, me-suh ahwah-shema kaöönjewahbishkizeyaun dush ween azbewahbishkezid koon.

8 Mahnoo enanemeshin chenoonduhmaun bahpenanduhmoowin kuhyā moojegezewin: cheöönjemoojegezemahguk enewh ookuncemaun kahpegoobetoo-yunin.

9 Kahdoon kishkinzhagoon chewahbunduhsewun nemujje-ezhewabezewinun: kuhyā kahseeün kuhkenuh nemujje-ezhechegawinun.

10 Oozhetoomahweshin pahnuk oodaëmah, O Kesha-Muhnedoo: kuhyā aunjetoomahweshin ninjechaug chequhyuk-ezhewabezid peenjenuh.

11 Kagoo sahgejewabeneshekan emuh oonje anahsuhmuhbeyun: Kagoo kuhyā ckoonuhmahweshekan kejechaug.

12 Nayaub meezheshin ewh moojegezewin anahsuhmuhbeyun wanjebahmahguk; kuhyā ahshedah-quahweshin oonje kekeche-kejechaug wanepuzh pagedenud.

13 Me dush uhpe kakekenooähmahwugwah egewh maje-ezhewabezejig kemeekekunun: egewh buhyah-tahzejig cheäunjeëndwah cheähnuhmeättookwah.

14 Wabenuhmahweshin nenesbewawin, O Kesha-Muhnedoo, keen bamahjeëyun ne-Kesha-Muhnedoom: kuhyā ningahnuhgulumootaun kequubyukwahdezewin nindanuhnewh kaähyooyaun.

15 O Jehovah, nesahkoonuhmahweshin nindoon: medush kaöönjekeche-wahwezhanemenaun.

16 Kah mah kenundahwanduhseenun enewh suhsahgewejegawinun, kishpin nunduhwanduhmunbun kedahgemeenin: kahween keminwanduhse chahgezoo-meegewawin.

17 Oosahsahgewejegawinun owh Kesha-Muhnedoo me ewh kesahdanduhming: ketemahgedaäwin kuhya kesahdanduhmoowin, O Kesha Muhnedoo, kahween kegahnishkabhundunseenun.

18 Minwandun chemenoo-dooduhmun Zion: oozheetoon Jerusaleming duhzhe wahkahegunun.

19 Me dush uhpe kaminwanduhmun ewh quuhyuk-wahdezewine sahsahgewejegawin, enewh chahgezoo-meegewawinun kuhya puggedenegawinun: me dush uhpe kaähsahwaud ahnookee-pezhekeensun emuh kesahsahgewejegun-ahbikoong.

PSALM lli. *Quid gloriaris?*

WAGOONASH wanje-muhmequahzooyun emuh mujje-doodahgawining, O keen mashkahwezeyun: ahpena mah duhgoomahgud ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

2 Kedanuhnewh ahnookeemahgud chemujje-ezhewabuk, debishkoo kahnaug kaushkebahjegen wuh-yazhinga-ahnookeemahgud.

3 Nahwuj keminwandaun mujje-uhyeëeweesh dush ween menoo-ezhewabezewin: kuhya kuhkenuh-wishkewin dush ween quuhyuk kezhwawin.

4 Kesahgetoonun kuhkenuh banahjeëwamahguk-kin ekedoowinun: O wuhyahzhinga-oodanuhneweweyun.

5 Kuhya keen kegahbahnahjeik Kesha-Muhnedoo kahgenig, kuhya kahgenig kegahmahjewenik, kuhya kegahsahgejewabenik oonje kewegewauming, kuhya kegahpahquahkoojbikabenik oonje anduhnukce-waud egewh bamahdezejig.

6 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwabbundahnahwah, kuhya tahsagezewug: kuhya oogahkaunj-bahpeähwaun enewh.

7 Benuh wah-owh enene kahahpanemahsig Kesha-Muhnedoon: oogeähpanemoonun atuh buhyahtenudenig ootebenuhwazewinun, kuhya kesoongedaä-edezoo emuh oomujje-ezhewabezewining.

8 Neen dush nindezheähyah debishkoo ooshkemetikoong emuh oowegewauming owh Kesha-Muhnedoo: kahgenig nindahpanemoon ooshahwanjega-win owh Kesha-Muhnedoo.

9 Kegahwahwezhanemin kahgenig oonje kedooduhmun: ningahbeetoon kedezhenekahzoowin: oonesheshin mah emuh anahsuhmewaund egewh anuhmeätookig.

Oonahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM liii. *Dixit insipiens.*

OWH kakebahdezid keëkedoo emuh oodaing: kahween ahyahse Kesha-Muhnedoo.

2 Kuhgwahnesuggandahgoozewug, kuhya sheengandahgoozewug emuh oomujje-ezhewabezewine-waung: kahween ahweyah menoo-ezhewabezese.

3 Ishpeming oogeöonzabhuhmaun Kesha-Muhnedoo enewh enenewun: chewabhuhmaud kishpin ahweyah nabwahkahgwan gamuh nandahkekane-mahgwan Kesha-Muhnedoon.

4 Kuhkenuh mah keähzhasawug, mahmahwe kekuhwahnesuggandahgoozewug: kahween ahweyah ahyahse manoo-ezhechegad, kah kuhnuhga pazhig.

5 Kah mahween kekanjegasewug oogoo mahkindungig mujje-ezhewabezewin kedaumwahwaund ninduhnishenahbamun debishkoo buhquazheguning, kah dush oodahnuhmeätahwahsewaun Kesha-Muhnedoon.

6 Kesagezewug ewh keche-sagezewin: Kesha-Muhnedoo mah oogesuhswashkahmahwaun enewh ookunewaun egewh mahgahnikig; kegeähgujjeäug egewh oonje kahwabenegoowaud Kesha-Muhnedoon.

7 Ahwanan kabemahjeäud Israëlnun oonje Zioning! uhpe Jehovah kekewa-nahzhahwaund enewh oodahnishenahbahmun kabahquahegahzoonejin! Me uhpe chemoojegezid Jacob, kuhya cheminwandung Israel.

PSALM liv. *Deus, in nomine.*

OKESHA-MUHNEDOO, kedezhenekahzoowining oonje bemahjeëshin: kuhya kemushkahwezewining kegahoonjetebahkoon.

2 O Kesha-Muhnedoo, bezindun nindahnuhmeawin: bezindun akedoomahguk nindoon.

3 Kepuhsegwewug mah mayuggezejig wemegah-

zhewaud : kuhya quaduggeëwajig newemukum-megoog nebemahdezewin ; kahween oogemequane-mahsewaun Kesha-Muhnedoon.

4 Benuh neweedookaug Kesha-Muhnedoo : Tabaningad ooweejewaun enewh ahyahswahnabnejin ninjechaugwun.

5 Egewh shaunganemejig oogahdungishkahgoon-ahwah mujje-uhyeëewish : emuh kedabwawining bahnahjewh egewh.

6 Wanepuzh kegahpuggedenuhmoon ewh meege-wawin : ninwahwezhandau kedezhenekahzoowin, oonesheshin mah.

7 Ningebe mahjeik kuhkenuh menik keähnemeze-yaun ooguhnuhwahbuhmaun enewh shaunganeme-nejin.

PSALM lv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUHMALHWEESHIN nindalnuhmeäwin : kuhya kagoo agoonwatunkan ewh pahgoosane-menaun.

2 Bezinduhweshin, kuhya nuhquatuhmooweshin : ahnooj ningahezhenahnahgahdahwandum, kuhya ningahoombegiz.

3 Oonje keche-noondahgoozid owl shaunganemid, kuhya oonje mujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig nepeetahmahgoog mah ewl mujje-uhyeëewish, kuhya oonje nishkahdezewaud nesheenganemegoog.

4 Nemegooshkahjedaä suh : kuhya nepeöodisse-goön enewh neboowine-sagezewinun.

5 Napeendegashkahgoon ewl sagezewin kuhya nuhningishkahwin : kuhya nepuhdukkwahnishkahgoon kuhgwahneshugge sagezewin.

6 Oo-oo dush ningeëkid, Ahwanan kameezhid keche-oomeme-ooningwegunun chepemesayaun ningoche cheäunwabeyaun.

7 Benuh wahsuh nindahgebahbahmesa : nindahgeduhniz emuh buhwuhdukkummig.

8 Waweeb nindahgeöozhim : oonje puhguhmah-nemuk kuhya keche-nooding.

9 Bahnahjetuhmow, O Tabaningayun, oodanuh-

newhewaun chebuhkaunudenig oodinwawinewaun :
ningewabbundaun mah mujje-ezhewabezewin kuhya
megahdewin emuh oodoodanahwaung.

10 Kahzhegukkin kuhya tabekukkin oogahkewe-
taushkahgoonun enewh emuh oogij oowabkahgun-
ing : kuhya peenjuheëng tahahyahmahgudoon muj-
je-ezhewabezewin kuhya megooshkahdezewin.

11 Mujje-doodahdewinun ahyahmahgudoon emuh
nahwuhyeëng : oomeekunaung dush kahween tah-
oonjemahjahmahgussenoon pakkittaëdewinun kuhya
wuhyazhindewinun.

12 Kahween owh mahgahzhid ahwese kahkaunj-
bahpeïd, kishpin ahwepun kahween gagoo nindahge-
enanduhse : kahween owh shaunganemepun ahwese
owh wahmujje-doodahwid, kishpin ahwepun nindah-
kauz.

13 Keen atuh kedow wahdegamenaunbaun ; kuh-
ya kache-sahgeënaunbaun.

14 Kegekechekuhnoonindemin : kuhya kegeweëj-
indemin keëzhahyung oowegewauming owh Kesha-
Muhnedoo mahmahwe-noondahgoozeyung.

15 Nishwahnahdezewinun oogahoodissegoonah-
wah, kuhya ahnahnahkummig tahczbahwug mag-
wah bemahdezewaund : mujje-ezhewabezewinun ah-
yahmahgudoon emuh oowegewaunmewaung, kuhya
peenjenuh oodaëwaung.

16 Neen dush ween ninnahnaundoomah Kesha-
Muhnedoo : ningahbemahjeik Jehovah.

17 Wanahgooshingin, kuhya kakezhabahwahguk-
kin, kuhya nuhyahwuhquagin ningahnahnahgahdah-
wandum, kuhya ningahuhnemetahgooz : oogebezin-
daun dush ninduhnemetahgoozewin.

18 Mesuh wah-owh kahbemahjeïd emuh pezaune-
zewining oonje kahmegahnegooyaun : nebewah mah
ningeweëjewegoog.

19 Kesha-Muhnedoo oogahbezindahwaun kuhya
oogahnahquatummoowaun oonoo owh dush kuhyet
anduhuezid oogahbezindahwaun : kuhya oogahnah-
quatummoowaun kah mah aunjeähsewug kah dush
ookoosahsewaun Kesha-Muhnedoon.

20 Owh maje-ezhewabezid oomeegahnaun enewh

wahdookahgoojin : kuhya oogebahnahjetoön oowah-weendahmahgawin.

21 Debishkoo doodoosh-pemedang ezheähyahmah-gudenewun oodekedoowinun, ahnähween goo megah-zood emuh oodaing : ahwahshema nookahmahgudenewun oodekedoowinun dush ween pemedä, pooch ahzhahwashkoong enandahgwudoön.

22 O puggedenuhmahwik owh Jehovah ewh pamoonduhmun, kegahpemenik edush : kah dush wekah oogahpuggedenahseen enewh manoo-ezhewabezenejin chepungeshinnenid.

23 Oogoo dush ween keen, O Kesha-Muhnedoo, kegahnishwabenaug emuh nishwahnahdezewine wahnekauning.

24 Owh natuh-neshewad kuhya owh wuhyazhingashkid enene kahween ahbetah tahtabemahdezese ookezhbegudoönun : neen dush kegahahpanemin.

KEZHEGUD XI.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lvi. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIN, O Kesha-Muhnedoo, neweähmoogoog mah enenewug : kuhpa kezhih nepeöodissegoog egewh mahgahzhejig.

2 Neweäumoogoog egewh mahgahzhejig kuhpa kezhih : bahtuhyeinwug mah egewh wabahmoojig, O Keen kache-ishpandahgoozeyun.

3 Uhpe suhyagezeyauin : kegahahpanemin bahtuhyeinwug mah egewh wabahmoojig.

4 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandauön oodekedoowin : ningeähpänemah Kesha-Muhnedoo, kahween ningahsagezese ; ahneen kadoodahwid enene?

5 Kuhpa kezhih oodaunjetoönahwah nindekedoowinun : uhpena nahnahgahdahwanduhmoog chemujje-doodahwewaud.

6 Mahoonjeödewug, kahzoowug : oodakahwahbundahnahwah netuhkookeewinun uhpe akahmahwewaud.

7 Tahtaöozhemooowug enuh oonje mujje-ezbewabezewaud ? oonje nishkahdezeyun neswabin egewh ahnishenahbag, O Kesha-Muhnedoo.

8 Kegeähgindaunun nindoozhemoowinun ; ahtoon

nesebeengwaün emuh kemoodansing: kahnuhween oozhebeëgahdasenoon emuh kemuzzeneëguning.

9 Uhpë kanuhnaundoomenaun tahoozhemoowug egewh mahgahzhejig: nekekandaun mah chewe-dookahwid Kesha-Muhnedoo.

10 Oonje Kesha-Muhnedoo ningahwahwezhandaan oodekedoowin: oonje Jehovah ningahwahwezhandaan oodekedoowin.

11 Ningeäbpanemah Kesha-Muhnedoo: kahween ningahsagezese; ahneen kadoodahwid enene?

12 Kegewahweenduhmoon, O Kesha-Muhnedoo, gagoo chepuggedenuhmoon: kegahpuggedenuhmoon suh ewh wahwezhanduhmoowin.

13 Kegebemahjeäh ninjechaug cheneboosig: kahnuhween kegahbembahjetoosenun nintuhkookeewinun chepungeshinsewaun: chebemoosayaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo emuh bembahdezewine-wahsayahzewining.

PSALM lvii. *Miserere mei, Deus.*

SHAHWANEMESHIIN, O Kesha-Muhnedoo, shahwanemeshiin, kegembahdanemik mah ninjechaug: kuhyah ahnaun keningweguning ningahnauzhenezhim nahnauzh egoo keishquah-ahnemezeyaan.

2 Ningahnunnaundoomah Kesha-Muhnedoo mahyahmahwe-ishpandahgoozid: mahyahmahwe-mushkahwezid owh kakezheetulmahwid oodahnookeewin.

3 Ishpeming oogahoonje-ezhenahzhaliwaan enewh kabembahjeënejin oonje-kaunjabhpeid owh wabahmood.

4 Kesha-Muhnedoo ningahnindahik ooshahwanjegawin kuhyah oodabwawin: ninjechaug ahyah emuh mashebeshekaug.

5 Ninguhkuhwishim emuh anduhzhe abyahwaud egewh chubyahgezegajig, enenewug oonejahnesewaan: debishkoo shemahguning kuhyah keenwaukoong ezhewabudenewun webittaliwaan, kuhyah oodahnunnewhewaan debishkoo kahnauz abzhahwashk.

6 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezhiagoon, O Kesha-Muhnedoo: kuhyah ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

7 Ningedahgoodahgoog anduhzhe-tubkookeeyaun, ookekinjedahwahwaun ninjechaugwun: ningeöözhetahmahgoog ewh wahnekaun emuh wahtuhkookeeyaun; wenuhwah tebenuhwa kepeenjesawug emuh.

8 Nesoongedaä, O Kesha-Muhnedoo, nesoongedaä: ningahnubgoom kuha ningahmahmooyahwa.

9 Kooshkoosin nepezhegandahgoozewin; kooshkooseyook nepuhpegwun kuha nemuhtwawajegun, kuha neen ningahkooshkooz keche-kekezhah.

10 Kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyah-waud egewh ahnishenahbag Tabaningayun: kegahwahwezhanemin anduhzhe-ahyah-waud egewh mayug-ahnishenahbag.

11 Anegookwaug mah keshahwanjegawin dabishkahmahgud kezbigoon: kuha kedabwawin dabishkahmahgud enewh ahnuhquudoon.

12 Ahwahshema ishpandahgoozin dush ween kezbigoon, O Kesha-Muhnedoo: kuha ahwahshema pezhegandahgoozin dush ween uhkee.

PSALM lviii. *Si vere utique.*

KAGATE enuh menoo-ezhewabud kedekedoo-winewah kenuhwah mahyahwunjeëdeyag? quuhuk enuh ezhewabud ketebahkoonegawinewah, kenuhwah wagwissemenagwah enenewug?

2 Kenahnahgahdahwandahnahwah ewh mujje-uhyeëewish emuh kedaëwaung oomah uhkeeng: kuha kemeekindahnahwah mujje-ezhewabezewin.

3 Egewh anuhmeähsegoog wuhnishenoowug oonje oogeewaun oomesudahwaung: puhkatahwug akoonegewaud, kuhkenuhwishkewaud.

4 Debishkoo mujje-kenabigoong enandahgwudene ootuhquungawinewaun: debishkoo kakebeshad kenabig, mesuh azhekuhkebeshaëdezood.

5 Webezindahwahsig enewh ganoonegoojin: ahnaween goo menoo-kuhnoonegood enewh.

6 Pegooähmow webittahwaun emuh oodoone-waung, O Kesha-Muhnedoo: pegooähmow oodah-mekegunewaun egewh meshebesheensug, O Jehovah.

7 Mahnoo tahchahge-ningezoowug debishkoo nebee uhpena kazhejewung: uhpe wuhyahginung come-

tikwauboomun chepemoojegad, mahnnoo tahpegoosh-kahnewun ookeenwaukoomun.

8 Debishkoo bemiskoodissee azheningezood mesuh kaëzhebahnahdezewaud : kuhya debishkoo oonejahnesun owh equa nwaunda-benenekad cheöonjewabhuhmahsigwah kezisoon.

9 Chepwah takezhezooaud kedahkikoomewaug menahsahgahwunzhe-mesun ahyooyag tahwabahshewug magwah bemahdezewaud, emuh oonishkahdezewining.

10 Tahmoojegeze owh manoo-ezhewabezid uhpe wuhyahbundung ewh ahzhittahwahedewin : tahkesebegesitta emuh oomisqaceemewauug egewh majeezhewabezejig.

11 Mesuh kaöonje-ekedood owh enene, Kagate tebahahmahwahwug egewh manoo-ezhewabezejig : kagate menoo-tebahkoonega owh Kesha-Muhnedoo oomah uhkeeng.

Donahgooshe ahnuhmeüwin.

PSALM lix. *Eripe me de inimicis.*

METAHGWANEMOOWESHIN egewh shaunganemejig, O ne-Kesha-Muhnedoom : guhnuhwanemeshin oonje egewh pahmegahzhejig.

2 Metahgwanemooweshin egewh mahkindungig ewh mujje-ezhewabezewin : cheöonje-bahnahjeësigwah natuh-neshewajig enenewug.

3 Benuh suh oodahkahmahwahwaun ninjechaugwun : egewh mashkahwezejig enenewug kemahwunjeëdewug wemegahzhewaud, ahnawheen goo kemujje-ezhechegasewaun kuhya kemujje-doodahgasewaun, O Jehovah.

4 Pemebuhtoowug kuhya oozheetahwug ahnawheen goo kemujje-doodahwahsewugwah : oonishkaun' cheweedookahweyun, kuhya nahnahgahdahwahbundun.

5 Keen suh, O Kesha-Muhnedoo, dabanemudwah waqreenoojig, wa-Kesha-Muhnedoomik Israc', kooshkoosin chemahwundesudwah kuhkenuh egewh anuhmeähsigoog : kagoo shahwanemahkan egewh majeezhewabezejig.

6 Wanahgooshenig pekewawug : uhnemooshing

enetahgoozewug, kewetuhyeëewung oodanah pahbahmebuhtoowug.

7 Benuh bahbesebewug, oodahyahnahwah ahzhahwashkoon emuh oodoonewaung: oo-oo mah ekedoowug, ahwanan nwaundung?

8 Keen edush, Jehovah, kegahbahpeäug: kegahkaunjabhpeäug kuhkenuh egewh anuhmcähsigoog.

9 Kegahpeein keen oonje mushkahwezid: me mah ne-Kesha-Muhnedoom ganuhwanemid.

10 Kezbah ningahpeweedookaug owh Kesha-Muhnedoo wahdookahwid: Kesha-Muhnedoo oogahdoodahwaan enewh shaunganemenejin ewh azhenundahwanduhmaan.

11 Kago nesahkan enewh, koonemah nindahnishenabbamug tahgewuhnanduhmoog: suhswawabin oonje mushkahwezeyun, kuhya niswabin, O Jehovah, nindushwewinenaun ahyahweyun.

12 Oonje mujje-kezhwawaud emuh oodoonewaung kuhya oogijedoon mujje-kekedoowaud tahoonje-nuhgwahnahwug emuh oomenahdanemoowinewaung: kuhya oonje oomujje-kezhwawinewaun kuhya ookuhkenuhwishkewinewaun.

13 Bahnahjewh emuh kenishkahdezewining, bahnahjewh cheishquah-ahyahwaud: mahnnoo oogahkekandahnahwah ewh chekeche-oogemahwid Kesha-Muhnedoo emuh Jacob ooduhkeeming, kuhya peenish wuhyaquahkummegaug uhkee.

14 Wanahgooshenig mahnnoo tahpekewawug: mahnnoo uhnemooshing taenetahgoozewug, kuhya tahbahbahmebuhtoowug kewetuhyeëewung ewh oodanah.

15 Tahpahbahmoosawug nunduhwanduhmoowaud meejim: kuhya kuhpatebikwawug kishpin tabesineahsewindwah.

16 Neen dush ween ningahnubguhmootaun kemushkahwezewin: aabe anegook ningahnubguhmootaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin; keen mah kegeguhnubwanim ulpe keälinemezeyaan.

17 Kegahnubguhmooteon, keen nemushkahwezewin ahyahweyun: mesah owh, Kesha-Muhnedoo, ganuhwanemid, kuhya shawanemid.

PSALM IX. *Deus, repulisti nos.*

O KESHA-MUHNEDOO, kegewabinim, kegesuhswanahzhahoom, kegenishkanemim: O nayaub peweedookahweshenaum.

2 Kegenuhningishkahbetoön ulkee, kegepegoo-betoön: noojemootoon ewh menik kahpegoobetooyun, chuhcheengwakummegah mah.

3 Kegewahbundahaug egewh ahnishenahbag enewh sanuhgukkin uhycëen: kegemeenahemim ewh nashewamahguk shooweminahboo.

4 Kegemeenaug egewh quasikig ewh kekewaöon: cheöombakkoobechegahdag oonje ewh dabwawin.

5 Chebemaahjeündwah egewh suhyahgeüdjig: bemahjeëshin kekechencenj ahyooyun, kuhya bezinduhweshin.

6 Kesha-Muhnadoo kekekedoo emuh oomencöezbewabezewining, ningahmoorejiz, kuhya nenanahwenaun Siehem: kuhya nemahdahookeenun akoo pahsuhdenaug emuh Süccothing.

7 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhya Manasses ninduhkeem ahwun: kuhya Ephraim ahwun wanje-mushkahwezemahguk nishitequaun: Judah netebahkoonega-weneneem ahwe;

8 Moab nekesebegin-mukkukoom ahwe; oogije-ëë Edoming niugahsahgejewabenaun nemakkissinim: keen Philistia moojegezin neen oonje.

9 Ahwanan kapeendigahzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenööhmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

10 Kah nuh ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnadoo, keen kahwaheneyatungoöbun? keen, O Kesha-Muhnadoo, kahpoone-weedookahwudebuncceg neshemahgunisheminalnig kenundoobunewaüd?

11 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaungeon: kah mah ningood enahbunassenene eonahdahmahgawin owh enene.

12 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnadoo kegahkechemahmauzhetwahimin: ween mah ahwe owh kahalituhkookahmaüd enewh shaungancemyungenejin.

PSALM lxi. *Exaudi, Deus.*

NOONDUN nindahnemetahgoozewin, O Kesha-Muhnedoo: bezindun nindahnuhmeäwin.

2 Wuhyaquahkummegaug uhkee kegahoonjenuh-naundoomin, uhpe katemahgedaäyaunin.

3 Oh ezhesuhgahbegeneshin emuh ahzhebikoong: nahwuj ashpahbikaug dush ween neen.

4 Keen mah kedow nindezhenezhemoowin: kuhya swaungung wahkahegun oonje egewh shaungane-mejig.

5 Kahgenig ningahdah emuh kewegewauming: ningahahpanemoonun keningwegunun cheguhnuhwanemegooyaun.

6 Keen mah kegebezindahnun nindahnuhmeäwin: kegemeezh ootebenuhwawezewinewaun egewh quatungig kedezhenekahzoowin.

7 Kegahkinwahtoon owh Keche oogemah oobemahdezewin: kuhya ookekenoonoowinun nahnauzh ahneka-bemahdezewaud nebewah.

8 Kahgenig tahduhneze anahsuhmid Kesha-Muhnedoo: O wahwazhetoon shahwanjegawin, kuhya dabwawin cheguhnuhwanemegood enewh.

9 Mesuh kaöonjenuhguhmootoonaun kahgenig: anduhsoo-keezhik cheëzhechegayaun kahwahween-duhmaun.

KEZHEGUD XII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM lxii. *Nonne Deo?*

KAGATE ninjechaug oopeäun Kesha-Muhnedoon: me mah owh bamahjeïd.

2 Ween atuh nindahzhebikoom kuhya nebemahjeëwawin ahwe: me owh ganuhwanemid, kahween ningahkechemahmahjeëgoose.

3 Ahneen menik kanahnahgahdahwanduhmag chemujjedoodahwag enene? Kegahneseboom kenuhwab kuhkenuh debishkoo wahkahwesamalguk wahkahegun kegahezhewabezem, kuhya debishkoo mejekuning manjemoosechegahdasenook.

4 Tahkahkakedoowug chenishwabenahwand oonje ookechetwahwandahgoozewining: oominwandah-

nahwah kuhkenuhwishkewinun ; menoo-kekedoo-wug emuh oodoonewaung, peenjenah atuh mujje-kekedoowug.

5 Ninjechaug kegabpeäh Kesha-Muhnedoo atuh : me mah owh nandubwanemug cheshahwanemid : ween atuh nindahzhebikoom kuhya nimbemahjewawin ahwe, kahween ningahmahmahjeëgoose.

6 Emuh Kesha-Muhnedoong duhgoomahgud nimbemahjeëgoowin kuhya nepeshegandahgoozewin : swaungung nedahzhebikoom, kuhya nenahzhenezhemoowin ahwe.

7 Ahpena ahpanemik owh kenuhwah ahnishe-nahbadoog : segwabenuhmoog kedaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo, nindahpanemahnaun mah.

8 Kagate kah ningood enahbuddezeseuwug dabus-sandahgoozejig enenewug, kuhya kuhkenuhwishkewug ashpandahgoozejig enenewug : kishpin ah-sindwah emuh tebabbishkoojeguning kah ningood ahpectenegoozesewug kah ningood enahbuttezesewug.

9 Kagoo ahpanemookagoon kooduggeëwawin : kuhya kagoo muhmequahzookagoon oonje muhkundwashkewin : kishpin bahtubyeënuh ketebenuhwa-wezewinewah, kagoo keche-sahgetookagoon.

10 Ahbeting kekedoo Kesha-Muhnedoo, neezhing ningenoondaun oo-oo : Kesha-Muhnedoo chedebandung mushkahwezewin.

11 Keen edush, O Jehovah, kenetuh-shahwanjega : keen mah ketebabahmahwaug kuhkenuh enenewug debishkoo anandahgwudenig oodahnookeewinewaun.

PSALM lxiii. *Deus, Deus meus.*

O KESHA-MUHNEDOO, ne-Kesha-Muhnedoorn kekezhah kegahoondoonaön : ninjechaug ookishkebahgwanoodaun kedezhewabezewin, neyaus kenundubwanemegoon emuh pangookummegaug, kuhya nabekahsenook uhkeeng.

2 Chewahbunduhmaun kemushkahwezewin : kuhya kepezhagandahgoozewin, debishkoo kahzhenuhmaun emuh kechetwah-ahnuhmeä-weguhnigoong.

3 Ahwahshema mah oonesheshin keshahwanjegawin dush ween bemahdezewin, kegahwahwezhanemin emuh nindooring.

4 Mesuh kaëzhewahwezhanemenaun menik kabemahdezeyaun : ningahoombenaunun neneenjeen emuh kedoonoozoowining.

5 Ninjechaug tahtabuhganemoo ahshummegoo-yaun win kuhya pameda : emuh nemoojegezewining kegahwahwezhanemin nindoon ahyooyaun.

6 Kegemequanemin magwah shingeshinaun emuh nenebahguning : kuhya kegenahnahghadahwanemin magwah nebabetuhmaunbaun.

7 Oonje keweedookahweyun mesuh kaöonjeminwanduhmaun emuh ahnahme-keningweguning ahyahyaun.

8 Ninjechaug keche-pashoo kenuhnoopenuhnik : nepemeähsawnigoon kekecheneenj.

9 Egewh dush nandoonaähjig ninjechaugwun chebahnahjeähwaud : tahezahwug emuh ahnamahkummig.

10 Oogahneseagoonahwah enewh ahzhahwashkoon : oogahahmoogoowaun enewh wahgooshun.

11 Ow h dush ween Keche-oogemah oogahmooje-gezetahwaun enewh Kesha-Muhnedoon : kuhkenuh egewh katuhgoo-weenahjig enewh tahmoojegezewug : egewh natuh-kuhkenuhwishkejig tahkushkahmahkcedoonashkahwahwug.

PSALM lxiv. *Exaudi, Deus.*

BEZINDUN nindinwawin, O Kesha-Muhnedoo, uhpe anuhmeähyaunin : guhnuhwandun nibemahdezewin chekoosahsewug ow h shaunganemid.

2 Kahzheshin oonje keemooj kuhnoonindewaud egewh maje-ezhewabezejig chemujje-doodahwewaud ; kuhya oonje megahzhewaud egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish :

3 Ookeenuhbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo ahzhahwashkoon : kuhya oogewahwazheetoonahwah ookeenwaukoomewaun, mesuh mujje-ekedoowinun.

4 Keemooj oopemwahwaun enewh manoo-ezhewabezenejin : chasekah oopemwahwaun enewh, kah dush sagezesewug.

5 Weedookahdahdewug emuh mujje-ezhewabezewining : kuhnoonindewug keemooj nahgwahneka-

wug : oo-oo ekedoowug, ahwauan kawahbuhmaud enewh.

6 Oodoondoonaäbnahwauu mujje-ezhewabezewinun kagate anegook nundooneëgawug : dememahgudenewun peenjenah kuhkenuh oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun kuhya oodaëwaun.

7 Kesha-Muhnedoo dush oogahpemwaun enewh : chasekah tahmahkegunahmahwug.

8 Oogahwabeshemegoonahwah tebenuhwa oodanuhnewhemaun : kuhkenuh egewh wuhyahbuhmahjig enewh tahoozhemoowug.

9 Tahsagezewug dush kuhkenuh enenewug kuhya oogahwahweendabnahwah oodahnookewin owh Kesha-Muhnedoo : wawane mah oogahnahnahgahdahwandahnahwah oodezhechegawin.

10 Egewh manoo-ezhewabezejig tahmoojegezewug oonje owh Jehovah, kuhya oogahabpanemahwaun enewh : kuhya kuhkenuh quuhyukoodaäjig tahwahwezhanduhmoog.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM LXV. *Te decet hymnus.*

KEEN JEHOVAH kewahwezhanemegoo emuh Zioning : kuhya kegahpuggedenuhmahgoo ewh kahwahweenduhmahgooyun.

2 O Keen bazinduhmun abnuhmeäwin kegahpenaunzekahgoog kuhkenuh wuhyahsewejig.

3 Nemahmauzheëgoonun mujje-ezhewabezewinun : kegahkuhseebeännun kuhkenuh nekubkebahdezewinun.

4 Shahwandahgooze suh owh enene keen kageginud kuhya nandoomud chedaud emuh kewege-wauming : ningahtabuhganemoomin oonje ooneshesing kewege-waum, kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom.

5 Gwatahmegwukkin uhyeëen emuh menoo-ezhewabezewining kegahoonje-nuhquatuwhim, O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : keen apanemikquah kuhkenuh wuhyaquahkummegaug ayahjig, kuhya egewh wahsuh ayahjig oogedebeeg keche-keche-gummeeng.

6 Oonje mushkahwezid oodahyeenjesittoonun enewh wahjewun : kechepezood mushkahwezewin.

7 Ow h ashquahyahgunmesitlood kechegummee chemuhtwayaushkahsenook : kuhya chepoone-oom-begezewaund egewh ahnishenahbag.

8 Egewh wahsuhwakunmig anduhnubkeejig ookootahnahwah kekekenoowahjechegunun : kedenah-koonega chemoojegezewaund egewh ayahjig wanje-kekezhabahwahguk kuhya wanje-oonahgooshemahguk.

9 Kepsaunzekaun ewh uhkee, kuhya kenesahbahwuhtoon : kegahmeekoogetoon ; Kesha-Muhnedoo ooseebemun mooshkinabe : kewahwazhetoon ewh buhquazhegunush uhpe kahkeezhetahyun.

10 Kenesabbahwahtoon akoo ooshadenahkumme-gaug, kuhya kenebekahdaun akoopahsuhdenahkumme-gaug : kenookekabahwahtoon kemewun-ahboohyooyun ; keshahwandaun chemenoo-sahguhkeemahguk.

11 Kekecheshahwandaun ewh kekenoonoowin : kuhya pungegal ewh pameda emuh aneëzhahyun.

12 Pungegal emuh buhgwahduhkummig dubzhe ketegauning : kewetuhycëe dush moojegezemaugudoon enewh wahjewansun.

13 Bahtuhyeinwug egewh mahnishtahnishug emuh mushkoosewine-ketegauning : kechebahtuhyeinud buhquazhegunushk emuh akoo pahsuhdenang moojegezemaugud kuhya wahwezhanduhnoomahgud.

PSALM lxvi. *Jubilate Deo.*

MOOJEGE-NUHGUHMOOTUHWIK Kesha-Muhnedoo.

2 Emuh nuhguhmoowining debahdooduhmook azhepezhegandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

3 Oo-oo enik Kesha-Muhnedoo, Kagate kekechekootahmegooz emuh kedahnookewining : oonje keche-mushkahwezeyun kegahnubhattahgoog egewh shaunganemikig.

4 Kegahahnuhmeätahgoog kuhkenuh comah uhkeeng ayahjig, kuhya kegahnubguhmoottahgoog : oogahnubguhmoottahnahwah kedezhenekahzoowin.

5 Pewahbunduhmook oodahnookeewinun owlh Kesha-Muhnedoo: kootahmegwudene suh andoodahwaud enenewun.

6 Oogeëzhetoön ewh kechegunmee chepangookummegaug kemetoosawug dush emuh akoo kechegummewung: ewede ningemoojegezetahwahnaun.

7 Oogemahwe emuh oomushkahwezewining kahgenig: oomechewahbuhmaun enewh alnishenahban: kahween tahoombcneëdezoosewug egewh ka-gaunzetungig.

8 O wahwezhanemik ke-Kesha-Muhnedoomenaun alnishenabbawedoog: mahnoo tahwahweenjegahdane oowahwezhanemegoowin.

9 Owh ganuhwanemaud kejechaugoonahnin emuh beinahdezewining: kah dush oopuggedenunsenun kesittahnahnin chemahmahjishkaug.

10 Keen mah, O Kesha-Muhnedoo, kegekuhgwa-jekekanemim kegepeeneim debishkoo shooneyah azhepeenejegahdag.

11 Kegepeendeguhzhim emuh ahsubeeng: kegekooduggetoon netuhtuhgahgoon.

12 Kegeënahkoonega chepemoomindwah enenewug emuh oogij-nishtequauning: ningepeëodittahnahnin ishkoota kuhya enewh nebeen: keen edush kegeëzbeweshim emuh keche-tebenuhwawezewining.

13 Ningahpeendega emuh kewegewauming gahgezemaun enewh chahgezoo-sahsahgewejegunun: kegahtebahuhmoon ewh kahwahweenduhmoonaun.

14 Nindoon kakedoomahgud uhpe keähnemeze-yaun.

15 Kegahpuggedenulmoon chahgezoo-sahsahgewejegunun kuhya manoo-mahgwuk-mahnishtahnishepemeda: ningahpuggedenaug pezhekewug kuhya ahyahba-mesahboonzoo.

16 Peëzhahkag chenoonduhmag, kuhkenuh kenuhwah quasag Kesha-Muhnedoo: kegahdebahjemootuhmoonenim ewh kahdoodahwaud ninjechaugwun.

17 Ningeäbnulmeätuhwah nindoon keähyooyaun, kuhya dush ningewahwezhanemah nindanuhnewh keähyooyaun.

18 Kishpin bahmanduhmaunbaun mujje-ezheche-gawin emuh nindaing kahween nindahgebezindah-goose owh Tabaningad.

19 Kagate ningebezindaug Kesha-Muhnedoo: ooge-bahmandauun nindinwawin anuhmeähyaunin.

20 Tahmahmooyahwahmah owh Kesha-Muhnedoo oonje kewabenunsig nindahnuhmeäwin, kah dush nepooneshahwanemegoose.

PSALM lxvii. *Deus misereatur.*

KESHA -- MUHNEDOO ketemahganemeeshe-naun, kuhya shahwanemeeshenaum: kuhya wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, kuhya dush ketemahganemeeshenaum:

2 Kedezhohwahwin chekekanjegahdag oomah uh-keeng: kuhya kebemahjeëwawin kuhkenuh ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag chekekanduhmoowaud.

3 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

4 Mahnoo ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag tahmoojegezowug kuhya tahminwahnegwanduhmoog; emuh quuhyük tebahkoonegawining kegah-ezhetebahkoonaug egewh bamahdezejig, kuhya kegahguhnuhwanemaug egewh uhkeeng anduhnuhkeejig.

5 Mahnoo egewh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog, O Kesha-Muhnedoo: kagate mahnoo kuhkenuh bamahdezejig kegahwahwezhanemegoog.

6 Me dush uhpe ewh uhkee kakechemekoogemahguk: kuhya Kesha-Muhnedoo, kenuhwind Kekesha Muhnedoomenaun kegahshahwanemegoonaun.

7 Kesha-Muhnedoo kegahshahwanemegoonaun: kuhya anegookwaug uhkeeng anduhnuhkeenejin oogahkoosegoon.

KEZHEGUD XIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM lxviii. *Exurgat Deus.*

TAHPUHSEGWE Kesha - Muhnedoo, tahsus-swashkahwahwun enewh shaunganemegoojin: tahoozhemoowun enewh mahgahnegoojin.

2 Debishkoo azhewabahsbebuttag mesuh kaëzhe-mahjenahzhahwudwah, debishkoo pegewh azhenin-getag kishpin chegeïshkootang uhchegahdag, mesuh kaëzhebahnahdezewaud egewh maje-ezhewabezejig emuh anahsuhmid Kesha-Muhnedoo.

3 Egewh manoo-ezhewabezejig tahminwanduh-moog: tahmoojegezewug anahsuhmid Kesha-Muhnedoo kuhya anegook tahwahwezhanduhmoog.

4 Nuhguhmootuhwik Kesha-Muhnedoo, debah-dooduhmook oodezhenekahzoowin: mekunahkag kaëneëzhaud emuh buhwuhduhkummig; mooje-gezetuhwik owh JAH azhenekahzood.

5 Kesha-Muhnedoo oodooncjahnesemaun enewh kahwezenejin, kuhya oomenoo-tebahkoonaun enewh shahgahwenejin emuh ookechetwah-weguhmigoong.

6 Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh katemah-gezenejin wegewaumun kadahnid, oopuggedenaun enewh kabahquahegahzoonejin cheähyahnid emuh akoo-menoo-azhewabuk: oodahsaun dush ween enewh kagaunzetummenejin emuh akoo-nebewunse-nook uhkee.

7 O Kesha-Muhnedoo, uhpe kahsahguhammun anuhsuhmewaud ahnishenahbag: uhpe kahpahbah-moosayun ewede puhgwuhduhkummig.

8 Kenuhningishkahmahgud uhkee, kepungegah-noon enewh kezhigoon: maunduh Sinai wahjewh anahsuhmid owh Kesha-Muhnedoo oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

9 Emuh keshahwanjegawining kegepuggedenaun chekeche-keimewung: mesuh kahczheähyeenjesittooyun ewh keduhkeem uhpe kahnoondashkahmahguk.

10 Kemahnishtahnishemug tahdahwug emuh: keen, O Kesha-Muhnedoo, oonjeshahwanjegayun kegah-pemenaug egewh katemahgezejig.

11 Ow Tabaningad oogemeegewan ewh ekedoo-win: kebahtuheïnwug egewh equawug dabahdoo-dungig.

12 Egewh menissenoo-oogemaug tahoozhemoo-wug: ow dush kazbahdegad oogahmahdahookeenun ooduhyeemewaun egewh mamauzbeïndjig.

13 Uhpe kawishemooyag emuh mahnishtahnesh-

weguhmigookaug, kegahezhenahgoozim debishkoo keche-oomemee ooningweguning : shooneyaung kuhyā oozahwah-shooneyaung azhenahgwuk.

14 Uhpe owh mahyahmahwē-mushkahwezid saswashkahwaud keche-oogemaun : soogepoo emuh Zalmoning.

15 Kesha-Muhnedoo oowahjewēmun Bashan ahwun : keche-ishpuhdenah emuh Bashaning.

16 Wagoonash wanje-ahkahwahbeyag kenuhwah keche-wahjewēdoog? mesuh maunduh wahjewh Kesha-Muhnedoo nanduhwandung chedaud emuh : kagate ewede Jehovah tahduhnuhkee kahgenig.

17 Kebahtuhyeīnwun Kesha-Muhnedoo oodahbaunun : Tabaningad ooweedookahwaun enewh, debishkoo azhewabukebun emuh Sinaiing mesuh azhewabuk emuh kechetwah-ahnuhneä-weguhmig-oong.

18 Kegeähmujjewa ewede wahjewing : kegetuhkoonaug nebewah takoonindjig : kegeōodahpenuhmoowaug enenewug, pooch kagaunzetungig, enewh meegewawinun, chedahyun emuh keen Jehovah Kasha-Muhnedooweyun.

19 Tahmahmooyahwahmah owh Tabaningad anduhsoo-kezheguk : kebemewunaēgoonaun suh enewh shahwandahgoozewinun owh mahyahmahwe-mushkahwezid Kesha-Muhnedoo bamahjeēnung.

20 Kagate bemahjeēwa ke-Kesha-Muhnedoomenaun : kuhyā ween Jehovah Tabaningad ootebandaunun enewh bemahjeēwawinun kaōonjeneboosewung.

21 Kagate Kesha-Muhnedoo oogahshahshahgoondebawaun enewh mahgahnegooin : oogahpahgoondebzhwaun enewh ahyauwahjeēnejin emuh mujjezhewabezewining.

22 Oo-oo keēkedoo owh Tabaningad, Bashaning ningahoonjekewawenaug : ningahpiskahbebenaug oonje nahwuhgaum kechegummeeng.

23 Cheōonjebahnahzekahwudwah ; chetuhkookeeyun emuh oomisquemewaung egewh shaunganemikig, kuhyā chemisquewunenig kedyug oodanuhnewhewaun oonje menequawaud oomishquemewah egewh shaunganemikig.

24 Oogewahbundahnaliwah kedezhahwinun, O Kesha-Muhnedoo, oodezhahwinun owh ne-Kesha-Muhnedoom nindoogemaum : emuh kechetwah-weguhmingoong.

25 Kenegaunewug egewh naguhmcojig, oogenoopenuhnegoowaun enewh matwawajeganejin : nahwuhyeëeng keähyahwug egewh ooshkenegequag tawaëgawaud.

26 Anduhzhe-mahwunjecëding wahwezhanemik Kesha-Muhnedoo Tabaningad oonje Israeling duhzhe tuhkiyeeng.

27 Ewede ahyah Benjamineens mamauzheäud enewh, kuhya Judaïng duhzhe oogemaug pamwuh-sinnuhahwaud : Zebuloning duhzhe oogemaug, kuhya Naphthaliïng duhzhe oogemaug.

28 Kekesha-Muhnedoom oogeähtoon ewh mushkahwezewin emuh keyowing : mushkahwezin, O Kesha-Muhnedoo keöozhetoomahweyaung oo-oo bemahjeëwawin.

29 Oonje kedahnuhmeä-weguhmingoong oogedah-kee atag emuh Jerusaleming : kegahpetebahahmahgoog egewh keche-oogemaug ewh oogemah-tebahahmahgoowin.

30 Nuhneebikim egewh ahwaseeyug cinuh assahgunushkookaug ayahjig, kuhya egewh oopezhekeen-semewaun egewh ahnishenahbag ; shahgushketuhmoowaud peetoowaud enewh shooneyaun ; oogesuhswashkahwaun enewh ahnishenahban manwanduhmenejin ewh megahdewin.

31 Egypting tahoonejebahwug oogemaug gagah zhuhyegwah Ethiopia, oogahzhebenekatuhaun Kesha-Muhnedoon.

32 Oomah uhkeeng duhzhe oogemahwewinun, nuhguhmootubwik Kesha-Muhnedoo : wahwezhanemik owh Tabaningad.

33 Owh kuhyet pamoomegood enewh kezhiikoon : benuh noondahgooze keche-missetahgoozewin.

34 Debahdooduhmook Kesha-Muhnedoo oomushkahwezewin : oogijuhyeëe anduhgoog Israel oodogemah-wandahgoozewin ahyahmahgud kuhya oomushkahwezewin ewede ahnuhquudoong.

35 Kekootahmegooz oh Kesha-Muhnedoo oonje kekechetwah-weguhmigoong: keen mashkahwezeyun Kesha-Muhnedooweyun emuh Israeling ween Kesha-Muhnedoo oomeenaun enewh oodahnishenahbamun mushkahwezewin; tahpezhegandahgooze Kesha-Muhnedoo.

Donahgooshe ahnuhmeähwin.

PSALM lxi. *Salvum me fac.*

BEMAHJEËSHIN, O Kesha-Muhnedoo: ne-mooshkooöogoo mah pooch ninjechaugoong.

2 Ningegubgwahnuhgwuhjishkewasa anduhzhe kushketoosewaun chenebooweyaun: nindahyah emuh akoo-demeeg, kuhya ningeniswabuhooگون ewh seebe.

3 Ninduhyakooz menik kemuhweyaun: nepangoonum noonda-uhyakoozemahgudoon nishkeenzhegoon magwah nunduhwabhuhmug ne-Kesha-Muhnedoom.

4 Ahwahsheima bahtuhyeïnwig egewh pahneshsheenganemejig dush ween nenesesissun, mushkahwezewig egewh wabhahnahjeëjig: wuhyazhingashkejig mahgahzbejig, ewh kahmahmoosewaun nenunduhwanemegoo chetebuhegaraun.

5 Oh Kesha-Muhnedoo kekekandaun nekuhkebahdezewin, kuhya nemujje-ezhewabezewinun kahween ninge kahdunseenun anahsubmeyun.

6 Mahnoo kahween ningahahgujjeähseeg egewh bameetookig Tabaningayun Jehovah tabanemudwah egewh waqueenoojig: kahween tahahgahzoomahsewig egewh nandoonäikig neen oonje, O keen wa-Kesha-Muhnedoomik Israel.

7 Keen mah oonje ningenuhuebikemegoo, kuhya ningeähgujjeëgoo.

8 Nemalyugganemegoog egewh nekahnisug: ningemalyuganemegoog ninguh oogwissun.

9 Ninge bahnahjeëgoo mah, apeech sahgetooyaun kewegewaun: ningeöodissegoonun oobahpezhewawinewaun egewh buhyabpezhewajig.

10 Ningeningezooäh ninjechaug apeech kemuh-

weyaun magwah kekeëquishemooyaun : mesuhkah-
oonjenishkanemewaund.

11 Ningepeseakaun mushkemooodegin : mesuh kah-
oonjebahpeëwaund.

12 Nemujje-enanemigoog egewh namuhduhbejig
emuh ishquaundaming : nahnahpahgummoowug
egewh manequajig mashkahwahgummeeg.

13 Neen dush ween kedahnuhmeätoon, O Jeho-
vah, mahnoo oodahpenuhmahweshin nindahnuhme-
awin oonje meeshenuk keshahwanjegawin : nuhqua-
tahweshin oonje dabwamahguk kebemahjeëwawin.

14 Ekooneshin oonje akoo-wenejishkewuhgaug,
kagoo dush puggedenishekan chekoosahbeyaun :
metahgwanemooweshin egewh shaunganamejig,
ekooneshin oonje akoo-demeeg.

15 Kagoo puggedeneshekan chenesewabahoogoo-
yaun enewh seebeen, kuha chekoosahbeyaun emuh
akoo-demeeg : kah dush ningahkebahquahegoose
emuh wahnakauning.

16 Nuhquatuhweshin Jehovah ; oonesheshin mah
keshahwanjegawin : oonje bahtuhyeïnuk keketemah-
ganjegawinun pequakekahbuhwetuhweshin.

17 Kagoo kahdoomahwahkan kebuhmeetahgun
kedangwy, nindahnemiz mah : waweab nuhquatuh-
weshin.

18 Penaunzekow ninjechaug, bemahjew : oonje
egewh shaunganamejig bemahjeëshin.

19 Keen kekekandaun nebahpeëgoowin, kuha
nindahgujjeëgoowin : kewahbuhmaug kubkenuh e-
gewh quatuggeëjig.

20 Ningewuhsittah-daäshkahgoon nemujje-duhzhe-
megoowin kuha nemauzhedaä ; ningenunduhwah-
bundaun ketemahganemegoowin, kah dush ninge-
oodisseggooosen : ningepéeäug egewh kasoongedaä-
ëjig, kah dush ningemekahwahseeg.

21 Ningeähshummegoog weensop : kuha ninge-
meenuhegoog sheewahboo uhpe kekishkebahgwa-
yaun.

22 Oodoodoopoowinewaun debishkoo nuhgwah-
guning tahezheähyahmahgudene ; kuha egewh ne-
menoo-ahyahmin ananindezoojig oogahnuhsoonegoo-
nahwah ewh.

23 Mahnoo tabbuhnahduhdenewun ooshkinzhe-goowaun chewahbesigwah: kuhyah wahgenuhmow oo uhtuhgahgoonewaun.

24 Scegenuhmow kenishkahdezewin: kuhyah oogahuhdemenegoonahwah kache-kezhetag kenishkahdezewin.

25 Mahnoo tahpezheshigwuhtane oovegewaume-waun: kah dush ahweyah tahdahse emuh oowege-wahmewaung.

26 Oonoosoonawahwaun enewh kahpukkedaiüden-nejin: kuhyah oodebahdoodahnahwah ooketemahgezewinewaun egewh kahmahkegunahmudjig.

27 Mujje-ezhewabezewining tahoonejepungeshin-oog emuh mujje-ezhewabezewining: kah dush tahpeendegasewug emuh kemenoo-ezhewabezewining.

28 Tahkuhseebeähmahwahwug oodoonoozoowine-waun oonje bemahdezewine-muzzeneëguning.

29 Nekooduggandum kuhyah neketemahgiz: mahnoo ishpeming ningahahsigoon kebemahjeëwawin, O Kesha-Muhnedoo.

30 Ningahwahwezhandaan oodoonoozoowin owh Kesha-Muhnedoo emuh nuhguhmoowining: kuhyah ningah-kechetwahwanemah emuh mahmooyahwawining.

31 Jehovah dush nahwuj oogahminwandaun oo-oo, dush ween ahnooke-pezhhekewun wadashkunenejin kuhyah washkunzhenejin.

32 Egewh agahsanemoojig oogahwahbundahnahwah, kuhyah tahmoojegezewug: kenuhwah nandoo-naäg Kesha-Muhnedoo kegahmoojgedaäm.

33 Jehovah mah oobezindahwaun enewh katemahgezenejin: kah dush oodahbussanemahseen enewh kahkebahquahwahjin.

34 Mahnoo oogahwahwezhanemegoon kezhigoon kuhyah uhkeen: kechegummeen, kuhyah kuhkenuh pabamuhkuhzhewanejin emuh.

35 Kesha-Muhnedoo mah oogahshahwandaun Zion, kuhyah oogahoozhetooun Judabing duhzhe oodanahwun: tahoodatoowug dush emuh, kuhyah oogahdebandahnahwah.

36 Oobuhmeetahgunun oonejahnesewaun oogah-

tebandahnahwah : kuhyā egewh suhyahgetoojig oodezhenekahzoowin tahmenoo-dahwug emuh.

PSALM lxx. *Deus in adiutorium.*

O KESHA-MUHNEDOO, bemahjeëshin : O 'Tabaningayun, waweeb peweedookahweshin.

2 Tahabgujjewug kuhyā tahwuhnezewug egewh nandoonawahjig ninjechaugwun : tahoozhemooähwug kuhyā tahdabbussanemahwug egewh nanduhwandungig nemujje-doodahgoowin.

3 Tahoozhemoowug oonje oodahgujjeëgoowine-waun egewh akedoojig, Tahyah, tahyah.

4 Kegahmoojegezetahgooog kuhyā kegahwahwezhanemegoog kuhkenuh nandoonaikig : kahgenig edush tahekedoowug egewh suhyahgetoojig kebemahjeëwawin, kechetwahwandahgooze suh Jehovah.

5 Neen dush ween neketemahgiz kuhyā nekooduggandum : O Kesha-Muhnedoo, waweeb penaunzekahweshin keen wahdookahweyun kuhyā bamahjeëyun, kagoo kenooäzh oondandekan O Jehovah.

KEZHEGUD XIV.

Rekeqhab ahmahmeäwin.

PSALM lxxi. *In te, Domine, speravi.*

K EGEÄHPANEMIN, Oh Jehovah, kagoo ween wekah puhgedeneshekan cheahgujjeëgooyaun : bemahjeëshin kuhyā guhnuhwanemeshin emuh kequhyuk-wahdezewining ; bezindahweshin kuhyā bemahjeeshin.

2 Ahwin kache swaungung newahkahegun emuh cheähyahyaun kahgenig ; kegeëkid, chewedookahweyun, keen muh kedow nebemahjeëwawine wahkahegun, kuhyā kache ishpaug newegewaum.

3 Meetahgwanemooweshin, Oh Nekesha-Muhnedoom, enewh ooncenjeen owh maje-ezhewabezid ; ooneenjeen owh maje-enahdezid kuhyā ahyahquahdezid enene.

4 Keen mah, Oh Jehovah, kedow e-ewh mametahwanduhmaun ; keen kedow nedahpanemoowin uhpegoo kahooshkenegeyaun nahnauzh egoo noongoom.

5 Keen ween ningeöonjeähsoonegoo kahahkoo-ne-

geyaun: keen kedow owh kahoonesahgedenecgooyaun emuh ninguh oopahyahwining, keen suh uh-pena kawahwezhanemenaun.

6 Debishkoo weendegeong nebawah nindenanemegoog; keen edush ween kedahpanemin.

7 Oh mahnoo ewh nindoon tahmooshkenamahgud ewh kewahwezhanduhmoowin: ewh chenuhguhmootahmaun kepezhagandahgoozewin kuhpa-kezhaguk.

8 Kagoo wabeneshekan uhpe kakahyaun; kagoo nuhguhneshekan uhpe nwaunda-shahgweweyaun.

9 Nemujje-duhzhemegoog mah egewh nashkanemejig, kuhya egewh akahmahwahjig ninjechaugwun mahmahwe kahkekedoowug oo-oo dush akedoo-waud, oogenuhguhnegoon Kesha-Muhnedoon; kooduggeik kuhya tuhkoonik, kah mah ahweyah oogahwedookahgooseen.

10 Kagoo wahsuh ezhenuhgubnubzhekan, Oh Kesha-Muhnedoo: Nekesha-Muhnedoom, wawee-bezin cheweedookahweyun.

11 Mahnoo tahwahwunewewug kuhya tahneboowug egewh nashkanemahjig ninjechaugwun: Mahnoo egewh wahmujjedoodahwejig tabahgujjeähwug.

12 Neen mahween, kahgenig emuh minwahbdanemoowining ningahahyah: kuhya ashkam kegahmahmooyahwuhmin.

13 Nindoon anduhsoo-kezhaguk tahdebahjemoomahgud azhequhyuk-wandahgoozeyun kuhya azhebemahjeëwayun: kah mah nekekanduhseen chewuhyaquahahyang.

14 Ningahsabahum emuh oomushkahwezewining owh Jehovah Kesha-Muhnedoo: kuhya ningahwahweendaun e-ewh kequhyuk-ezhewabezewin atuh.

15 Keen, Oh Kesha-Muhnedoo, pahahkooöoshkenegeyaun kegebeöonjekekenuhahmow nahnauzh egoo noongoom; Me suh dush chewahweendahmaun mamaundahwukkin kedahnookewinun.

16 Kagoo nuhguhzheshhekan, Oh Kesha-Muhnedoo, emuh nekekahwining uhpe wahyahbequayaun: nahnauzh kewahbundahugwah oogoo noongoom bamahdezejig kemushkahwezewin, kuhya kekushkeäwezewin kuhkenuh pechenug kabenegejig.

17 Kequuhyükwahdezewin, Oh Kesha-Muhnedoo, keche-ishpahmahgud, kuhya keche-ahnookewinun, enewh kahenuhnookeyunin : Oh Kesha-Muhnedoo, ahwanan anandahgoozid debishkoo keen anandahgoozeyun?

18 Kegewabbunduhim nebewah kuhya sanuhguk-kin ketemahgezewinun : nayob kegahmeezh bemahdezewin kuhya kegahpenauzh oonje ahnambahkum-mig.

19 Ashkum kegahmesheuetoon nekechetwahwandahgoozewin : kuhya nayob kegahpenaunzekow eh-menoo-daäeyun.

20 Kuhya kegahmahmooyahwuhmin muhtwawajegun ahyooyaun oonje kedabwawin : kegahnuguhmootoon muhtwawajegun ahyooyaun, O Keen mahyahmahwe-ishpandahgoozeyun emuh Israeling.

21 Nindeon tahkechemoojegezemahgud uhpe nagummootonaunin : kuhya ninjechaug kahbemahjeüd.

22 Ningahnahnabgahdahwandaun kemenoo-ezhewabezewin nindanuhnewh ahyooyaun : oonje ahgujjewaud egewh wahmujje-doodahwejig.

PSALM lxxii. *Deus, judicium.*

O KESHA-MUHNEDOO, meezh owh keche-oogemah ketebahkoonegawinun : kuhya keche-oogemah oogwissun kemenoo-ezhewabezewin.

2 Emuh menoo-ezhewabezewining oogahzehetebahkoonau enewh kedahnishenahbamun : kuhya quuhyük oogahtebahkoonau katemahgezenejin kedahnishnabhamun.

3 Emuh wahjewing tahoonejebahnahgudene oobakahbemahdezewinewaun egewh ahnishenahbag : kuhya wahjewansing, oonje menoo-ezhewabezewin.

4 Oogahtebahkoonau katemahgezenejin ahnishenahban : oogahbemahjeäun enewh natuh-muhnaze-nejin, kuhya oogahpeegooäun enewh maje-doodahganejin.

5 Kegahkoosegoog nahnauzh ishquah-ahgoojin-oowaud kezhike-keezis kuhya tebike-keezis, menik kaähneka-bemahdezewaud enenewug.

6 Tahpenesaunduhwa debishkoo azhepungeshing kemewunabboo emuh akoo-mushkoosewinekaug: chenesahbahwejegahdag uhkee.

7 Uhpe ween bamahdezid tahsahguhkeemahgud menoo-ezhewabezewin: kuhya tahbahtuhyeinud bahdezewin nahnauzh ishquah-ahgoojing tebikেকেজিস.

8 Tahoogemahwe oonje keche-gummeeng peenish pukkaun kechegummeeng: kuhya oonje azhete-quayang seebe nahnauzh wuhyaquumnegaug uhkee.

9 Oogahshahgushketahgoon enewh puhgwuj ahnishenahban: kuhya oogahoojcheengwuhuetahgoon enewh mahgahnegooin.

10 Tharsising duhzhe oogemaug kuhya egewh wagemahkundungig enewh menisun oogahpeetoonahwah meegewawinun: Shebaing kuhya Sabaing duhzhe oogemaug oogahpeetoonahwah puggedenegawinun.

11 Oogahshahgushketahgoon kuhkenuh keche-oogemaun: kuhya oogahbuhmeetahgoon kuhkenuh ahnishenahban.

12 Oogahbimahjeäun mah enewh manazenejin, anuhmeätahgoojin: enewh katemahgezenejin, kuhya enewh wahdookahgoosenegoon bakahnezenejin.

13 Oogahshahwanemaun enewh katemahgezenejin kuhya manazenejin: oogahbimahjeäun enewh manazenejin.

14 Oogahbimahjeäun oojechaugoowaun chekooduggeähsewindwah: kuhya chemujje-doodahwahsewindwah.

15 Tahbimahdeze, kuhya tahmeenah Shebaing duhzhe oozahwah-shooneyah: uhpena tabahnuhme-atuhwah, kuhya anduhsoo-kezheguk tahnuhguhmoottuhwah.

16 Ahnahween goo punge atuh-menekaun suhswawabenegahdag emuh wahnahkoowewung wahjewh pooch tahbahtuheinud buhquazhegunush debishkoo azhewabuk emuh Lebanoning: egewh dush wahdatoojig emuh oodanaung tahminwahbuhmenahgoozewung debishkoo mushkoosewining oomah uhkeeng.

17 Kahgenig tahduhgoomahgudene oodezhenekah zoowin ashkum tahkekandahgwudene oodezhene-kahzoowin menik kaähgoojing keezis: mesuh ween kaöonjeshahwandahgoozewaud enenewug; shahwandahgooze oogahenanemegoon ahnooj azhewceen-zoonejin ahnishenahban.

18 Kechetwahwandahgooze sah owh Jehovah Keshah-Muhnedoo, Israel Ookesha-Muhnedoomun owah atuh mamaundah-ahnookeed.

19 Tahpeshegandahgwudene oodezhenekahzoowin kahgenig: kuhya uhkee tahmooshkenamahgud oopeshegandahgoozewin kahgenig. *Amen* kuhya *Amen*.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

KESHA-MUHNEDOO atuh oomenoo-doodah-waun Israelun enewh pahnedaänejin.

2 Neen dush ween gagah kahoozhahshinaun gagah kahpukkedashinaun.

3 Ningekahkahwanemaug egewh manahdanemoojig: ningewahbuhmaug egewh maje-ezhewabezejig chemenoo-ahyahwaud.

4 Kahween tuhkoobenahsewug uhpe naboowaud: kuhya keche-soongunene oomushkahwezewinewaun.

5 Kahween keche-ahnookeesewug debishkoo azhekecheähnookeewaud enenewug: kah dush kooduggeähsewug azhekooduggeëndwah enenewug.

6 Nahbuhkahwahwug suh menahdanemoowin: oopesekahnahwah mujje-doodahgawin debishkoo ahgwewining.

7 Keche-weeninwingwawug; nahwuj nebewah oodahyahnahwah dush ween nanduhwanduhmoowaud.

8 Bahpenoodahgawug kuhya mujje-kezhwawug emuh minwahdanemoowining ooduhzhindahnahwah mujje-doodahdewin.

9 Oogeähtoonahwah oodoonewaun ewede kezhi-oong: kuhya oodanuhnewewaun ezhahmahgud anegookookummegaug uhkee.

10 Mesuh wanjepiskahbenid oodahnishnabbamun

kubya mwaushkenabeeg menequahjegun kuhkenuh tahmeenahahwug.

11 Oo-oo dush tahekedoowug. Ahneen kaöonje-kekandung Kesha-Muhnedoo? wagoonash edush kaöonjekekandahsood owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid?

12 Benuh! mujje-ezhewabewug oogoo; pooch menoo-duhnuhkeewug kahgenig ashkum mushkah-wezewug.

13 Ahneshah atuh ningepeenedäaädiz, kubya ningekeebeneenj emuh menoo-ezhewabewuning.

14 Anduhsoo kezhih ningenpukkedaoogoo; kubya anduhsoo-kekezhah ningenkooduggeëgoo.

15 Kishpin akedooyaunbaun, ningahdebahdoodaun oo-oo, nindahgemujjedoodahwaug egewh kegwissug.

16 Ningenahnahgahdahwandum chekekanduhmaun oo-oo: ningekeche-megooshkahjedaä.

17 Nahnauzh tagwishenaun emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kesha-Muhnedoo: me uhpe kanahnahgahdahwanduhmaun ooneboowinewaun.

18 Kagate kegeähsaug emuh akoo-zhoozhahquuk: kegeniswabenaug emuh nishwuhnahdezewuning.

19 Kagate waweeb bahnahdezewug: keishquahahyahwug ogebahnahjeëgoonahwah tebenuhwa oosagezewinewaun.

20 Debishkoo enahbunduhmoowining uhpe ahweyah kahkooshkoozid, O Tabaningayun kegahbahpenoodaun oodezhenahgoozewinewaun.

21 Mesuh kahezhemegooshkahdanduhmaun emuh nindaing: kubya ningenpuhzhebooöogoo emuh netuhtuhgahgooning.

22 Debishkoo ahwahkauning ningeëzhewabiz, kah dush ningekekanjegase: ahwaseeng ningeëzhewabiz emuh anahsuhmeyun.

23 Uhpema dush keweewin: kegesuhgeneenjin nekecheneenj.

24 Kegahsubgahbegin oonje kenebwahkahwin: kubya kegahmeezh ewh kahgega-pezhegandahgoozewin.

25 Ahwanan ayahwug ewede kezhigoong? Kah

kuhya ningenunduhwanemahse ahweyah bakahnezid oomah uhkeeng, keen atuh.

26 Nenoondashin kuhya nechahgedää, Kesha-Muhnedoo ahwe ninda oodahzhebikoomun, kuhya netebenuhwawezewin kahgenig.

27 Benuh! egewh wahsuh naguhnikip tahnishwuhnahdezewug; kegebahnahjeäug kuhkennh wuh-yabenikip.

28 Neen dush ween keche oonesheshin chenaunzekahwug Kesha-Muhnedoo: ningeähpanemah owh Jehovah Tabaningad chewahweendamahgayaun kuhkenuh kedezechegawinun.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

AHNISHWIN, O Kesha-Muhnedoo, kahgenig kewabeneyaung? Ahnishwin paquanag kenishkahdezewin azhenishkanemudwah kemahnish-tahnishemug ashummudjig?

2 Mequanim kedahnishenahbamug kuhyet kakhishpenuhnudjig: kuhya kedoogemah-suhkuhoon kakhishpenuhtooyun maunduh Zion wahjewh kahduhnuhkeeyun.

3 Pewahbundun ewh kahgega nishwahnahdezewin; kuhya kuhkenuh menik kahmujeëzhechegad owh mahgahzood emuh ahnuhmeä-weguhmigoong.

4 Kemissetahgoozewug egewh mahgahnikip emuh nahwuhycëeng anduhzhe-mahoonjeëdeyag: ooge-oombahkoonahnahwah ookekewaöonahwah chekenoowahjechegunewung.

5 Kekekandahgooze enene oonje keöombenung oowahgahqudoo mun emuh metigwuhkeeng.

6 Noongoom dush oopegooobetoonahwah enewh suhsagahchegunun: keche-puhgumushtequaunun kuhya puhgumushtequaunun ahyoowaud.

7 Oogesuhkuhahnahwah kekechetwah-ahnuhmeä-weguhmigoom: metushkuhkummig oogeëzheniswabahnahnahwah ewh wegewaum andahmahguk kedezenekahzoowin.

8 Keëkedoowug emuh oodaëwauug, mahnnoo mahmahwe bahnahjetoodah: oogechahgezahnahwah kuhkenuh Kesha-Muhndoo oowegewaumun emuh uhkeeng.

9 Kahween kewahbunduhseenahnin kekekenoo-wahjehegunun kahween kayahbe nindahyahwah-senaun ahweyah aunwahjega-wenene, kah kuha ahweyah kakandung menik oo-oo kadezhewabuk.

10 Ahneen menik, O Kesha-Muhnedoo kabahpenoodahgad owh shaunganjedad? kahgenig enuh owh mahgahnik oogahdahbussandaun kedezhenekahzoowin?

11 Ahnishwin kaäunwawezeyun keneenj kuha kekeche-neeñ? oonje kepeendoomooning kedenun kuha bahnahjewh egewh.

12 Kesha-Muhnedoo dush ahwe kuhyet nekeche-oogemaum wazhetood bemahjeëwawinun oomah uhkeeng.

13 Emuh kemushkahwezewining kegepegoobeton ewh kehegunmee: kegeshahshahgoondebawaug egewh keche-kenabigoog oogedebeeg.

14 Kegeshahshahgoondebawah Leviathan, kegahpuggedenah cheäumoogood enewh ahnishenabban, enewh puhgwuj-ahnishenabban.

15 Keen suh kegetaushkegummesaäunun enewh seebewun kuha seboweshaün: kuha kegeiskutta-aunun enewh seebewun uhpena kazbejewungin.

16 Keen kedebandaunun kezhegud kuha tebekud: keen kegeöozhetoonun wahsayahzewin kuha keezi-soon.

17 Keen kegeënahkoonega kaënegookwaug uh-kee: kegeënahkoonega cheneebing kuha chesee-gwung.

18 Mequandun oo-oo: owh shaunganjedad oobahpenoodahwaun Jehovaün: kuha egewh kakebahdezejig ahnishenabag oogedahbussandahnahwah kedezhenekahzoowin.

19 Kagoo meenahkan egewh pakuddajig ahwa-seeyug kekeche-oomemeen: kagoo wekah oonane-mahkan kedahnishenabamug.

20 Nahnahgahdahwahbundun ewh kewahweendahmahgawin: keche-mooshkenamahgud uhkee akoo-kushke-tebekuk.

21 Kahween tahaunwabezesewug egewh quadugeiñdig kah kuha tahahgujeähsewug; mahnoo owh ahyahnemezid enene kuha owh katemahgezid

enene oogahwahwezhandaunahwah kedezhenekahzoowin.

22 Puhsegween, O Kesha-Muhnedoo! Guhnooduhmahzoon: mequandun kebakpenoodahgoowin azhebahpenoodauk owk kakebahdezid kuhpa kezhih.

23 Kagoo oonandunkan azhekuhnoonikwah egewh shaunganemikig, azhemissetahgoozewaud egewh ashkum mahgahnikig.

KEZHEGUD XV.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

Psalm lxxv. *Confitebimur tibi.*

KEMAHMOOYAHWUHMEGOO, O Kesha-Muhnedoo, kemahmooyahwuhmegoo; pashoowud edush kedezhenekahzoowin; oodebahdoodahnahwah kemahmaundahwejegunun.

2 Kezhah ningahwahweendaun uhpe katebahkoonegayaun: quuhyük ningahtebahkoonega.

3 Keningeta uhkee kuhya kuhkenuh anduhnukkeejig emuh, ningeähzhedahquabaunun enewh ahshoochesechegunun.

4 Ningeënaug egewh mamequahzoojig, kagoo muhmequahzookagoon: kuhya egewh maje-ezhewabezejig, kagoo oombenunkagoon kedashkunewah.

5 Kagoo oombenunkagoon kedashkunewah kuhya kagoo menahdanemoowining ezhekekedookagoon.

6 Kahween wabhunoong kah kuhya apungishe-mook kah kuhya shahwuhnoong' tahoonejebahmahgussenoon oombenegahzoowin.

7 Kesha-Muhnedoo mah tebahkoonega; oogahnishwabenaun pazhig, oogahoombenaun dush ween bahahnezenejin.

8 Jehovah mah ootuhkoonaan menequahjegun, masquahgummeg dush shooweminahboo; mooshkenabe suh dagoonegahdag shooweminahboo, oosegwabenaun suh: kuhkenuh majeëzhewabezejig oogahmenequanahwah ewh zhahgoosamahguk shooweminahboo.

9 Neen dush ween ningahdebahjim kahgenig: ningahnuhguhmootahwah Jacob oo-Kesha-Muhnedoomun.

10 Ningahkishkegahahmahwaug kuhkenuh oodashkunewaun egewh maje-ezhewabezejig: tah-oombenuhmahwahwug dush ween oodashkunewaun egewh manoo-ezhewabezejig.

Psalm lxxvi. *Notus in Judæa.*

KEKANDAHGOOZE Kesha-Muhnedoo emuh Judahing; emuh Israeling Kechephezhegandahgwudene oodezhenekahzoowin.

2 Emuh Saleming keduhgoomahgud oodahnuhmeä-weguhmigoom, kuhyā kedah emuh Zioning.

3 Ewede enuhkuhkayah oogepahsebetoonun ookeenwaukoomewaun dabandahgwukkin emuh oometikwaubooming pabkabquahaun kuhyā ahzhahwashk kuhyā megahzoowin.

4 Ahwahshema kepezhegandahgooz dush ween enewh wahjewun anduhnukkeewaud egewh makundwashkejig.

5 Egewh swaungedaäjig muhkummahwug ooduhyeemewaun: keubahwug ewh nebahwin kuhkenuh dush egewh mashkahwezejig kahween oogemekunsenahwah ooneenjewaun.

6 Oonje nuhneebekemudwah, O keen wa-Kesha-Muhnedoowemik Jacob kegahnebaäug egewh awahjig ootahbaunnu kuhyā papazhegoogunzheen.

7 Kekootahmegooz suh keen, kagate keen, ahwanan dush kanebahwid emuh anahsuhmeyun, uhpe kenishkahdezeyun.

8 Ewede ishpeming kegeöonjeënahkoonega che-noonduhming quuhyük tebahkoonegawin: kesagezemahgud ewh uhkee kuhyā kepezaun-ahyahmahgud.

9 Uhpe kepuhsegweed Kesha-Muhnedoo chetebahkoonegad chebemaheäud kuhkenuh enewh agahsanemoonejin oomah uhkeeng.

10 Kegahwahwezhanemegoon mah oonishkahdezewin owh enene ahnind dush nishkahdezewinun kedahzhabetoonun.

11 Wahweenduhmahwik owh Jehovah Kekesha-Muhnedoomewah kuhkenuh kenuhwah kawetuhkahbahwetuhwag: mahnnoo oogahtebahahmahwahwaun enewh quatahmegoozenejin.

12 Oowabekoodaunun oobemahdezewinewaun egewh oogemaunsug : ookoosigoon enewh uhkeeng duhzhe keche-oogemaun.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

A NEGOOK ningahahnuhmeätuhwah Kesha-Muhnedoo kuhya ningahnunnaundoomah : anegook ningahnunnaundoomah : anegook ningahkuhnoonah Kesha-Muhnedoo ningahbezindaug edush.

2 Uhpe keähnamezeyauun ninge-oondoonaawah Tabaningad : ningezhebenikatuhwah tabekudenig kah dush keubyakoozemahgussenoon nenik : ninjechaug kahween keënanduhse chemenoodaäind.

3 Nemequanemah Kesha-Muhnedoo kuhya ningemegooshkahjedaä : nenahnahgahdahwandum kuhya ningekeche-kooduggandum.

4 Kegetuhkoobetoonun nishkeenzhegoon : nepuk-ketaöogoo kah dush nekushketoose chekakedooyaun.

5 Ningenahnahgahdahwandaunun enewh kuhyet kezhegudoon ; kuhya kuhyet kahezhebewabezeyaun.

6 Ningahmequandaun nenuhguhmoowin magwah tebekuk : ningahnahnahgahdahwandum emuh nindaing, kuhya kuhgwadwa ninjechaug.

7 Kahgenig enuh ningahwabenik owh Tabaningad? kah nuh kuhya wekah ningahminwanemegoose?

8 Uhpena nuh keishquahsamahgud ooshahwanjegawin? uhpena nuh kahgenig kenoondasamahgud oodekedoowin?

9 Keöonandum enuh owh mashkahwezig che-shahwanjegad gamuh kekebahquahegahdanoon enuh ooketemahganjegawinun?

10 Ningeëkid edush, mesuh maunduh nekooduggetoowin, kuhya enewh kekenoonoowinun daban-dahgwukkin emuh ookeche-nikaung owh Mahyahmahwe-mushkahwezig.

11 Ningahdebahdoodaunun oodahnookeewinun owh Jah : ningahmequandaunun kuhyet kemahmaündahwejegunun.

12 Ningahnahnahgahdahwandaun kuhkenuh kedahnookewin, kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kedezhechegawinun.

13 O Kesha-Muhnedoo kebemoosa emuh menoo-
ezhewabezewining: ahwanan azhemushkahwezid
debishkoo azhemushkahwezid Kesha-Muhnedoo?

14 Keen kedow owl Mahyahmahwe-mushkahwe-
zid mamaundahwechegad: kegewahbundahaug
egewh ahnishenahbag kemushkahwezewin.

15 Apeech mushkahwezeyun kegebemahjeäug
kedahnishenahbamug, enewh oogwissewaun Jacob
kuhya Joseph.

16 Kegewahbuhmegoon enewh nebeen, O Kesha-
Muhnedoo kegewahbuhmegoon enewh nebeen; ke-
mahmahdahgummesamahgud, aahe kenuhningish-
kahmahgud kechegumme.

17 Kekeche-kemewun oonje ahnuhquudoong: ke-
noondahgwnd ewh kezhih, aahe pemesawug kekeen-
waukoomun.

18 Kenoondahgoozewug ahnemekeeg magwah
kekeche-nooding: kewahsayahmahgud oomah uh-
keeng oonje wahwahsuhmoowaud ahnemikeeg: ke-
nuhningishkahmahgud kuhya kecheengwakumme-
gahmahgud uhkee.

19 Kegebemoosa emuh kechegummeeng; kuhya
kegebemoosa emuh keche-kechegummeeng kah dush
kekekandahgoossenoon ketuhkookeewinun.

20 Kegesahgahbeginaug kedahnishenahbamug
oonje ooneenjewang.

Qonahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxviii. *Attendite, popule.*

BEZINDUHMOK nindahnishenahbawedoog
ewh netebahkoonegawin; nahwataun che-
noonduhmun nindekedoowinun.

2 Ningahthawun cheähwachegayaun: kuhya nin-
gahwahweendaunun kata keemoodoowawinun.

3 Enewh kahnoonduhmaungoon, kuhya kahkekan-
duhmaungoon, kuhya kahwahweenduhmoonungwah
koosenahnig.

4 Kahween kegahkahduhmoowahseeg enewh
oonejahnesewaun, chewahweenduhmoowungwah
egewh kaähneka-bemahdezejig oowahwezhanduh-

moowinun owh Jehovah kuhy a oomushkahwezewin kuhy mahmaundahwejegunun kahezhechegad.

5 Oogeähtoon suh oodebahjemegoowin emuh Jacobing kuhy a ootebahkoonegawin emuh Israeling kahezhekuhgekemaud koosenahnin cheöönje debahjemootahwungwah enewh oogwissewaun.

6 Cheöönjekekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : egewh kayahbe kanegejig chepuhse-gwewaund kuhy a chedebahjemootahwahwaud enewh tebenubwa oonejahnesewaun.

7 Cheähpanemahwaud enewh Kesha-Muhnedoon, cheöönanduhsigwah dush oodezhechegawinun owh Mahyahmahwe-mushkahwezid, kuhy a cheguhnuh-wanduhmoowaud ookuhgequawinun.

8 Cheëzhewabezesigwah dush ween debishkoo kahezhebewezenid oosewaun : kahmushkahwedaä-nejin kuhy a kahkuhgaunzetuhmenejin kah mah oogequhyukesittoonahwah oodaëwaun, kah dush oogeminjemanemahsewaun Kesha-Muhnedoon emuh oo-jechaugoowaung.

9 Ephraim oonejahnesun ahnahween goo keöo-metikwaubewaund keöozhemooowug uhpe megahzoo-kezheguk.

10 Kahween oogeguhnuhwanduhsenahwah Kesha-Muhnedoo oodekedoowin ; kah dush keënan-duhsewug chebemoosawaud emuh ootebahkoonegawining-

11 Oogeöönandahnahwah oodezhechegawinun kuhy a oomahmaundahwejegawinun kahwahbunduh-egoowaud Kesha-Muhnedoon.

12 Anahsuhmenid enewh oosewaun kemahmaundahwejega emuh Egypt uhkeeng emuh Zoaning duhzhe ketegauning.

13 Oogenanahwenaun ewh kechegumme cheoonjeshahbooshkuhmoowaud : oogeëshipissetoonun enewh nebeen.

14 Magwah kezegudenig oogesuhgahbeginan enewh, ahnuhquud keähyyood kuhy a kuhpa tebik ishkoote-awahsayahzewin oogeähyoon.

15 Oogetaushkabhikesittoonun enewh ahzhebikoon ewede buhwuhduhkummig.

16 Keënahkoonega, ahzhebikoong cheöonjefewung nebee debishkoo azhejewung sebee.

17 Kayahbe dnsh oogemujje-doodahwahwaun kuhya oogekahgaunzetahwahwaun enewh mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin ewede puhgwuhduhkummig.

18 Oogekuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon emuh oodaëwaung, oogenundoodahmahwahwaun dush meejim chewesenewaud.

19 Oogedulzhemahwaun dush enewh Kesha-Muhnedoon oo-oo keënahwaud, Kushketoo nuh Kesha-Muhnedoo cheöozhetood wesenewahgun ewede puhgwuhduhkummig?

20 Benuh oogepukkedaän ewh ahzhebig keöonjefewun dush nebee debishkoo sebeeng: kushketoo nuh chemeegewad buhquazhegun gamuh cheöondenahmahwaud enewh oodahnishenahbamun ewh weyaus.

21 Mesuh kahnoondung Jehovah kenishkahdeze dush ween; kepiskuna ishkoota emuh Jacobing kuhya kenishkanemah Israel.

22 Oonje kedabwayanemahsig Kesha-Muhnedoon kuhya keahpanemoosig oobemahjeëwawin.

23 Ahnahween goo keguhnoondung enewh ahnuhqundoon ewede ishpeming; kuhya keënahkoonegad chenesahkoonegahdag ishpeming duhzhe ishquaundamun.

24 Kekemewun dush manna chemcejewaud: kuhya oogeähshummaun ewh ishpeming duhzhe buhquazhegun.

25 Kuhkenuh anduhchewaund enenewug oogemeejenahwah egewh mashkahwezejig oobuhquazhegunewah oogetabesineän ewh meejim.

26 Keënahkoonega chewahbune-nooding oonje kezhigoong: kuhya oonje mushkahwezid keëkedoo cheshahwunuhung.

27 Oogenissewedoon ewh weyaus debishkoo weyuggussang: kuhya pamesajig penasheyug debishkoo kechegummeeng duhzhe nagou.

28 Oogepuggedenaun chepungesing emuh ookuhbashewinewaung, kewetuhyeë andahwaud.

29 Kewesenewug dush kuhya kekeche-tabesine-wug mesuh kemeenaud enewh ewh kahnunduhwanduhmoowaud.

30 Kahween muhshe oogeponetoosenahwah oonunduhwanduhmoowinewaun: kayahbe dush oogeshahshahgoondahnahwah oomeejimewaun.

31 Oogepeöodissegoonahwah oonishkahdezewin owh Kesha-Muhnedoo; kenesahwun dush kache-weninoonejin oodahnishenahbamewaun: kuhya Israel oodooshkenegemun kepungeshinon.

32 Pooch kayahbe kemujje-ezhechegawug, kah dush oogedabwayanduhsenahwah oomahmaundahwejegunun.

33 Mesuh kahoonejebahnahjetoowaud ookezhe-gudoomewaun emuh kubkebahdezewining, kuhya ookekenoonoowinewaun emuh sagezewining.

34 Uhpe kahnesaud enewh, oogeöondoonaöogoon: kepiskahbewug kuhya oogenundahkekanemahwaun Kesha-Muhnedoon.

35 Kuhya oogemequanemahwaun Kesha-Muhnedoon oodahzhebikoomewaun cheähwenid: kuhya bemahjeëgoowaud enewh mashkahwezenejin kuhya mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

36 Pooch oogewuhyazhemahwaun Kesha-Muhnedoon oodoonewaun keahyoowaud kuhya ooge kuhkenuhwishketahwahwaun oodanuhnewhewaun keäh-yoowaud.

37 Kahween kequhyukwussenene oodaëwaun anahsuhmid Kesha-Muhnedoo; kah dush kedabwasewug ewh kahwahweendahmahgawaud.

38 Ween dush shawanjedad oowabenuhmahwaun oomujjeëzhewabezewinene kah dush oobahnahjeäh-seen enewh; ahyahpe kepoone-kedahzoo kah dush anegook kenishkahdezese.

39 Kemequandum dush ween cheweyausewenid nasawin mahyahjahmahguk, wekah dush paskahbemaugussenook.

40 Ahyahpe ooge kuhgaunzetahtahwahwaun ewede buhgwuhduhkummig kuhya oogemegooshkahjeäh-waun ewede akoo-nagouekaug.

41 Keähzhasawug edush kuhya ooge kuhgwate-

banemahwaun enewh Kesha-Muhnedoon kuhya oogeäbhahsanemahwaun enewh Keche-peenezenejin oo-Kesha-Muhnedoomun owh Israel.

42 Kahween oogemequanduhshenahwah oomushkahwezewin kahezhemushkahwezid uhpe kebemahjeäud enewh katemahgezenejin.

43 Keähtood ookekenoowahjechegunun emuh Egypting kuhya oomahmaundahwejegunun emuh Zoaning duhzhe-ketegauning.

44 Keähnooke dush chemisquewunenig ooseebemewah kah dush ogekushketoosenahwah chemeniquawaud ooseebeweshaëwaun.

45 Oogeëzhenahzhahwaun enewh suhgeman cheahmoogoowaud enewh, kuhya mukkukeen, oogebalnahjeëgoowaun enewh.

46 Oogeähshuminaun enewh moozan owh oomenewinewaun, kuhya enewh ahtissahwuhyazheen, oodahnookeeminewaun.

47 Kesasagung oogeöonjebahnahjetoön ooshooweminahgahwinezhemewaun, kuhya kemushkahwujewun oometikoomewaun.

48 Oogenesaun dush enewh oodahwahkaunewaun oonje kesasagunenig: kuhya oogechahgizwaun enewhoodahyaumewaun.

49 Oogepenesenuhmoowaun ewh kazhetanig oonishkahdezewin: kuhya ookooduggeëwawin keahnoonaud enewh quaduggeëwanejin angenun.

50 Oodoozhetoön ineenkun chebemoosamahgudenig oonishkahdezewin: kah dush oobemahjeähseen enewh oojechaugoowaun, kuhya oogepuggedenaun cheneboonid.

51 Kuhya oogepukkedawaun enewh natum-nee-genejin ewede Egypting; enewh kache-mushkahwezenejin emuh oowegewauming owh Ham.

52 Oogesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun debishkoo mahnishtahnishug, kuhya oogesahgahbegenaun debishkoo ahweyah azhesahgahbegenaud enewh mahnishtahnishun emuh bahgwuhduhkummig.

53 Oogekekenooähmahwaun enewh emuh menooahyahwining; kah dush kasagezesewun oodahnish-

nahbamun ; kenesahbahwawun enewh shaunganemegoowahjin emuh oogedebeeg kechegummeeng.

54 Oogepeenaun dush oomah kechetwah-uhkeeng : kuhya oomah auduhgoog wahjewh kakhushketood oonje mushkahwezid.

55. Oogesahgejenahzhahwann enewh mayugezenejin ahnishenahban, kuhya oogemeenaun enewh tebenuhwa oodahnishenahbamun ewh uhkee chedebanduhmenid : kuhya oogeënahkoonaan enewh Israelitun chedahnid emuh puhpuhguh-wahyauneguhmigoong.

56 Oogekuhgwatebanemahwaun kuhya oogeähzhedashkahwahwaun enewh Kesha-Muhnedoon Mahyahmahwe ishpandahgoozenejin : kah kuhya oogeguhnühwandahsenahwah ookuhgequawinun.

57 Kekuhgaunzetuhmoog kuhya kewahyazhingawug debishkoo oosewaun : keähzhasaähwug debishkoo ahyahnahwawezemahguk metigwaub.

58 Oogenishkeähwaun dush oonje oowahjewewaun : kuhya oogegahwaähwaun oonje oomuzzenenemewaun.

59 Kesha-Muhnedoo dush kenoondum kuhya kenishkahdeze : kuhya oogeähpeche-wabenaun Israelun.

60 Kuhya oogenuhguhdaun oodahwin emuh Shilohing : ewh wegewaum kahahtood emuh anduhnühkeewaud enenewug.

61 Oogepuggedenaun oomushkahwezewin emuh kebakquahegahzoowining : kuhya oominwahbuhmenahgoozewin emuh ooneenjeeng owh mahgahzood.

62 Oogepuggedenaun dush enewh oodahnishenahbamun chenesemind : kuhya oogenishkanemaun enewh tabanemahjin.

63 Kechahgizwahwun oodooshkenegemewaun : kah dush keweedegamahsewun oodooshkenegequamewaun.

64 Kenesahwun oosahsahgewejega - wenenemewaun : kah dush kemuhwesewun enewh ooshegahmewaun.

65 Me ewh uhpe kekooshkoosid owh Tabaningad debishkoo ahweyah nabahpun : debishkoo owh mensesenoo mwahjegezid oonje kahmenequad shooweminahboo.

66 Oopukkiddawaun enewh shaunganemegoojin emuh oopikwunening : kuhya oogekahgega-abgulle-äun enewh.

67 Oogeähgoonwandaun Joseph oowegewaumun : kah dush oogekeuhgeginahseen Ephraimun.

68 Ooogekuhgegenaun atuh Jndahun : kuhya Zion wahjew manwandung.

69 Oogeöozhetoon oodahnuhmeä-weguhmigoom debishkoo wegewaumun wazhechegahdagin emuh keche-wahjewing : debishkoo uhkee kahminjemoose-tood kahgenig.

70 Oogewuhwanahbuhmaun edush enewh David-un oobuhmeetahgunun : kuhya emuh mahnishtahnishe-weguhmigoong oogeöondenaun.

71 Oogeöodahpenaun enewh magwah nuhnoopenahnid enewh anjekoonejin mahnishtahnishun : ooge-ähnoonaun edush cheühshummahnid Jacobun oodahnishenabbamun, kuhya Israelun enewh tabanemahjin.

72 Me dush keähshummaud enewh debishkoo manooëzhewabudenig ooda : kuhya oogekekenooähmahwaun debishkoo ewh azheminwawezemahgudenig ooneenjeen.

KEZHEGUD XIV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

O KESHA-MUHNEDOO, egewh mayug-ahnishenahbag kepeendegawug emuh keduhkceming : oogeweenetoonahwah kekechetwah ahnuhmeä-weguhmigoom oogekeche-bahnahjetoonaahwah Jerusalem.

2 Oogepuggedenahnahwah oochebuyemewaun egewh kebuhmeetahgunug egewh kezhigoong duhzhe penasheyug chemeejewaud : ooweyausemewaun egewh anuhmeätookig chemeejewaud egewh buhwuj ahwaseeyug oomah uhkeeng.

3 Oogesegwabenahnahwah oomisqucemewaun debishkoo nebeeng emuh kewetuhyeëewung Jerusalem : kah dush oogepuggedanemegoosewaun ahweyah bamahdezenenjin.

4 Nenuhneebekemegoonahnig egewh neejeduh-nuhkewamahgunug : nebahpeëgoonahnig egewh kewetuhyeëeng ayahjig.

5 Ahneen menik, O Jehovah? Kahgenig enuh kegahnishkahdiz: ishkoontang enuh takenahketa kegahwawin?

6 Seegenuhmow egewh anuhmeähsigoog pwahyah-kekanemikig ewh kenishkahdezewin: kuhya egewh ahnishenahbag anuhmeätunsegoog kedezhenekahzoowin.

7 Oogeäumwahwaun edush enewh Jacobun: kuhya ogebahnahjetoonaahwah oowegewaumun.

8 O Kagoo mequanduhmooweshekan kuhyet nemujje-ezhewabezewinenahnin: mahnoo waweeb ningahoodissegoonahnin keshahwanjegawinun, kagate mah nekeche-ketemahezemin.

9 Weedookahweshenaum, O Keen Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung cheöonjephezegandahgwuk kedezhenekahzoowin: kuhya ekoonuhmahweshenaum kuhya kuhsebeühmahweshenaum nemujje-ezhewabezewinenahnin oonje kedezhenekahzoowin.

10 Ahnishwin kaëkedoowaud egewh anuhmeähsigoog, Ahneende ayahnid ooKesha-Muhnedoomewaun: mahnoo oogahkekanemegoon enewh anuhmeahsenegoon emuh anahsuhmeyaung oonje ahzhatebahung oomisqueemewaun egewh kebuhmeetahgunug kahnesindjig.

11 Mahnoo kegahoodissegoon oomahmahtwawinewaun egewh kabahquahegahzoojig: debishkoo anandahgwuk kemushkahwezewin bemahjew egewh nuhyahneboomindjig.

12 Tebahuhmow dush ween neejeduhnukewamahgunug: neezhwahcheeng menik kahmujjeduhzhemikwah, O Jehovah!

13 Mesuh kaöonjemahmooyahwuhmegooyun nenuhwind kedahnishenahbamug kuhya kemahnish-tahnishemug ashummudjig ahyahweyaung: ningahwabhundahewamin kewahwezhanemegoowin kahgenig ahpena kahgenig.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

BEZINDUHWESHIG O keen wamahnishtahnishewenenemik Israel keen suhyahgahbegenud Joseph debishkoo azhesahgahbegenindwah mahnish-

tahnishug: keen namuhduhbeyun emuh ayahward egewh Cherubimug.

2 Anahsubmeward Ephraim kuhya Benjamin kuhya Manasseh: mushkahwezeëdezoon kuhya pe-weedookahweshenaum.

3 Nayob quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo: mahnnoo ningahwahsashkahgoonaun kedangwy, ningahbemahjeëgoonaun dush.

4 O Jehovah Kesha-Muhnedoo tabanemudwah waqueenoojig: ahneen menik kanishkahdanduhmun oodahnubmeäwinewaun egewh kedahnishenahbamug anuhmeätookig?

5 Kedahshummaug oosebingwaëwaun: kuhya ke-meenuhaug nebawah oosebeengwaëwaun.

6 Keen kepuggedenemin chemegahzheyummin-gidwah egewh neejdubnubkeewamahgunenahnig: kuhya nekaunjbahpeëgoonahnig egewh mahgahzheyummingejig.

7 Nayaub quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah waqueenoojig: wahbundaheshenaum azhewahsayahkingwayun, ningahbemahjeëgoonaun dush.

8 Egypting kegeöondenaun ewh shooweminegah-wunzh: kegesahgejewabenaug egewh anuhmeäh-sigoog kegeketegahdaun ewh.

9 Kegewahwazhetoan kaähyahmahguk, kegeähnooke chekeche-oojebikahwid: kemooshkena uhkee oonjeke-che-metigoowid.

10 Wahjewun oogeähgahwahtashkahgoonahwah ewh: kuhya enewh wahtikwun debishkoo manwah-koozejig kezhekug keëzheahyahmahgudoon.

11 Wahtikwunun dabishkahmahgudoon emuh kechegummeeng: kuhya washkegingin oometigoon-semun peenish seebeeng.

12 Ahnishwin keniswabenuhmun enewh oomeche-kunun; kuhkenuh bamoosajig chemahmooward enewh shooweminun.

13 Owah metikwuhkeeng duhzhe puhgwuje-koo-kooosh oobahnahjetoan: kuhya puhgwuhduhkummig duhzhe ahwasee oomeejinun.

14 O Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh

waquenoojig kepahgoosanemegoo piskahbin ishpe-
ming-oonzahbin: chewahbunduhmun kuhpa cheöodit-
tuhmun maunduh shooweminegahwunzh.

15 Guhnuhwandun dush shooweminegahwunzh
kahketegahduhmun ewh kekecheneenj keähyooyun:
kuhya guhnuhwanim kegwis kahnetahwuggeüd keen
chebanemud.

16 Chahgahkezoo suh kuhya kahwahegahzoo: bah-
nahdezewug oonje nishkahdezeyun.

17 Weedookow owh kekechenikaung namuhduh-
duhbid kekechenik ayoooyun: kuhya enene oogwissun
kahmushkahwezeüd keen oonje.

18 Kah dush ningahahzhasasemin oonje kedezhē-
wabezewining: mahnnoo bemahjeëshenaum ningah-
wahweendahnnaun dush kedezhēnekahzoowin.

19 O Jehovah, Kasha-Muhnedooweyun dabane-
mudwah waqueenoojig: mahnnoo wahbundaheshe-
naum azhewahsayaug kishkinzhagoon, medush che-
bemahjeëgooyaung.

Psalm lxxxi *Exultate Deo.*

A NEGOOK nuhguhmootahwik Kesha-Muhnedoo
owh wanje-mushkahwezeyaung: moojege-
noondahgoozeyook nuhguhmootuhwag owh waKesha-
Muhdedoomegood enewh Jacobun.

2 Nuhguhmootahwik ewh nuhguhmoowin tewaë-
gayook; kuhya muhtwawajegayook enewh muhtwa-
wajegunun.

3 Pootahjegayook ewh pootahjegun uhpe washke-
ahgoojing tebike-kizis: uhpe wajechesag ewh keche-
twah kezhegud.

4 Me mah anahkoonegang emuh Israeling: oote-
bahkoonegawin Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

5 Oogeähtoon suh emuh Josephing chedebahje-
mootuhwind uhpe kabsahgejenahwashkung Egypt
duhzhe uhkee: kahduhzhe-noonduhmaun inwawin
kahnesittootunsewaun.

6 Ningemahjetoön oodenemaungun chepemewun-
asig: kuhya ooneenjeen chemeekinduhsig enewh
kookoobenahgunun.

7 Uhpe kahahnemezeyun kegeguhnoozh, kegebe-

mahjein dush: kegebezindoon uhpe kenoondahgooze-waud ahnemikeeg oonje keemoodezewining.

8 Kegekuhwajein kuhya: emuh Meribahing duhzhe-neebeeng.

9 Bezinduhmoog nindahnishenahbadoog: kegah-debahjemootuhmoon O Israel kishpin webezinduhweyun.

10 Kahween kegahahyahwahse bakahnezid Kesha-Muhnedoo: kah dush kegahahnahmeätuhwahse mayuggezid Kesha-Muhnedoo.

11 Neen nindow Jehovah keKesha-Muhnedoom owh kahsahgechewenenag oonje Egypt duhzhe uhkeeng: Keché-anegook tahwuneeg kegahtabesineënim dush.

12 Nindahnishenahbamug dush kahween oogebezinduhsenahwah nindekedoowin; kah dush ningedabwatahgoose Israel.

13 Ningepuggedenaug chekuhkebahduhdenig oodaëwaun: kuhya kebemoosawug emuh tebenuhwa oodenanduhmoowinewaung.

14 Ahbagish kebezindahwewahpun nindahnishenabamug; kuhya kebemoosapun Israel emuh neemekunaung.

15 Nindahgesahgoojeäug enewh shaunganemegoojin: kuhya nindahgemegahnaug enewh mahgahnegoojin.

16 Tahgewuhyazhinga-puggedenedezoowug egewh shaunganemahjig Jehovahun: kahgenig dush ween tahgeähyahwug wenuhwah.

17 Oodahgeähshummaun dush enewh ewh kacheoonesheshing buhquazhegun: kuhya kedahgetabesineë ewh ahmoo-sinsebahquud oonje-ahzhebikaung.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

KESHA-MUHNEDOO nebahwe emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaud egewh mashkahwezejig: ootebahkoonau enewh Muhnedoon.

2 Ahneen menik kamujje-tebahkoonegayag: kuhya pekinnoong kaënanemagwah bamahdezejig?

3 Tebahkoonik egewh naneenuhmezejig: kuhya

menoo-doodahwik egewh quaduggctoojig kuhyā katemahgezejig.

4 Metahgwanemahwik egewh naneenuhmezejig kuhyā katemahgezejig: enewh ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig enenewug.

5 Kahween kekanjegasewug, kah kuhyā wenesitootahgasewug: akoo kushketebekuk tahbemoosawug, nuhningiskahmahgudoon kuhkenuh uhkeeng duhzhe minjemoosechegunun.

6 Ningeëkid, kemuhnedoowim: kuhyā oonejahnesun owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid kedahwim kenuhwah kuhkenuh.

7 Pooch eneneeng kegahezhenboom: kuhyā kegah-zhepungeshinim debishkoo pazhig keche oogemah.

8 Puhsegween O Kesha-Muhnedoo: keen mah kegahdebanemaug kuhkenuh egewh mayug-ahnish-enahbag.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

K AGOO pezaunuhbekan O Kesha-Muhnedoo: ka-goo ishquahwakan O Kesha-Muhnedoo.

2 Noondahgoozewug gooshah egewh mahganikig: kuhyā oombequanewugegewh shaunganemikig.

3 Kuhkuhyanezewug mah egewh kahkekedoojig chemegahnahwaud kedahnishenahbamun: kuhyā kuhnoonindewug chemujje-doodahwahwaud enewh kuhyahnudenejin.

4 Oo-oo keëkedoowug, umba bahnahjeähdwah-nig cheähnishenahbawesigwah: kah dush menuhwah wekah tamequanjegahda oodezhenekahzoowin owh Israel.

5 Anegook keguhnoonindewug: weedookahdah-dewug chemegahnikwah.

6 Oowegewaumewaun egewh Edomiteüg kuhyā egewh Ishmaelitüg: Moab kuhyā egewh Hagareneüg.

7 Gebal kuhyā Ammon kuhyā Amalek: Philistia-kuhyā egewh wahdatoojig emuh Tyreing.

8 Oogeweedookahgoonahwah dush Assyria: oogenahdahmahwahwaun enewh oonejahnesun owh Lot.

9 Doodow debishkoo kahdoodahwud owh Midian: kuhyā kahdoodahwudwah Sisera kuhyā Jabin: emuh akoo-pahsuddenaug azhetequayaug Kishon seebeens.

10 Kebahnahjeähwug ewede Endoring: moong keänandahgoozewug emuh uhkeeng.

11 Doodow enewh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Oreb kuhya Zeeb: kuhya tahdoodahwahwun kuhkenuh oodoogemahmewaun debishkoo kahdoodahwindwah Zebah kuhya Zalmunna.

12 Egewh oo-oo kahekedoojig, Mahnoo oodahpenundah: oowegewahmun owh Kesha-Muhnedoo chedebanduhmung.

13 O neKesha-Muhnedoo mahnoo tahezhehewabezewug debishkoo azhewabuk shegooshkahjegun: wuhyabahsing oonje keche-nooding.

14 Debishkoo suhkittag metigwuhkeeng uhche-gahdag ishkoota: kuhya debishkoo pishkunag ishkoota emuh wahjewing.

15 Me suh kaëzhenoosoonäidwah ewh kache-nooding: chesagemudwah oonjepuggumahnemuk.

16 Mahnoo tahkeche-ahgujjeähwug emuh ooshkinzhegoowaung: mesuh enenewug kaöonjenunduhwanduhmoowaud kedezhenekahzoowin O Jehovah.

17 Mahnoo tahahgujjeähwug kuhya tahsagemahwug kabgenig: tahmisquingwasawug kuhya tahbahnahdezewug.

18 Cheöonjekekanemikwah enenewug keen Jehovah azhenekahzooyun: kemahmahwe-ishpandahgooz emuh anegookookummegaug uhkee.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

KAGATE minwandahgwudoon kewegewaumun: O Jehovah tabanemudwah waqueenoojig.

2 Ninjechaug oonundahwandaun kuhya noondashin apeech mahmedahwandubmaun oodahwin owh Jehovah: emuh nindaing kuhya emuh neyausing nemookahwahnah owh bamahdezid Kesha-Muhnedoo.

3 Menungakah, owh penasheense oogemekaun wegewaum kuhya owh shabshahwuhnebesse oogemekaun oosuhswun kaähsaud enewh puhnuhjahyun: kesahsahgewejegunabbikoom O Jehovah dabanemudwah waqueenoojig nindoogemaum kuhya neKesha-Muhnedoom.

4 Shahwandahgoozewug egewh abeetungig ke-
wegewaum : uhpena mah kegahwahwezhanemegoog.

5 Shahwandahgooze owh enene wandenung oo-
mushkahwezewin emuh keen kemushkahwezewin-
ing : ayaungig keche meekunun emuh oodaëwaung.

6 Uhpe shuhyahbooshkuhmoowaud akoopussah-
denaug anduhzhe muhwing oodoondenahnahwah
neebe : kemewung dush oonjemooshkenabeeg enewh
sahgeëgaunsun.

7 Ashkum kuhya ashkum mushkahwezewug : oo-
wahbuhmegoowaun enewh Kesha-Muhnedoon emuh
Zioning.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah
egewh waqueenoojig bezindun nindahnuhmeäwin :
bezindheweshin O keen waKesha-Muhnedoomik owh
Jacob.

9 O keen nindushwewinewaun ayahweyun : Oh
Kesha-Muhnedoo wabbundun ooshkinzhegoon owh
namuhkoonud.

10 Ahwahshema oonesheshin pazhig kezhegud
emuh kewegewauming dush ween metauswauk
kezhegudoon : nahwuj nindahgeminwaundum che-
guhnuhwanduhmaun ishquauudam emuh oowege-
wauming neKesha-Muhnedoom, dush ween chedah-
yaun emuh oowegewaumewaung egewh maje-ezhe-
wabezejig.

11 Nekezisoon kuhya nindushwewin mah ahwe
owh Jehovah Kesha-Muhnedoo : Jehovah oogahmee-
gewan shahwandahgoozewin kuhya kechetwahwan-
dahgoozewin : kahween oogahsahgetoomahwahseen
enewh bamoosanejin emuh quuhyükmeekunaug ga-
goo wanesheshing.

12 Jehovah dabanemudwah egewh waqueenoojig :
shahwandahgooze owh enene apanemik.

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O JEHOVAH kegeshahwandaun keduhkeem : ke-
genaunzekahwah owh Israel kabahquahegahzood.

2 Kegeëkoonuhmahwaug kedahnishenahbamug
oomujje-ezhewabezewinewaun : kegekahdoonun kuh-
kenuh oomujje-ezhechegawinewaun.

3 Kegepoonekedaus nashkanemudwahpun : kegewabenaun kache-kezhetag kenishkahdezewin.

4 Quakeëshenaum O Kesha-Muhnedoo bamahjeëyaung : poonetoon kenishkadezewin azhenishkanemeyaung.

5 Kahgenig enuh kegahnishkanemim : kahgenig nuh uhpena kahgenig kegahguhnuhwaundaun kenishkahdezewin azhenishkanemeyaung ?

6 Kalnahween menuhwah gegahpiskahbese chebemahjeëyaung : cheöonje-moojegezetuhwikwah kedahnishenabbamug.

7 Wahbundaheshenaum keshahwanjegawin Tabaninegayun : kuhyā meezheshenaum kebemahjeëwawin.

8 Ningahnoondaun ewh kaëkedood owh Jehovah Kasha-Muhnedoowid : oogahdebahjemootuhwaun enewh oodahnishenabbamun kuhyā anuhmeatahgoojin pezaunczewin : kahween menuhwah tahezahsewug emuh kuhkebahdezewining.

9 Pashoo duhgoomahgudene oobemahjeëgoowinewaun egewh quasahjig Kesha-Muhnedoon : chekechetwahwandahgwuk ninduhkeemenaun.

10 Shahwanjegawin kuhyā dabwawin kenuhquashkahdahdemahgudoon : quuhyukwahdezewin kuhyā pezaunanindewin keöojindemahgudoon.

11 Uhkeeng oonjegin dabwawin : kuhyā quuhyukwahdezewin ishpeming tahoonzahbemahgud.

12 Jehovah oogahmeegewan ewh wanesheshing : kuhyā tahkechenetahwegin keduhkemenaun.

13 Oogahnegaunetahgoon quuhyukwahdezewin : kuhyā ningahahsigoonanun emuh oomeekunaung anduhzhe-tuhkookeed.

KEZHEGUD XVII.

Kekezhah ahnuhmeawin.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine,*

PUHGEDENUN ketuhwugoon, O Jehovah, chebindahweyun : neketemahgiz mah kuhyā newuhwahniz.

2. Gubnuhwanim ninjechaug, neen mah nindow pazhig kashahwanemeyun : O neKesha-Muhnedoom bemahjew kebummeetahgun apanemik.

3. Shahwanemeshin, O Tabaningayun : kedah-nuhmeätoon mah kuhpa kezhigh.

4. Mahnool puggedenuhmow kebumectahgnn chemoojegezid emuh oojechaugoong : keen mah anekuh-kayah nindoombenah ninjechaug.

5. Keen mah Kesha-Muhnedoo kekeshawahdiz kuhya kenetah-shahwanjega : kuhya kekeche-shahwanemaug egewh anuhmeätookig.

6. Bezindun nindahnuhmeäwin, O Jehovah : kuhya nahnabgahdahwandun nindahnuhmeätahgoozewinun.

7. Uhpe katemahge-kezheguk kegahnunnaundoomin : kegahnunquatow mah.

8. Anduhchewaud muhnedoog kahween ahweyah ezhewabezese debishkoo keen azhewabezeyun Tabaningayun : kah kuhya ahweyah oodahnookewinun ezhewabussenene debishkoo keen kedahnookeewinun.

9. Kuhkenuh ahnishenahbag kahoozheüdjig kegah-peshahgushketahgoog, O Tabaningayun : kuhya oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekahzoowin.

10. Kekeche-ahpetandahgooz mah kuhya kene-tuh-mahmaundahwejega : keen mah atuh keKesha-Muhnedow.

11. Subgahbegeneshin, O Jehovah, emuh kemee-kunaung, ningahbemoosa emuh kedabwawining : soongedaäeshin chekootuhmaun kedezhenekahzoowin.

12. Kegahwahwezhanemin, O Tabaningayun, anegookoodaäyaun : kuhya ningahkechetwahwandaun kedezhenekahzoowin kahgenig.

13. Kagate mah kegekeche-shahwanim : kuhya kegebemahjeäh ninjechaug cheëzhahsewaun emuh ahpeche ahnamabkummig.

14. O Kesha-Muhnedoo, kepuhsegwewug egewh mamenahdezejig wemujjedoodahwewaud : kuhya buhyahpenuhdahgajig kemahwunjeëdewug chemujje-doodahwahwaud ninjechaugwun, kah dush kebahmanemegooseeg.

15. Keen, O Tabaningayun, kashawahdezid kuhya shawanjegad muhnedoo kedow : keshuhshebandum, kuhya bahtuheinudoon keshahwanjegawin kuhya kedabwawin.

16. O nayaub penaunzekahweshin, kuhya shah-wanemeshin: meezh kebuhmeetahgun kemushkah-wezewin, kuhya bemahjewh enewh oogwissun owh kebuhmeetahgun-equam.

17. Wabhundaheshin kekenoowahjechegun chekekanduhmaun wemenoo-doodahweyun, cheöonje-wahbunduhmoowaud egewh shaunganemejig, cheähgужewaud edush: keen gooshah Jehovah kegeweedookow kuhya kegemenoodaäewh.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

OODOONAHKUMMEGESECHEGUNUN duhgoomahgudoon emuh kechetwah-wahjewing:

2. Jehovah ahwahshema oosahgetoonun oodishquaundamun owh Zion: dush ween kuhkenuh oodahwinun owh Jacob.

3. Kekecheminwahjemegoo: keen wadoodanahmik Kesha-Muhnedoo.

4. Ningahdebahdoodaunun Rahab kuhya Babylon, kuhnoonugwah egewh kakanemejig: benuh Philistia, kuhya Tyre mahmahwe Ethiopia; ewede keduhzhe-nege mabbuh.

5. Duhzhinduhming dush Zion oo-oo tahekedoom wah-owh enene-keduhzhe-nege emuh kuhya ewede pazbig: owh dush mahyahmahwe-ishpandahgoozid oogahuhyeenjesittoon.

6. Jehovah oogahenuhgindaun uhpe oozhebeöondwah ahnistenahbag: mabbuh keduhzhe-nege emuh.

7. Mahmahwe egewh naguhmoojig kuhya egewh matwawachegajig tahekedoowug: Keen suh wandenuhmaun kuhkenuh ooshketuhkebeen.

Psalm lxxxviii. *Domine Deus.*

OJEHOVAH Kesha-Muhnedoo, bamahjeëyun: kegenuhnaundoomin kahzhegukkin kuhya tabekukkin.

2. Mahnoo kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin: bezinduhmooweshin nindahnuhmeäwin.

3. Nekeche-kooduggetoo emuh ninjechaugoong: ninbemahdezewin dush pashoo tuhgwishenoomahgud emuh chebaguhmigoong.

4 Neduhgoo-uhgemegoo egewh ezhahjig ahnahmuhkummig: nindezheähyah debishkoo enene kuhnuhga mashkahwezesig.

5 Newabenegauz emuh anduhzhe-ahyahwaud egewh nasindjig shangeshingig emuh chebaguhmig-oong: egewh maquanemahsewudjig keen mah kegenesaug.

6 Kegeähtoon neyow emuh ahpeche ahnahmahkummig: emuh akoo-kushketebekuk kuhya emuh akoodemeeg.

7 Keche-koosegwun kenishkahdezewin emuh neyowing: kuhya kegekooduggewh kuhkenuh enewh ketegoowun.

8 Wahsuh kegeähsaug egewh kakanemugig: kegeëzheäug chekuhwahnesugganemewaude; nekebahqwahegauz, kah dush nekushketoose chesahguhahmaun.

9 Bahnahdud nizhkinzhik oonjekoodugganduhmoowin; anduhsoo-kezhik kegenuhnaundoomin, O Jehovah; ningeshebinikan keen anuhkuhkayah.

10 Kegahmahmaundah-doodahwaug enuh egewh naboojig? Tahpuhsegwewug enuh egewh chebuyug chewahwezhanemikwah?

11 Tahwahweenjegahda nuh keshahwanjegawin emuh chebagummigoong: kuhya kedabwawin emuh bahnahdezewining?

12 Tahkekanjegahdanoon enuh akoo-kushketebekuk: kuhya kequhyukwahdezewin emuh wuhnanduhmoowine-uhkeeng?

13 Kenuhnaundoomin, O Jehovah: kakezhabahwahgukkin kegahoodissegoon nindahnuhmeäwin.

14 Ahnishwin, O Jehovah, kawabenud ningechaug: kegahkahdoon nah kishkinzhagoon chewahbunduhsewaun?

15 Neketemahgiz kuhya nenetuhnib pahahkoo-ooshkenegeyaun: oonjekooduggeëyun nepwahnuhwetoo.

16 Nishtequauning kepeëzhahmahgudoon kenishkahdezewinun: ningebahnahjeëgoo oonje sagameyun.

17 Ningekewetaushkahgoonun debishkoo tegoowun

kuhpa kezbiik : kewetubyeëe mahmahwe ningeöö-disegoonun.

18 ⁴Wahsuh kegëahsah owh suhyahgeïd kuhya owh wahdookahwid : egewh kakanemugig ahyahwug emuh akoo-kushketebekuk.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUNUN oosbahwan-jegawinun owh Jehovah kahgenig ; ningahdebahjemootuhwaug egewh kaähneka-bemahdezejig azhenetuhdabwayun, nindoon kaähyooyaun.

2 Oo-oo mah ningeëkid : kahgenig tahoozheche-gahda keshahwanjegawin debishkoo wahkaheguning : oogahubyeenjesittoon kedabwawin emuh ish-peming kezhigoong.

3 Ninkezhectoomahwah owh kahwuhwanahbuhmug ewh wahweendahmahdewin : ningemushkahwe-wahweenduhmahwah nebuchmetahgun David.

4 Kahgenig ningahubyeenjeäug kenejahnesug : kuhya kahgenig ubpena kahgenig ningahubyeenje-sittoon kedoogemah-wuhbewin.

5 Jehovah kemahmaundahwejegunun wahween-jegahdanoon ewede kezhigoong : kuhya kedabwawin emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaüd egewh anuh-meähjig.

6 Ahwanan mah ewede kezhigoong ayauä anandahgoozid debishkoo anandahgoozid Jehovah ? Ahwanan anduhchenid oogwissewaun mashkahwezejig azhewabezid debishkoo azhewabezid Jehovah ?

7 Keche-kootahmegooze Kesha-Muhnedoo emuh keemooj anduhzhe-kahkekedoowaüd egewh anuh-meähjig : enandahgooze chekoosegood enewh kawetahkahbahwetahgoojin.

8 O Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanemudwah egewh waqueenoojig, ahwanan azhemushkahwezid debishkoo keen azhemushkahwezeyun ; kuhya keke-wetaushkahgoon kedabwawin.

9 Kedoogemahkundaun kechegummee nashkahduk ; uhpe mamaungaushkaug kedookesittoonun enewh tegoowun.

10 Kepegoosittoon Rahab debishkoo ahweyah nasind : mashkahwezemahguk keneenj ayooyun kegesuhswanahzhahwaug egewh mahgahnikig.

11 Keen kedebandaunun kezbig kuhya uhkee : kuhya kegeöozhetoounun kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Kegeöozhetoounun kewadin kuhpa shahwuhnuh-oon ; Tabor kuhya Hermon moojegezemahgudoon emuh kedezhenekahzoowining.

13 Kemushkahwenikan : mushkahwezemahgud keneenj, ishpandahgwud kekeche-neenj.

14 Kedoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyukwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining : emuh anahsahmingwayun tabezhahmahgudoon shahwanjegawin kuhya dabwawin.

15 Shahwandahgoozewug egewh ahnishenahbag kakandungig ewh moojegetahgoozewin : tabbemoo-sawug Jehovah emuh azhewahsayaug kishkinzhegoon.

16 Kedezhenekahzoowining tahoonjemoojezewug kuhpa kezbig ; kuhya kequuhyukwahdezewining tahoonjekechetwahwandahgooähwug.

17 Keen suh kedow owh wanjepezhegandahgwudenig oomushkahwezewinewaun : emuh dush keshahwanjegawining tahoonjcoombenegahda kedashkunenaun.

18 Keguhnuhwanemegoonaun mah Jehovah : owh kache-peenezid emuh Israeling kekecheöogemahmenaun ahwe.

19 Me uhpe, keguhnoonud owh pahnezid kemeezhenuhwam emuh enahbunduhmoowining oo-oo ke-enud : ningemeenah owb mashkahwezid neweedookahgawin ; ningekechetwahweäh pazbig kahkuhgegenug oonje ahnishenahbag.

20 Ningemekahwah David nebulmeetahgun : ningenuhmuhkoonah ewh palnuk nenahmuhquewin.

21 Kahgenig oogahweejewegoon neneenj : oogamushkahwezeëgoon nenik.

22 Kahween oogahmujje-doodahgooseen nashkaninganejin : kah dush oogahkooduggeëgooseen enewh maje-ezhewabezenejin.

23 Ningahniswabenuhmahwah enewh mahgahnegoojin: kuhyā ningahpukkedāāug enewh shaunganemegoojin.

24 Uhpēna oogahweejewegoon nindabwawin kuhya neshahwanjegawin: tahoombenegahdane dush oodashkun nindezhenekakzoowin oonje.

25 Ningahahtoon ooneenj emuh kechegummeeng: kuhya ookeche-neenj emuh seebeeng.

26 Ningahnahnaundoomik oo-oo dush ningahik. Noos kedow ne-Kesha-Muhnedoom, kuhya bamahje-ëwamahguk nindahzhebikoom.

27 Debishkoo andoodahwind netumoojaun mesuh kadoodahwug: nahwuj tahishpandahgooze dush ween uhkeeng duhzbe keche-oogemaug.

28 Kahgenig ningahguhnuhwanduhmoowah neshahwanjegawin: kahwahweendahmahwug.

29 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya oodoogemah-wubbewin debishkoo kez higoong duhshe kezhegudoon.

30 Kishpin oonejahnesun nuhguhduhmoowaud netebahkoonegawin: kuhya kishpin bemoosasigwah emuh nekuhgequawining.

31 Kishpin pegoobetoowaud nekuhgequawinun: kuhya weguhnuhwanduhsigwah netebahkoonegawinun.

32 Mesuh kapuhzhunzhaügwah oonje oomujje-zhewabezewinewah: kuhya ningahpukkedāāug oonje ookuhkebahdezewinewaun.

33 Pooch enunga ningahahpeche muhkummaug neshahwanjegawin: kah dush ningahpeegoobetooseen nindabwawin.

34 Kahween ningahbahnahjetooseen newahweendahmahgawin: kah dush ninquaketooseen ewh kahsahgahumoomahguk oonje nindooning.

35 Ahbeting ningewahweendaun nemenooëzhewabezewin kewahweendahmahgayaun: kahween nin-kuhkenuhwishketuhwahse David.

36 Oonejahnesun kahgenig tahahyahwun: kuhya oodoogemah-wubbewin debishkoo keezisoong anahsuhmeyaun.

37 Debishkoo azheminjemoosing owh tebikekeezis

kahgenig: kuhya debishkoo duhyabwad dabahjemood emuh kezhigoong.

38 Kegewabenah dush ween, kuhya kegesheenganemah owh kahnuhmuhkoonud: kegenishkanemah suh.

39 Kegepegoobetoon oowahweendahmahgawin owh kebuhmeetahgun: kegeähpuggedaun oodoogemah-wewuhquaun emuh uhkeeng.

40 Kegeniswabenaunun kuhkenuh oomechekun: kuhya kegebahnahjetoonun oowahkahgunun.

41 Ookeemoodemegoon enewh bamoosanejin: oobahpenuhdahgoon enewh weejeduhnukewamahgunun.

42 Kegeöombenuhmahwaug ookeche-needjewawaun enewh mahgahnegooin: kegepuggedenuhmahwaug kuhkenuh enewh shaunganemegooin chemoojegezenid.

43 Kegeähzheyahbikkesetoon oodahzhewashkoom: kah dush kegenebahweähse uhpe mahgahding.

44 Kebahnahjetuhmahwah oopezhegandahgoozewin: kuhya kegeniswabenaun oodoogemah-wuhbewin peenish uhkeeng.

45 Kegetabquahtoonun oodooshkenegewine-kezhegudoomun: kegekeche-ahgujjeäh.

46 Ahneen menik kakahzooyun Jehovah? Kahgenig enuh; ishkoontang enuh takenahketa kenishkahdezewin?

47 Meqnandun azhetuhquahbeguk ninbemahdezewin: abnishwinahnesah keöozheüdwah enenewug?

48 Ahwanan owh enene bamahdezid, kawahbunduhsig edush neboowin: oogahbemahjeäun enuh oojechaugwun cheëzhahsenig emuh chebaguhmigoong.

49 Jehovah ahneende azhahmahguk kuhyet keshahwanjegawinun: enewh kahkeche-wahweenduhmahwud David emuh kedabwawining?

50 Mequandun, O Tabaningayun azhebahpenuhdoowindwah kebuhmeetahgunug: azhepemewetooyaun emuh nepeendoomooning oonuhneebikingawinewaun kuhkenuh mashkahwezejig ahnishenahbag.

51 Enewh azhenuhneebikemewaud, Jehovah: azhenuhneebekinduhmoowaud ootuhkookeewinun owh namuhkoonud.

52 Tahmahmooyahwahmah Jehovah kahgenig:
Amen kuhya Amen.

KEZHEGUD XVIII.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM XC. *Domine refugium.*

JEHOVAH, mindahbewinenaun kedow: kahgenig
ahpena kahgenig.

2 Chepwah kenegemahguk enewh wahjewun
kuhya chepwah keöozhechegahdag uhkee: keen kege-
Kesha-Muhnedow kahgenig kuhya kahgegakummig.

3 Keweyuggussaäh enene: kuhya oo-oo kedenah,
Ezhekewag wandahdezeyag kenuhwah ahnishenah-
bawedoog.

4 Debishkoo pechenabgoo kedenandum kahme-
tauswauk duhsoo pepoonahguk: gamuh debishkoo
kahnewoo-tebahgunag tabekuk.

5 Kedezeheäug chewabahboogoowaud mwaush-
kahung, nebahwining ezheähyahwug: kekezhah
debishkoo mushkoosewining ezhenebodazoowug.

6 Kekezhah oozhahwushquahbuhgah kuhya mah-
jegemahgud: wanahgooshig edush kishkezhegahda
kuhya nebooda.

7 Oonje mah nishkahdezeyun nebahnahdezemin:
kuhya oonje keche-nishkahdezeyun nemegooshkah-
dandahmin.

8 Kegeähtoonun nemujje-ezhewabezewinenahnin
emuh anahsuhmeyun: kuhya uhpena kewahbundah-
nun nekeemoodezewinenahnin oonje wahsayaug
kedangwy.

9 Keishquahsamahgudoon nekezhegudoomenah-
nin oonje nishkahdezeyun: kuhya debishkoo ahjinah
nahnahgahdandanduhming ezheähyahmahgudoon
nekekenoonoowinenahnin.

10 Neezhwahsoo-meduhnun pepoon nebemahde-
zemin, kishpin dush ahweyah ishwahsoo-meduhnun
pepoon uhgezid oonje mushkahwezid: suhnugudene
kuhya ketemahgudene oomushkahwezewin oonje
wuhyebah mahjahmahgudenig, medush chemahjebe-
zooyaung.

11 Ahwanan kakandung azhemushkahwezemahguk kenishkahdezewin? kenishkahdezewin wanje-koosigooyun.

12 Kekenooähmahweshenaum cheähgindühmaung nekezhaguddoominahnin : ningahpeetoomin dush nabwahkahmahguk oodaëmah.

13 Nayaub penaunzakahweshenaum Jehovah! Ahneen menik kaöondandeyun: Mahnoo aunwanindezoon oonje kebuhmeetahgunug.

14 Kekezhah tabesineëshenaum keshahwanjegawin: medush kaöonjemoojegezeyaung kuhya kaöonjebahpenanduhmaung menik kabemahdeze-yaung.

15 Menik kezhegudoon kakhkooduggeëyaung, me menik kabahpenanduhmooëyaung: menik kekenoo-noowinun kewahbunduhmaung ketemahgezewin.

16 Wahbundahow kebuhmetahgunug kedahnookewin: kuhya kenejahnesug kepeshegandahgoozewin.

17 Mahnoo ningahahyahmin oominwalibuhmenahgoozewin owh Jehovah nekesha-Muhnedoomenaun. Uhyeenjesittoomahweshenaum nindahnookewinenaun: menungakah uhyeenjesittoon nindahnookewinenaun.

Psalm xci. *Qui habitat.*

OWH andaud emuh ookeemoodezewining owh mahyahmahwe-ishpandahgoozid: tahduhneze emuh anduhzhe ahgahwahtashkahgood mahyahmahwe-ishpandahgoozenejin.

2 Oo-oo ningahenah, keen Kesha-Muhnedoo kedow nindezhenezhemoowin kuhya swaungung newahkahegunim: ne-Kesha-Muhnedoom kaähpanemug.

3 Kagate ningahkediskenik oonje oonahgwahguning owh kaöosad: kuhya mujje-ahkoosewining.

4 Ahnaum oomeegwuning kegahguhnuhwanemik: kuhya ahnaum ooningwegunaung kegahuhpanemoon: oodabwawin debishkoo kedushwewining tahezhe-wabud.

5 Kahween kegahkootunseen owh quatahmegwuk magwah tebekuk: kah kuhya kegahkootunseen ewh

kenwaukwunween pamesamahguk magwah kezheguk.

6. Kah kuhya kegahkootunseen ewh mujje-ahkoozewin babahmoosamahguk magwah kushke-tebekuk: kuhya ewh ahkoosewin nashewamahguk nuhyahwuhquag.

7 Metauswauk tahkahwesawug emuh kepemawowing: kuhya metahching metauswauk emuh kekechenikaung; kah dush pashoo kegahoodissegooose.

8 Kishkinzhegoowah atuh kegahwabhundaun: ootebahmahgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig.

9 Keen mah Jehovah niindezhenezhemoowin kedow: mabyahmahwe-ishpandahgoozid ahwe kewegewaum.

10 Kahween mujje-uhyewish kegahoodissegoooseen; kah dush gagoo mujje-ahkoosewin pashoo kewegewauming tahtuhgwishenoomahgussenoon.

11 Oogahguhnoonaun enewh oodangenemun cheguhnuhwanemikwah: chebimahjeikwah emuh kuhkenuh kemeekunang.

12 Emuh ooneenjewauung kegahahsoonegoog: chepukkedashinsewun emuh ahsineeng.

13 Kegahrtuhkookahnaug owh mezhebeshee kuhya mujje-kenabigoons: kegahrtuhkookahnaug mezhebesheens kuhya keche-kenabigoon.

14 Oonje kaähtood oosahgeëwawin emuh neyowing mesuh kaöonjebimahjeüü: ningahahsah ewede ishpeeming oonje kekekandung nindezhenekahzoowin.

15 Ningahnuhnaundoomik kuhya ningahnuhquatuhtwah: ningahweejewah uhpe ahyahnemezejin; ningahbimahjeäh kuhya ningahkechetwahweäh.

16 Ningahtabeäh kenooazh chebimahdezid: kuhya ningahwabhundahah nebimahjeëwawin.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

KECHE-OONESHESHIN suh chemahmooyahwahmind owh Jehovah: kuhya chewahweenjegahdag kedezhenekahzoowin emuh nuhguhmoowining mabyahmahwe-ishpandahgoozeyun.

2 Chewahweenjegahdag keshahwanjegawin kakezhabahwukkin: kuhya kedabwawin tabekukkin.

3 Buhkaun doowun muhtwawajegunun ayooyaun; ewh Kache-muhtwawamahguk muhtwawajegun.

4 Keen mah Jehovah kebahpenanduhmow oonje kedahnookeewin: ningahwahwezhandahnun enewh ahnookeewinun kahoozhetooyunin.

5 O Jehovah kagate keche-ahpeetandahgwudoon kedahnookeewinun: kuhya keche-demeemahgudoon kenahnahgahdahwanduhmoowinun.

6 Ow h ahwaseeng azhewabezid enene kahween oonahnahgahdahwanduhseen oo-oo: kah kuhya ow h kakebahdezid enene oonesittootunseen.

7 Uhpe suhyahgukkewahjin egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo mushkoosewining: uhpe dush mahyahjegewahjin kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin: chekahgega-bahnahdezewaud mesuh wanjeëzhewabuk: keen atuh Jehovah kemah-mahwe-ishpandahgooz kahgenig.

8 Benuh, O Jehovah, tahnishwahnahdezewug egewh shaunganemikig: kuhya kaksuhswashkuhwah-wug kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewa-bezewin.

9 Kegahoombenaun atuh nindashkun debishkoo wadashkunid papazhegoogunzhe; nenuhmukkoone-goo ooshke pemedah.

10 Nishkinzhegoong ningahwahbuhmaug egewh mahgahzhejig chedoodahwindwah debishkoo azhenunduhwanduhmaun: kuhya netuhwugaung ningah-noondum chedoodahwindwah egewh maje-ezhewa-bezejig debishkoo azhenundahwanduhmaun.

11 Debishkoo azhemekoogid palminegahwunzh mesuh kaëzhemenoo-ahyaud ow h manoo ezhewabezid: tahmahjege debishkoo Lebanoning duhzhe-gezhik.

12 Egewh asindjig emuh oowegewauming ow h Jehovah; tahmekoogewug emuh oodahbenahsoowining Kekesha-Muhnedoomenaun.

13 Tahmenewewug uhpe katezewaud: tahwenin-oowug kuhya tahmenooahyuhwug.

14 Cheöonjekekandahgoozid, ow h Jehovah, che-quhyukwahdezid; nindahzhebikoom-ahwe kah dush kuhnunga ookekishkunseen gagoo mujje-ezhewabezewin.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH oogemahwe, oodahgwin ewh oogemahwandahgoozewin : Jehovah keähgweëdezoo kuhya kekechepezoo ewh mushkahwezewin.

2 Minjemoosechegahda uhkee : kah dush tahmahmahjesasenoan.

3 Kuhyet keminjemoosechegahda kedoogemahwuhbewin : kahgenig keen kedahyah.

4 Kemahinuhtwayaushkahmahgud, Jehovah, kemahinuhtwayaushkahmahgud : kemahmaungaushkahmahgud kechegunmeeng.

5 Nahwuj keche-mushkahweze owh Jehovah dush ween apetwawajewung : nahwuj mushkahweze dush ween kechekechegunmeeng duhzhe tegoowug.

6 Keche-minjemoosenoon kedebahjemoowinun : kewegewaum enandahgwud chekechepeenuk, O Jehovah kahgenig upena kahgenig.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

KESHA-MUHNEDOO dabanduhmun ahzbittahwahegawinun : Jehovah Kesha-Muhnedoo dabanduhmun ahzhittahwahegawinun wahsayahzin.

2 Pubsegween, O keen tabakkoonuhmun uhkee : ahzhittah-doodow egewh mamenahdezejig.

3 Ahneen menik, egewh maje-ezhewabezejig : Jehovah ahneen menik kamahmauzhetwahwaud egewh maje-ezhewabezejig?

4 Ahneen menik kakekedoowaud sanuggukkin ekedoowinun : kuhya kuhkenuh maje-ezhechegajig kamahmequahzoowaud.

5 Oobahnahjeähwaun kedahnishenahbamun, O Jehovah : kuhya oodoojahnemetonahwah uhkee dabanduhmun.

6 Oonesahwaun enewh shegaun kuhya enewh mayahdahwezenejin : kuhya oonesahwaun enewh kahwezenejin.

7 Pooch oo-oo ekedoowug, Kahween Jehovah oogahwahbunduhseen : kah kuhya Jacob ookesha-Muhnedoomun oogahbahmanduhseen.

8 Nahnahgahdahwanduhmoog kenuhwah ahwa-seeng azbewabezeyag ahnisenahbadoog: kuhya kenuhwah kakebahdezeyag ahneen uhpe kanebwahkahyag?

9 Ow! kahoozhetood ootahwugahmah kahnahween tahnoonduhse? Ow! kahoozhetood ooshkinzhegoomah kahnah ween tahwahbese?

10 Ow! pazhunzhaäud ahnooj azheweenzoonejin ahnisenahban kahnah ween tahpuhzhunzhaëwase? Ow! kakenooähmahwaud enenewun kekandahsoowin.

11 Jehovah ookekandahnun oonahnahgahdahwanduhmoowinewaun egewh enenewug: kuhnuhga ningoood cheënahbuttussenoonig.

12 Shahwandahgooze suh ow! enene keen pazhunzhawud, O Jehovah: kuhya kakenooähmahwud oonje ketebahkoonegawining.

13 Cheaunwabeüd uhpe ahyahnemezejin: nahnauzh wahnakahdamahgudenig wahnakaun kapeenjesawaud egewh maje-ezhewabezejig.

14 Kah mah Jehovah oogahwabenahseen enewh oodahnishenahbamun: kah dush oogahnuhguhduhseen tebenuhwa ooduhkeem.

15 Quuhyuk mah tahtebahkoonegamahgud ewh tebahkoonegawin: kuhkenuh dush egewh quuhyukoodaäjig oogahnoopenuhdahnahwah.

16 Ahwanan kapuhsegweed cheweedookahwid wemujje-doodahwewaud egewh maje-ezhewabezejig? Ahwanan kanahdahmahwid wemegahnugwah egewh mahkindungig mujje-uhyeëewish?

17 Kishpin keweewookahwesigebun Jehovah: wuhyebah ninjechaug oodahgeähbeetaun ishquahwawin.

18 Uhpe kahekedooyaun ningeöozhahsbeshin: nimpemeähsoonegoon keshahwanjegawin, O Jehovah.

19 Ashenuk nenahnahgahdahwanduhmoowinun peenjenuh nindaing: ninjechaug oogemenoo-daäshkahgoon kemenoodaäshkahgawinun.

20 Kegahweedookahgoon eruh ewh mujje-ezhewabewine-oogemah-wubbewin: ewh wazhetood mujje-uhyeëewish oonje tebahkoonegad.

21 Mahoonjeëdewug chemegahnahwaud enewh

oojechaugwun owh manoo-ezhewabezid: kuhya oonahneboondahnahwah ewh maje-ezhechegamahgus-senook misquee.

22 Neguhnuhwanemik suh Jehovah: Ne-Kesha-Muhnedoom ahwe azhebik azhenezhemooyaun.

23 Oodahzhettahwahaun oonje oornujje-ezhewabewinewaun, kuhya oogahnesaun emuh tebenuhwa ookuhkebahdezewinewaung: aahe Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun oogahnesaun enewh.

KEZHEGUD XIX.

Kekeshab ahnuhmeäwin.

Psalm xcvi. *Venite, exultemus.*

UMBA nuhguhmootahwahdah owh Jehovah: anegookoodaäyung moojegezetahtwahdah owh mashkahwezid Bamahjeënung.

2 Ezahdah emuh anahsuhmid chemahmooyahwayung: emuh nuhguhmoowining mezheshuh cheëzhemoojegezetahwung.

3 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoowe: kuhya ahwahshema oogemahwandahgooze dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

4 Emuh oonenjeeng anegookwaug uhkee ootuhkoonan: kuhya mashkahwezemahgukkin wahjewun ween oodebandahnun.

5 Ewh keche-kechegummee ween oodebandaun, oogeöozhetoan mah: kuhya emuh ooninjeeng kebeoonzekahmahgud e-ewh pangwuhkumegaug uhkee.

6 Umba shahgushketahwahdah kuhya neseepuggezoodah; cheöojecheengwuhnetahwung owh Jehovah kahoozheënung.

7 Ween mah Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun ahwee: kuhya dush kenuhwind oonejahnesun ashummahjin kedahwemin, kuhya oomahnishtahneshemun kahoozheähjin.

8 Noongoom kezheguk kishpin noonduhmoowagwan oodinwawin, kagoo mushkahwahtookagoon kedaëwaun: debishkoo kuhgaunjeëdwining kuhya kuhgwatebanedewining ewede bahgwuhdubkummig;

9 Uhpeoosewaug kahkuhwatebanemewaud:

kahpuggukkanemewaud, kahwabhundahmoowaud
nindahnookeewinun.

10 Nemeduhnah duhsoo kekenoonoowinun, nin-
genishkanemaug oogoo kuhya dush ningeëkid; Me-
suh goo bamahdezejig bakatahjig emuh oodaëwaung,
kah mah oogekekandussenahwah nemeekunun.

11 Mesuh oogoo kahenuggig emuh nenishkahdan-
duhmoowining, chepeendegasigwah emuh nindaun-
wabewining.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK Jehovah ooshke-
nuhguhmoowin: nuhguhmootahwik Jehovah
kuhkenuh akeeweyag.

2 Nuhguhmootuhwik Jehovah, wahwezhanduh-
mook oodezhenekahzoowin: debahdooduhmook oo-
bemahjeëwawin anduhsoo kezheguk.

3 Debahjemootuhwik anuhmeähsigoog azhepezhe-
gandahgoozid: kuhya wahweenduhmahwik kuhke-
nuh ahnooj azbeweenzoogig ahnishenahbag azhe-
mahmaundahwejegad.

4 Kechetwahwandahgooze mah Jehovah kuhya
tahkeche-mahmooyahwahmah: ahwahshema tahkoo-
sah dush ween kuhkenuh mahnedoog.

5 Kuhkenuh mah ahnishenahba-muhnedoog muz-
zenenewewug: Jehovah dush ween oogeöozhetoonun
enewh kezhigoon.

6 Kechetwahwandahgoozewin kuhya Keché-ooge-
mahwandahgoozewin ahyahmahgudoon enahsuh-
muhbid: mushkahwezewin kuhya pezhegandahgoo-
zewin duhgoomahgudoon emuh oodahnuhmeä-we-
guhmigoong.

7 Meenik Jehovah ahnishenahbadoog: meenik
Jehovah pezhegandahgoozewin kuhya mushkahwe-
zewin.

8 Meenik Jehovah ewh kechetwahwandahgooze-
win dabandahgwuk emuh oodezhenekahzoowining:
peetoog meegewawin kuhya peendegag emuh oowe-
gewauming.

9 O shahgushketuhwik owh Jehovah emuh me-
moo-ezhewabezewine-pezhegandahgoozewining: sage-

zeyook anahsuhmubbid kuhkenuh kenuhwah akeeweyag.

10 Wahweendahmahwik egewh mayug-ahnishenahbag, cheKeché-oogemahwid Jehovah: uhkee dush tahminjemoošin cheöonjemahmahjesasenook: quuhyük oogahtebahkoonaun enewh ahnishenahban.

11 Tahmoojegezemahgud ewh keezhig, kuhya tahoonahnegwanduhmoomahgud uhkee: tahmuh-twawayaushkah kechegumme kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin.

12 Tahmoojegezemahgud ketegaun kuhya kuhkenuh uhyeëen emuh atagin; medush uhpe kaöonahnegwanduhmoowand metigoog emuh metigwuhkeeng.

13 Anahsuhmubbid Jehovah, peëzhah mah peëzhah chetebahkoondung uhkee: menoo-tebahkoonegawining oogahzhetebahkoondaun uhkee kuhya enewh ahnishenahban emuh oodabwawining.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

KECHE-OOGEMAHWE Jehovah mahnoo tahmoojegezemahgud uhkee: tahmoojegezemahgudoon bahyahteënukein menissun.

2 Ookewetaushkahgoon ahnuhquudoon kuhya puhsuhgishkenahmoowin: oodoogemah-wuhbewin duhgoomahgud emuh quuhyükwahdezewining kuhya menoo-tebahkoonegawining.

3 Tahnegaunemahgud ishkoota aneëzhahd: chechahgezoonid enewh shaunganemegoojin.

4 Uhkee oogewahsashkahgoon oowahwahsuhmoowin: ewh uhkee oogewahbundaun kuhya kesagezemahgud.

5 Wahjewun keningetamahgudoon debishkoo ahmoo-pemedang anahsuhmid Jehovah: anahsuhmid owh Tabandung kuhkenuh anegookwaug uhkee.

6 Enewh kezhighoon kedebahjemoomahgudoon azhequuhyükwahdezid: kuhya kuhkenuh ahnishenahbag oowahbundahnahwah oopezhegandahgoozewin.

7 Tahahgujeähwug kuhkenuh egewh bameetahwahjig muzzeneneen: shahgushketuhwik kuhkenuh kenuhwah manetooweyag.

8 Zion kenoondum, kuhya kemoojegeze, kuhya keöonahnegwanduhmoon Judah oodahnun: oonje ketebahkoonegawinun, O Jehovah.

9 Keen Jehovah ahwahshema kedishpandahgooz dush ween kuhkenuh uhkee: nahwuj kedoombene-gauz dush ween kuhkenuh Muhnedoon.

10 Kenuhwah suhyahgeäg owh Jehovah sheengan-duhmook mujje-uhyeewish; oobemahjeäun oojechau-gwunene enewh anuhmeätahgoojin: ookediskenaun oonje ooneenjewaung egewh maje-ezhewabezejig.

11 Suhswashkahmahgud wahsayahzewin oonje egewh manoo-ezhewabezejig: kuhya oonahnegwan-duhmoowin oonje egewh quayukoodaäjig.

12 Moojegezetuhwik Jehovah kenuhwah manoo-ezhewabezeyag: mahmooyahwahmik maquanduh-magoon oomenoo-ezhewabezewin.

Onahgooshe=ahnuhmeäwin.

Psalm xcvi. *Cantate Domino.*

O NUHGUHMOOTAHWIK owh Jehovah ewh ooshke-nuhguhmoowin: kemahmaundahwejega mah.

2 Tebenuhwa ookeche-neenjing kuhya kachetwah-wandahgwuddenig oonikaung: keöondenuhmahzoo ewh mahmauzhetwahwin.

3 Owh Jehovah oogewahweendaun ewh oobemah-jeëwawin: kuhya ooquhyukwahdezewin mezhe-shuh oogewahbunduhewan, emuh ooshkecnzhegoowaung egewh anuhmeähsigoog.

4 Oogemequandaun ewh ooshahwanjegawin, kuhya ewh ootabwawin anuhkukayah oowegewaum owh Israel: kuhya wahyaqwahkukmegaug uhkee anduh-nuhkeejig oogahwabhundahnahwah ewh Kekesha-Muhnedoomenaun oobemahjeëwawin.

5 Mezhesuh moojegezetahwik owh Jehovah menik uhkeeng bamahdezeyag; Nuhguhmoog, wahwezhanduhmoog, kuhya mahmooyahwayook.

6 Wahwezhanemik owh Jehovah emuh mezetah-goocheguning: weejnuhguhmootahmook ewh mezetahgoojegun muhmooyahwa-nuhguhmoowining.

7 Kuhya dush enewh pootahjegunun kuhya puh-

pegwunun anwawamahguk : O moojeganduhmook emuh enahsubmid owh Jehovah kache-oogemahwid.

8 Mahnoo ewh kechegumnee tahoombegwawa-yaushkahmahgud, kuhya kuhkenuh emuh ayahgin : ewh uhkee, kuhya dush egewh emuh anduhnuk-keejig.

9 Mahnoo keche-seebeen tahpuhpusseninjeëdezoomahguddoon, kuhya mahnoo enewh wahjewun mahmahwe tahmoojegezemahguddoon emuh enahsubmid owh Jehovah : wepeëzhah mah chetebahkoondung uhkee.

10 Emuh quuhyük tebahkoonegawining oogachtebahkoondaun ewh : kuhya oogachtebahkoonaan enewh ahnishenabban emuh quuhyük-ezhechegawining.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

JEHOVAH keche-oogemahwe, tahnubningishkahwug egewh ahnishenabag : nubmuhdubbe nahwubycëe ayahwaud egewh cherubim, tahnubningishkahmahgud uhkee.

2 Jehovah kechetwahwandahgooze emuh Zioning : ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnooj azbeweenzoojig ahnishenabag.

3 Oogahwahwezhandahnahwah kache-abpeetandahgwuk kuhya kwatahmegwuk kedezhenekahzoo-win : kechetwahwandahgwud mah.

4 Owh mashkahwezid keche-oogemah oosahgetoon quuhyük - tebahkoonegawin ; kegeübyeenjesittoon quuhyükwahdezewin : quuhyük kegetebahkoonega kuhya kegemenoochega emuh Jacobing.

5 O kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muh-nedoomenaun : shahgushketuhwik emuh oodahpissedabewining : keche-peeneze mah.

6 Moses kuhya Aaron oosahsahgewejega-wenene-mun, kuhya Samuel owh nanaundoomaud enewh : oogoo oogenuhnaundoomahwaun Jehovahun oogenuhquatahgoowaun edush enewh.

7 Oonje ahnubquudoong ookekuhnoonaun enewh : oogegehnuhwandahnahwah oodebahjemoowinun kuhya ewh tebahkoonegawin kahmeenaud enewh.

8 Kegenuhquatuhwaug, O Jehovah nekesha-Muh-

nedoomenaun : kepoonanemaug ahnahween goo kepuzhunzhaüdwah oonje oomujje-ezhewabezewine-waun.

9 Kechetwahwanemik Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun, kuhya shahgushketuhmook kachetwah-wandahgwudenig oowahjewun : Keche-peeneze mah Jehovah ne-Kesha-Muhnedoomenaun.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

O MOOJEGEZETUHWIK owh Jehovah, kuhkenuh akeeweyag : emuh moojegezewining ezhebuhmeetuhwik owh Jehovah, peëzhahyook emuh anduzzhe-ähyaud chenubguhmootahwag.

2 Dabwayanduhmook owh Jehovah kagate Kesha-Muhnedoowid : ween suh kahoozheënung, kahween dush ween kenuhwind kegoöozheëdezoosemin ; ween suh kedoonejahnesemegoonau kuhya oomah-nishtahneshemun ashummahjin, kedahwemin.

3 O peendegag emuh oodishquaundaming chemahmooyahwahmag, kuhya emah oowegewahming chewahwezhanemag : megwachewanemik kuhya menooduhzhindahmahwik oodezhenekahzoowin.

4 Ow mah Jehovah netuh-shahwanjega, ooshahwanjegawin kahgenig injemoosenene : kuhya ootabwawin bemahduddene menik pahahyahneka-bemahdezing.

PSALM ci. *Misericordiam et judicium.*

NINGAHNUHGUHMOOTAUN shahwanjegawin kuhya quuhyük-tebahkoonegawin : kegahnuhguhmootoon keen Jehovah.

2 Ningahnebwahkahwejega emuh quuhyük nebwahkahwining : ahneen uhpe kabenaunzekahweyun ?

3 Ningahbemoosa peendig newegewauming : quuhyükoodaäyaun.

4 Kahween ningahkekenoowahbunduhseen mujjekekedoowin : nesheengandaun oodahnookewinewaun egewh pakatahjig, kahween ningahbahmanduhseen.

5 Ahwagwan keemooj maje-duhzhemahgwan ooweejeduhnubkeewamahgunun ningahbahnahjeäh : kahween ningahahyahwahse ow mahmenahdezid kuhya kachetwahwanemood.

6 Ningahnunduhwanemaug egewh uhyaungwah-mezejig emuh uhkeeng cheweedegamewaud: ningabuhmeetaug owh bamoosad emuh quuhyük meekunaung.

7 Kahween peendig newegewauming tahdahse owh mahkindung wuhyazhingawin: kahween anahsuhmeyaun tabnuhmuhduhbese owh kakenuhwishkid.

8 Wuhyebuh ningahbahnabjeäug kuhkenuh egewh maje-ezhewabezejig emuh uhkeeng: chebahnabjeugwah oonje oodoodanuhwing owh Jehovah kuhkenuh egewh mahkindungig mujje-ezhewabezewin.

KEZHEGUD XX.

Kekezhab ahnuhmewäwin.

PSALM cii. *Domine exaudi.*

JEHOVAH bezindun ninduhnuhmeäwin: kuhya mahnoo kegahoodissegoon nindahnemetahgoozewin.

2 Kagoo kahdoo mahweshin kishkinzhagoon, uhpe katemahgezeyaun bezinduhweshin: uhpe nanaundoomenaunin waweeb nuhquatuhweshin.

3 Bahnahdudoon nekezhegudoomun debishkoo paquanag ishkoota: kuhya chahgahketanoon nekunun debishkoo missheeng.

4 Bahnahjechegahda kuhya nebooda ninda debishkoo mushkoosewining: newuhnandum dush chemeejeyaun nebuhquazhegunim.

5 Apeech mahmahtwayaun: nekunun ahgoogin-oon emuh neshuhguhying.

6 Debishkoo azheähyaud adjechauk emuh buhwuhduhkummig nindezheähyah: debishkoo kookookoong puhgwuhduhkummig ayaud.

7 Nindabkahwaub kuhya nenezbekawiz debishkoo penasheens: oogeduhgunmig namuhduhbid.

8 Nemujje-kuhnoonegoog egewh shaunganemejig: kemushkahwe-wahweendahmahgawug wemujje-doodahwewaud.

9 Ningemeejin peengwe debishkoo buhquazheguning: kuhya emuh nemenequawining neduhgoon-aunun nesebeengwaun.

10 Oonje kenishkahdezewin : kegeöombenaun mah neyow kuhyā kegeniswabenaun.

11 Debishkoo abgahwahtashemoowin wahungwahnahgwuk ezhewabud nebemahdezewin : nebooda dush neyow debishkoo mushkoosewining.

12 Keen dush Jehovah kahgenig kegahnuhmuhdub : kuhyā kegahmequanemegoo kahgenig kuhyā kahgenig.

13 Kegapuhsegwe, kegahshahwanemah Zion, uhpe dabishkoosag cheshahwanemud : uhpe tagwishenoomahguk quuhyük kezhegud.

14 Kebuhmeetahgunug mah oosahgetoonahwah enewh ahsineen emuh atagin : kuhyā oominwandahnahwah ewede duhzhe weyuggussa.

15 Egewh mayug-abnishenahbag oogahkootahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : kuhyā kuhkenuh uhkeeng duhzhe keche-oogemaug oogahkootahnahwah kepezhegandahgoozewin.

16 Oonje Jehovah keöozhetood Zion : emuh oopezhegahdahgoozewining keëzhenahgooze.

17 Oogebezindaun oodahnuhmeäwin owh katemahgezid : kah dush oogedahbussanduhseen oonundoodahmahgawin.

18 Tahoozhebeëgahda oo-oo cheöonje-kekanduhmoowaud egewh kaähneka-bemahdezejig : kuhyā ahnishenahbag kayabba kaöozheëndjig oogahwahwezhanemahwaun Jehovahun.

19 Ewede ishpeming anduhgoonig ookechetwahweguhmig keöonzahbe : kezhegoong dush Jehovah oogeöonzahbundaun uhkee.

20 Chenoondung oomahmahdwawin owh kabahquahegahzood : kuhyā chepuggedenaud enewh wahneboopuneen.

21 Chewahweendung oodezhenekahzoowin owh Jehovah emuh Zioning : kuhyā oowahwezhanemegoowin emuh Jerusaleming.

22 Uhpe mahwunjeëdewaund egewh ahnishenahbag : kuhyā oogemahwewinin chebuhmeetahwind Jehovah.

23 Oogeshahgwewetoon nemushkahwezewin emuh meekunaung : oogetahquahtoon nebemahdezewin.

24 Ningeëkid O neKesha-Muhnedoom kagoo mah-jeneshekan uhpe ahbetah atuh kebemahdezeyaun : keen mah kebemahdiz kahgenig ahpena kahgenig.

25 Kuhyet kegeminjemoosetoon uhkee : kuhya keneenjeeng keöonje-oozhechegahda kezbig.

26 Tabbuhnahdudoon oonoo, keen dush ween uhpena kedahyah ; debishkoo suh ahgwewining tah-ezhekata-uhyeëewunoon.

27 Kuhya debishkoo ookahnausemaung kegah-ezhetetebegenaun, kuhya tahquakesechegahdawun ; keen dush ween pazhigwun kedezhewabezewin kuhya kekekenoonoowinun kah wekah tahishquah-sasenoon.

28 Kebuhmeetahgunng oonejahnesewaun uhpena tahduhnezewun : kuhya oomenewinewaun kahgenig tahduhgoomahgudene anahsubmeyun.

PSALM ciii. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOWH Jehovah, O ninje-chaug : kuhya kachetwah-wandahgwuk oodezhenekahzoowin oogahwahwezhanemegoon kuhkenuh peenjenuh neyowing atagin.

2 Mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug : kagoo dush wuhnandunkan kuhkenuh ooshahwanjegawinun.

3 Ow! wuhyabenuhmauk kuhkenuh kemujje-ezhechegawinun : kuhya nwahjemooik kuhkenuh kedahkoosewinun.

4 Ow! bamahjeik chebahnahdezesewun : ow! tuhyabeik enewh sahgeëwawinun kuhya kecheshahwanjegawinun.

5 Ow! tabesineik enewh wanesheshingin : mesuh wanje-nuhechegahdag kedooshkenegewin debishkoo megezeeng.

6 Jehovah oomekindaun quhyuk-wahdezewin : kuhya oomenoo-tebalkoonau kuhkenuh enewh maje-doodahwindenejin.

7 Oogewahbundabaun Mosesun enewh oomeekun-un, kuhya oogewahbundahaun Israel oonejahnesun enewh oodezhechegawinun.

8 Jehovah suh shahwanjega kuhya ketemahgan-

jega: zebishkahje-kedahzoo kuhya keche-netuhshahwanjega.

9 Kahween kahgenig tahnuhneebekingase: kah kuhya kahgenig oogahsahgetooseen oonishkahdeze-win.

10 Kahween kegedoodahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kemujje-ezhewabezewinenahnin: kah dush kegetebahahmahgoosenaun debishkoo anandahgwuk kekubkebahdezewinenahnin.

11 Debishkoo ahwahshema kecheishpaug kezbig dush ween uhkee: mesuh azhemushkahwezemahgudenig oosbahwanjegawin azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

12 Apeechaug ewede wabhunoong oonje apungeshemook: mesuh apeechaug kahwabenulmoonung kemujje-ezhewabezewinenahnin.

13 Debishkoo owh wanejahnesid enene azheshahwanemaud tebenuhwa oonejahnesun: mesuh Jehovah azheshahwanemaud enewh quasegoojin.

14 Ookekandaunun mah keyowenahnin: kuhya oomequandaun cheweyuggussaëweyung.

15 Enene dush debishkoo mushkoosewining ezhe-wabudenewun ookezhegudoomun: debishkoo kete-gauning duhzhe wabbegooning mesuh azhemahjegid.

16 Uhpe bwahtahnind ishquahahyah: kah dush kayahbe tahduhnezese anduhnezepun.

17 Kahgenig uhpena kahgenig Jehovah oogahshahwanemaun enewh quasegoojin: kuhya oogahmenoo-doodahwaun enewh kaähneka-negenejin.

18 Enewh ganuhwanduhmenejin oowahweendahmahgawin: kuhya enewh maquanduhmenejin ookuhgequawinun chemekinduhmenid.

19 Jehovah oogeähtoon oodoogemah-wuhbewin ewede ishpeeming kezbigoonig: kuhya oodoogemahkunduhwaun kuhkenuh bamahdezenenjin.

20 Mahmooyahwahnik Jehovah kenuhwah oodangenemun ahyahweyag: kache-mushkahwezeyag ganuhwanduhmag ookuhgequawinun: oonje bezinduhmag oodekedoowin.

21 Mahmooyahwahnik Jehovah kenuhwah wa-queenooyag wabuhmeetahgunemenag: andooduhmag oodenanduhmoowin.

22 Mahmooyahwahmik Jehovah kuhkenuh kenuh-wah oodahnookeewinun emuh kuhkenuh anegook-wahnig oodoogemahwewin: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

Donahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM civ. *Benedic, anima mea.*

MAHMOOYAHWAHMOW Jehovah, O ninjechaug, O Jehovah, neKesha-Muhnedoom ahpechekekechetwahwandahgooz: kegepesekaunun kechetwah-wandahgoozewin kuhya keche-oogemahwandahgoozewin.

2. Kedahgwin wahsayahzewin debishkoo pese-koowahguning: keduzhwagahgoodoon kezhigh debishkoo kebuhgoojeguning.

3 Ow h wuhyabkahegad emuh nebeeng: oopahbahmebahagoonun enewh ahnuhquudoon, kuhya oopemoomegoon noodin.

4 Oodabbujjeäun enewh oodangenemun debishkoo anahbuttuk noodin: kuhya enewh oobuhmeetahgunun debishkoo ishkoontang.

5 Oogeminjemoosetoon uhkee: wekah chemahmahjesamahgussenook.

6 Kegepesekoonaun ewh kechegumme: debishkoo ahgwewining: ahwahsbema ishpekahbahwewug egewh tegoowug dush ween wahjewun.

7 Oonjenuhnebikemudwah keöozhemoowug: oonje noondahgoozid kedahnemikeem waweeb kemahjahwug.

8 Ahmujjewawug emuh wahjewing, kuhya nesahkewawug emuh pahsuhdenaug: ewede kahwahwazhesittooyun cheähyahwaud.

9 Kegeöozhetoan kekenoowahjechegun kapeëzhahsigwah: menuhwah chemooshkuhunsenook oomah uhkeeng.

10 Enahkoonega enewh seebeen cheëzhetikwayaung emuh pahsuhdenaug: ezhejewunoon emuh ashpahdenaug.

11 Mesuh wanje-menequawaud kuhkenuh egewh ketegauning duhzhe ahwaseeyug: mesuh anduhzhemenuhindwah egewh puhgwujje-mamaungeshag.

12 Oogijjuhyeee ahyahwug kezhighoong duhzhe

penasheüg : noondahgoozewug nahwuhyeëeng wah-tikwunewaud metigoog.

13 Kesha-Muhnedoo oonesabbahwahtoonun enewh wahjewun oonje oodahbenahsoowining : uhke mooshkenamahgud azhemenewemahguk kedahnookeewinun.

14 Mesuh wanje-mahjegemahguk mezhushkoon kameejewaud ahwahkaunug kuhyā mushkoosew kaähbujjetood enene, chenetuhwugging buhquazhegun uhkeeng oonje.

15 Kuhyā shooweminahboo kaöonje-moojegedaäd enene : kuhyā pemedā wanje-minwahbuhmenahgoozid kuhyā buhquazhegun kaöonje-soongedaäd enene.

16 Kechenebewewun Jehovah oometigoomun : Lebanoning duhzhe kezhikug enewh Jehovah kalipuhdukkenahjin.

17 Mesuh anduhzhe oosuhswunewaud egewh penasheyug : ow h abjechauk duhneze emuh shingwaukoong.

18 Ashpahdenaug ezhenezhemoowug egewh puhgwuj meshahboozoog : kuhyā egewh wahpoozoog emuh ahzhebikaung.

19 Oogeähsaun enewh tebeke-keezisoon chekenoowahduk kekenoonoowin : kezhike-keezis kekanjega uhpe kapungeshemood.

20 Kedenahkoonega chepuhsahgishkaug mesuh wanjetebekuk : uhpe puhbahmoosawaud egewh puhgwuj-ahwaseeyug.

21 Mezhebesheensug missetahgoozewug weäum-wahwaud bakahnezenejin : kuhyā oonundoodahmahwahwaun Kesha-Muhnedoo oomeejimenewaun.

22 Uhpe mwahkesad keezis pemekewawug : kuhyā shingeshinoog emuh oowahzhewaung.

23 Enenewug dush sahghumoog cheähnooke-waud : oodahnookeewinewaun peenish wanahgooshenig.

24 Kagate keche-bahtuhyeïnudoon kedahnookeewinun Jehovah : emuh nebwhakkahwining kegeöozheetoonun kuhkenuh ; mooshkena uhkee enewh ketebe-nuhwawezewinun.

25 Ewh keche-kechegummee mangeguhmaug : bahtuhyeïnwug bamoodajig emuh : agahsheëjig kuhyā mandedoojig.

26 Me ewede anubkuhzbuhwamahguk enewh nahbequaunun kuhya owh Leviathan: kahoozheüd cheöodahmenood emuh.

27 Kedahpanemegoog kubkenuh oogoo: kedahshummaug dush uhpe dabishkoosanig cheähshummindwah.

28 Kedahshummaug, oodoodahpenahnahwah dush: kepuhsahgeneenjin, tabesineähwug edush meejim.

29 Kekahdoon kishkinzhikoon, megooshkahdanduhmoog: kemahmoon oonasawinewaun, ishquahnuhmoowug kuhya emuh ooweyuggussaëwaung ezhekewawug.

30 Kepuggedenuhmahwaug kenasawin, mesuhwanje-bemahdezewaud: kuhya nuhechegahda uhkee.

31 Mahnoo kahgenig tabpezbegandahgooze Jehovah: tahmoojegeze Jehovah emuh oodahnookeewining.

32 Ooguhnuhwahbundaun uhkee, nuhningishkahmahgud dush: ootaungenaunun enewh wahjewun mesuh buhquanag.

33 Ningahnubguhmootuhwah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahmuhtwawatuhmoowah Jehovah ewh muhtwawajegun menik kabemahdezeyaun.

34 Tahminwandahgwud suh nenahnabghadahwanduhmoowin kaëzhenahnabghadahwanemug: ningahmoojegezetuhwah Jehovah.

35 Tahchahgenawug maje-ezhewabezejig oomahuhkeeng: kakebahdezejig dush kahween kayaba tabahyahsewug: O ninjechaug wahwezhanim Jehovah: Hallelujah.

KEZHEGUD XXI.

Kekzehab ahnuhmeäwin.

PSALM cv. *Confitemine Domino.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, nuhnaun doomik: weenduhmahwik ahnooj-azbeweenzoojig ahnisenahbag oomahmaundahwejegunun.

2 Nuhguhmootuhwik muhtwawatuhmahwik muhtwawajegun: nahnabghadahwanduhmook kubkenuh oomahmaundahwechegunun.

3 Moojegezeyook oonje pazhegandahgwudenig
codezhenekahzoowin : tahmoojegedaäwug egewh
nandoonawahjig Jehovahun.

4 Nundoonaöök Jehovah kuhya oomushkahweze-
win : nunduhwabhunduhmook ooshkinzhagoon kah-
genig.

5 Mequanduhmook oomahmaundahwejegunun kah-
mahmaundahwechegad : oomahmahmaundahweje-
gunun kuhya enewh tebahkoonegawinun oodooning
wanje-bahmahgukkin.

6 O kenuhwah wanejahnesemenag Abraham oo-
buhmeetahgunun : kuhya wagwissemenag Jacob ke-
nuhwah kageginenag Jehovah.

7 Jehovah keKesha-Muhnedoomenaun ahwe: anegoo-
kwaug uhkee ahyahmahgudoon ootebahkoonegawinun.

8 Kahgenig oogemequandaun oowahweendahmah-
gawin : kuhya ewh ekedoowin kahenau metaus-
wauk duhching kaähneka-bemahdezenejin.

9 Ewh kahoozhetoomahwaud Abrahamun : kuhya
kahwahweenduhmahwaud Isaacun.

10 Oogeühyeenjesittoomahwaun Jacobun oode-
nahkoonegawin : kuhya Israelun ookahgega-wah-
weendahmahdewin.

11 Oo-oo keënaud, Kegahmeenin Canaaning duh-
zhe uhkee : cheähpechedebandahmun.

12 Magwah kayahbe kepungeshawuggezewug :
kuhya kemahyahdahwezewug emuh uhkeeng.

13 Uhpe kebabbahwahbuhmahwaud pukkaun
azheweenzoonejin ahnishenahban : kuhya kepahbah-
oodittahmoowaud pakaunukkin oogemahwewinun.

14 Kahween oogepuggedenahseen chemujje-doo-
dahgoowaud ahweyah enenewun : kuhya oogenuh
neebikemaun keche-oogemaun wenuhwah oonje.

15 Kagoo taungenahkagoon egewh kahnuhmuh-
koonuggig : kagoo dush mujje-doodahwahkagoon
nindaunwahjega-wenenemug.

16 Kuhya keënahkoonega chepukkuddakumme-
gaug ewede uhkeeng : kuhya oogebahnahjetoon ewh
meejim kahahpanemoowaud.

17 Oogenegaunahzbahwaun enenewun : keähwah-
kauneäh Joseph.

18 Oogemahmaunjekoosittabenahwaun : oogeäh-sahwaun dush enewh oojechaugwun emuh pewah-bikoong.

19 Nahnauzh kedebishkoosanig oodekedoowin : ookekuhwajekekanemegoon Jehovah oodekedoowin.

20 Ow h keche-oogemah keähnookee chenahne-mind : oogepuggedenegoon enewh wagemahkunde-menejin oogemahwewinun.

21 Oogeähnoonegoon dush enewh cheöogemah-kundung oowegewaumun : kuha cheguhnuhwan-dung kuhkenuh ootebenuhwawezewinun.

22 Cheminjemahpenaud enewh oodoogemaunse-mun uhpe anandung : kuha chenebwahkahaud enewh katezenejin oomezhenahwamun.

23 Mesuh Israel kahoonejpeendegad emuh Egypt-ing : kuha Jacob keähpeduhneze emuh Ham ooduh-keeming.

24 Kesha-Muhnedoo dush oogekeche-meshenoo-aun enewh oodahnishenabbamun : kuha oogeëzhe-aun ahwahshema chemushkahwezenid dush ween enewh shaunganemegoowahjin.

25 Oogeëzhedaääun chesheenganemahnid enewh oodahnishenabbamun : kuha chewuhyazhemahnid enewh oobuhmeetahgunun.

26 Oogeëzhenahzhahwaun Mosesun oobuhmeetah-gunun : kuha Aaronun enewh kahkuhgegenahjin.

27 Oogewahbundahaun enewh ahnishenahban ookekenoowahjechegunun : kuha oomahmaundah-wejegunun emuh Ham ooduhkeeming.

28 Oogepuggedenaun puhsuhgishkenahmoowin, kekushke-tebekud edush : kah dush oogeähzheda-kahsenahwah oodekedoowin.

29 Oogemisquewissetoonun kuhkenuh oonebeme-waun : kuha oogenesaun gegooyun emuh ooduh-keemewaung kahahnejin.

30 Kemuhkukkeekah emuh ooduhkeemewaung : emuh andahnid enewh ookeche-oogemahmewaun.

31 Kekekedoo, kepetuhgwishenoog dush ahnooj doowug subgemag : kuha ahkoojeeshug emuh ane-gookwahnig ooduhkeemewaun.

32 Kahween kekemewunsenoon kesasagun atuh :

kuhya ishkoota kepungesin emuh ooduhkeemewaung.

33 Oogebahuahjetoomahwaun ooshooweminahgahwunzhemewaun kuhya oofigeminahgahwunzhemewaun: kuhya oogeboogooshkahwaun metigoon emuh ooduhkeemewaung.

34 Kekekedoo, medush kepetuhgwishenoowaud egewh ahtissahwuhyasheyug: kuhya keche-nebewah pahpuhkinag.

35 Oogekedahnahwah dush kuhkenuh mezhushkoon emuh ooduhkeemewaung: kuhya oogemeejenahwah kuhkenuh mahyahjeginin emuh ooduhkeemewaung.

36 Kuhya oogenesaun kuhkenuh netumoojaunun emuh ooduhkeemewaung: enewh mahyahmahwemushkahwezenejin oonejahnesewaun.

37 Oogesahgejewenaun enewh kegegezemoowaud shooneyah kuhya oozahwah shooneyah: kah dush kuhnuhga ahweyah keshahgwewese andahnid ahnooj azhweenzoonejin oodahnishenahbamewaun.

38 Keminoowahnegwanduhmoomahgud Egypt uhepe kahmahjahwaud: oogekeosegoowaun mah enewh ewede anduhnukheenejin.

39 Oogepuhduhquahnahwaun ahnuhquud: kuhya oogeöozhetoon ishkoota chewahsashkahgoowaud.

40 Oogenundoodahmahgoon enewh ahnishenahban, medush kahoonejepuggedenaud penawun: kuhya ketabesineäud ishpeming duhzhe buhquazhegun.

41 Oogepahkissetoon ahzhebik, medush keöonjejewung nebee: kepemejewun emuh pangookumme-gaug, debishkoo seebeeng.

42 Oogemequandaun mah ookechetwah-wahweendahmahgawin: kuhya oogemequanemaun Abrahamun oobuhmeetahgunun.

43 Emuh moojegezewing oogeëzhesahgejewenaun enewh oodahnishenahbamun: kuhya enewh kahkuhgegenahjin emuh bahpenanduhmoowining.

44 Oogemeenaun dush ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag: kahya oogeöodahpenahnahwah oodahnookeewinewaun egewh ahnishenahbag wenuhwah tebenuhwa chetebanduhmoowaud.

45 Cheöonjeguhnühwanduhmoowaud ootebahkoonegawinun: kuhya chemeekinduhmoowaud ookuhgequawinun. Hallèlujah.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cvi. *Confitemine Domino.*

HALLELUJAH, O mahmooyahwahmik Jehovah oonesheshe mah: kahgenig edush duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Ahwanan katawahweendung oomahmaundahwejegunun owh Jehovah? ahwanan kawahweendung kuhkenuh oowahwezhanemegoowinun.

3 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig quahyuk-wahdezewin: kuhya owh quayuk-ezhechegad kahgenig.

4 Mequanemeshin O Jehovah ewh azheshahwane-mudwah kedahnishenahbamug: petuhmooweshin kebemahjeëwawin.

5 Chewahbunduhmaun oomenoo-ahyahwinewaun egewh kagegenudjig: kuhya cheweejemoojegezemugwah kedahnishenahbamug, kuhya cheweejmuhmequahzoomugwah egewh tabanemudjig.

6 Ningeweedookahwahnahnig noosenahnig kemujje-ezhechegayaung: kuhya ningekuhkebahjechegamin, kagate ningekeche-mujje-ezhechegamin.

7 Noosenahnig kahween oogebahmanduhsenahwah kemahmaundahwejegunun emuh Egypting, kahween oogemequanduhsenahwah ashenuk keshahwanjegawinun: oogenishkeähwaun ewede kechegummeeng, aahe ewede misquahgumme-kechegummeeng.

8 Oogebemahjeäun dush oonje tebenuhwa oodezhenekahzoowin: chekekanjegahdanig oomushkahwezewin.

9 Oogenuhneebekindaun ewh mishquahgumme-kechegumme, chopangookummegaug: kuhya oogebemoosaäun emuh kechegummeeng debishkoo puhgwuhduhkummig.

10 Oogemetahgwanemahwaun ooneenjene enewh shaunganemegoowahjin: kuhya oogebemahjeäun oonje ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

11 Egewh shaunganjegajig oogemooshkuhoogoonahwah nebee : kahween kuhnuhga pazhig keishkoonahse.

12 Oogedabwatahnahwah oodekedoowinun : oogemahmooyahwahmahwaun emuh nuhguhmoowining.

13 Waweeb edush oogeöonandahnahwah oodezhechegawinun : kahween oogebeetoosenahwah ookuhgequawinun.

14 Kenunduhwanduhmoog mujje-nunduhwanduhmoowin emuh puhgwuhduhkummig : kuhya ooge-kuhgwatebanemahwaun Kesha-Muhnedoon ewede.

15 Oogemeenaun dush ewh kahnunduhwanduhmoowaud : kuhya ooge puhgedenuhmoowaun pahkahkoodoozoowin emuh oojechaugoowaung.

16 Kuhya oogekahwaähwaun Mosesun emuh kuhbashewining : kuhya Aaronun enewh Jehovah kahahnoonahjin.

17 Ketahwunemahgud uhkee, keäumwah dush Dathan : kuhya keähgwahnahwahwun Abiram oodooshkenegemun.

18 Kesubketa dush kahduzhemahoonjeëdewaud : kechahgahkezwahwug kuhkenuh egewh maje-ezhe-wabezejig.

19 Oogeöozheähwaun pezhekeensun emuh Horebing : kuhya oogeshahgushketahwahwaun nangahbekezoonejin muzzenechegunun.

20 Oogemuhmaskoodoonahwah oopezhegandahgoozewinewaun : keödahpenahmoowaud oodezhenahgoozewin owh pezhekee mahjid mezbushkoon.

21 Oogewuhnanimahwaun Kesha - Muhnedoon kahbemahjeëgoowahjin : kahmahmaundahwejeganejin emuh Egypting.

22 Mahmaundahwechegunun emuh Ham ooduhkeeming : quatahmegwukkin emuh misquahgummekechegummeeng.

23 Kesha-Muhnedoo keëkedoo chewenesaud enewh : kishpin nebahwesigebun Moses anahsuhnenid chepoonekedahzooäud chenesabsenig ahnisenahban.

24 Kahween keënanduhsewug chepeendegawaud emuh manwabbuhmenahgwuk uhkeeng ; kah dush oogedabwatuhsenahwah oodekedoowin.

25 Oogemindahwahwaun emuh oowegewaume-

waung : kah dush oogebezinduhsenahwah oodinwa-win owh Jehovah.

26 Oogezhebeneenjetuhwaun enewh : oogekah-wishkahwaun emuh buhgwahduhkummig.

27 Kuhya oogekahwishkahwaun enewh oonejah-nesewaun magwa-mahyug-ahnishenabbakaug : kuhya oogesuhswashkahwaun emuh uhkeeng.

28 Oogeweedookahwahwaun Baal-peorun : kuhya oogemeejenahwah chebuy sahsahgewejegunun.

29 Oogenishkeähwaun oonje kemujje-ezhewabe-zewaud : kuhya oogeöodissegoonahwah mujje-ah-koozewin.

30 Medush uhpe kepuhsegweed Phinehas kuhya kenahneboonga : medush keishquahsamahguk ewh mujje-ahkoosewin.

31 Mesuh kahoontjeminwandahgoozid : menik ka-ähneka-bemahdezing kahgenig kuhya kahgenig.

32 Kuhya oogenishkeähwaun ewede megahde-seebeeng : keähnameze snh Moses oonje oodezhewa-bezewinewaun.

33 Oogeähzhedakahwahwaun mah enewh ooje-chaugwun : kekuhkebahjekezhwa oonje oodoon-ing.

34 Kahween oogebahnahjeähsewaun mayug-ahnishenahban : debishkoo kahegoowaud Jehovahun.

35 Oogeweedegamahwaun dush enewh mayug-ahnishenahban : kuhya oogekekenoowahbundahnah-wah dush oodezhechegawinewaun.

36 Oogeähnuhmeätuhwahwaun oomuzzeneneme-ne : mesuh kenuhgwahnegoowaud enewh.

37 Aahe oogesahsahgewenahwaun mujje-muhne-doon : oogwissewaun kuhya oodahnissewewaun.

38 Kuhya oogesegwabenahnahwah maje-ezhewa-bussenook misquee : oomisqueemene oogwissewaun kuhya oodahnissewann : kesahsahgewenahwaud Canaaning duhzhe muzzenejegunun ; keweenejegahda dush uhkee oonje misquee.

39 Oogeweeneëgoonahwah tebenuhwa oodezhechegawinewaun : kuhya kepezhegwahdezewug oonje tebenuhwa oodezhechegawinewaun.

40 Jehovah dush oogekeche-nishkanemaun enewh

oodahnishenabbamun: kuhya ookekuhgwahnesug-ganemaun enewh tabanemahjin.

41 Oogepuggedenaun dush emuh ooneenjening enewh mayug-ahnishenahban; kuhya oogeöogemah-kundahgoowaun enewh shaunganemegoowahjin.

42 Oogemujje-doodahgoowaun enewh shaunga-nemegoowahjin: kuhya oogemahmauzheëgoonah-enewh ooneenjene enewh mahgahnegoowahjin.

43 Nuhningim oogebemahjeëgoowaun Kesha-Muhnedoon: menuhwah dush oogenishkeähwaun apeech kuhkebahdezewaud: kuhya keketemahgeze-wug oonje oomujje-ezhewabezewinewaun.

44 Pooch oogewahbundaun ooketemahgezewine-waun: uhpe kahnoonduhwaud muhwenid.

45 Kuhya oogemequanduhmoowaun oowahween-dahmahgawin: kuhya keäunwanindezoo ashenude-nig ooshahwanjegawinun.

46 Kuhya keënahkoonega cheshahwanemegoo-waud: kuhkenuh enewh kahtuhkoonegoowahjin.

47 Bemahjeëshenaum Jehovah neKesha-Muhne-doomenaun kuhya mahwunzoomeshenaum oonje mayug-ahnishenahbakaug: cheöönjewahwezhanduh-maung pahnuh kedezhenekahzoowin, kuhya chemah-mequahduhmaung kemahmooyahwuhmegoowin.

48 Tahmahmooyahwuhmah Jehovah Israel oo-Kesha-Muhnedoomun, kahgenig uhpena kahgenig: kuhkenuh ahnishenahbag tahekedoowug. Amen. Hallelujah.

KEZHEGUD XXII.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM cvii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, Kesha-wah-deze mah: kahgenig mah duhgoomahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mesuh kaëkedoonid enewh Jehovah kabbemah-jeähjin: enewh kahekoonahjin oonje ooneenjewaung egewh shaunganjegajig.

3 Oogemahwunzoomaun oonje wahsuhwakum mig: ewede wabhunoong kuhya apungeshemook kuhya kewadinoong kuhya keche-gummeeng.

4 Kepahpahduhnezewug emuh buhgwuhduhkum-mig kahahnishenahbakahsenook : kah dush oogemekunsenahwah oodanah kaöodatoowaud.

5 Kepukkuddawug kuhya kekishkahbahgwawug: kenoondashinoog.

6 Kuhya oogenuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun emuh ooketmahgezewinewaung: kuhya ookediskeëgoowaun enewh oonje oodahnemezewinewaun.

7 Kuhya oogesuhgabbegenauun emuh quuhyük meekunaung: chetuhgweshenenid emuh oodanaung kaöodatoonid.

8 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwejegunnn kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

9 Oogetabesineäun mah enewh nandooduhmah-ganejin oojechaugoomaun: kuhya ootabeäun pakud-danejin oojechaugoomaun ewh kesha-wahdezewin.

10 Egewh anduhnukkeejig emuh akoo-kushkete-bekuk kuhya emuh neboowine ahgahwahtashernoo-wining: minjemahpenahwug emuh ketemahgeze-wining kuhya pewahbikoong.

11 Oonje megahduhmoowaud oodekedoowinun owh Kesha-Muhnedoo: kuhya kebakpenoodahmoowaud ookuhgequawin owh mahyahmahwe-ishpan-dahgoozid.

12 Mesuh kahoontjemegooshkahjedaäüud enewh: kepungeshinoog, kah dush oogeweetookahgoosewaun ahweyah.

13 Emuh dush oodahnemezewinewaung ooge-onjenuhnaundoomahwaun Jehovahun, ogebemah-jeëgoowaun edush oonje ooketmahgezewinewaung.

14 Akoo-kushkete-bekuk kuhya neboowine ahgah-wahtashemoowining oogeöonjesahgechewenaun: kuhya oogeputhishkahmahwaun oominjemahpeche-gunewaun.

15 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemah-waun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin: kuhya oonje oomahmaundahwehegunun kahdoodahwaud enenewug oonejahnesewaun.

16 Oogepegoonaunun mah enewh oozahwahbikoo-

keche-ishiquaundamun : kuhya oogekishkezhaunun enewh pewahbikoo ahbahpahkuhegunun.

17 Egewh kakebahdezejig ketemahgeëdezoowug : oonje oobahtahzewinewaun kuhya oonje oomujje-ezhechegawinewaun.

18 Ookuhgwahnesuggandahnahwah ahnooj doowah meejim : kuhya pashoo oonaunzekahnahwah neboowine-ishiquaundamun.

19 Oonuhnaundoomahwaun enewh Jehovahun magwah ahnemezewaud : oogebemahjeëgoowaun dush oonje oeketemahgezewinewaung.

20 Oogeöodissegoonahwah dush oodekedoowin, oogenoojemooëgoonahwah dush : kuhya kekediskenahwug oonje oonuhneezahnezewinewaung.

21 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun Jehovahun oonje ooshahwanjegawin : kuhya oonje oomahmaundahwejegunun kahdoedahwaud enenewug oonejahnesewaun.

22 Kuhya oogahpuggedenahnahwah mahmooyahwawine puggejegawinun : kuhya emuh moojegezewining oogahdebahdoodaunahwah oodahnookewinun.

23 Egewh nahwuhgaum kechegummeeng azhahjig emuh nabbequauning : kuhya pabahahnookeejig oogedebeeg keche-kechegummeeng.

24 Oowabbundahnahwah oodahnookeewinun owh Jehovah : kuhya oomahmaundahwejegunun emuh keche-kechegummeeng.

25 Ween mah kuhgaundwa : mesuh wanjekechenooding : kuhya wanje keche-maungaushkaug.

26 Ishpeming anuhkuhkayah oombishkahwug, menuhwah dush nesuhyeëe ezhahwug : ningezoowun oojechaugoowaun oonje sagezewaud.

27 Ahyahzhahgoomasawug kuhya kooshkooshquasawug debishkoo kawushquabid enene : kuhkenuh mahjahmahgudene oonebwahkahwinewaun.

28 Me uhpe nuhnaundoomahwaud Jehovahun magwah ahnemezewaud : oodekoonuhmahgoowaun enewh oodahnemezewinewaun.

29 Enahkoonega cheishquahyahgummesag : mesuh wanje aunwahwawayaushkaug.

30 Minwanduhmoog dush ewh aunwahting : me-

suh azhewenaud emuh ahgoomoowining wahezah-
 waud.

31 Mahnoo enenewug oodahwahwezhanemahwaun
 Jehovahun oonje oozhahwanjegawin: kuhya oonje
 oomahmaundahwejegunun andoodahwaud enenewug
 oonejahneseawaun.

32 Oogahishpandahgooähwaun emuh anduhzhe-
 mahoönjeëdewaund ahnishenahbag: kuhya oogahmah-
 mooyahwahmahwaun emuh anduhzhe mahoönjeëde-
 waud egewh katezejig.

33 Oodezhetooun enewh seebeen chepuhgwuh-
 duhkummegaug: kuhya enewh tuhkebeen chepan-
 gookummegaug.

34 Wanesheshing uhkee cheshewetahgunewung:
 oonje oomujje-ezhewabezewinewaun egewh waduh-
 keemejig.

35 Oodaunjetooun puhgwuhduhkummig chenebe-
 wung: kuhya pangookummegaug uhkee chetuhkee-
 bewung.

36 Ooduhnuhkeeäun enewh pakuddanejin emuh:
 cheöozhetoounid oodanaah kaöodatoonid.

37 Cheöozhetoounid ketegaunun kuhya cheketegah-
 duhmenid enewh shoowemine-ketegaunun: cheöon-
 jekeche-menewung uhkee.

38 Oogeshahwanemaun enewh cheöönjekeche-me-
 shenoonid: kah dush oogepuggedenemahseen en-
 ewh oodahwabkahnawaun cheneboonid.

39 Nahgij kepungeshawuggezewug, kuhya ke-
 dahbusseähwug: oonje kooduggetoowin ketemahge-
 zewin, kuhya kushkanduhmoowin.

40 Oogedahbussanemaun enewh oogemaun: kuh-
 ya keënalikoonega chepahbahduhnezenid emuh puh-
 gwuhkuhkummig, emuh kemeekunahwunsenook.

41 Pooch ishpeming oodahsaun enewh katemah-
 gezenejin cheishquahketemahgezenid: kuhya oome-
 shenooäun enewh debishkoo mahnishtahnishun.

42 Egewh manoo-ezhewabezejig oogahwahbun-
 dahnahwah kuhya tahmoöjegezewug: kuhya tahish-
 quahkekedoomahgud mujje-ezhewabezewin.

43 Ahwanan nabwahkaud, kuhya kanahnahgah-
 dahwandung oonoo uhyeëen: ahwanan quhyuk

kanahnahgahdahwandung Jehovah ooshahwanjega-winnn.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Psalm cviii.

NEMUSHKAHWEDAÄ O Kesha-Muhnedoo nemushkahwedaä : ningahnuhgoom kuhyä ningahmuhtwawajega kuhyä keen nepezhegahdahgoozewin.

2 Kooshkoozin nemahtwawajegun : kuhyä neen keche-kekezhah ningahkooshkooz.

3 Kegahmahmooyahwahmin Jehovah anduhzhe-ahyahwaud mayug-abnishenahbag : kegahmahmooyahwahmin anduhzhe-ahyahwaud ahnooj-azheween-zoojig ahnishenahbag.

4 Kecheähpectandahgwud mah keshahwanjega-win oonje kecheishpeming : kuhyä kedabwawin dabishkahmahgud emuh ahnuhqundoong.

5 Ahwahshema keche-ishpandahgoozin dush ween kezbig, O Kesha-Muhnedoo : kuhyä ahwahshema kepezhigandahgooz dush ween uhkee.

6 Chebemaheëndwah egewh suhyahgeüdjig : bemahjeëshenaum kekecheneenj ahyooyun, kuhyä nahquatuhweshin.

7 Kesba-Muhnedoo kekekedoo emuh oopcenahdezewining : mesuh kaöonjemahmauzhetwahyann kuhyä kamahdahookeyaun Shechem, kuhyä katebahahmaun Suhcooth anduhzhe pahsuhdenaug.

8 Neen suh nindebandaun Gilead, kuhyä Manasses ninduhkeem ahwun : kuhyä Ephraim ahwun wauje-mushkahwezemahguk nishtequaun : Judah netebahkoonega-weneneem ahwe ;

9 Moab nekesebegine-mukkukoom ahwe ; oogije-ëë Edoming ningahsabgejewabenaun nemukkissinim : oonje Philistia ningahmoojegiz.

10 Ahwanan kapeendeguhzhid emuh swaungung oodanaung? ahwanan kakekenooähmahwid chepeendegayaun emuh Edoming?

11 Kah nuli ween keen kegahdoodunse, O Kesha-Muhnedoo, keen kahwabeneyaungoobun? keen, O

Kesha-Muhnedoo, kahpoone-weedookahwudebuneeg neshemahgunisheminahnig kenundoobunewaud?

12 Nahdahmahweshenaum uhyahnemezeyaungoon: kah mah ningood enahbuttussenene oonahdahmahgawin owh enene.

13 Oonje weedookoonung Kesha-Muhnedoo kegahkeche-mahmauzhetwahmin: ween mah ahwe owh katahtuhkookahnaud enewh shaunganemeyungenejin.

PSALM cix. *Deus laudum.*

KAGOO pezaunuhbekan Kesha-Muhnedoo keen mahyahinooyahwahmenaun: ketahwunewug mah egewh maje-ezhewabezejig kuhyah wahyazhinggashkezig enenewug chemujjeduhzhemewaud kuhkenuhwishkewaud.

2 Ningekekewetaushkahgoonun sheenganjegawinekedoowinun: kuhyah ningepeneshe-megahnegoog.

3 Oonje kesahgeügwah ningeshenganemegoog: neen edush nindahnahmeäh.

4 Ningemujjedoodahgoog ahnahween goo kemennoodoodahwugwah: kuhyah nesheenganemegoog ahnahween goo kesahgeügwah.

5 Mahnoo kegahpuggedenah cheöogemahkundahgood enewh maje-ezhewabezenenjin: mahnoo mujjahyahahwish tahnebahwe emuh ookechenikaung.

6 Uhpe tabahkoonind mahnoo tahnahneboomah: kuhyah mujje-ezhewabezewining takenandabgwudene oodahnahmeäwin.

7 Tahpungewahgudenewun ookezhegudoomun: mahnoo bakahnezid oogahoodahpenaun oodahnnoonegoowin.

8 Tahkewezewun oodahbenoojeëmun kuhyah oowedegamahgunun tahshegahwewun.

9 Mahnoo tahpabhannundoodahmahgawun enewh oonejahnesun: kuhyah oogahnundoonaäunahwah oomeejimewaun emuh buhgwuhduhkummig.

10 Oogahmuhkummegoon enewh makundwashkenejin kuhkenuh ooduhyeemun: kuhyah egewh mayugahnishenahbag oogahbahnahjetoonaahwah oodahnookewinewaun.

11 Kahween oogahshahwanemegooseen ahweyah

enenewun: kah dush ahweyah oogahmenoodoodahwahseen enewh kahwezenejin oodahbenoojeemun.

12 Mahnoo kuhkenuh tahchahgenawun oonejahnesun: kuhya nahguj tahkuhsebeëgahdane oodezhenekahzoowin.

13 Jehovah oogahmequandaun kahmujje-ezhewabezenid oosebunee: kuhya oogen oonujje-ezhewabezewin kahween tahkuhseebeëgahdasenene.

14 Anahsuhmubbid Jehovah tahahtanewun: kuhya tabenahkoonega chemequanemahsewind oomah uhkeeng.

15 Kah mah oogemequanduhseen shahwanjegawin: kuhya oogekooduggeaun enewh ahyahnemezenejin kuhya katemahgezenejin enenewun kuhya enewh magooshkahjedaänejin, chenesaud enewh.

16 Oogesahgetoon mujje-duhzhingawin mesuh kahoonjemujje-duhzhemind: kahween oogeminwanduhseen shahwanjegawin mesuh wanjeshahwandahgoozesig.

17 Oogepesekaun mujje-kezhwawin debishkoo oodahgwewining: oogahpeendegashkahgoon debishkoo neebeeng emuh oonuhgesheeng kuhya debishkoo pemedang emuh ookuning.

18 Debishkoo oodahgwewining oogahahgwin ewh: kuhya debishkoo kechepezoowining ahpena oogahkechepezoon.

19 Mesuh kaëzhetebahmahgoowaud egewh shaunganemejig enewh Jehovahun: kuhya egewh majeduhzhe-mahjig ninjehaugwun.

20 Keen dush ween Jehovah shahwanemeshin oonje kedezhenekahzoowin: oonje keche-oonesheshing keshahwanjegawin bemahjeëshin.

21 Nekooduggetoo mah kuhya neketemahgiz: nemegooshkahjedaä peenjenuh.

22 Debishkoo ahgahwahtashemoowining uhpe apungeshemook nindezhemahjah: nemahjenahzhah-oogoo debishkoo ahtessahwuyasheeng.

23 Noondashinoog ninkedigoog oonje kekeëquishemooyaun; kuhya dush neyaus bahnahdud oonje weninoosewauu.

24 Ningebahpeëgoog suh oogoo: uhpe kahwahbuhmewaud kewabequanewug.

25 Weedookahweshin O Jehovah Nekesha-Muh-nedoom: bemahjeëshin debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin.

25 Oogahkekanedahnahwah dush keen keneenj cheähwung: keen Jehovah kegeëzhechega.

26 Mahnoo ningahmujje-dubzhemegoog egewh, keen mah kegahmenoo-kuhnoozh: wenuhwah ke-puhsegwewug kuhyah tahahgujjeähwug, tahmooje-geze kebuhmeetahgun.

27 Mahnoo egewh shaunganemejig tahahgweäh-wug ahgujjewin: kuhyah oogahpesekahnahwah ewh manesanduhmoowin debishkoo puhpensekoowah-guning.

28 Ningahkeche - mahmooyahwahmah Jehovah oonje nindooning: kuhyah ningahwahwezhanemah anduhzhe bahtubyeinwaud abnishenahbag.

29 Ningahnebow emuh ookechenikaung owh ka-temahgezid: chebemahjeäud oonje enewh wahnah-neboomegoojin.

KEZHEGUD XXIII.

Kekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM CX. *Dixit Dominus.*

JEHOVAH oo-oo oogeënaun enewh Tabanemejin; nuhmuhdubbin emuh nekechenikaung nahnauzh ezheügwah shaunganemikig chetuhkookahnudwah.

2 Jehovah oogahzhenahzhahaun ewh mashkah-wezemahguk kepuhzhunzhaëgun oonje Zioning: oogemahwewin suh emuh anduhnukkeewaud egewh mahgahnikig.

3 Tahpuggedenedezoowug egewh ahnishenahbag uhpe mashkahwezeyun, tahkechetwahkoonuhyawug ewh menoo-ezbewabezewine-ahgwewin: wubyah-bungin tahpuhsegwewug kedooshkenegemug debishkoo uhpe mandookuk uhkeeng.

4 Jehovah kemushkahwahweendamahga, kah dush tahquakanduhse: kegahsahgewejega-wenenewh kahgenig debishkoo kahezhesahgahgewejega-wene-wid Melchisedek.

5 Owh Tabaningad emuh kekechenikaung: ooge-

mahkegunahmaun pooch keche-oogemaun uhpe nashkahdezid.

6 Oogahtebahkoonau enewh mayug-ahnishenahban ; oogahmooshkenatoon ooduhkeemewaun enewh chebuyun: oogahshahshahgoondebashkahwaun enewh wagemahkunduhmenejin nebewah uhkeen.

7 Oonje seebeweshang tahmenequa emuh meekun-aung: medush kaöombequanid.

PSALM cxi. *Confitebor tibi.*

MAHMOOYAHWUHIK Jehovah; ningahmahmooyahwahmah Jehovah anegookoodaäyaun: emuh anduhzhe-mahoonjeëdewaund egewh quayukwahdezejig kuhya anuhmeähjig.

2 Keche-ahpeetandahgwudenewun kuhkenuh oodahnookewinun owh Jehovah: kuhkenuh egewh manwandungig oonundahwahbundahnahwah.

3 Kecheiwahwandahgwudene kuhya keche-oogemahwandahgwudene oodahnookewin: kuhya kahgenig tahduhgoomahgudene ooquuhyukwahdezewin.

4 Oogeëzhetoounun oomahmaundahwejegunun chemequanjegahdanig: shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah.

5 Oogeähshummaun enewh quasegoojin: kahgenig oogahmequandaun oowahweendahmahgawin.

6 Oogewahweendahmahwaun enewh oodahnishenahbamun azhemushkahwezemahgudenig oodahnookewinun: cheöonjemenaud ooduhkeemewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

7 Oodahnookewinun anuhnookemahgudenig enewh ooneenjeen mesuh dahwawin kuhya quuhyuk tebahkoonegawin: puhkukkandahgwudenewun kuhkenuh ookuhgequawinun.

8 Minjemoosinenewun kahgenig kuhya kahgenig: emuh dabwawining kuhya quuhyukwahdezewining keënuhnookeem.

9 Oogebemahjeäun enewh oodahnishenahbamun kahgenig oogeöozhetooun oowahweendahmahgawin: keche-ahpeetandahgwudene kuhya kootahmegwandahgwudene oodezkenekahzoowin.

10 Ookoosegoowin owh Jehovah mesuh wanjemah-

jesag nebwahkahwin: quuhyük nebwahkahwug kuhkenuh egewh ganuhwandungig ookuhgequawinun, kahgenig dubgoomahgudene oowahwezhanemegoowin.

PSALM cxii. *Beatus vir.*

SHAHWANDAHGOOZE enene quasaud Jehovahun: kache-minwandung ookuhgequawinun.

2 Tabkeche-mushkahwezewun oomah uhkeeng oonejahnesun: tahshahwandahgoozewun enewh manoo-ëzhewabezejig kaöonejahnesewahjin.

3 Kechetwahwezewin kuhya keche-tebenuhwawezewin ahyahmahgudoon emuh oowegewauming: kuhya ooquuhyükwahdezewin kahgenig dubgoomahgudene.

4 Mookesane oowahsayahzewin owh quayukwahdezid magwah-kushketebekuk: shahwanjega, ketemahganjega, kuhya quuhyükwahdeze.

5 Shahwandahgooze owh enene shawanjegad kuhya aweëwad: emuh quuhyük tebahkoonegawining tahezhetebahkoonega.

6 Kah wekah tahmahmahdenahse owh manoo-ëzhewabezid: owh quuhyükwahdezid kahgenig tahmequanemah.

7 Kahween tahsagezese oonje mujje-enuhkummeguk: kagate soongedaä oonje ahpanemaud Jehovahun.

8 Minjemoosinene ooda, kahween tahsagezese: nahnauzh wabhuhmaud enewh shaunganemegoojin.

9 Kesuhswawabenega, oogemeenaun enewh katemahgezenejin: kahgenig dubgoomahgudene ooquuhyükwahdezewin; oodashkun tahoombenegahdane oonje kechetwahwandahgoozewin.

10 Owh maje-ezhewabezid oogahwabhundaun kuhya tahkushkandum: tahmuhtwayahbidasa kuhya tahningezoo tabbahnahdudene oonunduhwanduhmoowin owh maje-ezhewabezid.

PSALM cxiii. *Laudate, pueri.*

HALLELUJAH: Wahwezbanduhmook, O kenuhwah bameetahgunemenag Jehovah: wahwezbanduhmook oodezhenekahzoowin.

2 Tahmenoo-wahweenjegahdane Jehovah oodezhenekahzoowin : noongoom kuhya kahgenig.

3 Oonje mwahkesad keezis peenish apungeshemook : tahkeche-menoo-wahweenjegahdane oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

4 Jehovah ahwahshema keche-ahpeetandahgooze dush ween kuhkenuh ahnishenahbag ; ahwahshema dush ishpandahgwudene oopeshegandahgoozewin dush ween kezhigh.

5 Ahwanan anandahgoozid debishkoo Jehovah Kekesha-Muhnedoomenaun owh ishpeming andaud : pooch oowahbundaunun enewh uhyeëen atagin ewede kezhegoong kuhya oomah uhkeeng.

6 Oodoombenaun enewh katemahgezenejin oonje weyuggussang : kuhya oopuhsegwindenaun enewh manazenejin oonje anduhzhe pezhekewe-mookaug.

7 Cheähsaud enewh anduhzhe-ähyahwaud keche-oogemaug : kuhya egewh wagemahkundahwahjig enewh oodahnishenahbamun.

8 Oodezheäun enewh nahgeähwuhsoosenegoon equawun emuh wegewauming : chemoojege-wuhbenid oonje oonejahnesenid. Mahmooyahwahmik Jehovah.

Onahgooshe-ahnuhmeäwin.

PSALM cxiv. *In exitu Israel.*

UHPE Israel Egypting keöonjesahguhung, oodenoodawezewin owh Jacob : oonje anduhnuhkeewaud mayug-inwajig ahnishenahbag.

2 Judah oodahnuhmeä-weguhmigoom keähwun : kuhya Israel oodoogemahwewin keähwe.

3 Kechegumme oogewahbundaun kuhya keöozhe-inoomahgud : Jordan kequaketahmahgud.

4 Debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng kequaushquunemahgudoon wahjewun : kuhya wahjewansun debishkoo mahnishtahnishheensing.

5 Ahneen kahandeyun, O kechegumme keöozhemooyun : kuhya keen Jordan kequaketahyun ?

6 Kenuhwah wahjewedoog kequaushkwuneyag debishkoo ahyahba-mahnishtahnishheeng : kuhya wahjewansedoog debishkoo mahnishtahnishheensing ?

7 Nuhningishkaun keen uhkee anahsuhmid Tabaningad : anahsuhmuhbenid Jacob ooKesha-Muhnedoomun.

8 Owh kahenahkoonegad cheähtag wahzhebeäunse einuh ahzhebikaung : seebe cheöonjejewung emuh pewahnukoong.

PSALM cxv. *Non nobis, Domine.*

KAHWEEN nenuhwind, Jehovah, kahween nenuhwind ningahwahwezhanemegoosenaun, keen atuh kedezhenekahzoowin tahwahwezhandahgwud : oonje keshahwanjegawin kuhya oonje kedabwawin.

2 Abnishwin kaöonjeëkedoowaud egewh mayugahnishenahbag : Ahneende dush ooKesha-Muhnedoomewaun ?

3 Ishpeming sub ahyah keKesha-Muhnedoomenaun : kuhkenuh menik anandung keözhechega.

4 Oomuzzenenechegunewaun suh shooneyahwewun kuhya oosahwah-shooneyahwewun : oogeöözheëgoowaun enewh enenewun.

5 Oodoonewug kah dush kakedoosewug : ooshkinzhegoomewug kah dush wahbesewug.

6 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug : oo-chaunzewug kah dush minaunjegasewug.

7 Ooneenjewug kah dush taungenegasewug : oosittahwug kah dush bemoosasewug : kah dush noon-dahgoozesewug oonje oogoon-dahgunewaung.

8 Mesuh nahsaub azhewabezewaud : egewh apane-mahjig.

9 O Israel Abpanim Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

10 O kenuhwah wagwissemenag Aaron ahpanemik Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

11 Kenuhwah quasag Jehovah, ahpanemik Jehovah : ooweedookahgoowinewaun ahwe kuhya oodushwewinewaun.

12 Kegemequanemegoonaun Jehovah : kegahshahwandaun Israel oowegewaumun ; oogahshahwandaun Aaron oowegewaumun.

13 Oogahshahwanemaun enewh wahdookahgoojin Je-

hovah: enewh agahshcönejin kuhya kacheahyahenejin.

14 Mahnool ashkum kegahmeshenooögoowah Jehovah: kenuhwah kuhya kenejahnesewaug.

15 Keshahwanemegoowah Jehovah: owh wazheetood kezbig kuhya uhkee.

16 Jehovah oodebandaunun kezbigoon: oogemeenun dush enene oonejahnesun ewh uhkee.

17 Kahween Jehovah oowahwezhanemegoosen enewh kahneboonejin: kah kuhya enewh chebaguhmigoong kabezahnejin.

18 Kegahwahwezhanemahnaun dush ween Jehovah: noongoom kuhya kahgenig. Hallelujah.

KEZHEGUD XXIV.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

PSALM CXVI. *Dilexi, quoniam.*

NEMINWANEMAH Jehovah: kebezindung nindinwawin kuhya nindahnuhmeäwin;

2 Kebezindahwid: mesuh kaöonjenuhnaundoomug menik kabemahdezeyau.

3 Ningekeewetaushkahgoonun enewh neboowinewesugganduhmoowinun: kuhya ningeminjeminegoonun ahnamuhkummig wanjebahmagukkin kooduggetoowinun; ningemekaunun megooshkahdanduhmoowin kuhya ketemahgezewin.

4 Medush uhpe kenahnaundoomug owh Jehovah: O Jehovah, kepahgoosanemin, bemahjewh ninjechaug.

5 Shahwanjega Jehovah, kuhya quuhjuk-wahdeze: aahe, ketemahganjega Kekesha-Muhnedoomenaun.

6 Jehovah oobemahjeaün enewh agahsanemoonejin: ningensebenegoo, ningewcedookaug edush.

7 Peëzhekewan emuh kedaunwabewining, O Ninjechaug: kegekeche-tabeik mah owh Jehovah.

8 Kegebemahjeäh mah ninjechaug cheneboosis: nishkeenzhegoon chemuhwesewaun, kuhya nesittun chepungeshinsewaun.

9 Ningalibemoosa anahsuhmid Jehovah: emuh oodubkeemewaung egewh bamahdezejig.

10 Ningedabwayandum, mesuh kahoönjekekedomoog; ningekeche-kooduggetoo: ningeëkid emuh

nesagezewining, Kuhkenuhwishkewug kuhkenuh enenewug.

11 Wagoonash katebahahmahwug owh Jehovah : oonje nebewah shahwanjegawinun keshahwanemid?

12 Ningahoodahpenaun ewh bemahjeëwawine menequahjegun : kuhya ningahwahweendaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah.

13 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweenduhmahwug noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun :

14 Keche-abpeetandahgwudene anahsuhmuhbid Jehovah : ooneboowinene enewh anuhmeätahgoojin.

15 Jehovah kagate kebuhmeetahgun nindow : kuhya nindoonejahnesemik kebuhmeetahguncëquam : kegepuhkishkaunun netuhkoobejegun.

16 Kegahmeenin ewh mahmooyahwawine-puggedenegawin : kuhya ningahnunhaundoomah Jehovah.

17 Ningahtebahahmahwah owh Jehovah menik kahwahweendahmahwug : noongoom anahsuhmenid kuhkenuh oodahnishenahbamun.

18 Emuh oowegewauning owh Jehovah : emuh nahwuhycëeng keen, O Jerusalem ! Wahwezhanemik owh Jehovah.

PSALM cxvii. *Laudate Dominum.*

O WAIWEZHANEMIK Jehovah kuhkenuh ahnisenahbadoog : mahmooyahwahmik kenuh-wah ahnooj azheweenzooyag ahnisenahbadoog.

2 Mushkahwezemahgudene mah ooshahwanjegawin azheshahwanemenung : kuhya oodabwawin kahgenig duhgoomahgudene Hallelujah.

PSALM cxviii. *Confitemini Domino.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshe mah : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 Mahnoo tahekedoo Israel : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

3 Mahnoo tahekedoowun Aaron oonejahnesun : kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjegawin.

4 Mahnoo egewh quasahjig Jehovahun tahekedoo-

wug: kahgenig cheähyahmahgudenig ooshahwanjega-win.

5 Oonje keche-megooshkahdanduhmoowining ningenuhnaundoomah Jehovah: ningebezindaug dush Jehovah kuhya ningeähsik emuh akoo munguhdaäug.

6 Neweedookaug Jehovah, kahween ningahsagezese: ahneen kadoodahwewaund enenewug?

7 Jehovah ooweedookahwaun enewh wahdookahwenejin: ningahwahbuhmaug egewh shaunganemegijig chedoodahwindwah azhenunduhwanduhmaun.

8 Ahwahshema keche-oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun enenewug.

9 Ahwahshema oonesheshin cheähpanemung Jehovah: dush ween cheähpanemungwahpun oogemaug.

10 Ningekewetah-kahbahwetahgoog ahnooj azheweenzoojig ahnishenahbag: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningabbahnahjeäug.

11 Nekewetah-kahbahwetahgoog, aah nekewetah-kahbahwetahgoog: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningabbahnahjeäug.

12 Nekewetaushkahgoog debishkoo ahmoog: ahtaähwug debishkoo menasahgahwunzhe-ishkootang: emuh Jehovah oodezhenekahzoowining ningabbahnahjeäug.

13 Kegepukkedaaöowh, kegepukkedaaöowh chepun-geshemeyun: ningeweedookaug dush ween Jehovah.

14 Jehovah nemushkahwezewin kuhya nenubghumowin ahwe: kuhya ningebe mahjeik.

15 Moojegetahgoozewin kuhya bemahjeëwawin dubgoomahgudoon emuh oowegewaumewaung egewh quayukwahdezejig: kemushkahwezemahgudene Kesha-Muhnedoo ookechenik.

16 Oombeneenje Jehovah ookeebeneenj: Jehovah ookeebeneenj kechemushkahwezemahgudene.

17 Kahween ningahneboose, ningahbemahdiz atuh; kuhya ningahdebahdoodaunun Jehovah oodahnookeewinun.

18 Kagate ningepuhzhunzhaik Jehovah: kah dush ningepuggedenegoose emuh neboowining.

19 Nesahkoonahmahweshin quhyuk-wahdeze-

wine-keche-ishquaundamun : mesuh kaëzhepeende-gayaun ; ningahmahnooyahwahmah Jehovah.

20 Mesuh maunduh ishquaundam Jehovah kah-oozhetood : quayukwahdezejig tahpeendegawug emuh.

21 Kegahmahmooyahwahmin kegenuhquatow mah : kuhya kegebemahjew.

22 Absin kahwabenegood enewh wazheganejin ; wequayahbikesechegun ahwe.

23 Jehovah suh keëzbechega : mahmaundahwah-kummig emuh kishkeenzhegoonahning.

24 Mesuh noongoom kezheguk, ewh kezhegud Jehovah kahoozhetood : kegahmoojegezemin kuhya kegahwahwezhanduhmoomin noongoom kezheguk.

25 Mahnoo bemahjcëskenaum Jehovah : Jehovah kepahgoosanemegoo chemenoo-doodahweyaung.

26 Shahwandahgooze suh owh pahtuhgwishing emuh oodezhenekahzoowining owh Jehovah : kewahwezhanemegoo oouje oowegewauming owh Jehovah.

27 Mushkahweze Jehovah kegemeenegoonaun dush wahsayahzewin : tahkoobenik owh ahwahkaun pagedenegahzood enewh absubaubeensun emuh wadashkunewung sahsahgewejegunahbik.

28 Nekesha-Muhnedoom kedow kegahmahmooyahwahmin dush : neKesha-Muhnedoom kegahwahwezhanemin.

29 Mahmooyahwahmik Jehovah : oonesheshe mah kuhya ooshahwanjegawin ahyahmahgudene kahgenig.

Oonahgooshe ahnuhmcäwin.

PSALM cxix. *Beati immaculati.*

SHAHWANDAAGOOZEWUG egewh quayuk-wahdezejig emuh meekunaung : bamoosajig emuh ootebahkoonegawining Jehovah.

2 Shahwandahgoozewug egewh ganuhwandungig ootebahjemoowinun : nandoonaähjig anegookoodaäwaud.

3 Egewh mahkinduhsegoog mujje-ezhewabezewin : bamoosajig emuh oomeekunaung.

4 Kegeënahkoonega kekuhgequawinun : wawane cheguhnuhwanjegahdag.

5 O Ahpagish quuhyukoosechegahdagebun kuh-

kenuh nemeekunun: chemekinduhmaun kedenahkoonegawinun.

6 Kah dush ningahahgujjese: oonje nahnahgahdahwahbunduhmaun kekubgequawinun.

7 Quubyukoodaäyaun kegalimahmooyahwahmin: uhpe ketakekenooähmahgooyaun azhemenoosenahkoonegamahguk kequubyukwahdezewin.

8 Ningahguhnuhwandahuun kekubgequawinun: O kagoo ahpeche nuhguhneshekan.

In quo corriget?

AHNEEN ooshkenuhwa kaëzhepeenetood oomeekunun: cheguhnuhwandung debishkooakedoomahguk kedekedoowin?

10 Anegookoodaäyaun kegeöondoonaïn: kagoo puggedeneshekan chewuhneshenooyaun oonje kekubgequawining.

11 Emuh nindaïng ningekahdoon kedekedoowin: cheöonjemujje-doodoosenaun.

12 Mahnoo kegahshahwandahgooz Jehovah: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

13 Nindooning ningeähgindaunun kubkenuh kedenahkoonegawinun: anakkoonegamahguk kedoan.

14 Emuh kedebahjemoowine-meekunaung bemoo-sayaun: nindoonejemoojegiz, debishkoo kekechete-benuhwawezeyaunbaun.

15 Ningahnahnahgahdahwandaunun kuhkenuh kekubgequawinun: kuhya ningahnahnahgahdahwahbundaunun kemeeekunun.

16 Emuh ketebahkoonegawining ningahoonjemoojegiz: kahween ningahwuhnandunseen kedekedoowin.

Retribue servo tuo.

SHAHWANIM kebuhmetahgun chebemahdeze-yaun: ningahguhnuhwandaun dush kedekedoowin.

18 Pahkahkahbeëshin: cheöonjewahbunduhmaun enewh mamaundahwukkin oonje ketebahkoonegawining.

19 Nemahyuggiz oomah uhkeeng: kagoo kahdoo-mahweshin kekubgequawinun.

20 Nemegooshkahjedaä: ahpena nunduhwanduhmaun ketebahkoonegawinun.

21 Kegenuhneebekemaug egewh mamenahdezejig: kagwahnesuggandahgoozejig: pakatabjig kekuhgequawinun.

22 Ekoonuhmahweshin nuhneebekemegoowin kuhya dahbussanemegoowin: ningegahnuhwandahnun mah kedebahjemoowinun.

23 Kuhkenuh egewh keche-oogemaug kenuhmuhduhbewug kuhya ningemuje-kuhnnoonegoog: kuhya kebahmeelahgun oonabnahgahdahwandaunun ketebahkoonegawinun.

24 Neminwandaunun kuhkenuh kedebahjemoowinun: nebezindaunun dush.

Adhæsit pavimento.

NINJECHAUG ahpuggezoo emuh weyuggus-sang: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

26 Ningewahweendahnun nindezhewabezewinun, kuhya kegenuhquatow: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

27 Weedookahweshin ebenesittootubmaun enewh kekuhgequawinun: kuhya ningabnahgahdahwandahnun kemahmaundahwechegunun.

28 Ninjechaug muhwe oonje kushkanduhmoowin: oombeneshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

29 Ekoonuhmahweshin ewh kuhkenuhwishkeezhewabezewin: kuhya emuh keshahwanjegawining meezheshin ketebahkoonegawin.

30 Ningewahwanabbundaun ewh dabwawine meekun: ningeähtoonun ketebahkoonegawinun chewahbündubmaun.

31 Ningeminjeminaunun kedebahjemoowinun, O Jehovah: kagoo abgujeëshekan.

32 Ningahabhutoo emuh kekuhgequawine-mee-kunaung: nahwuj mah kagate mungahdatoon ninda.

KEZHEGUD XXV.

Kekczhab ahrahmeäwfn.

Legem pone.

KEKENOOÄHMAHWESHIN anenuhmook kekuhgequawine-meekun: uhpna chegubnuhwandubmaun.

34 Weedookahweshin chetanesittootuhmaun, ningahguhnuhwandaun dush kekuhgequawin: aahe ningahguhnuhwandaun anegookoodaäyaun.

35 Weedookahweshin chetuhkookeeyaun emuh kekuhgequawine-meekaunsing: mesuh ewh manwanduhmaun.

36 Ezbedaäeshin chesahgetooyaun kekuhgequawinun: chebahmanduhsewaun dush tebenuhwawezewin.

37 Quakekabbahweëshin chewahbunduhsewaun kuhkebahdezewin: bemahjeëshin emuh kemEEKUN-aung.

38 Debishkoosittuhmow kebuhmeetahgun kedekedoowin: oonje keche-koosik.

39 Wabenuhmahweshin nindahguhndandahgoozewin ewh quatuhmaun: oonesheshinoon mah ketebahkoonegawinun.

40 Benuh neminwandaunun kekuhgequawinun: bemahjeëshin emuh kemenoo-ezhewabezewining.

Et veniat super me.

KUHYA mahnnoo ningahoodissegoon keshahwan-jegawin, O Jehovah: kuhya kebemahjeëwawin debishkoo kahekedooyun.

42 Mesuh kaöonjeähyahmaun kanuhquatuhwugowh buhyahpenoodahwid: nindahpanemoon mah kedekedoowin.

43 Kagoo dush ahpeche muhkummeshekan keda-bwawine-ekedoowin oonje nindooning: nindahpanemoonun mah ketebahkoonegawinun.

44 Uhpena dush ningahguhnuhwandaun ketebahkoonegawin: kahgenig kuhya kahgenig.

45 Ningahbemoosa dush emuh akoo-mungahtaäug: ningeöondoonaäunun mah kekuhgequawinun.

46 Ningahdebahdoodaunun kekuhgequawinun anahsubmewaud egewh keche-oogemaug: kah dush ningahahgujjese.

47 Ningahoonahnegwandum oonje kekuhgequawinun: enewh suhyahgetooyaunin.

48 Nesheebeneenjin chetuhkoonuhmaun kekuhgequawinun suhyahgetooyaunin: kuhya ningahnahnahgahdahwandaunun kekuhgeequawinun.

Memor esto servi tui.

M EQUANDUHMOW kebuhmetahgun kedekedoowin: oonje kemeezheyun ahpanemoowin.

50 Mesuh maunduh manoo-daäshkahgooyaun emuh nekooduggetoowining: nebemahjeëgoon dush kedekedoowin.

51 Nekeche-bahpeëgoog egewh maminahdezejig: kah mah nepuhkawedooseen kedekedoowin.

52 Ningemequandaunun kuhyet ketebahkoonegawinun, O Jehovah: kuhya ningemenoodaäëdiz.

53 Nekuhgwahnesuge-nishkahdiz: oonje majezhewabezejig wabenuhmoowaud ketebahkoonegawin.

54 Ningenuhgubmootaunun ketebahkoonegawinun: emuh newegewauming ewede wahsuhwakummig kebabbahduhnezeyaun.

55 Ningemequandaun kedezhenekehzoowin, O Jehovah tabekuk; kuhya negubnuhwandaun ketebahkoonegawin.

56 Mesuh kahdoodahgooyaun: ningegubnuhwardahnun mah kekuhgequawinun.

Portio mea, Domine.

N ETEBANDAHSOOWIN KEDOW, O Jehovah: ningeeëkid chegubnuhwanduhmaun kedekedoowinun.

58 Ningenunduhwandaun keshahwanjegawin anegookoodaäyaun: shahwanemeshin debishkoo anandahgwuk kedekedoowin.

59 Ningenahnahgahdahwandaunun nemeekunun: kuhya ningequakekahbow chebemoosayaun emuh kedebahjemooowing.

60 Ningewaweebetah, kah dush bahnemah ningenanduhse: chegubnuhwanduhmaun kekuhgequawinun.

61 Ningekeemoodemegoog waqueenoojig majezhewabezejig: kah dush ningewuhnanduhseenun kekuhgequawinun.

62 Ahyahbetah-tebekuk ningahkooshkoos chemahmooyahwuhmenaun: oonje kequuhyuk-tebahkoonegawinun.

63 Neweedookahwaug kuhkenuh egewh quasikig: kuhya egewh ganuhwandungig kekuhgequawinun.

64 Uhkee mooshkena keshahwanjegawin, O Jehovah: kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

Bonitatem fecisti.

KEGEMENOO-DOODAHWAH kebuhmeetalgun
O Jehovah: debishkoo anandahgwuk kedeke-
doowin.

66 Kekenooähmahweshin wanesheshing nebwah-
kahwin kuhya kekanjegawin: nindabwataunun mah
kekuhgequawinun.

67 Chepwah koodugganduhmaunbaun, ningewuh-
neshinoobun: noongoom dush nenuhittaun kedeke-
doowin.

68 Kemenoo-ezhewabiz keen kuhya kemenoo-doo-
dahga: kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

69 Egewh maminahdezejig enenawug ningekuhke-
nuhwishke-enahjemegoog: anegookoodaäyaun nin-
gahguhnuhwandaun kekuhgequawinun.

70 Oodaëwaan wenenoowenewan debishkoo pe-
medang: neen dush ween neminwandaun ketebah-
koonegawin.

71 Ningetabeëgoo kekoodugganduhmaun: memah
kahoenjekekenooähmahgooyaun kekuhgequawinun.

72 Ewh tebahkoonegawin kedooning kahoonejee-
mahguk: nahwuj nemeno-doodahgoon dush ween
metauswauk duswahbik oozahwah shooneyaun kuh-
ya shooneyaun.

Oonahgoeshe ahnuhmcaäwin.

Manus tuæ fecerunt me.

KEGEÖÖZHETOON neyow keneenjeen keäh-
yooyun: mahnoo ningahnesittootaunun kuhya
ningahkekenooähmahgoonun kuhkenuh kekuhgequa-
winun.

74 Egewh quasikig oogahwahbundahnah kuhya
tahmoojegezewug; ningeähpanemoon mah kedeke-
doowin.

75 Nekekandaun suh chequuhyuhwuk ketebah-
koonegawinun: kuhya oonje dabwayun kegekoo-
dugewh.

76 O Mahnoo ningahmenoodaäshkahgoon keshahwanjegawin: debishkoo kahenud kebuhmeetahgun.

77 Mahnoo ningahoodissegoonun keshahwanjegawinun: ningabbemabdiz dush neminwandaun mah ketebahkoonegawin.

78 Tahahgujjewug egewh mamenahdezejig: kenuhwishkewaund mah ningemujjedoodahgoog: ningahnahnahgabdahwandaunun kekuhgequawinun.

79 Mahnoo ningahpenaunzekahgoog egewh quasikig: kuhya egewh kakandungig kedebahjemoowinun.

80 Mahnoo quuhyukesetoon ninda emuh kekuhgequawining: cheähgujjeëgoosewaun.

Defecit anima mea.

NINJECHAUG kenoondashin apeech nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: nebeetoon mah kedekedoowin.

82 Abnahwawezemahgudoon nishkinzbegoon onje kedekedoowin: oo-oo akedooyaun, ahneen uhpe kamenoodaäëyun.

83 Ningeëzheähyaah debishkoo pushquagini-omoody agoojing emuh paquanag: kahween ningeeöonanduh-senun ketebahkoonegawinun.

84 Ahneen menik kabemahdezid kebuhmeetahgun: ahneen uhpe kadoodahwudwah egewh maje-doodah wejig ewh kahenahkoonudwah.

85 Mamenahdezejig wahnekawug chepeenjesayaun emuh: abnahween anandahgussenook ketebahkoonegawin.

86 Kagate dabwamahgudoon kuhkenuh kekuhgequawinun: kuhkenuhwishkewaund nemujje-doodahgoog: weedookahweshin.

87 Gagah ningebahnahjeëgoog emuh uhkeeng: kah dush ningenubghdunsenun kekuhgequawinun

88 Debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin: mesuh kaöonjeguhnuhwanduhmaun enewh debahjemoowinun kedooning wanjebahmahgukkin.

In æternum, Domine.

JEHOVAH kedekedoowin: kahgenig minjemoo-sin ewede kezhighoong.

90 Kedabwawin tahduhgoomahgud kahgenig: kегeminjemoosetoon uhkee mesuh kaōoujemahmahjesasenook.

91 Oonje mah ketebahkoonegawin ahyahmahgudoon noongoom kezheguk: kebuhmeetahgoonun mah kuhkenuh.

92 Kishpin minwanduhsewaunbaun ketebahkoonegawin: nindahgenesegoon nekooduggeēgoowin.

93 Kah wekah ningahwuhnanduhsenun kekubgequawinun: memah enewh kahoonejebemahjeēyun.

94 Ketebanim suh bemahjeēshin: ningenundahwandaunun mah kekubgequawinun.

95 Ningeāhkahwahbuhmegooг maje-ezhewabezejig enenewug chebahnahjeēwand: ningahnesittootaunun kedebahjemoowinun.

96 Ningewahbundaun wuhyaquang kuhkenuh quuhjukwahdezewinun: keen atuh kekubgequawin abpeche mechahmahgud.

Quomodo dilexi!

KAGATE nekeche-sahgetoon kekubgequawin: kuhpa-kezhig nenahnahgahdahwandaun ewh.

98 Keen kedezhieh nahwuj chenebwahkahyaun dush ween egewh shaunganamejig, kekubgequawinun oonje: ahpena mah neweejewegoonun.

99 Ahwahsheina nenebwahkab dush ween egewh kakenooāhmahwejig: nenahnahgahdahwandaunun mah kedebahjemoowinun.

100 Nahwuj nebawah nenesittotaunun dush ween egewh katezejig: oonje keguhnuhwanduhmaun kekubgequawinun.

101 Neguhnuhwandahnun nesitten chebemoosasewaun emuh mujje-meekunaung: cheōnjeguhnuhwanduhmaun kedekedoowin.

102 Kahween nenubghdunsenun ketebahkoonegawinun: keen muh kekekenooāhmow.

103 Kagate keche-wishkoobunoon kedekedoowinun emuh nenahguskoong: nahwuj wiskoobunoon dush ween ahmoo sinsebahqund emuh nindooning.

104 Kekubgequawining nindoondenaun nebwahkahwin: mesuh wanjesheenganduhmaun kuhkenuh kuhkenubwishkewine-meekunun.

KEZHEGUD XXVI.

Kekezhab ahnuhmeäwin.

Lucerna pedilus meis.

DEBISHKOO wahsubkoonanjeguning nindenahbujjetoon kedekedoowin bamoosayaunin : che-wahsayaug emuh nemeekunaung.

106 Ningemushkahwahweendamaga, kuhya ningahezhechega : cheguhnuhwanduhmaun quayukwukkin ketebahkoonegawinun.

107 Ahpeche nekeche-kooduggandum : Jehovah bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

108 Oodapenun enewh nepuggedenegawinun wawane azhepuggedenegamahguk nindoon, kepagoosanemin Jehovah : kuhya kekenooähmahweshin ketebahkoonegawinun.

109 Uhpena neneenjeeng nindahyahwah ninjechaug : pooch-enunga nindoonandaun ketebahkoonegawin.

110 Ningedahgoodahgoog egewh maje-ezhewabezejig : kah dush ningepuhkatahse kedenahkoonegawinun.

111 Nindebandaunun kedebahjemoowinun ahpena kahgenig : nemoojegedaä mah oonje enewh.

112 Ningeëzhesittoon ninda kahgenig cheguhwanduhmaun ketebahkoonegawinun : kahgenig ahpena kahgenig.

Iniquos odio habui.

NESHEENGANEMAUG egewh quayaquakan-dungig : nesahgetoon dush ween ketebahkoonegawin.

114 Keen sub kedow nekahzoowin, kuhya nepahkahquabaun : nindabpanemoon kedekedoowin.

115 Nuhguhzheshig, kenuhwah maje-ezhewabezeyag : ningahguhnuhwandaun dush ookuhgequawinun owh Kesha-Muhnedoo.

116 Pemeähsooneshin debishkoo kahwahweenduhmahweyun cheöonjebemahdezeyaun : kah dush ningabahgujjese oonje nindabpanemoowin.

117 Pemeähsooneshin kuhya ningahbemahjeëgoo : ningahnahnahgahdahwahbundaun ketebahkoonegawinun kahgenig.

118 Kegetuhkookaunaug kuhkenuh egewh pakash-kungig ketebahkoonegawinun: oowuhyazhemegoonahwah tebenuhwa ookuhkenuhwishkewinewaun.

119 Debishkoo wabeneguning kegewabenaug kuhkenuh maje-ezhewabezejig oomah uhkeeng: mesuh wanjesahgetooyaun kedebahjemoowinun.

120 Nuhningishkahmahgud neyaus oonje koosinaun: kuhya oonje kootuhmaun kekooduggeëwawinun.

Feci judicium.

NINGEDOODUM ewh wanesheshing kuhya quayukwuk: kagoo puggedeneshekan chemujjedoodahwewaund egewh wahmujje-doodahwejig.

122 Kuhnooduhmow kebuhmeetahun cheöonje menoodoodahgooyaun: kah dush ningabhkooduggeegooseeg egewh mamenahdezejig.

123 Ahnawawezemahgudoon nishkinzhagoon oonje nunduhwanduhmaun kebemahjeëwawin: kuhya kemcnoo-ezhewabezewine-ekedoowin.

124 Doodow kebuhmeetahun debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin: kuhya kekenooähmahweshin kedenahkoonegawinun.

125 Nindow kebuhmeetahun: meezheshin nesitootahgawin cheöonjekekanduhmann kedebahjemoowinun.

126 Ahzhe debishkoosa uhpe kaähnookeed Jehovah: oopeegoobetonahwah mah ketebahkoonegawin.

127 Mesah ahwahshema wanje-sahgetooyaun kekuhgequawinun dush ween oozahwah shooneyah: aahe ahwahshema nesahgetoonun dush ween waneseshid oozahwah-shooneyah.

128 Mesuh wanjeëuanduhmaun kuhkenuh ahnooj doowun kekuhgequawinun chequuhyukwuk: neshsheengandaunun kuhkenuh kuhkenuhwishkewine-meekunun.

Mirabilia.

MAHMAUNDAHWUDOON kedebahjemoowinun: mesuh ninjechaug wanjeguhnuhwandung enewh.

130 Kedekedoowinun paundegamahgukkin wah-

sashkabgamahgudoon : mesuh wanjenesittootuhmoowaud egewh kakanjegasigoog.

131 Ningetahwun kuhya ningekishkuhnaum : ningemahmedahwandaunun mah kekuhgequawinun.

132 Guhnuhwahbuhmeshin kuhya shahwanemeshin ; debishkoo moonzhug andoodahwudwah egewh suhyabgetoojig kedezhenekahzoowin.

133 Ezhesittoonun netuhkookeewinun emuh kedekedowining : kah dush ningahshahgoojeëgooseen mujje-ezhewabezewin.

134 Bemahjeëshin oonje azbekooduggeëwaud enenewug : kuhya ningahgahnuhwandaunun kekuhgequawinun.

135 Mahnoo kebuhmeetahgun oogahwahsashkahgoon kishkinzhagoon : kuhya kekenooähmahweshin kedebahkoonegawinun.

136 Nishkinzhagoong oonjejewun-nebeen : oonje guhnuhwanduhsigwah ketebahkoonegawin.

Justus es, Domine.

K EQUUHYUKWAHDIZ, O Jehovah : kuhya oonesheshinoon ketebahkoonegawinun.

138 Kegeëkid chequhyukwahdezeyaung, emuh kedebahjemoowining : kuhya cheähpeche-dabwayaung.

139 Nechahgahkizogoon nekahwawin : oonje mahgahzhejig oonanduhmoowaud kedekedoowin.

140 Kechepeenud suh kedekedoowin : mesuh kebuhmeetahgun wanjesahgetood.

141 Nindahgahshewh kuhya nedabbussandahgooz : pooch-enunga nindoonandaunun kekuhgequawinun.

142 Quuhyukwandahgwud suh kequhyukwahdezewin kahgenig : kuhya dabwamahgud ketebahkoonegawin.

143 Ningeöodissegoonun kushkanduhmoowin kuhya koodugganduhmoowin : pooch neminwandaunun kekuhgequawinun.

144 Quuhyukwudoon kedebahjemoowinun abpena kahgenig : kekenooähmahweshin chenesittootuhmaun cheöonjebemahdezeyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

Clamavi in toto corde meo.

KENAHNAUNDOOMIN anegookoodaäyaun: nahquatuhweshin Jehovah: ningahgubnuh-wandaunun kekubgequawinun.

146 Kenuhnaundoomin, bemahjeëshin: ningahgubnuhwandaunun kedebahjemoowinun.

147 Keche-kekezhah ningepeëzhah emuh anahsuhmeyun kuhya kegenuhnaundoomin: ningeähpapernoon kedekedoowin.

148 Chepwah kooshkoosewand egewh nababettungig nekooshkooz: chenahnahgahdahwanduhmaun kewahweendahmahgawin.

149 Bezindun nindabnemetahgoozewin oonje shahwanjegayun, O Jehovah: debishkoo enandahgwuk ketebahkoonegawinun bemahjeëshin.

150 Pashoo nepenaunzekahgoog egewh nwahpenuhdungig mujje-ezhechegawin: wahsuh dush oonuhgubdahnahwah ketebahkoonegawin.

151 Pashoo suh kedahniz Jehovah: kuhya dabwamahgudoon kuhkenuh kekubgequawinun.

152 Kuhyet ningekekandaun oonje kedekedoowining: keminjctnoosittooyan upena kahgenig.

Vide humilitatem.

NAHNAHGAHDAHWAHBUNDUN nekooduggetoowin kuhya bemahjeëshin: kah mah nindoonanduhseen ketebahkoonegawin.

154 Guhnooduhmahweshin, kuhya bemahjeëshin: bemahjeëshin debishkoo kahekedooyun.

155 Wahsuh ahtane oobemahjeëgoowinewaun egewh maje-ezhewabezejig: oonje nanduhwanduhsigwah ketebahkoonegawinun.

156 Bahteinudoon keshahwanjegawinun, O Jehovah: debishkoo anandahgwuk ketebahkoonegawinun.

157 Bahtheinwug egewh maje-doodahwejig kuhya quaduggeëjig: kahween nepuhkashkunsenun kedebahjemoowinun.

158 Ningewahbuhmaug egewh kagaunzetungig kuhya ningemauszehdaä: oonje kegubnuhwanduhsigwah kedekedoowin.

159 Wabbuhmeshin menik sahgetooyaan kekubgequawinun Jehovah : debishkoo anandahgwuk keshahwanjegawin bemahjeëshin.

160 Kedekedoowin dabwamahgud oonje wahyashkud : kahgenig duhgoomahgudoon kuhkenuh kemeenoo-tebahkoonegawinun.

Principes persecuti sunt.

NINGEPENESHE - MUJJE - DOODAHGOOG
egewh keche-oogemaug : nekootaan dush kedekedoowin emuh nindaing.

162 Nemoojegiz oonje kedekedoowin : debishkoo azhemoojegezid ahweyah makung nebawah tebenuhwawezewinun.

163 Nesheengandaun kuhya nekubgwahnesuggandaun kuhkenuhwishkewin : nesahgetoonun dush ween kedebahjemoowinun.

164 Neezhwahching kemahmooyahwahmin anduhsoo keezhik : oonje keche-minwandahgwuk ketebahkoonegawin.

165 Keche-pezaunewawin oodahyahnahwah egewh suhyahgetoojig ketebahkoonegawin : kah dush gagoo oogahmeekunsenahwah kaöonje-oosittahwanduhmoowaud.

166 Nindahpanemoon kebemahjeëwawin, O Jehovah : kuhya neguhnuhwandaunun kekubgequawinun.

167 Ninjechaug oogeguhnuhwandaunun kedebahjemoowinun : kuhya nekeche-sahgetoonun enewh.

168 Neguhnuhwandaunun kekubgequawinun kuhya kedebahjemoowinun : kewahbundaunun mah kuhkenuh nindezhewabezewinun.

Appropinquet deprecatio.

MAHNOO kegahoodissegoon nenuhnaundoon-gawin, Jehovah : meezheshin nesittootumoo-win debishkoo kahekedooyun.

170 Kegahoodissegoon nindahnahmeäwin : debishkoo kahwahweendamahgayun bemahjeëshin.

171 Nindooning tahoonteemahgud wahwezhanduhmoowin : uhpe kekekenooähinahweyun ketebahkoonegawinun.

172 Aabe emuh nindanubnewing ningahnuhquataun kedekedoowin: quubuhwandahgwudoon mah kuhkenuh kekuhgequawinun.

173 Mahnoo ningahweedookahgoon keneenj: ningewuhwanahbundaun mah kekuhgequawinun.

174 Ningemahmetahwandaun kebemahjeëwawin, O Jehovah: neminwandaun dush kekuhgequawinun.

175 O Mahnoo tabbemahdeze ninjechaug kuhya kegahmahmooyahwahmik: ningahweedookahgoonun dush ketebahkoonegawinun.

176 Newuhneshin debishkoo mahnishtahnish waneshinood: oondonaöwh kebuhmeetahgun kah mah newuhnandunsenun kekuhgequawinun.

KEZHEGUD XXVII.

Hekehab ahnuhmeawin.

PSALM cxx. *Ad Dominum.*

UHPE keähnemezeyaan ningenubnaundoomah Jehovah: kuhya ningenuhquataug.

2 Metahgwanemow ninjechaug enewh kakenuhwishkemahgukkin oodoonemaun, O Jehovah: kuhya wuhyazhingamahgukkin oodanuhnewhemaun.

3 Wagoonash kameenegooyun? gamuh wagoonash kadoodahgooyun keen kakenuhwishkemahguk oodanewhemah.

4 Kaunwaugin ookeenwaukwunwewaun egewh menesenoo: kuhya ookahwunzhe-kuhkunzhan.

5 Tubyah neweejedahmah Mesech: kuhya neduhnuhkee chegubhyëë Kedar oowegewaumun.

6 Kubbayeë keduhneze ninjechaug: emuh anduhnuhkeed owh shaungandung pezaun-bemahdeze-win.

7 Neen neminwandaun pezaunezewin: uhpe dush kahkedooyaunin, wenuhwah oosahgetoonahwah meghadewin.

PSALM cxxi. *Levavi oculos.*

NINDOOMBISIHKINZHEGWAN emuh enuh kuhkayah enewh wahjewun: wanjabmahguk neweedookahgoowin.

2 Neweedookaug Jehovah: owh kahoozhetoold kezbig kuha uhkee.

3 Kahween oogahpuggedenunseen kesit chemah-jewechegahdag. Kahween tahahsingwumoose owh ganuhwanemik.

4 Benuh kahween tahahsingwuhmoose gamuh tahnebahse: owh ganuhwanemaud Israelun.

5 Jehovah keguhnuhwanemik: Jehovah ahwe kedahgabwahtashemoowin emuh kekechenikaung.

6 Kahween kegahpukkedaoögoose kezbig-keezis kahzhagukin: kah kuha tebig keezis tabekukkin.

7 Jehovah kegahmetahgwanduhmaug ahnooj mujje-uhyeewish: oogahgulinuhwanemaun enewh kejechaugwun.

8 Jehovah oogahguhnuhwandaunun kesuhsah-guhuhmoowin kuha kepuhpeendegawin: noongoom kuha ahpena kahgenig.

PSALM cxxii. *Lætatus sum.*

NINGEMINWANDUM uhpe oo-oo keëzhewaund: umba ezhahdah ewede oowegewauming owh Jehovah.

2 Nebahwemahgudoon enewh kesittahnaunin: emuh kekeche-ishquaundaming, O Jerusalem.

3 Jerusalem oozhechegahda debishkoo oodana-naung: wahdookahdahdezoomahguk.

4 Mesuh azbahwand kuhkenuh ahnooj azbeween-zoojig ahnishenahbag, oodahnishenahbamun Jehovah: chedebahjemootuhwind Israel, chemahmooyahmind Jehovah.

5 Me mah ewede anduhzhe-tebahkoonegang: tebahkoonega-wubbewinun dabandahgwukkin emuh oowegewauming owh David.

6 Guhnooduhmook Jerusalem, pezaunezewin cheah-tag emuh: ahbagish chemenoo-ahyahwaud egewh suhyahgeikig.

7 Pezaunezewin tabahmahgud peendig kewah-kaheguning: kuha tahmenoo-nebaum emuh kedoo-gemah-weguhmigoong.

8 Oonje nenekahnesug kuha neejekewayug mah-

noo ningahکید : pezaunezewin tahdubgoomahgud
peendig kewegewauning.

9 Oonje oowegewaunūn owh Jehovah Kekesha-
Muhnedoomenaun : ningahuundahwandaun chemenoo-
doodahgooyun.

PSALM cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

NINDOOMBISHKINZHEGWAN nundubwane-
menaun, O keen andahyun ewede kezhigoong.

2 Benuh debishkoo egewh buhmetahgunug azhenah-
nahgahdahwahbundahmoowaud ooneenjene enewh
bameetahwahwahjin, kuhya debishkoo owh buhmeeta-
hgunequa azhenahnahgahdahwahbundung ooneenje-
ene enewh bameetahwahjin : mesuh azhenah-
nahgahdahwahbuhmungid Jehovah, nahuauzh shah-
wanemeyumingid.

3 Shahwanemeshenaum, O Jehovah, shahwanemeshenaun :
ahpeche mah nedahbussanemegoonaun.

4 Oonzaum mooshkena ninjechaugoonauūn oobahpe-
ewawinewaun egewh pazaun-uhbejig : kuhya azhedahbussanemeyungidwah egewh
mamenahdezejig.

PSALM cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

KISHPIN keweedookahwesewungidebun Jehovah :
noongoom tahekedoo Israel.

2 Kishpin keweedookahwesewungidebun Jehovah :
uhpe kepuhsegwewaund enenewug wemegahzhenyummingidwah.

3 Kedahgekedaumwahnahnig magwah bemahdezeyaung :
apeech kenishkanemenungwah.

4 Kedahgewabahboogoonauūn ewh nebee : kuhya oogeje-
ühyeeng tahgepemejewun anduzhe ahyahwaud kejechaugoonahnig,

5 Kedahgemooshkahoogoonauūn : ooseebemewaun egewh
mamenahdezejig.

6 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje kepug-
gedenesenoowung : chebahnahjeëgooyungoobun enewh
webittahwaun.

7 Keshabbweäh kejechaugoonauūn oonje oonungwah-
gunewaung egewh kaōsajig : ewh nuhgwahgun pegoobejegahda
kuhya kenuhwind kegekediskegoonaun.

8 Kedahpanemoonaun oodezhenekahzoowin owh Jehovah : kahoozhetood keezhig kuhya uhkee.

PSALM CXXV. *Qui confidunt.*

EGEWH apanemahjig Jehovahun, debishkoo Zion wahjewing tahezheähyahwng : ewh wekah kamahmahjesasenook, ahpena kahgenig tahduh-goomahgud.

2 Wahjewun kewetah-kabbahwemahgudoon emuh anduhgoog Jerusalem : mesuh Jehovah azbekewetah-kalibahwetahwaun enewh oodahnishenahbamun noongoom kuhya ahpena kahgenig.

3 Oodoogeunah-suhkuhoonahwah egewh majeezhewatezejig kahween tahduhgoomahgussenoon emuh ooduhkeewewaung egewh manoo-ezhewabezejig : oodahgetaungenahnahwah mujje-ezhewabezewin.

4 Menoodoodow, O Jehovah, egewh manoo-ezhewabezejig : kuhya egewh quayukoodaäjig.

5 Egewh azhepahkajig emuh quayukwahmoosenook meekunaung oogahsahgejenahzhahoogoowaun enewh Jehovahun : cheweejewahwand enewh mahkinduhmenejin mujje-ezhewabezewin, tabpezaun-ahyah dush ween Israel.

Onahgooshe-ahnuhmeawin.

PSALM CXXVI. *In convertendo.*

UHPE Jehovah kahkewawenaud enewh kabahquahegahzoonejin Zioning debandahgoozenejin : debishkoo egewh anahbunduhmoojig ningeëzbeahyahmin.

2 Me uhpe kekeche-bahpemahguk kedoonenann : kuhya kekeche-moojegezemahguk kedanuhnewhenann.

3 Medush keëkedoong emuh akoo-mayug-ahnishenahbakang : Jehovah oogedoodahwaun oonoo ahnishenahban keche-uhyeën.

4 Kagate Jehovah kegedoodahgoonaun kecheühyeën : mesuh wanjemoojezeyung.

5 Kewaweezh neejeähnishenahbaminahnig kabahquahegahzoojig : debishkoo shahwuhnoong duhzhe seebeeg.

6 Egewh saswawabenungig menekaun emuh muh-wewining : emuh nuhguhmoowining tahezbekish-kushkezhewug.

7 Owu suhyahguhing mahjetood wanesheshing menekaun magwah muhwid : ahbetakummig menuhwah tahpekewa moojegezid, oogahgegezin dush ewh takooobetang oobuhquazhegunushkoomun.

PSALM cxxvii. *Nisi Dominus.*

KISHPIN owu Jehovah oozhetoosig ewh wege-waum : penesekah suh ahnookewug egewh wazhetoojig.

2 Kishpin owu Jehovah guhnuhwanduhsig ewh oodanah : penesekah ahkoowabbe owu ahkoowabbe-wenene.

2 Penesekah ahnookewug, egewh waweeb quash-koozejig, kuhya wekah kaweshemoojig ; oomeejenahwah dush ewh nahnahgahdahwanduhmoowine bahquazhegun : me mah azheäunwabeäud enewh suhyahgeähjin.

3 Benuh ahbenoojeyug pahyowining wandahdezejig : debindahsoowinun kuhya meegewawinun ahwewug, owu Kesha-Muhnedoo mahgewad.

4 Debishkoo keenwaukwun emuh ooneenjeeng owu Mashkahwezid enene : mesuh azheähyahwaud washke-bemahdezejig ahbenoojeyug.

5 Shahwandahgooze suh goo owu enene nebewah ayahwaud enewh emuh peendunwauning : kahween tahahgunjese uhpe ganoonand enewh shaunganemegoojin emuh ishquaundaming.

PSALM cxxviii. *Beati omnes.*

SHAHWANDAHGOOZEWUG suh kuhkenuh egewh quasahjig enewh Jehovahun : kuhya bamoosajig emuh oodezhewabewewining.

2 Kegahmeejin gooshah ewh anookeetuhmun : O keen manoo-ahyahyun, kagate kegahshahwandahgooz.

3 Kewedegamahgun, debishkoo ewh mahkoogid shoowemenegahwunzh tahezheähyah : emuh kewahkahguning ;

4 Kenejahnesug dush debishkoo oliveahgah-

wunzhe wahtikwunun tahezhemeshenoo-kahbahwe-
wug: kowetuhyeee emuh kedoodoopoowining.

5 Benuh, me suh oo-oo kaëzheshahwandahgoozid
owh enene: quasaud enewh Jehovahun.

6 Owh suh Jehovah emuh Zioning ayaud kegah-
shahwandahgoozeik: chewahbunduhmun ewh Jerusa-
lern emuh shahwandahgoozewining menik kaähkoo-
beinahdezewunan.

7 Ahbetakummig kegahwahbuhmaug koczhesha-
yug: kubya ewh pezaunezewin emuh Israeling.

PSALM cxxix. *Sæpe expugnaverunt.*

NUHNINGIM ningekooduggeëgoog oonje nin-
dooshkenuhwawining: mahnoo tahekedoo
Israel.

2 Nuhningim ningekooduggeëgoog oonje nin
dooshkenuhwawining: kah dush ningemahmauzhe-
gooseeg.

3 Egewh pameboojegajig kepemeboojegawug
emuh nepikwunaung: kubya ookekinwahtonahwah
oopemeboojegawinewaun.

4 Jehovah dush quayuk-wahdezid: oogepabkish-
kaunun oodahsubaubeensemewaun egewh maje-
ezhewabezejig.

5 Tahahgujjeähwug kubya tahahzhanahzhahwah-
wug: kuhkenuh egewh shaungandungig Zion.

6 Debishkoo mezhushkoong emuh oogedegummig
tabezheähyahwug: ewh naboodag chepwah pwah-
quahkoobejegahdag.

7 Kahween mooshkenasene ooneenjeen owh
kishkushkezhega-wenene: kah kubya owh takwuh-
pechegad oopeendomoowin mooshkenasene.

8 Kah kubya ekedoosewug egewh bamoosajig,
mahnoo kegahoodissegoonahwah ooshahwanjegawin
owh Jehovah: kemenoo-guhnoonenim emuh oode-
zhenekahzoowining Jehovah.

PSALM cxxx. *De profundis.*

OONJE akoo-demeeg kenuhmaundoomin, O Jeho-
vah: Jehovah bezindun nindahnemetahgooze-
win.

2 Mahnoo emuh ketuhwuggaung : bezinduhweshin azhepahgoosanemenaun.

3 Kishpin ahpeche nahnahgahdahwahbundahmun nemujje-ezhewabezewinun, O Jehovah : O Jehovah ahwanan katanebahwid.

4 Keen mah kenetah-ahbwayanjega : cheöonjekoo-sigooyun.

5 Nepeeäh Jehovah, ninjechaug oopeäun enewh : kuhya nindahpanemoon oodekedoowin.

6 Ninjechaug ahwahshema oopeäun enewh Jehovahun : dush ween egewh akahwahbundungig che-wahbung, nidekid, dush ween egewh akahwahbundungig chewahbung.

7 O Israel ahpanemik Jehovah ; Jehovah mah oodahyaun shahwanjegawin : kuhya bahtubyeinudene oobemahjeëwawin.

8 Oogahwabenuhmahwaun Israelun : kuhkenuh oomujje-ezhewabezewinene.

PSALM cxxxi. *Domine, non est.*

O JEHOVAH kahween nekechetwahwanemoose emuh nindaing : kahween nemahmenahnah-goozese.

2 Kahween nemeekinduhsenun kachetwahwandahgwukkin uhyeëen : oonzaum mah ishpanahgwudoon.

3 Nekekanemik Kesha-Muhnedoo kepezaunezeüg ninjechaug debishkoo ashquahnoonind ahbenoojee : aahe debishkoo ashquahnoonind ahbenooje ezheäh-yah ninjechaug.

KEZHEGUD XXVIII.

Nekezhah ahnuhmeäwin.

PSALM cxxxii. *Memento Domine.*

JEHOVAH, mequanim David : kuhya kuhkenuh ookooduggezewinun.

2 Keduhgoowenaud Jehovahun ; kemushkahwe-wahweenduhmoowaud Kache-peenezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

3 Kahween ningahpeendegase emuh newege-

wauming andahyaun : kah kuhya ningahkuhwishe-moose emuh nenebahguning anduhzhe-nebahyaun.

4 Kahween ningahpuggedenunseenun nishkeen-zhegoon chenebahmaguk : gamuh nesebingwaüg cheähsingwuhnoowaud.

5 Nahnauzh mekahmaun kaähtanig oodahnuh-meä-weguhmigoom owh Jehovah ; kadahnid mash-kahwezenejin ooKesha-Muhnedoomun owh Jacob.

6 Benuh ningenoodahmin ewede Ephratah : ningemekaunaun ewede metigwuhkeeng duhzhe kete-gauning.

7 Umba ezhahdah ewede andaud : shahgushketahwahdah emuh oodahpesedabewining.

8 Puhsegween Jehovah ezhaun emuh kaduhzhe-aunwabeyun : keen kuhya ewh kechetwah mukkuk, anduhgoomahguk kemushkahwezewin.

9 Mahnoo kekesahsahgewejega-wenenemug tah-pesekoonuhyawug quuhyukwahdezewin : kuhya tah-kechenuhguhmoowug egewh anuhmeätookig.

10 Oonje kebuhmeetahgun David : kagoo wabenahkan owh kahnuhmuhkoonud.

11 Jehovah oogemushkahwe-wahweendahmahwaun Davidun emuh dabwawining : kuhnuhga cheweähnuhwanjegasig : ningabahsah emuh kedoogemah-wuhbewining pazhig keyowing kaöenjenegid.

12 Kishpin kegwissug gubnuhwanduhmoowaud newahweendahmahgawin kuhya nedebahjemoowin-un kakenooähmahwugwah : kuhya wenuhwah oogwissewaun kahgenig tahnuhmuhduhbewun emuh kedoogemah-wuhbewining.

13 Jehovah mah oogewahwanahbundaun Zion : oogenundahwandaun ewede chedaud.

14 Mesuh oomah kaäunwabe^{yaun} kahgenig : oomah ningahdah oonje kenundubwanduhmaun.

15 Ningahmuhshenetoon oorneejim, ningahshah-wandaun suh : niugahtabeäug egewh katemahgezejig buhquazhegun.

16 Ningahmuhdindahmahwaug enewh oosahsah-gewejega-wenenemun ewh bemahjeëwawin : kuhya anuhmeähjig tahsahsahquawug, oonje moojegezewaud.

17 Ningahezhetoon oodashkun owh David che-sahgebugahmahgudenig: ningeöozhetoomahwah owh kahnuhmuhkoonug ewh wahsuhkoonanjegun.

18 Ningahahgweäug enewh shaunganemegoojin ewh ahgujjewin: tahminwahbuhmenahgwudene dush ween oodoogemah-wewuhquaun.

PSALM cxxxiii. *Ecce, quam bonum.*

BENUH azheöonesheshing kuhya azheminwandahgwuk: chemenoo-weedegandewaud wawekahnesindejig.

2 Debishkoo pemedang, ewh wanisheshing pemedada emuh ooshtequauning: kahezhejewung emuh oomeshedoonahguning owh Aaron kuhya emuh tatebegwahdanig oopuhpeensekoowahgun.

3 Debishkoo uhpe mandookuk ewede Hermoning kuhya Zioning dubzhe wahjewing: me mah ewede Jehovah kahekedood cheduhgoomahguk ewh shahwandahgoozewin mesuh kahgega-bemahdezewin.

PSALM cxxxiv. *Ecce nunc.*

BENUH dush mahmooyahwahmik Jehovah: kuhkenuh kenuhwah bameetuhwag Jehovah.

2 Kenuhwah kuhya tabikuk nahbahweyag emuh oowegewauming owh Jehovah: emuh oodahnuhmeäweguhmigoong Kekesha-Mahnedoomenaun.

3 Oombeneenjeyook anuhkuhkayah ookechetwahweguhmigoong: kuhya mahmooyahwuhmik Jehovah.

4 Mahnoo Jehovah kahoozhetood keezhig kuhya uhkee: kegahshahwanemik oonje Zioning.

PSALM cxxxv. *Laudate Nomen.*

HALLELUJAH. Wahwezhanduhmook oodezhenekahzoowin owh Jehovah: wahwezhanduhmook kenuhwah bameetahwag Jehovah.

2 Kenuhwah nahbahweyag emuh oowegewauming Jehovah: emuh ookechetwahweguhmigoong Kekesha-Muhnedoomenaun.

3 Wahwezhanemik Jehovah, shahwanjega mah Jehovah: muhtwawachegayook oonje oodezhenekahzoowin, minwandahgwud mah.

4 Jehovah mah oogewahwanahbuhmaun Jacobun

ween tebenuhwa chedebanemaud enewh: kuhya Israelun chebuhmeetahgood enewh.

5 Nekekandaun mah chekeche-ahpetandahgoozid Jehovah: kuhya Kekesha-Muhnedoomenaun ahwahshema keche-ahpetandahgooze dush ween kuhkenuh muhnedoog.

6 Kuhkenuh menik anandung Jehovah ezhechega: ewede kezhighoong kuhya oomah uhkeeng.

7 Mesuh owl wanjeöombahbuhtag anegookwaug uhkee, kuhya wanjeähnemekeekaug mahmahwe kemewung: oodahtahsoo-weguhmigoong oodoondenaun noodin.

8 Mesuh owl kaphukkedaäud enewh natumoozhaunun emuh Egypting: enenewun kuhya ahwahkaunun.

9 Oogepuggedenaunun kekenoowahjechegunun kuhya mahmaundahwechegunun emuh nahwubyeeng keen, O Egypt: emuh ooweyowewaung Pharaoh, kuhya kuhkenuh oobuhmeetahgunun.

10 Oogepukkedawaun nebewah pukkaun azheweenzoonejin ahnishenahban: kuhya oogenesaun mashkahwezenejin keche-oogemaun.

11 Sihonun enewh oodoogemahmewaun egewh Amoritug, kuhya Og Bashaning duhzhe oogemaun: kuhya kuhkenuh Canaaning duhzhe oogemahwewinun.

12 Kuhya oogemeegewan ooduhkeemewaun: oodahnishenahbamun Israel cheähpeche-debanduhmenid.

13 Jehovah kedezhenekahzoowin kahgenig duhgoomahgud: kuhya kemequanemegoowin kahgenig uhpena kahgenig tahahyahmahgud.

14 Jehovah mah oogahtebahkoonan enewh oodahnishenahbamun: kuhya tahaunuhwanindezoooonje enewh oobuhmeetahgunun.

15 Oomuzzenejegunewaun egewh anuhmeähsegoog ahnishenahbag shooneyahwewun kuhya Oozahwahshooneyahwewun: oogeöözheëgoowaun enewh enenewun.

16 Oodoonewug kah dush kekedoosewug: oozhkinzhogoomewug kah dush wahbesewug.

17 Ootahwugahwug kah dush noonduhsewug :
kah kuhya nasasewug oonje oodoonewaung.

18 Mesuh nahsaub azhewabezewaud egewh wazheähjig enewh : kuhya kuhkenuh egewh apane-mahjig.

19 Mahmooyahwahmik Jehovah, O kenuhwah wanejahnesemenag Israel : mahmooyahwahmik kenuhwah wanejahnesemenag Aaron.

20 Mahmooyahwahmik Jehovah kenuhwah wanejahnesemenag Levi ; kenuhwah quasag Jehovah mahmooyahwahmik Jehovah.

21 Tahmahmooyahwahmah Jehovah oonje Zion-ing : owh wahdatood ewede Jerusalem. Hallelujah.

Donahzooshe ahnuhmeäwir.

PSALM cxxxvi. *Confitemini.*

O MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah ooneshe-she mah : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

2 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwemuhnedoowid Kesha-Muhnedoo : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

3 O Mahmooyahwahmik owh mahyahmahwe tebaningad : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

4 Owh pahyazhegood kache-mahmaundahwejegad : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

5 Owh oonje nebwahkaud kahoozhetood enewh kezhigoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

6 Owh kahtasenaung ewh uhkee oogijjuhyeëe enewh nebeen : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

7 Owh kahoozheäud kezisoon : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

8 Kezhike-kezisoon cheöogemahkundahganid kahzhigukin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

9 Tebike-kezisoon kuhya ahnungoon cheöogemahkundahganid tabekukin : kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

10 Owh kahpukkedaäud Egypting duhzhe netum-
oozhaunun: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

11 Kuhya ewede kahoonesahgejeweenaud Israel-
un: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanje-
gawin.

12 Keöombeneenjeed kuhya kezhebenikanid: kah-
genig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

13 Owh kahnanahwegummesittood mishquahgum-
mee kechegumme: kahgenig mah ahyahmahgud-
ene ooshahwanjegawin.

14 Kuhya kahshahbweäud Israelun emuh nah-
wuhycëeng: kahgenig mah ahyahmahgudene oo-
shahwanjegawin.

15 Kuhya kahpahkoobewabenaud Pharaohun kuh-
ya kuhkenuh ooshemahgunishemun emuh mishquah-
gumme-kechegummeeng: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

16 Owh kaksuhgahbegenaud enewh oodahnishe-
nahbamun emuh mishquahgunme-kechegummeeng:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

17 Owh kahmahmauzbeäud enewh kachetwahwe-
zenejin keche-oogemaun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

18 Kuhya kahnesaud mashkahwezenejin ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanje-
gawin.

19 Sihonun oodoogemahmewaun egewh Amoritug:
kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

20 Kuhya Ogun Bashaning duhzhe keche-ooge-
maun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshah-
wanjegawin.

21 Kuhya oogemeegewan oodubkeemewaun che-
debanjegahdag: kahgenig mah ahyahmahgudene
ooshahwanjegawin.

22 Chedebandung Israel oobuhmeetahgun: kah-
genig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

23 Owh kahmequanemenung magwah kedalibus-
sandahgoozeyungoobun: kahgenig mah ahyahmah-
gudene ooshahwanjegawin.

24 Kuhya kegekediskeëgoonaun oonje egewh

shaunganemenungoog: kahgenig mah ahyahmah-gudene ooshahwanjegawin.

25 Keähshummaud kuhkenuh bamahdezenejin buhquazhegun: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

26 Mahmooyahwahmik kezhigoong dubzhe Keshah-Muhnedoo: kahgenig mah ahyahmahgudene ooshahwanjegawin.

cxxxvii. *Super flumina.*

CHEGESEEBE ewede Babyloning ningenuh-muhdubbemin kuhya ningemuhwemin: oonjekemequanemegooyun keen Zion.

2 Emuh oosissegoobemeeshing ewede: ningeäh-goodoonaunin nemuhtwawajegunenaunin.

3 Ewede mah ningeëgoonahniig egewh kahmah-jenahzhaooyummingejig chenuhguhmooyaung: kuhya egewh kahmahmauzbeyummingejig ningeëgoonahniig chemoojegezeyaung.

4 Ahneen kaëzhenuhguhmooyaung: Jehovah oonuhguhmoowin emuh mabyug-uhkeeng.

5 Kishpin wuhnanemenaun, O Jerusalem: mahnoo nekechenik oogahwuhnandaun oonebwahkahwin.

6 Mahnoo nindanuhnewh tahgookamahgud emuh nenahgushkoong kishpin mequanemesenoowaun: kishpin ahwahsbema sahgetoosewaun Jerusalem dush ween ewh kache-moojegezetuhmann.

7 O Jehovah mequanim Edom oonejahnesun kah-zhewabezenid ewh kezheguk kebahnahjechegahdag Jerusalem, oo-oo keëkedoowaud: bahnahjetooyook, ahpeche bahnahjetooyook.

8 O keen wadahnesemik Babylon kabbahnahde-zeyun: tahshahwandahgooze owh kadoodook nahsaub kahdoodahweyaung.

9 Shahwandahgooze owh kaöodahpenaud kedah-benoojeëmun: kaähpuggenaud edush emuh ahsinceng.

PSALM cxxxviii. *Confitebor tibi.*

KEGAHMAHMOOYAHWAHMIN anegookoodaäyaun: anahsuhmewaud muhnedoog kegahwahwezhanemegoo

2 Ningabahnuhmeäh anuhkuhkayah kekechetwah-

weguhmigoong : kuhyā ningahwahwezhandauñ ewh kache-ahpeetandahgwuk kedezhenekahzoowin oonje netah-shahwanjegayun kuhyā dabwayun, ahwah-shema mah kegekechetwahweton kedekeedoowin dush ween kuhkenuh kedezhenekahzoowin.

3 Uhpe kenuhnaundoomenauñ kegenuhquatou : kuhyā kegemushkahwezeëwh emuh ninjechaugoong.

4 Kuhkenuh oomah uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kegahwahwezhanemegoog O Jehovah : uhpe kenoonduhmoowaud kedekeedoowinun kedooning wanjeemahgukkin.

5 Kuhyā tahnuhguhmoowug emuh oomeekunaung owh Jehovah : kechetwahwandahgwudene mah oopezhegandahgoozewin owh Jehovah.

6 Ishpandahgooze inah Jehovah ooguhnuhwahbuhmaun enewh agahsanemoonejin : wahsuh dush oodoonjekekanemaun enewh mamenahdezenegin.

7 Ahnahween goo bemoosayaun emuh ahnemezewining kegahbemañjewh : kegahsbebenikan chemegahduhmun oonishkahdezewinewaun egewh shauganemejig, kuhyā kegahbemañjewh kekechenik ayooyn.

8 Jehovah ningahkezhetahmaug oodahnookewin : kahgenig ahyahinahgud keshahwanjegawin, O Jehovah : kagoo webenukan keen tebenuhwa kedahnookewinun.

KEZHEGUD XXIX.

Kekezhah ahnuhmeawin.

PSALM cxxxix. *Domine, probasti.*

JEHOVAH kegekuhwajewh kuhyā kekekanim : kekekandaun nenuhmuhduhbewin kuhyā nepuhsegwewin : wahsuh kedoonjenesittootaunun nenahnahgahdahwanduhmoowinun.

2 Kekewetah-kahbahwetaunun nebemoosawin kuhyā nekuhwishemoowin : kuhyā kequuhyukwandannun kuhkenuh nindezhewabezewinun.

3 Kah mah kuhnuhga pazhik ekedoowin emuh nindanuñnewing ahwunsenoon : keen Jehovah kakanduhsewun.

4 Nepequunaung kedahyah kuhyā kenegaunewh : kuhyā ketaungenaun neyow.

5 Oonzaum mahmahkahdandahgwud oo-oo doowah-kekanjegawin kahween nindahtakekanduhseen : ahpeche ishpandahgwud kahween nindahtakushketooseen.

6 Ahneende kaëzhahyaun chekekanemesig Kejechaug? ahneende kaëzhenezhemooyaun chewahbuh-mesewun?

7 Kishpin equaundahwayaun ewede ishpeming kezhegoong, ewede keduhniz: kishpin chebaguhmig-oong kuhweshemooyaun, ewede kuhya keduhnuiz.

8 Kishpin oodahpenuhmaun kekezhah oooningwgunun: weduhnezeyaun dash ewede wuhyaquaug kechegumme.

9 Pooch ewede nindahsahgalibegenegoon keneenj: kuhya nindahahsoonegoon kekecheneenj.

10 Kishpin ekedooyaun Ningahahgwahnahagoon puhshgishkenahmoowin: pooch tabekuk tahwahsayahmahgud anduhzhe-ahyahaun.

11 Pooch kashketebekuk kahween kushketebekus-senoon anahsuhmeyun: tabekuk dash wahsayahmahgud debishkoo kezheguk: debishkoo keduhyenandaunun tebig kuhya kezbig.

12 Keen mah kedebandaunun peenjenuh neyowing atagin: keen kegeguhnuhwanim pooch emuh ningu oomesudaung.

13 Kegahmahmooyahwahmin oonje kootahmegwuk kunya mahmaundahwuk nindoozheëgoowin: mahmaundahwudoon kedahnookewinun me azhekekanjegad ninjechaug.

14 Kahween kegeöonanduhseen neyow uhpe keoozheëgooyaun emuh keemoodezewining: uhpe kekezheëgooyaun emuh akoo-keemooduk uhkeeng.

15 Kegewahbundaun neyow chepwah keöozheche-gahdag: kuhya emuh keimuzzeneëguning kuhkenuh keöozhebeëghandoon nepuhkawezewinun kuhya nekezhegudoomun chepwah abyahmahguk.

16 Nekechetwahwandaunun kenahnahgahdahwanduhmoowinun, O Kesha-Muhnedoo: kagate kechebahtuhyeëinudoon.

17 Kishpin wahahginduhmaunbaun, debishkoo ashenuk nagow eshenudoon: uhpe quashkooseyaun kayalbe keweejewin.

18 Abbetakummig, O Kesha-Muhnedoo kegahnesaug egewh maje-ezhewabezejig enenewug: nuh-guhzheshig kenuhwah nasbewashkeyag.

19 Emuh mujje-ezhewabezewining kemujje-duh-zhemegoog: kuhya egewh shaunganemikig wuhnish-quauj oowahweendahnahwah kedezhenekahzoowin.

20 Kah nuh ween ningahsheenganemahseeg egewh shaunganemikig: kah nuh ween ningabkuh-gwahnesugganemahseeg egewh mahgahnikig?

21 Ahpeche suh nesheenganemaug: kuhya neme-gahnaug.

22 Kuhgwajeëshin, O Kesha-Muhnedoo, kuhya nundahkekandun ninda: kuhgwajeëshin kuhya nindahkekandun nenahnabgahdahwanduhmoowinun.

23 Wabhuhmeshin kishpin kakishkuhmoowaunan gagoo mujje-ezhewabezewin: kuhya subgahbegeneshin emuh kahgaga meekunaung.

PSALM cxl. *Eripe me, Domine.*

METAHGWANEMOOWESHIN, O Jehovah, owh maje-ezhewabezid enene: kuhya guhnuh-wanemeshin oonje owh buhyahpenoodahgad enene.

2 Egewh nahyahnabgahdahwandungig mujje-nah-nabgahdahwanduhmoowinun emuh oodaëwaung: ah-pena mahoönjeëdewug cheöondoobunewaüd.

3 Oogekeenahbootoonahwah oodanuhnewewaun debishkoo mujje-kenabigoong: kenabegoo-mujje-mushkeeke emuh oodoonewaung duhgoomahgud.

4 Guhnuhwanemeshin oonje ooneenjewaun egewh maje-ezhewabezejig: metahgwanemooweshin owh maje-doodahgad enene owh anandung chenishwuh-nahjetood nindezbahwinun.

5 Kachetwahwanemoojig ooge kahdoonahwah nuh-gwahgun wenuhgwahzhewand: kuhya ahsubaubeen mahyahwekunah chenesheewaüd.

6 Oo-oo suh ningeënah Jehovah, Nekesha-Muhnedoom kedow: bezindun nindahnuhmeätahgoozewin, O Jehovah.

7 Jehovah Tabaningayun keen mashkahwezeyun bamahjeëwayun: kegeüngwahnahaun nishtequaun uhpe mahgahding.

8 Kagoo doodahwahkan egewh maje-ezhewabezejig azheundoodahmookwah : kagoo weedookahwahkan weinujje-ezhechegawaud, koonmah tahishpanindezoowug.

9 Einuh ooshtequaunewaung egewh kawetah-kahbahwetahweijig : nahnnoo tahduhgoomahgudene tebenuhwa oomujje-kezhwawinewaun.

10 Mishkookinzhan tahpung:sinoon emuh ooweyowewaung, tahahpuggenahwug emuh ishkootang : emuh akoo-demeeg, menuhwah chemookesigwah.

11 Maje-kezhwad kahween tahninwahbese oomah uhkeeng : owh maje-doodahgad enene uhpena oogahnoopenuhnegoon mujje-uhyeewish chekoopujjeëgood.

12 Nekekandaun, Jehovah kagate weweewidookahwaud enewh quatuggetoonejin : kuhya ooguhnoodahmahwaun enewh katemahgezenejin.

13 Ahbetakuminig egewh quayukwahdezejig oogahwahwezhandahnahwah kedezhenekabzoowin : egewh manoo-ezhewabezejig tahnuhmuhduhbewug emuh anahsuhmeyun.

PSALM cxli. *Domine, clamavi.*

JEHOVAH kenuhnaundoomin waweeb penaunze-kahweshin : bezindun nindinwawin uhpe anuhmeä'oonauinin.

2 Debishkoo menoo-mahgoojeguning kegahuhyenandaun nindahnuhmeäwin : ewh nindoombeneenjewin debishkoo oonahgooshe-sabsahgewejeguning.

3 O Jehovah guhnuhwandun nindoon : ahkahwahbundun nindoon debishkoo ishquaundaming.

4 Kagoo ezhedaäëshekan chewemujje-ezhechega-yaun, gamuh cheweedookahwugwah maje-ezhechegajig enenewug : kahween nindahmeejeseen waneseshinenig oomeejimemewaun.

5 Mahnoo ningahpuhkittaöök owh manoo-ezhewabezid kuhya ningahpuhzhunzhaik einuh shahwanjegawining : kuhya mahnoo ningahnuhneebikeemik, debishkoo pemedang ningahuhyenandaun kahween ningahshahshahgoondebashkahgooseen : pooch ningahahnahmeätuhmahwaug uhpe ahyahneneze-wahjin.

6 Niswabenegahzoowun emuh ahsinekaung enewh ootebalkoonega-wenenemewaun: medush noonduh-moowaud nindekedoowinun, wishkoobunoomahgud-oon mah.

7 Suhswawabenegahdanoon nekunenaunin emuh ashquaundamewung chebaguhmig: debishkoo uhpe ahweyah manesad oomah uhkeeng.

8 Keguhnubwahbuhnin dush Jehovah Tabanin-gayun: kedabpanemin suh, kagoo sahgejewabenah-kan ningechaug.

9 Bemahjeëshin oonje keähtooaud nuhgwahgun-un chenahgwahzhewaud: kuhya oonje oodussoonah-gunewaung egewh malikindungig mujje-uhyeëewish.

10 Mahnoo egewh maje-ezhewabezejig tahpeen-dahahsoowug emuh tebenuhwa oodahsubewaung: magwah neen kediskeëgooyaun.

Onahgooshe ahnuhmeäwin.

PSALM cxlii. *Mea voce ad Dominum.*

NINGENUHNAUMDOOMAH Jehovah kenoon-dahgoozeyaun: kenoondahgoozeyaun ningeä-hnuhmeätuhwah Jehovah.

2 Ningewahbundahah nindoojahnemanduhmoowin: kuhya newahweenduhmoowah nekushkanduh-moowin.

3 Uhpe kekushkandung ninjechaug peenjenuh keen kegekekandaun nemcekaunsim: emuh meekunaung kahduhzhethkookeeyaun ningeöoneähmah-goog.

4 Nekechenikaung enabbin; kahween ahweyah nindabyahwahse kakanemid: kahween ningooche nindahyaunseen kadezhenezhemooyaun: kahween ahweyah oobahmanemahseen ninjechaugwun.

5 Kegenuhnaundoomin Jehovah kuhya ningeëkid: keen kedow azhenezhemooyaun, kuhya nintebenuh-wawezewin emuh ooduhkeemewaung egewh bamah-dezejig.

6 Bezindnn nemissetahgoozewin ahpeche mah neshahgweweëgoo: metahgwanemooweshin egewh majedoodahwezig: nahwuj mah mushkahwezewug dush ween neen.

8 Sahgejeweezh ninjechaug oonje kebahquahoodeweguhmigoong cheöonjemahmooyahwahganduhmaun kedezhbenekahzoowin: ningahkewetahkahbahwetahgoog egewh quayukwahdezejig uhpe keshahwanemeyun.

PSALM cxliii *Domine exaudi.*

BEZINDUHMMAHWESHIN nindahnuhmeäwin, kuhyah nahnahgahdahwandun nenundoodahmahgawin: bezinduhweshin emuh kedabwawining kuhyah emuh kequhyukwahdezewining.

2 Kagoo dush tebahkoonahkan kebahmeetahgun: kah mahween emuh enahsuhmuhbeyun tahtaquuh-yukwahdezese ahweyah bamahdezid.

3 Owah mah shaunganjedad oonoosoonawaun ninjechaugwun, oobahnahzekaun nebemahdezewin ewede uhkeeng: niudahsik emuh akoo-kushketebekuk, debishkoo egewh maweshah kahneboojig.

4 Mesuh wanjemegooshkahdandung ninjechaug peenjenuh neyowing: kushkanduhmoomahgud suh ninda emuh neyowing.

5 Nemequandaunun kuhyet kezhegudoon, nenahnahgahdahwandaunun kahkenuh kedahnookewinun: anuhnookemahguk keneenj nenahnahgahdahwandum.

6 Kesheebeneenjetoon, ninjechaug kemuhmecdahwanemik: debishkoo kashkebahgwamahguk uhke azhenundahwanduhmoomahguk chekemewung.

7 Waweeb nubquatubweshin, noondashin suh ninjechaug, kagoo kahdoomahweshekan kishkinzhegoon: koonemah nindahgeëzhewabiz debishkoo azhewabezewaud egewh paunjesajig emuh wahnekauning.

8 Noongoom ningahnoondaun keshahwanjegawin kakezhabahwahgukkin, kedahpanemin mah: kekenooähmahweshin ewh meekun kaënebemoosayaunbaun: nindoombenah mah ninjechaug keen anuhkuhkayah.

9 Kediskeëshin Jehovah oonje egewh shaungane-mejig: kenahzhenezhemin chek ahzoödezooyaun.

10 Kekenooähmahweshin cheëzhechegayaun ewh

azhenunduhwanemeyun, keen mah kedow neKeshah-Muhnedoon: oonesheshe suh kejechaug, mahnoo ningahsuhgahbeginik emuh zhangalikummiegaug uh-keeng.

11 Bemahjeëshin, O Jehovah, oonje kedezhene-kahzoowin: kuhya kediskewh ninjechaug oonje oojahnemezewining oonje kequuhyukwahdezewin.

12 Kuhya emuh keshahwanjegawining kegahbah-nahjeäug egewh shaunganemejig: kuhya kegahne-saug kuhkenuh egewh magooshkahjeähjig ninje-chaugwun, kebhumeetahgun mah nindow.

KEZHEGUD XXX.

Kekezhah ahnahnemeäwin.

PSALM cxliv. *Benedictus Dominus.*

TAHMAHMOOYAHWAHMAH Jehovah nin-dahzhebikoom: owh kakenooähmahwid ewh megahzoowin.

2 Neshahwanemegoowin, swaungung newahkah-egunim, ashpaug nindahwin kuhya owh bamahjeid: nepahkahquaun: owh apanemug, owh inamauzhe-ahmahwid nindahnishenahbamun.

3 Jehovah ahneen anandahgoozid enene chekeka-nemudebun: gamuh enene oogwissun chebahmane-mudebun?

4 Debishkoo ningood anahbuttussenoog uhyeëeng enandahgooze enene: debishkoo ahgahwahtashe-moowining ezheüingwahnahgwudenewun ookezhe-gudoomun.

5 Dahbussetoon kekezhigoom, O Jehovah, kuhya penesaunduhwan: tauginun enewh wahjewun che-oonjepuhquanag.

6 Tahwahwahsuhmoowug ahnemekeeg cheöonje-suhswawabenindwah: pemoojegan enewh kekeen-waukoomun cheöonjesagemindwah.

7 Ishpeming oonje puggedenun keneenjeen: me-tahgwanemooweshin nebewah seebeen, kuhya ooneenjewaun egewh mayug-ahnishenahbag.

8 Kuhkebahje-kezhwawug oonje oodoonewaung: kuhya wuhyazhingamahgudene ookeche-neenjewaun.

9 O Keshah-Muhnedoo kegahnuhguhmootoon oosh-

ke-nuhguhmoowin : kuhya kegahmuhtwawatuhmoon ewh keche-muhtwawajechegun.

10 Mesuh owh bamahjeäud enewh keche-oogemaun : owh matahgwanduhmooäud oobuhmeetahgun David mujje-abzhahwashkoon.

11 Metahgwanemooweshin enewh oonenjewaun egewh mayug-ahnishenabbag : kakebahje-kezhwajig emuh oodoonewaung, kuhya wuhyazhingamahgudene ookecheneenjewaun.

12 Ningwissenahnig chemahjegewaud magwah ooshkenegewaud debishkoo mushkoosewining : nindahnesenahnig debishkoo wuhyaquahyabbikee-ahsin-eeg swaushkakehegahzoojig cheähsindwah emuh keche-ahnuhmeä-weguhmigoong.

13 Chemooshkenag nemejemiguhmegoonahnin ahnooj doowah meejim : nemahnishtabnishemine-nahnig chenegeähwaud keche-nebewah duhching metauswauk mahnishtahnishceensun mahyahwekunah emuh nindoodanahnaung.

14 Chemushkahwezewaud nindahnooke-pezheke-minahnig, gagoo chebahnahdussenook gamuh che-wuhnahdussenook : cheduhgoomahgussenook kete-mahgetahgoozewin emuh kedoodanahwenaung.

15 Shahwandahgoozewug sah egewh ahnishenabbag oo-oo azheähyahjig : shahwandahgoozewug ahnishenabbag waKesha-Muhndoomahjig Jehovahun.

PSALM cxlv. *Exultabo te, Deus.*

KEGAHWAHWEZHANEMIN neKesha-Muhndoom, O Keche-oogemah : kuhya ningahwahwezhandaan kedezhenekahzoowin kahgenig kuhya kahgenig.

2 Andussoo-kezhig kegahwahwezhanemin : kuhya ningahwahwezhandaan kedezhenekahzoowin kahgenig uhpena kahgenig.

3 Kechetwahwandahgooze Jehovah kuhya tahkeche-mahmooyahwahmah : kahween ahweyah oogah-tanesitootunse ookechetwahwezewin.

4 Egewh ahyahneka bemahdezejig tahwahweendahmahdewug kedahnookeewinun azhewahwezhandahgwuk : kuhya oogahdebahdoodahnahwah kekeche-ahnookeewinun.

5 Neen ningahdebahdoodaunun ewh kachetwah-wandahgwuk kedoogemahwandahgoozewin: kuhya mamaundahwukkin kedahnookeewinun.

6 Enenewug oogahdebahdoodahnahwah azhemushkahwezemahguk enewh quatahmegwukkin kedahnookeewinun: neen dush ween ningahdebahdoodaun kekechetwahwezewin.

7 Chemequanjegahdag buhyahteënuh kekeshawahdezewin tahoenjekekedoowug: kuhya tahnuhguhmoowug debahdooduhmoowaud kequhyukwahdezewin.

8 Shahwanjega kuhya ketemahganjega Jehovah: zebiskahje-kedahzoo, kuhya keche-keshawahdeze.

9 Jehovah ooshahwanemaun kuhkenuh bamahdezenenjin: kuhya ooshahwandaunun kuhkenuh oodahnookeewinun.

10 O Jehovah kemahmooyahwuhmegoog kuhkenuh kahoozheüdjig: kuhya kewahwezhanemegoog kuhkenuh egewh anuhmeätookig.

11 Oowahweendahnahwah azhepezhegandabgwuk kedoogemahwewin: kuhya oodebahdoodahnahwah kemushkahwezewin.

12 Enenewug chekekanduhmoöndwah azhemushkahwezemahgudenig oodezhechegawinun: kuhya azhepeshegandabgwudenig oodoogemahwewin.

13 Kahgenig ahpena kahgenig tabduhgoomahgud kedoogemahwewin: kuhya kekeche-oogemahwandahgoozewin menik kaähneka-bemahdezing.

14 Jehovah oopemeähsoonaun kuhkenuh enewh wahpungeshinenenjin: oodoombenaun kuhkenuh enewh nawatahnejin.

15 Keguhnubwahbuhmegoog kuhkenuh: kuhya kedahshummaug uhpe dabishkoosanig cheähshum-mindwah.

16 Kepahsahgineenjin: kuhya ketabesineäng kuhkenuh bamahdezejig.

17 Jehovah menoo-ehewabeze emuh kuhkenuh oodezhechegawining: kuhya shahwanjega emuh kuhkenuh oodahnookeewining.

18 Jehovah pashoo openaunzekahwaun kuhkenuh enewh nanaundoomegooin: kuhkenuh nanaundoomegooin emuh dabwawining.

19 Oogahdoodahwaun enewh quasegootin debishkoo nunduhwanduhmenid: kuhya oogahbezindaun oodahyahshequawinewaun kuhya oogahbeimahjeäun enewh.

20 Jehovah ooguhnuhwanemaun kuhkenuh enewh suhyahgeëgootin: kuhya oogabbahnahjeäun kuhkenuh enewh maje-ezhewabezenenjin.

21 Ningahdebahdoodaun oowahwezhanemegootin owh Jehovah nindoon kaähyooyaun: kuhya kuhkenuh wahyausewejig kahgenig kuhya kahgenig oogahwahwezhandahnahwah kachetwahwandahgwudenig oodezhenekahzoowin.

PSALM cxlvi. *Lauda anima mea.*

HALLELUJAH: mahmooyahwahmow Jehovah, O ninjechaug.

2 Ningabinahmooyahwahmah Jehovah menik kabemahdezeyaun: ningahnubgulinootahwah neKesha-Muhnedoom, menik kabemahdezeyaun.

3 Kagoo ahpanemalikagoon oogemaug: gamuh enene oogwissun, oonje kushketoosig cheweedookahgad.

4 Kahishquahnahmood ezhekewa emuh uhkeeng kahoonejebaud: mesuh uhpe banahduk oodenanduhmoowinun.

5 Shahwandahgooze suh owh wahdookahgood enewh Jacob ooKesha-Muhnedoomun: owh apanemaud enewh Jehovahun ooKesha Muhnedoomun.

6 Mesuh owh kahoozhetood kezbig kuhya uhkee, kechegummee kuhya kuhkenuh atagin emuh: owh ganuhwandung ewh dabwawin kahgenig.

7 Owh quuhuk tabahkoonand enewh maje-doodahwindenenjin. Owh ashummaud enewh pakud-danenjin: Jehovah oopuggedenaun enewh kabahquah-egahzoonejin.

8 Jehovah wahyahbeänd enewh kakepeengwanejin wambenaud enewh nawatahnenjin: Jehovah suhyahgeänd enewh manoo-ezhewabezenenjin.

9 Mesuh Jehovah ganuhwanemaud enewh muhyahdahwezenenjin: oomenoo-doodahwaun enewh kahwezenenjin kuhya shahgahwenenjin: kuhya oo-

wahgenaun oomeekunahwaun egewh maje-ezhewa-bezejig.

10 Jehovah tahoogemahwe kahgenig: keKesha-Muhnedoom, O Zion, tahoogemahwe kahgenig ah-pena kahgenig. Hallelujah.

Oonahyooshe ahnu'meäwin.

PSALM cxlvii. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIK Jehovah, oonesheshin mah chemahmooyahwahinung keKesha-Muhnedoomenaun: minwandahgwud mah kuhya min-wahbuhmenahgwud wahwezhanduhmoowin.

2 Jehovah oodoozhetoon Jerusalem: oomahwundoonaun enewh Israel oowabenegunun.

3 Oomenoodaääun enewh magooshkahjedaänejin: oosinsoopenaun enewh.

4 Ooduhgemaun ahnungoon: kuhya oomeenaun kuhkenuh oodezhenekahzoowinewaun.

5 Keche-ahpeetandahgooze keKesha-Muhnedoomenaun: mahmahwe-nesittootabga.

6 Jehovah oodoombenaun enewh agahsanemoonejin: kuhya ooniswabenaun enewh maje-ezhewabeze-nejin emuh metushkukummig.

7 Nuhghmootahwik Jehovah: Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo nuhtwawajegayag.

8 Mesuh owh agwahnahung kezbig enewh ahnuh-quudoon: owh wazhetood kemewunahboo chekemewung oomah uhkeeng, owh wanje-mezhushkookaug emuh wahjewing.

9 Owh ashummaud ahwahkaunun: kuhya enewh kahgahgeensun masittahgoozenejin.

10 Kahween oominwanduhseen papazhegoogunzheoomushkahwezewin: kah kuhya oobahmanduhsenun enene ookaudun.

11 Jehovah oominwanemaun enewh quasegoojin: kuhya enewh apanemoonejin ooshahwanjegawin.

12 O Jerusalem, wahwezhanim Jehovah: wahwezhanim keKesha-Muhnedoom, O Zion.

13 Oogemushkahwesetoonun mah enewh kedah-pahkubegunun emuh kekeche-isbquaundaming: oogeshahwanemaun kegwissun peendig oodanaung.

14 Oopezaunesetoon keduhkeem: kuhya kedahshummik wanesheshid buhqazhegun.

15 Oopuggedenaun ookuhgequawin oomah uhkeeng: kechekezheekah-buhtoomahgudene oodekedoowin.

16 Oomeegewan koon debishkoo mahnishtahneshe-pewuying: kuhya uhpe wuhyahbekudingin tahnahsug suhwawabenung peengween.

17 Oopuggedenaun oomeequumeensemun debishkoo pewunjegunun: ahwanan kanebahwid uhpe anakkoonegad chekeche-kissenaug.

18 Uhpe anakkoonegad cheningezoong mesuh azhewabuk: ween oopuggedenaun chenooting mesuh wanje-shahgegummewung.

19 Oowahbundahaun Jacobun oodekedoowin: kuhya Israelun ootebahkoonegawinun kuhya ookuhgequawinun.

20 Kahween wekah oo-oo oogedoodahwahseen pukkaun azheweenzoonejin ahnishenabban: kah kuhnuhga mayug-ahnishenahbag ookekanduhsenahwah ootebahkoonegawinun. Hallelujah.

PSALM cxlviii. *Laudate Dominum.*

HALLELUJAH. O mahmooyahwahmik Jehovah ishpeping oonje: ewede keche-ishpeping oonje mahmooyahwahmik.

2 Mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah oodangenemun ayahweyag: mahmooyahwahmik kuhkenuh kenuhwah waqueenooyag.

3 Mahmooyahwahmik kezis kuhya tebike-kezis: mahmooyahwahmik kuhkenuh ahnungoodoog.

4 Oogahmahmooyahwuhmegoon kezlig: kuhya enewh neeben ewede kezligoong ayaugin.

5 Mahnoo oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekabzoowin: keëkedoo dush che-oozhechegahdag, keöozhechegahdanoon dush.

6 Oogeühyeenjesitoonun kahgenig uhpna kahgenig cheduhgoonahguk: oogeältoon tebahuhkee-kenoowahjechegun kakuhbe-kahjegahdasenook.

7 Mahmooyahwahmik Jehovah: uhkeeng duhzhe keche-kenabegoodoog kuhya keche-kechegummee-doog.

8 Oogahmahmooyahwuhmegoonun ishkoontan kuhya sasagun : koon kuhya puhquanawin : kechenootin ewh azhechegamahguk ween anandung.

9 Wahjewun kuhya kuhkenuh wahjewansun : mahnewenejin metigoon kuhya kuhkenuh kezlikun.

10 Pahgwuj ahwaseün kuhya kuhkenuh ahwahkaunun : pamoodanejin kuhya pabahmesanejin penasheün.

11 Uhkeeng duhzhe keche-oogemaug kuhya ahnooj-azheweenzoojig abnishenahbag : oogemaug kuhya kuhya kuhkenuh tebahkoonega-wenenewug oomah uhkeeng.

12 Ooshkenuhwag kuhya ooshkenegequag : kewanzejug, kuhya ahbenoojeüg.

13 Kuhkenuh oogahmahmooyahwahgandahnahwah Jehovah oodezhenekahzoowin : ween mah atuh oodezhenekahzoowin keche-ahpeetandahgwudene, kuhya nahwuj ishpandahgwudene oopezhegandahgoozewin dush ween kezbig kuhya uhkee.

14 Oogeöombenubmahwaun oodahnishenahbamun oodashkunene, chewahwezhanememind kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin : enewh oonejahnesun Israel abnishenahban nahwuj pashoo-wahjewegoojin. Hallelujah.

PSALM cxlix. *Cantate Domino.*

HALLELUJAH. Nuhguhmootahwik Jehovah ooshke-nuhguhmoowin : wahwezhanemik emuh anduhzhe mahoönjeädewaüd anuhmeähjig.

2 Israel oogahmoojegezetaüwaun enewh Wazheegoojin : Zion oonejahnesun tahoonahnegwanduhmoon oonje oocheche-oogemahmewaun.

3 Mahnoo oogahwahwezhandahnahwah oodezhenekahzoowin emuh nemeëdewining : mahnoo oogahnuhguhmootahwahwaun enewh muhtwawajegunun ahyoowaüd.

4 Jehovah mah oominwanemann enewh oodahnishenahbamun : oopeshegandahgooän enewh agahsanemoonejin ewh bamahjeëwawin.

5 Mahnoo egewh anuhmeähjig tahwahwezhanduhnmoog oonje oochechetwahwezewinewaun : tahkeche-nuhguhmoowug magwah shingeshinoowaüd emuh oonebahgunewaung.

6 Oodoonewaung tahoonjeemahgudenewun Kesha-Muhnedoo ookeche-wahwezhanemegoowin: kuhya oogahthukoonahnahwaun uhyeduhwuhyeëe-kahnaug ahzbahwashk.

7 Cheöonjeähzhittah-doodahwahwaud mayug-ahnishenahban: chepuhzhunzhawahwaud enewh ahnishenahban.

8 Chetuhkoobenahwaud enewh ookeche-oogemahmewaun pewahbikoo-tuhkoobejeginun: kuhya enewh oodooogemahmewaun pewahbikoo-mahmaunje-gwahpecheginun.

9 Chedoodahwahwaud ewh azhebeëgahdanig oonahneboomegoowinewaun: mesuh apeetandahgoozenid kuhkenuh enewh anuhmeätahgoojin. Hallelujah.

PSALM cl. *Laudate Dominum.*

MAHMOOYAHWAHMIC Jehovah. Mahmooyahwahmik Kesha-Muhnedoo emuh ookeche-ahnuhmeä - weguhmigoong: mahmooyahwahmik ewede kezbigoon anduhzhe-mushkahwezid.

2 Mahmooyahwahmik oonje ookeche-anookeewinun: wahwezhanemik debishkoo anandahgwudenig ookechetwahwezewin.

3 Mahmooyahwahmik pootahduhmag pootahjeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyook muhtwawajeginun.

4 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag muhtwawajegin kuhya nemeëdeyag: mahmooyahwahmik ahyooyag naguhmoomahguk uhyeëe kuhya muhtwawajegin.

5 Mahmooyahwahmik muhtwawatooyag kachekezhewamahgukkin muhtwawajeginun: mahmooyahwahmik muhtwawatooyag mwahjegetahgwukkin muhtwawajeginun.

6 Mahnoo kuhkenuh nuhyasajig oogahmahmooyahwahmahwaun Jehovahun: mahmooyahwahmik Jehovah.

NUHGUHMOOWINUN.

NUHGUHMOOWIN I. S. M.

"Grace, 'tis a charming sound."

- 1 Ke che me noo tah gwud
Ewh shah wan je ga win
Tah puh swa wa shin ish pem ing
Kuh ya oo mah uh keeng.
- 2 Ewh shah wan je ga win
Wan je be mah j' ind wah
Ma je e zhe wa be ze jig
Man je nah wa ze jig.
- 3 Ke che shah wan je ga
Ke muh ne doo me naun
Ka gate quuh-yuk wan dah goo ze
Ke be mah je e nung.
- 4 Shah wan je ga win ing
Suh ke doon de nah naun
Mush kah wan duh moo win
Ewh wanje aun gwah me ze yung
- 5 Ewh shah wan je ga win
Uh puh na kah ge nig
Ke gah gee ga e goo naun suh
'Newh wa ne she shin gin.

NUHGUHMOOWIN II. C. M.

"All hail, the power of Jesus' name."

- 1 Ke dah ke che twah wan dah naun
Je sus oo doo nooz' win
Ke dah e nah je mah naun suh
Ke che oo ge mah wid.
- 2 Ish pe ming duh zhe an je nug
Nuh qua ah mah de wug
E muh e nah suh muh bid owh
Je sus Wa ge mah wid.
- 3 Keen' wah ba mah je e goo yaig
Sha wan dah goo ze yag
Ke be mah je e goo wah owh
Ka che oo ge mah wid.
- 4 Keen uh wah kah mee ne goo yag
Me noo dub nuh ke win
Shah gush kee tah wik suh, e muh
'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Keen uh wah bah yah tah ze yag
Sha wa ne me goo yag
Moon zhug me qua ne mik Je sus
Ka che oo ge mah wid.

NUHGUHMOOWIN III.

(PSALM I.)

- 1 Keche shah wan dah goo ze owh
Muj je kah gaun dwa win
We kah be ziu duh sig kuh ya
We kah me kin duh sig.
- 2 Ke che shah wan dah goo ze owh
Kah noo nah sig e newh
Kuh nuh ga wah doo sa mah sig
Bah yah tah ze ne jin.

3 Ah pe che mah oo sah ge toon
 Me noo e ke doo win
 Ah yah pe dush oo dah gin daun
 Te bah koo ne ga win.

4 De bish koo ma noo mee ne wid
 Me tik a zhe ah yaud
 Che ge see been pa duk e zood
 Wa wa ne me koo ge.

5 Me suh a zhe wa be zid owh
 Ma noo ah nuh me aud
 Ah pe che wah ween ga ze suh
 Ga goo a noo kee jin.

NUHGUHMOOWIN IV. L. M.

"Another six days' work is done."

1 Me suh me nuh wah mah je sing
 Ewh uh nuh me a ke zhig;
 Uhn wa she moon keen nin je chaug,
 Wuh we zha nim ke Muh ne doom.

2 O ah pa gish suh ish pe ming
 Nah nah guh duh wand' mung oo bun,
 Mee ne goo yun go bun e dush
 Man wan dah gwuk uhn wa be win.

3 Wa wane guh nuh wan dun dah
 Oo oo ah nuh me a ke zhig:
 Bah mah ke guh wah bun dah min
 Ewh ka wuh yak wah sa se noog.

NUHGUHMOOWIN V. C. M.

(PSALM II. V. 7—11.)

1 Oh! nah nah gah dah wan duh mook
 Keen' wah a kee we yag
 Ma gwah wah ween dah moo nah goog
 Muh ne doo a ke dood

- 2 Oo oo e naud 'newh oo gwis sun
Keen sub nin gwis ke dow
Ah nooj ga goo da ban duh mun,
Noon goom ke dah noo nin.
- 3 Kish pin nun doo dah mah we yun
Ka gate ke gah mee nin
Che de ba ne mud wah
A be tun gig uh kee.
- 4 Ke koo tah me gwan dah gooz' win
Oo gah koo tah nah wah
Kuh ke nuh uh keeng a be jig
A nuh me ah sig oog.
- 5 Nun dah ke kan duh mook keen' wah
Ka che twah we ze yag
Muh ne noo oo de ke doo win
Kuhya be zin duh mook.

NUNGUHMOOWIN. VI. C. M.

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ma noo ah nuh me aud
'Newh mah oo bah tah ze win un
Ke ah bwa ya ne mah.
- 2 Oo me noo da ash kah goon suh
Ewh wah sa yah ze win
Ish pem ing suh oo doon de naun
Oo nah ne goo ze win.
- 3 Me suh wah ke te mah ge zid
Pooch oo nah ne goo ze
Oo pash wah bun daun mah Je sus
Oo shah wan je ga win.
- 4 Kish pin dush koo dug de ze win
Goo muh pe moo zhe tood
Pa shoo suh oo wee doo sa maun
Je ho vah Je sus un.

- 5 Bah mah dush ke nun doo me good
 'Newh oo doo ge mah mun
 Ke che moo je ge ze win ing
 Ish p'ming tah e zhe sa.

NUHGUHMOOWIN VII. P. M.

"Oft in danger, oft in woe."

- 1 Na tah ah ne me ze yag
 Na tah ke te mah ge z'yag
 Keen' wah a nuh me ah yag
 Moon zhug kee duh gwen ze yook
- 2 Man je nah wa ze yag oon
 Keché moo je ge ze yook
 She mah gun e she we yook.
 Wa wa ne mah ke dush wim
- 3 Me gah zoo yook, ka goo dush
 Shah gwa ne moo she ka goon
 Ke gah mah mauzh e ah wah
 Ow h ka che me gah ne nag.
- 4 Oh ! ke che ah noo kee yook,
 Ke wee doo kah goo wah mah
 Wa ne she shid Muh ne doo
 Ow h na noo ah shum me nag.
- 5 Ka goo kush kan dun ka goon
 Kah ween tah muh we se wug
 'Gewh tuh ya bwa yan dun gig
 Ish pe ming ke e zhah waud.

NUHGUHMOOWIN VIII. C. M.

(PSALM V.)

- 1 Ne ne nah we tah goo ze win
 Be zin dun Je ho vah
 Keen a tuh nah yaun ze koo naun
 O ! wee doo kah we shin.

2 Ka ke sha bah guk kin be goo
 Kuhya wah yah bung in
 Nin din wa win ke gah noon daun
 A nuh me ah yaun in.

3 Mah noo sah gah be ge ne shin
 Ne mah maun je kooz mah
 Ah pe che ah kah wah be wug
 'Gewh shaun ga ne me jig.

4 O! ke ke noo ah mah we shin
 Ka e ne e zhah yaun
 Keen kah oo zhe too yun me kauns
 Ish p'ming che e zhah yaun.

5 Kuh ke nuh a pa ne mik ig
 Tah moo je ge ze wug
 Kuh ke nuh ba mah je ud jig
 Ke dah sah ge e goog.

NUHGUHMOOWIN IX. P. M.

"Jesus, refuge of my soul."

1 Je sus en an e me shin
 Che uh we nah se koo naun,
 Ma gwah mah muh maun gaush kah
 Kuh ya ke che nis kah dud;

2 Uh gwuh nuh oo shin nuh nauzh
 'Go che ish quah nis kah duk
 Buh guh muh oo zhe shin dush
 E we de ka kuh bah yaun.

3 Keen a tuh ke nau ze koon,
 Ewh we be mah-de ze yaun;
 Ka goo nuh guh zhe she kan,
 Ka yah be ah soo ne shin:

- 4 Keen wan je mush kuh wand' maun
Keen suh ke duh pa ne min;
Uh gwuh nuh oo shin suh keen
Ah naum ke nin gwe gun ing.

NUHGUHMOOWIN X. C. M.

(PSALM IX.)

- 1 Che ke che nuh guh moo too naun
Keen Ta ba nin ga yun,
Ka gate suh nin gah oo zhee tah
Peen je nuh nin da ing
- 2 Nin gah de bah je moo tah waug
E gewh ba zin dun gig
'Zhe mah maun dah ah noo kee yun,
Wah doo kah we yun in
- 3 Uh pe dush ma quan duh maun in
Nin gah moo je gan dum;
Nin gah wah we zhan daun
Kuh ya keen ke doo noo zoo win.
- 4 Ka gate ke che aun gwah me ze
Ke muh ne doo me naun;
Ke be mah je e goo naun suh
Sa nug ge ze yung oon.
- 5 Kuh ke nuh pa guk kan dun gig
Oo shah wan je ga win
Oo dah pa ne moo nah wah suh
Oo ke che ta bwa win.
- 6 Kah we kah owh a pa ne mood
Oo ke che da bwa win,
Oo ge wah ya zhe me goo seen
'Newh a pa ne mah jin.

NUHGUHMOOWIN XI. C. M.

ADVENT.

"Hark, the glad sound."

- 1 Be zin dun dah ! me noo tah gwud
Ewh min wah je moo win ;
Ka guh pe tuh gwish in Je sus,
Ke ween dah mah goo naun.
- 2 Um ba moo je ge da a dah,
Be mah je e wa win
Ke we kush kit tah mah goo naun
Owh ish pe ming wan jeed.
- 3 Oo we ne sah koo nah moo waun
Muj je ish quaun da mun
Kuh ke nuh Muj je muh ne doo
Kah ke bah quah wah jin.
- 4 E gewh ka te mah ge ze jig
Che shah wa ne mind wah
E gewh dush bah yah tah ze jig
Che aunj ne ge ind wah.
- 5 E gewh a gah sa ne moo jig
Che ke che mee nind wah
Ke che shah wan dah goo ze win
Pe oon je tuh gwish in.
- 6 Um ba nuh guh moo tah wah dah
Pe zaun e z'win pah tood
Ka gate ke duh ne me kah goo
Keen Je ho vah Je sus.

NUHGUHMOOWIN XII. P. M.

ADVENT.

"Lo! He comes with clouds descending."

- 1 Be nuh ke pe tuh gwish in owh
Kee nuh wind kah oon je nad
Ka gate suh oon zaum e noo wun
'Newh nwah pe nuh ne goo jin
Hal le lu jah
Oo ge mah pe tuh gwish in.
- 2 Oo gah wah bun dah nah wah suh
Kuh ke nuh ah nish'nah bag
Je sus oo koo tah me gooz'win
Pooch e gewh kah ne sah jig
Tah mah we wug
Uh pe wah yah buh mah waud.
- 3 'Gewh ka te mah ge ze pun eeg
Ma noo ah nuh me ah jig
Oo gah nah quash kah wah waun suh
'Newh ba mah je wa ne jin
Hal le lu jah
Be nuh Je sus tuh gwish in.
- 4 B'nah ke gah shuh gush kee tah goog
Na yob ba mah de ze jig
O! keen ba mah je e wa yun
Kah ge nig ash puh be yun
Oo dah pe nun
E newh oo ge mah win un.

NUHGUHMOOWIN XIII.

"Come, thou long expected Jesus."

- 1 Pe naun ze kah we she naum Christ
Noo je moo win pah too yun
Che oon je sa ge ze se waung
Ah bwa ya ne mee she naum.

- 2 Keen Je sus wah doo kah wud wah
Ma noo ah nuh me ah jig,
Ke me noo da ash kah waug dush
E gewh a pa ne mik ig.
- 3 Che be mah je ind wah e gewh
Tuh ya bwa yan e mik kig
'Pe na che te ba ne me yaung
Keen kah oon je nege yun.
- 4 Ke ah be noo je we yun keen
Ke ge ke che oo ge mowh
Peen je nah nin da enaung
Kah ge nig oo ge mah win.
- 5 Ka gate suh ke ke che ta biz
Ke quuh yuk wah de ze yun
Oh! mah noo, ta be e she naum
Ish pe ming che e zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XIV.

CHRISTMAS.

"Hark, the herald angels sing."

- 1 An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus
Pah tood poon an in de win
Kuh ya pe zaun e ze win.
Kuh ke nuh ah nish 'nah bag
Oo gah wee doo kah wah waun
Ish p'ming duh zhe an ge nun
Ah zhe 'mah ke ne ge Christ.
An ge nug nuh guh moo wug
Oon je ke ne gid Je sus.
- 2 Christ owh ish pe ming wan jeed
Christ owh kah ge nig a yaud
We kah suh ke tuh gwish in
Ke gaun goo quan wa gee jin

Ke ke sha-Muh ne doo we
 Kuhya ke e ne ne we
 Ke ge weej e we goo naun
 Christ ked' Im man uel 'me naun
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

- 3 Ke dah ne me kah goo keen
 Ke zis wan je wah sa yang
 Pah too wud wah kuh ke nuh
 Quuh yuk be mah de ze win,
 Be nuh oo puh ge de naun
 Oo pe zhe gan dah gooz' win
 Che oon je be mah je aud
 'Newh ka aunj ne ge ah jin
 An ge nug nuh guh moo wug
 Oon je ke ne gid Je sus.

NUHGUHMOOWIN XV.

CHRISTMAS.

"An ge nug oo nuh guh moo win e waun."

- 1 Mag wah ne ba be tah moo waud
 Ga nuh wa ne mah jig
 Mah nish tah nish un, owh an gen
 Uh keeng ke tuh gwish in.
- 2 Oo oo dush ke e naud e newh
 Ka goo sag' ze ka goon
 Ke pe ween duh moo ne nim mah
 Ewh min wah je moo win.
- 3 Noon goom ke zhe guk ke ne ge
 Ke doo ge mah me wah
 Je ho vah ba mah je e wad
 Ke gah wah bnh mah wah.
- 4 Ke gah me kah wah wah suh goo
 Owh ish pe ming wan jeed
 Ah be noo je ta koo be zood
 'Wah kaun e guh mig oong

- 5 Me suh kah e ke dood an gen,
Ke tuh gwish e noog dush
Ish p'ming wan jee jig an ge nug
Nuh qua ah mah de waud.
- 6 Mah noo tah wah we zha ne mah,
Owh Ke sha-Muh ne doo
Kuh ya tah min wa ne mah wug
E gewh e ne ne wug.

NUHGUHMOOWIN XVI. C. M.

(PSALM XI.)

- 1 Kah nin dah koo tah je se.
Pe na she koo tah jid.
Nin dah pa ne mah Muh ne doo
Owh pa shoo pah ah yaud.
- 2 We ge waum oo dah yaun oo mah
Ish pe ming dush ah yah
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Owh wuh yah be me nung.
- 3 Ke puh guk ka ne mee goo naun
A zhe wa be ze yung
Ish pe ming oo doon zah buh maun
Ba mah de ze ne jin.
- 4 Kish pin koo dug ge ze ind wah
Ah yaun gwah me ze jig
Nah wuj tah koo dug ge ze wug
'Gewh bah yah tah ze jig.
- 5 Ash kum che min wah de ze nid
Oo doon je-doo dah waun
Ma noo ah nuh me ah ne jin,
Oo shah wa ne maun mah.
- 6 'Gewh bah yah tah ze jig
Ka gate tah de nah ke zoo wug,
Ke ish quah be mah de ze waud,
E muh muj je 'shkoo tang.

NUHGUHMOOWIN XVII. C. M.

SCRIPTURES.

"The Spirit breathes upon the word."

- 1 Ke sha-Muh n'doo oo je chaug wun
Ke we doo kah goo naun
Che oon je-ne sit too tuh mung
Me noo-e ke doo win.

- 2 Kee zis oong ke doon de nah naun
Ewh wah sa yah ze win.
Me nah saub ewh e ke doo win
'Zhe-wah sash kah goo yung.

- 3 Me e muh wan de ne gah dag
Me noo-ne bwah kah win
Kah suh ween puh kaun nin goo che
Ke dah e zhah se min.

- 4 Owah mah ge wad e ke doo win
Oo gah ne bwah kah aun
Na tuh ah gin duh me ne jin
Ewh min wah je moo win.

- 5 Ke me gwach e wa ne me goo
Keen Ta ba nin ga yun
Ke ke che-wah sash kah wud wah
E gewh a kee we jig.

- 6 Me noo-wah ween dah mah ga win
Kuh ya kah gaun dwa win
E gewh a nuh me a took ig
Ka gate ke gah mee naug.

- 7 Ne ke che-moo je ge da a
Christ kah'zhe-tuh koo keed
Che e zhe tuh koo kee yaun neen
Ish pe ming e zhah yaun.

NUHGUHMOOWIN XVIII. C. M.

(PSALM XXIV.)

- 1 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga'shquaun dam un
Owh qua tah me gwan dah goo zid
Che oon je-peen de gad.
- 2 'Wa nan mah bah wah peen de gad?
Ke sha-Muh ne doo suh
Owh ka che-mah mauzh e e wad
Ka che 'nan dah goo zid.
- 3 Tah oom be qua ne mah gud oon
Kah ge ga 'shquaun dam un
Je ho vah mah oo dah yah waun
Ne be wah an je nun.
- 4 'Wa nan mah bah wah peen de gad!
Ta ba ne me nung suh:
Wa ge mah kun dung kuh ke nuh
Pe she gan dah gooz' win.

NUHGUHMOOWIN XIX. L. M.

(PSALM XXXII.)

- 1 Ka gate shah wan dah goo ze owh
Ah zhe kah wa be nuh moo wind
Kuh ke nuh oo bah tah z'win un
Man je nuh wa zid oo da ing.
- 2 Nin dah koo z'win kah kah doo yaun
Ka gate nin ge shah goo kun a
Moon zhug nin ge nuh nee nuh dam
Ash kum dush nin ge ah ne miz.
- 3 Kah wah ween dah mah ga yaun dush
Nin ke che-bah tah ze win un
Keen ke dah bwa ya nin ga win
Nin ge be mah je e goon suh.

- 4 Me suh dush ka doo dah wind wah
 Quuh yuk man je nah wa ze jig
 Bah mah ke ish quah-uh kee wung
 Ka gate tah be mah je ah wug.

NUHGUHMOOWIN XX. L. M.

EVENING.

"The night draws on, we must away."

- 1 Ah zhe suh ke pun ge she moo
 Wah yah sash koo ne nung kee zis
 Kah ween ke ke kan duh se min
 Me nuh wah che ta wah buh mung.
- 2 Ke da e naung nah mook e sa
 Owh, ke che chaug oo naung pah tood
 Ish pe ming wan ze kah mah guk
 Wa ne she shing wah sa yah z'win.
- 3 Na bwah kah jig ke gaung oo quag
 Kah e zhe-ta ke zhe tah waud
 Howh ke nuh wind ke zhe tah dah
 Je ho vah che nuh quash kah wung.
- 4 Je sus dush ke pe twa we tung
 Bah ne mah wah ne boo yung oon
 Che oon je-moo je ge ze yung
 Che sa ge ze se wung e dush.
- 5 Ah nuh ween wah bun de se wung
 Oō mah uh keeng duh ne ze yung
 Ka gate ke gah wah bun de min
 E we de Christ an duh nuh keed.

NUHGUHMOOWIN XXI. C. M.

GOOD FRIDAY.

"Alas! and did my Saviour bleed."

- 1 Nin ge ne bo taug nuh ka gate
 Owh gah be mah je id?
 Nin ge buh ge de nuh maug nuh
 O be mah de ze win?

- 2 Ke on je muh mah pe na nuh
 'Newh nim bah tah z'win un?
 Ke che mah muh kah duh kum mig
 Ke be shah wa ne mid !
- 3 Quuh yuk suh kee zis ke kah zood
 Ke nah go se sig dush;
 Uh pe Je sus Christ kah ne bood
 E ne ne wun oon je.
- 4 Kuhya neen suh go nin dah kaus
 Ma qwa ne mug gin Christ,
 Nin dah mah moo yuh wuh gan dum,
 Kuh ya dush nin dah mowh.
- 5 Ke che ne be wah suh, Je sus
 Ke muh ze nuh uh moon :
 Be nuh nin duh wah go ne'yowh
 Ke buh ge de nuh moon

NUHGUHMOOWIN. XXII. C. M.

(SCRIPTURES.)

"Father of mercies in thy word."

- 1 Sha wan je ga yun Muh ne doo
 Me gwach kah meezh e yaung
 Maun dah ke min wah je moo win
 Che oon je-ne bwah kaung.
- 2 Me e muh pah twa wa tung owh
 Je sus ba mah je 'wad
 Me dush wan je-ke kan dah maung
 Me noo-e zhe twah win.
- 3 Me dush wan je-ke kan duh ming
 Moo je gan duh moo win
 Kuh ya an e nuh mook me kauns
 Ish pe ming che e zhaung.

4 Mah noo nin gah min wah bun daun
 Me noo-muz ze ne gun
 Ash kum nin gah wah sash kah goon
 Ewh min wah je moo win.

5 Oh ! ka ke noo ah mah ga yun
 Ke we pash wah buh min
 Ke de ke doo win ing a tuh
 Ke nun dah wah buh min.

NUHGUHMOOWIN XXIII. C. M.

(PSALM XXXIV.)

- 1 Nuh munj a zhe ah yah waun an,
 Kwa dug ge ze waun an
 Ga muh mwah je ge ze waun an
 Moon zhug nin gah nuh goom.
- 2 Nin gah nuh guh moo tah wah owh
 Ka sha-Muh ne doo wid,
 Nin ge be mah je ik suh owh
 Nin gah e nah je mah.
- 3 Kish pin be zin dah we waud 'gewh
 Ka te mah ge ze jig,
 Oo gah be mah je e goo waun
 'Newh Ke sha muh ne doon.
- 4 Um ba nuh qua ah mah we shig
 We nuh guh moo tah wug,
 Ne ke te mah ge ze win ing
 Wan je e koo nuh zheed.
- 5 Kish pin a tuh taun gun duh mag
 Oo sah ge e wa win,
 Ke gah puh guk kan dah nah wah
 Wa ne she she ne nig.
- 6 Koo sik Muh ne doo keen uh wah
 Ah yaun gwah me z yag,
 Kish pin mah koo sag, kah we kah
 Ke gah sa ge ze seem.

NUHGUHMOOWIN XXIV. L. M.

(PSALM XXXVII.)

- 1 Ow'h wa wa ne a nuh me aud
Moon zhug oo min wa ne me goon
Ke ke sha-Muh ne doo me naun;
Ah nah ween goo koo dug gan dung
Kah ween tah bah nah de ze se,
Muh ne doon mah oo sah ge 'goon
- 2 Nah nah gah dah wah buh mik ow'h
Wa ween ga zid ah nish 'nah ba,
Ka gate moon zhug pe zaun e ze,
Oo gowh dush mah kin dun sig oog
Muh ne doo oo de ke doo win
Tah ke che bah nah de ze wug.

NUHGUHMOOWIN XXV. L. M.

(TRINITY SUNDAY.)

"Father of Heaven whose love profound."

- 1 Ka che-oo yoo se me goo yun,
Keen kah mee ge wa yun Ke gwis,
Ke doo je cheen gwun e tah goo,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum.
- 2 Oh! keen wa gwis se me goo yun,
Kah ke che-ke zhee kah ga yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo be mah je e she naum.
- 3 Ka che oo je chaug oo we yun,
Keen wan je-aunj be mah de zing,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Quuh yuk-wah de ze e she naum.
- 4 Je ho vah pah ya zhe goo yun,
Kuh ya dush nas wah de ze yun,
Ke doo je cheen gwuh ne tah goo,
Mah noo suh ge ga e she naum.

NUHGUHMOOWIN XXVI. L. M.

SACRAMENTAL.

“ My God, and is thy table spread ? ”

- 1 Ne Ke sha-Muh n'doom ah ta nuh
Ke ke che twah-oo doo poo win,
Mah noo tah pe we se ne wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 2 Ka gate e nuh pah zhe ta be
Maundah ke min e quah je gun
Mah noo tah pe me ne qua wug
Kuh ke nuh ke ne jah ne sug.
- 3 Ke dah ke che-twah wan dah min
Christ oo shuh kuh moo nin ga win,
Ka gate shah wan dah goo ze wug
E gewh suh wah doo pun ga jig.
- 4 Oh ! mah noo tah moosh ke na wug
'Gewh ma noo we doo puh mik ig,
Ka gate be mah jewh kuh ke nuh
'Gewh noon goom sha kum moo nind jig.
- 5 Mah noo e nan e mee she naum
Wa wa ne che ke zhe tah yaung
Pooch e dush ke sah guh uh maung
Che ke che me noo-kah goo yaung.

NUHGUHMOOWIN XXVII. P. M.

(SACRAMENTAL.)

- 1 Christ ah bwa ya ne me she naum
Kuh yet kah wuh ne she noo yaung,
Ne we keej wa be nah nah nin
Ne bah tah ze win e nah nin
Nin gah nuh qua ah mah nah nig
Ish pe ming duh zhe an je nug.

- 2 Mah noo be zin dah we she naum
 Neen' wind ka te mah ge ze yaung
 Ne min je nuh wa ze min mah
 Bah tauz 'win kah me kin duh maung.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.
- 3 Uh pee oo je cheen gwa sa yaung
 E muh ke doo doo poo win ing
 Min je moo se too we she naum
 Ke dah bwa ya nin ga win un.
 Nin gah nuh qua ah mah nah nig
 Ish pe ming duh zhe an je nug.

NUHGUHMOOWIN XXVIII. C. M.

(PSALM XLII.)

1. Owh kash ke bah gwad wah waush kash
 Ne bee we me ne quad,
 Me suh 'zhe-gwe nuh wan duh maun
 Shah wa ne me goo win.
- 2 Ka gate suh ke we wah buh min
 Ka sha-Muh n'doo we yun,
 Ah be tig ke we wah buh min
 Ka che-twah we ze yun.
- 3 Ah neesh win ah nah me ze yaun?
 Nin gah da bwa tah wah
 Owh ma noo wah ween dah mah gad
 Kuh ya ba mah je 'wad.
- 4 Wag' nash wan je-sa ge ze waud
 Ke je chaug oo nah nig,
 Howh ah pa ne mah dah mah bah
 Wan je-muh mah je yung.

NUHGUHMOOWIN XXIX. L. M.

(PSALM XLVII.)

ASCENSION DAY.

- 1 Pah puh suh neen je de zoo yook
Keen uh wah ah nish nah ba doog
Mah mah we mah mah mauzh e wa
Mah bah min zee-wa ge mah wid.
- 2 Ish pe ming e zhah Je ho vah,
Moo je ge sah sah qua wun mah
Ish pe ming oo dan je ne mun,
Keen 'wind nuh guh moo tah wah dah.
- 3 Wa wa ne nuh guh moo tah wik
Owh uh keeng n'duh zhe kah gaun dwad,
E muh an duh zhe ish puh bid
Wan je-te bah koon dung uh kee.
- 5 Um ba wah we zhan e mah dah
Wa yoo se mind, Wag wis se mind,
Kuh ya Pah nee zid oo je chaug,
Noon goom ah pe na kah ge nig.

NUHGUHMOOWIN XXX. C. M.

EASTER.

"Blest morning whose first dawning rays."

- 1 Wah we zhan dah gwud ke ke zhab
Christ ke ah be je baud,
Kah mah mauzh e tood ne boo win
Kuh ya che ba guh mig.
- 2 Uh keeng ke ke bah quah wah owh
Ka che-ke zhee kah gad,
Nah nauzh goo che te bish koo sag
Ewh ne soo ke zhe gud.
- 3 Ke ke che-ah noo ke mah gud
Mash kah waug ne boo win,
Che min je me nind Christ Je sus,
Pooch ke ah be je bah.

4 Ka gate ne wah we zhan dah min
 Je sus oo doo noo z'win
 Noon goom tah nuh guh moo tah wah
 Ka che-mah mauzh e 'wad.

5 Um ba wah we zha ne mah dah
 Ow h ka che-twah we zid,
 Tah nuh guh moo mah gud oon suh
 Uh kee kuh ya kee zhig.

6 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 A nuh me a tuh wung,
 Wa yoo se mind, Wag wis e mind,
 Kuh ya ow h Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XXXI. P. M.

EASTER.

"Jesus Christ is risen to-day."

1 Ke ah be je bah Je sus,
 Um ba wah we zhan dun dah,
 Ow h kah we sug ge ne bood
 Che oon je-kish pe ne nung.
 Hal le lu jah.

2 Nuh guh moo tah wah dah Christ
 Ish pe ming na muh duh bid
 Che ba g'mig oong kah ah sind
 Kee nuh wind kah oon je nad.
 Hal le lu jah.

3 Oo koo dug ge ze win un
 Ke be mah je 'goo nah nin
 E we de oo ge mah we
 'Nduh zhe nuh guh moo tuh wind.
 Hal le lu jah.

NUHGUHMOOWIN XXXII. C. M.

WHIT SUNDAY.

"Come, Holy Spirit, Heavenly Dove."

- 1 On dah shaun, Ke che Oo je chaug,
We doo kuh we she naum,
Uh toon ewh sah ge e wa win
E muh nin da e naung.
- 2 'Nuh a zhe ko duh ge ze yaung
Oo mah uh keeng uh yah yaung;
Nin ke che ba je we min
Ish pe ming we 'zhah yaung.
- 3 Ah nuh we nin de nan duh min
Nuh guh mo tah go yun;
Nin duh nuh me ah win e naun
Noon da goo tuh ke sin.
- 4 Noo se naun, me nuh uh puh na
Ka'zhe pa je we yaung?
Pun ge mah ke sah ge ë go
Ke che sah ge 'yaung keen.
- 5 On dah shaun, Ke che Oo je chaug
We doo kuh we she naum,
Moosh ke nuh toon nin da e naung
Ewh sah ge ë wa win.

NUHGUHMOOWIN XXXIII. C. M.

"O for a thousand tongues to sing."

- 1 Oh ah pa gish suh me dah swauk
'Gewh ba mah de se jig,
Che nuh nuh guh mo tuh wah waud
Nin Ke sha muh ne doom.
- 2 Nin doo ge maum, we je e shin
Che de bah doo duh maun
Ke ke che twah wan dah gooz' win
E maun ge zhe uh keeng.

- 3 Je sus wan je sa ge se sing
 Wan je kush kan dun sing,
 Ke che me no tah gwud de ne
 Ewh o de noo zo win.
- 4 Oo kush ke toon che wa be nung
 Bah tah ze win e shun,
 Pe ne e wa mah gud de ne
 Ewh Je sus o mis queem.
- 5 Guh nuh wah buh mik, ke nuh wah
 Uh ne she nah ba doog,
 Dab wa ya ne mik me dush nah
 Che be mah de ze yag.
- 6 Wah bun duh mook be moon dung Christ
 Ke bah tah z'win e waun:
 Me suh owh kah ne boo tuh waud
 Uh keeng a yah ne jin.

NUHGUHMOOWIN XXXIV. S. M.

BAPTISM.

- 1 Ke sha-wah de ze suh
 Owah Ba mah je e nung,
 Pooch e newh ah be noo je yun
 Oo ke che-sah ge aun.
- 2 Oo peen doo moo ning mah
 Oo ge oo dah pe naun,
 Ke ke che-shah wan dah goo zeem
 Oo de zhe-guh noo naun.
- 3 Mah noo tah pee nah wug
 An duh zhe-ah yah yaun,
 Nin gah weej duh nuh kee me goog,
 Ne be mah je aug mah.
- 4 B'nah ne pee nah nah nig
 Mah mig ab'noo je yug,
 Oh! Mah noo Je sus shah wa nim,
 Ke te ba ne maug mah.

NUHGUHMOOWIN XXXV. C. M.

CONFIRMATION.

- 1 Noon duh we she naum keen uh wah
A kee we yag kuh ya
Ish pe ming 'n'duh zhe ah yah yag,
Wah ween dah mah ga yaung.
- 2 E muh e nah suh muh bid owh
Ke muh ne doo me naun
Ke che wah ween dah mah ga win
Ne we ke ke doo min.
- 3 Ka ah koo-be mah de ze yaung
Che aung wah me ze yaung,
Kuh ya che buh mee tah wun gid
Owh ba mah je e nung.
- 4 Ah pe na che me gah nun gid
Owh Muj je-Muh ne doo,
Moon zhug dush che sheen gan dah maung
Muj je 'nan duh moo win.
- 5 Kah nin dah pa ne moo se min
A zhe-ne bwah kah yaung,
Ke we doo kah ga win Je sus
Ke nun doo dah mah goo.
- 6 Mah noo wee doo kah we she naum,
Ke kuh ge qua win un
Che me noo-guh nuh wan dah maung
An duh soo-ke zhe guk.

NUHGUHMOOWIN XXXVI. S. M.

(PSALM LI.)

- 1 Oh shah wa ne me shin
Keen sha wa nin ga yun,
Mah noo ah bwa ya ne me shin
Neen bah yah tah ze yaun.

2 Keen a tuh Je ho vah
 Kah muj je-doo doo naun,
 Ka gate ke quuh yuk koo je ga,
 Te bah koo nuh zhe yun.

3 Muj je-e zhe wa bud
 A ne gook waug ne yow,
 Ne bah tah-e zhe wa biz suh,
 A koo-muh mah je yaun.

4 Wa be nuh moo we shin
 Ne bah tah ze win un
 Pee ne tah moo we shin nin da
 Che bah tah ze se waun.

NUHGUHMOOWIN XXXVII. L. M.

(PSALM LVII.)

1 Mah noo guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che-ah pa ne me naun
 Noon goom ke de zhe ne zhe min
 Nah nauzh che ish quah-nish kah duk.

2 'Nduh zhe te bah koo ne ga yun
 Nin gah ah pug gun je ne zhim
 Keen ma maun dah-ah noo kee yun
 Na tah-aun wan je ga se wun.

3 Ish pe ming na muh duh be yun,
 Oh! she be ne ka tah we shin
 Che oon je-mah mauzh e ind wah
 Kuh ke nuh shaun ga ne me jig.

4 Oh! mah noo ish pan dah goo zin,
 Keen Ka sha-Muh ne do we yun,
 A nan dah goo ze yun ish p'ming
 Ah pe tan dah goo zin uh keeng.

NUHGUHMOOWIN XXXVIII. C. M.

(PSALM LXVI. PART I.)

- 1 Tah moo je ge-sah sah qua wug
E gewh a kee we jig,
Oo dah nuh guh moo tah wah waun
Ke muh ne doo me naun.
- 2 Kuh ke nuh maun duh pe uh keeng
An duh zhe-ah yah jig,
Ke gah da bwa ya ne me goog
Keen Ma ne doo we yun.
- 3 Nah nah guh dah wah bun dah mook
Oo dah noo ke win un,
Ke gah quuh yuk-wa ne mah dush
A zhe-me noo che gad.
- 4 Oh! ah nooj a zhe ween zoo yag
Nuh guh moo tah wik owh,
Ke ke sha-Muh ne doo me naun,
Wan je be mah de zing.

NUHGUHMOOWIN XXXIX. C. M.

(PSALM LXVI. PART II.)

- 1 Pe be zin dah we shig keen'wah
Qua sag Ne muh ne doom,
Ne we wah ween dah mah ga mah
'Zhe me noo doo dah wid.
- 2 Nin ge nun doo dah mah wah suh
Ewh wee doo kah ga win,
Noon goom dush ne wah we zhan daun
Oo de zhe ne kah z'win.
- 3 Kah we kah Ke sha-Muh ne doo
Oo be zin dah wah seen
Muh je-e zhe wa be ze win
Suh yah ge too ne jin.

4 Neen suh dush nin ge be zin daug,
Ke muh ne doo me naun,
Nan doo duh mah ga yaun in dush
Nin ge me noo-doo daug.

5 Ah pe na wah we zha ne mik
Ne Ke sha-Muh ne doom,
Moon zhug ba zin dah wid uh pe
A nuh me ah yaun in.

NUHGUHMOOWIN XL. S. M.

(PSALM LXVII.)

1 Che shah wa ne mud wah
'Gewh ka ge ge nud jig,
Ka gate ke nun doo dah mah goo
Keen Ta ba nin ga yun.

2 Mah noo wah sash kah mou
E gewh pah ne ze jig,
A nuh me a too kig e dush
Ke gah shah wa ne maug.

3 A ne gook waug uh keeng
A yah jig 'neesh 'uah bag,
Che oon je-ke kan duh moo waud
Ke be mah je 'wa win.

4 Wah sah wan je bah jig
Buh gwuj ah neesh 'nah bag
'Newh wah we zhan duh moo win un
Oo gah pee too nah wah.

5 Ah nooj suh an wa jig
Tah nuh qaa ah mah d'wug
Ke gah pe naun ze kah goog mah
A nuh me ah sig oog.

6 Oh a pee che we wand
Tah nuh qua ah mah d'wug,
Keen mah ke gah te bah koon aug
E gewh a kee we jig.

NUNGUHMOOWIN. XLI. L. M.

(PSALM LXXIII.)

- 1 Wa nan dush ish pe ming a yaud
Ka ah pa ne mug keen a tuh
Kah suh dush nh keeng ah yah se
Ka nun dah wan e mug e bun.
- 2 Na nin gish kah mah guk nin da
Kah ween ne wee doo kah goo seen,
Peen je nah mush kah we ze win
Nin gah mee nik ne muh ne doom.
- 3 Kuh ke nuh ka nuh guh ne kig
Ka gate tah bah nah de ze wug,
Ke gah ke te mah ge ze aug
Kuh ke nuh ma ne doo ka jig.
- 4 Neen suh ke che-oo ne she shin
Che naun ze kah wug Muh ne doo
Moon zhug nin gah ah pa ne mah
Mah bah ma maun dah-ah noo keed.

NUHGUHMOOWIN XLII. L. M.

ASCENSION DAY.

- 1 Ta ba nin ga ke oo nish kah,
Je sus ish pe ming ke e zhah,
Muj je-Muh n'doo ke tuh koo nah
Kuh ya ke min je mah pe nah.
- 2 Je sus oo nuh quash kah goon 'newh
Ish pe ming duh zhe an je nun
Oo ke che nuh guh moo tah goon
Oo oo e dush e nuh uh moon.
- 3 Oom be qua ne yook kee nuh wah
Ka che-ish quaun da me we yag,
We peen de ga owh Ta ban dung
Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

4 Ah wa nan mah bah Ta ban dung
 Ewh 'pe zhe gan dah goo ze win?
 Je sus suh e zhe ne kah zoo
 Ah pe che suh mah mauzh e wa.

5 Oom be qua ne yook keen uh wah
 Ka che-ish quaun da me we yag,
 We peen de ga owh Ta ban dung
 Ewh pe zhe gan dah goo ze win.

6 Ah wa nan mah buh Ta ban dung
 Ewh pe she gan dah goo ze win?
 Ow h suh Ta ba ne maud e newh
 'Ne ne wun 'kuh ya an je nun.

NUHGUHMOOWIN XLIII. C. M.

FUNERAL.

1 B'nah che ba guh mig oong oon je
 Nuh nee nuh we tah gwud,
 Pe wah bun dah mook ewh nah guch
 Ka 'zhe-shin ge shin ag.

2 Oo ge mah me doog! keen uh wah
 Ka che-twah we ze yag,
 Ah b'tig ke gah shin ge shin im
 Neen 'wind ka 'zhe shin aung.

3 Oh! Ke sha-Muh n'doo ka gate nuh
 Oo oo ka 'zhe-wa buk?
 Kah dush ne ke zhee tah se min
 Ish pe ming che 'zhah yaung.

4 Mah noo wee doo kah we she naum
 Che ta ke zhee tah yaung
 Bah 'mah ke ish quah na sa yaung
 Ish pe ming che 'zhah yaung.

NUHGUHMOOWIN XLIV. C. M.

(PSALM LXXIX.)

- 1 Ta ba nin ga kah nuh we kah
Ke gah poo ne too seen
Ka che-bah nah je wa mah guk
Ke nish kah de ze win.
- 2 Ka goo me quan dun kan kuh yet
Kah bah tah ze yaun in
Wa weeb suh wee doo kou e gewh
A nuh me a too kig.
- 3 Keen na tuh wee doo kah ga yun
Wee doo kah we she naum,
Oh! ah bwa ya ne mee she naum
Kah bah tah ze yaung oon.
- 4 Ke gah min wah je me goo dush
'Zhe shah wan je ga yun,
Ke gah mah moo yah wuh me^ggoo
Nah nauzh che ne boo yaung.

NUHGUHMOOWIN XLV. C. M.

(PSALM LXXXVI.)

- 1 Ne nuh nee nuh we tah gooz' win
Be zin duh moo we shin,
Sha wa nin ga yun Muh ne doo
Ne ke te mah giz mah.
- 2 Kah-we yah wee doo kah ga se
Keen a tuh Je ho vah,
Ah pe che ne muh maun je kooz
Oh! wee doo kah we shin.
- 3 Mah noo be mah jewh nin je chaug
Ke dah pa ne min mah,
Guh nuh wa nim owh ba mee took
A pa ne mik, e dush.

- 4 Mah noo be mah je e shin neen
A nuh me a too naun,
Je ho vah wee doo kah we shin
Ne mah maun je kooz mah.
- 5 Ke shah wan je ga, kuh ya dush,
Ke me noo doo dah ga,
Ke shah wa ne maug mah e gewh
A nuh me a too kig.

NUHGUHMOOWIN XLVI. C. M.

(PSALM XCH.)

- 1 Kagate ke che oo ne she shin
Che wah we zha ne mind
Ke ke sha-Muh ne doo me naun
Kuh ya min wah je mind.
- 2 Wash ke-kuk 'zhab ah wah guk kin
Kuh ya ta be kuk kin
Wa wa ne te bah doo duh ming
Oo doo ne she she win;
- 3 Ka gate ne moo je ge da a
Wuh yah bun duh maun in
Kuh ya dush ma quan duh maun in
Ke duh noo kee win un.
- 4 Um ba wah we zha ne mah dah
Ke muh ne doo me naun
Wa yoo se mind, Wa gwis se mind,
Kuh ya owh Oo je chaug.

NUHGUHMOOWIN XLVII. L. M.

LAYING FOUNDATION OF A CHURCH.

- 1 Da bwa yan duh moo win ing suh
Nin de zhe ah too min maun dah
Ah sin che mah je-oo zhe toong
Ke duh nuh me a-we guh mig.

- 2 Ka pe ah nuh me ah wah jin
Oo mah 'gewh ke ne jah ne sug,
Ish pe ming oon je be zin dun
Kuh ya dush pe ah bwa ya nim.
- 3 Oo mah ka kuh ge qua wah jin,
Ke che twah-min wah je moo win
Oh! we doo kow ka ge qua jig
Che aun gwah me-ke ke doo waud.
- 4 Kuh ya wee doo kow kuh ke nuh
Nwaun dun gig ah nish e nah bag
Che me noo-be zin duh moo waud
Mash kah waug ke de ke doo win.
- 5 Uh pee ka nuh guh moo took wah
Nin dah be noo je me nahnig
Oo mah; Ish pe ming an je nun
Oo dah nuh qua ah mah goo waun.
- 6 Ka gate nuh oo mah tah dah owh
Ka che-twah we zid Je ho vah,
Kuh ya owh ba mah je ewad
Kuhya Pah ne zid Oo je chaug?

NUHGUHMOOWIN XLVIII. L. M.

MORNING.

"Awake, my soul, and with the sun."

- 1 Um ba koosh koo sin nin je chaug
Kee zis a zhe min wa we zid
Keen dush e zhe-min wa we zin
Ke ke zhab dush ah nuh me aun.
- 2 De bish koo goo wah ne boon gin
Noon goom ke zhe guk ah noo keen
Muh n'doo mah ne kin gun wan dun
Ke gah te bah koo ne goo mah
- 3 Ka goo muj je-ke ke doo kan,
Ka goo muj je e nan dun kan,
Ke wah buh mik mah Muh ne doo,
Kee mooj a zhe wa be ze yun.

- 4 Koosh koo sin oo nish kaun nin da,
 Nah qua ah mou 'gewh an je nug
 Kuh pa de bik na guh moo jig,
 Wah we zha ne mah waud Muh n'doon
- 5 Mah moo yah wah mah dah mah bah
 Wan je-shah wan dah goo ze yung
 Wa yoo se mind Wag wis se mind
 Kuh ya Pah nee zid Oo je chaug.

NUHGUIIMOOWIN XLIX. L. M.

EVENING.

"Glory to thee, my God, this night."

- 1 Me gwach ne Ke sha-Muh ne doom
 Mee ge wa yun che wah sa yaug
 Te be kuk guh nuh wa ne me shin
 Keen ka che mush kah we ze yun.
- 2 Oon je sah yah ge ud ke gwis
 Wa be nuh mah we shin noon goom
 Kah muj je e zhe che ga yaun
 Che oon je pe zaun ne bah yaun.
- 3 Mah noo nin gah 'zhe be mah diz
 Che koo tun se waun ne boo win
 O mah noo ningah e zhe nib
 Che me noo ah be je bah yaun.
- 4 Mah noo ke gah ah pa ne min
 Che oon je pe zaun ne bah yaun
 Ka oon je mush kah we ze yaun
 Che bah mee too naun ke wah bung.
- 5 Ta be kuk na bah se waun an
 Mah noo ke gah me qua ne min
 Oh! me tah gwa ne moo we shin
 Mah nah zah bun duh moo win un.

NUHGUHMOOWIN L. P. M.

(PSALM CXXXVI.)

1 Wah we zha ne mik owh
Ka che-mush kah we zid;
Ke che-min wah je mik
Owh Me noo Muh ne doo.

Ann gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

2 Wah we zha ne mik owh
Ma muh kauj-ah noo keed,
Oo be zin dah goon mah
Kuh ke nuh oo ge maun.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

3 Me suh owh a shum maud
Ba mah de ze ne jin,
Oh! nuh guh moo tah wik
Ish p'ming wa ge mah wid.

Aun gwah me ze
Wah doo kah gad,
Kah ge nig mah
Sah ge e wa.

NUHGUHMOOWIN LI. C. M.

(PSALM XCIV.)

1 Ke che shah wan dah goo ze owh
Ma noo-puh zhun zha ud,
Ke de nah koo ne ga win ing
Che oon je-be moo sad.

- 2 Be mah je'wa win oo me kaun
 Ka te mah ge ze jin;
 Ah yaun wah je-bah tah ze jig
 Tah bah nah de ze wug.
- 3 Kah suh we kah owh Muh ne doo
 Oo gah poo ne ah seen
 Tuh ya bwa yan duh me ne jin,
 Kah shah wa ne mah jin.
- 4 Me wan je-ah pa ne moo yaun
 Oo wee doo kah ga win
 Tah nuh sah mah ah zhe bik aung
 Nin gah soon ge kah bow.

NUHGUHMOOWIN LII. L. M.

(PSALM C.)

- 1 Mah mah we tah nuh guh moo wug
 Kuh ke nuh uh keeng an dah jig,
 Che moo je ge ze tah wah waud
 Oo Ke sha-Muh ne doo me waun.
- 2 Oo dah da bwa ya ne mah waun
 Che Ke sha-Muhnedoo we nid,
 Ween wan je be mah de ze yung
 Ke nuh wind, kuh ya kuh ke nuh.
- 3 Ween oo mah nish tah nish e mun
 Kee nuh wind suh ke dah we min,
 Ka gate ke dah shum me goo naun
 Mah bah ga nuh wa ne me nung.
- 4 Um ba peen de ga dah e muh
 Ash quaun da me wung we ge waum,
 Muh ne doo an duh zhe-ah yaud
 Che ke che-nuh guh moo tah wung.
- 5 Ween mah ke che-te ba nin ga
 Kuh ya ke che-shah wan je ga
 Ween oo da bwa win kah ge nig
 Tah ke che-min je moo sin ne.

NUHGUHMOOWIN LIIL. C. M.

(PSALM CV.)

- 1 Mah moo yah wah mik Je ho vah
Ke che-twah wan duh mook
Ka che-twah wan dah gwud e nig
Ooo de zhe ne kah z'win.
- 2 Ween dah mah wik ah nish 'nah bag
Oo duh noo kee win un
Kah mah 'we yah ah noo kee se
Ween a zhe-ah noo keed.
- 3 Wah we zhan duh moo wik keen 'wah
Oo de zhe ne kah z'win,
Ween mah a tuh ka guh noo nag
A nuh me ah yag oon.
- 4 Ah pe che moo je ge·ze yook
A gah sa ne moo yag,
Me noo da a yook kee nuh wah
Ah yah ne-me ze yag.
- 5 Nun dah ke kan 'mik Je ho vah
Nwah je moo mah gud 'nig
Oo ke che-mush kah we ze win
Nun doo dah mah ga yook.

NUHGUHMOOWIN LIV. P. M.

(PSALM CXIII.)

- 1 Keen 'wah a nuh me a tuh wag,
Wa wa ne dush ba mee tuh wag,
Ta ba ne me nung Muh ne doo
A ne gook 'kuh me gaug uh kee,
Min wah je mik owh Je ho vah
Ka e zhe che ga yag oo bun.

2 Ween mah oo de ban daun uh kee,
 Kah ween e nan dah gus se noon
 Ewh ish pe ming duh nuh kee win
 Ween dush ween a nan dah goo zid,
 Ka gate suh ish pan dah goo ze
 Owh ish pe ming kah oo zhe tood.

3 Kah ween 'nan dah goo ze se wug
 Ish pe ming duh zhe an je nug
 Che guh nuh wah buh me goo waud
 Ke ke sha-Muhndoo me naun
 Pooch' ka te mah ge ze ne jin
 Oo ke te mah gah buh maun suh.

NUHGUHMOOWIN LV. L. M.

"Hasten, sinner, to be wise."

1 Wa weeb ka ke bah de ze yun
 Che pe ne bwah kah e goo yun
 Ka goo wah bung e nan dnn kan
 Nah wuj mah tah ge suh nuh gud.

2 Wa weeb nun doo duh mow Muh n' doo
 Noon goom suh che shah wa ne mik
 Wan' bik mah ke gah be mah diz
 Wa weeb e dush ah nuh me aun.

3 O wa weeb buh yah tah ze yun
 Che naun ze kah wud Muh ne doo
 Koo ne mah ke dah noon da nib
 Che pwah shah wa ne me goo yun.

4 O wa weeb bah yah tah ze yun
 Che pe shah wan dah goo ze yun
 Koon e mah che pwah moo ke sad
 Ke dah noon da koo dug ge too.

5 Ta ba nin ga yun ke wa weezh
 Owh ma je e zhe wa be zid
 Noon goom ma gwah be mah de zid
 Wa wa ne che ah nuh me aud.

NUHGUHMOOWIN LVI. 8-7.

"Jesus is the Lord my Shepherd."

- 1 Je sus suh ne te ba ne mik
Kah nin gah sa ge ze se
Nin gah guh nuh wa ne mik mah
Che bah nah de ze se waun
Je sus oo gun wa ne maun
Oo mah nish tah nish e mun
- 2 Nin ge nund wa ne mik Sa tan ;
Je sus suh ke e ke doo
Ne mah nish tah nish im mah buh
Kuh ya neen ke oon je na
Ka gate sah ge'wa Je sus
Kuh ya mah mau zhe e wa
- 3 Quuh yuk ne suh gah be gin ik
Ka e ne e zhah yaun baun
Kuh ya nin dah shum mik e muh
Me zhush koo ke te gaun ing
Noon duh maun oo din wa win
Nind oon je bah pe nan dum
- 4 Uh pe wah ish quah nuh moo yaun
Kah nin gab sa ge ze se
Nin gah wee je wik mah Je sus
Kuh ya nin gah wee doo kaug
Uh pe ke pash wah buh mug
Me dush che min wan duh maun.

NUHGUHMOOWIN LVII. L. M.

"Sweet is the work, my God, my King."

- 1 Min wan dah gwud ne Muh ne doom
Che ke che nuh guh moo too naun
Ke ke zhab de bah doo dah maun
Ke ke che sah ge e wa win.

- 2 Ka gate ke che min wan dah gwud
Ewh ah nuh me a ke zhe gud
Oh! nin gah moo je ge da a
Kah'zhe moo je ge zid David.
- 3 Nin gah moo je ge ze tuh wah
Owh Ta ba ne me nung Je sus
Oon je mah maun dah wud e nig
E newh oo dah noo kee win un.
- 4 Ka gate suh nin gah mee ne goo
Kah ge ga shah wan dah gooz' win
E we de ke tuh gwish e naun
Je sus 'Nduh zhe oo ge mah wid.
- 5 Me dush che min wah bun duh maun
Oo pe zhe gan dah goo ze win
Kuh ya dush nin gah moo je giz
Kah ge ga moo je giz e win.

NUHGUHMOOWIN LVIII. 7's.

"Jesus, we thy promise claim."

- 1 Je sus ne me qwan dah min
Ke wah ween duh mah ga win,
Oh be duh ne zin oo mah,
Nah wuh ye ee uh yah yaung.
- 2 Shah wa ne me she naum suh,
Pe zah ne'wa win be doon;
On dah shaun be duh nuh keen
Peen je nuh nin da e naung.
- 3 Oo zhe tah e she naum Je sus,
Ish pe ming che e zhah yaung,
Che we je wun gid wah dush
Ke dah ne she nah ba mug.

